

Aux Bahamas, un paradis à la portée de tous

Pages 53 et 54



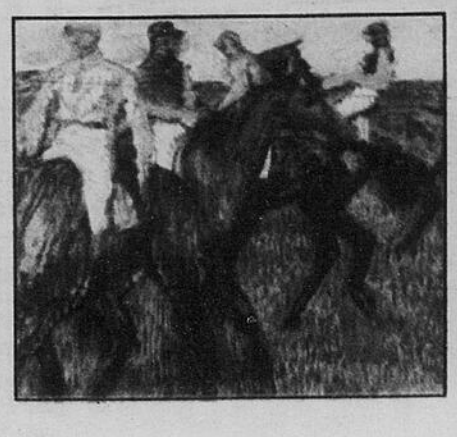
Le Parlement rend hommage à deux vétérans

Page 18



Michel Rivard au 13e Festival franco-ontarien

Page 41



Rétrospective de Degas au Musée des beaux-arts

Page 47

LE CAHIER HABITATION TOUS LES SAMEDIS

LeDroit

ENSOLEILLÉ
Maximum 25
Minimum 12
Demain:
Ensoleillé

76e ANNÉE — NUMÉRO 33 OTTAWA-HULL, SAMEDI 18 JUIN 1988 UN DOLLAR

aujourd'hui



PAGE 3
Tout droit vers le nouveau Musée national de l'air...

PAGE 9
199 arrestations dans la région de Mont-Laurier

PAGE 14
$750 millions pour les frais de garde

PAGE 21
Réforme sociale: Québec menace certains droits...

PAGE 83
Robitaille est fier de voir Gélinas

PAGE 93
Le boxeur Baronet meurt d'un KO

Le Sommet économique et l'agriculture

Mulroney attend un signal

Presse canadienne
OTTAWA

Il faudra peut-être des années avant que la guerre des subventions à l'agriculture dans le monde connaisse un répit, mais le Sommet économique qui débute dans quelques heures peut contribuer à faire démarrer les négociations entre les pays, a déclaré hier le premier ministre Brian Mulroney.

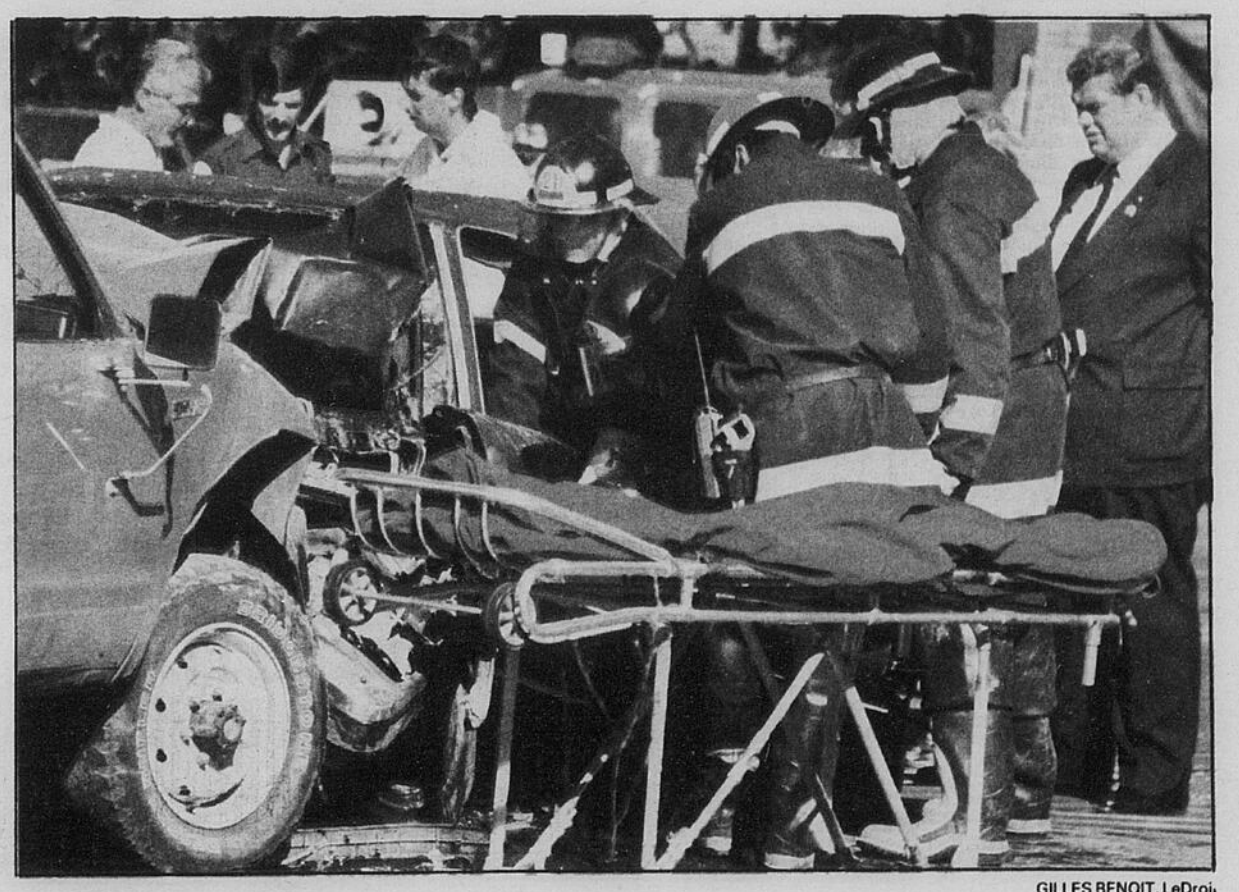
Au moment où les leaders des sept grandes nations industrialisées commencent à arriver à Toronto, M. Mulroney a déclaré qu'il attendait du sommet qu'il envoie «un signal précis» qui établira les conditions de rencontres futures sur la question.

La réunion de mi-mandat du GATT (l'Accord général sur le commerce et les tarifs douaniers) qui doit se tenir à Montréal, en décembre, lui apparaît comme une tribune tout indiquée.

L'état actuel des politiques de subventions à l'agriculture, qu'Ottawa considère nuisibles pour tout le monde, du cultivateur jusqu'au consommateur, a pris 20 ans à se développer et ne pourra être démantelé du jour au lendemain, a prévenu le premier ministre.

Il a rappelé que lorsque le Canada avait soulevé la question des subsides agricoles, au Sommet de Tokyo, en 1986, il n'avait pas reçu un accueil très chaleureux.

Maintenant, a-t-il poursuivi, les autres pays du Groupe des Sept reconnaissent que les politiques de subventions agricoles doivent disparaître, évoquant les propos du chancelier ouest-allemand Helmut Kohl devant la session conjointe du Sénat et de la Chambre des Communes, jeudi.



GILLES BENOIT, LeDroit

Les pompiers de Gatineau s'affairent à dégager le cadavre d'un des automobilistes tués, sous les regards attentifs du directeur de la Sécurité publique de Gatineau, Joël Chéruet, à droite.

Deux morts à Gatineau

Pierre-Jean Séguin
LeDroit
GATINEAU

Une grave collision frontale entre une camionnette et une voiture a fait deux morts et un blessé grave, peu avant 16h30 hier, sur la rue Principale, dans le secteur Touraine à Gatineau, à deux pas des bretelles d'accès à l'autoroute 550.

Le conducteur de la camionnette rouge de marque Nissan, André Beaulne, 44 ans, du 42, rue Drapeau, à Gatineau, et celui qui était au volant d'une vieille Buick de couleur verte, Pierre Boyer, 29 ans, du chemin des Erables, à Gatineau, sont morts sur le coup, tellement l'impact a été foudroyant.

Le passager de la camionnette, André Rondeau, âgé d'environ 25 ans, a quant à lui été transporté d'urgence à l'Hôpital de Gatineau, son état étant sérieux, mais stable.

Un médecin qui passait par hasard dans le secteur, quelques minutes à peine après la collision, a constaté le décès des deux conducteurs; le coroner Gaston Tremblay a été dépêché, à la demande de la police de Gatineau.

Un dépassement à l'origine du drame... Page 2

PENSEZ-Y

Le pouvoir nous laisse tels que nous sommes et ne grandit que les grands.

Balzac

Lorsqu'on emploie trop de temps à voyager, on devient enfin étranger en son pays.

Descartes

FLASH

PRÉFÉRENTIEL 10.75 %
DOW JONES 2104.02 ♦
DOLLAR 82.41 $US ♦
OR 552 $CAN ♦
SOGECAR 1266.74 ♦

CUBS 7
EXPOS 3

TIGERS 12
BLUE JAYS 5

LeDroit

"L'avenir est à ceux qui luttent"

Fondé le 27 mars 1913

Éditeur et président-directeur général
Gilbert Lacasse

Vice-président
Gaétan Cabana

Rédacteur en chef intérimaire
Pierre Allard

LeDroit est composé, imprimé et publié par les ateliers de LeDroit, division du Groupe UniMédia Inc., au 375, de la rue Rideau, Ottawa, Ontario, K1N 5Y7. La Presse Canadienne détient des droits exclusifs de republication de toutes les dépêches qui lui sont attribuées ou qui sont attribuées à The Associated Press ou à Reuter dans ce journal ainsi que toutes les nouvelles locales qui y sont publiées. Tout droit de reproduction des dépêches spéciales contenues dans ce journal est aussi réservé.

ABONNEMENT: Édition quotidienne livrée à domicile par porteur et payée à l'avance au bureau $135 par année; six mois: $70; trois mois: $35.75; un mois: $11.90. Une semaine payée au porteur: $2.75. Tarif de l'abonnement servi par la poste: **au Canada:** $245 par année; six mois: $122.50; trois mois: $61.25; un mois: $20.40. **Les pays étrangers:** $400 par année; six mois: $200; trois mois: $100; un mois: $33.30. Tarif de l'abonnement deuxième classe, enregistrement numéro 044.

TÉLÉPHONES

— Renseignements	(613) 560-2500
— Abonnement	560-2525
— Annonces classées	560-2750
— Annonces nationales et locales	560-2747
— Salle des nouvelles	560-2711

SOMMAIRE

Annonces classées ..... 68 à 81
Arts et spectacles ..... 41 à 52
Bandes dessinées 88
Bourses ..... 32 et 65
Carrières et professions ..... 22 à 28
Éditorial ..... 12 et 13
Économie ..... 29 à 32, 65
Habitation ..... 33 à 40, 57 à 64
Horoscope 70
La région ..... 3 à 10
Le carrefour 10
Le monde ..... 22 à 28
Loteries 6
Mots croisés 75
Mot mystère 69
Nécrologie 66, 67
Sports ..... 83 à 95
Statistiques ..... 86 à 88
Week-End ..... 41 à 56

Un dépassement à l'origine du drame

Pierre-Jean Séguin
LeDroit
GATINEAU

La tragédie routière qui a fait deux morts et un blessé grave hier après-midi à Gatineau, aurait été causé par un dépassement, dans une zone interdite.

Il semble, selon les premières constatations, que ce soit le conducteur de la Buick, filant en direction nord sur la rue Principale, M. Pierre Boyer, qui soit à l'origine de l'accident, alors qu'il aurait tenté de doubler le véhicule qui le précédait (pour des raisons encore obscures), pour se retrouver face à face avec la camionnette.

L'enquête n'a pas encore déterminé à quelle vitesse les véhicules filaient, mais aucune trace de freinage n'a été repérée sur la voie publique, ce qui laisse croire que le conducteur de la Buick n'a pas eu le temps de voir si un véhicule venait en sens inverse.

Des membres de la famille de l'une des victimes, accourus sur place, ont paniqué en observant le triste spectacle qui s'offrait à eux; deux femmes ont dû être réconfortées, à la suite d'une crise d'hystérie.

La sécurité publique de Gatineau n'a ménagée aucun effort pour protéger la scène de l'accident et amorçer l'enquête d'usage.

Même le directeur de la sécurité publique, Joël Chéruet, s'est retrouvé le nez devant cette tragédie routière, alors qu'il se rendait paisiblement à sa résidence privée. Il est resté sur place, pendant environ une heure et demie, pour observer de près le travail de ses hommes.

Les responsables de la morgue Laviolette, aidés des pompiers de Gatineau, ont travaillé en maîtres pour dégager les cadavres abîmés; l'une des victimes, M. Boyer, a demandé une intervention plus longue, en raison de sa corpulence.

Celui qui était au volant de la camionnette Nissan, M. André Beaulne, et son passager, M. André Rondeau, portaient tous deux la ceinture de sécurité, contrairement au conducteur de la Buick.

La circulation sur la rue Principale à Touraine (prolongement du boulevard Archambault) a été perturbée pendant un peu plus de deux heures, à cause de cette tragédie routière.

Le noyé portait des vêtements d'hiver

Régis Bouchard
reporter au judiciaire
HULL

La Sûreté de Hull sollicite l'aide de la population afin d'identifier la personne dont le cadavre a été retrouvé en fin d'après-midi jeudi dans la rivière des Outaouais, près de la marina de Hull.

Le corps repêché est celui d'un homme d'environ cinq pieds sept pouces et pesant 165 livres.

L'identification est rendue difficile en raison de l'état de décomposition du cadavre mais tout laisse croire que l'individu serait mort l'hiver dernier puisqu'il portait des vêtements d'hiver.

Lorsqu'il a été retiré des eaux, l'homme portait un jacket de ski de couleur beige descendant à la taille avec une bordure marron aux épaules.

L'individu était également vêtu d'un pantalon noir et d'une paire de souliers de même couleur avec une boucle de métal.

Toutes les personnes pouvant fournir des informations permettant d'identifier le cadavre, sont priées de communiquer avec le sergent Yvan Leblanc de la Sûreté de Hull au numéro de téléphone 595-7600.

Le corps de l'individu a été transporté à Montréal où une autopsie devrait être pratiquée au cours des prochains jours.

Rivière Gatineau: l'Hydro étudie d'autres solutions

Michel Gauthier
LeDroit
HULL-OUEST

À cause de l'impact important que pourrait avoir une baisse du niveau de la rivière Gatineau pouvant aller jusqu'à dix pieds, Hydro-Québec a décidé d'envisager d'autres alternatives avant de prendre une décision finale sur les moyens qui seront pris afin de permettre de procéder aux importants travaux de réfection du barrage Chelsea.

«Beaucoup de gens seraient affectés par une telle baisse et nous allons regarder toutes les alternatives possibles et toutes les méthodes qui nous permettraient de réaliser les travaux quand même. Nos ingénieurs ont déjà commencé à se pencher sur la question», a laissé savoir M. Gabriel Dusseault, d'Hydro-Québec à Gatineau.

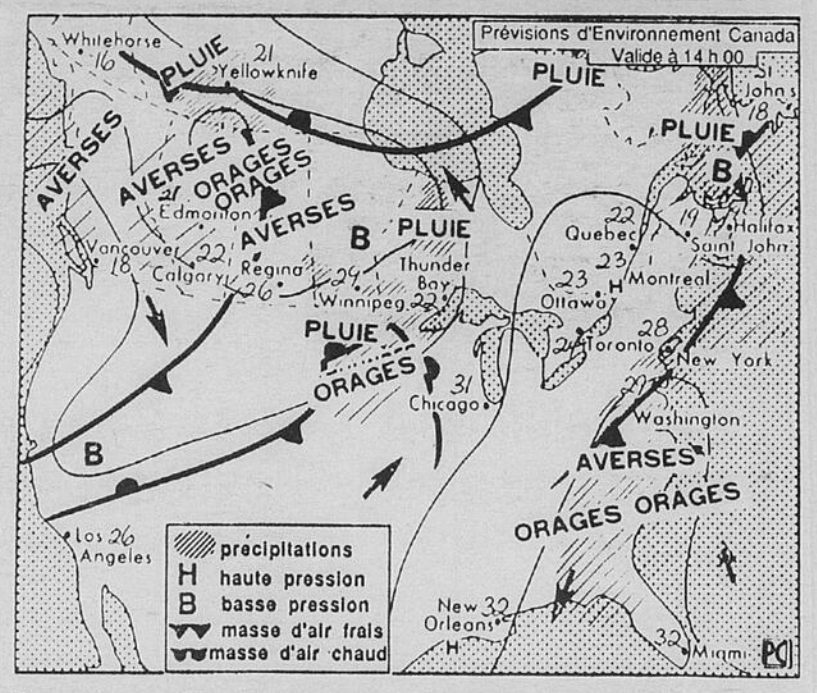
L'utilisation de plongeurs, ou encore la réalisation des travaux à une autre période que celle déjà prévue entre le 28 juillet et le 18 août, sont deux des possibilités qui peuvent être envisagées.

Pour le moment, a souligné M. Dusseault, la décision de baisser le niveau de l'eau n'est pas définitive et Hydro-Québec devrait être en mesure de faire connaître sa position finale d'ici la fin juin.

Erratum

Contrairement à ce que donnait à penser un article publié dans notre livraison d'hier, le congrès des chefs de police et pompiers du Québec aura lieu du dimanche 26 au mercredi 29 juin et non à compter de dimanche prochain.

AU GRÉ DU TEMPS



Synopsis: une crête de haute pression sur le lac Huron se déplacera vers la Nouvelle-Angleterre pour dominer jusqu'en début de semaine prochaine apportant du beau temps pour toute cette période.

Prévisions régionales

Ensoleillé aujourd'hui, maximum 25. Minimum la nuit prochaine 12. Dimanche, ensoleillé, maximum 27. Aperçu pour lundi, ensoleillé avec passages nuageux. Mardi, partiellement nuageux, quelques averses dispersées. Le soleil se couchera à 20 h 53, il se lèvera dimanche à 5 h 14 pour se coucher à 20 h 54.

Maximum 24
Minimum 13
Maximum record (18 juin): 32,8 en 1957
Minimum record (18 juin): 4,4 en 1950
Maximum record (19 juin): 32,2 en 1941
Minimum record (19 juin): 4,4 en 1946

Situation générale: une crête de haute pression sur le Québec donnera du soleil pour la fin de semaine, avec des températures au-dessus des normales saisonnières dimanche. Le nord-ouest du Québec sera plutôt nuageux dimanche, avec une possibilité d'averses.

Abitibi et Témiscamingue: ensoleillé. Min. près de 6. Max. près de 25. Plutôt nuageux avec possibilité d'averses dimanche.

Réservoirs Cabonga et Gouin: ensoleillé. Min. près de 6. Max. près de 22. Ennuagement dimanche.

Pontiac, Gatineau, Lièvre et Laurentides: ensoleillé. Min. près de 8. Max. près de 23. Ensoleillé avec passages nuageux dimanche.

Ottawa, Hull, Cornwall, Montréal: ensoleillé. Min. de 8 à 10. Max. de 23 à 25. Ensoleillé dimanche.

C'était un 18 juin

1984 — Des orages précèdent un front froid traversant le sud de l'Ontario. On rapporte des grêlons de la taille d'une balle de golf et des petites inondations à London. À Hamilton, des rues et des sous-sols sont inondés par les fortes pluies, une personne est tuée par la foudre et on observe un nuage en entonnoir aux abords de la ville. Au plus fort de l'orage, il tombe environ 50 mm de pluie en une heure.
C'était un 19 juin
1986 — Les 18 et 19, on aperçoit des nuages en entonnoir en plusieurs endroits de l'ouest des Prairies. Une tornade s'abat près de Saskatoon. Des vents destructeurs sont signalés près d'Edmonton et on obsrve une tornade près de High Prairie. À l'aéroport de Régina, une tornade déplace des avions stationnés.

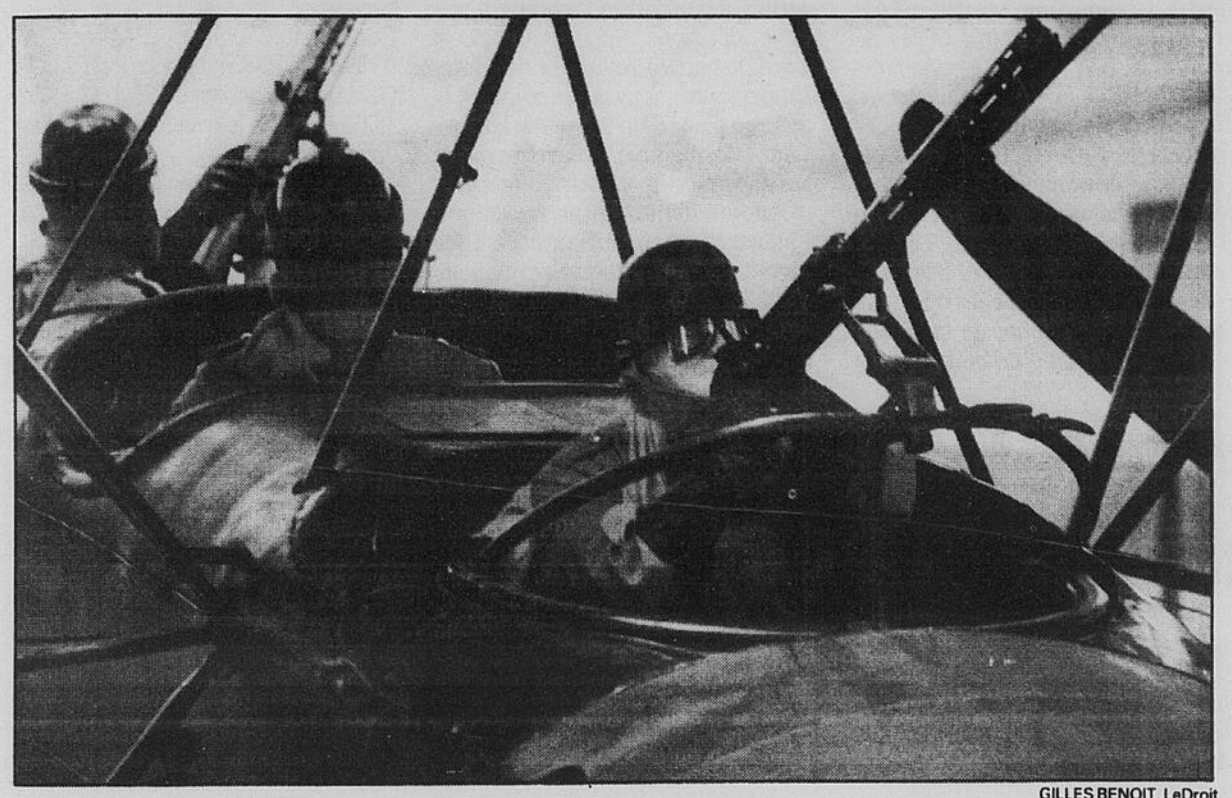
Au Canada

	Min.	Max.
Calgary	12	30
Charlottetown	18	31
Churchill	09	26
Edmonton	09	27
Fredericton	18	34
Halifax	12	27
London	12	23
Moncton	13	32
Montréal	20	26
Ottawa	19	23
Québec	19	29
Regina	10	32
Saint John, N.-B.	12	28
Saskatoon	13	34
St. John's, T.-N.	12	28
Toronto	16	24
Vancouver	12	21
Victoria	10	20
Whitehorse	07	16
Winnipeg	06	24

et ailleurs

	Min.	Max.
Acapulco	24	
Barbade	29	31
Bermudes	27	30
Bruxelles		
Daytona Beach	24	29
Honolulu	24	30
La Havane	23	29
Las Vegas	21	39
Londres		
Madrid		
Mexico	13	
Miami Beach	24	28
Nassau	28	29
New York		
Orlando	24	31
Paris		
Rome		
San Juan	29	31
Tampa	22	33
Washington		

L A R É G I O N



GILLES BENOIT, LeDroit

Parmi les avions exposés au nouveau Musée national de l'aviation, un modèle allemand de la Première Guerre mondiale avec ses mitrailleurs prêts à presser la gachette.

Le nouveau Musée national de l'aviation

Un immeuble magnifique mais déjà bien trop petit

Paul Gaboury
LeDroit

OTTAWA

Le ruban n'était pas encore coupé pour marquer son ouverture officielle que les responsables parlaient déjà de la «petitesse» du nouveau Musée national de l'aviation, hier, lors des cérémonies devant le magnifique immeuble dont la construction aura coûté $17.1 millions.

La cérémonie qui s'est déroulée sous un soleil radieux, en présence du gouverneur général Jeanne Sauvé, a permis aux 2,000 invités de voir le passage de trois avions, un Sopwith Pup, réplique d'un avion de la Première Guerre mondiale, d'un Lockheed 10-A d'Air Canada, datant de 1937, ainsi que d'un CF-18, dernière acquisition de la Défense. Pour finir le «plat», quatre parachutistes ont fait une descente de 10,000 pieds pour tomber sur une cible. L'un d'eux a ensuite remis les ciseaux au gouverneur général afin qu'elle coupe le ruban «symbolique» avant de faire son entrée dans l'immeuble.

Malgré sa magnificence, qui en font un musée de «classe mondiale», le musée ne peut toutefois abriter que 43 des 113 appareils, ou 38 % de la collection qui compte parmi les plus prestigieuses du monde par la valeur historique de ses aéronefs et l'excellent état de leur conservation. En fait, le nouveau musée est plus petit que l'ancien musée qui sera démoli parce qu'il représentait un risque pour les incendies.

Le directeur M. Robert Bradford a d'ailleurs souligné ce fait devant la presse hier, indiquant que l'on pense déjà aux phases 2 et 3, pour lesquelles il n'y a encore aucune somme engagée par le gouvernement, mais qui coûterait entre $24 millions et $40 millions.

M. Bradford, qui est également un peintre de l'aviation de renommée internationale, souligne toutefois que le nouveau musée est le «premier signe de reconnaissance» pour le rôle qu'a pu jouer l'aviation dans le développement de ce grand pays qu'est le Canada.

«Jusqu'à la réalisation de la phase 2, les avions qui sont à l'extérieur y resteront», a expliqué M. Bradford qui admettait voir ainsi se réaliser un vieux rêve. L'édifice actuel, qui devait être de 30 % à 35 % plus grand, compte présentement 13,000 mètres carrés, dont 6,500 servent aux aires d'exposition thématiques qui rendent le musée plus vivant que par le passé. Le reste de l'espace sert à l'entreposage.

Mme Monique Lortie, gestionnaire aux Travaux publics Canada, concepteur du projet, indique que les nouvelles installations (construites à l'intérieur du budget projeté et annoncé en 1982 par le gouvernement libéral) répondent en tous points à ce que devraient être un musée de l'aviation, puisque la température y sera toujours maintenue à 21 degrés Celsius et 50 % d'humidité, ce qui est nécessaire pour bien conserver les appareils.

Parmi les nouveaux avions qu'il sera possible de voir, on compte une réplique fidèle d'un *Curtis HS-LL*, à moteur propulsif, qu'on a mis 10 ans pour construire.

Le musée ouvre ses portes au grand public dès aujourd'hui. Il faudra toutefois payer des frais d'entrée à compter du 4 juillet. Il en coûtera $3.50 pour les adultes, $2.50 pour les enfants et personnes âgées, $8 pour les familles, et des prix spéciaux seront disponibles pour les familles.

«Cet argent nous permettra de financer les programmes extérieurs dont les expositions itinérantes et les prêts d'artéfacts à travers le pays», a indiqué M. Jean-Guy Monette, porte-parole des Musées nationaux.

Enfouissement de matières sèches

Cantley réclame une injonction

Gisèle Goudreault
LeDroit

HULL

Le maire fantôme de Cantley, Michel Charbonneau, vient de déposer une demande en injonction interlocutoire visant à empêcher l'enfouissement de matières sèches sur deux sites de la «future municipalité».

La demande qui sera entendue le 5 juillet vise les sites loués par M. Denzil Thom sur le chemin Holmes à Cantley et le terrain détenu par la compagnie Deschênes Construction, situé à proximité de l'école Ste-Élizabeth.

M. Charbonnneau, qui est représenté par Me Robert Bélanger, soutient que les certificats de conformité émis par la municipalité de Gatineau n'ont pas tenu compte d'avis de motion déposés le 10 février dans le but de faire changer le zonage de ces sites.

Dans une interview qu'il a accordé au journal LeDroit, M. Charbonneau estime qu'il est pour le moins inélégant de la part de la municipalité de Gatineau d'accorder des permis d'enfouissement sur le territoire de Cantley en sachant très bien qu'elle n'aura plus juridiction sur ce territoire dans six mois et que les Cantléens sont vivement opposés à tout dépotoir chez eux.

Pour M. Charbonneau, il n'est pas question de perdre dans cette affaire et «nous irons en appel et en Cour suprême s'il le faut pour obtenir gain de cause dans cet histoire.»

D'autant plus, a dit M. Charbonneau, que la grande partie de ces matières sèches provient de l'Ontario où un règlement du ministère de l'Environnement empêche qu'on les enfouisse.

M. Charbonneau a souligné que le territoire qui est la propriété de Deschênes Construction est situé à 600 pieds seulement de l'école Ste-Élizabeth et à quelque 30 pieds du puits artésien d'une résidence.

Il a également mentionné que les camions chargés de dix tonnes de déchets circuleraient fort lentement dans les côtes de Cantley et seraient sans doute la cause d'accidents.

Cantley ne veut pas hériter des déchets des autres, a-t-il conclu, et elle aura gain de cause.

La ville est aussi impliquée

Autobus: la CCN cherche une solution

Marie-Paule Villeneuve
LeDroit

OTTAWA

La Commission de la capitale nationale étudie les possibilités de solutionner le problème des autobus dans la basse-ville.

C'est ce qu'a fait savoir hier un agent d'information de la CCN, M. Marc Lamontagne.

«Il y a des comités qui regardent cela. Une chose est certaine, le phénomène des autobus est omniprésent. Mais ce n'est pas seulement le problème de la CCN. Il y a une corportation des musées. Quoi qu'il en soit, il y a des solutions à court terme qui pourront être trouvées et la CCN travaille avec la ville pour cela. Il ne faut pas faire porter tout le blâme sur la CCN.»

Le problème des autobus de touristes qui stationnent sur la rue Bruyère pendant que les visiteurs se rendent au Musée des beaux-arts déplaît aux résidants et le conseiller du quartier, Marc Laviolette, a demandé, mardi, au maire d'Ottawa, M. Jim Durrell, d'intervenir auprès de la présidente de la CCN, Mme Jean Pigott pour trouver une solution à ce problème.

Selon lui, le problème relève de la CCN puisqu'elle n'a pas prévu de stationnement pour les autobus au nouveau Musée des beaux-arts qui attire jusqu'à 65 autobus de visiteurs par semaine.

Carnet – Légal – Carnet – Légal – Carnet – Légal – Carnet – Légal

HAMON, DUFOUR, ISABELLE
AVOCATS
768, boul. St-Joseph, suite 200
Hull, Québec J8Y 4B8
Tél.: (819) 778-1870
François Hamon, Pierre Isabelle, Richard-M. LeBlanc, Murielle Brazeau
Pierre Dufour, Michel Isabelle, Carole Théberge, Monique Cusson
AVOCATS-CONSEIL
Claude Boulanger

BEAUDRY, BERTRAND *AVOCATS*
Maison du Citoyen, 25, rue Laurier
Suite 400, Hull, Québec J8X 4C8
Tél.: (819) 770-4880
Marcel Beaudry, C.R., Q.C., Louis Bertrand, Monique Bourgon, Pierre Dallaire, Mona Rivest-Beaudry, Marc Lapointe, Audie Schwartz
Michel Beaudry, Paul Bertrand, Pierre McMartin, Joseph Chami, Johanne Trudel, Marcel Letarte
AVOCATS-CONSEILS
Jacques Bertrand, C.R., Q.C. Philip f. Foran, C.R., Q.C.

Carnet
Légal

BOUCHER & GODBOUT
AVOCATS
430, boul. de l'Hôpital
suite 310
Gatineau, Québec
J8V 1T7
568-0041

JEAN-CHARLES DESJARDINS
AVOCAT
241, rue Papineau
(près Notre-Dame)
Hull (Québec)
J8X 1W7
(819) 778-6105

Baisse de taxes à la CS d'Aylmer

Deux fois plus d'anglophones à la maternelle

Marie-Paule Villeneuve
LeDroit
OTTAWA

La population anglophone au niveau de la maternelle a doublé depuis 1986 à la Commission scolaire d'Aylmer.

C'est ce qui ressort du budget 88-89 de la commission scolaire qui indique que la clientèle scolaire demeure stable sauf que le nombre d'élèves au niveau préscolaire francophone a diminué de 28.

Selon une prévision d'effectifs, 6,023 élèves fréquenteront les écoles d'Aylmer en septembre soit 3,814 au niveau primaire et 2,209 au niveau secondaire.

Le présent budget prévoit l'utilisation de 319.13 enseignants: 11.83 au pré-scolaire francophone, 142.3 au primaire francophone, 93 au secondaire francophone et 72 au secteur anglophone.

La Commission scolaire d'Aylmer prévoit des revenus et des dépenses de $31,938,249 et une croissance de 2.54 % des revenus et des dépenses par rapport à l'anne dernière. De ce montant, 56.4 % ira au domaine éducatif des jeunes, 8 % au domaine administratif, 7.4 % au domaine de l'équipement. Le reste du budget, soit 28.2 % va à des activités autrement financées comme le transport et le service de la dette.

Puisqu'il s'agit d'un budget d'austérité, la commission scolaire a pris trois décisions importantes. D'abord, le conseil retardera des développements nouveaux comme la mise en place d'un troisième laboratoire informatique. Deuxièmement, les dépenses du secteur administratif ont été diminuées au maximum. Finalement, vu la difficulté d'encourager de nouveaux développements dans le domaine pédagogique, le conseil a demandé au directeur général d'exercer un contrôle strict sur l'engagement de nouveaux personnels dans des postes vacants.

Taxes scolaires

La facture du contribuable va baisser sur tout le territoire de la Commission scolaire d'Aylmer. À Aylmer, la diminution sera de 23.29 %, dans le Pontiac, de 23.1 % et de 35.09 % dans le secteur de Clarendon.

Par ailleurs, le taux de taxe passe de .1510 du $100 d'évaluation à .1633. Cette augmentation s'explique par une cession de $125 millions d'évaluation imposable à la Commission scolaire Outaouais-Hull. Par contre, le rôle d'évaluation uniformisée imposable sur le territoire de la commission a augmenté de $122 millions. C'est ce qui explique le différentiel de .0123 du $100 d'évaluation.

La CSVL appuie le projet de commissions linguistiques

LeDroit
BUCKINGHAM

La Commission scolaire Vallée-de-la-Lièvre se prononce en faveur du projet de loi 107 qui préconise l'établissement de commissions scolaires linguistiques plutôt que basée sur la religion, comme c'est présentement le cas.

A ce sujet, la commission a récemment fait parvenir son mémoire à la commission parlementaire de l'éducation devant laquelle elle espère être convoquée à l'automne, lors de la deuxième tranche de ses audiences.

Dans sa démarche, la commission a institué un comité spécial ayant pour mandat de consulter un grand éventail de personnels, allant des administrateurs aux enseignants, ainsi que les parents. Selon Suzanne Chartrand, présidente de ce comité, près de 1,000 intervenants ont ainsi été consultés et il en ressort un large consensus à la faveur de l'école linguistique et à l'élargissement de la participation des parents à la chose scolaire. Le conseil des commissaires a pour sa part unanimement endossé la même position auprès de la Fédération des commissions scolaires catholiques du Québec.

En Outaouais, la Commission scolaire Vallée-de-la-Lièvre est la seule à avoir déposé directement à la commission parlementaire.

Le projet de loi 107 du ministre Claude Ryan reprend en essence le contenu de la loi 3 de l'ancien gouvernement du Parti québécois, loi qui ne fut jamais appliquée parce que jugée inconstitutionnelle par la Cour suprême à laquelle la commission scolaire protestante de la région de Montréal (PSBGM) s'était adressée pour la faire casser.

Nomination pour Ménard

LeDroit
HULL

Le président du Secrétariat régional à la concertation de l'Outaouais, Pierre Ménard, a été élu président de l'Association québécoise des organismes de concertation et de développement.

Cet organisme est celui qui chapeaute l'ensemble des organismes de concertation et de développement responsables des sommets socio-économiques aux quatre ans ainsi que des biennales.

Au nombre des dossiers prioritaires de l'Association, on note la mise en oeuvre de la récente entente fédérale-provinciale sur le développement régional. On note aussi l'obtention d'une politique québécoise de développement régional, fondée sur le besoin des régions, ainsi que l'établissement de liens solides avec les organismes provinciaux chargés du développement.

LOTERIE
L'HÔPITAL POUR ENFANTS
Gagnante du $1,000
Edith Lagacé
no 0348
Tirage du 15 juin 1988

Gouvernement du Québec
Commission des normes du travail

La Fête nationale est un jour férié

Le 24 juin, jour de la Fête nationale, est un jour férié pour l'ensemble des travailleurs et des travailleuses du Québec.

Que vous travailliez à temps complet ou à temps partiel, vous pouvez donc normalement bénéficier d'une journée de congé payé, si vous avez eu droit à un salaire pendant au moins 10 jours au cours de la période du 1er au 23 juin.

Renseignements

Vous pouvez obtenir plus de renseignements ou porter plainte en vous adressant au bureau de la Commission des normes du travail de votre région.

BAIE-COMEAU	(418)589-9931	MONTRÉAL	(514)873-7061
HULL	(819)771-6259	QUÉBEC	(418)643-4940
JONQUIÈRE	(418)695-1940	ROUYN	(819)762-0867
LÉVIS	(418)833-6194	SHERBROOKE	(819)565-0441
MATANE	(418)562-2010	TROIS-RIVIÈRES	(819)374-4661

Québec

CONSEIL SCOLAIRE D'OTTAWA

Réunions

LUNDI 20 JUIN
- 17 h 15 **Comité consultatif de l'éducation de l'enfance en difficulté**
- 19 h 30 **Comité de gestion**
- 20 h **Conseil de l'enseignement en langue française**

MARDI 21 JUIN
- 16 h **Sous-comité de liaison sur la participation au sport**
- 17 h **Sous-comité des écoles innovatrices**
- 19 h 30 **Comité du personnel (Conseillers de langue majoritaire)**

MERCREDI 22 JUIN
- 19 h 30 **Sous-comité du multiculturalisme**

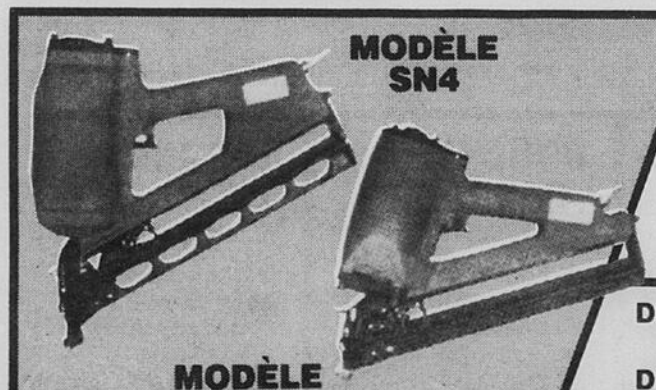
JEUDI 23 JUIN
- 17 h **Comité de l'élection et des privilèges des conseillers scolaires**
- 19 h **Comité consultatif de l'éducation permanente**
  662, rue Lyon

LUNDI 27 JUIN
- 19 h **Réunion du Conseil**

Toutes les réunions ont lieu au Conseil scolaire d'Ottawa, 330, rue Gilmour, à moins d'indication contraire. Composez le 239-2312 pour obtenir des renseignements sur les ordres du jour des réunions de la journée.

Ottawa Board of Education / Conseil scolaire d'Ottawa

Relations publiques, 239-2312



Latremouille

867, Notre-Dame, Embrun, 443-3666
851, Richmond, Ottawa, 725-0586

PRO

DISTRIBUTEUR AUTORISÉ DES PRODUITS **SENCO**® CLOUEUSE ET AGRAFEUSE PNEUMATIQUE VENTE ET SERVICE



Selon Candian Parents for French

Trop d'Anglais en classes d'immersion

Carole Landry
LeDroit
OTTAWA

L'école franco-ontarienne ne devrait pas accueillir un nombre élevé de ressortissants des écoles d'immersion, estime la présidente ontarienne du regroupement *Canadian Parents for French*, Diane Carlucci.

«Les anglophones qui décident d'apprendre le français amènent à l'école leur culture anglaise. Voilà une différence essentielle entre les immersés et les Franco-Ontariens», a indiqué hier, au DROIT, la présidente de l'important mouvement francophile. Mme Carlucci dit appuyer les conclusions de l'étude intitulée *L'éducation française en Ontario à l'heure de l'immersion*.

L'étude rendue publique cette semaine à Toronto sonne l'alerte face à «l'envahissement progressif des institutions franco ontariennes scolaires, religieuses ou sociales, sous quelque forme que ce soit, par les nouveaux bilingues issus des programmes d'immersion».

Selon Diane Carlucci, les envahisseurs ne sont pas actuellement aux portes des écoles. «C'est une importante décision que de quitter l'école d'immersion pour une école française. Ce n'est pas fréquent.»

Cependant, le phénomène contraire - les Franco-Ontariens inscrits aux écoles d'immersion - gagne du terrain. «Je trouve cela dommage», regrette-t-elle avant d'ajouter que le choix de ces Franco-Ontariens peut témoigner d'un malaise au sein de l'éducation française en Ontario. «On se demande pourquoi font-ils cela ? (s'inscrire à une école d'immersion). L'école franco ontarienne répond-t-elle à leurs besoins ?»

Canadian Parents for French appuie le droit à l'éducation de la minorité française en Ontario, affirme-t-elle. «On veut que les Franco-Ontariens soient forts. Car à quoi servirait-il d'apprendre le français et de devenir bilingue si les Franco-Ontariens n'existent plus ?».

La présidente ontarienne préconise la création de deux réseaux d'institutions scolaires distinctes, l'un pour les francophones, l'autre pour les immersés. À l'heure actuelle, pas moins de 108,000 jeunes anglophones fréquentent les 860 écoles d'immersion en langue française de l'Ontario. En 1978, ils n'étaient que 12,764 répartis dans 160 écoles.

Brève panne d'électricité

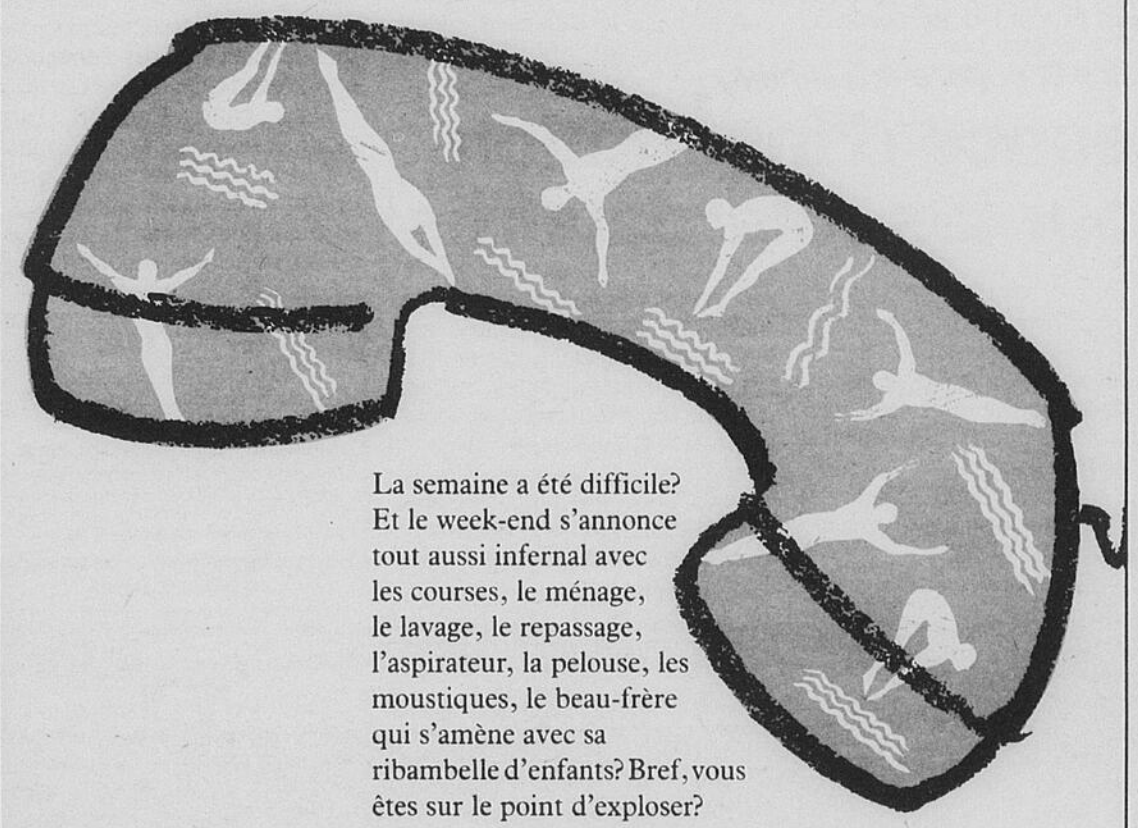
LeDroit
HULL

Le bris d'un disjoncteur au barrage Farmer's, hier matin, a engendré une panne de courant pour quelque 20,000 abonnés d'Hydro-Québec dans Hull, Gatineau et Aylmer.

L'interruption du courant est survenue à 6 h 10 et a duré une vingtaine de minutes, sauf pour les abonnés du secteur Limbour où le courant a été rétabli peu avant 8 h.



RAS LE BOL?



La semaine a été difficile? Et le week-end s'annonce tout aussi infernal avec les courses, le ménage, le lavage, le repassage, l'aspirateur, la pelouse, les moustiques, le beau-frère qui s'amène avec sa ribambelle d'enfants? Bref, vous êtes sur le point d'exploser?

Cet été...

DÉCROCHEZ!

I-800-463-2820

Pour réservation ou renseignements sur nos tarifs week-end d'été, composez ce numéro afin de vous offrir l'évasion dans l'Hôtel des Gouverneurs de votre choix:
Québec, Sainte-Foy, Trois-Rivières, Sherbrooke, Chicoutimi, Rimouski, Sept-Îles, Matane, Gatineau, Val-d'Or.

HÔTEL DES GOUVERNEURS

Le robinet restera ouvert

Eau: la population se serait montrée raisonnable

Marie Martin
LeDroit
OTTAWA

Les gens se sont montrés raisonnables dans leur consommation d'eau cette semaine, et le précieux liquide continuera de couler du robinet s'ils persistent dans leurs efforts.

La région ne devrait pas connaître de disette même si le ciel refuse de l'abreuver, assure-t-on aux différents services de travaux publics.

«Le niveau d'eau dans nos réservoirs est partout très acceptable. Si les gens continuent de faire preuve de bon sens comme c'est le cas depuis le début des campagnes de sensibilisation, on ne doit pas craindre le pire, a indiqué Lawrence Gangur, directeur du service de l'environnement à la Communauté régionale de l'Outaouais. Les météorologues ne prévoient pas de pluie avant mardi.

L'arrosage mécanique, interdit cette semaine sur les deux rives de l'Outaouais, est toujours prohibé et tout porte à croire qu'il en sera ainsi tant que la sécheresse persistera.

À Aylmer, le règlement adopté dans ce sens mardi sera appliqué de manière plus rigoureuse la semaine prochaine, a prévenu le directeur des Travaux publics, Gilles Sabourin. À ce jour, plus de 200 amendes ont été imposées, a-t-il indiqué. D'une municipalité à l'autre, le montant exigé varie de $25 à $300.

À Gatineau, l'interdiction de répandre l'eau autrement que par un arrosoir manuel prévaut jusqu'au 1er juillet. Un conduit reliant l'usine de filtration d'eau aux secteurs assoiffés, Limbour, Côte d'Azur et Touraine, devrait être en exploitation durant la fin de semaine, a assuré le directeur des communications, Jean Boileau.

Dans Ottawa-Carleton, l'arrosage mécanique est défendu, mais le règlement a été assoupli. On peut désormais déambuler, un arrosoir à la main, pour rafraîchir ses fleurs, sauver sa pelouse ou des parterres récemment ensemencés.

Loisirs et culture à Gatineau

Séance d'inscription pour les retardataires

LeDroit
GATINEAU

Le service des loisirs et de la culture de Gatineau aménage une séance d'inscription à ses activités pour les retardataires.

Elle aura lieu mardi, 21 juin, de 17 h à 18 h, aux Galeries Gatineau, 920 boulvard Maloney.

Le service informe que des places sont encore disponibles dans divers sports comme le cyclisme, le volleyball, la gymnastique, le tennis et la natation de même qu'en certains cours de conditionnement physique offerts par Trimmaction.

Le détail des programmes et activités est contenu dans une brochure ayant été distribuée de porte à porte il y a quelques jours.

GRATUIT
NOUVEAU TESTAMENT
de notre Seigneur Jésus-Christ sans obligation de votre part
MESSAGE DE LA BIBLE 561-3669
Car Dieu a tant aimé le monde qu'il a donné son Fils unique, afin que quiconque croit en Lui ne périsse point, mais qu'il ait la vie éternelle. Jean 3:16
ÉGLISE ÉVANGÉLIQUE LUTHÉRIENNE DU SAUVEUR VIVANT

RÉCEPTION DANS LES JARDINS

ET

150ième ANNIVERSAIRE DE RIDEAU HALL

À l'occasion de cette année spéciale, Leurs Excellences, la très honorable Jeanne Sauvé, Gouverneur général du Canada, et l'honorable Maurice Sauvé offriront une réception le samedi 25 juin 1988, dans les jardins de Rideau Hall, de 14h 00 à 17h 00. La réception aura lieu dans les jardins situés au sud de la résidence du Gouverneur général.

TOUS LES CITOYENS SONT CONVIÉS; IL N'Y AURA AUCUNE INVITATION PARTICULIÈRE

On prie les invités (piétons seulement) de se présenter à l'entrée principale de la promenade Sussex. Les invités handicapés pourront se présenter à la barrière de la rue Princesse.

TENUE DE VILLE

On recommande, afin de ne pas encombrer la circulation, l'utilisation des transports en commun.

En cas de pluie, la réception sera reportée au dimanche 26 juin à la même heure. La radio et la télévision en aviseront le public.

Leurs Excellences espèrent qu'un très grand nombre de familles participeront à cette réception.

Il y aura des activités spéciales et des surprises pour souligner cet anniversaire.



24,49$ ou moins les 4 litres
TEINTURE OPAQUE AU LATEX ACRYLIQUE POUR BOIS EXTÉRIEUR
Dans un choix de 30 superbes couleurs.

22,49$ ou moins les 4 litres
TEINTURE HYDROFUGE SEMI-TRANSPARENTE POUR BOIS EXTÉRIEUR
Dans un choix de 48 couleurs attrayantes.

23,99$ ou moins les 4 litres
TEINTURE À PATIO À L'ALKYDE POUR BOIS
Dans un choix de 8 couleurs populaires.

SICO
LA TOUCHE DE L'EXPERT

CETTE OFFRE SE TERMINE LE 15 JUILLET 1988.

Matériaux Pontiac inc. Route 48 Luskville P. Q. **819-455-2424**	**Butega Ltée** Galeries d'Aylmer **684-1100** **et Centre Le Boulevard** Gatineau **643-9101**	**Boiseries Boileau Inc.** 251 Victoria Thurso **819-985-3019**	**Quincaillerie Touraine** 440 Principale Touraine **568-4846**	**Décorations Den Hardware** Centre d'achats Elmvale Ottawa **731-4492**
FAITES SOURIRE VOTRE EXTÉRIEUR CHEZ LES DÉPOSITAIRES SICO DE LA RÉGION	**Géo Montpetit Ltée** 59 Eddy Hull **777-3583**	**Centre Farley & Fils Ltée** 281, St-René Ouest Gatineau **663-8804**	**Decor Glenwood Enr.** Plaza Glenwood Aylmer **682-0112**	**Quincaillerie Desjardins Ltée** 276, boul. St-Joseph Hull **777-5275**
	Quincaillerie des Boulevards *"Le Quincailleur"* 878, boul. Maloney Est Templeton **663-8505**	**Gauvreau Ltée** Ste-Cécile-de-Masham **819-456-2500**	**Duford Co. Ltée** 366 Rideau Ottawa **238-8886**	**Brabant et Philips Ltée** 310, rue Notre-Dame Gatineau **663-5352**

Un rapport propose deux plans d'aménagement

Montebello devra faire un choix

Marc Brassard
LeDroit

MONTEBELLO

Le Conseil municipal du village de Montebello sera appelé à décider lundi soir prochain de l'option qu'il entend préconiser pour le développement d'un site de 101 acres situé au nord de la voie ferrée de CP Rail et longeant la route 323, en face du terrain de golf du Château Montebello.

Un rapport de la firme Ethnotech propose deux plans d'aménagement pour ce site que la Corporation municipale du village de Montebello a acquis récemment de la Réserve de la Petite-Nation Inc. (anciennement les Propriétés Commandant Ltée) au coût de $48,500.

Selon le secrétaire-trésorier du village, Charles-Guy Beauchamp, les deux options se ressemblent sensiblement, prévoyant toutes deux du développement de maisons unifamiliales, commercial, récréatif et industriel. Ce qui les distingue, c'est que dans le premier cas, le développement industriel est limité à la partie nord du site, alors que dans le second cas, une place un peu plus grande est accordée à l'industrie.

Suite à la décision du conseil, Montebello devra adopter un plan d'urbanisme pour cette zone auparavant agricole mais pour laquelle le village a obtenu un dézonage de la Commission de protection du territoire agricole du Québec (CPAQ). Ce plan devra ensuite obtenir l'assentiment de la Municipalité régionale du comté (MRC) de Papineau pour finalement, si tout va bien, amener à l'adoption des règlements de zonage, de construction et d'administration pour le projet.

Le secrétaire-trésorier estime que ce processus devrait être terminé d'ici six à huit mois, et que le développement du site pourrait ainsi débuter dès le printemps 1989.

M. Beauchamp n'a cependant aucune idée de l'ampleur que prendra le projet: «Il y aura environ 150 lots de disponibles, mais nous allons procéder par étapes. La municipalité n'a pas des millions de dollars à investir pour ça, il faut que le projet soit rentable», a-t-il indiqué.

Le village a déjà obtenu des offres de développeurs intéressés à acquérir des lots et à les développer. Autant que possible, la Corporation de Montebello aimerait que les contracteurs assument les frais d'installation des services d'aqueducs et d'égoûts, mais cela fait encore partie des spéculations, le projet étant encore au stade embryonnaire.

Dans LeDroit
le sport
marque des points!

GRADUATION



Lynn Dupuis
Lise et André Dupuis sont fiers d'annoncer la graduation de leur fille Lynn.
Elle a obtenu son Bac en Orthopédagogie à l'U.Q.A.H., Technicienne en éducation spécialisée (T.E.S.) au complexe Vanier de la Commission scolaire d'Aylmer.

Les écoles catholiques
d'Ottawa, Vanier et Rockcliffe Park

AGE QUOD AGIS

Le Conseil des écoles séparées catholiques d'Ottawa
(613) 237-5660

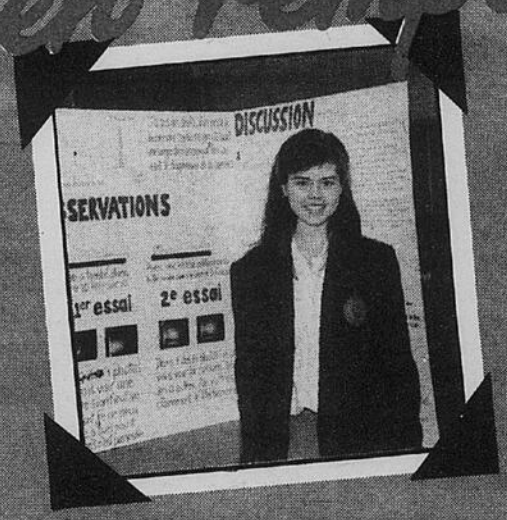
Une école pour la vie!

Une année bien remplie!

Dans quelques jours ce sera la fin des classes. Adieu cahiers, crayons et claviers d'ordinateurs. Sortons vite les «rouli-roulants». Les vacances sont là!

Avant de tourner définitivement la dernière page du chapitre 1987-1988, nous tenons à souligner publiquement le travail exceptionnel de notre personnel enseignant, nos employés de soutien et nos cadres.

Des vacances reposantes à tous et à toutes!



Gagnante à Scientifête
Daiva Jurkus du Collège Samuel-Genest a raflé les honneurs de Scientifête 1988 en remportant un premier prix dans la catégorie secondaire (9e et 10e).



L'excellence à la lettre!
Qui a dit que les concours d'épellation étaient dépassés? Certes pas *Patrick Riel* (école Routhier) ni *Marie-Michelle Cossette* (école St-Pie-X), qui ont mérité, respectivement, un premier et un deuxième prix lors d'un concours régional d'épellation organisé par le Club Richelieu Jeanne-Sauvé en mai dernier. Des bourses de l'ordre de $500 et $300 ainsi que des trophés ont été décernés à ces deux gagnants de 6e année.



La chorale de l'école Cadieux, sous l'habile direction de Darquise Landry, a exécuté ses plus beaux airs devant les membres du Conseil de l'enseignement en langue française (CELF) le 6 juin.
Plusieurs écoles s'adonnent au chant-chorale, activité fortement encouragée au CESCO

Il n'est jamais trop tard pour inscrire votre enfant à l'école

Toutes nos écoles élémentaires seront ouvertes quelques jours avant la rentrée afin d'accepter de nouvelles inscriptions. Nos écoles secondaires, quant à elles, demeureront ouvertes tout l'été.

Veuillez noter qu'une liste de nos écoles est disponible en composant le 237-5660, poste 117 ou 193.

Des dates à retenir

mercredi 22 juin 1988	—	dernier jour de classe pour les élèves du secondaire (9e à la 13e année)
mercredi 29 juin 1988	—	dernier jour de classe pour les élèves de l'élémentaire (maternelle à la 8e)
mardi 6 septembre 1988	—	rentrée scolaire pour tous

Fermeture des bureaux du Conseil: un rappel

Les bureaux du Conseil des écoles séparées catholiques d'Ottawa seront fermés du 18 au 29 juillet (inclusivement). Il nous fera plaisir de vous servir en tout autre temps, au cours de l'été.

Les piqueteurs limités à cinq

Maclaren obtient son injonction

Régis Bouchard
reporter au judiciaire

HULL

Le juge Orville Frenette de la Cour supérieure a accordé, hier, une injonction interlocutoire provisoire à la compagnie James Maclaren de Thurso à la suite du conflit de travail qui paralyse, depuis le 2 juin, la division sciage de son usine de Thurso.

L'injonction provisoire qui demeurera en vigueur jusqu'au 27 juin, limite à cinq le nombre de piqueteurs qui devront toutefois être stationnaires devant les entrées de la compagnie ou à un piquetage stationnaire avec véhicule.

L'injonction interdit également aux 137 travailleurs touchés de participer à tout blocus empêchant le libre accès des personnes et des véhicules automobiles aux installations de la compagnie.

Les travailleurs devront également s'abstenir d'incommoder ou de menacer les personnes qui désirent entrer ou sortir de l'usine en plus de cesser d'endommager les biens ou propriétés de la Maclaren, de ses employés, de ses clients ou de toutes autres personnes ayant affaire avec elle.

À l'appui de sa demande d'injonction interlocutoire, la Maclaren alléguait qu'à trois reprises, soit les 6, 14 et 15 juin, les employés avaient empêché, gêné ou obstrué le libre accès des personnes ou des véhicules aux terrains de la compagnie.

On se souviendra que mardi dernier les policiers de la Sûreté du Québec ont procédé à l'arrestation d'un membre du syndicat alors qu'une trentaine de travailleurs en lock out ont tenté d'empêcher un camion de quitter l'usine de pâte Kraft sous prétexte que ce dernier transportait du bois en provenance de la division sciage.

A la suite de l'octroi de l'injonction, le directeur du personnel de l'entreprise, Normand Chenail a néanmoins déclaré qu'il n'envisageait pas de convoquer la partie syndicale pour négocier.

Accusations de négligence criminelle

Après le récit de 3 témoins Séguin est cité à procès

Régis Bouchard
reporter au judiciaire

HULL

Jean-François Séguin, 22 ans, d'Aylmer, a été cité à procès, hier, sur toutes les accusations qui avaient été portées contre lui à la suite d'un accident mortel survenu à Aylmer, le 19 mars dernier.

Lors de l'enquête préliminaire tenue hier, devant le juge Bernard Dagenais, de la Cour provinciale, le procureur de la Couronne, Me Valmont Beaulieu, n'a fait entendre que trois témoins avant que le tribunal cite M. Séguin à procès pour les assises criminelles du mois d'octobre.

Me Beaulieu et le procureur de la défense, Me Jean-Claude Sarrazin, s'étaient en effet entendus pour ne faire entendre que ces trois témoins, après quoi Me Sarrazin a indiqué au tribunal que son client consentait à sauter l'étape de l'enquête préliminaire pour passer directement au procès.

Une ordonnance de non publication nous empêche toutefois de publier la nature des témoignages entendus.

Rappelons que Jean-François Séguin fait face à cinq accusations dont une de négligence criminelle ayant causé la mort de Diane Pilon à la suite de l'accident survenu sur le chemin d'Aylmer le 19 mars 1988.

En plus de cette accusation, M. Séguin doit également répondre à des plaintes de conduite avec facultés affaiblies et de conduite alors que son permis avait été suspendu.

Mlle Pilon avait perdu la vie à la suite d'une collision avec la camionnette conduite par M. Séguin. Une autre dame se trouvant dans la voiture de Mlle Pilon, Mlle Denise Gravel avait également subi des blessures lors de l'accident.

QUINCAILLERIE
TRUDEL
Hardware Company
Home Hardware
"Le magasin au service spécialisé"
100, rue Besserer
(angle Nicholas et Besserer) 233-5601
Nous coupons maintenant la vitre et le plexiglass
Lun. à merc. 9h à 18h.
Jeudi et ven. 9h à 21h.
Samedi 9 à 18h.

La grève est finie à l'usine Fiberworld

Robert Bousquet
reporter dans l'Est ontarien

HAWKESBURY

La grève à l'usine Fiberworld de Hawkesbury est terminée et les employés rentreront graduellement au travail à compter de lundi matin, après un mois et demi de grève.

Le local 1661 des Travailleurs canadiens de l'Automobile et la compagnie Dominion Textiles ont conclu un protocole de retour au travail, jeudi soir, à Montréal, éliminant toute représaille contre les employés.

Les 121 employés seront rappelés selon leur ancienneté et leur affectation d'ici le 27 juin. Le syndicat a de ce fait acquis le droit de rappel des neuf employés en période probatoire avant le déclenchement de la grève.

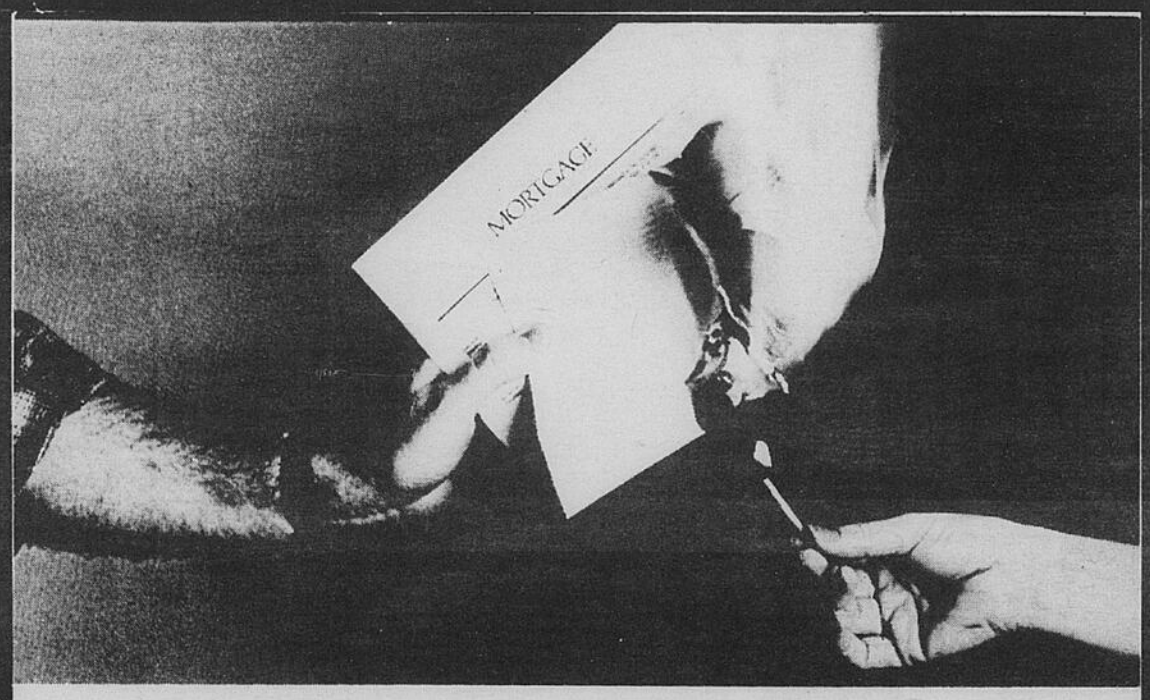
«Ça va être plus fort dans l'usine», promet le porte-parole des syndiqués, Jocelyn Myre. «Les employés vont être plus ensembles.» Les employés étaient représentés par un nouveau syndicat lors de la négociation de la convention collective adoptée mardi après-midi. Sa signature officielle se déroulera jeudi prochain.

Le directeur des relations publiques de la Dominion Textiles, Michel Dufour, estime que ça prendra un certain temps avant de rebâtir le moral des troupes dans l'usine. «Ce n'est jamais une situation facile.»

Dès le mercredi, le personnel à la commercialisation s'est mis à la tâche de récupérer les clients de l'usine.

M. Myre était heureux du comportement des syndiqués durant le conflit. «On a sauvé des emplois et on a sauvé la face.» Il s'attend à ce que la prochaine négociation de la convention collective dans deux ans ait pour fond des réclamations salariales. Même avec les augmentations consenties, faisait remarquer, mardi, le négociateur pour les Travailleurs canadiens de l'automobile, Serge Portelance, la différence salariale demeure de $2 de l'heure avec les employés de la compagnie Les Tissus Amoco, à deux rues de là.

OPÉRÉS POUR STOMIE?
10% DE RABAIS sur commandes de plus de $100 de Hollister-Squibb & United Products
L'offre est en vigueur jusqu'au 30 juin 1988
Nous effectuons la location de lits d'hôpitaux fauteuils roulants, marchettes, etc.
Livraison gratuite
234-1222
Appels sans frais
1-800-267-8855
CANADA CARE HOME HEALTH
CENTRE D'OSTOMIE D'OTTAWA



On éprouve un désir brûlant d'habiter le Village Renaissance ou la Côte d'Azur.

Une maison unifamiliale coûte seulement 72 900$ ou plus au Village Renaissance et 90 990$ dans la Côte d'Azur. Vous pourrez donc brûler votre acte d'hypothèque plus vite ici que presque n'importe où ailleurs.

Perez offre pour un temps limité des terrains de 50 x 100 pieds et le financement à 90%. Les taux hypothécaires sont gelés jusqu'au 31 janvier 1989. Quinze maisons seront prêtes à habiter dès l'été dans la Côte d'Azur. Il y a cinq modèles au choix dans le Village Renaissance Nord et six dans le Sud.

ROUTE 5
ROUTE 550
SORTIE MONTÉE PAIEMENT
Chemin des Terres
ROUTE 50
PEREZ
LABROSSE
PONT McDONALD CARTIER D'OTTAWA

Passez bientôt à notre bureau des ventes qui est ouvert de 12h à 17h les samedi, dimanche et jours fériés et de 13h à 20h du lundi au jeudi (fermé le vendredi). Pour obtenir des précisions, composez le 643-4188. C'est notre ligne directe.

COTE D'AZUR
VILLAGE RENAISSANCE NORD

PEREZ
Pérez Corporation

Pas tous les modèles offerts aux deux endroits.

Les incendiaires de Fort-Coulonge

Traités «comme ils le méritent»

Régis Bouchard
reporter au judiciaire
HULL

«Il faut que le public soit informé que les incendiaires seront traités selon la loi, mais également selon ce qu'ils méritent.»

Tout en recommandant fortement aux trois accusés de voir à solutionner leurs problèmes de boisson, le juge Jean-Guy Riopel, de la Cour supérieure, a condamné trois individus de Fort-Coulonge à des peines de quatre, trois et deux ans moins un jour de prison pour un incendie criminel survenu le 20 novembre 1986 à Fort-Coulonge.

Reconnus coupables par un jury la semaine dernière, Jimmy Sauriol, 44 ans, Donald Boucher, 42 ans, et Ronald Bertrand, 38 ans, ont écopé respectivement de quatre ans, deux ans et deux ans moins un jour de détention pour l'incendie de la résidence de Boucher le 20 novembre 1986.

Dans ses représentations sur sentence, le procureur de la Couronne, Me Marc Bisson, avait fait remarquer au juge Riopel que la région de Campbell's Bay était confrontée à une véritable épidémie d'incendies d'origine douteuse alors que de 15 qu'il était en 1985, le nombre d'incendies suspects est passé à 22 en 1987, alors qu'à la fin mai 1988 on en comptait déjà une dizaine.

Selon Me Bisson, l'incendie de la résidence de Fort-Coulonge aurait pu avoir des conséquences désastreuses étant donné qu'une explosion est survenue alors que des pompiers volontaires s'affairaient à combattre les flammes qui avaient été allumées par Sauriol avec le consentement de Boucher et la complicité de Bertrand.

Pour tous ces motifs, la Couronne suggérait au tribunal l'imposition de peines variant, selon le dégré de participation des accusés, de six années à deux ans moins un jour de prison.

Quant à lui, le procureur des accusés, Me Jacques Belley, a souligné au tribunal que ses trois clients étaient intoxiqués dans les heures qui ont précédé l'événement, ce qui vient atténuer leur cause.

Selon Me Belley, l'un des co-accusés, M. Donald Boucher, le propriétaire de la résidence incendiée, a déjà reçu une partie de sa sentence du fait qu'il n'a pu toucher un sou de la compagnie d'assurances, ce qui en bout de ligne représente une perte de plus de $30,000.

La preuve présentée par la Couronne lors du procès a démontré que Jimmy Sauriol était celui qui avait effectivement mis le feu à la maison avec le consentement et la participation de MM. Boucher et Bertrand.

Raid monstre de l'escouade des moeurs

119 arrestations dans la région de Mont-Laurier

Régis Bouchard
reporter au judiciaire
HULL

L'escouade des moeurs de la Sûreté du Québec de l'Outaouais a porté un dur coup au milieu de la prostitution dans les hôtels alors que pas moins de 119 arrestations ont été effectuées en soirée jeudi.

La cinquantaine de policiers ont visité six établissements licenciés de la région de Mont-Laurier à la suite d'une vaste enquête menée par l'équipe des moeurs de la SQ.

Au total, l'opération entreprise vers 10 h jeudi et qui a pris fin cinq heures plus tard, s'est soldée par l'arrestation de 20 danseuses, six propriétaires d'établissements, quatre employés et 89 clients.

Les 119 personnes arrêtées font face à un grand total de 137 plaintes de proxénétisme, actes indécents, d'avoir tenu une maison de débauche, de s'être trouvées dans une maison de débauche et de trafic de cocaïne.

Toutes les personnes arrêtées ont été remises en liberté moyennant diverses conditions dont celle de ne plus fréquenter les débits de boisson. La date de leur prochaine comparution en cour a été fixée au 12 juillet au Palais de justice de Mont-Laurier.

Les établissements licenciés qui ont reçu la visite surprise des policiers sont Le Villageois du Lac-des-Écorces, le coin du Pêcheur et l'hôtel Léger de l'Annonciation, l'hôtel La Rouge situé à Labelle, le bar Fletcher de Notre-Dame-du-Laus et l'hôtel Lajeunesse de Mont-Laurier.

L'enquête policière aurait permis de démontrer que les danseuses qui travaillaient dans ces établissements offraient, moyennant un supplément, des services qui s'apparentaient davantage à la prostitution qu'au seul fait de danser à une table pour un montant de $5.

C'est la seconde fois en moins de cinq semaines que l'Escouade des moeurs de la SQ frappe dans le milieu de la prostitution.

Le 12 mai dernier les policiers avaient effectué cinq arrestations dont trois danseuses à l'hôtel Waltham située dans la municipalité du même nom dans le Pontiac.

Outre les membres de l'équipe des moeurs, des policiers de la Sûreté du Québec des détachements de Buckingham, Labelle, Maniwaki et Mont-Laurier ont participé à l'opération de même que des agents de la Sûreté municipale de Mont-Laurier.

Menacé de déportation

Il attendra la décision du ministre en prison

Régis Bouchard
reporter au judiciaire
HULL

Un individu de 25 ans d'origine haïtienne a été condamné à six mois de détention, hier, par le juge Bernard Dagenais, de la Cour provinciale, à la suite d'une affaire de trafic d'un quart de gramme de cocaïne.

Fritzner Étienne qui est arrivé au pays à l'âge de quatre ans, fait face depuis maintenant trois ans à un ordre de déportation puisqu'en 21 années de résidence au Canada, il n'a jamais demandé de citoyenneté canadienne.

M. Étienne a admis sa culpabilité à une accusation de trafic de cocaïne en mars dernier alors qu'il avait vendu un quart de gramme de cocaïne à un agent double qui était venu frapper à sa porte par erreur.

Selon le procureur de la Couronne au dossier, Me Marc Bastien, M. Étienne est une personne bien connue du milieu judiciaire à la suite de nombreux démêlés avec la justice ayant déjà été condamné à 21 mois de détention en février 1987 pour de nombreux délits dont une introduction par effraction.

Selon Me Bastien, c'est pour des raisons humanitaires que l'ordre de déportation à l'endroit de M. Étienne n'a pas été mis en application à ce jour. La situation politique incertaine en Haïti avait incité Immigration-Canada à suspendre l'ordre de déportation.

Me Bastien devait préciser en plus que l'appel logé par M. Etienne avait été rejeté mais que ce dernier avait porté sa cause directement au bureau du ministre qui, selon les informations divulguées en cour, ne rendra pas une décision dans ce dossier avant six mois.

loto-québec — Résultats

Provincial MC

Tirage du **1988 - 06 - 17**

NUMÉROS	LOTS
4846818	1 000 000$
846818	10 000$
46818	1 000$
6818	100$
818	25$
18	10$

La Quotidienne ®

Semaine du **1988 - 06 - 11**

	3	4
SAMEDI	509	0770
LUNDI	486	0765
MARDI	018	3770
MERCREDI	166	2663
JEUDI	830	1161
VENDREDI	905	3191

La Mini ®

Tirage du **1988 - 06 - 17**

NUMÉROS*	LOTS
331655	50 000$
31655	5 000$
1655	250$
655	25$
55	5$
33165	1 000$
3316	100$
331	10$

INTER PLUS MC

Tirage du **1988 - 06 - 17**

NUMÉROS	LOTS	NUMÉROS MOBILES	
230300	250 000 $	80667	2 500 $
30300	2 500 $	5489	250 $
0300	250 $	668	25 $
300	25 $		
00	10 $		

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.

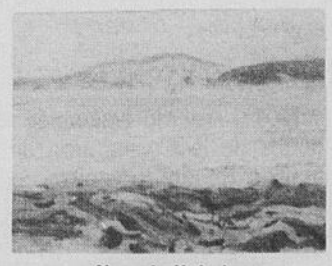
AVIS PUBLIC

Nous annonçons, dans l'intérêt des consignateurs, de plusieurs successions, et/ou de notre propre compte, que les articles suivants seront vendus

ENCAN PUBLIC SANS RESTRICTIONS

La vente comprendra des articles payés en partie ou en totalité lors des ventes précédentes mais tenus pour abandonnés, les acheteurs ne les ayant jamais réclamés.

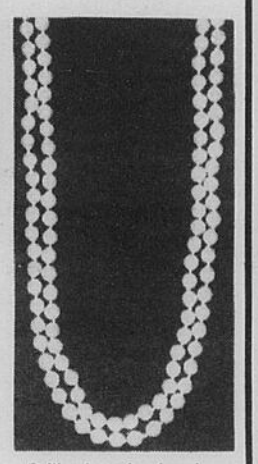
IMPORTANTS TABLEAUX CANADIENS: comprenant des oeuvres de C. Krieghoff, C. Gagnon, Tom Thomson, A.J. Casson, A.Y. Jackson, F. Johnston, A. Lismer, Lawren Harris, F. Carmichael, L.L. Fitzgerald, O.R. Jacobi, T. Mower Martin, A. Cloutier, E. Riordon, H. Masson, T. Garside, S. Borenstein, M.G. Cullen, J. Beder, L. Ayotte, R. Richard, A.S. Scott, P. André, M. Claire, R. Burton, G.N. Norwell, A. Dumas, P.V. Beaulieu, W. Showell, G. Pfeiffer, M. Fecteau, J. Giunta, H. Beau.



Alexander Y. Jackson
Huile sur toile 10.5" x 13.5"



Mobilier de chambre à coucher en pin avec lit à 4 colonnes



Collier de perles de culture 8.5 à 9 mm (longueur: 72")

MEUBLES: Collection de meubles canadiens du 19e siècle, table de salle à manger style Sheraton en acajou à piètement triple, mobilier de chambre à coucher en pin avec lit à 4 colonnes, porte-manteau art déco, commodes styles Louis XV et Louis XVI, bureau style Louis XV, vitrine style Louis XV, table roulante, tables d'appoint style Louis XVI et Louis-Philippe, paravents chinois, glace style Louis XVI ornée de plaques en porcelaine de Limoges, meuble chinois en ébène, tables gigognes anciennes style Sheraton.

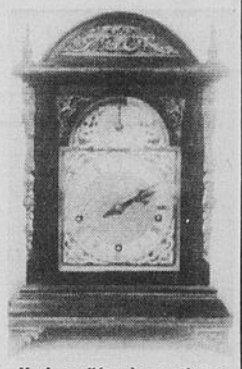
BIJOUX: Collier de perles de culture de 8.5 à 9 mm, longueur 72", pendentif de diamants 1.9 carats, montre-bracelet Takara pour dame en or 14 carats.

TAPIS PERSANS ET ORIENTAUX TISSEÉS MAIN: Kachan, Mechhed, Kirman, Heriz, Tabriz, Nain, Ispahan, Hamadhan, Bortchalou, Zandjan, Boukhara, tapis du Cachemire, de Chine, d'Afghanistan et plusieurs autres.

PORCELAINE: service de table 92 pièces en porcelaine continentale, pour 12 pers., collection d'objets chinois en porcelaine.

ARGENT: Paire de plateaux d'argent continental. Icône russe ancienne et rare peinte à la main sur panneau de bois couvert d'argent repoussé, cadre à chevalet russe émaillé à la main et orné de pierres de couleur. Service de couverts Gorham en argent sterling pour 12 personnes.

HORLOGES ET MONTRES: Rare montre de poche suisse à répétition de la minute, montre-réveil Bucherer, horloge d'étagère ancienne Benetfink & Co. à grande sonnerie 5 tons, boîte à musique à cylindre datant du 19e sciècle.



Horloge d'étagère ancienne Benetfink et Co. à grande sonnerie 5 tons

MONNAIES RARES: Collection de pièces d'or canadiennes et américaines, pièces décimales et dollars canadiens.

DIVERS: Objets maritimes, lampes de table, glaces, bronzes, sculptures de serpentine, cristal taillé et poli à la main.

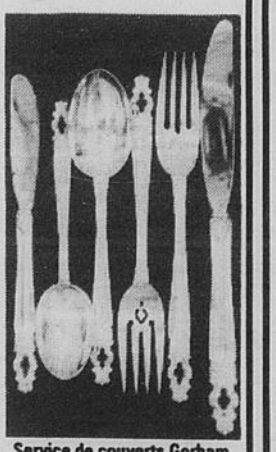
EXPOSITION	VENTE	LOTS
Dimanche 26 juin 1988	Lundi 27 juin, 19h	1-200
10h à 18h	Mardi 28 juin, 19h	201-400
Les enfants ne sont pas admis.	Mercredi 29 juin, 19h	401-600



Pendentif de diamants 1.90 carats



Collection de pièces d'or canadiennes et américaines



Service de couverts Gorham 82 pièces en argent sterling

1390 Ch. Star Top, Gloucester, Ontario
K1B 4V7 tél.: 613-748-5343

ENCANS EMPIRE

Les piqueteurs limités à cinq

Maclaren obtient son injonction

Régis Bouchard
reporter au judiciaire

HULL

Le juge Orville Frenette de la Cour supérieure a accordé, hier, une injonction interlocutoire provisoire à la compagnie James Maclaren de Thurso à la suite du conflit de travail qui paralyse, depuis le 2 juin, la division sciage de son usine de Thurso.

L'injonction provisoire qui demeurera en vigueur jusqu'au 27 juin, limite à cinq le nombre de piqueteurs qui devront toutefois être stationnaires devant les entrées de la compagnie ou à un piquetage stationnaire avec véhicule.

L'injonction interdit également aux 137 travailleurs touchés de participer à tout blocus empêchant le libre accès des personnes et des véhicules automobiles aux installations de la compagnie.

Les travailleurs devront également s'abstenir d'incommoder ou de menacer les personnes qui désirent entrer ou sortir de l'usine en plus de cesser d'endommager les biens ou propriétés de la Maclaren, de ses employés, de ses clients ou de toutes autres personnes ayant affaire avec elle.

À l'appui de sa demande d'injonction interlocutoire, la Maclaren alléguait qu'à trois reprises, soit les 6, 14 et 15 juin, les employés avaient empêché, gêné ou obstrué le libre accès des personnes ou des véhicules aux terrains de la compagnie.

On se souviendra que mardi dernier les policiers de la Sûreté du Québec ont procédé à l'arrestation d'un membre du syndicat alors qu'une trentaine de travailleurs en lock out ont tenté d'empêcher un camion de quitter l'usine de pâte Kraft sous prétexte que ce dernier transportait du bois en provenance de la division sciage.

A la suite de l'octroi de l'injonction, le directeur du personnel de l'entreprise, Normand Chenail a néanmoins déclaré qu'il n'envisageait pas de convoquer la partie syndicale pour négocier.

Accusations de négligence criminelle

Après le récit de 3 témoins Séguin est cité à procès

Régis Bouchard
reporter au judiciaire

HULL

Jean-François Séguin, 22 ans, d'Aylmer, a été cité à procès, hier, sur toutes les accusations qui avaient été portées contre lui à la suite d'un accident mortel survenu à Aylmer, le 19 mars dernier.

Lors de l'enquête préliminaire tenue hier, devant le juge Bernard Dagenais, de la Cour provinciale, le procureur de la Couronne, Me Valmont Beaulieu, n'a fait entendre que trois témoins avant que le tribunal cite M. Séguin à procès pour les assises criminelles du mois d'octobre.

Me Beaulieu et le procureur de la défense, Me Jean-Claude Sarrazin, s'étaient en effet entendus pour ne faire entendre que ces trois témoins, après quoi Me Sarrazin a indiqué au tribunal que son client consentait à sauter l'étape de l'enquête préliminaire pour passer directement au procès.

Une ordonnance de non publication nous empêche toutefois de publier la nature des témoignages entendus.

Rappelons que Jean-François Séguin fait face à cinq accusations dont une de négligence criminelle ayant causé la mort de Diane Pilon à la suite de l'accident survenu sur le chemin d'Aylmer le 19 mars 1988.

En plus de cette accusation, M. Séguin doit également répondre à des plaintes de conduite avec facultés affaiblies et de conduite alors que son permis avait été suspendu.

Mlle Pilon avait perdu la vie à la suite d'une collision avec la camionnette conduite par M. Séguin. Une autre dame se trouvant dans la voiture de Mlle Pilon, Mlle Denise Gravel avait également subi des blessures lors de l'accident.

QUINCAILLERIE
TRUDEL
Hardware Company
Home Hardware
"Le magasin au service spécialisé"
100, rue Besserer
(angle Nicholas et Besserer) **233-5601**
Nous coupons maintenant la vitre et le plexiglass
Lun. à merc. 9h à 18h.
Jeudi et ven. 9h à 21h.
Samedi 9 à 18h.

La grève est finie à l'usine Fiberworld

Robert Bousquet
reporter dans l'Est ontarien

HAWKESBURY

La grève à l'usine Fiberworld de Hawkesbury est terminée et les employés rentreront graduellement au travail à compter de lundi matin, après un mois et demi de grève.

Le local 1661 des Travailleurs canadiens de l'Automobile et la compagnie Dominion Textiles ont conclu un protocole de retour au travail, jeudi soir, à Montréal, éliminant toute représaille contre les employés.

Les 121 employés seront rappelés selon leur ancienneté et leur affectation d'ici le 27 juin. Le syndicat a de ce fait acquis le droit de rappel des neuf employés en période probatoire avant le déclenchement de la grève.

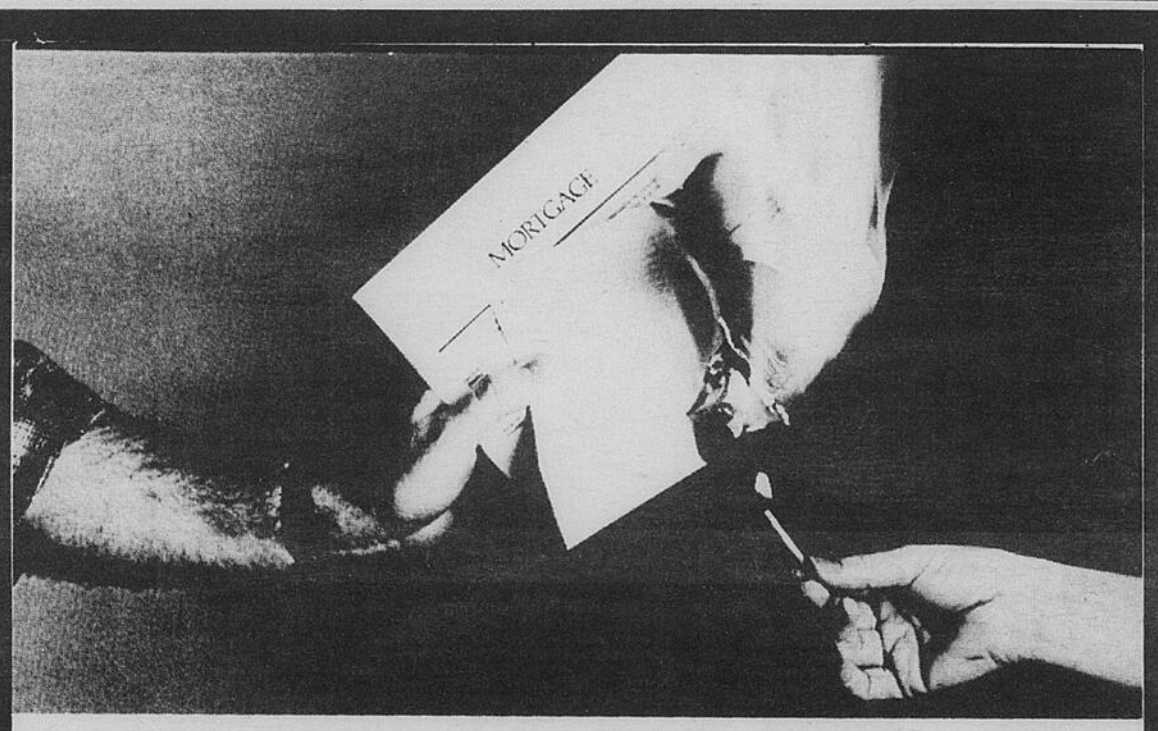
«Ça va être plus fort dans l'usine», promet le porte-parole des syndiqués, Jocelyn Myre. «Les employés vont être plus ensembles.» Les employés étaient représentés par un nouveau syndicat lors de la négociation de la convention collective adoptée mardi après-midi. Sa signature officielle se déroulera jeudi prochain.

Le directeur des relations publiques de la Dominion Textiles, Michel Dufour, estime que ça prendra un certain temps avant de rebâtir le moral des troupes dans l'usine. «Ce n'est jamais une situation facile.»

Dès le mercredi, le personnel à la commercialisation s'est mis à la tâche de récupérer les clients de l'usine.

M. Myre était heureux du comportement des syndiqués durant le conflit. «On a sauvé des emplois et on a sauvé la face.» Il s'attend à ce que la prochaine négociation de la convention collective dans deux ans ait pour fond des réclamations salariales. Même avec les augmentations consenties, faisait remarquer, mardi, le négociateur pour les Travailleurs canadiens de l'automobile, Serge Portelance, la différence salariale demeure de $2 de l'heure avec les employés de la compagnie Les Tissus Amoco, à deux rues de là.

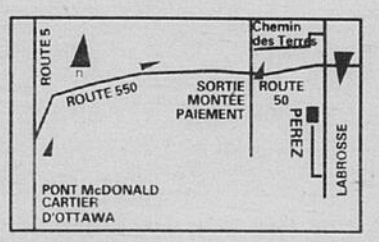
OPÉRÉS POUR OSTOMIE?
10%
DE RABAIS
sur commandes de plus de $100 de Hollister-Squibb & United Products
L'offre est en vigueur jusqu'au 30 juin 1988
Nous effectuons la location de lits d'hôpitaux fauteuils roulants, marchettes, etc.
Livraison gratuite
234-1222
Appels sans frais
1-800-267-8855
CANADA CARE HOME HEALTH
CENTRE D'OSTOMIE D'OTTAWA



On éprouve un désir brûlant d'habiter le Village Renaissance ou la Côte d'Azur.

Une maison unifamiliale coûte seulement 72 900$ ou plus au Village Renaissance et 90 990$ dans la Côte d'Azur. Vous pourrez donc brûler votre acte d'hypothèque plus vite ici que presque n'importe où ailleurs.

Perez offre pour un temps limité des terrains de 50 x 100 pieds et le financement à 90%. Les taux hypothécaires sont gelés jusqu'au 31 janvier 1989. Quinze maisons seront prêtes à habiter dès l'été dans la Côte d'Azur. Il y a cinq modèles au choix dans le Village Renaissance Nord et six dans le Sud.



Passez bientôt à notre bureau des ventes qui est ouvert de 12h à 17h les samedi, dimanche et jours fériés et de 13h à 20h du lundi au jeudi (fermé le vendredi). Pour obtenir des précisions, composez le 643-4188. C'est notre ligne directe.

CÔTE D'AZUR
VILLAGE RENAISSANCE NORD
PEREZ
Pérez Corporation

Pas tous les modèles offerts aux deux endroits.

Les incendiaires de Fort-Coulonge

Traités «comme ils le méritent»

Régis Bouchard
reporter au judiciaire
HULL

«Il faut que le public soit informé que les incendiaires seront traités selon la loi, mais également selon ce qu'ils méritent.»

Tout en recommandant fortement aux trois accusés de voir à solutionner leurs problèmes de boisson, le juge Jean-Guy Riopel, de la Cour supérieure, a condamné trois individus de Fort-Coulonge à des peines de quatre, trois et deux ans moins un jour de prison pour un incendie criminel survenu le 20 novembre 1986 à Fort-Coulonge.

Reconnus coupables par un jury la semaine dernière, Jimmy Sauriol, 44 ans, Donald Boucher, 42 ans, et Ronald Bertrand, 38 ans, ont écopé respectivement de quatre ans, deux ans et deux ans moins un jour de détention pour l'incendie de la résidence de Boucher le 20 novembre 1986.

Dans ses représentations sur sentence, le procureur de la Couronne, Me Marc Bisson, avait fait remarquer au juge Riopel que la région de Campbell's Bay était confrontée à une véritable épidémie d'incendies d'origine douteuse alors que de 15 qu'il était en 1985, le nombre d'incendies suspects est passé à 22 en 1987, alors qu'à la fin mai 1988 on en comptait déjà une dizaine.

Selon Me Bisson, l'incendie de la résidence de Fort-Coulonge aurait pu avoir des conséquences désastreuses étant donné qu'une explosion est survenue alors que des pompiers volontaires s'affairaient à combattre les flammes qui avaient été allumées par Sauriol avec le consentement de Boucher et la complicité de Bertrand.

Pour tous ces motifs, la Couronne suggérait au tribunal l'imposition de peines variant, selon le dégré de participation des accusés, de six années à deux ans moins un jour de prison.

Quant à lui, le procureur des accusés, Me Jacques Belley, a souligné au tribunal que ses trois clients étaient intoxiqués dans les heures qui ont précédé l'événement, ce qui vient atténuer leur cause.

Selon Me Belley, l'un des co-accusés, M. Donald Boucher, le propriétaire de la résidence incendiée, a déjà reçu une partie de sa sentence du fait qu'il n'a pu toucher un sou de la compagnie d'assurances, ce qui en bout de ligne représente une perte de plus de $30,000.

La preuve présentée par la Couronne lors du procès a démontré que Jimmy Sauriol était celui qui avait effectivement mis le feu à la maison avec le consentement et la participation de MM. Boucher et Bertrand.

Menacé de déportation

Il attendra la décision du ministre en prison

Régis Bouchard
reporter au judiciaire
HULL

Un individu de 25 ans d'origine haïtienne a été condamné à six mois de détention, hier, par le juge Bernard Dagenais, de la Cour provinciale, à la suite d'une affaire de trafic d'un quart de gramme de cocaïne.

Fritzner Étienne qui est arrivé au pays à l'âge de quatre ans, fait face depuis maintenant trois ans à un ordre de déportation puisqu'en 21 années de résidence au Canada, il n'a jamais demandé de citoyenneté canadienne.

M. Étienne a admis sa culpabilité à une accusation de trafic de cocaïne en mars dernier alors qu'il avait vendu un quart de gramme de cocaïne à un agent double qui était venu frapper à sa porte par erreur.

Selon le procureur de la Couronne au dossier, Me Marc Bastien, M. Étienne est une personne bien connue du milieu judiciaire à la suite de nombreux démêlés avec la justice ayant déjà été condamné à 21 mois de détention en février 1987 pour de nombreux délits dont une introduction par effraction.

Selon Me Bastien, c'est pour des raisons humanitaires que l'ordre de déportation à l'endroit de M. Étienne n'a pas été mis en application à ce jour. La situation politique incertaine en Haïti avait incité Immigration-Canada à suspendre l'ordre de déportation.

Me Bastien devait préciser en plus que l'appel logé par M. Etienne avait été rejeté mais que ce dernier avait porté sa cause directement au bureau du ministre qui, selon les informations divulguées en cour, ne rendra pas une décision dans ce dossier avant six mois.

Raid monstre de l'escouade des moeurs

119 arrestations dans la région de Mont-Laurier

Régis Bouchard
reporter au judiciaire
HULL

L'escouade des moeurs de la Sûreté du Québec de l'Outaouais a porté un dur coup au milieu de la prostitution dans les hôtels alors que pas moins de 119 arrestations ont été effectuées en soirée jeudi.

La cinquantaine de policiers ont visité six établissements licenciés de la région de Mont-Laurier à la suite d'une vaste enquête menée par l'équipe des moeurs de la SQ.

Au total, l'opération entreprise vers 10 h jeudi et qui a pris fin cinq heures plus tard, s'est soldée par l'arrestation de 20 danseuses, six propriétaires d'établissements, quatre employés et 89 clients.

Les 119 personnes arrêtées font face à un grand total de 137 plaintes de proxénétisme, actes indécents, d'avoir tenu une maison de débauche, de s'être trouvées dans une maison de débauche et de trafic de cocaïne.

Toutes les personnes arrêtées ont été remises en liberté moyennant diverses conditions dont celle de ne plus fréquenter les débits de boisson. La date de leur prochaine comparution en cour a été fixée au 12 juillet au Palais de justice de Mont-Laurier.

Les établissements licenciés qui ont reçu la visite surprise des policiers sont Le Villageois du Lac-des-Écorces, le coin du Pêcheur et l'hôtel Léger de l'Annonciation, l'hôtel La Rouge situé à Labelle, le bar Fletcher de Notre-Dame-du-Laus et l'hôtel Lajeunesse de Mont-Laurier.

L'enquête policière aurait permis de démontrer que les danseuses qui travaillaient dans ces établissements offraient, moyennant un supplément, des services qui s'apparentaient davantage à la prostitution qu'au seul fait de danser à une table pour un montant de $5.

C'est la seconde fois en moins de cinq semaines que l'Escouade des moeurs de la SQ frappe dans le milieu de la prostitution.

Le 12 mai dernier les policiers avaient effectué cinq arrestations dont trois danseuses à l'hôtel Waltham située dans la municipalité du même nom dans le Pontiac.

Outre les membres de l'équipe des moeurs, des policiers de la Sûreté du Québec des détachements de Buckingham, Labelle, Maniwaki et Mont-Laurier ont participé à l'opération de même que des agents de la Sûreté municipale de Mont-Laurier.

loto-québec — Résultats

Provincial MC

Tirage du **1988 - 06 - 17**

NUMÉROS	LOTS
4846818	1 000 000$
846818	10 000$
46818	1 000$
6818	100$
818	25$
18	10$

La Quotidienne ®

Semaine du **1988 - 06 - 11**

	3	4
SAMEDI	509	0770
LUNDI	486	0765
MARDI	018	3770
MERCREDI	166	2663
JEUDI	830	1161
VENDREDI	905	3191

La Mini ®

Tirage du **1988 - 06 - 17**

NUMÉROS*	LOTS
331655	50 000$
31655	5 000$
1655	250$
655	25$
55	5$
33165	1 000$
3316	100$
331	10$

INTER PLUS MC

Tirage du **1988 - 06 - 17**

NUMÉROS	LOTS	NUMÉROS MOBILES	
230300	250 000 $	80667	2 500 $
30300	2 500 $	5489	250 $
0300	250 $	668	25 $
300	25 $		
00	10 $		

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.

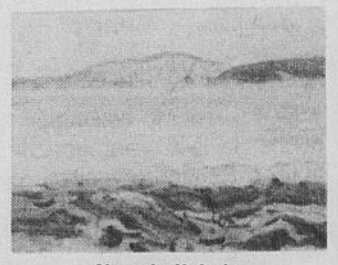
AVIS PUBLIC

Nous annonçons, dans l'interet des consignateurs, de plusieurs successions, et/ou de notre propre compte, que les articles suivants seront vendus

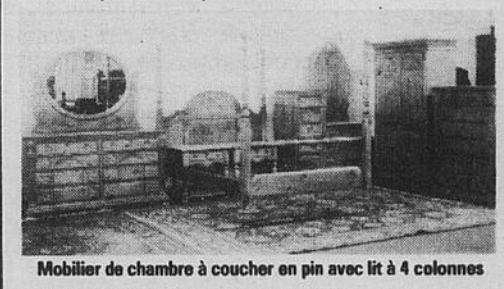
ENCAN PUBLIC SANS RESTRICTIONS

La vente comprendra des articles payés en partie ou en totalité lors des ventes précédentes mais tenus pour abandonnés, les acheteurs ne les ayant jamais réclamés.

IMPORTANTS TABLEAUX CANADIENS: comprenant des oeuvres de C. Krieghoff, C. Gagnon, Tom Thomson, A.J. Casson, A.Y. Jackson, F. Johnston, A. Lismer, Lawren Harris, F. Carmichael, L.L. Fitzgerald, O.R. Jacobi, T. Mower Martin, A. Cloutier, E. Riordon, H. Masson, T. Garside, S. Borenstein, M.G. Cullen, J. Beder, L. Ayotte, R. Richard, A.S. Scott, P. André, M. Claire, R. Burton, G.N. Norwell, A. Dumas, P.V. Beaulieu, W. Showell, G. Pfeiffer, M. Fecteau, J. Giunta, H. Beau.



Alexander Y. Jackson
Huile sur toile 10.5" x 13.5"



Mobilier de chambre à coucher en pin avec lit à 4 colonnes

MEUBLES: Collection de meubles canadiens du 19e siècle, table de salle à manger style Sheraton en acajou à piètement triple, mobilier de chambre à coucher en pin avec lit à 4 colonnes, porte-manteau art déco, commodes styles Louis XV et Louis XVI, bureau style Louis XV, vitrine style Louis XV, table roulante, tables d'appoint style Louis XVI et Louis-Philippe, paravents chinois, glace style Louis XVI ornée de plaques en porcelaine de Limoges, meuble chinois en ébène, tables gigognes anciennes style Sheraton.

BIJOUX: Collier de perles de culture de 8.5 à 9 mm, longueur 72", pendentif de diamants 1.9 carats, montre-bracelet Takara pour dame en or 14 carats.

TAPIS PERSANS ET ORIENTAUX TISSEÉS MAIN: Kachan, Mechhed, Kirman, Heriz, Tabriz, Nain, Ispahan, Hamadhan, Bortchalou, Zandjan, Boukhara, tapis du Cachemire, de Chine, d'Afghanistan et plusieurs autres.

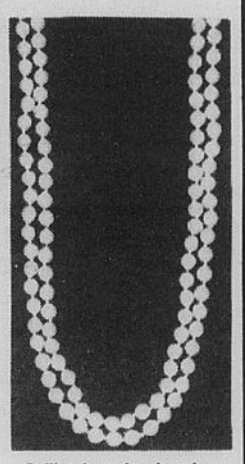
PORCELAINE: service de table 92 pièces en porcelaine continentale, pour 12 pers., collection d'objets chinois en porcelaine.

ARGENT: Paire de plateaux d'argent continental. Icône russe ancienne et rare peinte à la main sur panneau de bois couvert d'argent repoussé, cadre à chevalet russe émaillé à la main et orné de pierres de couleur. Service de couverts Gorham en argent sterling pour 12 personnes.

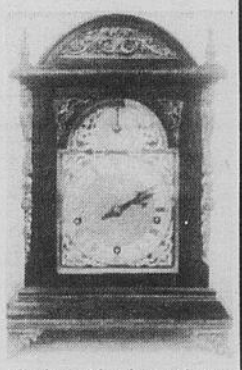
HORLOGES ET MONTRES: Rare montre de poche suisse à répétition de la minute, montre-réveil Bucherer, horloge d'étagère ancienne Benetfink & Co. à grande sonnerie 5 tons, boîte à musique à cylindre datant du 19e sciècle.

MONNAIES RARES: Collection de pièces d'or canadiennes et américaines, pièces décimales et dollars canadiens.

DIVERS: Objets maritimes, lampes de table, glaces, bronzes, sculptures de serpentine, cristal taillé et poli à la main.



Collier de perles de culture
8.5 à 9 mm (longueur: 72")



Horloge d'étagère ancienne
Benetfink et Co. à grande
sonnerie 5 tons

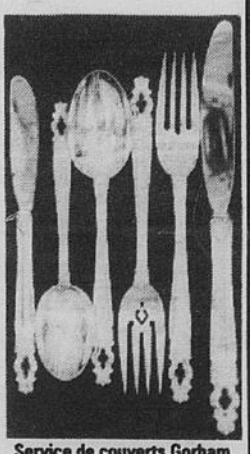
EXPOSITION	VENTE	LOTS
Dimanche 26 juin 1988	Lundi 27 juin, 19h	1-200
10h à 18h	Mardi 28 juin, 19h	201-400
Les enfants ne sont pas admis.	Mercredi 29 juin, 19h	401-600



Pendentif de diamants
1.90 carats



Collection de pièces d'or
canadiennes et américaines



Service de couverts Gorham
82 pièces en argent sterling

1390 Ch. Star Top, Gloucester, Ontario
K1B 4V7 tél.: 613-748-5343

ENCANS EMPIRE

L'EDITEUR NE PEUT FOURNIR UNE MEILLEURE IMPRESSION

LE CARREFOUR

Le Carrefour permet aux organismes sans but lucratif de faire connaître leurs activités. Les textes publiés, selon l'espace disponible, doivent nous parvenir par écrit au moins une semaine à l'avance. LeDroit se garde le privilège de reformuler ou de refuser tout texte.
Le Carrefour,
375 rue Rideau,
Ottawa, On, K1N 5Y7

Réunions et rencontres

■ Assemblée annuelle et élections de la Société d'histoire et de généalogie d'Ottawa, demain, à 14 h, à l'Institut canadien-français, 95, rue York, à Ottawa. M. Auguste Vachon, archiviste aux Archives publiques du Canada, division de l'Iconographie et de la photographie, prononcera une conférence intitulée *Héraldique et généalogie*.

■ La sixième assemblée annuelle de la Corporation de la maison Réalité, organisme oeuvrant dans le domaine de la santé mentale, aura lieu lundi, à 19 h, dans la salle de conférence du Centre hospitalier La Pieta (6e étage), au 273, rue Laurier,à Hull. Renseignements: 776-1214.

■ La prochaine réunion de l'Association Épilepsie Outaouais aura lieu lundi, à 19 h 30, au Centre Jules-Desbiens, 109, rue Wright, à Hull. La conférencière invitée sera Marcelle Lapointe, psychologue de l'hôpital Général d'Ottawa, qui parlera des aspects psycho-sociaux de l'épilepsie. Renseignements: 595-0792.

■ Le CLSC Grande-Rivière tiendra sa prochaine rencontre postnatale le 21 juin, à 13 h 30, au 425, rue Le Guerrier, à Aylmer. La rencontre s'adresse aux parents ayant un bébé âgé d'un à trois mois. Inscription au 684-2252, entre 8 h 30 et 22 h.

Loisirs

■ Soirée dansante à l'occasion de la Fête des pères, organisée par le club Amitié de l'Outaouais (gens seuls), ce soir à compter de 21 h, à la salle des Chevaliers de Colomb, 411, rue Marguerite, à Vanier. Renseignements: 741-7233, ou 748-1039.

■ Le cercle Amical Tremblay vous invite à une soirée dansante (Fête des pères), ce soir, au 95, de la rue York, à Ottawa.

■ La Commission de la capitale nationale vous invite à participer à une fin de semaine d'initiation aux techniques d'improvisation, du 24 au 26 juin, au centre d'interprétation du lac La Pêche, dans le cadre du programme intitulé Contact-Nature. L'atelier sera animé par Raymond Arpin de la Ligue d'improvisation de Montréal. Il est conseillé de réserver dès maintenant en composant le (819) 827-2020.

■ Une journée spéciale pour tous les bénévoles de Gloucester et leur famille. La Fête des bénévoles aura lieu demain aux terrains Trillium (aréna Earl Armstrong), beau temps, mauvais temps. Parmi les activités au programme on retrouve: des jeux en plein air, un cabaret, des jongleurs, prix de reconnaissance des bénévoles, repas en fin de journée, zoo d'animaux apprivoisés, des baignades à la piscine Splash, etc. Renseignements: 748-4130.

C'est la manne dans la vallée

Michel Gauthier
LeDroit

MANIWAKI

Le député fédéral de Pontiac-Gatineau-Labelle, Barry Moore, a annoncé hier l'octroi, par Emploi et Immigration Canada, de 13 subventions à des organismes et des municipalités de la vallée de la Gatineau.

Cette aide financière, versée dans le cadre du programme «article 38 de la Loi sur l'assurance-chômage», totalise $524,833 et permettra de créer 44 emplois temporaires.

Les organismes qui recevront des subventions sont le club Rotary de Maniwaki ($38,089), pour l'aménagement d'une colonie de vacances pour les enfants et les personnes handicapés, l'Association de Chasse et Pêche de la Désert ($44,191), pour l'amélioration des accès routiers à la ZEC, la maison Amitié pour les sans-abris de la Haute-Gatineau ($32,792), pour l'embauche des effectifs nécessaires à assurer les services complets d'une maison d'hébergement, le Club VTT Quatre-saisons de Grand-Remous ($53,016) et le Club les Amis des 3 ou 4 roues de Maniwaki ($33,476) pour l'aménagement de sentier permettant de relier entre eux des sites touristiques, ainsi que le Club Richelieu de Gracefield ($31,500), pour l'aménagement d'une colonie de vacances.

Les municipalités subventionnées sont Egan-sud ($22,597), Aumond ($25,747), Northfield ($31,409), Bouchette ($29,339), Lac-Cayamant ($26,436), Wright ($25,617) et Déléage ($25,747). Dans le cas d'Egan-sud, l'aide financière permettra de compléter l'aménagement et l'entretien de sites de plein air. Dans les autres municipalités, l'argent servira à financer des travaux d'entretien sur des terrains municipaux.

L'épicerie Viviane se fait voler

Pierre-Jean Séguin
LeDroit

GATINEAU

Un individu sans cagoule et armé d'un couteau, a pris la poudre d'escampette, vers 16 h, hier après-midi, après avoir exigé l'argent d'un commerce.

L'employée de l'épicerie Viviane, sise au 130, boulevard Gréber, à Pointe-Gatineau, a acquiescé aux exigences du voleur, lui remettant sans broncher les quelques billets verts qui se trouvaient dans le tiroir-caisse.

CORRECTION
Dans notre circulaire du 15 juin 1988

Page 5 — Nous aurions dû mentionner que les vêtements Everlast font l'objet d'une liquidation. Il est donc possible que certaines pièces ne soient pas disponibles dasn tous les magasins.

Nous nous excusons de tout inconvénient auprès de notre clientèle.

Magasins

Gloucester

AVIS PUBLIC

LA CORPORATION DE LA VILLE DE GLOUCESTER
CALENDRIER DES ASSEMBLÉES DU CONSEIL POUR LA PÉRIODE ESTIVALE — JUILLET ET AOÛT 1988

Le Conseil municipal de la ville de Gloucester se réunira durant les mois de juillet et août 1988, aux dates suivantes:

Le 11 juillet 1988 — Assemblée du Comité plénier
Le 18 juillet 1988 — Assemblée législative
Le 8 août 1988 — Assemblée du Comité plénier
Le 15 août 1988 — Assemblée législative

Ces assemblées débuteront à 19h 30 à la salle du Conseil de l'hôtel de ville, 1400, Place Blair, Gloucester (Ontario).

Harry Allen, maire — Fred Meldrum, greffier

LES ANNONCES CLASSÉES
QUAND ON CHERCHE À TROUVER
Pour louer ou bien acheter, vendre ou échanger, offrir ou demander, les annonces classées sont rapides, efficaces et bon marché!
Composez sans tarder le
560-2750
C'est vite réglé!

LES PETITES ANNONCES
560-2750

LeDroit

City of Ville d' Ottawa

Réunions

Construction de la route et de nouveaux trottoirs sur l'avenue Winnington, du chemin Rembrandt à la promenade Georgina, sur le chemin Rembrandt du cul-de-sac à Mountainview et sur Mountainview de Rembrandt à Georgina — Contrat 88-22
Construction des égouts pluviaux et réfection des égouts sanitaires, conduites principales d'eau, trottoirs et chaussée sur Gloucester, de Lyon à Percy — Contrat 88-25
Réfection des trottoirs de béton et travaux connexes à divers endroits dans la Ville, surtout à l'est de Bank, et des rampes d'accès pour handicapés dans la ville dans son ensemble — Contrat 88-11
Rénovation du passage supérieur pour piétons de l'avenue Harmer
Sculpture "Transformer Site" — Quartier général de la Police d'Ottawa
Infractions de stationnement, Loi sur les infractions provinciales, 3e partie
Programme d'entraide pour l'aménagement d'installations de loisirs
Sièges temporaires — Coupe Grey 1988 — Adjudication du contrat
Sièges permanents — Gradins du parc Lansdowne — Adjudication du contrat
Stationnement au parc Brewer

COMITÉ CONSULTATIF SUR LE JUMELAGE — 19h 00
Salle de réunions "A" — Hôtel de ville

Le jeudi, 23 juin 1988

COMITÉ DES POLITIQUES, DES PRIORITÉS ET DES BUDGETS — 9h 00
Salle Whitton — Hôtel de ville
Honoraires d'avocats — Enquête pour l'assurance AMO — Séminaire sur le logement abordable
Conférence nationale de l'Institut canadien des urbanistes
Délégation de pouvoir
Recommandations du Comité des subventions au personnel pour les subventions municipales de 1988 — Troisième partie
Infractions de stationnement, Loi sur les infractions provinciales, 3e partie

COMITÉ CONSULTATIF SUR LES ARTS VISUELS — 16h 30
Salle de réunions "A" — Hôtel de ville

REMARQUE: Les questions ne seront pas nécessairement discutées dans l'ordre dans lequel elles ont été portées à l'ordre du jour.
Si vous désirez faire des représentations au sujet d'une question en particulier ou être présent lorsque l'un des Comités, SAUF le Comité de l'esthétique, en discutera, veuillez téléphoner à la section des Services au Conseil et aux Comités au 564-1372 et nous nous efforcerons de faire en sorte que la discussion ait lieu à un moment précis.

AVIS SPÉCIAL À TOUS LES CANDIDATS ÉVENTUELS AUX ÉLECTIONS MUNICIPALES MAIRE, ÉCHEVINS ET COMMISSAIRES D'ÉCOLE

Cet avis veut prévenir tous les candidats éventuels aux élections municipales que des modifications d'envergure ont été apportées à la Loi sur les élections municipales. Ces changements résultent de l'adoption, le 8 juin 1988, du Projet de loi 106 intitulé "Une Loi pour modifier la Loi sur les élections municipales et la Loi sur les municipalités.

Les candidats éventuels sont par la présente avisés de l'établissement de limites statutaires de dépenses de campagne électorale, de niveaux de contributions individuelles, de nouvelles exigences d'enregistrement des contributions et de procédures de dépôt public qui figurent parmi les nombreuses nouvelles dispositions adoptées. Les candidats éventuels sont invités à se satisfaire à l'égard de la conformité à la nouvelle Loi sur les élections municipales et à ses règlements.

Pour tout renseignement, téléphonez à l'Office des élections de la Ville d'Ottawa: 564-1426

3622

Hôtel de ville Information

111, PROMENADE SUSSEX, OTTAWA (ONTARIO) K1N 5A1 564-1400

ZONAGE

Le mardi, 21 juin 1988

Comité d'urbanisme — Hôtel de ville — Salle Whitton

Les questions de zonage suivantes seront considérées:

1. Demande de modification de l'Arrêté Z-2K, de M1(1.0) et M3(1.0) à IBP-x(1.0), pour l'extension du Parc d'affaires d'Ottawa au sud du chemin Walkley et à l'ouest du chemin Conroy.

Renseignements: Doug Bridgewater, 564-3051

2. Demande de modification de l'Arrêté Z-2K, de R5-x(1.0) à C1-c(1.0), afin de reconnaître le garage automobile existant comme utilisation permise sur la propriété située au 72-72 1/2, avenue Pinehurst et au 1446, rue Scott.

Renseignements: Cheryl Brouillard, 564-3043

3. Demandes de modification de l'Arrêté Z-2K pour quatre différentes parcelles de terrain situées des deux côtés du chemin Hawthorne, entre le chemin Hunt Club et la promenade Stevenage, comme suit:

a) de M4(1.0) à IO(1.0), pour la propriété située au 3455, chemin Hawthorne, afin de permettre des industries et des bureaux;

b) de M4(1.0) à IO-x(1.0), pour les propriétés situées au 3340-3474, 3300 et 3279, chemin Hawthorne, afin de permettre des industries et des bureaux; et

c) de M4(1.0) à C1-b, afin de permettre des commerces de vente au détail et des bureaux sur la propriété située à l'angle nord-ouest du chemin Hawthorne et du chemin Hunt Club.

Renseignements: Bill Gould, 564-3040

4. Demande de modification de l'Arrêté Z-2K, de M4(1.0) et R9 à R8-x, R9-x, C1-c(1.0) et PL, pour le terrain situé à l'est du projet Hunt Club Park et à l'ouest du chemin Hawthorne, soit au 3450, chemin Hawthorne.

Renseignements: Lynn Calvert, 564-3047

Le mardi, 28 juin 1988

Comité d'urbanisme — Hôtel de ville — Salle Whitton

Les questions de zonage suivantes seront considérées:

1. Demande de modification de l'Arrêté Z-2K, de R5(0.5) à R5-x(0.5), afin de permettre l'agrandissement d'une maison funéraire pour la propriété située au 1098, avenue Byron et au 150, 152 et 158, avenue Woodroffe.

Renseignements: Gordon Harrison, 564-3049

2. Demande de modification de l'Arrêté Z-2K, de R5-x(2.0) à R5-x(6.3), afin de permettre un immeuble d'appartements d'une hauteur de 30,5 mètres pour les propriétés situées au 205-211, rue O'Connor et au 264, rue Lisgar.

Renseignements: Jean Guy Bisson, 564-3042

3. Les modifications suivantes sont considérées à la suite de l'étude des appels à l'égard de l'Arrêté 216-87, qui modifiait l'Arrêté Z-2K, visant les propriétés situées le long du côté nord de l'avenue Beechwood entre la rue Crichton et l'avenue Acacia:

a) de R5-x(1.0) à C1-c(2.0)[148], afin de permettre un aménagement à petite échelle d'utilisations mixtes sur les terrains situés au 409, 411 et 413, rue MacKay;

b) que l'Arrêté 216-87 soit modifié afin de permettre une annexe de 9 étages, conformément à la décision du Comité d'entente, pour la propriété située au 37, avenue Beechwood;

c) que l'Arrêté 216-87 soit modifié de façon à ce que les délimitations de zonage correspondent aux lignes de propriété pour les propriétés situées au 58, rue Vaughan et au 17, avenue Beechwood.

Renseignements: John Smit, 564-3046

4. Demande de modification de l'Arrêté Z-2K, de R4-x à une nouvelle zone R4-x, pour la propriété située au 154-176, place Woodbine et au 493-515, avenue Sunnyside, afin de permettre un aménagement résidentiel de 55 unités de logement et de permettre une hauteur de bâtiment de 8 étages sur la partie ouest de l'emplacement.

Renseignements: John Smit, 564-3046

5. Demande de modification de l'Arrêté Z-2K, de M1-h-x(1.0), C1-b(0.25) et C1-b(1.0) à PL-x, R5-x(0.45), R7-x(2.35), R7-x(1.9), R7-x(2.0) et C1-c(1.55) à des fins récréatives, résidentielles et commerciales, pour la propriété située du côté ouest de la promenade Riverside, au nord de la promenade Uplands, soit le 3626, promenade Riverside.

Renseignements: Judie Smith-Dakin, 564-1279

6. Projet de modification générale à l'Arrêté Z-2K à l'égard des maisons de soutien communautaire, (par exemple les foyers de groupes, maisons de transition et foyers d'accueil pour femmes battues), les foyers et les centres pour itinérants et sans-abri. Il s'agit d'une modification d'ensemble visant toutes les zones de la ville.

Renseignements: Françoise Jessop, 564-3045

0749

PROJET DE MODIFICATION AU PLAN DIRECTEUR

Le projet suivant de modification du Plan directeur de l'aire d'urbanisme d'Ottawa sera considéré le mardi, 21 juin 1988 par le Comité d'urbanisme en la Salle Whitton de l'Hôtel de ville.

PROJET DE MODIFICATION Nº 111 AU PLAN DIRECTEUR

Cette modification reconnaît à la Ville d'Ottawa l'autorité d'exiger que du terrain soit cédé à la Ville aux fins d'élargissement des routes comme condition d'approbation du plan d'emplacement. Cette modification identifie des chemins en particulier relevant de la juridiction de la Ville et les élargissements précis nécessaires.

Renseigments: Richard Barton, 564-3539

0530

Proclamation du Maire

Du 24 au 26 juin
WEEK-END DU PATRIMOINE ÉCOSSAIS

Depuis quatre ans déjà, les résidents d'Ottawa fêtent leur patrimoine écossais au mois de juin. Cette année, des activités ont été organisées pour le week-end tout entier plutôt que pour une seule journée. Le ceilidh de vendredi sera suivi samedi d'activités culturelles telles musique, chant, discours et expositions. Les concours de danse et de cornemuse ainsi que les jeux bien connus auront lieu dimanche. Venez participer à la fête.

Le Maire.

3894

City of Ville d' Ottawa

FINANCE
Tribunal de révision
Entretien du mail

Avis est par la présente donné qu'un tribunal de révision siégera en l'Hôtel de ville au 111, promenade Sussex, Ottawa, le mercredi, 29 juin 1988, à 9h 00 de la matinée, dans le but de recevoir les plaintes à l'égard de l'évaluation proposée ou de la précision des mesures de façade et toute autre plainte que des personnes intéressées voudraient déposer et qui relèvent de la juridiction du tribunal de par l'arrêté municipal, en ce qui a trait à ce qui suit:

Taxe 1988 pour l'entretien du mail de la rue Sparks, conformément à l'Arrêté 92-88.

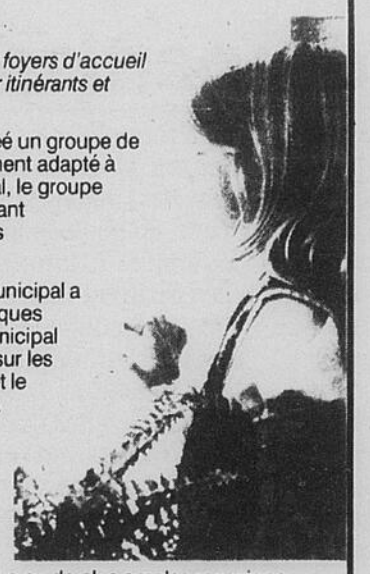
Fait à Ottawa ce 18 juin 1988.

3551

Logement adapté à des besoins spéciaux

(Foyers de groupes, maisons de transition et foyers d'accueil pour femmes battues, et foyers, centres pour itinérants et sans-abri.)

Au début de 1987, le Conseil municipal a créé un groupe de travail chargé d'étudier la question du logement adapté à des besoins spéciaux. Dans son rapport final, le groupe de travail présente diverses propositions visant l'aménagement de logements adaptés à des besoins spéciaux dans la ville d'Ottawa.



À l'aide de ces propositions, le personnel municipal a élaboré un rapport recommandant que quelques modifications soient apportées à l'Arrêté municipal sur le zonage. Celles-ci portent notamment sur les définitions, les dimensions, l'emplacement et le stationnement de ces foyers, ainsi que sur la distance minimale qui doit les séparer.

Le Comité d'urbanisme se penchera sur ce rapport durant sa réunion ordinaire du 28 courant à l'Hôtel de ville. Le public est invité à faire des présentations au cours de cette séance.

Pour obtenir une copie des recommandations ou de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec Françoise Jessop au 564-3045.

0814

C'EST LE PRINTEMPS!

Avec le retour du beau temps, notre population animale se fait plus visible dans les cours et endroits publics qu'en tout autre temps de l'année.

Les numéros suivants devraient vous être utiles pour obtenir des renseignements ou faire prendre des mesures relativement à un problème d'animaux:

Application de l'arrêté, contrôle/permis de chien	564-1466
Contrôle des pigeons	564-8347
Programme des cygnes	564-8347
	(Après 16h 00 - 564-1111)
Animaux sauvages orphelins, blessés ou autres	726-1041
Oiseaux sauvages	226-6443
Services de castration/stérilisation (animaux domestiques)	564-1516

3813

Réunions

Le lundi, 20 juin 1988

COMITÉ CONSULTATIF SUR LES LANGUES OFFICIELLES — 17h 30
Salle Whitton — Hôtel de ville

Le mardi, 21 juin 1988

COMITÉ D'URBANISME — 9h 00
Salle Whitton — Hôtel de ville

Demandes de contrôle de plans d'emplacements
— 2211, promenade Thurston
— 1255, avenue Lees
— 33-35, chemin de Richmond
— 370, avenue Churchill
— 202-210, avenue Hinchey
— 131, rue Twyford
— 1881 à 1889, chemin Bantree
— 141, rue Twyford

Demande de contrôle de démolition
— 3596, vieille promenade Riverside

Plan directeur d'Ottawa — Loisirs, espaces ouverts et installations

Projet de modification numéro 111 au Plan directeur de l'Aire d'urbanisme d'Ottawa qui établit une politique d'élargissement des routes pour le Plan directeur

Demandes de modification de l'Arrêté Z-2K
— 72-72 1/2, avenue Pinehurst
— 1446, rue Scott
— 3450, chemin Hawthorne
— parcelles de terrain situées des deux côtés du chemin Hawthorne, entre le chemin Hunt Club et la promenade Stevenage

Demande de lotissement pour une partie des Lots 3, 4 et 5, Concession 5 (côté Rideau), Canton de Gloucester - maintenant dans la Ville d'Ottawa, à l'ouest du chemin Hawthorne et au nord du chemin Hunt Club prolongé

Partage des coûts pour la rue Rideau/Étude de l'esthétique

Embauche d'experts-conseils — Programme d'améliorations des façades et des enseignes sur la rue Bank

Demande de subvention aux biens culturels pour le 460, rue Wilbrod

10h 00

Révision de l'Arrêté 291-84 visant diverses propriétés bornées par la rue Sparks, la rue Bay, la rue Queen et l'avenue Bronson (renvoi au Conseil des recommandations A et B du Comité d'urbanisme)

11h 00

Demande de paiement tenant lieu de trois espaces de stationnement pour le 390, rue Rideau

COMITÉ CONSULTATIF SUR L'ENVIRONNEMENT — 17h 00
Salle de réunions "A" — Hôtel de ville

Qualité de l'eau dans les rivières

COMITÉ CONSULTATIF LOCAL SUR LA CONSERVATION DE L'ARCHITECTURE — 18h 00
Salle de réunions "B" — Hôtel de ville

Le mercredi, 22 juin 1988

COMITÉ DE L'ESTHÉTIQUE — 9h 00
Salle de réunions "A", 2e étage, Hôtel de ville

2345, promenade Alta Vista
1158, rue Bank
22-24-26, avenue Central
42, rue Clarence
202, avenue Hinchey
1006, rue King
1, île Lemieux
448, rue Lyon N. et 503, av. Gladstone
110, rue Nelson
181, avenue Pretoria
309, chemin de Richmond
312-314, chemin de Richmond
1325, chemin de Richmond
303-313, rue Rideau
1480, promenade Riverside
1501, promenade Riverside
1499, boul. St-Laurent
2825, chemin Sheffield
935, rue Somerset O.
132, 142 A à F, av. Twyford
1292, rue Wellington
330, rue Wilbrod
1743, promenade Woodward
1750, promenade Woodward

Remarque: Si vous désirez faire des représentations au sujet d'une question en particulier ou être présent lorsque le Comité en discutera, veuillez téléphoner au secrétariat du Comité de l'esthétique au 564-1973 ou au 564-1974 et nous nous efforcerons de faire en sorte que la discussion ait lieu à un moment précis.

COMITÉ DES SERVICES COMMUNAUTAIRES ET DES OPÉRATIONS — 9h 00
Salle Whitton — Hôtel de ville

Clinique de castration/stérilisation

Stationnement des motocyclettes — Marché By

Modification à l'Arrêté 170-73 sur les voies d'accès privées — Immeuble d'appartements au 78, avenue Hinton Nord

Demande de contrôle d'intersection — Croissant Ellendale à l'avenue Lanark

Règlements de stationnement — Chemin Albion Nord

Ententes d'achats de services
— Programme de théâtre: troupe de théâtre Odyssey
— Groupe Rampage Skatepark

Projet de canalisation de l'intersection de l'avenue Broadway et de la rue Ralph — Objections

Construction des égouts pluviaux/sanitaires et de la conduite principale d'eau et réfection de la chaussée et de certains trottoirs sur l'avenue Findlay, de l'avenue Bronson à la rue Craig et sur la place Torrington, de Holmwood à Broadway

ÉDITORIAL

Hull, qu'aimerais-tu devenir?

Voilà le titre du questionnaire qu'ont reçu récemment les citoyens de cette ville, dans le cadre de la semaine consacrée aux municipalités.

On leur demande s'ils désirent davantage de boîtes à fleurs et d'espaces verts, ce qu'ils pensent du curling et de la patinoire du ruisseau de la Brasserie. D'un nouveau pont enjambant la Gatineau. Ou d'un quatrième aréna.

Cette liste d'épicerie laisse de côté les questions fondamentales.

Faut-il installer des compteurs d'eau dans les résidences, depuis le temps qu'on en parle? On oublie de le demander.

Que faire des écoles qui ferment une à une, faute d'élèves? Comment la municipalité, la CS Outaouais-Hull et d'autres interlocuteurs pourraient-ils se concerter à ce sujet, afin que la population profite aux maximum des équipements?

Puisque nous en sommes au chapitre de l'éducation où, quoiqu'on en dise, le poids des villes compte, où loger le futur campus de la constituante régionale de l'Université du Québec? Par ailleurs, est-il logique que le Cegep soit encore à Hull, alors que sa clientèle présente et future se retrouve en majorité à Gatineau?

Hull devrait-elle partager les taxes qu'elle perçoit des gouvernements supérieurs avec Gatineau et Aylmer? Est-ce une option qu'on peut envisager au plan politique ou légal? Comment s'y prendre pour que nos politiciens regardent, pour une fois, dans la même direction, et non pas celle de leur patelin respectif?

En 2,008, Hull sera-t-elle encore le chef-lieu de la région? Sur ce plan, pensez-vous qu'elle perd du terrain ou que ses élus font preuve de leadership?? Dans 20 ans, sa population sera-t-elle encore majoritairement francophone?

La municipalité et ses élus se sont-ils suffisamment impliqués dans le Sommet socio-économique? Feront-ils mieux lors du prochain? Est-ce la raison pour laquelle Hull n'a toujours pas de salle régionale de spectacles?

Comment la ville peut-elle parvenir à perdre sa réputation de buvette nationale?

La population boude le marché public: que diable faire du terrain de la Packers?

La ville s'implique-t-elle suffisamment dans le logement social? Quelle vocation voyez-vous pour *Guest Motors*?

Aimeriez-vous recevoir une revue publiée par la ville, qui vous renseignerait régulièrement sur les *faits et gestes* (tiens, quel beau titre!) de l'administration municipale?

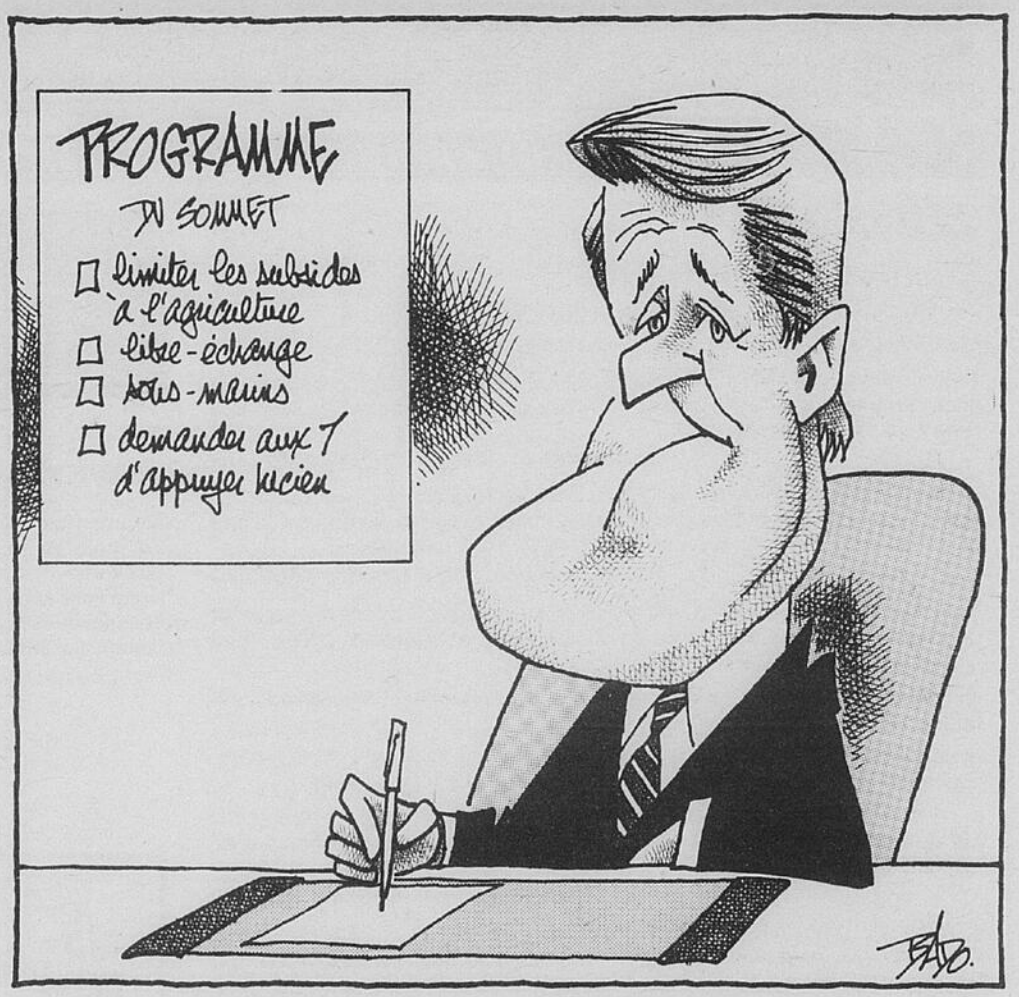
Madame, monsieur, croyez-vous que le maire et les conseillers travaillent suffisamment fort pour justifier leur salaire? Qu'il accomplissent du bon boulot? Mais pouvez-vous dire dans quel domaine?

Après 20 ans de «développement» dans l'Outaouais urbain, pourquoi les choses vont-elles encore de travers? Que diriez-vous si on établissait une ville unique, en redessinant les quartiers compte tenu de la concentration urbaine? Quel nom devrait-elle avoir? Les élus seraient-ils plus efficaces s'ils représentaient davantage d'électeurs et se consacraient à leur tâche «à plein temps»? Qui y gagnerait, qui y perdrait en taxes? Est-ce le prix à payer pour mettre un terme à la mésentente institutionnalisée?

Quel est votre revenu annuel?

Voilà ce qu'il aurait fallu demander.

Murray Maltais



Les entourloupettes d'été de Robert Bourassa

À QUÉBEC



Jean-Jacques Samson
collaboration spéciale

Les travaux parlementaires à l'Assemblée nationale ne pouvaient prendre fin sans que Robert Bourassa et ses *wise guys* ne réussissent quelques autres belles entourloupettes.

L'hiver dernier, les opposants au libre-échange étaient furieux de devoir débattre publiquement du traité canado-américain en pleine période de négociations intensives et sans posséder les documents officiels et définitifs.

La coalition contre le libre-échange a alors obtenu du gouvernement qu'il tienne une autre consultation. Robert Bourassa avait réussi en décembre dernier un coup de maître en faisant témoigner Jacques Parizeau et Bernard Landry, deux fervents libre-échangistes, face aux dirigeants syndicaux qui s'y opposent tous et à l'opposition péquiste qui reproche au gouvernement de ne pas s'être assuré d'avoir le «coffre à outils» pour aider les entreprises et les travailleurs à faire face aux nouvelles règles du marché.

La commission parlementaire de décembre 1987 s'était déroulée selon le format traditionnel, celui d'un «tribunal» qui entendait les témoins tour à tour.

Six mois plus tard, c'est autour d'une table ronde, autour de ce que les finfinauds du *bunker* de la Grande Allée, à Québec, ont voulu présenter comme une table de concertation, que se sont retrouvés, ces derniers jours, les propagandistes du libre-échange et tous les dirigeants syndicaux du Québec.

Il fallait voir l'ancien ministre péquiste Bernard Landry multiplier les assurances devant le président de la CSN, Gérald Larose, que le francais ne sera pas menacé par l'envahissement des produits américains sur les tablettes des magasins du Québec.

Avant même le début des travaux de la commission, Robert Bourassa roucoulait de se retrouver ainsi côte-à-côte avec Bernard Landry, face au Parti québécois. Son attaché de presse Ronald Poupart et lui venaient de jouer un autre bon tour au PQ et aux adversaires du libre-échange. Plutôt que le premier ministre et son ministre Pierre Macdonald aient à défendre des heures durant une position gouvernementale majeure, ils prennent pour avocat un chef de file du parti adverse, qui a toujours voulu être un allié naturel des organisations syndicales.

Le premier ministre joue même les durs ces temps-ci, ce qui n'est pas habituel pour le personnage. Il menace un jour l'homme d'affaires Robert Campeau, propriétaire de l'hippodrome Blue Bonnets, de faire chuter la valeur de ses terrains puisqu'il contrôle le zonage; un autre jour, il suggère tout aussi amicalement aux propriétaires de Reed Inc. de déménager leur siège social au Québec... N'est-ce pas le gouvernement qui a la main haute sur les approvisionnements en bois?

Dans quelques jours, M. Bourassa annoncera la phase 1 de son remaniement ministériel attendu depuis plusieurs mois.

Le bilan législatif du gouvernement depuis le début de 1988 est très mince. Le gouvernement Bourassa a pour ligne de conduite de légiférer le moins possible.

Mais à la veille de l'ajournement des travaux, le premier ministre donne toujours un fort coup de collier politique pour compenser dans l'opinion publique.

Il est apparemment à ce point aux affaires durant ces sprints qu'il réussit presque à nous culpabiliser de jouir de l'été pendant qu'il prend un soin si attentif... et désintéressé... de son peuple.

Les liaisons... partisanes

Brian Mulroney engrange une abondante récolte de professions de sympathie à l'endroit du traité de libre-échange. Et même si cet accord était censé être final, les législateurs américains acceptent de le revoir à la dernière-dernière minute pour en enlever des irritants, ce qui contribue à le rendre encore plus acceptable aux Canadiens qui ont encore des doutes.

En face, John Turner qui a promis de «déchirer» le traité Mulroney-Reagan et de le remplacer, mais par quoi? Le chef de l'Opposition l'a précisé cette semaine: par le *multilatéralisme,* c'est-à-dire par ce qui a constitué, depuis l'après-guerre, la position libérale habituelle sur le sujet puisque ce parti a occupé le pouvoir la plupart du temps, et donc ce qui a été la position traditionnelle du Canada en matière d'échanges économiques internationaux.

S'en tenant à la participation du Canada au GATT, un John Turner renoncerait à formaliser les relations privilégiées avec les USA. Il viserait plutôt l'extension des marchés asiatiques et européens, un peu comme le voulut au début des années 70 la *troisième option* des Mitchell Sharp et Pierre Trudeau. Retenons que cette politique a échoué puisque le Canada s'est retrouvé encore plus lié aux Etats-Unis.

Mais au fait, à quoi tient ce *multilatéralisme* redécouvert par John Turner? Il ressemble fort à ce que veulent les libéraux ontariens de David Peterson, par opposition à ce que désirent les libéraux québécois de Robert Bourassa si étroitement liés au gouvernement Mulroney.

Doctrine économique avant tout pour John Turner? Non, affermissement d'un axe politique avec l'Ontario puisque le Québec lui échappe!

Pierre Tremblay

NDLR: *LeDroit* accepte de publier les commentaires personnels de ses lecteurs sur l'actualité adressés à la rubrique ***Correspondance.*** Chaque lettre doit être signée de la main de son auteur, qui doit aussi inscrire lisiblement son nom, son adresse complète et son (ou ses) numéro(s) de téléphone. *LeDroit* ne s'engage pas à publier toutes les lettres reçues ni à justifier la non-publication; nous pouvons abréger les lettres selon l'espace disponible et nous éliminerons celles contenant des *injures* ou des *attaques personnelles.* Les communiqués émanant d'associations sont exclus. Adressez vos lettres à: ***Correspondance***, M. Gilles Pilon, *LeDroit,* 375, rue Rideau, Ottawa, K1N 5Y7.

Comment ne pas douter de la loyauté de M. Bouchard?

Récemment, le premier ministre Mulroney a nommé M. Lucien Bouchard ministre dans son cabinet. Etait-ce une bonne nomination? Je ne le crois pas, et voici quelques-unes de mes raisons:

M. Bouchard, maintenant candidat à l'élection partielle du 20 juin dans la circonscription du Lac Saint-Jean, est un ancien partisan et militant du Parti québécois, le parti séparatiste qui voulait détruire le Canada. Il était donc, dans un passé encore récent, partisan d'un René Lévesque qui fulminait presque à chaque jour contre notre régime fédéral qu'il traitait de vieille charrette qu'il fallait briser à tout jamais. Dans ces conditions, comment ne pas douter de la loyauté de M. Bouchard envers notre régime constitutionnel qu'il aspire maintenant à servir?

On me répondra que M. Bouchard n'est pas le premier à changer de parti ou à changer d'idée au Canada. Mais il s'agit ici d'une question fondamentale, d'une option de base qui peut avoir des conséquences graves pour notre pays. Il faut en conclure que M. Bouchard n'est pas sérieux, mais un opportuniste qui fait passer son intérêt personnel avant la recherche du bien commun.

Sur un autre point, je soumets qu'il est injuste de nommer un ministre avant de le présenter à l'élection. Le jeu de la démocratie est ainsi faussé en faveur du parti au pouvoir. En outre, les autres candidats se trouvent défavorisés, car certains citoyens seront portés à voter pour un ministre plutôt que pour un simple individu.

Pendant la dernière guerre, le premier ministre Mackenzie King avait tenté de faire élire le général McNaughton en le nommant ministre, mais le brillant militaire avait été battu à l'élection partielle. Sous le régime Trudeau, celui-ci avait nommé Pierre Juneau ministre, mais lui aussi avait mordu la poussière dans une élection partielle.

Lucien Bouchard possède sans doute beaucoup de qualités, mais, à mon humble avis, les électeurs du Lac Saint-Jean devraient réfléchir avant de voter pour ce fédéraliste de fraîche date.

Quant à M. Broadbent, son socialisme hésitant et dangereux ne devrait pas lui attirer les suffrages.

Robert Marchand
Aylmer

Un pèlerinage réussi

Nous aimerions faire un court commentaire en rapport avec l'article sur le pèlerinage de l'école Saint-Paul d'Ottawa à la Grotte de Notre-Dame de Lourdes (*LeDroit*, 26 mai).

Ce pèlerinage ne fut pas fait dans le but de recevoir des éloges de l'extérieur mais bien en hommage à Marie en cette année mariale.

L'article fausse la vérité. Il exige donc une clarification. Les élèves ont accompli beaucoup en cette année mariale pour approfondir leur foi: chapelets, prières, album pour Marie, tableaux, études, recherches, divers projets en salle de classe. Comme grand projet au sein de l'école, nous avions planifié, depuis le mois d'octobre, un pèlerinage pour souligner cette année spéciale dédiée à la Sainte-Vierge.

Les gens ne sont pas au courant de tout le beau travail accompli par nos élèves. *LeDroit* a préféré miser sur ce qui semblait une hésitation alors qu'on entendait tout simplement des versions différentes du Gloire-soit-au-Père. Fallait-il alors écrire que nos enfants «ont des problèmes»?

Tout, lors du pèlerinage, s'est très bien déroulé: chants, chapelets, offrande et la consécration au coeur immaculé de Marie. La participation des élèves était excellente et nous en sommes fiers.

La direction
école Saint-Paul, Ottawa

Pour quelques pieds d'asphalte...

Le côté ouest et l'arrière (sud) de la cathédrale Saint-Jean-Marie-Vianney de Gatineau constituent un grand terrain de stationnement en asphalte. Au bout de ce stationnement, au coin des rues Vianney et Laval, il y avait, depuis des années, un lilas et, à partir de ce lilas, le long du trottoir, une douzaine d'arbustes couverts de fleurs blanches en mai et juin.

Le mois dernier, alors que le beau vieux lilas et les arbustes étaient en pleine floraison, de grosses *machines* sont venues les arracher, à la stupéfaction des voisins incrédules, pour ajouter quelques pieds d'asphalte au terrain de stationnement. En soirée, deux marguilliers, qui étaient venus constater les résultats des travaux, m'ont appris que le vote des marguilliers avait été serré, que les *verts* avaient perdu contre ceux qui voulaient rendre le déblaiement de la neige plus facile l'hiver.

Il ne s'agit pas, bien sûr, d'un événement majeur. Toutefois, j'ai cru qu'il était important de réagir. Ne rien dire équivaudrait à sanctionner le geste et à renforcer la position de ceux qui accordent peu de valeur à la beauté de notre environnement.

Et qu'on ne m'accuse pas d'être contre le progrès. Ces arbustes le long du trottoir n'enlevaient pas ou que très peu d'espace de stationnement. Il me semble également qu'ils sont suffisamment importants pour qu'on prenne deux minute de plus, l'hiver, pour les éviter en déblayant la neige.

On a décidé de détruire une rangée de verdure et de fleurs qui était là depuis des années et qui donnait une touche humaine à ce grand champ d'asphalte.

Ce petit geste destructeur, posé sans raison valable, surprend d'autant plus qu'il a été décidé par les gens d'une église qu'on associe habituellement à la défense d'un milieu de vie plus beau, plus vivant et plus humain.

Luc Lacroix
Gatineau

Dans LeDroit
le sport
marque des points!

HÔPITAL MONTFORT

AVIS D'INTÉRÊT PUBLIC

La Corporation de l'Hôpital Montfort tiendra son assemblée annuelle le mercredi 22 juin 1988 à 20h 00 à la cafétéria de l'hôpital.

Bienvenue à tous

713, Chemin Montréal
Ottawa (Ontario)
(613) 746-4621

C A M P
AIR·EAU·BOIS

est un organisme voué à l'éducation, à la vie de groupe et aux activités récréatives de plein air.

Activités
Voile,
planche à voile,
canot,
Kayak,
soccer,
volleyball,
camping expédition,
escalade
cours de natation,
tir à l'arc,
sciences naturelles,
arts plastiques,
orientation.

Offrez à votre enfant un camp d'été exceptionnel!
(garçons et filles de 7 à 17 ans)

Situé sur les bords du lac du Poisson Blanc, au coeur de l'Outaouais québécois.

VISITE DES PARENTS LE 19 JUIN DE 10 HRES À 16 HRES

INFORMATIONS
R.R. 1, Poltimore, Qc
J0X 2S0
Tél.: (819) 457-4040
457-4414

pavillon du parc inc.

RECHERCHE DES

INFIRMIERS(IÈRES)

Le Pavillon du Parc inc., un centre d'accueil de réadaptation pour personnes vivant avec un handicap intellectuel, est à la recherche de trois (3) infirmiers(ières) pour combler:

— un poste à trois (3) soirs par semaine, minimum de 87 heures par quatre (4) semaines, pour une période indéterminée;
— un poste à un (1) (jour ou soir) par semaine, minimum de 29 heures par 4 semaines;
— un poste à deux (2) nuits par semaine, minimum de 58 heures par 4 semaines.

Nature des tâches
Personne qui assume la responsabilité d'un ensemble de soins infirmiers et/ou collabore à l'administration de procédés thérapeutiques, préventifs, diagnostiques et de recherche.

Exigence
Doit détenir son permis d'exercice de l'O.I.I.Q.

Lieu de travail
Centre d'entraînement à la vie - Aylmer

Condition
Le traitement se situe entre 457.85$ et 625.31$ par semaine en plus des avantages sociaux s'y rattachant.

Les personnes intéressées sont priées de faire parvenir leur curriculum vitae au plus tard le 30 juin 1988 à l'adresse suivante en y ajoutant le numéro du concours 88.18.

Pavillon du Parc inc.
Service des ressources humaines
151, rue Broad
Aylmer QC
J9H 5L1

$750 millions de plus pour les garderies

Presse canadienne
OTTAWA

Le gouvernement fédéral pourrait annoncer une hausse des sommes allouées à son programme national sur la garde d'enfants, a indiqué une porte-parole du ministère de la Santé et du Bien-être social, hier.

Le réseau Southam News révélait hier que le budget consacré aux services de garde serait majoré de $750 millions, une information que la porte-parole du ministère, Joyce Henderson, s'est abstenue de confirmer, tout en indiquant que des mesures seraient annoncées d'ici une ou deux semaines.

«Nous étudions toujours les régimes provinciaux, et il apparaît probable qu'il faudra plus d'argent», a-t-elle reconnu.

M. Epp a annoncé en décembre un programme de $5.4 milliards, d'une durée de sept ans, dont l'objectif est de doubler le nombre actuel de places en garderie et de financer des mesures fiscales à l'intention des familles ayant de jeunes enfants.

De ce montant, $3 milliards sont réservés aux provinces, pour défrayer les coûts de fonctionnement des établissements de garde d'enfants à travers le pays. Mais les négociations se poursuivent sur la répartition de la somme et sur la contribution des provinces.

Le ministre Epp a admis que le plan fédéral pourrait devoir être ajusté, du fait que plusieurs provinces, sous la pression des travailleurs de garderie et des groupes de femmes, réclament de meilleures conditions de travail et de meilleurs salaires pour leurs moniteurs et monitrices de garderies.

LES LIBÈRE-LUNCHS!



Quand vous achetez un carnet de timbres, vous gagnez du temps. Et, si vous payez vos comptes par la poste, vous gagnez probablement aussi de l'argent.

Ce qui signifie qu'à l'heure du lunch, vous aurez tout votre temps pour manger, plutôt que d'aller attendre votre tour en file pour payer vos comptes.

Payer par la poste, c'est simple et rapide.

C'est rapide, parce que la plupart de vos comptes vous parviennent dans des enveloppes de retour conçues spécialement pour en accélérer le traitement postal.

C'est simple, parce que tout ce que vous avez à faire, c'est d'écrire votre adresse de retour avec son code postal, et de coller un timbre sur l'enveloppe.

Et comme vous pouvez poster votre courrier 24 heures par jour, vous n'avez pas à vous plier aux heures d'ouverture des institutions financières qui, dans le fond, vous forcent à passer votre heure de lunch dans une file d'attente.

Ce qui vous laisse tout votre temps libre pour le lunch.

Bon appétit!

PAYEZ PAR LA POSTE
C'EST BIEN PLUS SIMPLE!

SOCIÉTÉ CANADIENNE DES POSTES
Notre engagement: vous donner un meilleur service.

«Je n'aurais jamais pensé...»



Mme Ghislaine Dubreuil et Mme Micheline Lamarche, agent de programme à un Centre d'Emploi du Canada, à Montréal.

Il n'y a pas si longtemps, Mme Ghislaine Dubreuil était bénéficiaire de l'aide sociale. Aujourd'hui, elle est inspectrice de capteurs solaires, un travail qu'elle «n'aurait jamais pensé pouvoir faire».

Au départ, Mme Dubreuil a été dirigée vers l'organisme Travail Non Traditionnel (TNT). «Avec l'aide de mon Centre d'Emploi du Canada et de l'agent de programme Mme Micheline Lamarche, j'ai pu recevoir une bonne formation pour trouver un emploi payant.» Grâce à l'aide financière d'Emploi et Immigration Canada, la compagnie Fournelle Énergie Technologie Inc., qui avait besoin de personnel spécialisé, décida de l'embaucher et de lui donner une formation technique.

Mme Dubreuil travaille maintenant dans un secteur d'avenir et elle en est très fière.



POUR L'INNOVATION, ON EST LÀ!

- Plus de 3 millions de personnes ont été dirigées vers un emploi régulier l'an dernier.
- Près de 5 millions de personnes profitent chaque année des services de consultation, de sélection, de présentation et de placement offerts dans plus de 650 points de service au Canada.
- Chaque année, environ 4 millions de Canadiens et de Canadiennes changent d'emploi.
- Plus de 400 000 personnes font appel chaque année aux programmes de la Planification de l'emploi qui s'adressent aux chômeurs, aux jeunes, aux femmes, aux personnes handicapées, etc.

Aux CEC, nous ne faisons pas de miracles, mais nous avons à coeur d'aider toute personne qui, comme Mme Ghislaine Dubreuil, en a besoin. Si c'est votre cas, n'hésitez pas à communiquer avec nous.

Votre **Centre d'Emploi du Canada**

Emploi et Immigration Canada | Employment and Immigration Canada

Canada

Loblaws et superstore® entrepôt d'alimentation™

collectionnez les coupons d'aubaines Wardair jusqu'à 1/2 prix sur les vols

plus des centaines d'autres spéciaux

poulets
à rôtir
frais, éviscérés, catégorie utilitaire
plus de 4 lb
2.09/kg
lb .95

cantaloups
sucrés
Canada no 1 provenant des É.-U.
ch. .69

crème glacée
Vanille Vénitienne Neilson
vanille, tourbillons de chocolat, amande ou rhum/raisins, cont. 1 L
vous payez 1.49
1/2 prix

biscuits
Christie
Oreo, Chips Ahoy ordinaires ou zébrés, Fudgee-O ou Oreo Double Crème
sac 350 g
vous payez 1.39
1/2 prix

papier
hygiénique Royale
blanc ou amande
pqt 4 roul.

papier hygiénique Royale
blanc ou amande, pqt 4 roul.
prix spécial sans le coupon **1.49**
Limite: un pqt par coupon et deux coupons par famille. Coupon accepté du 20 au 25 juin 1988 chez Loblaws et Loblaws Superstore.
PLU 4003
avec ce coupon vous payez .99

boissons
Sunspot
prix à l'unité .79
de saveurs variées
caisse de neuf paquets tetra 3 x 250 mL d'une même saveur
Limite: 3 caisses par famille
vous payez 4.79 la caisse
moins de 1/2 prix

yogourt
suisse brassé Gay Lea
de saveurs variées
coupe 175 g
vous payez .49
1/2 prix

dîner
de macaroni au fromage
Kraft
ordinaire
(bte 225 g) ou spirales (bte 200 g)
.39

film
sans nom®
24 poses 110 ou 135
pqt de 3

film sans nom®
24 poses, 110 ou 135, pqt de 3
prix sans le coupon **6.99**
Limite: un pqt de 3 par coupon. Coupon accepté du 20 au 25 juin 1988 chez Loblaws et Loblaws Superstore à Ottawa seulement.
PLU 4113
avec ce coupon recevez 2.00 de rabais sur le prix régulier
avec ce coupon vous payez 4.99

Prix valides du lundi, 20 juin 1988 au samedi, 25 juin 1988, sauf avis. Ces spéciaux sont offerts dans la région d'Ottawa: Ottawa, Pembroke, Hawkesbury et Smiths Falls. Les marchés se réservent le droit de limiter les quantités.

Loblaws et superstore entrepôt d'alimentation

AU PAYS

Émile Genest nommé, délégué du Québec à Los Angeles, Cal.

Presse canadienne
QUÉBEC

Le premier ministre Bourassa a confirmé hier la nomination d'Emile Genest au poste de délégué du Québec à Los Angeles.

A la même occasion, on a annoncé aussi que Gilles Loiselle occupera la même fonction à Chicago et Donat Taddeo en Italie.

Le populaire comédien de 67 ans, l'ex-Napoléon dans La famille Plouffe, met fin à une longue carrière au cinéma, au théâtre et à la télévision pour prendre la direction de la délégation québécoise dans la capitale du cinéma américain.

«Mon oncle Emile» connaît bien son nouveau lieu de résidence et de travail puisqu'il y a exercé son métier de comédien pendant huit ans, de 1960 à 1968.

Emile Genest s'est déjà impliqué dans la politique active et il n'a jamais caché ses couleurs fédéralistes en prenant part, notamment, à la campagne référendaire en 1980 pour le comité du NON.

M. Loiselle, pour sa part, a déjà occupé la fonction de délégué du Québec à Londres (1977-1982) et il agissait de même en Italie depuis 1984.

L'ancien journaliste, âgé de 59 ans, travaille dans la fonction publique depuis 20 ans.

M. Taddeo, 42 ans, en est à sa première expérience au service du gouvernement. Il remplace M. Loiselle à la délégation du Québec en Italie.

Administrateur scolaire, M. Taddeo s'est fait connaître dans les milieux de la politique en se portant candidat du Parti libéral aux élections générales de 1976 dans le comté montréalais de Saint-Henri. Il avait été défait.

Aspirant conservateur dans Ottawa-Centre

LeDroit
OTTAWA

Un comptable agréé et professeur adjoint à la faculté d'Administration de l'Université d'Ottawa briguera l'investiture conservatrice dans la circonscription d'Ottawa-Centre en vue des prochaines élections fédérales.

Agé de 30 ans, Bob Plamondon a annoncé sa candidature hier. Son programme politique comprend des engagements à augmenter le logement abordable, à offrir un meilleur service de garde et à défendre les droits des fonctionnaires.

M. Plamondon a également occupé deux mandats à la présidence de l'Association conservatrice d'Ottawa-Centre. La soirée d'investiture du Parti conservateur aura lieu le 28 juillet, au Centre municipal d'Ottawa.

S'il est élu candidat, Bob Plamondon devra se mesurer à deux candidats de taille: le député néo-démocrate Michael Cassidy et la candidate libérale Maude Barlow.

DR LOAN VO DMD
Chirurgien dentiste



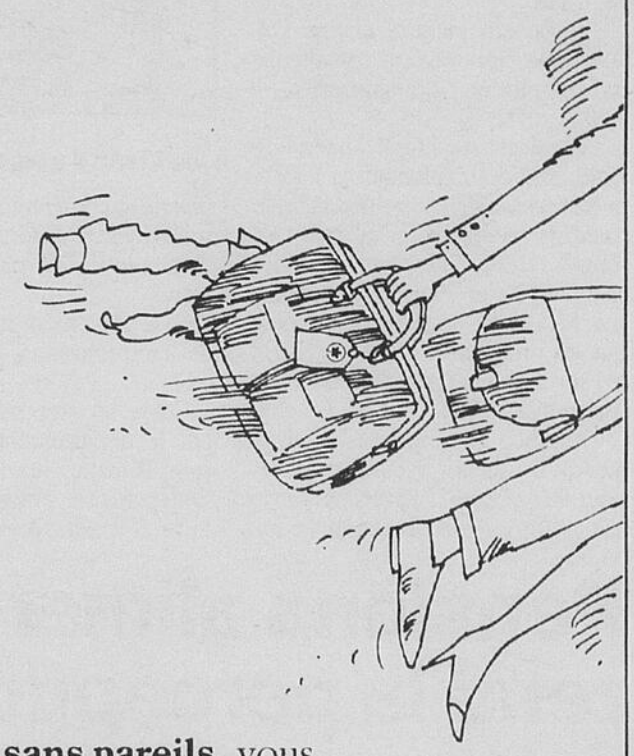
Le Dr Loan VO est de citoyenneté canadienne.

Après avoir terminé ses études au collège Dawson à Montréal, elle poursuivit ses études en médecine dentaire à l'Université de Montréal où elle a obtenu son doctorat en 1988. Elle est parfaitement bilingue.

Actuellement elle est membre de l'Ordre des Dentistes du Québec et de l'Association Dentaire Canadienne.

Elle exerce présentement au Centre Dentaire au 195 boulevard Gréber à Gatineau. Téléphone (819) 568-9191 du lundi au vendredi de 7h 30 à 20h 00; le samedi de 10h 00 à 16h 00.

Décampez



Grâce à ces prix sans pareils, vous pourrez décamper, déguerpir ou décoller en direction des décors sublimes de l'Ouest. Ou partez à toutes jambes vers les plages, les ports et les paradis de l'Est. Au Canada... Air Canada met à votre portée des centaines de destinations plus invitantes les unes que les autres. En voici quelques-unes:

Aller-retour de Ottawa à	Toronto à partir de 89$
Moncton à partir de 168$	Charlottetown à partir de 201$
Thunder Bay à partir de 218$	Winnipeg à partir de 224$

En collaboration avec Air Ontario et Air Nova.

Tarifs en vigueur du 20 juin au 5 septembre 1988 inclusivement. Achat de billets à l'avance, séjour minimal et maximal et autres conditions s'appliquent. Le nombre de places est limité. Pour tous les détails, appelez votre agent de voyages ou Air Canada dès aujourd'hui au **237-5000.**

AIR CANADA

Un réfugié responsable de 100,000 assassinats?

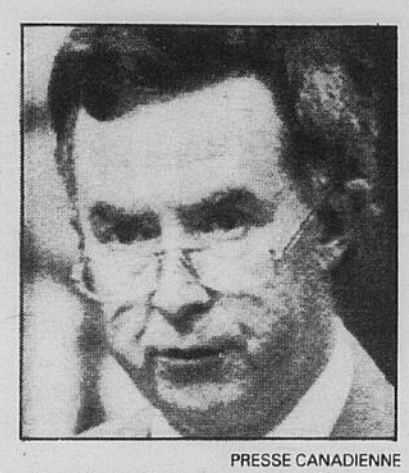
Presse canadienne
OTTAWA

Le gouvernement enquêtera sur l'octroi du statut de réfugié au responsable de l'information d'un groupe terroriste accusé d'avoir assassiné 100,000 civils au Mozambique, a déclaré hier, aux Communes, le ministre des Affaires extérieures Joe Clark.

Le gouvernement a renvoyé l'affaire à la Commission canadienne sur l'emploi et l'immigration, a-t-il ajouté.

Le solliciteur général James Kelleher vérifiera également si les enquêtes nécessaires pour connaître le passé de ce requérant au statut de réfugié ont été faites par le Service canadien du renseignement de sécurité. M. Clark s'assurera de son côté que les procédures appropriées ont été suivies par les fonctionnaires de son ministère.

Francisco Nota Moises a admis hier qu'il avait continué de travailler pour Renamo — l'acronyme portugais pour désigner la résistance nationale du Mozambique — depuis son arrivée à Victoria, en Colombie-Britannique, au mois d'août dernier.



PRESSE CANADIENNE
Joe Clark: il y aura enquête...

«J'ai seulement aidé à distribuer de l'information», se défend M. Nota.

Selon un rapport publié en avril par le département d'Etat américain, Renamo serait une organisation terroriste pratiquant le viol, la torture, le passage à tabac et les assassinats de masse.

Le gouvernement canadien a condamné à maintes reprises les actes posés par Renamo, un groupe appuyé par l'Afrique du Sud pour faire tomber le gouvernement communiste voisin du Mozambique.

M. Nota affirme avoir dit aux autorités canadiennes qu'il travaillait pour Renamo lors de sa demande d'entrée au Canada.

Un porte-parole du ministère de l'Immigration, Gerry Maffre, soutient que les procédures habituelles ont été suivies, notamment l'examen du passé de M. Nota.

Le porte-parole du SCRS Gerry Cummings affirme pour sa part que lorsque M. Nota a été interviewé par l'agence de sécurité, «il n'y avait aucune raison de croire qu'il représentait un danger pour la sécurité nationale».

Il a ajouté que de façon générale, être membre de Renamo, ou de l'OLP, ou de tout autre groupe du genre, ne suffisait pas en soi pour être rejeté du Canada, que le tout devait être examiné cas par cas.



GILLES BENOIT, LeDroit
Stanley Knowles, la «conscience du Parlement»

Le Parlement rend hommage à deux vétérans

France Pilon
courriériste parlementaire
LeDROIT
OTTAWA

Le Parlement a rendu hier un hommage vibrant à deux de ses piliers à l'occasion de leurs anniversaires: le néo-démocrate Stanley Knowles a en effet célébré ses 80 ans et George Hees, ministre des Affaires des anciens combattants, ses 78 printemps.

Les invités qui s'étaient rassemblés par centaines dans une salle de l'édifice du Centre ont tous laissé au vestiaire leur partisannerie. Conservateurs, libéraux et néo-démocrates ont, dans une harmonie peu coutumière, souligné leur appréciation à l'endroit des deux hommes qui cumulent à eux deux 80 ans de vie parlementaire.

Stanley Knowles, celui qu'on a appelé «la conscience du Parlement», a montré à tous et à toutes qu'il se portait bien. Même s'il se déplace avec une canne (il a subi une attaque cardiaque en 1981), l'homme a conservé son esprit vif et l'intérêt qu'il porte encore aux affaires publiques est toujours vivant.

En effet, depuis qu'il a démissionné de son poste de député de Winnipeg-North-Center en 1984, il vient presque quotidiennement aux Communes assister à la période de questions. Il est le seul, en effet, à jouir du privilège d'être assis à la table centrale, près de l'Orateur de la Chambre, en raison de son titre de membre honoraire des Communes que lui a décerné l'ex-premier ministre, Pierre Trudeau, l'année de sa retraite politique.

M. Knowles a été élu pour la première fois aux Communes en 1942. Le ministre Hees de son côté voudrait bien battre le record de longévité de son collègue aux Communes, où il siège depuis 38 ans. Il n'a pas l'intention de céder sa place, à moins que ses électeurs lui jouent un mauvais tour aux prochaines élections.

Pensions alimentaires: Québec rend la perception plus efficace

Bernard Racine
Presse canadienne
QUÉBEC

Un projet de loi favorisant une perception plus efficace des pensions alimentaires a été déposé, hier, à l'Assemblée nationale, par le ministre de la Justice et Procureur général, Herbert Marx.

Contrairement à la procédure actuelle qui veut qu'une fois perçus les arrérages le dossier soit fermé, le projet de loi prévoit que chaque fois que le percepteur interviendra dans un dossier, celui-ci restera ouvert durant 12 mois. En d'autres termes, celui qui paie la pension et qui a été pris en défaut par le percepteur, devra, durant un an, verser la pension directement au percepteur.

Le reste de la procédure demeure inchangé, l'ex-conjointe ayant toujours le choix de recourir à un avocat ou de s'adresser directement à un percepteur dans un palais de justice pour percevoir une pension en retard.

«Malgré l'instauration d'un système de perception des pensions alimentaires en 1981, les problèmes rencontrés par des personnes dont l'ex-conjoint n'assure pas sa responsabilité financière envers ses enfants sont encore trop nombreux», a déclaré M. Marx lors d'une conférence de presse.

«A cet égard, le taux élevé de non-paiement des pensions alimentaires, soit près de 50 % avant l'intervention de percepteurs de pensions alimentaires, constitue une situation qu'une société peut difficilement tolérer longtemps sans réagir», a déclaré M. Marx.

M. Marx a révélé que 36.5 % des femmes ont de la difficulté à percevoir la pension alimentaire qui leur est due: 13.8 la touchent seulement en partie et 22.7 ne touchent rien du tout.

«La majorité (69 %) des femmes qui touchent la totalité ou une partie de leur pension reçoivent ce montant au moment convenu, 16.6 % subissent des retards occasionnels et 13.6 % enregistrent des retards de paiement fréquents. Enfin, on constate que seulement une femme sur trois touche l'indexation prévue par le tribunal.»

M. Marx a aussi souligné que les femmes de moins de 30 ans touchent le plein montant de leur pension alimentaire dans 52.5 % des cas alors que la proportion est de 69 % chez les femmes de 50 ans et plus.

C'est pour corriger cette situation que le gouvernement se prépare à mettre en place un système de perception automatique des pensions alimentaires à l'égard des débiteurs fautifs.

La mise en place de ce système nécessitera l'embauche d'une soixantaine de personnes et entraînera une dépense de $4 millions la première année, a révélé le ministre.

Les Québécois préfèrent les libéraux

Presse canadienne
MONTRÉAL

Le Parti libéral du Québec (PLQ) a la cote de faveur dans tous les groupes linguistiques. Toutefois, l'écart avec le Parti québécois (PQ) est très serré chez les francophones de Montréal.

Cette donnée est tirée d'un sondage effectué du 30 mai au 8 juin par la firme Créatec pour le compte du quotidien montréalais Le Devoir et de la station de radio CKAC.

Portant en très grande partie sur les enjeux linguistiques du Québec (une trentaine de questions sur 48), ce coup de sonde téléphonique a rejoint 936 Québécois, dont 634 francophones, 265 anglophones et 37 allophones. Il comportait quelques questions subsidiaires, dont deux sur les intentions de vote au plan québécois.

Les résultats reflètent, selon le sondeur, M. Grégoire Gollin, les intentions de vote dans un contexte où l'attention est concentrée sur la langue. Elles peuvent donc s'éloigner des intentions réelles, dit-il, mais elles ne manquent pas d'intérêt, pouvant indiquer l'influence de la langue à cet égard.

Avant répartition des intentions non exprimées, le PLQ recueillerait 39 % des suffrages, dont 35 % des francophones et 63 % des anglophones. Quant au PQ, il aurait 24 % des votes francophones, avec un sommet de 32 % à Montréal, où il talonne le PLQ (34 %). Le NPD-Québec récolte au total 9 %, mais il atteint son pic chez les allophones (24 %) et les anglophones (19 %). Le Parti indépendantiste obtient 2 %, comme les autres partis.

Toujours avant répartition, le quart des Québécois est indécis ou discret. A ceux-là, Créatec a demandé quel parti ils seraient tentés d'appuyer. Et après répartition au prorata des intentions non exprimées, il ressort que le PLQ a la faveur de 52 % des Québécois, soit de 46 % des francophones (43 % à Montréal et 50 % en province), des trois-quarts des anglophones et de 69 % des allophones.

Quant au PQ, ses 31 % d'appuis se répartissent ainsi: 39 % des francophones, dont 40 % à Montréal et 37 % en province.

Le NPD recueillerait 12 %, le PI 3 %, et les autres partis, 2 %.

Stevens entend se présenter à nouveau

Presse canadienne
TORONTO

Le député Sinclair Stevens, qui, en tant que ministre, a contrevenu à 14 reprises aux règles gouvernementales sur les conflits d'intérêts, a annoncé hier qu'il cherchera à obtenir l'investiture conservatrice dans le nouveau comté de York-Simcoe.

S'il est choisi, M. Stevens aura vraisemblablement à affronter un témoin-clé de l'enquête qui s'est tenue sur son compte puisque M. Frank Stronach, président de Magna International, cherche à obtenir l'investiture libérale dans la même circonscription.

A l'époque, face aux vives réactions provoquées par les accusations dont il faisait l'objet, M. Stevens avait démissionné de son poste de ministre, mais en gardant son siège de député. Il a toutefois affirmé hier, en conférence de presse, que les gens devraient avoir le droit de juger eux-mêmes leur représentant.

Il a ajouté qu'il se délectait à l'idée de se présenter contre le magnat de pièces automobiles Stronach.

«Je crois que M. Stronach cherchera à neutraliser toute allusion à la question des conflits d'intérêts.»

Au cours de l'enquête, il fut révélé que M. Stevens avait continué de faire affaires, en tant que ministre, avec Magna même s'il savait que sa femme avait négocié un emprunt de $2.6 millions avec un ancien dirigeant de cette compagnie.

A l'enquête, M. Stronach avait qualifié M. Stevens de grand travailleur qui avait rendu des services importants au Canada.

Le Québec a-t-il du mal à vendre son électricité aux USA?

Norman Delisle
Presse canadienne

QUÉBEC

Le Québec n'a réussi à vendre jusqu'à maintenant que 500 des 2,400 mégawatts (MGW) qu'il projetait exporter aux Etats-Unis en 1987, a soutenu hier l'opposition péquiste.

Le député péquiste d'Ungava, Christian Claveau, a soulevé la question devant la presse puis à l'Assemblée nationale, qualifiant de «chimères» et «d'annonces trompeuses» les propos tenus par le premier ministre Robert Bourassa en mars dernier sur les ventes d'électricité du Québec aux Etats-Unis.

Toutes les ententes intervenues avec les Américains sont sujettes à ratification et «aucune espèce d'indication ne nous permet de dire que cela ne sera pas ratifié», a répondu le premier ministre Bourassa.

Le député Claveau a signalé que dans le Message inaugural du 8 mars dernier, le premier ministre parlait de contrats de vente de 2,400 MGW aux Etats-Unis, soit 900 MGW au Central Maine Power Co., 500 MGW au Vermont Joint Owners et 1,000 MGW au New York Power Authority.

Or, en date d'aujourd'hui, des ventes de seulement 500 MGW ont été effectivement appuyées de contrats, ce qui, croit le député Claveau, pourrait compromettre le projet de la phase II de la baie James, qui prévoyait l'aménagement de 12,000 MGW.

M. Bourassa a accusé le député d'Ungava d'un «excès de pessimisme». «Le Québec est mieux placé que jamais pour exporter ses surplus d'électricité», a-t-il dit, en s'appuyant sur les faits suivants:

- la centrale nucléaire de Seabrook, au New Hampshire, n'est toujours pas en fonction à cause des pressions des adversaires de l'énergie nucléaire;
- M. Bourassa rencontrera la gouverneure du Vermont, Madeleine Kunin, aujourd'hui à Montréal pour promouvoir les ventes d'électricité:
- même s'il n'a des contrats que pour l'achat de 900 MGM, le Maine a accepté de construire une ligne de transport de 2,000 MGW vers le Québec, ce qui laisse croire son intention d'augmenter ses achats de courant québécois à court terme;
- plusieurs autres Etats de la Nouvelle-Angleterre sont intéressés à l'électricité du Québec, dont le Massachussetts et le Connecticut.

«Nous serons très fiers dans quelques mois de débuter concrètement les travaux de la phase II de la Baie James», a lancé M. Bourassa.

Comme c'était la première fois que l'opposition péquiste interrogeait le chef du gouvernement à l'Assemblée nationale depuis un mois, M. Bourassa en a profité pour lancer quelques traits à son vis-à-vis, le chef de l'Opposition Guy Chevrette.

«Je me réjouis du fait que le chef de l'Opposition fasse son mea culpa après avoir dit la semaine dernière qu'il n'était pas question d'interroger le chef du gouvernement», s'est moqué le premier ministre.

M. Bourassa a aussi ironiquement promis d'inviter l'Opposition à l'inauguration de la phase II de la Baie James, «contrairement à ce qu'on a pu faire il y a quelques années». Il faisait alusion au fait que le gouvernement péquiste avait hésité à associer l'opposition libérale du temps à l'inauguration du barrage LG2 en 1982.

Dans son livre intitulé «L'énergie du nord», le premier ministre parlait d'aménager 12,000 MGW pour susciter des ventes d'électricité aux Etats-Unis d'une valeur de $40 milliards.

MAINTENANT DISPONIBLES... EXCLUSIVEMENT CHEZ PETRO-CANADA

Casquette de baseball et ballon de plage des Expos



VOTEZ POUR L'ÉQUIPE DE RÊVE DES EXPOS

PETRO-CANADA

l'une des 20



Obtenez un bulletin de vote chaque fois que vous vous rendez chez votre détaillant Petro-Canada participant. Règlement complet du concours dans toutes les stations-service Petro-Canada participantes du Québec et des provinces de l'Atlantique.

VOUS POURRIEZ GAGNER

20 ANS YEARS expos

EXCEL "GLS" HYUNDAI OFFERTES DURANT LA PROMOTION.

PARTICIPEZ, IL EN RESTE 16!

Félicitations à nos 4 premiers gagnants du 15 juin dernier :

M. Rhéal F. Mallet, de Shippagan, Nouveau-Brunswick
M. Claude Lacour, de St-Laurent, Québec
Mme Denise Nadeau, de La Guadeloupe, Québec
Mme Deborah C.D. Romain, de Port Hawkesbury, Nouvelle-Écosse

PETRO-CANADA ®

Marque de commerce de Petro-Canada Inc. ® - Trademark

HYPNOTHÉRAPIE

Vous reconnaissez-vous?

Fumeur(euse), obèse, angoissé(e), anxieux(euse), nerveux(euse), stressé(e), insomniaque, migraineux(euse), timide, dépressif(ve), phobie, complexé(e), manque de concentration, alcool, mémoire, problème psychosexuel, etc.

THÉRAPIE INDIVIDUELLE

Relaxation, visualisation, suggestion créative, hypno-analyse, régression, auto-hypnose, etc.

En plus, naturothérapie par: réforme alimentaire, désintoxication organique, vitaminothérapie, revitalisation, etc.

DR. JACQUES MARQUIS, H.S.N.D. HYPNO-SOPHROLOGUE-NATUROTHERAPEUTE

240, boul. St-Joseph, Hull
Sur rendez-vous
1 (819) 777-1319

ÉCOLE DE COIFFURE

Paul de Rycke & Institut de l'Art de la coiffure

DEPUIS PLUS DE 40 ANS

DÉBUT DES COURS
20 juin et 12 septembre

DURÉE DES COURS: 6 MOIS

- HULL
653, St-Joseph, 771-7709
J8Y 4B2
- Aussi à Montréal, Laval, Québec et Sherbrooke
- Numéro de permis du Ministère de l'Éducation: 474503

NOM
ADRESSE
VILLE PROVINCE
CODE POSTAL TEL:

Demandez notre brochure
JOUR COURS SOIR

Filiale Interbeauté COIFFURE

Turner et l'élection de Lac-St-Jean

«Nous sommes revenus à l'époque duplessiste...»

Pierre April
Presse canadienne
OTTAWA

Le chef de l'opposition libérale John Turner a accusé, hier, aux Communes, le gouvernement conservateur d'utiliser des méthodes de l'ère duplessiste pour faire élire Lucien Bouchard dans la circonscription de Lac-St-Jean, lundi prochain.

«Quand le premier ministre a nommé l'ex-ambassadeur à Paris au Conseil des ministres, il a déclaré que c'était pour l'aider à faire le ménage, pour instaurer un nouveau code de moralité pour son gouvernement et pour mettre fin aux abus des conservateurs. Mais loin de s'améliorer, les choses ont empiré et nous sommes revenus à l'époque duplessiste», a accusé M. Turner.

L'opposition libérale, qui n'a pas de toute évidence apprécié l'appui officiel de Robert Bourassa en faveur de Lucien Bouchard, est même allée plus loin dans son attaque. Pendant que Don Mazankowski soulignait lors de la période des questions que Lucien Bouchard avait obtenu l'appui du premier ministre québécois, quelqu'un dans l'entourage de John Turner a lancé que les conservateurs avaient «même réussi à acheter Robert Bourassa».

Le débat concernant les largesses du ministère de l'Expansion industrielle régionale de Robert de Cotret, qui a accordé une subvention de $1.4 million au Centre de création d'entreprises d'Alma un jour à peine après un engagement du candidat conservateur, a fait rage à Ottawa depuis le début de la semaine.

Le chef libéral, qui revenait hier d'une tournée dans la circonscription de Lac-St-Jean, n'avait pas encore participé à ces échanges et il s'est largement repris.

«J'ai rencontré, a-t-il dit, des gens de Lac-St-Jean, de tous les coins de la circonscription, et j'ai été frappé par leur fierté et leur dignité. Ils n'aiment pas avoir l'impression de se faire acheter et se faire dire qui va être leur prochain député. Ces gens-là veulent savoir à quel prix le premier ministre essaie d'acheter leurs voix.»

M. Turner a demandé au vice-premier ministre Mazankowski de donner le montant exact de tous les engagements du candidat Lucien Bouchard, «l'ami intime du premier ministre, son confrère de classe, l'ex-ambassadeur à Paris, et maintenant l'ex-monsieur Net».

Postes Canada a un calendrier pour les privatisations

Presse canadienne
OTTAWA

Le ministre responsable de Postes Canada, M. Harvie Andre, a confirmé aux Communes, hier, que la société d'Etat a établi un calendrier annuel du nombre de bureaux de postes ruraux et urbains qui seront privatisés.

Il a cependant refusé de rendre ces chiffres publics. «Comment pouvez-vous prédire l'avenir avec une certitude absolue, a-t-il demandé. C'est impossible. Toutes les compagnies font des prévisions, des estimations, de la planification.»

Le ministre répondait au député libéral Don Boudria, qui voulait savoir si un tel calendrier existait.

M. Andre a cependant souligné que le document publié par la Presse canadienne à ce sujet remontait à mars 1987 et qu'il ne représentait plus la réalité. «C'est un document de planification, a-t-il dit, l'un parmi des centaines que possède la Société des postes.»

Chose certaine, a répété le ministre, tous les services postaux au comptoir seront convertis à l'entreprise privée en moins de 10 ans.

«Je l'ai répété à satiété, a déclaré le ministre, le plan des Postes prévoit que toutes les opérations de détail, les opérations au comptoir, vont aller à l'entreprise privée.»

Selon le document publié, tous les 5,221 bureaux de postes ruraux et 734 bureaux de postes urbains devaient être convertis à l'entreprise privée avant 1996.

Enfin une entente de principe avec les menuisiers ontariens

LeDroit et CP
TORONTO

Les charpentiers et menuisiers des secteurs industriel, commercial et institutionnel ont abouti à un accord de principe avec la partie patronale, tôt hier matin, après une session «marathon» de négociations.

Un porte-parole de Victor Pathe, assistant au sous-ministre du Travail, a indiqué qu'une entente sur le prochain contrat collectif des charpentiers avait été conclue à 5h30, suite à 40 heures de négociations avec l'aide de Dennis Nelson, un médiateur du ministère du Travail de l'Ontario.

Les détails du contrat ne seront pas dévoilés avant que les 14,000 membres de la Fraternité des charpentiers et menuisiers de l'Ontario se prononcent sur l'entente.

Les délégués des différents syndicats locaux se rencontreront aujourd'hui à Toronto pour voter sur l'accord de principe. Si ceux-ci se prononcent en faveur de l'entente, elle sera ensuite présentée aux membres pour ratification lors d'assemblées locales qui auront probablement lieu au début de la semaine prochaine. Dans la région d'Ottawa, 1,500 charpentiers et menuisiers seront appelés à se prononcer.

Les travailleurs ont débrayé le 23 mai dernier, demandant des augmentations de salaire de $1.50 de l'heure au cours des deux prochaines années, alors que l'employeur offrait $1.00 l'heure, à l'exception de Toronto, où l'augmentation aurait été plus élevée.

Du côté d'autres conflits dans le domaine de la construction, les travailleurs de plaques de métal ont voté lundi pour poursuivre leur grève qui dure depuis un mois, pendant que les conducteurs de camions de ciment continuent leur débrayage sans aucun signe de règlement.

NOUVEAU
Centre de services aux entreprises
975, boul. St-Joseph
Tél. 777-2721
— HEURES D'ACCUEIL —
Lundi 10h à 16h
Mardi 10h à 15h
Mercredi 10h à 15h
Jeudi 10h à 18h
Vendredi 10h à 18h
CAISSE POPULAIRE ST-RAYMOND de HULL
"Des gens qui connaissent les affaires"

DESTINATION PARIS
avec
LeDroit
UN CONCOURS DE CHOIX!
Participez et courez la chance de gagner un des deux voyages doubles à
PARIS
pour une semaine avec
AIR CANADA TOURAM

Une valeur de 5,000 $
Les voyages comprennent:
• Le transport aérien aller-retour (MIRABEL-PARIS), sur les vols nolisés AIR CANADA TOURAM
• L'hébergement (6 nuits) à l'hôtel Mercure - Montmartre, en chambre occupée par deux personnes
• Les petits-déjeuners
Les gagnants devront effectuer le voyage entre le 1er juillet et le 30 octobre 1988, selon la disponibilité au moment de la réservation.
Taxe et service en sus.
TIRAGE LE 25 JUIN
ou
Deux billets d'avion pour toute destination *desservie par
Air Canada
* À l'exception de Singapour et Bombay
Les gagnants devront effectuer le voyage entre le 1er juillet et le 15 décembre 1988, selon la disponibilité au moment de la réservation et sous réserve de certaines restrictions aux périodes de pointe.
PRIX HEBDOMADAIRES
Chaque semaine, LeDroit vous offre également la chance de gagner
500$ en argent.
TIRAGE CHAQUE VENDREDI
Abonnez-vous et... participez!
560-2525 ou 1-800-267-6961
Condition de participation
Pour être admissible au concours, il faut être abonné au quotidien LeDroit (abonnement à domicile ou par courrier) au moment où s'effectueront les tirages.
Règlements
Le tirage des grands prix aura lieu le samedi 25 juin. Tous les coupons de participation doivent être acheminés au quotidien LeDroit avant le 23 juin 1988, à 17h 00.
Le tirage des prix hebdomadaires aura lieu les vendredis 20 et 27 mai, 3, 10 et 17 juin 1988, à 11h 00, au quotidien LeDroit 375, rue Rideau, Ottawa.
Les fac-similés ne seront pas acceptés.
Les prix seront remis aux gagnants chaque semaine et devront être acceptés tels quels. Les voyages ne seront ni échangeables, ni remboursables.
Les participants ne peuvent gagner qu'un voyage et devront l'effectuer selon les conditions énumérées dans la présente annonce.
Une copie complète des règlements est disponible au quotidien LeDroit.
Concours "DESTINATION PARIS" avec LeDroit
Remplissez ce coupon et retournez-le à:
"Destination Paris" avec LeDroit
375, rue Rideau
Ottawa (Ontario)
K1N 5Y7
Nom:.....
Adresse:.....
Tél.: Rés.:..... Bur.:.....

Selon la Commission des droits de la personne

La réforme sociale menace certains droits et libertés...

André Bellemare
Presse canadienne
QUÉBEC

La Commission des droits de la personne du Québec a jeté une douche froide sur le dos du ministre Pierre Paradis quelques heures après que ce dernier eut fait adopter en deuxième lecture le projet de loi 37 sur le projet de réforme sociale.

L'organisme paragouvernemental a dénoncé plusieurs dispositions «dont la mise en oeuvre risque d'entrer en conflit avec les prescriptions de la Charte des droits et libertés du Québec».

Il a de plus affirmé, dans un communiqué de presse, que le risque d'accroissement de la pauvreté et de l'indigence demeure présent chez les personnes visées par le projet de loi.

D'après la Commission, des droits comme ceux de l'égalité, du respect de la vie privée, des conditions de travail, de l'assistance financière seraient menacés par le projet de réforme dans sa rédaction.

Les avis de la Commission n'ont pas semblé ébranler cependant le bureau du ministre Paradis.

Un porte-parole de ce dernier a en effet expliqué que le comité de législation s'était assuré, avant le dépôt du projet de loi, que celui-ci était bien conforme avec les dispositions de la Charte des droits et des libertés.

Quant aux reproches d'appauvrissement des assistés sociaux, on rétorque que les mesures contenues dans le projet de loi sont de nature à améliorer le sort des plus démunis.

L'Opposition avait épuisé, au début de la nuit de jeudi, tous les recours procéduriers permis par le règlement pour ainsi mettre fin au débat sur le principe du projet de loi.

Hier matin, la majorité libérale a favorisé l'adoption de la législation proposée par 76 voix contre 16.

La parité pour les jeunes

C'est la première fois que cet important organisme prend position sur le sujet controversé de la réforme sociale et ses sérieuses réserves apporteront des munitions supplémentaires au Parti québécois et à ceux qui s'opposent au projet Paradis.

La Commission déplore que le ministre n'ait pas prévu immédiatement la parité financière entre les bénéficiaires de plus et moins de 30 ans, mesure qui doit entrer en vigueur en janvier 1990 seulement.

Elle regrette également que le droit à la vie privée soit bafoué par les articles du projet de loi concernant les rapports médicaux, le pouvoir des enquêteurs et surtout par la vérification des situations de vie maritale.

La Commission s'inquiète beaucoup, par ailleurs, de la capacité des prestataires d'atteindre un niveau de vie décent par ce qui est proposé dans le projet de loi.

Elle estime qu'à l'analyse des barèmes des prestations suggérées, ces dernières demeurent en-deçà du montant que les travailleurs les plus démunis allouent à leurs dépenses de base.

Après le vote en deuxième lecture, le député libéral Jean Leclerc (Taschereau) a indiqué qu'il était très satisfait du projet de loi, surtout en ce qui regarde les avantages accordés aux inaptes au travail et l'employabilité.

M. Leclerc avait déjà exprimé certaines critiques sur le projet de loi et on l'identifiait comme un des leaders du petit groupe de députés libéraux mécontents de la réforme proposée par le ministre Paradis.

Les technologistes médicaux ont débrayé 1 h. au Québec

Lia Lévesque
Presse canadienne
MONTRÉAL

Des inhalothérapeutes et des techniciens de laboratoire ont débrayé pendant une heure, hier, afin de faire pression sur le gouvernement pour qu'il leur accorde la parité salariale avec les infirmières.

L'Association professionnelle des technologistes médicaux, affiliée à la CEQ, représente 5,500 membres, répartis dans 130 hôpitaux au Québec.

Depuis plusieurs années, les 1,500 inhalothérapeutes et les 4,000 techniciens en laboratoire revendiquent le même salaire que les infirmières. Ils estiment avoir «des tâches et des responsabilité équivalentes» à celles des infirmières. Ils ont aussi le même niveau d'études que les infirmières, indiquait lors d'un entretien avec la Presse canadienne la présidente de l'association syndicale, Mme Francyne Wolfe.

Etude

En 1987, les inhalothérapeutes et techniciens en laboratoire avaient accepté d'attendre les conclusions d'une étude de l'Institut de recherche et d'information sur la rémunération (IRIR) pour confirmer cet écart de salaire et le chiffrer avec précision. L'IRIR est chargé d'effectuer des études sur la rémunération des syndiqués du secteur public et parapublic et peut parfois les comparer au secteur privé.

L'étude de l'IRIR, rendue publique récemment, fait état d'un écart salarial de l'ordre de 0.8 %, sans compter des montants forfaitaires que les infirmières ont obtenu du gouvernement parce qu'elles étaient considérées comme sous-payées. En tenant compte de tous ces montants, l'écart réel est d'environ 3 %.

Les inhalothérapeutes et techniciens de laboratoires réclament donc le rattrapage salariale, ainsi que l'équivalent des montants forfaitaires intégrés aux échelles salariales.

Même si l'étude de l'IRIR établit clairement la différence de salaire, et compare même avec la Colombie-Britannique et l'Ontario, le gouvernement ne semble pas pressé de corriger l'écart. L'étude provient pourtant de l'institut, mandaté par le gouvernement lui-même.

Tous les samedis le cahier **Habitation**

VOUS TRAVAILLEZ DANS LES DEUX LANGUES OFFICIELLES?

Votre travail vous amène à rédiger dans les deux langues; vous désirez améliorer vos aptitudes à la rédaction et à la traduction;

entreprenez dès la session d'automne 1988 le programme de certificat de premier cycle en:

TRADUCTION PRATIQUE

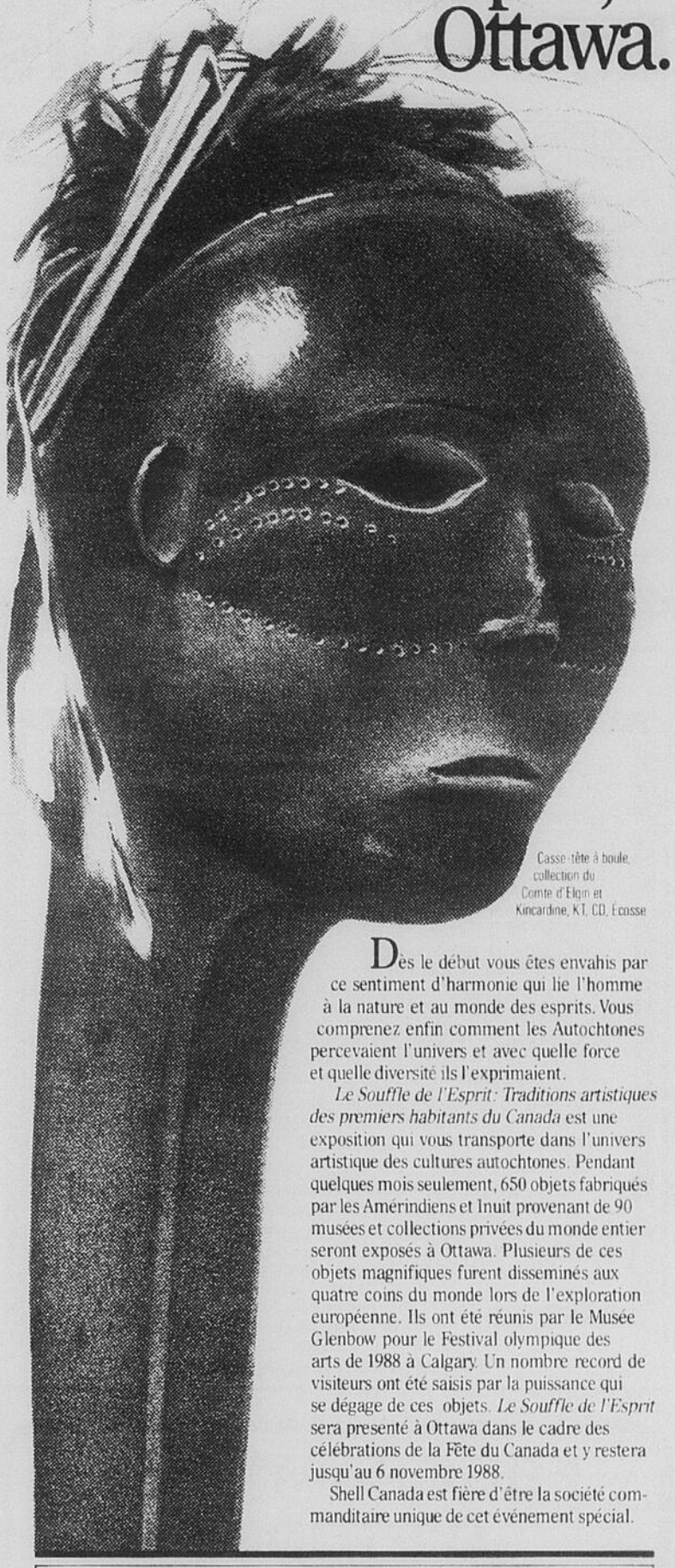
Renseignez-vous dès maintenant auprès du:

Module des arts, des lettres et de la formation continue
Université du Québec à Hull
103, rue Montcalm
Case postale 1250, succursale B
Hull (Québec) J8X 3X7
Tél.: (819) 595-4441
Sans frais: (819) 1-800-567-1283
Sans frais: (418-514-613) 1-800-567-9642

1CY153

Université du Québec à Hull

Le Souffle de l'Esprit, à Ottawa.



Casse-tête à boule, collection du Comte d'Elgin et Kincardine, K.T, CD, Écosse

Dès le début vous êtes envahis par ce sentiment d'harmonie qui lie l'homme à la nature et au monde des esprits. Vous comprenez enfin comment les Autochtones percevaient l'univers et avec quelle force et quelle diversité ils l'exprimaient.

Le Souffle de l'Esprit: Traditions artistiques des premiers habitants du Canada est une exposition qui vous transporte dans l'univers artistique des cultures autochtones. Pendant quelques mois seulement, 650 objets fabriqués par les Amérindiens et Inuit provenant de 90 musées et collections privées du monde entier seront exposés à Ottawa. Plusieurs de ces objets magnifiques furent disseminés aux quatre coins du monde lors de l'exploration européenne. Ils ont été réunis par le Musée Glenbow pour le Festival olympique des arts de 1988 à Calgary. Un nombre record de visiteurs ont été saisis par la puissance qui se dégage de ces objets. *Le Souffle de l'Esprit* sera presenté à Ottawa dans le cadre des célébrations de la Fête du Canada et y restera jusqu'au 6 novembre 1988.

Shell Canada est fière d'être la société commanditaire unique de cet événement spécial.

Le Souffle de l'Esprit, présenté par le Musée canadien des civilisations.

Immeuble Lorne, Ottawa. (angle Elgin et Slater)

Du 30 juin au 6 novembre 1988

Entrée – Adultes 5 $
Étudiants et personnes âge d'or: 3,50 $
Enfants moins de 12 ans: entrée gratuite.
Groupes (25 personnes et plus): 4 $

Billets en vente aux comptoirs Uniticket, Télétron et Ticketron.

Pour plus de renseignements: (613) 954-5180 (message enregistré).

SHELL CANADA

LeDroit

L E M O N D E

Londres expulse un diplomate israélien

Agence France-Presse

LONDRES

Le gouvernement britannique a décidé hier d'expulser un diplomate israélien et un représentant officiel de l'OLP à Londres pour activités contraires à leur statut diplomatique.

Il s'agit de l'Israélien Arie Regev et de M. Zaki al Hawa, attaché de presse à la représentation de l'Organisation de libération de la palestine.

«Israël déplore que le gouvernement britannique ait cru bon de prendre une telle mesure», a déclaré à Jerusalem le porte-parole du ministère israélien des Affaires étrangères. «Israël n'a aucunement agi contre les intérêts britanniques», a-t-il ajouté.

La décision britannique intervient à la suite de la condamnation jeudi à 11 ans de prison d'un agent double, Ismael Sowan, un Palestinien qui détenait des armes appartenant à l'OLP tout en travaillant pour le Mossad, les services secrets israéliens.

Après la condamnation d'Ismael Sowan, le Foreign Office n'avait pas caché son irritation devant le manque de coopération des autorités israéliennes, qui n'avaient pas informé Scotland Yard des agissements du Mossad sur le territoire britannique.

Hier, le Foreign Office avait convoqué successivement l'ambassadeur d'Israël, M. Yehuda Avner, et le représentant de l'OLP, M. Fayçal Aouida, pour leur notifier l'ordre d'expulsion.

Selon les autorités britanniques, Israël a manqué à ses devoirs de coopération entre pays amis, et l'OLP s'est rendue responsable d'agissements contraires à la loi britannique.

Ismael Sowan avait été arrêté en août dernier après que la brigade anti-terroriste de Scotland Yard, qui enquêtait sur l'assassinat du caricaturiste palestinien Ali Naji Awad Al Adhami, eut découvert un véritable arsenal dans son appartement de Hull (nord-est de l'Angleterre).

Selon les juges du tribunal de l'Old Bailey à Londres, Sowan était payé par le Mossad pour suivre les mouvements d'un certain Abdul Rahim Mustapha, soupçonné d'être impliqué dans le meurtre du caricaturiste palestinien. Les armes trouvées chez Sowan lui auraient été confiées par Abdul Rahim Mustapha.

Le gouvernement britannique a très vite réagi après la condamnation de Sowan. En 1986, le gouvernement britannique s'était également montré irrité -sans toutefois prendre de sanctions- après la disparition d'un hôtel londonien du technicien nucléaire Mordechai Vanunu. Ce dernier était réapparu quelques jours en Israël, en détention. Il avait révélé à la presse britannique l'existence dans le Neguev d'un centre nucléaire ultra-secret.

CARRIÈRES ET PROFESSIONS

Armstrong

POSTE: Technicien en instrumentation et contrôle
TAUX: $10.81/heure
TÂCHES: Réparer et entretenir les systèmes de contrôle de procédé et d'instrumentation de l'usine.

QUALIFICATIONS:
— Être physiquement capable de remplir efficacement toutes les tâches requises du poste, pouvoir monter dans les hauteurs, supporter la chaleur, le bruit et la poussière.
— Posséder un diplôme d'études collégiales (D.E.C.) en instrumentation & contrôle.
— Connaître le système automate PLC-2/30.

EXIGENCES REQUISES:
— Comprendre et utiliser les plans et signes courants ainsi que les instructions du manufacturier pour l'entretien et la réparation de l'équipement pneumatique et électronique.
— Il devra être capable de démonter, réparer, remonter, calibrer, installer et entretenir tout genre d'appareils de contrôle d'usage courant dans l'usine.
— Il doit être un travailleur prudent et conscient de la sécurité.
— Devra être disponible pour travailler les dimanches, des heures supplémentaires et entrer sur les appels selonle besoin.

Les personnes intéressées doivent faire parvenir leur C.V. avant le 30 juin 1988 à:

Les Industries mondiales Armstrong, Canada Ltée.
266, Avenue du Golf
Gatineau, Québec
J8P 6K4
Attention: Ressources humaines

PROGRAMMEUR D'ÉTUDES

Nous sommes présentement à la recherche d'un programmeur d'études pour nos installations IBM 4361 SED/SVE SCIC SIGD/R.

Le titulaire sera, de préférence, diplômé informatique d'une université ou d'un collège communautaire en science informatique et possédera au moins une année d'expérience de la programmation en langage Assembler.

Le traitement maximal de $46,500.00/année est accompagné d'une gamme complète d'avantages sociaux. Le salaire initial sera établi en fonction des compétences et de l'expérience.

Soumettez votre demande d'emploi en faisant état de votre scolarité, de votre expérience et du salaire attendu d'ici le 29 juin 1988 au:

Directeur du personnel

Hydro Ottawa

C.P. 8700
Ottawa (Ontario) K1G 3S4

Hydro Ottawa offre des chances d'emploi égales à tous.

L'HORAIRE

Canadien vous offre le meilleur.



Après une seule année d'activité, les Lignes aériennes Canadien International, avec leurs partenaires, vous offrent maintenant le meilleur horaire au pays. Ce qui veut dire plus de vols par jour vers plus de destinations que toute autre ligne aérienne canadienne.

Des preuves? Canadien offre le plus grand nombre de vols quotidiens entre Ottawa et Toronto. Au total, 15* vols par jour, du lundi au vendredi. Canadien offre aussi le plus grand nombre de vols entre Ottawa-Halifax et Ottawa et le centre du Canada. Et ce ne sont que quelques exemples...

Si notre horaire est le meilleur, le vôtre est important. C'est pourquoi nous nous faisons un point d'honneur de toujours arriver à l'heure. En outre, sur chaque vol, nos employés mettent tout en oeuvre pour vous offrir un service, un confort et une cuisine de classe vraiment internationale.

Le meilleur horaire, ce n'est que le début. Canadien a la volonté de vous offrir le meilleur en tout, au sol comme en vol, peu importe jusqu'où vous allez.

*À compter du 26 juin.

Canadien *va plus loin*

Adoption à l'étranger

Le trafic de bébés est un fléau au Brésil

Agence France-Presse
RIO DE JANEIRO

Le trafic de milliers de bébés brésiliens vendus clandestinement pour adoption à des couples étrangers, la plupart en Israël, est devenu un véritable fléau au Brésil, relevaient, vendredi, les observateurs.

Une affaire récente, l'enlèvement à ses parents de la petite Bruna à Curitiba (capitale du Parana, à 1,600 km au sud de Rio) par des trafiquants puis son adoption par une famille israélienne illustre ce phénomène.

Cette affaire a connu son épilogue, jeudi, à Jérusalem, où la Cour suprême a décidé de rendre à ses parents naturels, Rosilda et Luiz Americo Gonçalves Vasconcelos, la fillette enlevée le 13 octobre 1986, à l'âge de 4 mois, et adoptée ensuite par le couple israélien Yaacov et Simone Turgeman.

En l'absence de statistiques précises, les évaluations citées par le quotidien de Rio «O Globo», vendredi, font état «d'environ 3,800 cas de mineurs adoptés clandestinement par des étrangers», sans dates précises.

«L'adoption de bébés brésiliens est devenue une industrie», a déclaré à l'AFP un diplomate européen qui octroie quelque 1,000 visas par an pour des enfants adoptés légalement par des familles de son pays.

Dans les seuls États du Parana et de Santa Catarina, dans le Sud du Brésil, 2,000 cas d'enfants vendus à des familles étrangères — 90 % d'entre elles israéliennes — ont été enregistrés dans les 10 dernières années, selon le chiffre communiqué à l'AFP par un porte-parole de la police de Curitiba.

Le prix varie

Le prix de chaque enfant varie. Il peut atteindre $15,000 US comme dans le cas de Bruna, mais s'établit en moyenne à $3,000 US, aux dépens de la bonne foi des parents adoptifs rançonnés par des gangs d'intermédiaires contre de prétendus frais de documentation.

Les témoignages abondent au Brésil sur les cas d'enfants enlevés pour être vendus à l'étranger ou tout simplement cédés à des intermédiaires par leurs mères plongées dans la misère, contre une somme d'argent dérisoire. Les deux tiers des 55 millions de salariés brésiliens gagnent moins de $120 US par mois. On estime à 12 millions le nombre de mineurs vivant abandonnés dans la rue.

La police brésilienne enquête actuellement sur l'affaire de deux fillettes enlevées à Salvador de Bahia dans une crèche, l'an dernier, puis adoptées par deux couples italiens. «J'ai touché $22 US pour donner mon bébé», avait avoué une autre mère de famille brésilienne repentie, Madalenà Rodrigues, au moment où les autorités locales lui rendaient sa fillette confiée à un couple de Suédois.

Les «gangs de bébés» prospèrent dans le pays, notamment dans le Sud où les enfants de souche européenne à la peau blanche sont en général davantage prisés en Europe que les bébés noirs du Nordeste.

Dans l'affaire Bruna, une cinquantaine de malfaiteurs ont déjà été inculpés à Curitiba. Le chef des trafiquants, une secrétaire-comptable de 42 ans, Arlette Hilu, est détenue à Curitiba depuis décembre 1986 après avoir déjà purgé une peine de prison en Israël où elle avait servi d'intermédiaire pour la vente de bébés à des couples adoptifs locaux.

«C'est merveilleux de pouvoir rendre heureux à la fois des parents et des bébés orphelins ou abandonnés, tout est légal», avait affirmé Arlette Hilu, en mars 1984, dans une interview à l'AFP lorsqu'avait été ouverte l'enquête sur son réseau d'adoption d'enfants — une quarantaine à l'époque — par des familles européennes.

Dans LeDroit
le sport
marque des points!

Une des plus importantes institutions financières, membre d'un groupe prestigieux au Québec, désire assurer sa présence dans les milieux d'affaires de la région de l'est de l'Ontario. Voici l'occasion, pour un spécialiste en financement, de mettre à profit son expertise, en contribuant à l'ouverture d'une nouvelle succursale à Ottawa.

Directeur de succursale

...financement d'entreprises

Relevant du vice-président financement au siège social, vous aurez comme mandat de développer le marché de la région et d'implanter solidement l'institution que vous représenterez. À ce titre, vous serez responsable d'élaborer et de mettre en oeuvre un programme de commercialisation et d'organiser des rencontres de développement d'affaires auprès des clients actuels et de nouveaux prospects. De plus, vous aurez à mettre en place un système de gestion interne et constituer l'équipe qui vous assistera.

Bilingue, vous avez à votre actif une formation universitaire en administration et une expérience de cinq à dix années en crédit commercial où vous avez acquis une réputation d'expert et de professionnel. Habile dans le développement des affaires, vous êtes aussi un gestionnaire de calibre. Votre désir de réussir, votre dynamisme et votre autonomie vous permettront de mener à bien ce mandat.

Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae à Pauline P. Abécassis, dossier 1236, au *600, rue de La Gauchetière ouest, bureau 1900, Montréal (Québec) H3B 4L8.*

RAYMOND, CHABOT, MARTIN, PARÉ & CIE
Conseillers en administration
Membre de l'Association canadienne des conseillers en administration

CARRIÈRES ET PROFESSIONS

Centre hospitalier régional de l'Outaouais

Situé à Hull, le CHRO est un centre régional de soins de courte durée, d'une capacité de 395 lits, qui vise des objectifs élevés de qualité des soins et des services aux bénéficiaires.

CONCOURS: 88-186 À TEMPS COMPLET

INFIRMIER(ÈRE)S

(BLOC OPÉRATOIRE, SOINS INTENSIFS, OBSTÉTRIQUE)

CONCOURS: 88-187 À TEMPS COMPLET

INFIRMIÈRES

(ÉQUIPE VOLANTE OU GARANTIE 3 JOURS/SEM. SUR LA LISTE DE RAPPEL)

Personne qui assume la responsabilité d'un ensemble de soins infirmiers et/ou collabore à l'administration de procédés thérapeutiques, préventifs, diagnostiques et de recherches.

EXIGENCES:

Détenir un DEC en techniques infirmières ou l'équivalent.

Être membre de l'O.I.I.Q.

Aucune année d'expérience est requise pour les spécialités mentionnées ci-haut à l'exception du bloc opératoire où nous demandons 6 mois d'expérience en salle d'opération ainsi qu'une connaissance des techniques opératoires.

RÉMUNÉRATION:

Selon la convention collective en vigueur.

Ce concours est ouvert à toute personne sans aucune forme de discrimination.

Veuillez noter que seules les personnes convoquées en entrevue recevront une lettre faisant suite à leur candidature.

Votre curriculum vitae doit être envoyé à l'adresse suivante en indiquant le numéro du concours et ce avant le **1er juillet 1988.**

Agente de recrutement
Direction des ressources humaines
C.H.R.O.
116, boul. Lionel Emond
Hull, Québec
J8Y 1W7

CARRIÈRES ET PROFESSIONS

COMMIS COMPTABLE

BILINGUE, expérience de 2 ans dans la gestion de construction immobilière, aptitude avec les équipements informatiques.

Bon communicateur, la personne aura à négocier et intervenir avec plusieurs fournisseurs et les cadres de l'entreprise.

Le/la candidat(e) doit faire preuve de beaucoup d'initiative afin d'implanter les contrôles nécessaires à la gestion de plusieurs projets simultanément.

Le poste exige la capacité de travailler avec peu d'encadrement.

Prière de faire parvenir votre C.V. à

GROUPE OUTAGEST INC.
492, boul. de l'Hôpital
Suite 102
Gatineau, Québec
J8T 4Y6

PROFESSEUR SUPPLÉANT EN GESTION DES RESSOURCES HUMAINES

Le **Département des sciences administratives de l'Université du Québec à Hull** est à la recherche pour ses programmes de 1er et de 2ième cycle en administration et en relations industrielles, dun professeur suppléant **en gestion des ressources humaines.**

Qualifications: Doctorat en relations industrielles ou en gestion des ressources humaines ou dans une discipline appropriée. Les candidats ne possédant pas de diplôme de troisième cycle pourront être considérés. Les candidats devront aussi démontrer des capacités de recherche universitaire, des habiletés à transmettre leur enseignement, des aptitudes à l'encadrement des étudiants, etc. Les candidats devront faire la démonstration de leur bonne connaissance de la langue française écrite et orale. Toute expérience pertinente en gestion des ressources humaines sera un atout.

Renseignements supplémentaires:

Traitement: Selon la convention collective.

Lieu de travail: Hull

Date d'entrée en fonction: à déterminer

Fin du contrat: le 31 mai 1989

Les candidats sont priés de faire pavenir leur candidature accompagnée d'un curriculum vitae à l'adresse suivante, **avant le 1er juillet 1988:**

Monsieur L.G. Boucher
Directeur du Département des sciences administratives
Université du Québec à Hull
Case postale 1250, succursale B
Hull (Québec) J8X 3X7

Conformément aux exigences relatives à l'immigration au Canada, ce poste est offert aux citoyens canadiens et aux résidents permanents. Poste accessible aux femmes et aux hommes.

VRER004

Université du Québec à Hull

Héroïne dans des bonbons: trois accusés

Agence France-Presse
LONDRES

Trois hommes, dont un Pakistanais, accusés d'avoir introduit en Grande-Bretagne plusieurs sachets de bonbons fourrés à l'héroïne d'une valeur totale de 750,000 livres (environ $1.35 million US), ont comparu vendredi devant un tribunal de Bristol (sud-ouest de l'Angleterre). Inculpés d'importation illégale de drogue, ils ont été placés en détention préventive.

Les «friandises», confectionnées au Pakistan, avaient été saisies récemment par les douaniers de l'aéroport d'Heathrow-Londres lors d'inspections de routine sur deux avions venant de Karachi.

Selon les douaniers, chaque bonbon a une valeur de 300 livres ($540) sur le marché londonien de la drogue.

En dépit de ces saisies, les douanes britanniques craignent que certains bonbons, dont la dose d'héroine peut tuer un enfant, aient pu passer à travers les mailles de leurs filets et circulent déjà parmi des drogués.

Manigat met Namphy à la retraite

Agence France-Presse
PORT-AU-PRINCE

Le président haïtien Leslie Manigat a mis vendredi a la retraite le lieutenant-général Henri Namphy, commandant en chef de l'armée haïtienne, pour avoir décidé mardi dernier des transferts d'officiers en dehors des «normes constitutionnelles», a annoncé un communique de la présidence.

Les fonctions de commandant en chef de l'armée par intérim sont assurées par le colonel Morton Gousse, promu général de brigade, en attendant l'approbation par le sénat d'un nouveau commandant en chef.

Les généraux Carl Michel Nicolas, chef d'état-major de l'armée, et Wilthan Lhérisson, lui aussi membre de l'état-major, sont également mis a la retraite par le président Manigat pour «insubordination», car ils ont donné un commencement d'exécution aux mesures qui avaient été annulées par le chef de l'État.

Parmi ces mesures figuraient entre autres le transfert au quartier général de l'armée du colonel Jean-Claude Paul, commandant du puissant bataillon «Dessalines», fer de lance de l'armée haïtienne.

TRUST
PRÊT ET REVENU

Institution financière en pleine croissance. Trust Prêt et Revenu recherche des candidats dynamiques pour le poste de:

SECRÉTAIRE ET PRÉPOSÉ(E) À L'ADMINISTRATION

Le poste: Sous l'autorité du directeur des services financiers, assume des activités de nature administrative requises par la gestion des dossiers de dépôts garantis, assure le traitement informatique approprié des données et effectue toutes les activités de soutien requises par ses fonctions.

Le(la) candidat(e) détient un diplôme d'études secondaires en secrétariat appuyé d'une expérience pertinente en administration de dossiers dans une institution financière. Vous faites preuve d'un bon sens de l'organisation et êtes bilingue.

Lieu de travail: Notre succursale financière d'Ottawa.

La rémunération pour ce poste tient compte des qualifications et s'accompagne d'un régime complet d'avantages sociaux.

Toute offre de service sera traitée confidentiellement. Faire parvenir votre curriculum vitae **avant le 29 juin 1988** à:

La Direction des ressources humaines
325 Dalhousie
Suite 700
Ottawa (Ontario)
K1N 7G2



La réputation de l'Hôpital général d'Ottawa se fonde sur le professionnalisme, les progrès techniques et un engagement ferme envers les soins personnalisés aux patients. Par l'entremise de notre affiliation avec l'Université d'Ottawa, nous sommes reconnus comme un centre de recherche et un hôpital d'enseignement des plus modernes.

Professionnel(le)s, traitement des données

Vous serez appelé(e) à travailler dans notre service SIG et à élaborer des systèmes et des services pour l'hôpital et d'autres centres hospitaliers de la région au moyen de notre centre de données IBM. Vous devrez également développer des applications avancées reliées aux soins aux patients, aux finances et à la gestion de l'équipement.

Dynamique et efficace, vous possédez au moins une année d'expérience dans la programmation d'applications, l'analyse de système ou l'équivalent, en plus d'avoir déjà utilisé une unité centrale IBM avec JCL, COBOL et des installations en direct. Votre connaissance du MSA ou ISI sera un atout.

Nous offrons un salaire concurrentiel à la mesure de vos compétences et de votre expérience accompagné d'excellents avantages sociaux.

Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae, avant le 28 juin 1988, en indiquant le numéro de référence HG-DR88-025, à : **L'Agent de dotation, Hôpital général d'Ottawa, 501, chemin Smyth, Ottawa (Ontario) K1H 8L6.**

Nous offrons des chances d'emploi égales à tous et un milieu de travail sans fumée

We are an equal opportunity employer and offer a smoke-free environment

Hôpital général d'Ottawa — Ottawa General Hospital

UNIVERSITÉ D'OTTAWA
UNIVERSITY OF OTTAWA

L'Institut de langues vivantes offre un poste temporaire de professeur de français langue seconde tel que décrit ci-dessous.

PROFESSEUR DE LANGUE III

À temps complet

Durée: un (1) an seulement

Du 15 août 1988 au 30 juin 1989

Qualifications: Maîtrise en enseignement du français, langue seconde, en linguistique ou en linguistique appliquée, en didactique des langues secondes, ou en éducation ou en psychologie dans un domaine relié à l'enseignement du français, langue seconde.

Le(la) candidat(e) devra également posséder un minimum de deux ans d'expérience en enseignement du français langue seconde au niveau universitaire.

En plus de la charge d'enseignement (14 heures par semaine), le(la) candidat(e) participera activement à la recherche et à la vie administrative de l'Institut.

Traitement: Selon l'échelle de salaire et l'expérience du(de la) candidat(e).

Prière de faire parvenir votre demande ainsi que votre curriculum vitae avant le 10 juillet à l'adresse suivante:

Madame Marjorie B. Wesche
Directrice
Institut de langues vivantes
Université d'Ottawa
600, avenue King Edward
Ottawa (Ontario)
K1N 6N5

L'Université a une politique d'égalité en matière d'emploi. Conformément aux stipulations de la loi canadienne sur l'immigration, le poste est offert aux citoyens et aux résidents permanents du Canada.

Le Conseil des écoles séparées catholiques d'Ottawa offre des programmes et des services éducatifs à plus de 14,000 enfants d'Ottawa, Vanier et Rockcliffe Park. Etabli en 1856, le Conseil administre à l'heure actuelle 28 écoles de langue anglaise et 21 écoles de langue française. Il y a plus de 1,150 personnes à son emploi.

Nous sommes présentement à la recherche d'un(e) candidat(e) pour le poste

D'AGENT DU PERSONNEL ENSEIGNANT

Relevant du gérant du Personnel, le (la) candidat(e) choisi(e) sera tenu(e) d'aider à toute une gamme d'activités de gestion du personnel comme par exemple:

— administrer les conventions collectives des enseignantes et enseignants, et toute question relative aux traitements,
— conseiller et diriger le personnel enseignant sur les questions de personnel, afin d'encourager de bons rapports avec celui-ci,
— élaborer, recommander et implanter des politiques et des marches à suivre régissant le personnel enseignant, qui sont conformes aux objectifs du Conseil et du Service,
— faire preuve d'initiative dans l'administration des programmes collectifs du Conseil en matière d'avantages sociaux,
— contribuer au recrutement et aux sélections préliminaires et définitives du personnel enseignant régulier de jour; de l'éducation permanente et des cours d'été, en conformité avec les lois régissant l'action positive et les droits de la personne,
— surveiller l'administration des systèmes d'enseignant(e)s suppléant(e)s,
— agir comme personne-ressource à divers comités employeur-employé(e)s (c'est-à-dire, du Programme d'aide aux employés, du Programme de reconnaisance des employés), et à divers comités internes.

QUALITÉS ET TITRES

Le (la) candidat(e) idéal(e) aura obtenu son baccalauréat, de préférence dans une discipline connexe, pourra communiquer oralement et par écrit, en français et en anglais, de façon excellente, et aura une très bonne compréhension de la gestion du personnel.

De plus, l'excellent entregens du (de la) candidat)e) lui permettra de travailler en collaboration avec de nombreuses personnes, y compris les surintendants, les directrices et directeurs d'école, et les représentant(e)s des employé(e)s.

Ce poste offre une échelle de traitement de $34,096 à $40,916 (taux de 1987) auquel s'ajoute un programme exhaustif d'avantages sociaux et un milieu de travail stimulant.

Les intéressé(e)s sont prié(e)s de faire parvenir leur curriculum vitae au plus tard le 24 juin 1988 au

Gérant du personnel
Conseil des écoles séparées catholiques d'Ottawa
140, rue Cumberland
Ottawa (Ontario)
K1N 7G9

Le président,
A. Champagne

Le directeur général et secrétaire-trésorier,
P. Xatruch

LE CESCO RESPECTE L'ÉGALITÉ DES CHANCES À L'EMPLOI

Selon l'URSS, il y a violations des accords de Genève

Le Pakistan «bloque» des observateurs

Agence France-Presse
MOSCOU

Les autorités du Pakistan ont empêché des observateurs de l'ONU de se rendre dans des régions du pays où ceux-ci devaient vérifier des plaintes concernant des violations des accords de Genève sur l'Afghanistan, a déclaré hier le porte-parole du ministère soviétique des Affaires étrangères, M. Guennadi Guerassimov.

Le porte-parole a mis en garde Islamabad contre les «conséquences négatives» d'un non respect continu de l'accord de Genève par le Pakistan.

Lorsque les observateurs de l'ONU ont voulu se rendre du 4 au 6 juin dans les régions frontalières pakistanaises de Parachinar et de Peshawar afin de vérifier des plaintes du régime de Kaboul, ils ont été empêchés de visiter les zones décrites dans des notes de protestation du ministère afghan des Affaires étrangères comme des «bases pour les caravanes approvisionnant en armes les groupes antigouvernementaux en Afghanistan», a expliqué M. Guerassimov.

Cette attitude d'Islamabad, excluant le territoire pakistanais du champ d'action des observateurs de l'ONU, est en contradiction avec l'engagement du Pakistan de soutenir pleinement la mission de bons offices de tout le personnel des Nations unies, a-t-il souligné.

Le fait que le Pakistan reconnaisse qu'il ne restreint pas les activités des rebelles de l'alliance des sept partis de la guérilla afghane «est une violation flagrante des dispositions des accords de Genève», a ajouté M. Guerassimov.

Moscou a déjà à plusieurs reprises accusé Islamabad de ne pas respecter les engagements contenus dans l'accord signé avec Kaboul sur le retrait par étapes des troupes soviétiques d'Afghanistan.

Pour druides seulement

Agence France-Presse
LONDRES

Trente-deux jeunes gens, qui se rendaient sur le site préhistorique de Stonehenge (sud de l'Angleterre) afin d'y célébrer le solstice d'été, ont été arrêtés hier après que plusieurs de leurs véhicules eurent forcé les barbelés entourant le lieu, a annoncé la police locale.

Au moment de l'incident, des brèves bagarres ont éclaté entre les jeunes gens, au nombre de 300, et les policiers, mais personne n'a été blessé, a précisé la police du Wiltshire.

Depuis plusieurs années, des jeunes gens ont pris l'habitude d'organiser un festival de musique «pop» à Stonehenge — le plus grand ensemble mégalithique d'Angleterre, voué au culte solaire.

CARRIÈRES ET PROFESSIONS

CABINET COMPTABLE

recherche

étudiant ou C.A. ou C.G.A. bilingue pour poste de junior. Voiture nécessaire.

741-9160

COMMIS COMPTABLE
(H. ou F.)
demandé(e) pour
Concessionnaire d'automobile
Lieu de travail: Hull
Exigences:
— Diplôme d'études collégiales (D.E.C.)
— 2 à 3 ans d'expérience à titre de commis comptable
— Bonne connaissance du français et de l'anglais
— Connaissance en informatique serait un atout
Faire parvenir votre curriculum vitae à:
Case C-41
LeDroit
375, rue Rideau
Ottawa, Ontario
K1N 5Y7

CARRIÈRES ET PROFESSIONS

roger Lachapelle pontiac buick ltée
900, boulevard St-Joseph
Hull (Québec) 778-3111
LE BOULEVARD DE L'AUTOMOBILE

MECANICIEN D'EXPERIENCE

Roger Lachapelle Pontiac Buick Ltée, recherche des candidats (h. ou f.) aux postes précités.

EXIGENCES:
— Posséder des connaissances approfondies dans le domaine de l'automobile
— Posséder un minimum de 3 années d'expérience; préférablement: General Motors
— Être ponctuel

FONCTIONS:
— Être capable de bien exécuter les réparations demandées
— Maintenir convenablement son espace de travail

RÉMUNÉRATION ET AVANTAGES:
— Rémunération intéressante (selon qualifications)
— Assurance groupe disponible
— Bonne atmosphère de travail

APPRENTI MECANICIEN

EXIGENCES:
— Posséder un secondaire V
— Désireux d'approfondir ses connaissances dans le domaine automobile
— Entraînement donné par l'établissement

REMUNERATION ET AVANTAGES:
— Rémunération selon qualifications
— Assurance groupe disponible

Pour tout renseignement, S.V.P. s'adresser en personne à:
MARCO CORDANI (819) 778-3111

CRDI/IDRC

CANADA

Le Centre de recherches pour le développement international (CRDI) est une société d'État qui a été créée par le Parlement du Canada pour encourager et soutenir la recherche destinée à adapter la science et la technologie aux besoins des pays en développement.

La Division des communications du CRDI est à la recherche d'un(e)

Réviseur(e)-traducteur(trice)

qui, sous la direction du chef de la section de traduction, sera chargé(e) de:

- traduire de l'anglais vers le français (à un rythme moyen de 1 500 m/j) une variété de textes scientifiques, techniques, administratifs et juridiques qui n'auront pas besoin de révision; ou
- réviser (à un rythme moyen de 3 000 m/j) les textes traduits de l'anglais vers le français par les traducteurs du Centre ou des traducteurs autonomes.

Exigences:

- Excellente maîtrise du français, parfaite connaissance de l'anglais.
- Dix (10) années d'expérience comme traducteur(trice) ou réviseur(e).
- Diplôme universitaire du 1er cycle.
- Dactylographie essentielle (capacité de se servir d'un appareil de traitement de texte souhaitable).

Traitement de recrutement: 38 298 $ - 42 609 $

Les personnes intéressées à poser leur candidature sont priées de faire parvenir leur curriculum vitae avant **le 4 juillet 1988, au Bureau pour les ressources humaines, CRDI, C.P. 8500, Ottawa (Ontario) K1G 3H9.**

Le Mouvement d'implication francophone d'Orléans (M.I.F.O.)
organisme sans but lucratif
recherche

un(e) Directeur/trice général/e

Fonctions: Gestion budgétaire (600,000 $/an)
Gestion des ressources humaines (10 employé(e)s à temps plein, un certain nombre d'employés à temps partiel et un nombre important de bénévoles).
Gestion d'un édifice de 15,000 pi.² servant particulièrement les intérêts d'un grand nombre de groupes communautaires.
Gestion des projets reliés au développement de l'organisme et de son centre culturel.
Exigence académique:
Formation universitaire en gestion ou dans une discipline connexe.
Exigences pratiques:
5 années d'expérience dans le domaine du développement communautaire; bonne connaissance du milieu franco-ontarien.
Excellent entregent, capacité de gérer plusieurs dossiers à la fois.
Rémunération:
Selon les antécédents et la qualifications (à l'embauche $30,000 à $35,000).
Ceci est un empli à temps plein et les candidats doivent pouvoir travailler sur un horaire flexible; l'organisme offrira sous peu un plan de bénéfices sociaux compétitif.
Envoyez votre curriculum vitae avant le 4 juillet 1988 à:

M. Gerry Poulin, *Président*
Mouvement d'implication francophone d'Orléans
6600, rue Carrière
Orléans, Ontario K1C 1J4

PROFESSEUR RÉGULIER EN COMPTABILITÉ

Le **Département des sciences comptables de l'Université du Québec à Hull** est à la recherche d'un professeur régulier dans l'une ou l'autre des spécialités suivantes:

. **Comptabilité fjnancière**
. **Comptabilité analytique**
. **Finance**

Qualifications: Diplôme de troisième cycle dans la discipline ou une discipline connexe ou Diplôme de deuxième cycle et trois (3) années d'expérience dans l'exercice de responsabilités pertinentes à la profession ou d'enseignement et de recherche. Les candidats devront aussi démontrer des capacités de recherche universitaire, des habiletés à transmettre leur enseignement, des aptitudes à l'encadrement des étudiants, etc. Les candidats devront faire la démonstration de leur bonne connaissance de la langue française écrite et orale.

Renseignements supplémentaires:

Traitement: Selon la convention collective.

Lieu de travail: Hull

Date d'entrée en fonction: à compter du 1er août 1988

Les candidats sont priés de faire pavenir leur candidature accompagnée d'un curriculum vitae à l'adresse suivante, **avant le 1er juillet 1988:**

Monsieur H. Patry
Directeur du Département des sciences comptables
Université du Québec à Hull
Case postale 1250, succursale B
Hull (Québec) J8X 3X7

Conformément aux exigences relatives à l'immigration au Canada, ce poste est offert aux citoyens canadiens et aux résidents permanents. Poste accessible aux femmes et aux hommes.

VRER003

Université du Québec à Hull

1,700 kilomètres en 45 jours

Six hommes traversent le Groenland

Serge Berg
Agence France-Presse
GLACIER DE HUMBOLDT

Les six hommes et les 30 chiens de l'expédition Groenland 88, bloqués pendant 48 heures par le mauvais temps sur le glacier de Humboldt, dans le nord du Groenland, ont été récupérés jeudi et rapatriés dans la nuit à Frobisher Bay, dans le grand nord-est canadien, qu'ils devaient quitter pour Ottawa hier.

Trois avions Twin Otter, partis de la base canadienne de Resolute, à 900 km de là, ont pu profiter d'une éclaircie pour se poser sur la couche neigeuse recouvrant ce glacier suspendu à 1,000 mètres d'altitude au-dessus du détroit de Nares, séparant cette partie de l'île du territoire nord-ouest canadien.

Pour l'organisateur de cette expédition, Jean Louis Etienne, vainqueur du pôle nord à pied en 1986, qui était notamment accompagné de l'Américain Will Steeger, un explorateur polaire chevronné, cette traversée du Groenland du sud au nord, qui constituait une première, «a été longue car monotone».

«On a eu tout le temps le même paysage plat et blanc à l'infini» a déclaré à l'AFP Jean-Louis Etienne.

Visages brûlés

Les sourires sont vite apparus sur les visages littéralement brûlés des six explorateurs, lorsque furent débarqués des cadeaux.

Du foie gras pour Jean-Louis Etienne, des roses pour le Soviétique Victor Boyarsky, des fraises à la crème anglaise pour le Britannique Geoff Sommer, des sushi pour le Japonais Keiko Funatsu, et champagne pour tout le monde, ni le Français Bernard Prudhomme, ni l'Américain Will Steeger n'ayant été oubliés.

Partie le 1er mai du sud du Groenland, à la hauteur de Godthrab, sur le 64e parallèle, où elle avait été déposée par hélicoptères, franchissant des étapes de plus en plus longues, jusqu'à 57 km par jour dans les derniers temps, l'expédition a parcouru plus de 1,700 kilomètres en 45 jours.

Cette distance représente celle de la dernière étape qu'aura à franchir en autonomie complète, au printemps 90, l'expédition d'Antarctica 90 pour rallier la base soviétique Vostok depuis l'autre base soviétique Mirny, sur la côte orientale du continent Antarctique.

Etude du comportement

Au cours de ce raid groenlandais, il fallait étudier le comportement des hommes, des chiens et du matériel. En ce qui concerne les hommes: pas de problème, «chacun savait ce qu'il avait à faire», a souligné Jean-Louis Etienne. En tête du convoi, le Soviétique Boyarsky, à skis, boussole à la main, ouvrait la voie suivie du premier attelage avec un compagnon qui changeait de temps en temps et surveillait les chiens. A des distances variables suivaient les deux autres attelages.

Départ tous les jours à 8 h 15. Déjeuner rapide vers midi et arrêt pour la nuit à 19 h. Des étapes de dix heures.

«On reste toute la journée avec ses pensées. On est pratiquement seul», a avoué Jean-Louis Etienne.

L'ONU fait une nouvelle tentative

Agence France-Presse
NEW YORK

Le Conseil de sécurité de l'ONU a demandé à nouveau hier aux autorités sud-africaines de commuer les peines de mort contre les six condamnés de Sharpeville.

Les 15 membres se sont prononcés à l'unanimité en faveur d'un projet de résolution non-aligné qui réclame la clémence au régime de Pretoria et demande à tous les Etats d'user de leur influence poue sauver la vie des «six de Sharpeville».

Cette réunion, demandée par la Zambie, survient 24 heures après un pressant appel lancé aux autorités de Pretoria par le Secrétaire général de l'ONU, M. Javier Perez de Cuellar, pour qu'elles épargnent la vie des six jeunes gens.

L'ambassadeur soviétique à l'ONU, M. Alexandre Belonogov, a déclaré que le gouvernement africain avait tout interêt à considérer attentivement «le message» envoyé par la communauté internationale toute entière à travers cette résolution du Conseil.

Les «six de Sharpeville» ont été accusés d'avoir tué un conseiller municipal noir en 1985 et condamnés à mort. La justice sud-africaine avait octroyé un sursis jusqu'au 19 juillet.

CARRIÈRES ET PROFESSIONS

Postes d'assistant(e)s-gérant(e)s et de commis

à la Librairie Demarc
aux Galeries de Hull

Exigences: Expérience en librairie, en papeterie et le sens des responsabilités.

S.V.P. prendre un rendez-vous avec

Lucie Plouffe
770-4058
et apportez votre curriculum vitae.

R.E.S.O.
(Réseau d'échanges et de services de l'Outaouais)

Est à la recherche de personnels pour coordonner le programme Travaux communautaires pour la Vallée de la Lièvre.

TÂCHES:
- Coordonner les services du programme maintien à domicile ou support aux organismes.
- Recruter, sélectionner, placer, encadrer, évaluer les jeunes travailleurs.
- Collaborer avec les ressources du milieu.
- Développer le réseau de placement.
- Organiser des programmes de formation.
- Produire des documents pertinents.

EXIGENCES:
- Avoir une formation en sciences humaines et/ou expériences pertinentes d'au moins 3 ans dans un organisme communautaire.
- Être bilingue.
- Posséder une voiture.
- Avoir le sens de l'organisation et de l'autonomie.
- Avoir la capacité de travailler seul et/ou en équipe.
- Avoir de l'expérience avec une clientèle défavorisée sur le plan de l'emploi.

ENDROIT:
Bureau situé à Buckingham, territoire à couvrir Vallée de la Lièvre.

DURÉE DE L'EMPLOI:
Du 1er août au 31 mars 1989 avec possibilité de prolongement.

SALAIRE:
$19,000 annuellement, semaine de 35 heures.

Veuillez faire parvenir votre Curriculum vitae au plus tard le 27 juin 1988, 16:00 hres à R.E.S.O. a/s du comité de sélection au 127 Joseph, Buckingham, Québec J8L 1G1.

CARRIÈRES ET PROFESSIONS

Conseil national de recherches Canada
National Research Council Canada

Gestionnaire des systèmes informatiques
(Ottawa, Ontario)

Ceci est un poste d'une durée limitée seulement. Le CNRC ne garantit aucun emploi après la période de 10 mois à partir de la date de présentation au travail.

Le Bureau du directeur de la Division de génie mécanique, Conseil national de recherches du Canada, a besoin d'un gestionnaire de systèmes informatiques qui, sous une certaine direction du gestionnaire des projets d'immobilisations, sera responsable de la mise au point, la mise en oeuvre et la maintenance d'un système de gestion pour la Division de génie mécanique, de même que la communication électronique d'informations sur les affaires entre les diverses sections de la Division.

Un grade ou un diplôme en sciences informatiques est requis, de même que d'excellentes aptitudes à communiquer tant avec des experts qu'avec des débutants en ce qui concerne l'utilisation, la mise au point et le dépannage. L'expérience de ce qui suit est essentielle — concept, application, mise au point et gestion de la base de données Zim et systèmes d'exploitation MS DOS et VMS. L'expérience de la transmission de données et des réseaux et une connaissance fondamentale du matériel des ordinateurs personnels, des périphériques et des interfaces seraient souhaitables. Les candidats ayant des titres de compétence moindres seront pris en considération à un niveau moindre. La connaissance de l'anglais et du français est requise pour ce poste.

Traitement: jusqu'à 43,054$ par année selon la formation et l'expérience.

Prière d'adresser un curriculum complet à: **L'agent d'emploi, Conseil national de recherches du Canada, Ottawa (Ontario) K1A 0R6. Mentionner la référence ME-673 (LD).**

Canada

CARRIÈRES ET PROFESSIONS

L'HÔPITAL SAINT-VINCENT, Ottawa, un hôpital bilingue de 516 lits, affilié à l'Université d'Ottawa et offrant des soins de longue durée et de réadaptation, recherche un(e)

PSYCHOMÉTRICIEN(E)
(Temps partiel)

Pour le service de psychologie. Ce poste est disponible pour une période de six mois, débutant le 1er septembre 1988.

Les candidat(e)s intéressé(e)s doivent avoir une maîtrise en psychologie et une bonne connaissance en évaluation des adultes. La connaissance du français et de l'anglais est essentielle.

Le salaire sera en fonction de l'expérience et des qualifications.

Adressez votre curriculum vitae au plus tard le 4 juillet 1988 à:

Service des Ressources humaines
Hôpital Saint-Vincent
60, rue Cambridge nord
Ottawa, Ontario
K1R 7A5
(613) 782-2718

Collège de l'Outaouais

requiert les services d'enseignant(e)s dans la discipline suivante pour l'année 1988-1989

ANGLAIS LANGUE SECONDE

Qualifications requises:
— Baccalauréat en anglais langue seconde
— Formation en pédagogie souhaitable

Exigences:
— Expérience dans l'enseignement de l'anglais langue seconde

Traitement:
Selon la scolarité et l'expérience — 24 808 $ à 46 096 $

Toute personne intéressée doit faire parvenir son curriculum vitae avant le 24 juin à 16 heures au:

Directeur des Services administratifs et du personnel
Collège de l'Outaouais
333, boul. Cité des Jeunes
C.P. 5220, Succ. A
Hull, Qc
J8Y 6M5

Les cosmonautes étaient extrêmement fatigués

Agence France-Presse
MOSCOU

Les cosmonautes soviétiques Anatoli Soloviev, Viktor Savinikh et le Bulgare Alexandre Alexandrov, qui ont regagné vendredi la terre après une mission de dix jours à bord de la station orbitale MIR, sont apparus extrêmement fatigués après leur atterrissage, selon des images de la télévision soviétique.

Les trois hommes étaient interviewés assis et ne pouvaient visiblement pas faire l'effort de se lever. L'un d'eux avait du mal à respirer et cherchait ses mots pour répondre aux questions du journaliste de la télévision.

Par ailleurs, l'agence TASS indique, citant des médecins, qu' «après une semaine de vol, l'état général du cosmonaute soviétique Anatoli Soloviev et du Bulgare Alexandre Alexandrov s'est avéré, à leur retour sur terre, moins bon que celui de leurs prédécesseurs».

Selon ces médecins, «un vol de sept jours constitue une période critique pour l'organisme des cosmonautes qui n'ont pas eu le temps de s'adapter à l'état d'apesanteur», indique TASS.

Le pape annonce un document sur la vocation de la femme

Agence France-Presse
CITE DU VATICAN

Jean-Paul II a annoncé, vendredi, la publication prochaine d'un document sur la dignité et la vocation de la femme.

Le pape s'adressait aux 15 cardinaux et évêques membres du conseil du secrétariat du Synode, réunis à Rome pour faire le point sur les résultats du Synode d'octobre dernier consacré aux laics

Le souverain pontife a également annoncé qu'il résumera dans un document les suggestions du Synode 1987. Ses collaborateurs, a-t-il ajouté, sont par ailleurs en train d'étudier la question des ministères, des tâches et des rôles des laïcs, ainsi que les critères pour l'approbation des mouvements et des associations de laïcs.

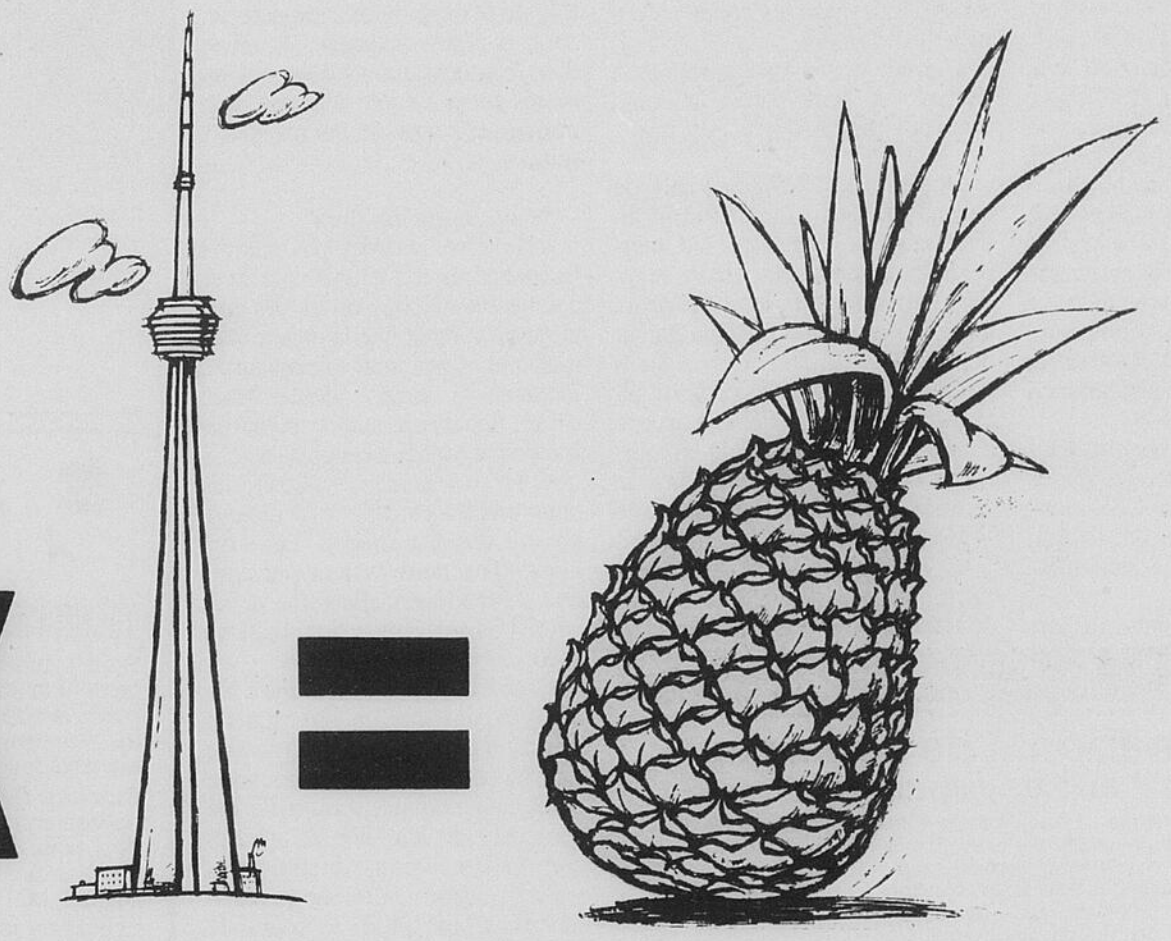
Gestion Immobilière

Nous recherchons le candidat ou la candidate **bilingue**

- étant familier(ère) avec le "**Word Perfect**" ou système informatisé similaire
- avec **expérience préférablement dans le domaine de la Gestion Immobilière ou dans un domaine suivant: Gestion, Administration ou Services financiers**
- ayant un **sens de l'organisation & de l'efficacité**
- pouvant **travailler facilement en équipe**
- **désirant joindre une compagnie progressive**

Prière de déposer votre candidature à la Réception du 225 Boul. La Gappe, Gatineau, J8T 9Z6, **avant le 22 Juin.**

Gagnon Corp.
Division de 120870 Canada Inc.



Effectuez 5 aller-retour pour Toronto et obtenez un voyage gratuit à Hawaï.

Canadien offrira un voyage gratuit à Hawaï* à tous les voyageurs qui effectueront 5 aller-retour Ottawa-Toronto ou Montréal-Toronto (ou les deux à la fois) par Canadien, en Première Classe, en Classe Affaires Canadien, en Classe Canadien (plein tarif) ou en Classe Canadien (tarif spécial aller-retour), entre le 15 juin et le 15 septembre 1988.

14 vols par jour en semaine pour Toronto. Personne ne vous en offre plus.

Nous vous offrons plus de vols aux heures qui vous conviennent le mieux.

De plus, ces vols vous vaudront des points-voyage en triple durant tout l'été et vous irez à Hawaï sans qu'il ne vous en coûte un seul point-voyage Canadien Plus.

Envolez-vous gratuitement pour Hawaï entre le 30 octobre et le 4 décembre 1988, à la date de votre choix. Le retour devra avoir lieu avant le 14 décembre 1988.

Dépêchez-vous de prendre votre «Passeport Hawaï» aux comptoirs Canadien.

*Un voyage par client.

Canadien *va plus loin*

MEMBRE ACTA

DRI 10350 G/PRO/NAM/PINEAPPLE



Presse Canadienne

Cinq pêcheurs du Costa-Rica partis pour huit jours en mer ont mis pied à terre, hier, après avoir dérivé pendant cinq mois dans le Pacifique. Ils ont été rescapés, mercredi, par un bateau japonais, à 1,120 kilomètres au sud-est d'Honolulu. Ils ont survécu en recueillant l'eau de pluie, en pêchant des poissons et attrapant des tortues. Ils ont dérivé après avoir frappé une tempête qui a duré deux semaines et manqué de carburant. Ils sont en excellente santé.

Le «scorpion noir» fait régner la terreur à Jéricho

Jean-Luc Porte
Agence France-Presse

JERICHO, Cisjordanie

Les hommes du «scorpion noir», un groupe de militaires israéliens, font régner la terreur depuis une quinzaine de jours à Jéricho, dans la vallée du Jourdain, rapportaient, vendredi, les habitants de la ville.

«Nous sommes les mêmes que ceux qui ont brisé les os de vos copains à Naplouse, sur la montagne de feu. C'est nous que vous avez vus à la télévision, hurlait, triomphant, un soldat alors que les deux autres me battaient», raconte Mohammed H., 18 ans.

L'allusion à la télévision fait référence à une scène filmée fin-février par la chaîne américaine CBS, montrant des soldats s'efforçant de casser les membres de deux jeunes Palestiniens.

«Alors que les soldats s'acharnaient sur moi à coups de matraque, poursuit Mohammed, je devais crier 'vive le scorpion noir' 'A mort Yasser Arafat', sinon les coups redoublaient d'intensité».

L'armée vérifie ces accusations, a déclaré un porte-parole militaire interrogé par l'AFP.

De son côté, l'hebdomadaire de gauche israélien Koteret Rachit indique que ses journalistes ont interrogé des soldats d'une unité régulière patrouillant en jeep à Jéricho, qui ont confirmé qu'ils s'étaient baptisés «le scorpion noir» et qu'ils appartenaient à la compagnie filmée par CBS, nouvellement arrivée dans la ville. «Ici, ont-il dit au journaliste israélien, c'est une colonie de vacances comparé à Naplouse».

Moawiyah, 19 ans, se promenait avec un ami, Maher, sur l'artère principale de Jéricho, le jeudi 2 juin. Il témoigne: «Sous prétexte d'un contrôle, ils nous ont fait monter dans la jeep, nous ont lié les mains dans le dos et nous maintenaient la tête sur le capot brûlant en nous tenant par les cheveux». «Arrivés dans la montagne, ils nous ont tabassés à tour de rôle, alternant matraques et coups de poing», poursuit-il.

'Nous, on est des durs'

«'Nous ne sommes pas comme les militaires mous que vous avez connus avant. Nous, on est des durs et on ne connaît que la cogne, c'est tout', me disait mon tortionnaire». Pendant ce temps, ajoute Moawiyah, les deux autres militaires frappaient Maher à coups de matraque sur les oreilles. «Maher, les deux oreilles en sang, m'a ramené sur son dos à la maison. Les scorpions noirs nous avaient prévenus qu'il reviendraient dans une demi-heure pour nous tuer, si nous étions encore là».

«Vendredi 3 juin — témoigne Nidal Abed el-Hafiz, un jeune garçon illettré, commis boulanger — une jeep est arrivée devant la boutique et les trois hommes sont venus me demander de leur lire les inscriptions nationalistes sur le mur de la maison voisine ... Comme je restai silencieux, une pluie de coups de poing s'est abattue sur moi».

«'Apprends qu'il ne faut pas plaisanter avec nous. Les morsures du scorpion noir sont mortelles. Nous reviendrons', m'a crié en arabe le petit basané du groupe qui a déchiré ma carte d'identité avant de remonter dans la jeep».

CARRIÈRES ET PROFESSIONS

Le plus grand spécialiste de couvre-planchers au Canada recherche des vendeur-euse-s à temps plein motivé-e-s.
Le titulaire pourra jouir de belles possibilités de revenu.
L'expérience de la vente au détail serait un atout.

Factorerie de tapis MD
Revêtements Mode
MARQUE DE COMMERCE DÉPOSÉE PAR LA CORPORATION CARPITA

Téléphonez au gérant du magasin **M. Kirk Papple 226-3961**

À la recherche d'un/e
représentant/e commercial/e

Si vous avez des aptitudes quasi divines, vous pouvez communiquer en 30 langues au moins et avez la réputation de vendre des réfrigérateurs à nos autochtones du Nord, vous ne voulez sûrement pas de ce poste. Mais si vous voulez une carrière auprès d'une firme de marketing et de publicité jeune et dynamique et que vous possédez au moins 5 ans d'expérience dans l'industrie des communications, nous voulons vous parler.

La personne idéale sera bien connue des **gens d'affaires du Québec,** saura élaborer des stratégies et sera assez habile et organisée pour coordonner les projets des clients du concept à la réalisation.

Si ça semble intéressant, téléphonez ou envoyez vite votre c.v.

P.S. Nous fournissons les auréoles.

A.L. ASSOCIATES
Advertising + Marketing
404C Bank Street Ottawa, Ontario K2P 1Y5
(613) 233-4331

OTTAWA PUBLIC LIBRARY
BIBLIOTHÈQUE PUBLIQUE D'OTTAWA

RECHERCHE
TECHNICIEN(NE) — PROGRAMMEUR(EUSE) D'ORDINATEUR

Sous l'autorité du chef des services informatiques, le titulaire participe à la sélection des logiciels; prépare des programmes informatiques détaillés pour les ordinateurs DEC et IBM PC; participe au maintien et l'entretien des micro-ordinateurs et accomplit des tâches administratives.

Qualités: Doit posséder un diplôme en traitement de données d'un collège communautaire reconnu ou d'une institution équivalente et de l'expérience au niveau des systèmes DEC ainsi qu'avec les micro-ordinateurs APPLE et IBM. La connaissance des langages DBASE, LOTUS et EXCEL serait souhaitable.

Echelle de salaire: $26,585 à $32,314 par année.

Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae et y annexer au moins deux références à l'attention de l'**agent administratif,**

Bibliothèque publique d'Ottawa,
120, rue Metcalfe,
Ottawa (Ontario)
K1P 5M2
d'ici le 4 juillet 1988.

APPEL D'OFFRES

Office national de l'énergie
Avis d'audience publique

L'Office national de l'énergie ("l'Office") tiendra une audience publique afin d'étudier une demande présentée par Canadian Hunter Exploration Ltd. (le "demandeur"), en vue d'obtenir, conformément à la Partie VI de la Loi sur l'Office national de l'énergie, une licence l'autorisant à exporter une quantité totale de 3,381 milliards de mètres cubes de gaz naturel pendant une période pouvant atteindre vingt ans. Le gaz est destiné à la société Gas Alternative Systems, Inc. des Etats-Unis. L'entente prévoit un paiement forfaitaire initial de 70 millions de dollars (U.S.) pour l'achat du gaz naturel. En outre, l'acheteur paie tous les coûts au gisement, les redevances et les frais de transport engagés au Canada à mesure qu'ils sont engagés.
L'audience commencera le mercredi 3 août 1988 à 9h 30, heure locale, à Calgary, Alberta, à la salle Britannia de l'hôtel Westin, 320-4th Avenue S.W.
L'audience sera publique et aura pour but d'obtenir la preuve et les points de vues des parties intéressées à la demande. De plus, l'Office mettra en application la "Méthode d'intervention en fonction des plaintes" qui a été adoptée dans les Motifs de décision relative à l'examen des méthodes de calcul des excédents de gaz naturel, datés de juillet 1987. Cette méthode permet aux consommateurs canadiens de gaz naturel de s'opposer à un projet d'exportation en faisant valoir qu'ils ne peuvent obtenir des approvisionnements additionnels en gaz, par voie de contrats, selon des modalités semblables à celles du projet d'exportation, y compris à des prix équivalents.
Quiconque désire intervenir à l'audience doit déposer une intervention écrite auprès du secrétaire de l'Office et en signifier une copie au demandeur à l'adresse suivante: **Mr. Michael St. Clair**
Gas Marketing Analyst
Canadian Hunter Exploration Ltd.
435-45th Avenue S.W.
Calgary Alberta T2P 3A8
Le demandeur fournira une copie de la demande à chaque intervenant.
Quiconque ne désire faire que des commentaires à l'égard de la demande devrait les envoyer par écrit d'ici le 21 juillet au secrétaire de l'Office et en faire parvenir une copie au demandeur.
Une copie des commentaires devrait être également envoyée à l'avocat du demandeur, Bennett Jones, 3200 Shell Centre, 400-4th Avenue S.W., Calgary, Alberta, T2P 0X9, à l'attention de M. Lawrence E. Smith.
Le délai de réception des interventions écrites prend fin le 28 juin 1988. Le secrétaire fera alors paraître une liste des intervenants.
Pour se procurer des renseignements, en français ou en anglais, concernant les Instructions relatives à cette audience (ordonnance d'audience GH-2-88) ou l'ébauche des Règles de pratique et de procédure de l'ONE qui régissent toutes les audiences, il suffit de communiquer avec le secrétaire ou le Bureau de soutien de la réglementation de l'Office au (613) 998-7204.

John S. Klenavic
Secrétaire
Office national de l'énergie
473, rue Albert Ottawa (Ontario) K1A 0E5
Télex: 0533791 Télécopieur: (613) 990-7900

CARRIÈRES ET PROFESSIONS

H P SOCARE CANADA INC.
Compagnie internationale établie depuis 12 ans
recherche:
2 REPRÉSENTANT(E)S
(BILINGUES)

Nous offrons: formation, salaire de base, commission, compte de dépenses, amortissement automobile.
Territoire protégé avec produit exclusif.
Intégration au sein de notre réseau de vente avec possibilité de promotion interne.

Téléphonez pour rendez-vous
le lundi 20 juin
Demandez: **M. Mekaldi**
238-1122

LE CONSEIL DE L'ENSEIGNEMENT EN LANGUE FRANÇAISE
du conseil des écoles catholiques romaines de Carleton
requiert les services
d'un(e) DIRECTEUR(trice) ADJOINT(e)

à ,5 du temps et titulaire (cycle intermédiaire) à ,5 du temp;s à compter du 1er septembre 1988.
Qualifications: Selon le règlement 262.
Exigence: Expérience soit à la direction ou à la direction adjointe d'une école.
Candidature: Les intéressé(e)s sont prié(e)s de téléphoner au bureau de:

M. Robert Poirier
Surintendant
d'ici le 24 juin 1988
en composant le
(613) 741-4411

Mme Jocelyne Ladouceur
Présidente

M. William Crossan
Directeur général

ÉCONOMIE

LE RYTHME DES AFFAIRES

Montréal

■ Les cours ont rebondi hier à la Bourse de Montréal et l'indice général a clôturé la séance avec un gain de 11.78 points à 1690.84.

Les échanges ont porté sur 4,961,804 actions au lieu de 6,365,755 jeudi.

Les forestières ont monté de 28.35 à 3033.37, les minières 18.64 à 1774.43, les bancaires 9.38 à 1481.95 et les industrielles 6.30 à 1572.45.

L'industrielle Nova Alberta, en hausse de 5-8 à $13 s'est traitée à 539,433 exemplaires. La minière Hemlo Golda baissé de 1-8 à $15 1-2 et 60,800 actions ont été négociées.

Par ailleurs, Alcan a gagné 3-4 à $39.5, Laidlaw B 3-8 à $16.25, Banque nationale 1-4 à $10.50, Inco 1-4 à $39.75, Ciment St-Laurent A 1-8 à $12.75 et Labatts 1-8 à $22 5-8.

Charan Industries a cédé 1-4 à $3.05.

Sur 539 titres mis en jeu 192 étaient gagnants, 168 perdants et 179 stables.

Toronto

■ Les cours se sont redressés hier à la Bourse de Toronto. L'indice composé a fini la journée en hausse de 21.07 points à 3413.02.

Le volume des échanges s'est contracté à 29.38 millions d'actions contre 37.72 millions jeudi.

Wall Street

■ La tendance a été irrégulière avec d'amples écarts hier à Wall Street, sur un marché très actif. L'indice Dow Jones des valeurs industrielles, qui perdait plus de 15 points, 15 minutes avant la fin de la séance après avoir fluctué autour de la barre des 2,100, a clôturé à 2,104.02 en hausse de 9.78 points.

L'activité, la plus élevée depuis le 22 octobre, a été gonflée par les stratégies de capture de dividendes. Quelque 343 millions d'actions ont été échangées. Le nombre des baisses a dépassé celui des hausses: 850 contre 642; 452 titres ont été inchangés.

Les analystes ont attribué la volatilité du marché au phénomène trimestriel connu dans le jargon boursier comme «l'heure des trois sorcières», en raison des fluctuations aussi erratiques qu'imprévisibles que l'expiration simultanée d'options liées aux indices boursiers à terme, entraîne tous les trois mois à Wall Street.

A l'exception de ces opérations contrôlées par des considérations d'ordre technique, étrangères aux facteurs économiques, une nouvelle hausse des taux d'intérêt obligataires a entraîné des dégagements.

Les obligations

■ La tendance était à la baisse et l'activité calme, hier dans le marché canadien des obligations.

Trin.-Tobago (dollar) 0.339471
Turquie (livre) 0.000913
x-URSS (rouble) 2.0269
Venezuela (bolivar) 0.039053
Yougoslavie (dinar) 0.000600

Le court terme a baissé de 15 cents. Le moyen terme, les titres des provinces et des sociétés ont cédé un demi-point. Le long terme a perdu cinq huitièmes.

L'argent au jour le jour commandait un intérêt de 7 %.

Les bons du Trésor à trois mois rapportaient 9.18 % (inchangé par rapport à la semaine dernière) et ceux à six mois se traitaient à 9.55 % contre 9.54 précédemment.

L'argent

■ Handy and Harman cotait l'argent-métal hier à $8.654 l'once et $278.23 le kilogramme, comparativement à $8.749 et $281.29 respectivement, à la précédente cotation.

Ces cotes sont en monnaie canadienne.

Les devises

■ Voici les taux des devises étrangères tels que fournis hier par la Banque de Montréal. Les cotes sont en devise canadienne.

Les taux sont qualifiés de nominaux vu qu'ils fluctuent durant la journée et varient d'une banque à l'autre. x- Taux mensuel.

Afrique du Sud (rand) 0.5446
All. de l'Ouest (mark) 0.6916
Arabie saoudite (rial) 0.325405
Australie (dollar) 0.9875
Autriche (schilling) 0.098414
Bahamas (dollar) 1.2128
Bahrein (dinar) 3.2367
Barbade (dollar) 0.6058
Belgique (franccnv) 0.033100
Bermudes (dollar) 1.2128
Brésil (cruzado) 0.007017
x-Bulgarie (lev) 1.4270
Caraïbes (dollar) 0.4528
Chine (renminbi) 0.3279
x-Colombie (peso) 0.004136
Corée (won) 0.001675
Danemark (couronne) 0.1819
E.A.U. (dirham) 0.332330
Espagne (peseta) 0.010482
États-Unis (dollar) 1.2128
Fiji (dollar) 0.8775
Finlande (mark) 0.2923
France (franc) 0.2052
Grèce (drachme) 0.008641
Guyane (dollar) 0.1357
Hong Kong (dollar) 0.1554
Hongrie (forint) 0.025154
Inde (roupie) 0.089735
Indonésie (rupiah) 0.000729
Irak (dinar) 3.9266
Irlande (livre) 1.8572
Israël (shekel) 0.770941
Italie (lire) 0.000932
Jamaïque (dollar) 0.226000
Japon (yen) 0.009637
Kenya (shilling) 0.059967
Koweit (dinar) 4.4245
Liban (livre) 0.003416
Malaysia (ringget) 0.4741
Mexique (peso) 0.000527
Norvège (courone) 0.1908
Nlle-Zélande (dollar) 0.8678
Pakistan (roupie) 0.068910
Pays-Bas (florin) 0.6156
Philippines (peso) 0.058364
x-Pologne (zloty) 0.002757
Portugal (escudo) 0.008478
x-Roumanie (leu) 0.148835
Royaume-Uni (livre) 2.1624
Singapour (dollar) 0.6048
Suède (couronne) 0.1994
Suisse (franc) 0.8324
Taiwan (dollar) 0.042639
Tanzanie (shilling) 0.012727
x-Tchécos. (couronne) 0.2328

Consommation: hausse de 0.8 % entre avril et mai

LeDroit
OTTAWA

L'indice d'ensemble des prix à la consommation pour la ville d'Ottawa a connu une hausse de 0.8 % entre avril et mai.

Cette progression est légèrement supérieure à celle enregistrée par Statistique Canada au niveau national, où l'indice d'ensemble a augmenté de 0.6 %.

A Ottawa, Statistique Canada explique cette augmentation par le relèvement de la taxe de vente au détail provinciale (qui est passée à 8 % au lieu de 7 %), des prix en aliments (en particulier les fruits et légumes frais) et des prix des cigarettes et des boissons alcoolisées.

Les frais de logement en location et en propriété et les frais d'hébergement des voyageurs ont également augmenté, alors que la montée des prix des vêtements, des voitures neuves et de l'essence a aussi exercé un effet d'entraînement notable.

De plus, il y a eu augmentation des prix du matériel de loisirs et des frais d'utilisation d'installations de loisirs.

Au niveau national, la hausse est de 0.6 % page 30

Investissement sûr
Gatineau
Maison de ville neuve
Abri fiscal au prix de la valeur marchande, "cash flow" positif pour 10 ans, mise de fonds de seulement $500.Garanties de location & gestion.
243-6363

ABRI FISCAL À OTTAWA



GILLES CORMIER

L'INVESTISSEMENT IMMOBILIER
ACHETEZ SANS MISE DE FONDS
Appelez-moi
776-2727
PMA 116, promenade du Portage, Hull
Groupe de conseillers financiers

NOMINATION

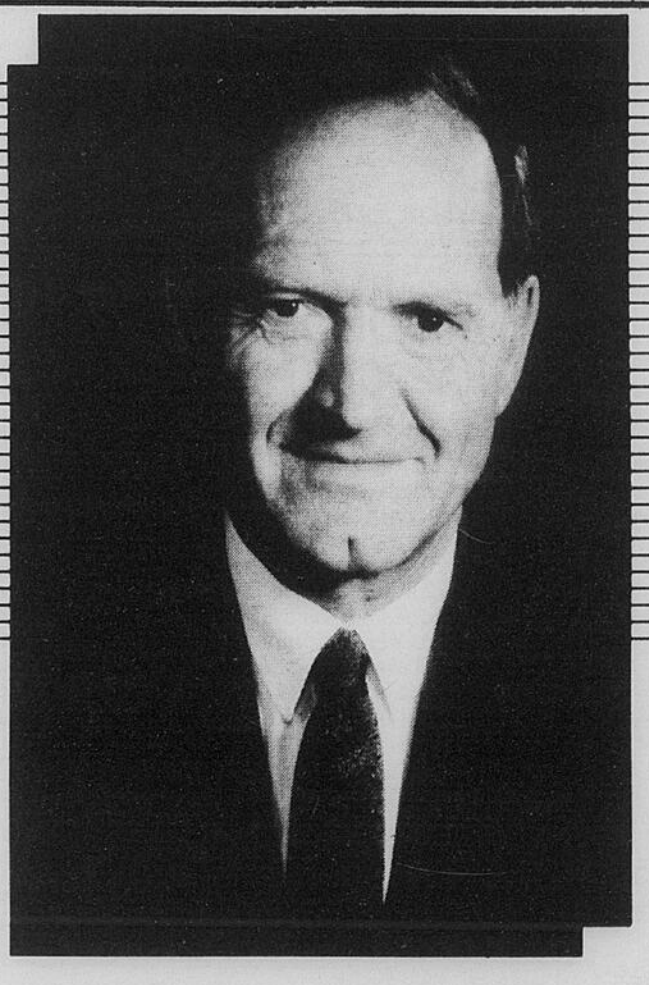


Le Conseil d'administration et la Direction de l'hôpital Saint-Vincent ont le plaisir d'annoncer la nomination du Dr Margot Morrison-Morissette à titre de directrice du Service de médecine physique et réadaptation.

Le Dr Morrison-Morissette est diplômée de la Faculté de médecine de l'Université d'Ottawa. Elle a complété ses études post-graduées en médecine physique et réadaptation et a obtenu le titre d'associé du Collège royal des médecins et chirurgiens du Canada en 1985.

Elle est présentement professeur adjoint à la Faculté de médecine de l'Université d'Ottawa et directrice du programme de réadaptation des traumatismes crâniens à l'hôpital Saint-Vincent.

HÔPITAL SAINT-VINCENT HOSPITAL
60, RUE CAMBRIDGE OTTAWA (ONT.) K1R 7A5 1 (613) 233-4041



Jean Perron, c.g.a.
Président et
chef de l'exploitation
Normick Perron Inc.

«Mon premier bon investissement? Mon titre C.G.A.»

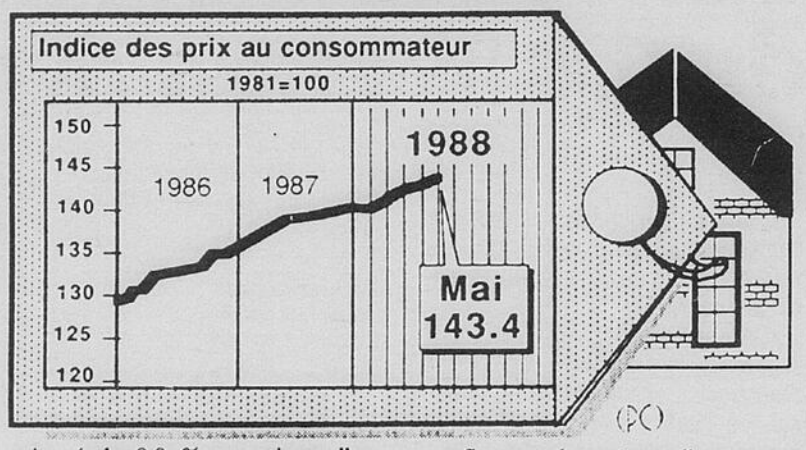
La Corporation professionnelle des comptables généraux licenciés du Québec
445, boul. St-Laurent, bureau 450
Montréal (Québec)
H2Y 2Y7 - Tél.: (514) 861-1823

«Dans le monde des affaires, il faut savoir vite reconnaître les valeurs sûres. À ma sortie d'université, mon souci immédiat a été de décrocher le diplôme C.G.A. Je savais dès lors avoir posé les premiers jalons d'une carrière ambitieuse, certes, mais vouée au succès. Les connaissances en gestion et administration ainsi acquises m'ouvraient déjà les portes de la réussite.»

Prix à la consommation au Canada

L'indice a augmenté de 4.1 % par rapport à l'an dernier

Presse Canadienne
OTTAWA



L'indice des prix à la consommation a augmenté de 0.6 % en mai, c'est-à-dire 4.1 % de plus que l'année dernière à la même époque, a rapporté, vendredi, Statistique Canada.

Ce taux d'inflation annuel de 4.1 % a augmenté de 0.1 % depuis le mois d'avril. Le taux a fluctué entre 4.0 et 4.1 % depuis le début de l'année.

En mai des augmentations de 2.6 % du prix des tabacs et des alcools et de 0.5 % du logement sont responsables d'environ 30 % de cette hausse.

Presque 20 % de la hausse est due à l'augmentation de 0.6 % du prix des aliments et des loisirs.

Cette hausse des aliments est quelque peu supérieure au 0.5 % d'augmentation du mois d'avril. Il y a deux mois cette hausse était principalement le résultat de prix plus élevés des fruits et des légumes, de quelques produits laitiers, de la volaille et du porc.

Fruits à la hausse

Une augmentation de 5.3 % du prix des fruits frais est due principalement aux prix saisonniers plus élevés des citrons.

L'indice du prix à la consommation a augmenté de 5.1 %, surtout à cause de la hausse des prix du céleri et de la laitue importés.

Des augmentations significatives du prix du lait, principalement en Ontario et au Québec, ont provoqué une hausse de 1.6 % de l'indice des prix à la consommation.

La hausse de 2.6 % du coût des tabacs et des alcools est due à un bond de 5.3 % des prix du tabac. Cela a été en grande partie le résultat des augmentations de taxes en Ontario, à l'Ile-du-Prince-Edouard et en Saskatchewan.

Une augmentation des prix chez les manufacturiers pourrait aussi en être la cause.

Le prix des boissons alcoolisées a grimpé de 0.9 % en raison d'une hausse des prix de la part des fournisseurs. Des coûts supérieurs du transport et une baisse de la valeur du dollar par rapport aux monnaies européennes expliquent les augmentations pour les alcools importés.

Côté logement les prix sont montés de 0.5 % en mai. Des hausses de 0.3 % pour les propriétaires ont été provoquées par un gonflement des primes d'assurance, des taux hypothécaires et des prix des nouvelles maisons. L'électricité coûtait plus cher au Québec et le tarif du téléphone a augmenté en Ontario.

L'indice du prix à la consommation est calculé à partir du coût de centaines de biens et services relevés par Statistique Canada chaque mois.

A V I S

COMMISSION SCOLAIRE RÉGIONALE PROTESTANTE WESTERN QUEBEC COMMISSION SCOLAIRE DE GREATER HULL

Avis public

Les heures d'été de la Commission scolaire régionale protestante Western Québec et la Commission scolaire de Greater Hull seront comme suit:

Du 1er juin au 1er septembre 1988:
8h 30 à 16h — lundi à vendredi

Du 27 juin au 26 août 1988:
8h 30 à 16h — lundi à jeudi
8h 30 à 12h 30 — vendredi

H.A. Macdonald
Directeur général

A V I S

ACTION DÉCHETS RAPPORT PROVISOIRE

Le Groupe de travail sur le plan directeur de la gestion des déchets est un comité de la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton, qui a été chargé en 1984 d'élaborer un plan qui permettra de traiter le volume croissant de déchets que nous produisons chaque année. **Le 22 juin 1988,** le Groupe de travail présentera au Comité des politiques sur les transports et travaux publics un rapport décrivant les progrès accomplis jusqu'à présent dans le cadre de l'étude de la gestion des déchets et les travaux qui doivent encore être effectués avant la fin de la phase II, en février 1989. Après l'examen du Comité des politiques sur les transports et travaux publics, le rapport sera présenté à l'étude du Conseil régional le **13 juillet 1988.**

La réunion aura lieu à **14 h, dans la salle de conférence du Comité exécutif, au 222, rue Queen, 9e étage.** Tous les membres du public qui s'intéressent à ce sujet sont invités à y assister. Des exemplaires du rapport seront disponibles à la réunion.

Pour obtenir de plus amples renseignements, prière de communiquer avec Judy Barbeau, coordonnatrice du Comité, au 560-1243.

WP8803/12121

Greffier Régional
222, Rue Queen
Ottawa (Ontario) K1P 5Z3
(613)560-2058

Municipalité régionale d' **Ottawa-Carleton**

A V I S

LIQUIDATION FERME

Située au Rang 3 à Thurso, Québec, compte Papineau, comprenant:

205 acres, maison moderne, garage, laiterie, porcherie, porcherie engraissement.

Pour plus de renseignements:

GESTION MARC BROSSEAU & ASSOCIÉS INC.
8725, rue Hochelaga, suite 203
Montréal,
Québec H1L 2M8
(514) 355-1909
(514) 355-7785 Fax

A V I S

CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT DE HULL

VILLE DE HULL

TERRAINS RÉSIDENTIELS À VENDRE

IDENTIFICATION	SUPERFICIE	PRIX MINIMUM
418, Des Hautes-Plaines: (lot 7A-22)	7 590 pi²	35 000 $
Rue Lusignan (près du chemin Freeman):		
Terrain A (lot 6B-138)	9 425 pi²	28 500 $
Terrain B (lot 6B-137)	6 311 pi²	26 500 $
Terrain C & D (lots 6B-135 & 136)	6 587 pi²	35 500 $
Terrain K (lot 6B-139)	6 499 pi²	27 500 $
Site Leduc/Vaudreuil: (terrain vacant—vocation résidentielle ou mixte)	23 891 pi²	168 432 $

Pour informations, contactez le Service de développement immobilier, 25, rue Laurier, 2e étage, Hull, Québec, ou composez le 595-7290.

Les dates limites pour la réception des soumissions par la ville sont les suivantes:

418, Des Hautes-Plaines et Site Lusignan:
Lundi 11 juillet 198, 13h 00

Site Leduc/Vaudreuil:
Vendredi 28 octobre 1988, 16h 30

HABITAS 1987
Municipalité de l'année

VILLE D'AYLMER

DEMANDE DE PROPOSITION

Objets Achat
Location
Location/Achat

et/ou Gestion et aménagement

Marché public d'Aylmer
100, rue Principale, Aylmer (Qué.)
Lot #2338, cadastre du village d'Aylmer

La Ville d'Aylmer est à la recherche de promoteurs intéressés à l'achat, la location, la location/achat et/ou la gestion et l'aménagement de son marché public, connu et désigné comme étant le lot #2338 du cadastre du village d'Aylmer et portant le numéro civique 100 de la rue Principale.

Le marché public d'Aylmer vit le jour sous le programme ReviCentre et est constitué de quatre (4) locaux permanents aménagés à l'intégieur de l'ancien garage municipal ainsi que de dix-huit (18) kiosques extérieurs couverts et de dix-sept (17) kiosques lignés sur pavé.

De plus, dix-neuf (19) cases de stationnement y desservent les usages actuellement en opération sur le site.

Localisé au coeur même du vieux centre-ville d'Aylmer, adjacent au centre administratif de la Place des pionniers, le marché public offre un potentiel particulier pour la revitalisation de notre vieux centre-ville.

CRITÈRES PRÉPONDÉRANTS

1. Respect des baux commerciaux existants.
2. Mise à prix selon la valeur marchande actuelle.
3. Elaboration et présentation du plan d'aménagement et/ou de gestion projeté.
4. Considération et description de l'impact commercial du projet sur le développement du vieux centre-ville.
5. Respect du caractère architectural, urbanistique et patrimonial du vieux secteur.

Tous les documents d'information nécessaires au dépôt de votre proposition sont disponibles à l'adresse suivante:

VILLE D'AYLMER
Service d'urbanisme
Division des programmes
Place des Pionniers, 4ième étage
115, rue Principale
Aylmer (Québec)
J9H 3M2
Téléphone: (819) 684-5372 poste 1620
a/s M. Germain Labelle, chargé de projets

Seuls seront considérées les propositions dûment complétées et déposées au bureau du greffier, au plus tard le 8 juillet '88, à la fermeture des bureaux municipaux, à 16h 00, et celles mises à la poste au plus tard le 5 juillet '88 (le cachet postal faisant foi de la date d'envoi).

La Ville ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni la plus haute, ni aucune des propositions reçues.

Enfin, le Conseil se dégage de toutes responsabilités quant aux dépenses encourues à la préparation de ces propositions par aucun des promoteurs intéressés dans ce dossier.

Donné à Aylmer ce 14 juin 1988
Hélène B. Lavigne
Greffier municipal

Le prix du panier de provision a augmenté de $1.04 en mai

LeDroit
OTTAWA

Le prix du panier de provision hebdomadaire d'une famille de quatre personnes à Ottawa a augmenté de $1.04 au cours du mois de mai dernier.

A la fin mai, le prix des provisions alimentaires nutritives s'élèvait à $103.60, comparativement à $102.56 au mois d'avril. Ce coût est cependant bien en deça de la moyenne canadienne, qui se situait à $109.42 en mai par rapport à $108.33 en avril.

Ces données sont tirées d'un rapport sur le prix des aliments préparé par des économistes d'Agriculture Canada, dans lequel on peut notamment lire que les prix de détail des aliments, mesurés par l'Indice des prix à la consommation, ont augmenté de 0.6 % entre avril et mai, une hausse de 2 % par rapport à la même période en 1987.

Ce sont les prix des fruits frais qui ont subi la plus forte augmentation, 5.3 %, suivis de près par les légumes frais, 5.1 %.

Les prix des boissons non alcoolisées ont accusé la plus forte baisse, 5.6 %, et ensuite ceux des viandes de salaison, 2.1 %. Dans les deux cas, on attribue le recul à une intensification des activités de promotion.

Hausse possible des prix du boeuf et du porc

Au cours du mois de juin, les analystes s'attendent cependant à ce que les prix de détail du porc et des viandes de salaison connaissent une hausse suite à une augmentation de 10 % des coûts de production du porc au cours du mois de mai.

La saison de la cuisson en plein air bat également son plein, de sorte que les prix des morceaux de boeuf et de porc pour barbecue devraient subir une pression à la hausse.

Arrivée prochaine des primeurs locales

D'un autre côté, certaines primeurs de production locale, comme les radis, la laitue et les oignons verts, sont arrivés sur le marché; leurs prix devraient s'inscrire à la baisse. D'autres légumes à salade suivront et leurs prix diminueront à mesure que l'offre augmentera.

L'abondance des stocks de pommes en entrepôt au Canada et aux Etats-Unis aura un effet modérateur sur la hausse saisonnière du prix des pommes.

Du propane sans taxe?

Michel Van de Walle
Presse Canadienne

MONTREAL

Le gouvernement du Québec examine la possibilité d'abolir la taxe de vente de 9 % sur le gaz propane afin de stimuler la demande pour ce type de produit et la conversion des véhicules-moteurs.

Le ministre de l'Energie et des Ressources, John Ciaccia, a indiqué hier qu'il était prêt à examiner diverses mesures fiscales.

Mais M. Ciaccia a aussitôt lié cette concession fiscale à la réalisation du fameux projet Soligaz. «C'est directement relié au projet Soligaz, a-t-il dit, puisque ça ne servirait à rien de faire cela (abolir la taxe) avec le petit marché actuel».

APPEL D'OFFRES

Commission scolaire Outaouais-Hull
225, rue St-Rédempteur, Hull, Québec J8X 2T3 — Téléphone 771-4548

APPEL D'OFFRES
PAPIER D'IMPRIMERIE
1988-89-5

La Commission scolaire Outaouais-Hull demande des soumissions pour combler ses besoins en papier pour l'année scolaire 1988-1989.

Les documents de soumissions sont disponibles au Service des Ressources Matérielles au 225, rue Saint-Rédempteur, Hull, J8X 2T3, téléphone: 819-771-4548, à compter du lundi 20 juin 1988.

Les soumissionnaires remettront leur bordereau de soumission dans l'enveloppe fournie à cette fin pour 11h 00 le 30 juin 1988. Les soumissions seront ouvertes publiquement au même endroit, à la même date et à la même heure.

Seules sont autorisées à soumissionner les personnes ou entreprises ayant leur place d'affaires dans la province de Québec.

La Commission scolaire ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues.

Jean-Pierre Legault
DIRECTEUR GÉNÉRAL PAR INTERIM

APPEL D'OFFRES

Commission scolaire Outaouais-Hull
225, rue St-Rédempteur, Hull, Québec J8X 2T3 — Téléphone 771-4548

APPEL D'OFFRES
TRAVAUX À EFFECTUER À TARIF HORAIRE
1988-89-6

La Commission scolaire Outaouais-Hull recevra jusqu'à 11h 00, le lundi 4 juillet 1988, à son siège social, des soumissions pour la fourniture de main-d'oeuvre spécialisée pour des travaux de:

chaudière	menuiserie
climatisation	peinture
contrôles	plomberie
couverture	réfrigération
électricité	ventilation

Les soumissions seront ouvertes publiquement au moment et endroit indiqué ci-haut.

Seules sont autorisées à soumissionner les personnes ou entreprises ayant leur place d'affaires dans la province de Québec.

Les documents de soumission sont disponibles au Service des ressources matérielles de la Commission scolaire Outaouais-Hull, 225, rue Saint-Rédempteur, Hull, QC, téléphone 771-4548.

La Commission Scolaire ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues. Chaque spécialité sera traitée séparément. La Commission pourra retenir la soumission en tout ou en partie.

Jean-Pierre Legault
DIRECTEUR GÉNÉRAL PAR INTÉRIM

APPEL D'OFFRES

CONSEIL DES ÉCOLES CATHOLIQUES ROMAINES DE CARLETON

APPEL D'OFFRES
CONSTRUCTION D'UNE NOUVELLE ÉCOLE PRIMAIRE ANGLOPHONE RUE PRINCIPALE, PRÈS DE LA RUE BEVERLEY STITTSVILLE CANTON DE GOULBOURN

Dr. W. Crossan
Secrétaire-trésorier
Conseil des écoles catholiques romaines de Carleton
1695, chemin Merivale
Nepean (Ontario)
K2G 3R4

recevra jusqu'à 15 heures, le jeudi 7 juillet 1988, des soumissions cachetées visant la construction de l'école susmentionnée. La réalisation des projets est conditionnelle à l'approbation du ministère de l'Education de l'Ontario.

Les entrepreneurs intéressés pourront se procurer les documents de soumission le lundi 20 juin 1988 auprès du bureau d'architectes Griffiths Rankin Cook, situé au 107, rue Sparks, 1er étage, Ottawa (Ontario), moyennant un chèque visé ou l'argent comptant au montant de 150 $ qui leur sera remis si les documents sont renvoyés en bon état aux intéressés, au plus tard sept (7) jours après la date de clôture du dépôt des soumissions. Un chèque visé ou une caution de soumission au montant de 10% du prix proposé est également exigé.

Les plans et devis peuvent être consultés au siège social de l'Association de la construction d'Ottawa, au 196, avenue Bronson, à Ottawa.

Les soumissions intéressant les sous-entrepreneurs en ouvrages mécaniques et électriques devront être déposées au plus tard à 15 heures le mardi 5 juillet 1988, au Bureau des soumissions de l'Outaouais, aux soins de l'Association de la construction d'Ottawa.

Aucune soumission, ni même la plus basse, ne sera forcément acceptée.

Gérard Quesnel
Président

Dr. W. Crossan
Secrétaire-trésorier

APPEL D'OFFRES

APPEL D'OFFRES

DESCRIPTION DU PROJET:
Réfection de la toiture et remplacement de l'unité de chauffage, de ventilation et de climatisation campus Pembroke Pembroke (Ontario)

Pour obtenir les documents de soumission, s'adresser J.L. Richards & Associates Limited, Consulting Engineers & Planners, 864 Lady Ellen Place, Ottawa, Ontario K1Z 5M5.

Le Collège Algonquin délivrera les document nécessaires à la préparation des soumissions contre un dépôt de 50$ (chèque visé établi à l'ordre du Collège Algonquin d'arts appliqués et de technologie). Le Collège remboursera le dépôt de tout soumissionnaire qui lui retournera lesdits documents en bon état dans les trente (30) jours de la date de clôture des soumissions, mais le retiendra dans les autres cas.

Les soumissions doivent parvenir, cachetées, avant 10h, le jeudi 30 juin 1988 au bureau C429, pavillon Rosser, 1385, avenue Woodroffe, Nepean (Ontario).

Toute soumission doit être accompagnée d'un cautionnement ou d'un chèque visé établi à l'ordre du Collège Algonquin d'arts appliqués et de technologie, d'une valeur de 10% de la soumission.

Le Collège ne s'engage pas à accepter ni la plus basse ni toute autre soumission.

L'exécution de ce projet est soumise à l'approbation du Ministère quant à son financement.

Peter Stone
Gestionnaire, Achat
(613) 727-7610

ALGONQUIN

M.R.C. VALLÉE DE LA GATINEAU
42, rue Principale
C.P. 307
Gracefield, Québec
J0X 1W0

OFFRE D'EMPLOI
La M.R.C. de la Vallée de la Gatineau
recherche
un(e) ÉVALUATEUR(TRICE)

A la responsabilité: relevant du secrétaire-trésorier gérant de la M.R.C., vous serez responsable du service d'évaluation, regroupant 5 employés permanents. Vous aurez la responsabilité d'environ 20,000 dossiers distribués dans 20 municipalités différentes. Vous devrez administrer le tout conformément au code municipal du Québec et à la loi sur la fiscalité municipale ainsi qu'au règlement qui en découle.

Exigences minimales: Posséder un permis d'évaluateur municipal ou être évaluateur agréé.

Exigences spécifiques: Expérience pertinente dans le domaine municipal. Beaucoup d'entregent, de dynamisme et de leadership. Bonne connaissance des deux langues, français et anglais.

Lieu de travail: Bureau de la M.R.C. situé au 42, rue Principale à Gracefield. Territoire de la M.R.C. de la Vallée de la Gatineau.

Rémunération: Selon la politique du personnel en vigueur à la M.R.C. Avantages sociaux très concurrentiels.

Offre de service: Faire parvenir votre curriculum vitae avant le 27 juin à 16 heures à:

M.R.C. Vallée de la Gatineau
a/s M. Pierre Rondeau
Secrétaire-trésorier gérant
42, rue Principale
C.P. 307
Gracefield, Qué.
J0X 1W0
819-463-3241

AU TRUST GÉNÉRAL, VOUS N'ATTENDEZ PAS APRÈS LE SERVICE, C'EST LE SERVICE QUI VOUS ATTEND

DÉPÔTS GARANTIS
10 1/4% 5 ans intérêt annuel
10% 3 ans intérêt annuel
9 1/4% 1 an intérêt annuel

FONDS DE PLACEMENT
Quel que soit le comportement boursier, ou le mouvement des taux d'intérêt, nous avons un ou plusieurs fonds de placement pour répondre à vos objectifs financiers.

LE SUMMUM DES COMPTES ÉPARGNE-CHÈQUES
Bénéfices Plus
Taux d'intérêt progressifs jusqu'à 8,74%
SPÉCIAL — TEMPS LIMITÉ
D/G échéant 1er fév. 89
Min. 5 000 $ 9%
Un an, min. 10 000 $ 9 1/2%

ENRICHISSEZ VOS PLACEMENTS!
TRUST GÉNÉRAL
Succursale Hull, 120, Promenade du Portage 771-3227
Taux sujets à confirmation

BOURSE DE MONTRÉAL

Cours en cents sauf si marqués $; f—actions sans droit de vote, à voix subordonnée ou à voix restreinte; z—lot irrégulier; p—cadre particulier à révélation continue.

Titre	Volume	Haut	Bas	Ferm.	Ch'nt
ACDS	2500	80	75	75	— 15
ACSI	1500	100	100	100	
ADS	300	105	105	105	+ 4
AMCA Int	22299	475	470	475	+ 5
AMCAsr3	3100	$23¾	23⅝	23⅝	
Abti Prce	980	$22¾	22½	22¾	+ ¼
Abitibi.Wt	1000	315	315	315	— 10
Agnico E	800	$19	18¾	19	+ ¼
fAgromx	2500	115	110	115	+ 5
Alta.energ	3700	$17¼	17⅛	17¼	+ ¼
Alta N Gs	1428	$13⅝	13½	13⅝	+ ⅛
Alcan Alu	146253	$39¾	38⅞	39½	+ ¾
Aldona M	z166	23	23	23	— 3
Algo.W	20000	15	15	15	— 1
Algma2.00	2550	$23¼	23⅛	23¼	
Alubec	8200	260	255	255	— 5
Am.Barric	12600	$27	26⅝	26¾	— ¼
fAmr.rs.A	50000	102	102	102	+ 2
Amisco	z1	230	230	230	+ 5
Artopex	600	$6	5¾	5¾	— ⅛
Asamera	100	$11⅞	11⅞	11⅞	
Asa Min	10000	$5¾	5¾	5¾	
Asa Minw	500	65	65	65	— 5
fAstral A	z68	$7½	7½	7½	— ¼
fAtco I	1000	$9⅞	9⅞	9⅞	— ⅛
Auberges	1975	315	310	310	
AubergW	z150	3	3	3	— 2
Auto.Point	4000	150	150	150	
Avcorp	2950	380	370	370	— 10
BC Forest	274	$19⅛	19⅛	19⅛	
BC Phone	400	$28½	28½	28½	— ⅛
BCE Inc.	77922	$37⅛	36⅞	37	
BCE 2.05p	100	$37	37	37	— ⅜
BCE Mbl	4000	$17⅜	17½	17⅜	
BCE.F.sr1	10400	$23¾	23⅜	23⅝	+ ¼
BCED	13265	365	355	355	— 5
BCED.Wt	5500	85	82	82	— 3
BP Can	3900	$20¾	20½	20¾	+ ¼
Bank NS	20200	$13¾	13½	13¾	+ ¼
B NS sr1	300	$21⅞	21⅞	21⅞	+ ⅛
Baue Cont	100	330	330	330	
Bq.Laur	5000	$11⅞	11¾	11⅞	+ ½
BqLau2.62	100	$26¾	26¾	26¾	+ ⅛
Baue Nat	102110	$10½	10¼	10½	+ ¼
Bq Royale	49637	$31⅜	31⅛	31⅜	+ ⅛
BqRy 1.45	900	$17¼	17⅛	17¼	+ ⅛
BqRy 2.75	350	$29⅛	29⅛	29⅛	
Baue Mtl	74681	$27¼	27	27⅛	
BMO Wts	30900	35	34	34	— 2
BMO $2.50	1100	$26	26	26	+ ¼
Bell.p.1.94	100	$25	25	25	+ ¼
Bell.p.7.5	400	$25½	24¼	25½	+ 1⅛
Belmoral	6400	212	210	212	— 2
Belm.W.a	6000	26	25	25	+ 1
Bestar	z1	160	160	160	+ 5
Biltrite.Wt	z200	5	5	5	— 5
Biochem	7500	$8¼	8⅛	8¼	
Biorex	2146	60	60	60	+ 5
Biotech	2000	165	165	165	
BF Royal	7200	190	175	190	
Bomb A	4528	$11⅛	10¾	11⅛	+ ⅛
fBomb B	69777	$11⅛	10⅞	10⅞	
Bomb.w.B	4520	$20½	20	20⅜	+ ⅜
Bomem	1100	220	210	210	— 20
Bow Val	4000	$14⅛	14	14⅛	+ ¼
Bow.p.2.12	100	$5⅞	5⅞	5⅞	— ⅛
Brascan.A	5670	$27	26⅝	27	+ ⅜
BrCon.Oil	2000	35	35	35	+ 7
Bruncor	1879	$18½	18⅜	18⅜	+ ⅛
CAE Ind	17800	$9⅛	9	9⅛	
CB Pak	21400	$18½	18¼	18½	+ ⅜
fCCL.In.B	200	$7⅝	7⅜	7⅝	
CDC Life	2900	$32½	31⅞	31⅞	— ⅛
fCFCF.Inc	400	$19½	19⅛	19½	
CGC Inc.	1000	$12¼	12¼	12¼	+ ⅛
fCGI Gr.A	300	146	146	146	— 4
Cabano	250	270	270	270	
CadFw B	300	$10⅝	10⅝	10⅝	
Cambior	12700	$15⅞	15⅝	15⅞	+ ⅜
Cambio.w	18400	$6⅝	6⅜	6½	+ ⅛
Cambridg	5000	$27⅜	27½	27½	— ¼
Camp Res	19300	160	155	160	+ 5
Cmpbel.Sp	350	$17⅜	17⅜	17⅜	— ⅛
Camp.p.D	1500	$21	20⅞	20⅞	
fCampeau	2930	$19	18⅞	18⅞	— ⅛
Can.In.Un	400	$8¾	8¾	8¾	
Cda Pack	3100	$14½	14⅜	14⅜	— ⅛
C Imp Bk	25285	$23¼	23⅛	23¼	
CIBC wB	3500	160	159	159	+ 9
fC Tire A	38300	$16⅛	16	16⅛	+ ⅛
fC Utilit.A	650	$19⅛	19⅛	19⅛	
CP Ltee	30570	$23⅛	22⅞	23	+ ⅛
fCmnac.A	6442	$7¾	7½	7½	
Canamax	1824	$8	7⅞	7⅞	— ⅛
Canterra	47199	282	279	280	— 5
fCantrexA	5900	335	325	330	
CantrexW	z200	10	10	10	
Cascades	22550	$6	5⅞	5⅞	— ⅛
Celanese	1050	$25	24⅞	25	+ ⅜
C.Capital	343	$11⅞	11⅞	11⅞	
fC.Cap A	1040	$10	10	10	+ ⅛
Champlai	1000	175	175	175	— 5
Charan	341750	330	305	305	— 25
Cheni.W	z50	205	205	205	— 15
Chrysler	800	$30¼	30	30	+ ⅛
fCimStL.a	300150	$12¾	12⅜	12¾	+ ⅛
Circo Crft	600	435	435	435	+ 10
fCo—Steel	4200	$15⅝	15½	15½	+ ¼
fCogeco	1455	$6¼	6¼	6¼	
CohoRs.A	1000	420	420	420	+ 5
Colortech	200	290	290	290	— 20
fColortchA	1000	240	240	240	— 5
Cominco	16850	$21⅝	20¾	21¼	+ ½
Comi.srB	100	$24¼	24¼	24¼	
Concom	500	$11¾	11¾	11¾	— ⅛
Cmp Inv	8300	320	315	320	+ 5
Comterm	3130	43	43	43	— 2
CBath. A	21850	$17	16¾	16⅞	+ ⅛
Cons Gas	500	$24½	24½	24½	
fCPCI.A	1000	205	205	205	— 1
CPCI.B	700	200	190	190	
Corby A	3336	$19	18½	19	+ ¾
fCor.Mark	4300	250	240	250	+ 5
Cott	300	410	410	410	— 10
Cover	1000	240	240	240	
Cover.w	500	35	35	35	
fCIDesi.A	200	400	400	400	
fCrownx.A	500	$5¼	5¼	5¼	+ ⅛
Crwn.wt.a	1500	11	11	11	— 1
Crwn Pr 1	2650	$21⅜	21	21⅛	+ ⅛
fDMR.grA	500	325	325	325	— 25
Datamark	500	380	380	380	
fDenisn.B	2000	$5¾	5¾	5¾	+ ⅛
Denis 9.75	200	$24	24	24	
fDevtek	610	$10	9⅞	9⅞	— ⅛
Diabrasiv	5200	190	175	185	+ 5
Dofasco	900	$28½	28⅜	28½	+ ⅛
Dofasc2.60	750	$35	34¾	35	+ ¼
Domco.lte	5750	460	450	450	— 10
Dome Pet	2600	138	138	138	
Domtex	4253	$16⅜	16⅜	16⅜	— ⅛
Domtar	68876	$14⅝	14½	14⅝	
Domtr.sB	250	$22½	22½	22½	+ ⅜
Donohue	480	$29	29	29	
East Bak	500	$9	9	9	— ½
Echo Bay	5250	$27½	27⅜	27⅜	+ ⅛
Elder7.75	400	$24¾	24¾	24¾	— ⅜
EnerplusB	500	$11⅜	11⅜	11⅜	+ ¼
fEnheat.a	800	$24	24	24	— ⅛
EqDenis.A	500	210	210	210	— 5
fEqDen.B	2000	200	200	200	— 5
Eq Reser	1000	225	225	225	— 5
Espalau	500	395	395	395	— 5
Expand.a	1400	245	235	245	+ 15
Expnd.Wa	900	14	14	14	— 1
FCA Inter	1100	$8⅞	8⅞	8⅞	
FPI Ltd	825	$13¾	13⅜	13⅜	— ⅛
Falcon.W	3000	340	340	340	+ 5
Falcnbrdg	4400	$25⅛	25½	25½	+ ⅛
Finan E.C	2226	200	195	200	
Fiel.Can	400	$21½	21¼	21½	
F.Europ.w	z200	13	13	13	— 2
fFdCr.Que	1250	$5⅛	5	5⅛	+ ⅛
ForesbecA	2100	200	198	200	+ 2
Forex	2150	145	136	136	
Fortis Inc	1500	$18¾	18¾	18¾	— ¼
GBC.Wts	13500	95	92	95	+ 5
GTC.trans	3255	460	450	455	+ 5
GW Util	z20	$24	24	24	
Galactic	500	$7⅞	7⅞	7⅞	
fGaz SrD	265	$22⅜	22⅜	22⅜	— ⅛
fGeofrioB	2800	190	185	190	+ 5
fGldcrp.A	6000	$8¾	8½	8½	— ¼
Goodfellw	1900	360	360	360	+ 5
Grilli	10800	$5¼	5⅛	5⅛	+ ⅛
Gr.L.1.875	140	$23⅜	23⅜	23⅜	+ ⅛
fGr.laur.b	1650	$8	8	8	
Guardcor	600	$7⅛	7⅛	7⅛	— ⅜
Gdcor.wt	z300	75	75	75	— 9
Guard.p.B	300	$8½	8½	8½	
GuilvA	465	$5¼	5⅛	5⅛	— ⅛
Guilv.W.a	1100	37	37	37	— 3
Gulf Res	2630	$18⅞	18¾	18⅞	+ ⅛
Gulf.R.p.a	350	455	455	455	
Harric.A	112	315	315	315	— 5
Hartco	1900	475	470	470	— 5
Hees.Int	1000	$23½	23⅜	23⅜	
Hemlo	60800	$15⅝	15⅜	15½	— ⅛
Heroux	1100	$9	8⅞	8⅞	— ⅛
Hollin Inc	5910	$12⅜	12¼	12⅜	+ ¼
Honco	3000	85	85	85	
H.Brook	300	$5¼	5¼	5¼	
H.Brook.w	1700	260	260	260	+ 5
H Bay pA	150	$18¾	18¾	18¾	— ¼
Hypocrat	3000	70	66	66	— 1
IPL INC	9600	400	390	400	+ 10
Ideal Mtl	3125	290	270	270	— 15
IglooVs	1000	80	80	80	— 8
Im.Fi.2.25	1400	$26¼	26¼	26¼	+ ⅜
Imasco.ltd	2850	$26	25¾	25¾	— ⅛
Imp Oil A	5122	$56¾	56⅜	56½	— ⅛
Impertex	1500	42	42	42	— 3
Inco Ltd	226900	$40	39⅜	39¾	+ ¼
IFX 2000	500	245	245	245	+ 5
Innopac	500	$9½	9½	9½	— ⅛
Innotech	200	265	265	265	
Interhome	4435	$47⅜	47⅛	47⅛	— ⅝
IBM	z97	$142	140¾	141	— 1½
Int.dta.pr	z100	80	80	80	— 5
Int Epitek	1940	140	130	140	— 10
Inverness	1000	460	460	460	+ 5
Invern8.75	400	$12½	12½	12½	— ¼
Irwin Toy	500	$5¼	5¼	5¼	
IrwinA	2500	450	450	450	
Ivaco.sr3	1100	$23½	23¼	23½	+ ⅛
Ivaco.sr4	200	$33¼	33¼	33¼	+ ¼
JMSaucier	200	100	100	100	
Jannock	6700	$19	18⅞	18⅞	— ⅛
fJean.Ct.A	3200	$8⅞	8¾	8¾	— ⅛
Kaufel.A	4100	$10	9⅞	10	+ ¼
Kaufel.B	15500	$9¾	9½	9¾	+ ⅛
fKaufl.wB	1600	86	86	86	— 3
fLGS.A	1800	138	130	138	+ 6
LSi Log	7000	226	226	226	— 4
Laur.Mutl	100	$25¼	25¼	25¼	
Labatt	12501	$22⅜	22¼	22⅜	+ ⅛
Lac Min	11960	$15⅝	15⅜	15½	
Locana	3700	$12¼	12¼	12¼	+ ⅛
Lacroix	1065	135	131	131	— 9
LfrgCan.p	1441	$22½	22¼	22¼	— ¼
LafargeCo	195	$22⅜	22⅜	22⅜	— ¼
Laidlaw A	4325	$17¼	17⅛	17⅛	+ ¼
fLaidlw B	71362	$16¼	15⅞	16¼	+ ⅜
LamSo.inc	1320	95	95	95	— 7
LanVer	500	275	275	275	+ 5
fLasond.a	1200	325	325	325	
fLasnd.Wt	z500	12	12	12	
Lavalnind	700	280	272	272	— 8
Lvltec	300	125	125	125	— 5
Lvltec.Wt	z100	5	5	5	— 2
Leader M.	1000	49	49	49	
Leroux	1500	230	225	225	— 5
fLevesq.a	9980	$5¼	495	5⅛	+ ⅛
Loblaw	1200	$11⅛	11	11⅛	+ ⅛
Loewen	600	$6	5¾	6	+ ¼
Logis.Clb	1000	$8¼	8¼	8¼	
Lonvest	1500	$16⅞	16⅝	16⅞	+ ¼
Lonvest A	1700	$21½	21⅜	21⅜	
Lonvest.w	z200	1	1	1	
Louvem	4800	115	111	115	+ 4
LouvmWt3	1600	12	12	12	+ 2
M Corp	800	$12⅜	12⅛	12⅛	
MaBaie	3000	235	210	235	+ 35
McM Bldl	4600	$20¼	19⅞	20⅛	+ ⅛
McMil sr8	1000	$23¼	23	23	— ⅝
Mclean X	52500	$12⅛	12	12	
Macyro	2200	300	300	300	+ 5
MntbaP.p	300	$26	26	26	
Marconi C	500	$17½	17¼	17¼	— ⅛
fMarit Tel	2869	$15¾	15⅜	15⅝	— ⅛
Matco	1900	172	165	172	+ 2
Mavtech	7200	370	365	370	— 5
Memotec	17675	$14⅛	14	14	— ⅛
Memot.Wt	1140	$19¾	19⅝	19¾	
fMetroR.A	13301	$5⅜	5¼	5¼	— ¼
Mtp Mtl	400	240	240	240	
M.Tempus	38400	45	40	40	
Minnova	303	$20⅞	20⅞	20⅞	
fMiron.A	2000	$6⅞	6⅝	6⅞	
Miron.Wt	14400	20	19	19	— 1
Mitchell B	300	$12¼	12¼	12¼	— ¼
Mitel.Corp	4800	295	290	290	— 9
fMolson A	z80	$24½	24½	24½	
Molson B	206	$25½	25⅛	25⅛	+ ⅛
Monenco	203	275	275	275	
MTrustco	1075	$16	15⅞	16	
Moore	5320	$31⅛	30¾	30⅞	+ ⅛
Morg.$1.75	700	$15⅝	15⅜	15⅝	+ ⅛
Mbnc.cap	600	$8¾	8½	8¾	+ ⅛
Muscocho	500	375	375	375	— 5
Mux Lab	4400	125	125	125	
Nautilus	3000	53	53	53	— 5
Neti.Tech	4400	25	22	25	+ 3
NfldL 5.50	500	$5⅞	5⅞	5⅞	— ⅜
NewTel	500	$17¼	17¼	17¼	
Noramco	4900	400	390	395	— 10
Noram.w	10000	63	60	63	— 1
Nor.Forst	1350	$15⅞	15¾	15¾	— ¼
Noranda	47616	$23½	23⅛	23½	+ ⅜
Noran pb	600	$31¾	31½	31¾	+ ⅜
Noran.7.75	8150	$30⅜	30⅛	30⅜	+ ¼
fNorcenSb	756	$17¾	17⅝	17⅝	+ ⅛
fNormckA	5050	300	290	300	+ 5
Nor.can.O	6600	$19⅞	19⅞	19⅞	
Nor Tel	22701	$23	22½	22⅞	+ ⅛
Nova Albt	539433	$13	12½	13	+ ⅜
Nova9.125	100	$25⅛	25⅛	25⅛	+ ⅛
Novatron	3500	250	250	250	
Noverco	4394	$11	10⅞	11	
OE INC	925	$11½	11½	11½	— ¼
Oak Pr A	1600	$6	6	6	—3¼
Ogivar	35250	220	202	220	+ 19
Olco.A	12650	360	355	360	
Olco.W	z325	17	17	17	— 3
fOsho A	100	$20¼	20¼	20¼	
Pancdn.Pt	2500	$24¾	24½	24¾	+ ¼
Pantoram	1500	135	132	135	
Parmnt.A	2000	160	160	160	— 5
Pathonic.a	200	490	490	490	— 10
P.Martin	3900	245	240	240	+ 5
Peerless	6250	$7¼	7¼	7¼	+ ⅛
Pla.Dome	26120	$16⅞	16½	16¾	+ ⅛
Pla.D.wt.g	1000	205	205	205	+ 5
Pla.D.wt.p	11500	$5⅛	480	495	+ 10
Plastibec	2650	205	200	200	
Pol.p.1988	1896	$11⅛	11⅛	11½	— ⅛
Polysar	70350	$20⅛	19⅝	20⅛	+ ½
Powr Cr	48550	$13⅞	13⅝	13¾	
Pow Sr86	z60	$44¾	44¾	44¾	+ ¼
Power.Fin	700	$15½	15⅜	15½	
Prefac	100	$6½	6½	6½	
Premier.a	500	$5⅝	5⅜	5⅝	
Promatek	2000	140	135	140	+ 5
Provigo	41661	$10¼	10	10⅛	+ ⅛
Que Tel	1870	$14⅛	14	14	
QuebecoA	2000	$17⅜	17¼	17⅜	
fQuebecoB	1850	$15¾	15½	15¾	+ ¼
Queenston	7500	225	215	225	— 5
Ry.Fin.A	300	$23¼	23¼	23¼	— ⅜
fRodio.A	13140	$5	490	5	
Redpath	100	$11	11	11	— ⅛
Reitman	600	$17⅛	17⅛	17⅛	+ ⅛
fReitmn A	5650	$17¼	17⅛	17⅛	
fRepap	26300	$14¾	14½	14½	— ¼
Robin Intr	2200	250	250	250	
Roctest	400	115	115	115	
RogersC.A	350	$58	58	58	+ ½
fRogerC.B	2500	$53	52¾	53	+ 1
fRollnd A	5000	$11¼	11¼	11¼	
Rothman	200	$41	41	41	+ ¼
fRyTrco.A	2636	$16	15⅝	15⅝	— ¼
RTrst G.fl	300	$22⅝	22⅜	22⅜	
RyTrc2.68	4000	$22¾	22	22¾	+ ¼
Royex.gld	2500	$5⅞	5¾	5⅞	+ ⅛
Royex.WT	2500	330	320	330	+ 5
RoyexWtA	26750	225	220	225	+ 5
SHL Syst	z60	$10⅜	10⅜	10⅜	— ⅜
fSNC	985	$7	6⅞	6⅞	
SR.telcom	2500	410	405	410	+ 10
fSt.Sauv.a	2300	190	185	190	
St.Sauv.w	z200	8	8	8	
San Fran	1100	280	280	280	
SaniGest	4000	175	175	175	
SaniGes.w	500	11	11	11	— 4
Sani Ma.a	3400	107	107	107	— 3
Sani Mo.w	600	10	10	10	— ½
Sanivan	300	235	235	235	
Saskoil	6700	$9⅜	9¼	9⅜	
SasOil.7.25	5000	$10	9⅞	10	
Saturn.D	14300	230	215	230	+ 15
Sceptre	200	430	430	430	— 5
fScott Hos	300	$11⅝	11⅝	11⅝	— ¼
Seagram	6545	$68	67½	67½	— ½
Sears Can	500	$11½	11½	11½	
fSelkirk A	500	$21	21	21	+ ⅜
Shell Can	3440	$42¾	42¼	42¼	+ ¼
Shermag	800	239	230	230	
Shirmax	500	120	120	120	— 5
Sico	900	$10⅛	10	10	
fSocanavA	2200	440	435	435	
SocanavW	800	78	78	78	
fSodrcanA	500	345	345	345	+ 10
Sodisco	150	$7⅛	7⅛	7⅛	+ ⅛
Soficorp	42300	126	115	120	— 5
Sofimin.U	1000	220	220	220	
fSpar Aer	191	$18½	18½	18½	
Sportcn.A	150	250	250	250	
fSportcn.B	500	200	200	200	
fSteinb A	2310	$34½	34	34	— ¼
Stbg Pr D	300	$26	26	26	— ¼
Stelco A	10689	$23⅝	23½	23⅝	+ ¼
Stel 1.94	200	$23½	23½	23½	+ ⅛
TCG Gr.	4250	325	305	325	+ 30
TCC Bev	10600	$7⅜	7⅜	7⅜	— ⅛
Taurus.A	5325	300	290	300	+ 5
fTecSyn	1600	400	395	400	
fTeck B	2600	$17⅛	17⅛	17⅛	
Teck.Wb	1800	$6⅞	6⅞	6⅞	— ⅛
Tecrad	200	231	231	231	— 9
Tee.com	400	155	155	155	
fTelebc.s.3	200	$25	25	25	— ¼
fTmedia.A	1600	$6⅞	6⅝	6⅞	+ ¼
Tembec.A	11745	$8	7¾	8	
Texaco	55131	$34	32¾	33	— 1
Thomsn A	12650	$28¼	28⅛	28¼	+ ¼
TIE.teleco	1700	235	215	230	+ 19
Tolgeco	400	235	235	235	+ 5
Tor.dm.bk	28857	$32⅛	31⅞	32⅛	
Torstr B	4436	$28⅛	28	28¼	+ ½
Total Pete	800	$18¾	18⅜	18⅜	— ⅜
Total	5000	120	120	120	+ 5
Totec	4100	180	171	180	
Trs mount	500	$14⅛	14⅛	14⅛	— ¼
TrAlta	3400	$13⅜	13⅜	13⅜	+ ⅛
TrCan Pl	22468	$14⅛	13⅞	14⅛	+ ⅛
TrCan.w	z300	57	57	57	— 3
GrTransat	15700	240	231	240	+ 5
Tran.finan	500	$7⅞	7⅞	7⅞	+ ⅛
Trillium T	12600	290	290	290	
Trilon.w.c	500	$7⅞	7⅞	7⅞	— ¼
Trilon Fin	4080	$17¼	16⅞	17¼	+ ¼
Trilon Sr2	z40000	0	0	0	
Triton	z100	75	75	75	
fTrizec A	700	$31¼	31¼	31¼	
Trust Gen	2475	$7½	7⅜	7½	+ ¼
TrGen.pA	700	$21⅞	21⅞	21⅞	+ ⅜
fUAP.In.A	500	$13⅝	13½	13⅝	+ ⅛
US.Stl.cdn	900	$25½	25⅜	25⅜	
Ultrmar	3679	$6¾	6⅝	6⅝	
fUnicorp.a	900	$7⅞	7⅞	7⅞	+ ⅛
fUniges B	13330	395	390	395	+ 5
UnigesprB	2200	$9	9	9	
Un Carbid	1000	$20¾	20	20⅜	+ 1¼
Union.Ent	900	$9¾	9¾	9¾	+ ⅛
fV.Houtte	1500	350	350	350	
Varity Co.	2324	400	390	400	+ 10
fVelcroInd	z25	$17	17	17	—1⅜
Venmar	500	100	100	100	— 2
fVideotron	1900	$9⅝	9½	9½	
Vittforge	500	110	110	110	
Volcano	500	245	245	245	
fWaferbrd	2400	$12⅞	12⅜	12⅞	+ ¾
Wajax A	1140	$14½	14½	14½	
Westcoast	1300	$17⅛	17	17⅛	
fWise.A	1300	160	160	160	— 15
Woodward	760	475	475	475	
WrldEg.A	800	$9	9	9	+ ⅛
Wrld wt.B	1400	66	66	66	— 3

Total Sales: 4,289,078

Partially Paid Shares

B Corp r	3600	$8	7¾	7¾	— ¼
Flet.Can2r	1800	$10⅜	10¼	10⅜	— ⅛

Total Sales: 5,400

Trust Units

BIG.Fnd.u	3650	$8¾	8¼	8¾	
EnpFnd.B	2840	$11¼	11¼	11¼	
EnpFnd.C	1000	$10½	10⅜	10⅜	— ⅛
F.Europ.u	100	$6⅜	6⅜	6⅜	
Un Carb.u	500	$26⅛	26⅛	26⅛	+ ⅛

Total Sales: 8,090

Junior

Aur Res	5033	$5	5	5	
Abcourt.b	5000	48	47	47	— 8
Abermin	3000	65	62	65	
Ab.Met	71678	26	24½	26	
Abitibi.R	7500	10	10	10	— 1
Amer res	5310	220	220	220	
Anodor	6000	26	26	26	
Arbor	700	65	65	65	
Armistc	14794	95	91	91	— 5
Aster.A	10000	12	12	12	
Audrey	17854	335	330	330	
Augyva	6000	17	17	17	
Aumine	800	225	225	225	
Aunore	5950	85	80	85	+ 6
Aunore.Wt	z950	6	6	6	— 2
Aurtec.A	4500	82	80	80	
Beaucp.r	3000	112	112	112	— 3
Bresea	8800	53	50	50	
Cache.Or	1000	12	12	12	
Cache Ex	4800	62	45	50	— 12
Chesbar	5100	105	105	105	— 5
Deux.Mt	1145	20	20	20	— 2
Dumont	7500	23	21	23	
Ecudor	2000	70	70	70	+ 10
Essor	9500	34	30	34	+ 3
Fairlady	3000	15½	15½	15½	
Forbex	2000	45	45	45	
Freewest	7700	66	55	55	— 11

Titre	Volume	Haut	Bas	Ferm.	Ch'nt

Se rafraîchir en un coup de vent

Les appareils utilisés pendant l'hiver pour réduire les problèmes d'humidité dans la maison ne sont d'aucune utilité pendant la saison chaude de l'été. Les échangeurs de chaleur, les ventilateurs statiques et mobiles (boule de toit) retirent de l'air chaud de la maison mais ont le désavantage de faire pénétrer l'air de l'extérieur tout aussi chaud et humide. Il ne faut donc pas dépenser des sommes pour ces appareils si votre problème d'humidité se manifeste uniquement pendant l'été.

La thermo-pompe

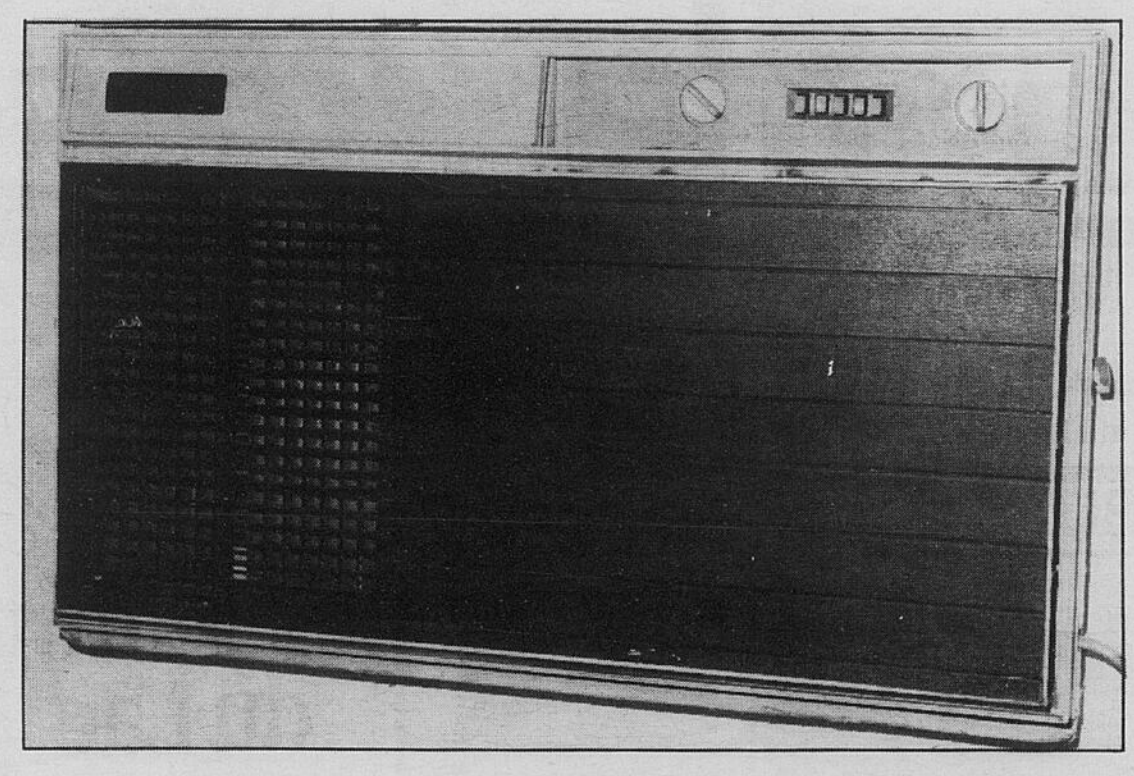
La thermo-pompe demeure une solution pratique au problème de la chaleur puisqu'elle se convertit pendant l'été en climatiseur central. Rappelons que pendant l'hiver ce type d'appareil prend la chaleur contenue dans l'air extérieur et l'introduit à l'air de la maison, abaissant par le fait même vos factures de chauffage. En été, il s'agit tout simplement d'inverser le mode de fonctionnement de l'appareil qui se met alors à refroidir l'air ambiant. L'installation d'une thermo-pompe coûte toutefois plusieurs milliers de dollars.

Le climatiseur

Un appareil de climatisation placé dans les pièces les plus chaudes de la maison solutionnera certainement votre problème mais au prix d'un coût d'achat élevé et d'une facture énergétique plus importante. La puissance d'un climatiseur se mesure en termes de BTU, et votre choix dépend des dimensions de la pièce et de son orientation face au soleil. Pour une pièce de dimensions moyennes de 12' x 15', un appareil de 5000 BTU s'avère suffisant pour refroidir l'air. Il ne sert à rien d'acheter un gros modèle dont la puissance excédentaire aura pour seul effet de vous faire greloter. Il est très rare d'avoir recours à un appareil de plus de 12 000 BTU pour utilisation domestique. Attendez-vous à dépenser tout près de $500 pour un modèle de puissance intermédiaire. Si vous avez deux pièces à refroidir, l'installation d'un appareil dans chacune d'elles peut ainsi vous coûter plus de $800. Le bruit dégagé par ces appareils indispose souvent les personnes au sommeil léger. Le bourdonnement des climatiseurs peut aussi s'avérer désagréable pour les voisins si l'appareil est installé dans une fenêtre donnant sur la cour arrière.

Les ventilateurs

Dans les maisons aux hauts plafonds, l'installation d'un ventilateur-plafonnier limite les désagréments d'une chaleur trop intense. Le brassage d'air causé par le ventilateur crée une brise qui fait évaporer la transpiration des personnes se trouvant dans la pièce. Cela a pour effet de diminuer la température du corps augmentant par le fait même le degré de confort des occupants. Un ventilateur de plafond n'est en fait qu'un petit moteur équipé de pales. La consommation en énergie de ce type d'appareil est donc minime. Il n'est pas nécessaire non plus de faire fonctionner les pales à pleine vitesse. La température baisserait trop et le déplacement d'air dérangerait feuilles de papier, plantes et bibelots.



Un appareil de climatisation placé dans les pièces les plus chaudes de la maison solutionnera certainement votre problème.

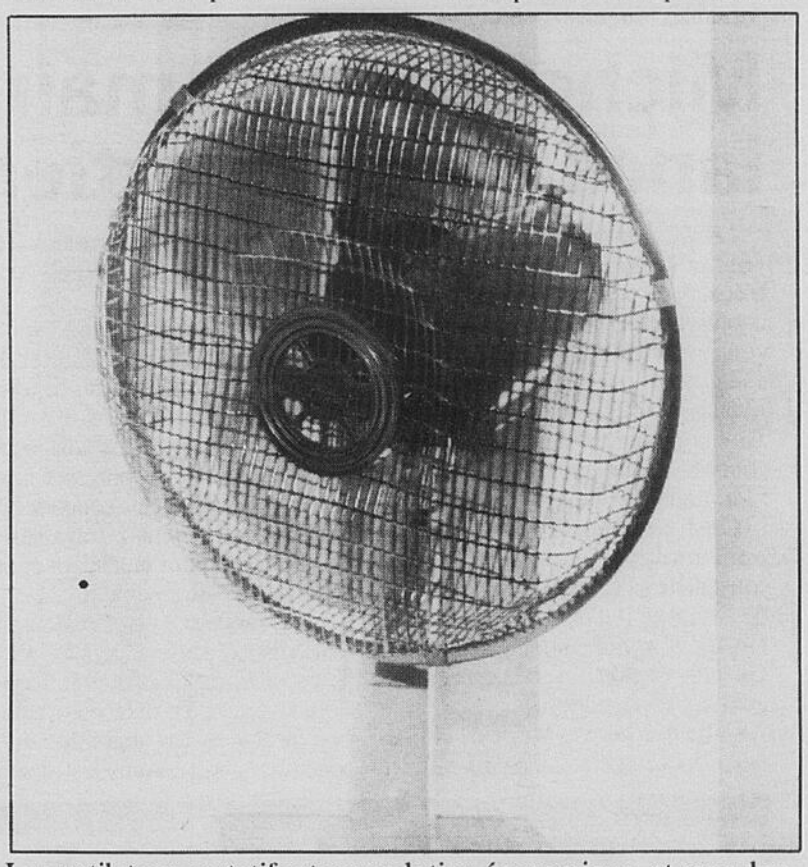
L'efficacité d'un ventilateur de plafond est toutefois limitée à la pièce dans laquelle il est installé. Il faut donc prévoir la pose de plusieurs de ces ventilateurs sur les plafonds dont la hauteur s'y prête.

Vous pouvez évidemment acheter des ventilateurs portatifs si la pose d'appareils aux plafonds n'est pas appropriée à votre type de maison. C'est peut-être là une des solutions les plus économiques et les plus répandues.

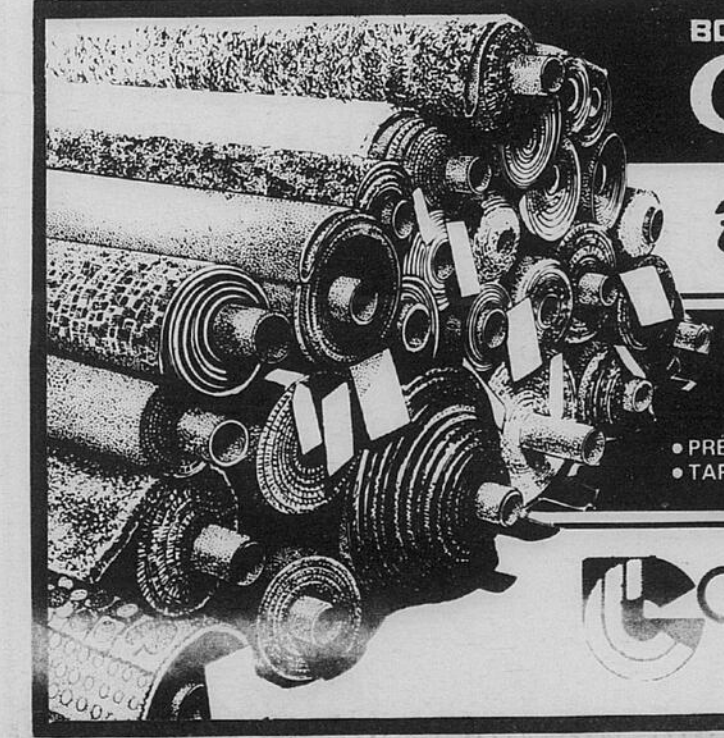
Vous pouvez vous procurer un appareil dont la puissance réussira à vous donner une sensation de fraîcheur. Le ventilateur doit, dans la plupart des cas, être orienté vers l'endroit précis où se trouvent les occupants de la pièce. Un ventilateur placé dans le cadre d'une fenêtre a l'avantage de ne pas seulement déplacer l'air mais de le renouveler avec de l'air frais de l'extérieur. Ces appareils se vendent un peu plus cher que les ventilateurs de table ou sur pied.

Cependant, afin de régler les problèmes d'une trop grande chaleur, l'idéal est de créer des courants d'air en ouvrant les fenêtres de la maison.

Source: SOP.



Le ventilateur portatif est une solution économique, et sans doute la plus répandue.



BOUTIQUE Collection PEERLESS

Bienvenue à tous

VENEZ VISITER NOTRE SALLE DE MONTRE POUR DÉCOUVRIR DES MILLIERS DE COULEURS

Vous offre un très bon choix

EN ENTREPÔT DE

• PRÉLART • TUILES • RÉSIDENTIEL
• TAPIS • CÉRAMIQUE • COMMERCIAL • INDUSTRIEL

LES MAÎTRES DU COUVRE-PLANCHERS DE L'OUTAOUAIS

CLAUDE LEBLANC LTÉE

140 Edmonton
(parc Industriel)
Hull 771-8897 — 771-6945

Les mises en chantiers maintiennent leur tendance ascendante

Selon les chiffres publiés par la Société canadienne d'hypothèques et de logement, les mises en chantier de mai viennent accroître la vigueur de la construction résidentielle. En effet, les chiffres provisoires indiquent un taux annuel désaisonnalisé de 227 000, ce qui constitue une hausse de 3 pour cent sur le taux révisé d'avril (221 000), mais une baisse de 12 pour cent par rapport aux 258 000 logements de mai 1987.

Avec une augmentation de 7 pour cent par rapport au mois précédent, les mises en chantier de collectifs sont en majeure partie responsables du niveau accru d'activité. Les mises en chantier de maisons individuelles, quant à elles, n'ont pas bougé. Mai enregistre la quatrième hausse mensuelle consécutive de cette année et, avec ses 227 000 logements, montre que la vigueur de la construction se maintient. La stabilité des taux d'intérêt, ajoutée aux faibles taux d'inocupation et à de nouvelles hausses de prix prévues dans certaines provinces, ont contribué à maintenir élevé le niveau des mises en chantier.

La vigueur de la construction résidentielle en mai s'est surtout manifestée au centre du pays. Les gains réalisés en Ontario et au Québec ont plus que contrebalancé les reculs de la Colombie-Britannique et de l'Alberta. Les faibles taux d'inoccupation et les fortes hausses de prix ont porté le taux désaisonnalisé des mises en chantier de l'Ontario à 98 000, niveau le plus élevé depuis août 1987, mois où la province avait alors enregistré un taux annuel désaisonnalisé de 107 000. Malgré un stock élevé de logements achevés mais inoccupés, l'activité de la construction résidentielle est demeurée vigoureuse au Québec, enregistrant un taux annuel désaisonnalisé de 59 000 logements en mai. Même s'il s'agit là d'une diminution par rapport aux niveaux records atteints en 1987, l'activité demeure malgré tout élevée au Québec. Le recul de la Colombie-Britannique a découlé de la forte baisse des mises en chantier de collectifs, tandis qu'une diminution du nombre de maisons individuelles a contribué à ralentir l'activité en Alberta, où le taux annuel désaisonnalisé des mises en chantier est tombé à son plus bas niveau depuis février 1987. Les mises en chantier ont augmenté au Nouveau-Brunswick, diminué en Nouvelle-Ecosse et n'ont à peu près pas bougé dans les autres provinces.

Les hausses enregistrées en Ontario, à l'exception de quelques régions métropolitaines, se sont en majeure partie produites à Toronto. Au Québec, les augmentations signalées dans les villes de Montréal et de Québec ont contrebalancé les diminutions enregistrées dans la plupart des autres régions métropolitaines. Les baisses en Colombie-Britannique et en Alberta ont été ressenties dans toutes les principales régions métropolitaines.

Source: Société canadienne d'hypothèque et de logement

Michel Légère, maire de Hull, lance "Mon quartier fleuri"

Le 27 avril dernier, la ville de Hull et la Société d'horticulture et d'écologie de Hull tenaient une conférence de presse pour lancer le concours "Hull en fleurs", édition 1988. Lors de cette conférence, monsieur Michel Légère, maire de Hull, a ajouté un nouveau volet au concours, volet qui porte le titre de "Mon quartier fleuri".

C'est pour relever le défi lancé par madame Denise Gagné, conseillère et présidente de l'Office de l'identité hulloise, que monsieur Légère a annoncé cet événement. Un prix de 500 $ sera décerné au quartier le plus fleuri.

Cette décision du Maire de Hull a été proposé et résolue à l'unanimité lors d'une séance du Comité exécutif de la ville de Hull qui s'est tenue le 16 mai 1988.

C'est avec un plaisir non mitigé que la Société d'horticulture et d'écologie de Hull a accueilli cette initiative du maire Légère. En effet, elle est fort heureuse de voir un des volets du concours s'adresser à une collectivité car un tel concours encourage les citoyens à travailler en collaboration pour améliorer et embellir leur environnement.

Nous rappelons que la date limite d'inscription au concours "Hull en fleurs", édition 1988, était le 15 juin. Cependant, cette date est quelque peu flexible et les organisateurs du concours accepteront les inscriptions qui arriveront dans les quelques jours suivant la date limite.

Source: Ville de Hull



DEVIENS PROPRIÉTAIRE MAINTENANT!
FINANCEMENT UNIQUE!

- MAGNIFIQUES TERRAINS BOISÉS (1 acre minimum) conifères et feuillus
- VAL DES MONTS près d'Edelweiss 18 minutes du pont ALONZO WRIGHT
- IDÉAL pour VILLÉGIATURE ou RÉSIDENCE près d'un centre de ski et golf

OPTION 1 (terrain)
- $150.00 DÉPÔT!
- $150.00 PAR MOIS!
- 3 ANS SANS INTÉRÊT!

OPTION 2 (résidence)
- Construis ta demeure "SANS AUCUN COMPTANT"
- SUBVENTIONS pour famille avec 2 enfants

Fais vite! On t'attend!
Appelle PHIL 561-5230

Les Maisons Doris St-Louis Homes
div. de Gestion Doris St-Louis Inc.

LE PLUS IMPORTANT DISTRIBUTEUR DE MAISONS USINÉES DANS L'OUTAOUAIS

PLUS DE 50 MODÈLES DIFFÉRENTS /LIVRAISON DE 4 À 6 SEMAINES







de plus:

nous installerons votre maison usinée sur le terrain de votre choix partout dans l'Outaouais!

COMPAREZ
Aucune offre raisonnable ne sera refusée

VENEZ VISITER NOTRE MAISON MODÈLE
771-8534 1880, CHEMIN PINK, AYLMER, QUÉ.

TOUT NOUVEAU À AYLMER

Les Jardins du Lac

LES DÉVELOPPEMENTS JARDINS DU LAC

235 TERRAINS DISPONIBLES AVEC SERVICES À PARTIR DU 1er JUILLET

VUE SUR LE LAC

À LA PORTE DE LA FUTURE AUTOROUTE McCONNELL, LARAMÉE



TERRAINS pour unifamiliales, jumelées, maisons-jardins.

POUR INFORMATIONS, contactez nos représentants
684-7770

Articles de plomberie approuvés

Vous rénovez? Vous construisez? Si vous avec l'intention d'acheter des articles de plomberie, vous avec intérêt à rechercher la marque CSA (Association canadienne de normalisation). Vous serez assuré d'obtenir des réseaux de plomberie sécuritaires et des produits qui fonctionnent de façon satisfaisante.

Les normes CSA dans ce domaine couvrent les raccords, tels les robinets et pommes de douche; les appareils sanitaires, comme les lavabos, baignoires et les toilettes. Les tuyaux et raccords de drain, de renvoi et d'évent, la tuyauterie d'alimentation, les méthodes d'installation sont aussi sujets à approbation.

Le CSA dicte également des normes sur les produits combinant des caractéristiques de plomberie et d'électricité, comme les baignoires à hydromassage et les chauffe-eau domestiques. Elle s'intéresse à la conservation de l'énergie. Il existe des normes pour les chauffe-eau solaires domestiques et sur la classification des cabinets d'aisance à faible consommation d'eau.

Les normes de plomberie sont élaborées par des comités dont les membres représentent les fabricants, les utilisateurs (consommateurs, entrepreneurs, installateurs, commerçants), les pouvoirs de réglementation et d'autres groupes intéressés comme les laboratoires d'essai. Par la suite ce sont les autorités provinciales et municipales qui décident qu'elles sont les normes de plomberie qui seront mises en vigueur et de quelle façon.

Les tests subis par les appareils en voie d'accréditation sont rigoureux. Voici par exemple comment on procède dans le cas des toilettes domestiques. Les matériaux, l'efficacité de la chasse d'eau, la solidité sont examinés de près!

Des tests rigoureux

La sciure de bois est un des matériaux utilisés pour vérifier l'efficacité de la chasse d'eau. On procède de la façon suivante: après avoir vaporisé de l'eau sur les parois internes de la cuvette, on saupoudre de la sciure que l'on laisse adhérer et on actionne la chasse. Cet essai permet de vérifier si la partie de la cuvette qui se trouve au-dessus du niveau d'eau est bien nettoyée. Un bon rinçage élimine la formation de bactéries.

D'autres essais avec des balles de ping pong, du papier, des éponges permettent de vérifier si un cycle de chasse est suffisant pour évacuer le contenu de la cuvette.

La plupart des toilettes sont en porcelaine vitrifiée, produit de céramique cuit au four et recouvert d'une glaçure. Avant d'approuver l'appareil, on soumet la céramique à divers tests pour s'assurer qu'elle résiste bien aux taches, à l'absorption d'eau, aux craquelures. L'un de ces essais consiste à faire bouillir un morceau de porcelaine pendant quelques heures pour vérifier son degré d'absorption. Une porcelaine qui absorberait trop d'eau prendrait de l'expansion et risquerait de se fissurer.

Les appareils sont ensuite soumis à des tests de solidité. Des poids y sont déposés, ils doivent sortir de l'épreuve sans signes apparents de déformation, de fuites, de craquelures, d'ébréchures. Apres quoi ils sont approuvés CSA.

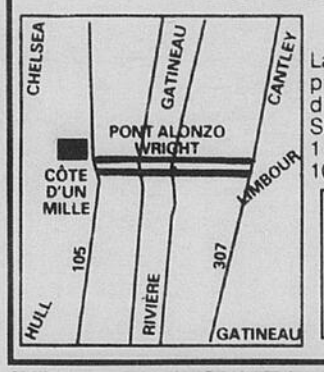
Avant d'acheter un appareils vérifiez: la marque CSA se trouve à l'intérieur du réservoir, sur la paroi arrière au-dessus du niveau d'eau et sur la cuvette, près des boulons du siège.

Source: SOP

LOTS RÉSIDENTIELS

Côte d'Un Mille

AVEC VUE SPECTACULAIRE



à Chelsea, Québec

La subdivision Côte d'un Mille vous offre des lots près d'une acre et plus avec vue exceptionnelle d'Ottawa et des montagnes de la Gatineau. Située près des centres de loisirs et à seulement 1 km au nord du pont Alonzo Wright, sur la route 105. Secteur calme et recherché.

Faites-en l'expérience, venez nous rencontrer.
Pour rendez-vous sur semaine ou informations:
243-5407

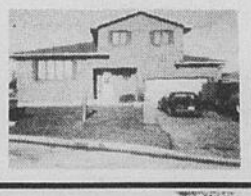
trans-action M.B. INC. COURTIER
ARTHUR L'ÉCUYER
Inscriptions à des prix réalistes
561-3222, poste 191



CÔTE D'AZUR



2,400 pi. ca.
Achetez cette maison neuve de rêve, tout ce que vous désirez dans votre nouvelle maison s'y trouve. Lot panoramique, sans maison à l'arrière.



MI-ÉTAGE $153,000
Maison à paliers, tout brique, sur rue paisible. Grand terrain, garage double. Cuisine avec plafond illuminé, salle à manger, salle familiale avec foyer.



FERME LIMBOUR $144,000 DEMANDÉ

Canadienne de choix, occupation été 1988, superbe terrain, 10,000 pieds carrés et plus (lot pointe de tarte), intérieure de luxe (1980 pieds carrés), haut: 3 chambres à coucher spacieuses et 2 salles de bains. Bas: salon avec foyer, salle familiale avec foyer, salle à manger, cuisine-dînette, s. de bains et lavage. Sous-sol: tout fini, poêle comb. lente, salle familiale, sauna inclus, piscine creusée 18 x 36. Très propre, très bien décoré.



CÔTE D'AZUR

Semi-détaché, luxueux et impeccable. Abri d'auto. 3 ch. à c., puits de lumière, superbe décoration.

LE CARREFOUR



$108,000
Maison neuve, 2 étages avec garage. 3 c. à c., 1½ s. de bains, finition de luxe. Tourbé en avant, lot de 56 x 100 pieds. Disponibles immédiatement.



$106,000
Bungalow neuf, très spciaux, aire ouverte, 3 chambres à coucher. Une grande aubaine.

ÉTÉ 1988 LE CARREFOUR

Projet neuf dans le centre-ville de Gatineau (Cité-Soleil), de qualité choix de terrains extraordinaires. Maison bâtie par Jean Levasseur construction Ltée, sur la rue Chapleau et Louis Hémon. Réservez maintenant le modèle Saphir illustré ci-contre. Choix de six autres modèles modernes disponibles.

Prix à partir de $68,200.



Terrain non inclus.

FERME LIMBOUR

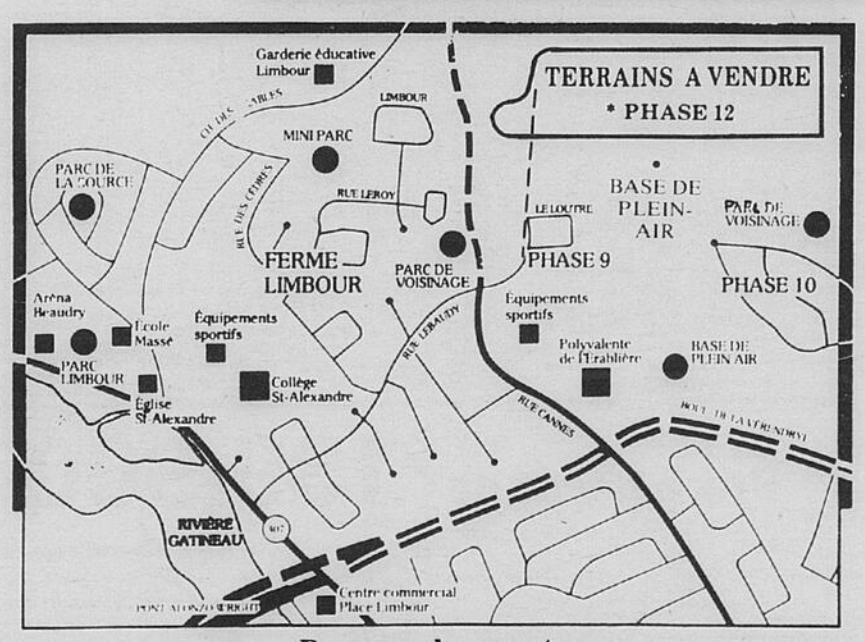
Ferme Limbour

phase 12

Terrains à vendre

La **FERME LIMBOUR** vous offre maintenant sa **PHASE 12** qui compte 310 terrains prêts à construire dont certains des plus beaux terrains de la région de l'Outaouais.

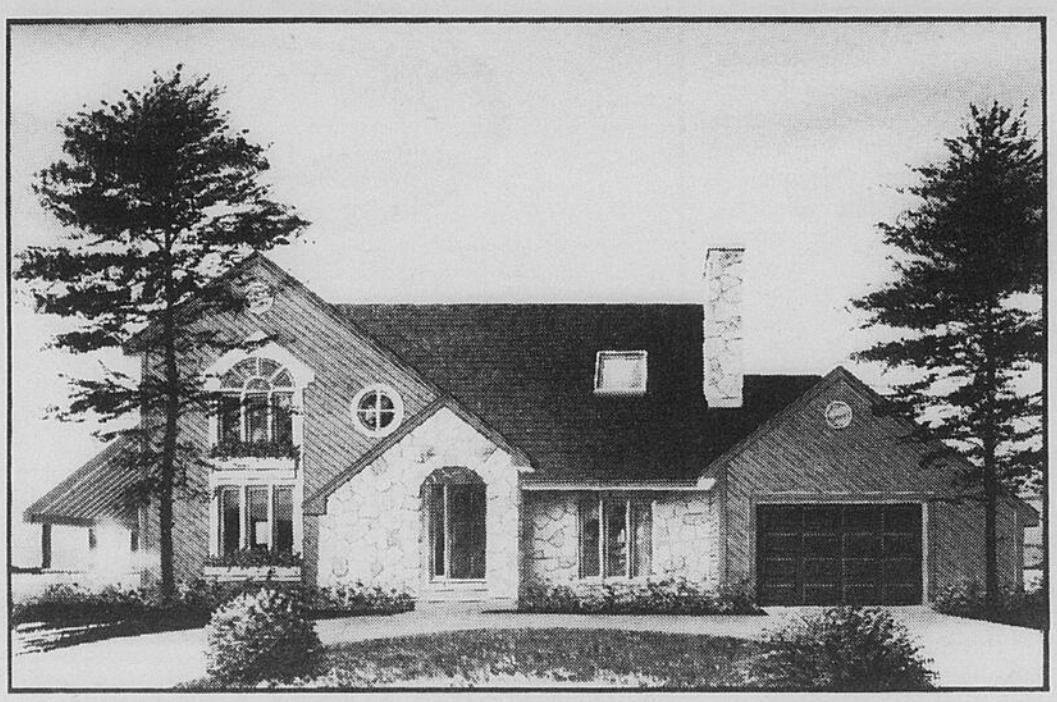




Bureau des ventes
CLAUDE BONHOMME
561-5491

PLAN DE MAISON

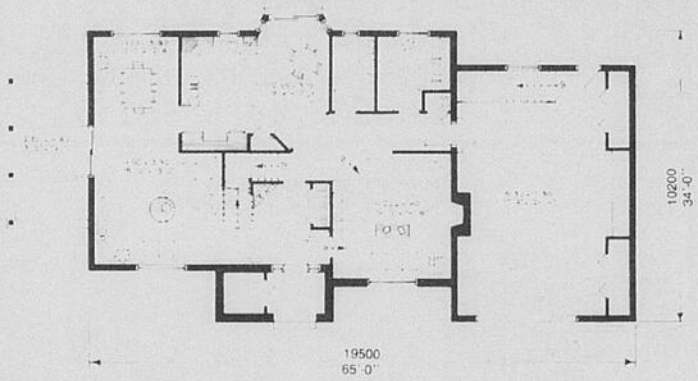
LeDroit



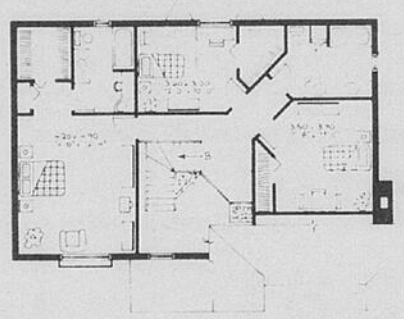
Modèle O-2630

Type: Maison à étage réinventée.
Programme: Rez-de-chaussée: vivoir, salle à manger, cuisine, dînette, salle de toilette, buanderie, salle familiale. Garage. Etage: 3 chambres, 2 salles de bain.
Sous-sol aménageable.
Plan: Semi-fermé.
Surface habitable: 204,75 m² (2275 pi²). Garage non compris.
Revêtements extérieurs: Revêtement à l'horizontale et à l'oblique, pierre, bardeau d'asphalte.
Éléments utilitaires: Abri pour porte avant incluant rangement, garage avec rangement et descente au sous-sol. Porte-fenêtre latérale donnant sur salle à manger et vivoir et porte-fenêtre arrière donnant sur dînette. Espace buanderie indépendant au rez-de-chaussée.
Particularités: Plafond cathédrale à l'entrée avant donnant sur mezzanine, salle de bain propre à la chambre des maîtres, coin dînette agréable donnant sur cuisine fonctionnelle. Construction sobre aux lignes distinctives.

Rez-de-chaussée: 114,84 m² (1276 pi²)



Etage: 89,91 m² (999 pi²)



Plan autorisable à un prêt assuré par la S.C.H.L.

Faites-moi parvenir le modèle — **Modèle O-2630**

premier cahier de plan complet (140$) _____
( ) cahier(s) additionnel(s) à 15$ chacun _____
ou notre PLAN BUDGET (240$) _____
(5 cahiers de plan, liste de matériaux, calcul de chauffage, plan de plomberie)
ou notre SUPER PLAN BUDGET (275$) _____
(8 cahiers de plan, liste de matériaux, calcul de chauffage, plan de plomberie)
Frais d'emballage (8$) _____
"C.O.D." si applicable (3$) _____
Taxe prov. (9%) _____
(Rés. Québec seul)
TOTAL _____

Payez à l'ordre de:
LES DESSINS DRUMMOND INC.
2950, boul. Lemire
Drummondville, QC
J2B 7J6

Chèque ☐ C.O.D. ☐ Master Card N° _____ Visa _____
Date d'émission _____ Date d'expiration _____
NOM _____
ADRESSE _____ TÉL.: _____
VILLE _____ CODE POSTAL _____

TOUS DROITS RÉSERVÉS — 1988 LES DESSINS DRUMMOND INC.

Un autre plan de qualité conçu et réalisé par:
LES DESSINS DRUMMOND INC.
Le plan proposé est dessiné en mesures métriques et anglaises. Il comprend le plan des fondations, le plan de planchers, le plan des quatre élévations ainsi que le plan d'escaliers et la coupe des murs.

Généralement, 4 copies additionnelles sont requises pour la construction d'une maison (municipalité, prêteur, estimateur, contracteur...). Le coût des plans vendus n'est pas remboursable. Toute maison ayant une serre ou une superficie vitrée généreuse devra présenter sa façade vitrée au sud pour répondre à certaines exigences.

MODÈLE TIRÉ DU MAGAZINE PLANS DE maisons DU QUÉBEC

Pour commande téléphonique **Montréal (514) 353-5410** **Drummondville (819) 477-3315**

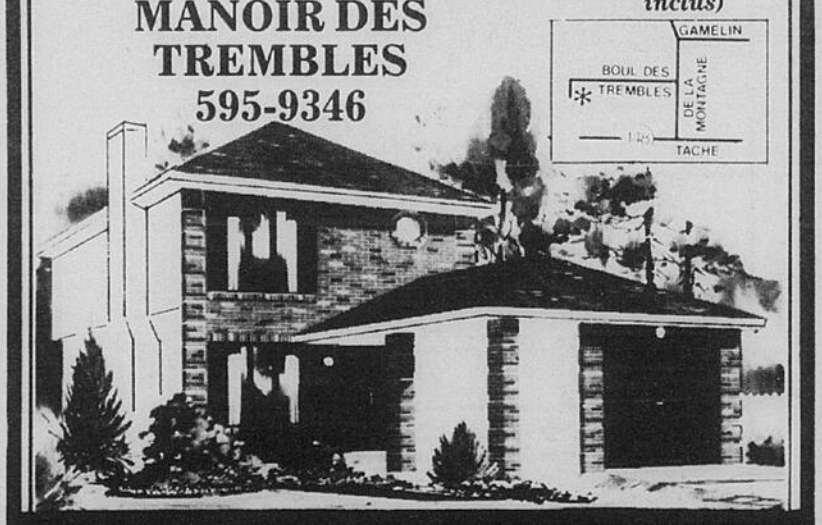
Du lundi au vendredi: 8 h 30 à 12 h 00 — 13 h à 16 h 30

NOUVELLE MAISON MODÈLE MAINTENANT OUVERTE!

Venez voir un autre exemple du style, de la qualité et de l'élégance des maisons Denis Lefebvre! Il nous reste encore un bon choix de terrains boisés.

À PARTIR DE 108 363$ *(terrain inclus)*

MANOIR DES TREMBLES
595-9346



DENIS Lefebvre

LA QUALITÉ EST VISIBLE!

Lafontaine CONSTRUCTION INC

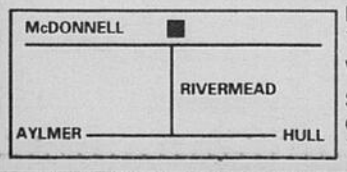
Les Manoirs de Champlain



Prix à partir de $139,900

Choisissez et venez dans ce projet prestigieux
Dernier développement avec terrains de 100x200
Services d'aqueduc
Près terrains de golf
Plans de 1,820'c. à 3,770'c.
Voisin du parc Champlain et à quelques minutes du centre-ville de Hull et Ottawa.

HEURES D'OUVERTURE:
Lundi au jeudi de 13h 00 à 20h 00
Vendredi fermé.
Samedi et dimanche de 13h 00 à 20h 00



595-0501

C'EST BON DE CONNAÎTRE DES CONNAISSEURS

ROYAL LEPAGE



CÔTE D'AZUR, $169,900 — Petit château de rêve. 3 c.c. Superbe c. maître avec bain giratoire. Piscine. A voir! (MG8802040).

Paulette Chayer, 561-3222, p. 363, 568-2129



LAC SIMONET, $28,900 — Chalet hivérisé au bord de l'eau. Tout meublé. Informez-vous. Doit vendre. (MT8802549).

Marc Laverdure, 782-4365, 663-1222



GATINEAU. $82500 — 508 McMillan, 25' x 40', tout brique, 2 c.c., s.-s. super bien fini. Foyer brique. Informez-vous. (GI8802922).

Michel Robillard, 776-4182, 593-2353



PTE-GATINEAU, $54,500 — Près de tout. Très propre. Maison-jardin. 3 c.c. 1 1/2 s. de bain. Près d'un parc. Doit vendre. (GH801979).

Alain Lauzon, 561-5794



GATINEAU, $89,500 — Duplex près du lac Beauchamp. Très propre, bois franc, bardeaux refaits 2 ans. Piscine, calme. (GI8802404).

Alain Lauzon, 561-5794



BUCKINGHAM, $98,500 — Superbe propriété construite en 87. 4 c.c., four Jenn-Air etc. Bain tourbillon. Il faut voir. (GT8803117).

Aline Bourbonnais, 986-3187, 986-1424



HULL, $77,900 — Prix réduit. St-Jean-Bosco. Unifamiliale, 2 étages. Bien entretenue. 3 c.c., piscine hors-terre. (GA8802967).

Jacques Miron, 568-5362



BLUE SEA, $30,000 — Le plus beau terain au lac Blue Sea, situé sur la pointe des pins, à la sortie du village. (GZ8800389).

Jacques Miron, 568-5362



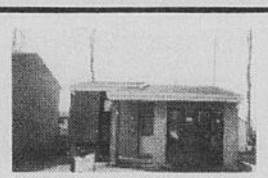
MONT-BLEU — Beau 2 étages avec piscine h.t., foyer, construction 1985, secteur recherché. $159,900. (8802969).

Fernande Sirois, 771-2705



WRIGHTVILLE — Jolie maison 2 c.c., impeccable. Foyer, garage, piscine. Aucune réparations à effectuer. $69,500. (8802883).

Andrée Plouffe, 595-1845



LIMBOUR — Faut la visiter pour l'adorer... Super moderne décoration de bon goût. Appelez-moi. (8802958) $111,500.

Fernande Sirois, 771-2705



WRIGHTVILLE — Semi-commerciale. Idéal pour bureau de professionnels. A 2 pas des Galeries de Hull. $134,900. (8802726).

Fernande Sirois, 771-2705



HAUTES PLAINES — Super canadienne sur un magnifique terrain de 17,357'c., piscine creusée. $174,900. (8802828).

Fernande Sirois, 771-2705



LE BARON — Semi-détaché, 3 c.c., propre, terrain de 3,263'c. Grande remise. Faut vendre. $62,500. (8802195).

Fernande Sirois, 771-2705



PTE-GATINEAU — Votre chance enfin dans un secteur recherché. Ce palier multiple fera votre bonheur. $99,000. (8803013).

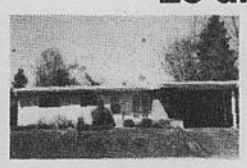
Odette Gignac, 561-4978



PTE-GATINEAU — Vaste bungalow-triplex super pour prop. occupant rev. $1,200/m., prix pour vendre/solde, 176 Champlain. $99,900.

Pauline Proulx, 771-9264

MAISONS OUVERTES AUX VISITEURS
Le dimanche 19 juin 1988



DE 14h À 16h
27 Elgin, Aylmer
(AN802936).

Denyse L. Asselin, 684-6120



DE 13h À 16h
10, Osborne
Templeton. Bungalow, $94,000.
(MJ8803123).

Gilbert Savage, 561-3222, p. 354



DE 14h À 16h
24 St-Raphael,
Touraine
(HG8803153).

Pierrette Grenier, 770-0834

DE 14h À 16 — 85, rue Limbour, Ferme Limbour.

Fernande Sirois, 771-2705



PARC DE LA MONTAGNE — Superbe maison rénové 2 plus 1 c.c., foyer, air climatisée cent., pompe à chaleur, piscine plus extra. 20 Meilleur. $134,900.

Pauline Proulx, 771-9264



AYLMER NORD — Bung. neuf coquet, 3 c.c., s. de bain privée, ch. princ. planchers bois, 1 1/2 acre. Venez la voir! 483 Chapleau. $109,500.

Pauline Proulx, 771-9264



AYLMER — $79,900. Atelier adjacent à joli bungalow, 3 c.c., foyer, s. familiale, grand terrain boisé, rue paisible. (AN8803026).

Louise Larouche, 684-7762, 593-2743



HAUTES PLAINES — $91,500. Un vrai bijou à prix réduit! Semi-détaché impeccable, secteur de choix, beaucoup d'extra. (AA8802658).

Louise Larouche, 684-7762, 593-2743



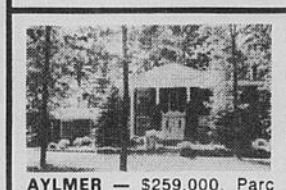
AYLMER — $112,500. Cour privée bien paysager. 3 c.c., grande cuisine, superbe s. familiale, secteur recherché. (AN8802927).

Louise Larouche, 684-7762, 593-2743



PARC CHAMPLAIN — $197,000. Rés. spacieuse, 2 foyers, gar. double, beau terrain paysager. Très bonne condition. Prix nég. (AN8802307).

Cécile B. Beaulieu, 778-0389



AYLMER — $259,000. Parc Champlain, fière demeure prestigieuse, superbe terrain d'une acre, piscine creusée. (AN8803139).

Huguette Lamirande, 685-0902



PTE-GATINEAU — Coquet, repeint complet, s.-s. refait par prof. p.c.i., abri, isolation toit fenêtres 2 1/2 ans. 5, rue Claire, $79,900.

Pauline Proulx, 771-9264



PARC DE LA MONTAGNE — Magnifique maison, ter. superbe, 2 plus 2 c.c., s. fam., foyer, garage porte élect., toit, fenêtres 2 ans plus extra. 85, Brady, $149,900.

Pauline Proulx, 771-9264



HULL — Bung. avec logis au s.-s., à quelques min. du centre-ville, 61 Millar. $92,000.

Lucien Brisson, 776-6486



TOURAINE — Bung. brique 3 c.c., salon, s. fam., planchers bois franc très propre, bien paysager. $84,500. (8803035).

André Salko, 770-6779



HULL — Si vous recherchez la qualité et l'originalité, cette propriété vous invite à la voir! Unique! 15, Du Coteau. $111,300.

Paulette Marchès, 595-5753



ST-JEAN-BOSCO — Duplex. Rez-de-chaussée compl. rénové, très grandes pièces, bordure du Lac des Fées. Bon achat. $85,900. (8802316).

Danielle Béland, 778-7600



LIMBOUR — Prix réduit. Terrain 11,323'c., s. de lavage au r.-d.-c., beaucoup de fenêtres. $119,000. (8800546).

Danielle Béland, 778-7600



ST-PIERRE — 2 étages. Très grandes pièces, 1 acre. Garage double. 1 mille du Lac St-Pierre. Secteur en dév. $79,900. (HQ 87-304).

Danielle Béland, 778-7600



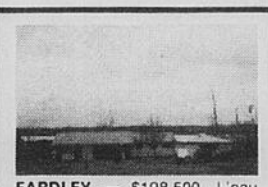
LIMBOUR — Luxueuse résidence 2,350'c., finition bois naturel, cuisine de rêve, s. à manger, foyer. 27, Dorion. $142,000.

Robert Poitras, 776-0675



EARDLEY — $285,000. Spectaculaire, 1987, vue magnifique sur la rivière. Le grand luxe. Superbe et prestigieux. (AN8803070).

Huguette Lamirande, 685-0902



EARDLEY — $198,500. L'eau, l'eau, 185 pieds de front sur la rivière, 4 mi. à l'ouest d'Aylmer. Vue formidable. (AN8802636).

Huguette Lamirande, 685-0902



AYLMER — $95,000. Profitez-en, c'est une aubaine! 3 c.c., 2 s. de bains, s. familiale avec PCL, piscine. Appelez-moi. (AN8803106).

Anny Smagghe, 684-7932



M. DES TREMBLES — Magnifique semi, bien décoré. Terrain bien aménagé. Secteur jeune. Très belle occasion. $85,900. (8802314).

Danielle Béland, 778-7600



HAUTES PLAINES — Prix réduit, magnifique 5 niveaux sur le golf. Planchers de chêne. Beaucoup d'extra. 444, Des Hautes Plaines. $199,000.

Danielle Béland, 778-7600



GATINEAU — Joli bung., sect. paisible, grand terrain, piscine h.t., idéal pour jeune couple. Faites vite! $78,900. (8803174).

Jacques Ethier, 243-3108



SEIGNEURIE — Split 4 paliers, 4 c.c., 1,560'c., 3 s. de bain, 2 communiquantes, gar. isolé 24' x 36', bien éclairé. 196, av. de la Coline. $123,900.

Robert Poitras, 776-0675



TACHÉ — Rue Hadley, bonne grande maison, logis rénové avec entrée privée. Visitez et faites une offre. $139,000. (8802435).

Roméo Cinq-Mars, 770-4271



HULL — Centre-ville, superbe triplex tout brique, 3 logis 2 c.c., bons revenus. $155,000. (8802310).

Pierrette Lacroix, 778-2133



HULL — Jardins du Château, maison 3 c.c., 3 foyers, 4 s. de bain, 2 s. familiale, garage luxueux, prestigieux. $142,500. (8802628).

Pierrette Lacroix, 778-2133



HULL — Ravin Bleu, maison 3 c.c., s. dîner, s. familiale, garage intérieur. Cour très privée. $82,500.

Pierette Lacroix, 778-2133



HULL — St-Raymond, bung. plus 2 garçonnières, foyer, revenus $1,050/m., seulement $77,000. (8802606).

Pierrette Lacroix, 778-2133

GATINEAU — $89,900. Grand bung., 4 c.c., s.-m. avec foyer. S. f. 2 s. de bain, grand terrain. Proprio demande offre. (GI8803050).

Gilles Dupuis, 663-4335, Pierre Lanthier, 568-6791

WRIGHTVILLE — $53,900. Idéal pour couple ou personne seul. (GA8802540).

HULL — $79,900. 2 logis. Garage. Urgent. (GA8802578).

Madeleine Pinsonnault, 663-1521

PTE-GATINEAU — $8 p.c. Net, net, net. Très grand local commercial, Idéal pour professionnel et bureau. (MR88-105).

PTE-GATINEAU — $68,900.

CAUSE TRANSFERT — 2 paliers, 5 appareils ménagers. Très propre. Doit vendre. Venez visiter. (MH8803232).

Marc Laverdure, 782-4365, 663-1222

TERRAINS

Résidentiels de choix! 1 acre, boisées, 2 près d'un golf, face à la montagne. $17,500 chacun. (AN8800623, 3226, 3227).

Louise Larouche, 684-7762, 593-2743

LUSKVILLE — Propriété de 27' x 45' à un aussi bas prix, c'est incroyable!. Vue sur la rivière, très jolie décoration. $79,900. (8803168).

HULL — Fonds de commerce, cuisine française. Faites une offre. $65,000. (HA 88-128).

Odette Gignac, 561-4978

STE-THÉRÈSE

Recherchez-vous la tranquilité, un joli chalet sur lac Marcellin vous attend. Plage sécuritaire, grand lot tourbé. Terrain aussi disponible pour $2,900. $22,900. (WZ 87-070).

Jacques Ethier, 243-3108

Membre de la Chambre d'Immeuble de l'Outaouais inc.

AYLMER
Centre commercial Glenwood
684-2260

GATINEAU
315, boul. Gréber — **561-0223**
400, boul. Maloney est — **663-1222**

HULL
490, boul. St-Joseph
770-9221

Vendre sa maison avant d'en acheter une autre

N'achetez jamais une nouvelle propriété sans avoir d'abord vendu votre maison actuelle. La personne qui ne réussit pas à vendre sa maison à temps se retrouvera avec deux hypothèques à payer et accumulera frustration sur frustration. Il ne faut donc jamais prendre pour acquis le fait que votre maison se vendra rapidement et au prix demandé.

Assurez-vous que le prix demandé pour votre maison reflète les conditions du marché. Un prix trop élevé retardera à coup sûr la vente. Un agent immobilier ou un évaluateur agréé peut vous indiquer le prix qu'il est raisonnable d'espérer.

Informez-vous du délai de vente pour les propriétés semblables du quartier. Ne vous attendez surtout pas à vendre votre maison rapidement si elle est située dans un quartier peu dynamique et éloigné des services.

Il est toujours possible de présenter une offre d'achat sur la nouvelle propriété en la rendant conditionnelle à la vente de votre maison. Cette stratégie joue toutefois au désavantage du vendeur. Ne soyez alors pas surpris s'il la refuse.

N'oubliez pas que le vendeur a lui aussi hâte de vendre. Il ne veut donc pas attendre que vous trouviez preneur pour votre maison afin qu'il vendre la sienne. Il trouvera ailleurs quelqu'un disposé à se porter plus rapidement acquéreur.

Source: SOP

EXCLUSIF 3% POUR VENDRE VOTRE PROPRIÉTÉ

LES IMMEUBLES DU PROGRÈS COURTIER, inc.



CONDO, PTE-GAT. 2 c.c., foyer, balcon, spacieux, décoré, choix de couleurs, porte-patio

Fernand Brousseau, 568-0718



$74,900, PAS D'ENTRETIEN — Hull, Mont-Bleu. Condo situé sur la côte avec vue superbe de la région. Patio arrière, portes-patio aux salon, s. à m. et ch. des maîtres. Grande salle bain.

Fernand Brousseau, 568-0718



PRÈS AUTOROUTE, HULL — 3 c.c. à l'étage, tapis. Salon avec beaucoup de fenêtres. Porte-patio dans s. manger. Paysager, haie cèdres, patio. Blle vue de la cour arrière. Très bien situé.

Fernand Brousseau, 568-0718



GATINEAU, MAISON EN RANGÉE — Hors de l'ordinaire, 2 c.c., s.-sol fini, bien paysager, unité de bout. Tuyau pour asp. central, thermopompe-climatiseur avec filtre électro.

Fernand Brousseau, 568-0718



HIGH-RANCH, TEMPLETON — Beau bung. const. 1984, brique et al. Haut 3 c.c. sur tapis. Portes-patio, s. à m. et ch. des maîtres. S.-s. fini sur gypse avec 2 c.c., s. fam. et ch. bain. $89,900.

Fernand Brousseau, 568-0718



BUNGALOW, 3 LOGIS — Logis du proprio 3 c.c. S.-s. 2 plus 1 c.c. Loué n. chau., n. écl. Entrée privée. Cour privée, clôturé. Appartements plaisants et bien éclairés.

Fernand Brousseau, 568-0718



32 RODOLPHE — Bungalow, 3 c.c., beau terrain, piscine creusée, grande remise, prix abordable, vaut une visite.

Murielle Plouffe, 282-5160, 561-4555, p. 492



1087D ST-RENÉ — Jolie maison en rangée, type condo, 3 c.c., s.-sol aménagé, très jolie décoration, vaut une visite. $68,900.

Murielle Plouffe, 281,5160, 561-4555, p. 492



531 CARLE — Maison en rangée, 3 c.c., remise, p.c.l., clôturé, libre en juillet 1988. $47,000 partiellement meublé.

Murielle Plouffe, 281-5160, 561-455, p. 492



CH. DU LAC CHARBONNEAU — Maison mobile agrandie, 3 c.c., s. à manger, salon, décor enchanteur de la campagne, à vous pour aussi peu que $68,900.

Murielle Plouffe, 281-5160, 561-4555, p. 492



GATINEAU — À la champagne, bung. 3 c.c., foyer, garage, piscine creusée, beaucoup d'espace autant à l'intérieur qu'à l'extérieur, c'est pour vous.

Murielle Plouffe, 281-5160, 561-455, p. 492



1194, DES LAURENTIDES — Bungalow, 2 plus 1 c.c., s.-s. semi-fini, grandes pièces, garage avec porte double, à 5 min. de l'autoroute.

Murielle Plouffe, 281-5160, 1-800-567-1281, p. 492

ST-ANDRÉ-AVELLIN — Rang Petite Herse. Prop. luxueuse, canadien, 5 lucarnes, 2 étages, foyer en pierre, armoires en érable. $ 26,000. (6259A).

Paul Laberge 561-455, p. 529, 427-5081



GATINEAU — Immeuble à revenu 52'10" x 34'11", bungalow tout brique de 2 c.c., chacun, terrain 75' x 183', adjacent à la riv. La Blanche. (6229C).

Paul Laberge, 561-4555, p. 529, 427-5081

SECTEUR TEMPLETON — Rue des Fauvettes, terrain adjacent sur la rivière. 110' x 215' irr. S: 23,800 pi. ca. Tous les services. $50,000.

Paul Laberge, 561-4555, p. 529, 427-5081



BUNGALOW, $69,900 — Ile de Hull, secteur du ruisseau, propriété rénové, 3 ch. à c., grande cuisine, salon double, bien entretenue. Faut voir à tout prix. (6189).

Pierre Malette, 243-2262

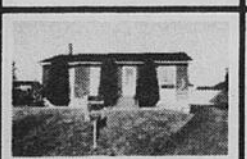


VOTRE PREMIER ACHAT... — Mont-Bleu, $66,000. Semi-détaché, 3 ch. à c., très propre. Cour clôturée. Secteur résidentiel. Près des parcs et écoles. Un chez soi confortable. (6265).

Pierre malette, 243-2262

MANOIR DES TREMBLES, $84,900 — Superbe semi-détaché 3 ch. à c. Terrain clôturé, endroit p;rivé. Grandes pièces bien éclairées. Tout pour vous plaire!

Pierre Malette, 243-2262



GATINEAU — 460 Murphy, bungalow 3 plus 1 ch. à c. Secteur paisible. Terrain 8,672 pi. ca. Chauffé bi-énergie. Cour clôturée. $79,900. (6101).

Gilles Dulac, 568-9156



GATINEAU, CARREFOUR — 122 des Bretons, split-level, plafond cathédrale, salle familiale, foyer. $94,900. (6057).

Gilles Dulac, 568-9156

ANGERS — 33 Grand Pré, bungalow, beaucoup d'armoires, Jenn Air, four encastré, lave-vaisselle, salle familiale. $74,900. (6247).

GATINEAU — 177, des Jacinthes, bungalow, projet des Fleurs, 3 ch. à c., entrée split. Rue paisible. $79,900. (6088).

Gilles Dulac, 568-9156

On loge tout le monde

trans-action

G. B. et Associés courtier inc.

Village Place Cartier, boul. St-Joseph Hull, 776-5564

Partout au Québec

OUVERT AUX VISITEURS — DIMANCHE LE 19 JUIN 1988 DE 13H 00 À 16H 30 AU 176 BRODEUR, HULL



Vient d'être rénové. Logis avec revenus à l'arrière. Prix réduit. Votre hôte (88-274)

Jacques Garneau, 770-8722

Jacques Garneau, 770-8722



TOURAINE — Rue D'Auvergne. Bung. 4 c.c. S. fam. Piscine h.t. Terrain clôturé. Toiture neuve. Prix négociable. Voyez et faites une offre. (88-251)

ATTENTION — $66,000. Superbe bung. 3 c.c. Plusieurs meubles. Piscine, deck. Remise. Propre. Faut voir. Angers. (88-215)

10 MIN. DU CENTRE-VILLE — 4 acres. 1,385' c. Propriété construite pour confort. Toute la machinerie. Garage. Remise. Faut voir. (88-130)

TOUT BRIQUE — $75,000. 3 c.c. S.-sol superbement fini. Près des autobus, école, aréna, centre d'achat. Viens voir. (87-575)

Yvon Roy, 671-3065



CANTLEY — Jolie maison près de l'eau. S.-sol pleine grandeur. Garage. $65,000.

Pauline Noël, 568-3756

GATINEAU — Nouveau sur le marché. Semi-détaché. Const. 1985. 3 c.c. S. à manger. Chauff. élect. $63,900.

GATINEAU — Secteur tranquille. Bung. tout brique. 4 c.c. 1½ s. de bains. S. fam. Informez-vous. (88-200)

Rose Ouimet, 771-3392



PTE-GATINEAU — Maison rénovée. 1½ étage. 2 c.c. Grand terrain pour une petite famille. Vaut une visite. $55,000. (88-166)

CHALET HIVERNISÉ — 2 c.c. sur le lac Beaulieu. Idéal pour chasseur et pêcheur. Près du lac 31 Milles. $25,000. (88-320)

HULL — Pour invest. Commerce comprend dépanneur plus 2 logis et 1 local. Grand terrain. Beaucoup de potentiel.

Henri Ménard, 776-3588/561-3222 c. 524

CHANCE INCROYABLE

Condo Mont-Bleu. Prix réduit une seconde fois. $47,500. Très propre. Bien situé. Propriétaire a déjà quitté. (87-400)

Micheline Maxwell, 684-8947/561-3222 c. 521



Gilbert Brisson, 561-1720



Maurice Bouvier, 561-3222, p. 176

BUNGALOW — Cantley. Piscine. Grand terrain. 4 c.c. $87,500.
BUNGALOW — Gatineau. Canadienne neuve. Aubaine. $79,000.
BUNGALOW-DUPLEX — 3.5 acres, 1 mille de la ville. $125,000.
BUNGALOW-TRIPLEX — Mont-Bleu, Hull. Excellent.
2 LOGIS — Neufs à finir. Gatineau. Aubaine.
2 LOGIS — Neufs, tout brique, 2 étages, 6 c.c. Gatineau.
3 LOGIS — Rénovés. Hull. Revenus: $14,400. $107,000.
DEUX MAISONS-MOBILES — 3 c.c. Ultra propres. $34,900 et $43,500.
CONDO — Hull, secteur des Trembles. Luxueux. Impeccable.
NETTOYEUR — Edifice et fonds de commerce prospère. Hull.
EDIFICE — Commecial, 3 commerces et 3 logis. Boul. Maisonneuve.
2 ÉDIFICES — 24 logis. Hull et Gatineau.
ABRIS FISCAUX — De très bons choix. Petits et gros investisseurs.
TERRAINS — Pour bung., triplex, duplex. Aylmer, Gatineau.
TERRAINS — De 40 acres pour développeurs. Limbour.
TERRAINS — 5 acres. Cantley + **1¾ acre + 1 acre. Cantley.**
MAISON — A St-Pierre-de-Wakefield. Vue superbe du lac. $68,000.
CHALET — St-Pierre de Wakefield. $28,000.
CHALET — Maison meublée. Style majestueux. Domaine la Seigneurie, Montebello.

Maurice Bouvier, 561-322 c. 175; Gilbert Brisson, 561-1720



FERME LIMBOUR — Super semi-détaché. 1,200' c. S.-sol fini. Impeccable. (88-245)

Claude Bonhomme, 561-5491



MAISON-MOBILE — 68x14. 3 c.c. Foyer au salon. Poêle et four encastrés. Garage. Installée sur grand lac. Près de beau terrain 100x100. (88-330)

Vincent Bertrand, 663-9737

RUE CHAUDIÈRE — Près terr. de golf pour professionnels. 2 étages. 4 c.c. 3 garages.

CANTLEY — A bas prix. Rte 307. Bung. 3 c.c. Ch. Elizabeth. 3 c.c. S.-sol. S. fam.

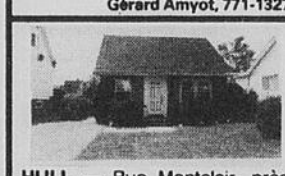
CH. TOWNLINE — Bung. brique. 3 c.c. S.-sol fini. Abri d'auto. Tous sur grand terrain.

HULL — 48, ave. du Pac. Bung. brique, 3 c.c. S.-sol fini.

62 ST-CYR — Bung. brique, 3 + 3 c.c. Ter. paysagé. Secteur de choix. 31 du Graphite, Canadienne 3 / 1 c.c. 3 s. de bains. S. à manger. Salon, plancher en érable.

CÔTE D'AZUR — Chic 2 étages. 3 c.c. r. de c. S. à manger. S. fam. Garage. Terrain exceptionnel.

Gisèle Morin, 561-1067



HULL — Rue Montclair, près des Galeries de Hull. 2 étages. Rénové en entier. 4 c.c. Plancher bois franc. Fenêtres et toit neufs. Un vrai bijou.

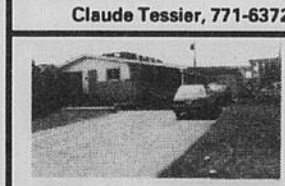
Claude Tessier, 771-6372

PTE-GATINEAU — Prix réduit. 2 logis + garage commercial. Revenus annuels: $16,440. Rentable. Possibilité de balance de prix de vente. (88-240)

ILE DE HULL — 4 logis. Revenus mensuels: $1,341. Très propre. Prendrait quadrex ou maison-jardin en échange. (88-198)

PTE-GATINEAU — Pour investisseurs. 4 logis. Chauff. élect. Revenus mensuels: $1,385. Prix: $113,900. S'achète avec léger comptant. (88-114)

Gérard Amyot, 771-1327



HULL — Semi-détaché. Tout brique. 3 c.c. S.-sol fini au complet. Aubaine.

QUADREX — Très spécial. 3 c.c. Décoration rustique. Ven-Mar. Isolation supplémentaire. $53,900. (88-244)

PARC DE LA MONTAGNE — Maison-jardin. 3 c.c. 2 s. de bains. Terrain clôturé. Toiture neuve. $67,500. (87-209)

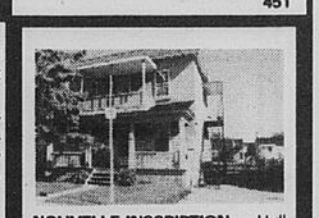
Paul Bélanger, 776-1041

PARC DE LA MONTAGNE — Bung. 3 c.c. S. familiale. Grand salon. Tapis sur bois franc. Vaut une visite.

2 CHALETS — A vendre. Un près du lac Blue Sea. Habitable à l'année comme résidence. Un près du lac Gauvreau. Hiverisé. (88-321, 88-022)

LUSKVILLE — Coquette maison. Salon. Cuisine. S. à manger à aire ouverte. S.-sol bien fini. (88-264)

Roger Renaud, 771-2278



NOUVELLE INSCRIPTION — Hull. Grand duplex. 2 x 2 c.c. Intérieur de qualité. Terrain double. Grand stationnement.



GATINEAU — Impeccable. Bung.-duplex près des Promenades. S. à manger. Garage double. Fenêtres, portes, tapis neufs. (88-292)

P. Boisvenu, 561-3222 c. 228



MONT-BLEU — Bung.-duplex. Tout brique. Rénové à la grandeur. Revenus: $400/m. Impeccable. Grand terrain. (88-205)

Jeannine Gravelle, 777-0552

EDEILWEISS — Terrain 10 acres. Zonage résidentiel et camping. $24,900. (88-333)

GATINEAU — Zonage commer./résidentiel. Opérez votre commerce de la maison. $93,900. (88-079)

AYLMER — 129 Terrasses Eardley. Prix imbattable. Tapis neuf au 1er étage. Repeint au complet. $52,900. (88-129)

Jacques Noël, 561-1878



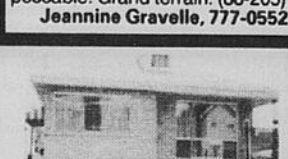
VILLAGE CÔTE D'AZUR — Jolie unifamiliale sur une rue paisible. Près de l'école primaire. Grand terrain. Seulement $88,900. (88-199)

Raynold Demers, 561-6580/561-3222 c. 520

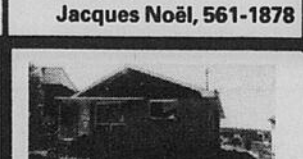


UN DES SEULS DISPONIBLE! — Duplex près Village Place Cartier, en bonne condition. Informez-vous. (88-303)

Guy Bélanger, 776-1255/776-5564



WRIGHTVILLE — Prix réduit. Bung. s. à manger. Abri d'auto. S.-sol semi-fini. Piscine sur terre. (88-117)



BUNGALOW — Duplex. 3 + 1 c.c. Tout brique. Logis. 2 sorties indépendantes. Poss. de s. fam. Bien situé.

SEMI-DÉTACHÉ — 3 c.c. 1½ s. de bains. S. fam. 2 remises. Grande cuisine. Beaucoup d'armoires. Porte-patio. Impeccable. (88-283)

TRIPLEX — Rénové entièrement. Logis du proprio. 3 c.c., 1 de 2 c.c., 1 de 1 c.c. Chauf. élect. Près de la rue Eddy.

BUCKINGHAM — Ferme à 14 milles de Buckingham. 41.50 acres. Plusieurs bâtiments. Maison 2 étages. Brique. Très propre. Environ 30 acres en culture. (88-260)

Lino Morin, 568-1857

Dans l'immobilier
Importants changements au niveau de l'achat

Le type de personnes qui ont acheté des maisons en 1987 a nettement évolué, indique une importante étude publiée récemment par la plus importante société immobilière du Canada.

L'étude de Royal LePage, qui portait sur les acheteurs de maisons, révèle plusieurs tendances intéressantes, notamment le nombre considérable de femmes célibataires qui achètent des maisons, le nombre de personnes âgées qui achètent des copropriétés et le fait que la génération du «baby boom» (les moins de 40 ans) domine le marché.

• A l'échelle nationale, bien que les acheteurs d'une première maison aient encore joué un rôle important sur le marché de 1987, le nombre d'acheteurs expérimentés (ceux qui ont acheté plus de deux maisons au cours de leur vie) a accusé une forte hausse. Le nombre de familles (avec enfants) qui ont acheté des maisons au Canada l'année dernière, a également augmenté de façon considérable.

• La génération du «baby boom» (définie dans le cadre de l'étude de Royal LePage comme étant le groupe de la population âgé de moins de 40 ans) s'est révélée la force dominante du marché. Alors que selon le recensement, les «baby boomers» constituent 48.6% de la population adulte, ils ont acheté, selon le sondage de Royal LePage, 63% des maisons vendues au Canada.

• La région de Montréal a connu la plus forte proportion d'acheteurs d'une première maison de toutes les grandes villes du Canada. Presque la moitié des maisons achetées en 1987 l'ont été par des acheteurs d'une première maison.

• Si l'on considère la taille du ménage, les couples (sans enfants) forment toujours le groupe d'acheteurs le plus important, bien que le nombre de familles (avec enfants) ait affiché une hausse sensible, 32% de l'ensemble des maisons de la région de Montréal ont été achetées par des familles, contre 28% en 1986.

• Bien que le nombre de «baby bommers» ait accusé un léger recul, le groupe des 20-40 ans a continué de dominer le marché immobilier de Montréal en 1987. Ce groupe est responsable de l'achat de 64% des maisons.

Dans le cadre de l'étude publiée récemment, Royal LePage a poursuivi l'analyse des résultats de l'étude menée auprès des consommateurs du secteur immobilier en établissant une corrélation entre les divers types d'acheteurs de maison.

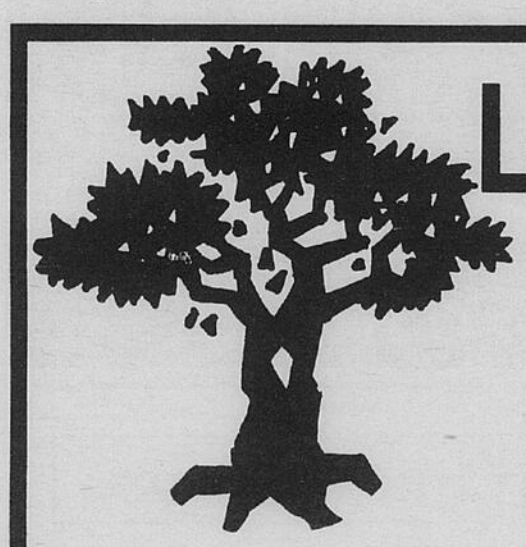
• En examinant, par exemple, l'âge et le sexe des acheteurs célibataires canadiens, on constate que 42% de ceux-ci sont des femmes. Les femmes célibataires ont tendance à être plus agrées que les hommes — 44% des femmes célibataires qui ont acheté des maisons au Canada avaient plus de 40 ans tandis que 30% des hommes célibataires tombaient dans ce même groupe d'âge.

• En comparant les âges des individus concernés et le type de propriétés achetées, on constate que les maisons individuelles sont les plus recherchées, quel que soit le groupe d'âge, et représentent 70% de l'ensemble des maisons achetées en 1987. Presque 13% de toutes les maisons achetées dans l'ensemble du pays sont des appartements et des maisons en rangée en copropriété.

• Les copropriétés sont particulièrement populaires auprès des plus de 60 ans qui ont acheté plus de 26% de ce type de propriétés parmi toutes les maisons achetées par ce groupe de consommateurs. Cette préférence est encore plus marquée lorsqu'il s'agit d'appartements en copropriété. Les perssonnes du troisième âge ont acheté proportionnellement presque trois fois plus d'appartements en copropriété que tous les autres groupes d'âge.

• Comme on pouvait s'y attendre, les acheteurs d'une première maison sont, en général, des jeunes. L'année dernière, plus de 83% d'entre eux avaient, au Canada, moins de 40 ans. La moitié d'entre eux forme des couples sans enfant.

Source: Royal LePage.



LES JARDINS DE LA BLANCHE

...à 7 minutes du centre-ville avec accès facile à l'autoroute

...près de tout!!



669-0478

Nous offrons, dans le secteur de Gatineau qui connaît l'expansion la plus rapide, un excellent choix de maisons de qualité, depuis des maisons jumelées jusqu'à de luxueuses unifamiliales hors série dotées de toute une gamme d'avantages spectaculaires. Ces maisons sont blotties dans un magnifique décor de parc, plusieurs se trouvant sur des terrains naturellement boisés. Avec un choix de plus de 10 modèles, vous trouverez sûrement quelque chose qui conviendra pour vous et les vôtres.

LA RENAISSANCE

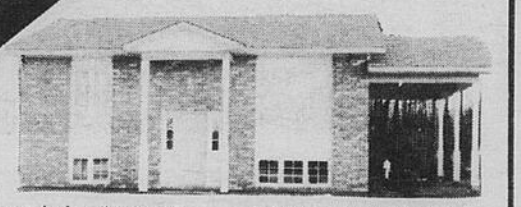
À partir de **93,300$** terrain compris



- 1352 pi. ca.
- 3 chambres à coucher
- armoires et rampes en chêne
- fenêtres à manivelle, à l'avant et à l'arrière
- terrasse, porte-patio
- 1 1/2 salle de bains
- salle de lavage au rez-de-chaussée
- tapis mur à mur de qualité
- devanture en brique (bas)
- terrain compris (il reste encore un bon choix)
- revêtement de vinyle
- rues déjà pavées
- abri d'auto en sus
- garage en sus
- possession immédiate ou plus tard

LE PATELIN

À partir de **81,200$** terrain compris



- entrée à palier (demi sous-sol)
- rampes en chêne
- armoires chêne et/ou mélamine
- fenêtres isothermes à manivelle partout
- porte-patio, terrasse
- façade en brique
- revêtement en vinyle
- évier de cuisine double
- tapis mur à mur de qualité
- terrain compris (il reste encore un bon choix)
- abri d'auto en sus
- rues déjà pavées
- possession immédiate ou plus tard

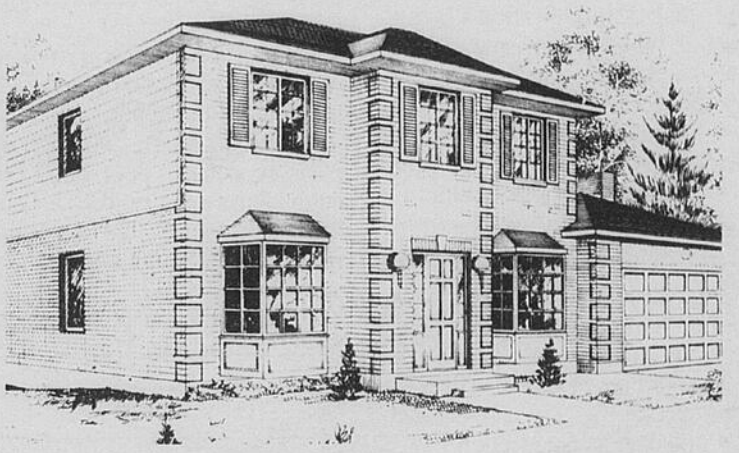
HEURES D'OUVERTURE:
Lundi au mercredi 13h 00 à 20h 00
Jeudi 13h 00 à 17h 00
Samedi et dimanche 12h 00 à 17h 00
Vendredi sur rendez-vous

MAISONS EN MONTRE:
4 et 24 Des Tulipes
669-0478

La garantie des maisons neuves de l'A.P.C.H.Q.

CHD CONSTRUCTION H. DESCHAMBAULT
"Maisons de qualité depuis 1953"

Côte d'Azur
En haut



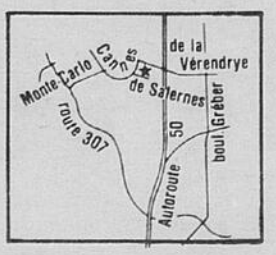
Côte d'Azur est le projet domiciliaire le plus prestigieux et le plus moderne de Gatineau!

À partir de 150,900 $
3 chambres à coucher
Garage double
Tout en briques
10 lots prêts à construire
Terrain 60 x 100

LES MAISONS LEMAY HOMES
Depuis 1958

APCHQ GARANTIE MAISONS NEUVES

Bâtisseur de vos rêves!



Ouvert du lundi au jeudi de 13 h à 17 h et de 18 h 30 à 20 h.
Samedi et dimanche de 13 h à 17 h.

Claude Tessier
8 de Salernes, 568-8832 et 771-6372

Se choisir un quartier sans surprise

Lorsqu'on entreprend des démarches pour acheter une propriété, on prend grand soin de voir à ce qu'elle corresponde à ses goûts et à ses besoins. On oublie par contre trop souvent de porter la même attention au quartier où elle est située.

Pourtant, la qualité de vie de tous les jours en dépend. En effet, le quartier environnant doit pouvoir offrir certains services comme une épicerie ou une garderie. Il doit être agréable et sûr, et éventuellement offrir à ses enfants des espaces et des équipements de jeux. C'est pourquoi il importe de choisir judicieusement le quartier où vous allez habiter.

Le type de milieu

Vous songez à habiter soit:
- un milieu rural;
- un centre ville;
- la banlieue d'un grand centre?

L'aménagement et l'entretien de la propriété

En tenant compte de votre disponibilité et de vos intérêts pour les travaux d'entretien (peinture, bricolage, etc.), de modification à la construction ou de paysagisme, désirez-vous habiter un quartier où les propriétés nécessitent:
- des travaux de réparations et de modifications;
- des travaux de paysagisme;
- peu de travaux?

Les besoins d'espaces extérieurs

En considérant vos besoins et ceux de vos enfants, s'il y a lieu, songez-vous à avoir:
- des arbres et de la verdure sur votre terrain
- une cour sans entretien
- assez d'espace pour aménager un petit jardin, une piscine, un patio, des jeux, etc.

La qualité de l'environnement

Quelle importance attachez-vous aux caractéristiques suivantes:
- calme et tranquillité du quartier
- paysage et attraits naturels du site
- aspect de l'architecture dans le quartier
- votre connaissance préalable et votre attachement au quartier

La population du quartier

Pour choisir votre quartier, attacherez-vous de l'importance à:
- la présence de familles dans le quartier
- la sécurité du quartier?

Les déplacements quotidiens et occasionnels

En considérant vos besoins et ceux de vos enfants, s'il y a lieu, aimeriez-vous être à proximité:
- des écoles et des garderies
- des parcs publics ou terrains de jeux
- des centres de loisirs, des arénas et des centres sportifs
- des cinémas, théâtres et restaurants
- des commerces de quartier (épicerie, dépanneur, nettoyeur, etc.)
- des centres commerciaux, supermarchés et commerces spécialisés
- de votre lieu d'emploi.

Le prix des propriétés varie beaucoup d'un quartier à l'autre, et cela peut conditionner directement le choix de votre quartier. Mais encore, ce prix peut évoluer à la hausse comme à la batisse.
- Vous êtes-vous informés de l'évolution récente des prix des propriétés dans le quartier où vous vous proposez d'habiter et des tendances probables d'évolution?
- Est-il assez facile de revendre une propriété dans ce quartier, dans un délai raisonnable?

Le montant des taxes municipales et scolaires peut varier beaucoup d'une municipalité à l'autre, voire d'un quartier à l'autre. Informez-vous en particulier des points suivants:
- Existe-t-il, en plus de la taxe foncière, des taxes additionnelles qui s'appliquent à ce quartier, telles des taxes d'amélioration locale, une taxe d'eau ou de déneignement, etc.?
- La municipalité compte-t-elle imposer d'autres taxes dans le secteur pour rencontrer des obligations qu'elle a contractées?
- En fonction de vos besoins, le niveau de services fournis par la municipalité justifie-t-il le montant de taxes exigé?

En outre, il y a lieu de s'informer auprès de la municipalité de l'existence de subventions pour encourager la construction ou la restauration, puisqu'elles peuvent avoir une incidence non négligeable sur les coûts d'accès à la propriété.

Qui peut vous renseigner?

Au premier chef, la municipalité où vous songez à vous établir peut être une importante source d'information. Elle peut vous en dire plus long quant aux projets de développement dans le quartier, à la localisation présente et future des équipements publics, au taux de taxation en vigueur, etc. En outre, la consultation du plan et des règlements d'urbanisme de la municipalité peut vous être d'un précieux secours.

Vous pouvez aussi vous adresser au service d'évaluation de la municipalité ou de la MRC pour avoir un aperçu des transactions effectuées dans le secteur qui vous intéresse.

Pour un quartier sans surprise

Il est essentiel que vous visitiez plusieurs quartiers ou municipalités afin que vous ayez des points de comparaison et que vous puissiez faire un choix véritable. Il convient non seulement d'en avoir pour son argent, mais aussi de faire un choix qui correspond à ses goûts et ses besoins, actuels et futurs.

Source: Ministère des Affaires municipales du Québec.

RE/MAX VISION INC.
Courtier immobilier independant



TEMPLETON — Magnifique bungalow, piscine, foyer pierre, ter. 39,000 p.c. sur rivière Blanche. Prix réduit!
André Heurtaux, 243-3111



CÔTE D'AZUR — 2,600 p.c., maison 2 étages, brique, 4 c.c., garage double, s. fam. avec foyer, syst. alarme central et plus, occ. 1er juillet. (88-126-E).
Jacques Alary, 243-3111



GATINEAU — Centre-ville, 10 Ste-Bernadette, comme neuf, 3 c., abri auto, air clim. central. Une visite s'impose. (88-127-S).
Jacques Alary, 243-3111



GARDERIE D'ENFANTS — Plus 2 logis. Un bon investissement, près de l'école. Informez-vous!
Jacques Alary, 243-3111



RÉDUIT DE $25,000 — Gatineau, 4 logis, alum., stuc, 1 c.c., chauff. élect., grand stationnement. (188-045-S).
André Laperrière, 685-0071



TRÈS BELLE PROPRIÉTÉ — 3 ch. à c., armoires chêne, bain tourbillon, impeccable. (88-164).
Lucie Savard, 243-3111/561-3222, p. 111



PTE-GATINEAU — Duplex bien situé. Rénové, peut être servi semi-commercial. Prix réduit à $115,000. (88-171).
Cyril Barrette, 243-3111



AU BORD DE L'EAU — Cantley, bungalow 3 ch. à c. Foyer, logis au s.-s., 47,000 p.c. Près école Élisabeth. $115,000. (88-079).
Cyril Barrette, 243-3111



TEMPLETON — Duplex. Partiellement rénové, bon revenu. Grande cour arrière, secteur paisible. Une vraie aubaine. $84,900. (88-112).
Cyril Barrette, 243-3111

174, boul, Gréber, suite 200
Gatineau, Quebec J8T 6Z5
243-3111



Immeubles G.R. Bauzon
Gisèle Tremblay
777-0191

AYLMER
Rue Beaulac. 25,000 pi. ca. avec services, 133 pi. de façade. Informez-vous.



PARC CHAMPLAIN — Situé sur 1 acre, boisé et bien aménagé avec piscine creusée 20x44, superbe bung. tout brique, 2,000 pi. ca., 6 ch. à c., foyer à concept ouvert, plancher en lattes de chêne, 2 s. familiales et beaucoup d'autres suppléments.



ANGLE DU CH. DE LA MONTAGNE ET PINK, HULL — Situé sur 1 acre de terrain aménagé avec piscine creusée. Bung. 4 ch. à c., 3 s. de bains, armoires en chêne, s. à manger, s. familiale, antenne paraboliques, etc.

Vous risquez de ne pas trouver ailleurs

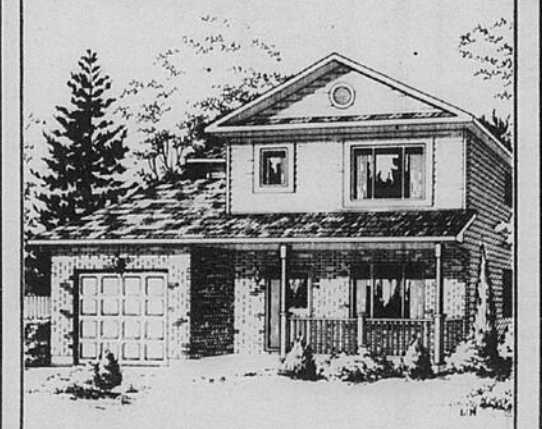
AMENEZ-VOUS AU MANOIR!

Ici, au Manoir des Trembles, nous avons quelque chose pour tout le monde . . .

Situé dans un magnifique cadre champêtre adjacent aux vastes espaces verts de la CCN et à dix minutes seulement du centre-ville, le Manoir des Trembles vous propose un tout nouveau mode de vie.

Maisons unifamiliales de 97,900 $ à 143,000 $

- 8 modèles en tout dont certains de 3 et 4 chambres à coucher – avec une superficie qui varie de 1 200 à 2 000 pi. ca.



Le Cerisier, 4 chambres à coucher, à partir de
124,900 $

Condominiums à partir de 1,000 $ comptant et 592 $ par mois*

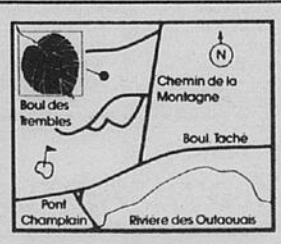
- Superbes appartements en copropriété de 2 chambres à coucher avec entrée privée, balcon, stationnement et un abonnement inclus au Club le Village, qui vous donne droit au tennis et à la piscine.



8¾%* 3 ans

Beaux terrains prêts à construire

- De grands terrains résidentiels avec services payés de 52' à 72', bien découpés autour des obstacles naturels et des accidents du terrain dont certains donnent sur les terrains de la CCN.



LES MAISONS Arrowood HOMES LIMITED

*Capital et intérêt pour un terme de 3 ans. Dépôt requis.

Boulevard des Trembles, Hull. Bureau des ventes et appartement-modèle ouverts du lundi au jeudi, de midi à 20 heures; samedi, dimanche et jours de fête, de 11h à 17h. Fermé le vendredi. 595-2662



Degas inaugure le nouveau Musée des beaux-arts

Page 47



Les Schtroumpfs: à trente ans, un quatrième film...

Page 50



La cathédrale d'Ottawa vue par Normand Pagé

Page 46



«Napoléon»: un disque à voir plus qu'à écouter

Page 43



Aux Bahamas, un paradis à la portée de tous...

Page 53

W E E K - E N D

La 13e édition du Festival franco-ontarien

Que le difficile embarras du choix...

Edgard Demers
chef Arts et spectacles
LeDroit

OTTAWA

Que la fin de semaine soit reposante aux francophones de la région, car ce sera la fête de la St-Jean, à Ottawa comme à Vanier, lors le 13e Festival franco-ontarien, du 20 au 26 juin.

Là n'est pas le problème. S'il y a des difficultés, ce sera plutôt au niveau de l'embarras du choix parmi les 150 spectacles donnés par 400 artistes. Oh, on vous fait confiance quant aux étoiles, notamment les Edith Butler, Michel Rivard, André Gagnon, Marjo, Catherine Lara, Robert Paquette, Zachary Richard, Jim Corcoran, etc.

Mais il ne faut pas oublier nombre d'autres spectacles. Par exemple, il y a *Franco-Formidable*, le 22 juin, avec Jean-Marc Dalpé, François Dubé, Patrice Desbiens et Sylvain Lavoie, pour ne nommer que ceux-là. Il y a aussi le tour de chant de Suzanne Pinel, les ateliers et la représentation de la danseuse-chorégraphe Julie West, les clowns Dézo, Riki et Zazou, les fantaisistes de l'acrobatie Jeanginus et Nicolette.

A l'Echanson du parc de la Confédération, à midi, en fin d'après-midi et en fin de soirée, il y aura toujours des artistes pour distraire le public. Le Dixie Band, le musicien Louis Latraverse, Expresso S.V.P., le Nouveau Station Wagon, le Trio Jean-Pierre Alain, Joëlle Roy, l'Ensemble Claude-Gervaise, etc.

En fin de soirée, il ne faut pas oublier Guy Perreault et son spectacle sur Brel à la Cour des arts. A cet endroit, il y aura aussi une exposition, *Les accents d'inquiétantes étrangetés*, puis des artistes francophones parrainés par Henri Masson à la Caisse Populaire Notre-Dame d'Ottawa, ce qui nous amène à la rue Dalhousie en fête.



Marjo, trop d'ici pour les Français

Carole Grenier
collaboration spéciale

Celle qui va ne va pas en France. Le dernier long-jeu de Marjo, qui a remporté un franc succès ici, ne produit pas les mêmes fruits en terre française.

«Ils disent que j'ai une saveur trop québécoise encore. J'comprends pas que les Français soient pas plus débloqués que ça. Eux viennent chez nous tant qu'ils le veulent, et nous, on a de la misère à aller faire un petit peu de shows là-bas.» Même si les radios européennes ne tournent pas ses disques, elle est invitée au Festival de la Rochelle, de même qu'en Belgique, cet été.

De ce coté-ci de l'Atlantique, elle ne donnera que huit spectacles au cours de la saison estivale. Le travail qu'a entraîné la popularité de «Celle qui va» l'a tenue en haleine depuis la fin de 86. D'ici l'automne, elle prévoit se reposer, prendre soin d'elle-même et de la maison qu'elle vient d'acheter en banlieue de Montréal.

«A l'automne, je mets un terme à *Celle qui va* et je m'enferme pour écrire.» Les paroles lui viennent à partir des *feelings* que lui suggère la musique. La rockeuse, au verbe tout de même assez piquant, se dit cachotière et secrète à l'intérieur de ses textes. «Quand j'écris, ça reste général. Ça dit un peu ce que je suis, mais je ne le dirai jamais tout cru, tout haut. Je ne veux pas me dévoiler. Un jour, si j'ai le courage de le faire, peut-être que je le sortirais en livre.»

Après avoir été mannequin, c'est à la fin 75 qu'elle débuta dans le showbusiness. En participant à la revue musicale «Tout chaud» conçue par François Guy. Puis il y eût la naissance de Corbeau, la montée de Corbeau, puis la séparation de Corbeau. «C'était comme une vraie famille. Mais à un moment donné, l'égo de chacun est devenu trop fort. Tout le monde était trop conscient de son talent. J'aurais aimé qu'on se tienne, et qu'on reste terre à terre. C'est là que j'ai abandonné.» Ensuite, ce fût l'envolée solo. Et récemment, la promotion pour Coke. Le concept qu'on lui a proposé lui a plu: «c'est classique, beau, propre et bien».

Pour ce qui est du prochain disque, le style n'en est pas défini. «Car *Celle qui va*, c'est celle qui fait son chemin et... advienne que pourra. Je vis à l'improviste», conclut-elle.

Ainsi donc, le spectale qu'elle présente au Festival franco-ontarien le 24 juin, à Ottawa, (et le 25 à Toronto) devrait être semblable à celui de février dernier au CNA, les chansons anglaises en moins.

PALMARÈS

CHEZ FM 106

1	*(2)*	Songs from the Southside—Bruce Hornsby & The Range
2	*(1)*	Diesel & Dust—Midnight Oil
3	*(5)*	Tracy Chapman—Tracy Chapman
4	*(4)*	Chalk Mark in a Rainstorm—Joni Mitchell
5	*(3)*	Now & Zen—Robert Plant
6	*(7)*	Surfing With the Alien—Joe Satriani
7	*(12)*	Ou812—Van Halen
8	*(10)*	Lovesexy—Prince
9	*(11)*	Conscious Party—Ziggy Marley
10	*(9)*	Kick—Inxs
11	*(6)*	Diamond Sun—Glass Tiger
12	*(8)*	Blow Up Your Video—AC/DC
13	*(13)*	This Note's For You—Neil Young
14	*(20)*	Stronger than Pride—Sade
15	*(16)*	Aliens Ate My Buick—Thomas Dolby
16	*(18)*	Savage Amusement—Scorpions
17	*(19)*	Eden Alley—Timbuk 3
18	*(14)*	Naked—The Talking Heads
19	*(15)*	Ooh Yeah!—Hall & Oates
20	*(24)*	Lap of Luxury—Cheap Trick
21	*(22)*	Out of Order—Rod Stewart
22	*(23)*	Crossroads—Eric Clapton
23	*(25)*	Hysteria—Def Leppard
24	*(21)*	Racing After Midnight—Honeymoon Suite
25	*(17)*	Introducing the Hardline—Terence Trent D'Arby
26	*(28)*	The Mona Lisa's Sister—Graham Parker
27	*(29)*	Other Roads—Boz Scaggs
28	*(27)*	Sirius—Clanand
29	*(26)*	From Langley Park to Memphis—Prefab Sprout
30	*(--)*	Live Nude Guitars—Brian Setzer

SKTF FM 104

1	Shattered Dreams—Johnny Hates Jazz
2	Together Forever—Rick Astley
3	I Don't Want to Live Without You—Foreigner
4	Naughty Girls—Samantha Fox
5	One More Try—George Michael
6	Beds are Burning—Midnight Oil
7	I Should Be So Lucky—Kylie Minogue
8	Dirty Diana—Michael Jackson
9	Hold on to Love—Jon Anderson
10	The Valley Road—Bruce Hornsby & The Range
11	Prove Your Love—Taylor Dayne
12	New Sensation—Inxs
13	My Love—Iglesias & Wonder
14	Divine Emotions—Narada
15	Always on My Mind—Pet Shop Boys
16	Circle in the Sand—Belinda Carlisle
17	Girlfriend—Pebbles
18	Strange but True—Times Two
19	Pink Cadillac—Natalie Cole
20	The Flame—Cheap Trick
21	Everything Your Heart Desires—Hall & Oates
22	Paradise—Sade
23	Roll With It—Steve Windwood
24	Groove Master—Arrow
25	In Your Soul—Corey Hart

français

1	A caus' des garçons—A caus' des garçons
2	Dis lui, dis lui Mona—Daniel Lavoie
3	Nuit et Jour—AL. B. Sure
4	Au delà du rideau—Gold
5	Chic planète—Louis Trio

CFGO AM 1200

1	*(1)*	Push It—Salt N' Pepa
2	*(5)*	One More Try—George Michael
3	*(6)*	Shattered Dreams—Johnny Hates Jazz
4	*(2)*	Beds Are Burning—Midnight Oil
5	*(9)*	Naughty Girls—Samantha Fox
6	*(10)*	Together Forever—Rick Astley
7	*(4)*	I'm Still Searching—Glass Tiger
8	*(3)*	Always On My Mind—Pet Shop Boys
9	*(7)*	Angel—Aerosmith
10	*(12)*	Anything For You—Gloria Estafan
11	*(8)*	Love Changes Everything—Honeymoon Suite
12	*(15)*	Everything Your Heart Desires—Hall & Oates
13	*(14)*	Kiss Me Deadly—Lita Ford
14	*(16)*	The Valley Road—Bruce Hornsby & The Range
15	*(11)*	Electric Blue—Strange Advance
16	*(17)*	Foolish Beat—Debbie Gibson
17	*(18)*	Circle in the Sand—Belinda Carlisle
18	*(20)*	Dirty Diana—Michael Jackson
19	*(--)*	In Your Soul—Corey Hart
20	*(--)*	Pour Some Sugar On Me—Def Leppard

CFUO 99,3 CABLE FM

1	*(1)*	Journée d'Amérique—Richard Séguin
2	*(7)*	Tracy Chapman—Tracy Chapman
3	*(2)*	Paparazzi—Paparrazzi
4	*(3)*	Time & Place—Andrew Cash
5	*(8)*	Eden Alley—Timbuk 3
6	*(5)*	Conscious Party—Ziggy Marley
7	*(6)*	Noisy Nights—UZEB
8	*(10)*	Footprints on the Moon—Cathy Miller
9	*(11)*	From Langley Park to Memphis—Prefab Sprout
10	*(9)*	Green Thoughts—Smithereens
11	*(4)*	Killed by Love—Pursuit of Happiness
12	*(16)*	40 Years—House of Freaks
13	*(18)*	Idlewild—Everything But the Girl
14	*(20)*	Mud Lies & Shame—Wild Seeds
15	*(22)*	Live 1980-86—Joe Jackson
16	*(17)*	Best of Chess Blues—Artistes divers
17	*(12)*	Chalkmard In a Rainstorm—Joni Mitchell
18	*(26)*	Roaring Days—Weddings Parties Anything
19	*(19)*	Based on a True Story—Del-Lords
20	*(23)*	Dominion EP—Sisters of Mery
21	*(24)*	Go to Town—Razorbacks
22	*(29)*	Aliens Ate My Buick—Thomas Dolby
23	*(25)*	Children—The Mission
24	*(19)*	Plus d'Amour—Les Porte-Mentaux
25	*(21)*	Trinity St. Sessions—Cowboy Junkies
26	*(32)*	Impulse! Collection—Artistes divers
27	*(31)*	Live & Let Live—Bobby King/Terry Evans
28	*(36)*	Gran Success—Gold
29	*(37)*	Now—Wardells
30	*(27)*	Pinker & Prouder—Nick Lowe
31	*(38)*	Our Beloved Revolutionary—Camper Van Beethoven
32	*(33)*	Goodbye Blue Sky—Godley & Creme
33	*(35)*	This Note's For You—Neil Yong & Bluenotes
34	*(--)*	Labour Day—Spirit of the West
35	*(34)*	Surfin' On Heroin—Forgotten Rebels
36	*(42)*	Cookin' At Sweet Basil—Oliver Jones
37	*(44)*	70's Tune—Streef Girks
38	*(40)*	When the Spirit Comes—Colin Linden
39	*(--)*	Mona Lisa's Sister—Graham Parker
40	*(--)*	Stronger Than Pride—Sade
41	*(41)*	Destiny's Song—Courtney Pine
42	*(43)*	Simple Pleasures—Bobby McFerrin
43	*(46)*	It Came From Canada—Artistes divers
44	*(49)*	Everything Became Nothing—No Means No
45	*(45)*	Rio Blanco—Corvairs
46	*(47)*	Revolution—Alpha Blondy
47	*(50)*	Live Nude Guitars—Brian Setzer
48	*(48)*	Shadowland—K.D. Lang
49	*(--)*	Icuacha—Sidewinders
50	*(--)*	Sometime Soon—Wild Flowers

À NE PAS MANQUER CET ÉTÉ
GILBERT DUMAS MONICA VERGE RAYMOND ARPIN
Saison de la 600ième
PIÈCE DE PIERRE LÉGARÉ
Waiter!
Deux heures de rires et de défoulement! Une histoire vraie!
Une comédie sur les waiters et sur vous, leurs clients.
Succulents repas préparés par les Cuisines du CNA
AU RESTAURANT DU CENTRE NATIONAL DES ARTS
du 4 juillet au 26 août
Repas-théâtre 18h00
Spectacle seulement 20h30
Producteur MULTI SPEC
ATTENTION LE LANGAGE PEUT CHOQUER CERTAINES PERSONNES
en collaboration avec CHOT RADIO CKCH MOLSON GOLDEN
RÉSERVEZ VOS BILLETS DÈS MAINTENANT!
UNITICKET FRAIS DE SERVICE
Ottawa (613) 563-1144

Avec les groupes Les Taches et OTH

Du rock francophone au Festival franco-ontarien

DROIT AU ROCK



Carole Grenier
collaboration spéciale

Qu'est-ce qui se démarque de l'uniformité? Que ce soit sur un tableau, un vêtement, un meuble, ou encore sur une vitre bien claire... Si petite soit-elle, une tache se distingue aussitôt. Aussi, peut-on trouver meilleur nom pour se retrancher des autres?

Espiègles et, qui sait, probablement très tenaces, quatre musiciens de Montréal ont baptisé leur groupe «Les Taches». «Dans une vague de musique anglaise, on avait le goût de chanter en français pour se démarquer. D'ailleurs, on faisait un peu tache dans le décor», déclare Alain Karon, le guitariste du groupe.

En spectacle lors de la soirée rock francophone du Festival franco-ontarien ce jeudi 23 juin, ils promettent un spectacle plein d'énergie. Ils adoptent un style tout à fait récent. Ce qu'on appelle le *crossover*, ou la fusion. C'est-à-dire qu'ils mélangent nous demande en Louisiane, à Dallas, à Minneapolis et dans quelques petites villes américaines». Vont-ils faire le grand saut? Selon leurs commentaires, les offres sont considérées, mais rien n'est décidé encore.

Karon, qui écrit toutes les paroles, décrit les textes comme «des philosophies relatives aux points de vue». En d'autres mots, si on interroge deux personnes impliquées dans une même situation, une peine d'amour par exemple, on s'aperçoit que chacune a sa propre version des faits. Ce sont ces points de vues différents qu'ils exploitent dans leurs chansons régulièrement. Ils parlent d'amour et de relations entre les personnes. «Aussi, on essaie d'inciter les gens à continuer à s'éduquer pour ne plus dépendre de l'opinion des autres.» Toute une tâche.

Pour leur spectacle à Ottawa, ils ont ajouté une section de cuivres et une base rock avec des genres tels le country et le rythm'n'blues.

Ensemble depuis 82, ils ont fait leurs débuts dans les clubs de Montréal. Puis en 86, ils sont les co-gagnants du concours Rock Envol. En plus, Les Taches faisaient la première partie du spectacle des Rita Mitsouko à Montréal et à Québec. Leur premier 45-tours, «Shakatwist», a été lancé l'été dernier, et a remporté un bon succès au palmarès.

Ils sont déjà connus en Europe, où ils faisaient une tournée en 86 (une quinzaine de concerts en Belgique et en France). D'autre part, ils ont accompagné plusieurs groupes français en tournée au Québec. Assez curieusement pour un groupe qui chante en français, Les Taches sont en demande aux Etats-Unis. Alain Karon s'étonne de recevoir des lettres de leurs fans américains: «Des gens nous ont entendus et on vents (saxophones, basson, clarinette) à leurs instruments habituels. Les habituels, ou plutôt les habitués, ce sont Maxine Cocotte (basse et voix), Michel Dagenais (guitare), François Lalonde (batterie) et Alain Karon (guitare et voix). En spectacle, ils présenteront leurs compositions et quelques reprises, dont Pagliaro et Les Jaguars.

Ils sont particulièrement occupés actuellement, car ils enregistrent un microsillon qui devrait sortie au mois d'août. Ils projettent en plus un vidéo. Enfin, Les Taches ont plusieurs spectacles à faire, du pain sur la planche pour l'été et l'automne.

OTH

Attention les mecs, de la France, voici OTH. Ils comptent trois microsillons à leur actif, et ils viennent nous présenter leur matériel, en vedette le 23 juin dans le Parc de la Confédération.

«Tous les cinq, on se sent absolument indissociables... On veut vivre de ce qu'on fait, on veut le faire survivre parce que ça implique la précarité, donc le danger, le prix de la vie: ça veut dire ça OTH... *On Tender Hooks*.»

Ils fonctionnent avec la même équipe depuis huit ans et ça se réflète sur scène, c'est un groupe soudé. Selon eux, les textes et musiques expriment le malaise, mais aussi la joie et le fun de vivre de plusieurs générations de rockers, mais aussi, bien sûr, tous les Kids en soif de rebellion et d'émotions fortes. Dans leurs textes, ils ont par ailleurs la réputation de jouer avec les mots.

Épopée musicale et jazz excellent

NOTEZ BIEN



Claude-Sylvie Lemery
LeDroit

appréciation:
***** remarquable
**** excellent
*** très bon
** bon
* passable

SERGE LAMA
Napoléon
Philips

Le Napoléon de Lama s'en vient à Ottawa, à compter du 22 juin, à l'Opéra du CNA, pour quatre spectacles consécutifs. Cette épopée musicale signée Serge Lama et Yves Gilbert avait fait l'objet d'un premier microsillon, en 1982, intitulé à cette époque *J'assume tout*, mais une version 1988 vient d'être gravée avec comme seul changement la pochette et le titre, appelé maintenant *Napoléon*, ce qui lui convient mieux.

Sous-titrés «De Bonaparte à Napoléon», les deux microsillons présentent quatre tableaux de la vie du célèbre personnage, de l'*envol* à *la solitude* en passant par *la gloire* et *les désillusions*. Appuyés par 150 musiciens et choristes et musicalement très pompeux comme style, les arrangements de Roger Loubet conviennent pourtant bien à ce que l'on qualifie ici d'épopée musicale. Les marches militaires et les ballades lyriques côtoient les textes parfois rigolos, tantôt pathétiques de Napoléon à sa Joséphine.

Tout le long du microsillon, on retrace une même mélodie qui se devine sous des lignes musicales plus complexes. Pour ce qui est de Serge Lama, il est toujours le même, la même voix, le même accent, la même rugosité docile dans le style.

Une seule réserve, primordiale pour ma part: ces musiques sont conçues pour être regardées et l'écoute, sans trame visuelle, est longue. Aussi disponible en disque compact et cassette.

**½

MILES DAVIS / MARCUS MILLER
Siesta
Warner Brothers

Voici le dernier microsillon sur lequel on peut entendre Miles Davis, trompettiste et jazzman au sommet de la pyramide, un microsillon qui porte le même nom qu'un film sorti sur les écrans de cinéma cette année, *Siesta*, comme la *siesta* espagnole. On sait que Miles Davis fera lui aussi partie de l'été chaud en musique qui se prépare à Ottawa, puisqu'il donnera un spectacle le 30 juin, à l'Opéra du CNA, avant même sa prestation au Festival international de jazz de Montréal, le lendemain.

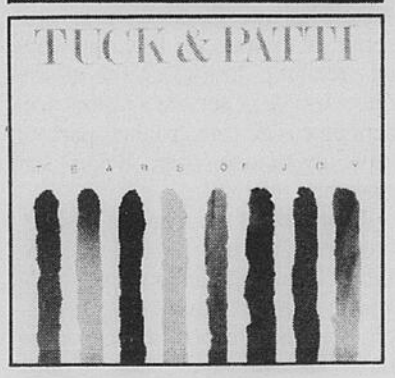
En compagnie de Marcus Miller, musicien et compositeur, avec qui il travaille régulièrement depuis quelque temps, Miles Davis interprète donc ici une trame sonore pour le moins étrange, à l'image du film et dont les musiques ont été écrites en majeure partie par son acolyte. En plus de ceux-ci, des musiciens prestigieux participent au microsillon, dont John Scofield et Earl Klugh aux guitares, Omar Hakim à la batterie.

Si le fil conducteur de ce microsillon semble être lié à l'érotisme qu'est sensé développer le film, Davis et Miller sont peut-être les seuls à avoir réussi à en saisir l'essence même, contrairement au réalisateur du film, au moyen d'une musique presque mystique.

Sa sonorité à la trompette aidant, la sensualité de Davis est explorée via les rythmes espagnols auxquels il emprunte sa force. Le flamenco se laisse percevoir à chaque détour de rythme tandis que le mystère qui s'évapore est dû à ce qu'il emprunte à la musique classique, au jazz et même au New Age.







Certaines des pièces semblent sans rythmes ni formes, d'autres initient à peine une mélodie passagère. La musique de Davis semble éclatée, comme saisie par l'émotion. Les aventureux adoreront cette musique que Miles Davis dédie à Gil Evans, décédé cette année, un autre maître en jazz avec qui Davis avait réalisé *Sketches of Spain*, en 1959. On peut certes entendre des échos de cette ébauche, près de 20 ans plus tard...

***½

TUCK & PATTI
Tears of Joy
Windham Hull

Tuck Andress joue de la guitare. Patti Cathcart chante. A eux deux, ils réussissent, comme le titre l'indique, à nous amener tout près des larmes de joie...

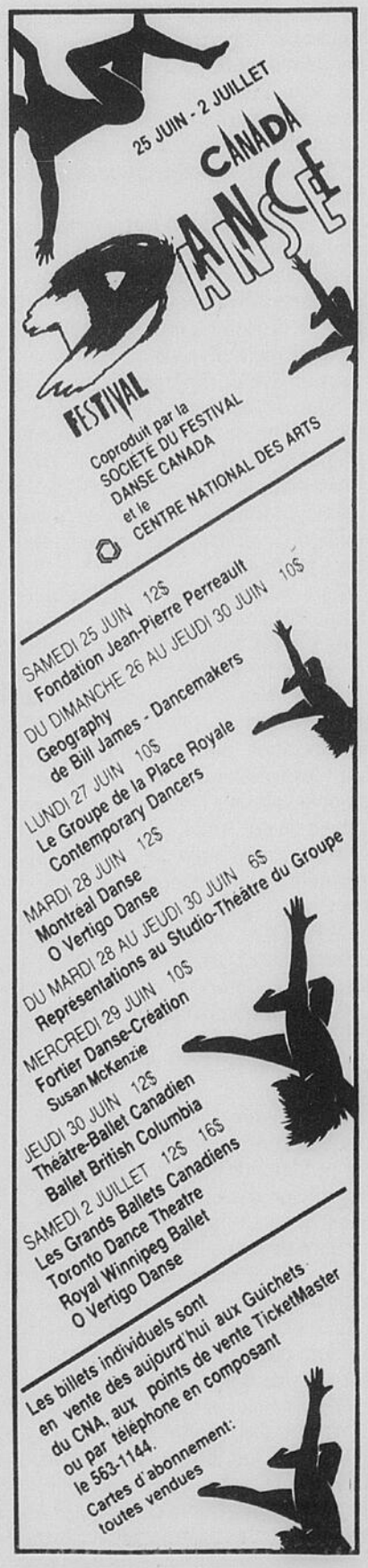
Si en jazz, les trios sont innombrables, les duos, par contre, sont très rares, surtout un duo comme nous fait découvrir, avec un plaisir décuplé, ce microsillon. Tuck et Patti nous présentent ici un répertoire hétéroclite, passant du jazz classique de Wes Montgomery à des pièces populaires comme *Time After Time* de Cindy Lauper ou *Better Than Anything* qu'a popularisé Al Jarreau, un répertoire que leur virtuosité respective permet d'adapter convenablement bien à ces différents styles.

Patti module sa voix pour lui faire prendre toutes les couleurs des harmonies qui, à cause d'un tel dénuement orchestral, ne trompent pas. Le registre étendu de sa voix impressionne même si essentiellement, elle flirte du côté des basses. Tuck, quant à lui, joue de sa guitare, parfois comme Stanley Jordan le fait, donnant à ses cordes la partie rythmique ou mélodique, ou même les deux à la fois.

Bobby McFerrin a dit de ce duo qu'il est le meilleur sur terre et Dizzy Gillespie vante le talent sans borne de Patti tandis que Joe Pass semble faire référence au duo qu'il pourrait former avec Ella Fitzgerald pour concurrencer ces nouveaux talents.

Ce microsillon est peut-être une des plus belles façons et surtout une des plus belles raisons de s'initier au jazz...

***½



ROCK

Comme toujours, ce sera une grosse fin d'été...

Martin Smith
Presse canadienne
MONTRÉAL

L'année 1988 ne fera pas exception à la tradition qui veut que la fin du mois d'août et le début de septembre soient toujours bien remplis au chapitre des spectacles rock.

Les producteurs montréalais n'ont évidemment pas confirmé les spectacles énumérés ci-après, car leur stratégie de marketing leur dicte de retarder autant que possible l'annonce des spectacles pour réussir à vendre ceux qui sont disponibles maintenant.

Cependant, il n'en reste pas moins que plusieurs indices portent à croire que Sting sera à Montréal, probablement au Forum le 21 août, George Michael, au Stade olympique le 23 août, AC-DC au Forum le 6 septembre, Michael Jackson au Forum pendant trois soirées vers le milieu du mois de septembre, Bruce Hornsby and the Range au Forum le 16 septembre et, peut-être, Steve Winwood, vers le 7 ou 8 septembre.

DAT: c'est pas pour demain

Les membres de l'Association de l'industrie américaine de l'enregistrement sont décidés à aller devant les tribunaux pour empêcher les manufacturiers d'équipement audio de mettre sur le marché des appareils utilisant les cassettes audio-numériques.

Une lettre, au ton fort agressif, a été envoyée il y a un mois aux quatre ou cinq manufacturiers qui ont annoncé publiquement leur intention de commencer à vendre ce type d'appareils aux Etats-Unis, dans un avenir rapproché.

Si un des ces manufacturiers décidait d'aller de l'avant et se faisait traîner devant les tribunaux par l'Association, il pourrait puiser à même un fonds contenant plus d'un million de dollars pour couvrir ses frais juridiques.

Les manufacturiers d'équipement électronique sont en effet solidaires et ont tous contribué à établir ce fonds de défense.

Cependant, les observateurs ne sont pas certains que la position de l'Association puisse triompher devant les tribunaux puisqu'en basant sa poursuite sur la possibilité de piratage de copyright, elle se servirait d'une tactique qui a déjà échoué au moment de l'avènement des magnétoscopes.

A l'époque, on avait tenté d'empêcher Sony d'introduire ses cassettes vidéo Betamax en prétextant que les appareils pourraient être utilisés dans un but illégal: la reproduction non permise de longs métrages.

Les principales compagnies de disques continuent de refuser que les produits de leurs artistes soient offerts sur cassettes audio-numériques. Si on ajoute à cela la nouvelle menace de poursuites juridiques qui pèse sur les manufacturiers éventuels d'appareils utilisant cette nouvelle technologie, il semble que ce ne soit pas demain qu'on pourra posséder ce type d'équipement.

Winwood et Virgin

Pendant ses 20 ans de carrière, Steve Winwood a toujours enregistré avec la compagnie de disques Island, dont le propriétaire, Chris Blackwell, est un de ses grands amis.

Mais, dernièrement, il n'a pas pu refuser l'énorme contrat, évalué à $12 millions, que la compagnie Virgin lui a offert. Cette dernière espère se faire mieux connaître en ayant un artiste du calibre de Winwood sous sa bannière.

Après le succès de «Back in the High Life», Winwood va tenter de récidiver avec «Roll With It», un disque qui sera lancé très bientôt.

Pour mousser sa carrière et les ventes de son disque, Winwood entreprendra une tournée nord-américaine le 7 juillet.

Dansez-vous «da butt»?

Il y a eu le ska, le twist et d'innombrables autres styles de danse qui ont duré le temps que durent... les coups de foudre.

Eh bien préparez-vous à voir apparaître un nouveau style, le «da butt», qui tient la vedette du nouveau film de Spike Lee.

Le réalisateur américain a eu l'idée d'inventer une nouvelle danse pour mettre une touche vraiment originale dans une scène où les étudiants de l'école prennent part à un gigantesque party.

Après avoir vu le groupe de go-go Experience Unlimited donner un show dans un club de Washington, Lee leur a demandé d'écrire une chanson pour son film et a ensuite inventé la danse qui met, comme son nom l'indique, le postérieur en vedette.

Bloc-notes

● La troupe La La La Human Steps recevra de la grande visite lorsqu'elle présentera une oeuvre d'une durée de sept minutes, incluant de la musique live, de la danse et des segments vidéo, au Dominion Theatre de Londres, le 1er juillet. En effet, David Bowie montera sur scène pour prendre part à l'exécution de cette oeuvre. L'événement fait partie d'une semaine de festivités mises sur pied pour célébrer le 40e anniversaire de l'Institut d'art contemporain d'Angleterre...

● Aerosmith a reçu une certification double platine pour son dernier disque, «Permanent Vacation». Les deux millions d'exemplaires vendus représentent le plus haut total atteint par le groupe depuis 1975, quand «Toys in the attic» avait aussi passé ce total de ventes...

● Bon Jovi a déjà terminé l'enregistrement d'une vingtaine de nouvelles chansons au studio Little Mountain de Vancouver...

● Les 20,359 billets disponibles pour le spectacle que Michael Jackson présentera au Palace d'Auburn Hills, en banlieue de Détroit, le 24 octobre, se sont vendus en 40 minutes. On a alors ajouté une deuxième représentation dont les billets se sont envolés en deux heures et demie. Une troisième représentation a donc été ajoutée...

● Le prochain disque d'Iggy Pop, «Instinct», sera bientôt sur le marché. Entre-temps, il est question qu'Iggy partage la vedette du film «Zombie Cop» avec Traci Lords, l'ex-reine mineure du porno.

TÉLÉVISION

La St-Jean et Pierre Bertrand au petit écran

Danièle Gauthier
Presse canadienne
MONTRÉAL

A l'occasion de la fête de la St-Jean-Baptiste, Radio-Canada présente deux émissions spéciales, l'une se déroulant à Ottawa et la seconde en provenance du parc Jeanne-Mance à Montréal.

Donc, vendredi, à 20h, «Francophones Express», une coproduction du Festival franco-ontarien et de la station Radio-Canada à Ottawa (CBOF) met en vedette Edith Butler, qui interprète «Oh cher, veux-tu venir danser?», «Diggyliloo», «Paquetville» et «Le P'tit train»; Zachary Richard, qui chante «Travailler c'est trop dur», «Ma petite fille», «Les ailes des hirondelles» et «Ma Louisiane»; ainsi que Jim Corcoran, Hartrouge et Robert Paquette. Louise Forestier s'est vu confier la direction artistique du spectacle d'une durée de 90 minutes.

A 22h, la fête continue avec «Une démocratie à vivre», spectacle de soixante minutes qui aura été enregistré la veille, sinon diffusé en direct le 24 juin (tout étant relié à la température). Parmi les invités: Johanne Blouin qui interprète «Le p'tit bonheur», Crescendo, «Je t'aime comme un fou», Francine Raymond «Vivre avec celui qu'on aime», Sylvie Tremblay, «Je voudrais voir la mer», Lina Boudrault, «Ave Maris Stella» et Pierre Bertrand. L'émission se termine avec la chanson «La langue de chez nous» interprétée à l'unisson.

Spécial Pierre Bertrand

Cette semaine en est une d'importance pour Pierre Bertrand puisqu'en plus de participer aux fêtes de la St-Jean, Quatre Saisons présente dimanche, 21h, son spectacle intitulé «Espérance», enregistré au Spectrum en octobre dernier.

Francine Raymond présente la première partie, à titre d'invitée spéciale. Enfin, Pierre Bertrand offre un tour de chant composé des succès de son microsillon «Espérance» tels que «Vivre et laisser vivre», «Moi j'appelle ça de l'amour», etc...

Pour l'accompagner, Christian Péloquin, à la guitare et aux claviers, et co-compositeur de plusieurs chansons du microsillon, Louis Leblond, aux guitares et aux voix, Michel Péloquin, à la basse, Réal Desrosiers à la batterie, Jean-Fernand Girard, aux claviers et Martin Daviault, saxophoniste.

«Passe-Partout» chez vous bientôt

Bonne nouvelle pour les tout petits: «Passe-Partout» ne prend pas de vacances cette année. En plus de garder sa position à la grille-horaire de Radio-Québec, soit du lundi au dimanche à 18h, tout l'été, quelques personnages du téléroman des marmots partent en tournée à travers le Québec. Dès le 20 juin, Canelle, Pruneau et Ti-Brin parcoureront plus de 5,000 km pour rencontrer quelque 30,000 enfants habitant le Saguenay-lac St-Jean, la Gaspésie, la Beauce, les Cantons de l'Est, Québec, Montréal, les Laurentides et de Lanaudière. Les horaires des spectacles seront publiés dans les circulaires Provigo. Cette tournée souligne le 10e anniversaire de «Passe-Partout» dont on produira 33 autres épisodes à l'automne.

Voici les sujets dont il sera question à l'émission «Objectifs» animée par Claude Charron, au réseau TVA, dimanche, 19h: Berretta, un spécialiste des armes, connu mondialement; la course folle contre la montre des étudiants japonais; comment les adolescents assument-ils leurs responsabilités de père de famille; Jacques Boulanger, Benoit Marleau et Michel Forget, propriétaires de commerces, expliquent comment ils réussissent en affaires.

Fondée par Henry Dunant, un Suisse, la Croix-Rouge a pris forme à la suite du carnage qui laissait 40,000 morts et des milliers de blessés jonchant le sol de Solferino, en 1859. Grâce à la participation de millions de bénévoles, cet organisme, symbole d'espoir et d'humanité, poursuit sa mission au travers de sa multiplicité de programmes. C'est pour rendre hommage à tous ces bénévoles que Radio-Canada présente «L'épopée de la Croix-Rouge» relatant l'historique (en quatre épisodes) de ce service toujours présent en cas de catastrophes, partout dans le monde. Aux Beaux Dimanches, à 21h30.

New York est reconnue maintenant comme une ville de célibataires. Comment la femme peut-elle y vivre une vie amoureuse convenable ? Radio-Québec, dans le cadre de «Pour le meilleur et pour le pire» présente ce documentaire qui analyse la situation de femmes de différents milieux. De leur côté, les hommes avoueront se consacrer davantage à la poursuite d'une carrière, ce qui ne laisse que très peu de temps à la famille et même à la vie de couple. Lundi, 23h.


City of Ville d' Ottawa
ARTS COURT LA COUR DES ARTS

L'été-âtre revient!
Cours d'art dramatique pour les jeunes à la COUR DES ARTS.
4 juillet au 12 août
Programme intensif en théâtre
* Mouvement créatif * Mime * Improvisation
* Masque * L'art du clown * Exploration de caractères
Trois sessions de deux semaines pour les jeunes de 9 à 11, 12 à 14 et 15 à 17 ans.
Renseignements: 564-1227
Présenté par: Service des loisirs et de la culture.

LE MUSIC HALL
PRÉSENTE
SYLVIE SAINT-PIERRE
et
JOËLLE ROY
LAURÉATES
"ONTARIO POP '87"
SAMEDI, 18 JUIN, 20H
SPECTACLE • BAR • $6.00
À
L'INSTITUT CULTUREL ET SOCIAL DE VANIER
ANGLE DES CHEMINS MONTRÉAL ET MARIER
BILLETS À LA PORTE

Au Festival franco-ontarien

"Ontario Pop 88" en direct du CNA

Edgard Demers
chef Arts et spectacles
LeDroit

OTTAWA

Pour une troisième année, Radio-Canada-Outaouais a collaboré avec le Festival franco-ontarien afin que la relève de la province soit représentée dans la 13e édition de cet événement annuel qui, d'année en année, a étendu ses ailes au point de prendre maintenant une envergure internationale. Ainsi, le lundi 20 juin, à 20 h, *Ontario Pop 88* présentera huit finalistes, quatre interprètes et autant d'auteurs-compositeurs-interprètes, sur la scène du Théâtre du Centre national des arts. CBOF et CBOFT y seront avec micros et caméras respectivement.

Au fait, CBOF captera l'émission spéciale, animée par la chanteuse bien connue Louise Forestier et réalisée par Denis Pellerin, pour radiodiffusion en direct à l'ensemble du réseau AM de Radio-Canada. Quant à la réalisatrice Patricia Ely, elle en tirera une heure pour télédiffusion à CBOFT-9 et au réseau ontarien, de 18 h 30 à 19 h 30, le 30 juin.

Les quatre finalistes retenus chez les interprètes sont Terry SanCartier, de Field, Corrine Prévost, José Gauvreau et André-Roméo Bolduc, tous d'Ottawa. Chez les auteurs-compositeurs-interprètes, on remarque Jean-Guy Labelle, d'Azilda, David Labute, de Windsor, Dympna McConnell, de Kingston, et Pascal Lemaire, d'Ottawa.

Ces huit finalistes ont été choisis parmi une cinquantaine de candidat(e)s à travers l'Ontario. Un jury s'est déplacé dans divers centres pour répondre aux demandes d'audition des intéressé(e)s à qui Radio-Canada avait demandé de remplir des formulaires, l'hiver dernier.

Un peu comme au Festival de la chanson de Granby, les finalistes d'*Ontario Pop 88* ont été soumis à une semaine d'ateliers, depuis des sessions pour l'amélioration de la technique vocale à la négociation de contrats. Les huit n'en seront que plus prêts à faire face au public du CNA.

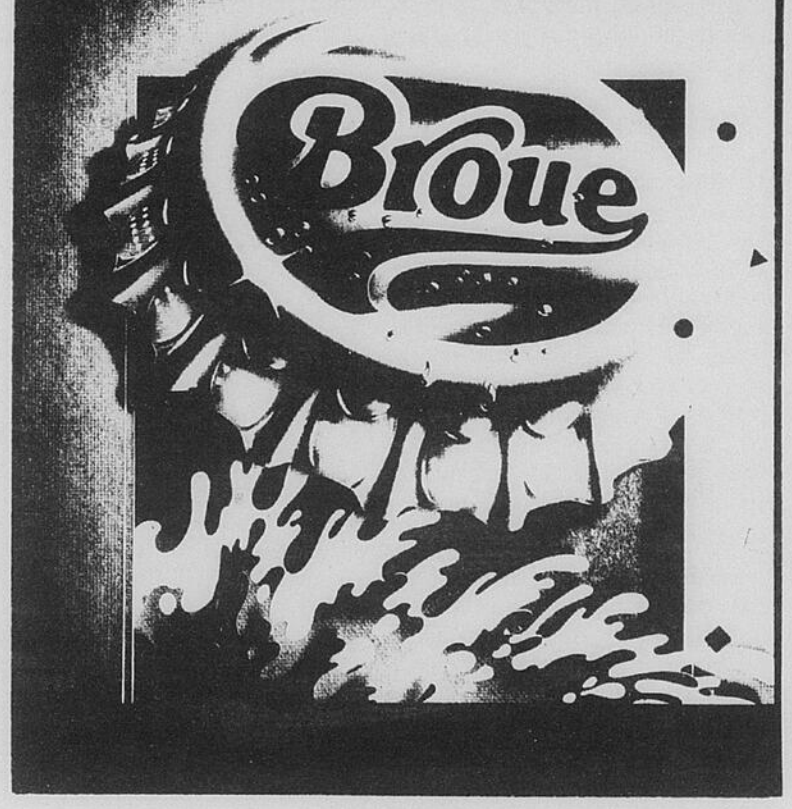
En Louise Forestier, les espoirs de demain de l'Ontario français auront un bon exemple sur plusieurs rapports. En plus d'animer ces deux émissions, Mme Forestier interprétra quelques chansons de son répertoire.

Donc, le public du CNA et les radiophiles connaîtront les noms des deux lauréats d'*Ontario Pop 88* à la fin de l'émission en direct de lundi soir.

Tous les jeudis
le cahier
VivrePlus

MULTI ☆ SPEC en collaboration avec CHOT présente:

PRE-VENTE*



20h30, OPERA
DU CENTRE NATIONAL DES ARTS

17–18–19 OCTOBRE

MULTI-SPEC VOUS OFFRE LE PRIVILEGE UNIQUE
DE COMMANDER VOS BILLETS PAR COMMANDE
POSTALE SEULEMENT.

DATE LIMITE POUR COMMANDER: 26 AOÛT
SI NON, LES SIÈGES NON–VENDUS
SERONT DISPONIBLES AUX ENDROITS HABITUELS
À COMPTER DU: 15 SEPTEMBRE

BON DE COMMANDE DES BILLETS — * DISPONIBLE PAR LA POSTE SEULEMENT

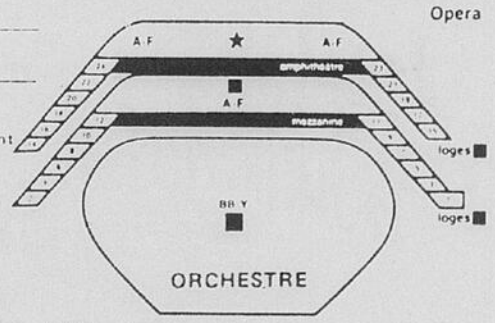
LES BILLETS VOUS PARVIENDRONT 1 MOIS AVANT LE SPECTACLE

Nom _____
Adresse _____
Ville _____ Prov _____ Code _____
Tél. Le jour _____
Tél. Le soir _____

Les deux symboles * ■ indiquent l'emplacement et le prix des fauteuils

■ 22.50 $
★ 18.50 $

Opera



Date du spectacle	La Section désirée seulement et NON la rangée et fauteuil	Nombre		Prix	Montant
			x		
			x		
			x		
			x		

PAIEMENT
a) Cheque payable à MULTI-SPEC
b) Mandat postal payable à MULTI-SPEC

Frais de service par billet — _____ x 1.50 $ — TOTAL

Dans l'impossibilité d'acceder à votre commande, on devra
☐ vous retourner votre chèque/mandat ☐ etablir le meilleur choix

IMPORTANT
Prière de joindre à votre commande une enveloppe affranchie portant vos nom et adresse pour l'envoie de vos billets.

Envoyer à : MULTI-SPEC
CP 1531,
Succ. B,
Hull, Qc.
J8X 3Y3

Tél. : 770-4415

MULTI ☆ SPEC en collaboration avec CHOT présente:

PRE-VENTE*



ALAIN MORISOD
SWEET PEOPLE

20h30, OPERA
DU CENTRE NATIONAL DES ARTS

11–12–13 NOVEMBRE

MULTI-SPEC VOUS OFFRE LE PRIVILEGE UNIQUE
DE COMMANDER VOS BILLETS PAR COMMANDE
POSTALE SEULEMENT.

DATE LIMITE POUR COMMANDER: 26 AOÛT
SI NON, LES SIÈGES NON–VENDUS
SERONT DISPONIBLES AUX ENDROITS HABITUELS
À COMPTER DU: 10 OCTOBRE

BON DE COMMANDE DES BILLETS — * DISPONIBLE PAR LA POSTE SEULEMENT

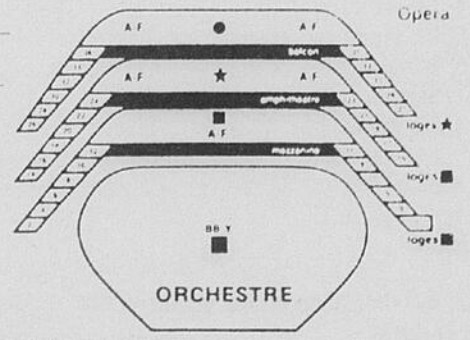
LES BILLETS VOUS PARVIENDRONT 1 MOIS AVANT LE SPECTACLE

Nom _____
Adresse _____
Ville _____ Prov _____ Code _____
Tél. Le jour _____
Tél. Le soir _____

Les trois symboles ■ ★ ● indiquent l'emplacement et le prix des fauteuils.

■ 24 $
★ 21 $
● 18 $

Opera



Date du spectacle	La Section désirée seulement et NON la rangée et fauteuil	Nombre		Prix	Montant
			x		
			x		
			x		
			x		

PAIEMENT
a) Cheque payable à MULTI-SPEC
b) Mandat postal payable à MULTI-SPEC

Frais de service par billet — _____ x 1.50 $ — TOTAL

Dans l'impossibilité d'acceder à votre commande, on devra
☐ vous retourner votre chèque/mandat ☐ etablir le meilleur choix

IMPORTANT
Prière de joindre à votre commande une enveloppe affranchie portant vos nom et adresse pour l'envoie de vos billets.

Envoyer à : MULTI-SPEC
CP 1531,
Succ. B,
Hull, Qc.
J8X 3Y3

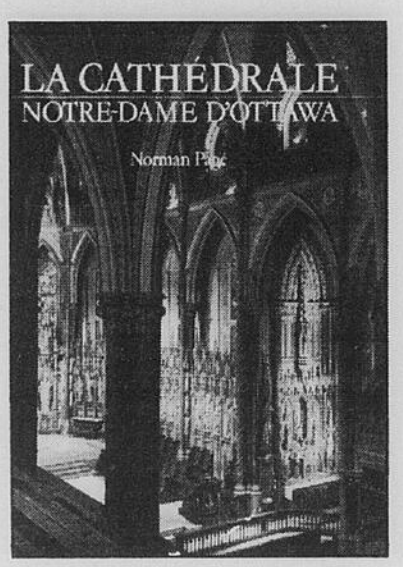
Tél. : 770-4415

ENTRE LES LIGNES

La cathédrale Notre-Dame d'Ottawa vue par Normand Pagé

Un très beau livre d'histoire et d'art

Depuis quelques années, on mentionne la cathédrale d'Ottawa dans les dépliants touristiques ventant les multiples attraits de la région de la capitale nationale. C'est que ce superbe monument a été reconnu, il y a peu d'années, comme partie de notre patrimoine national. Mais personne encore n'avait écrit l'histoire de la cathédrale, ni étudié ce monument architectural et iconographique. En publiant *La cathédrale d'Ottawa* (1), Norman Pagé, professeur d'histoire de l'architecture religieuse et d'art sacré à l'Université d'Ottawa, vient de combler un grand vide.



Une histoire fascinante

La très belle cathédrale qu'il nous est donné d'admirer ajourd'hui a commencé par une très pauvre petite chapelle de bois, construite entre 1831 et 1832. En lisant la première partie de l'ouvrage, nous suivons les travaux d'édification de cette chapelle, l'érection d'une église de pierre d'abord construite «autour» de la chapelle de bois, les très nombreuses et successives modifications apportées au cours des ans au plan original et enfin la décoration intérieure de cette église devenue entretemps cathédrale. Nous admirons aussi l'immense talent de ses maîtres d'oeuvre, les curés de la paroisse: prêtres oblats venus de France ou Canadiens d'origine que rien n'avait préparés à devenir architectes, entrepreneurs et bâtisseurs; des hommes qui durent aussi trouver l'argent nécessaire à la construction en sollicitant la générosité des catholiques «Canadiens» et Irlandais et même celle des riches protestants de la petite ville de Bytown qui devenait Ottawa en 1855 et capitale du Canada en 1857.

Je mentionne les noms des pères oblats Telmon et Dandurand et celui de l'abbé Georges Bouillon, le dernier des maîtres d'oeuvre et celui qui a conçu et dirigé la très belle décoration intérieure que nous voyons aujourd'hui.

Norman Pagé met encore en évidence la détermination des sous-contracteurs, des maçons et des menuisiers qui ont accompli le gros oeuvre et le talent des ébénistes, sculpteurs et peintres qui ont produit le décor architectural et iconographique que nous admirons aujourd'hui. Retenons, parmi beaucoup d'autres, les noms de Flavien Rochon, Philippe Pariseau et Philippe Hébert.

En faisant l'histoire de la cathédrale d'Ottawa, c'est aussi celle de l'archidiocèse du même nom que raconte l'auteur, depuis le premier rassemblement de catholiques, autour du prêtre missionaire Patrick Haran, jusqu'au premier archevêque, Mgr J.-T. Duhamel, sous lequel furent terminés les travaux.

Toute cette partie est, comme il se doit, étayée de documents d'archives, lettres, mémoires, contrats, dessins et lithographies, coupures de journaux, etc.

Un monument d'art religieux

En deuxième partie de l'ouvrage, l'historien fait place à l'artiste qui se consacre à une étude descriptive de l'architecture et de l'iconographie de la cathédrale. Il commence d'abord par bien caractériser le style de l'église de pierre, puis il montre toutes les transformations apportées au plan original sur les curés maîtres d'oeuvre qui se sont succédés: agrandissements, passage du style toscan au style gothique et adoption du néo-gothique pour la décoration intérieure.

La meilleure façon de lire toute cette deuxième partie serait de faire d'abord le tour extérieur de l'église, volume en main, et puis de pénétrer à l'intérieur de l'édifice et de lire sur place afin de mieux voir et de mieux admirer le dessin architectural et tout l'ensemble ornemental, pour ensuite suivre à l'oeil les descriptions détaillées et les explications nombreuses qui s'attachent à chaque partie, à chaque grande pièce comme aux détails du magnifique ensemble qui font de la cathédrale Notre-Dame d'Ottawa l'une des plus belles du Canada. C'est ce que montre fort savamment l'auteur de l'ouvrage en la comparant aux autres grandes oeuvres de l'architecture religieuse en notre pays. Et même en Angleterre et en France.

Une jaquette en couleur et de très nombreuses planches en noir et blanc aideront le lecteur, qui n'aurait pas le loisir d'aller lire sur place le très bel ouvrage de Norman Pagé, à visualiser toutes les merveilles de la cathédrale. Ajoutons le vocabulaire spécialisé qui appelle chaque chose par son nom et qui révèle le connaisseur en art religieux.

Que puis-je souhaiter de mieux qu'une large diffusion du beau livre de Norman Pagé, un ouvrage qui devrait susciter la fierté de tous les habitants de la capitale nationale.

Suzanne Lafrenière
collaboration spéciale

(1) Norman Pagé, ***La cathédrale Notre-Dame d'Ottawa,*** *Ottawa, Les Presses de l'Université d'Ottawa, 1988, 164 pages.*

AGENDA

Agenda, c'est la liste des livres que vous devriez peut-être mettre à votre agenda de lecture. Agenda vous donne la liste des livres les plus populaires en librairie au cours de la semaine. Plusieurs librairies d'Ottawa et de l'Outaouais participent à ce projet afin de vous proposer un agenda de lecture. Chaque semaine, LeDroit vous présentera Agenda.

Romans

1. L'amant sans domicile fixe— Fruttero Lucenpini— Ed. du Seuil
2. Le premier jardin— Année Hébert— Ed. Du Seuil
3. Anne d'Anvonléa— Maud Montgomery— Québec/Amérique
4. La clé de fa— M. deGramont— Québec/Amérique
5. Le grand cahier— Agota Kristof— Ed. du Seuil
6. L'homme qui prenait sa femme pour un chapeau— Saks— Ed. du Seuil
7. Samarcande— Maalouf— Lattes
8. Ne pleure pas ma belle— Higgins Clark— Albin Michel
9. Les vaisseaux du coeur— Benoîte Groulx— Grasset
10. Le prince des marées— Pat Conroy— Presses de la Renaissance

Essais

1. Le défi alimentaire de la femme— Mme Lambert Lagacé— Ed. de l'Homme
2. La bibliothèque idéale— Bernard Pivot— Albin Michel
3. Les Hell's Angels— Lavigne— Ed. de l'Homme
4. Ces femmes qui aiment trop tome II— Robine Norwood— Stanké
5. Ces femmes qui aiment trop tome I— Robine Norwood— Stanké
6. Dictionnaire des petites ignorances de la langue française— C. Mailhot— Asticou
7. Le dictionnaire des médicaments— Mongeau— Québec/Amérique
8. Le pouvoir et la vie— Giscard d'Estaing— Compagnie 12
9. Pour Jeunes seulement— Jocelyne Robert— Ed. de l'Homme
10. Elizabeth dit tout— Elizabeth Taylor— Robert Laffont

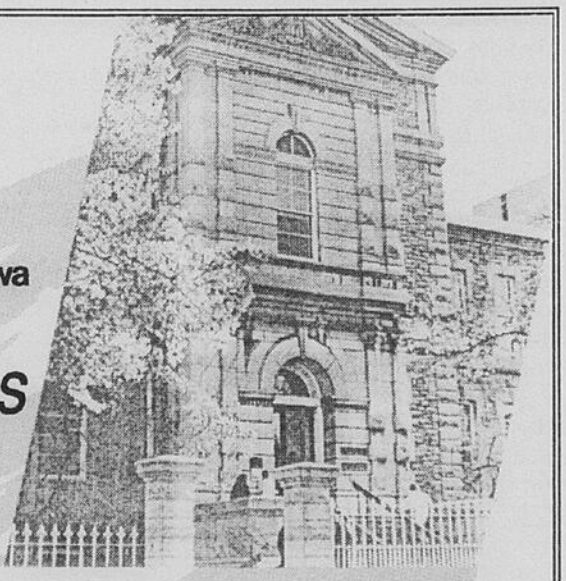
L'Agenda présente les livres les plus populaires au cours de la semaine. Les librairies Trillium, d'Ottawa, Au Point, d'Aylmer, De Marc, de Hull, et la Librairie de la capitale participent à l'élaboration de l'Agenda.

Si vous cherchez du personnel à embaucher, consultez les annonces classées!
560-2750

VISAGE

Club de rencontre Bar et danse pour gens seuls
Jeudi, vendredi, samedi 20h, entrée gratuite pour les dames tous les jeudis jusqu'à 21h
MOTEL CONCORDE
333, ch. Montréal,
745-2112 — 827-1293

Restaurant
LE BON PLAT
SALLE À MANGER
"PHOENICA"
avec orchestre, danseuse du ventre et magicien
Tous les JEUDIS
1/2 PRIX
SOIRÉE DES DAMES
(avec conjoint)
JEUDI, VENDREDI et SAMEDI
BUFFET de fruits de mer $19.95
DIMANCHE BUFFET ITALIEN
et souper familial
151, boul. Gréber, Gatineau secteur Pte-Gatineau
561-1515

Les Arts bouillonnent
Service des loisirs et de la culture
City of Ville d'Ottawa
Série estivale d'ATELIERS pour les jeunes à la COUR DES ARTS.
2,avenue Daly

Inscription et renseignements 564-1227

ARTS PLASTIQUES

Au Musée des beaux-arts du Canada

D'abord une importante rétrospective de Degas

Eliane Gaudet
collaboration spéciale

La très attendue rétrospective de l'oeuvre d'Edgar Degas promet de connaître un succès monstre. Cette exposition itinérante d'envergure internationale est ouverte au public depuis jeudi, au Musée des beaux-arts du Canada. Environ 250 oeuvres, y compris les chefs-d'oeuvre les mieux connus de l'artiste français, proviennent de plus de 100 collections publiques et particulières de 11 pays différents, dont la France, la Grande-Bretagne, le Japon, les Etats-Unis, la Russie et la République fédérale d'Allemagne.

Bien que contemporain des Impressionnistes, qui s'étaient faits les chantres de la nature, Edgar Degas a trouvé dans le quotidien de la vie citadine les images les plus appropriées à sa palette forte et dynamique. C'est pourquoi les nombreux chefs-d'oeuvre de l'exposition représentent souvent des amis, des parents, des danseuses, des baigneuses et des courses de chevaux. Les visiteurs pourront ainsi admirer le célèbre portrait de la famille Bellelli, peint par Degas au tout début de sa carrière, le portait de Manet et de son épouse, qui est tiré d'une collection japonaise, et plusieurs des très réputés portraits de danseuses.

La rétrospective, qui inaugure l'immense salle du rez-de-chaussée que le Musée entend consacrer aux expositions spéciales, a été organisée conjointement par la Réunion des musées nationaux de France, le Musée des beaux-arts du Canada et le Metropolitain Museum of Art de New York. Après un premier arrêt au Grand Palais, à Paris, elle est présentée à Ottawa jusqu'au 28 août 1988, pour ensuite se diriger vers New York.

A surveiller

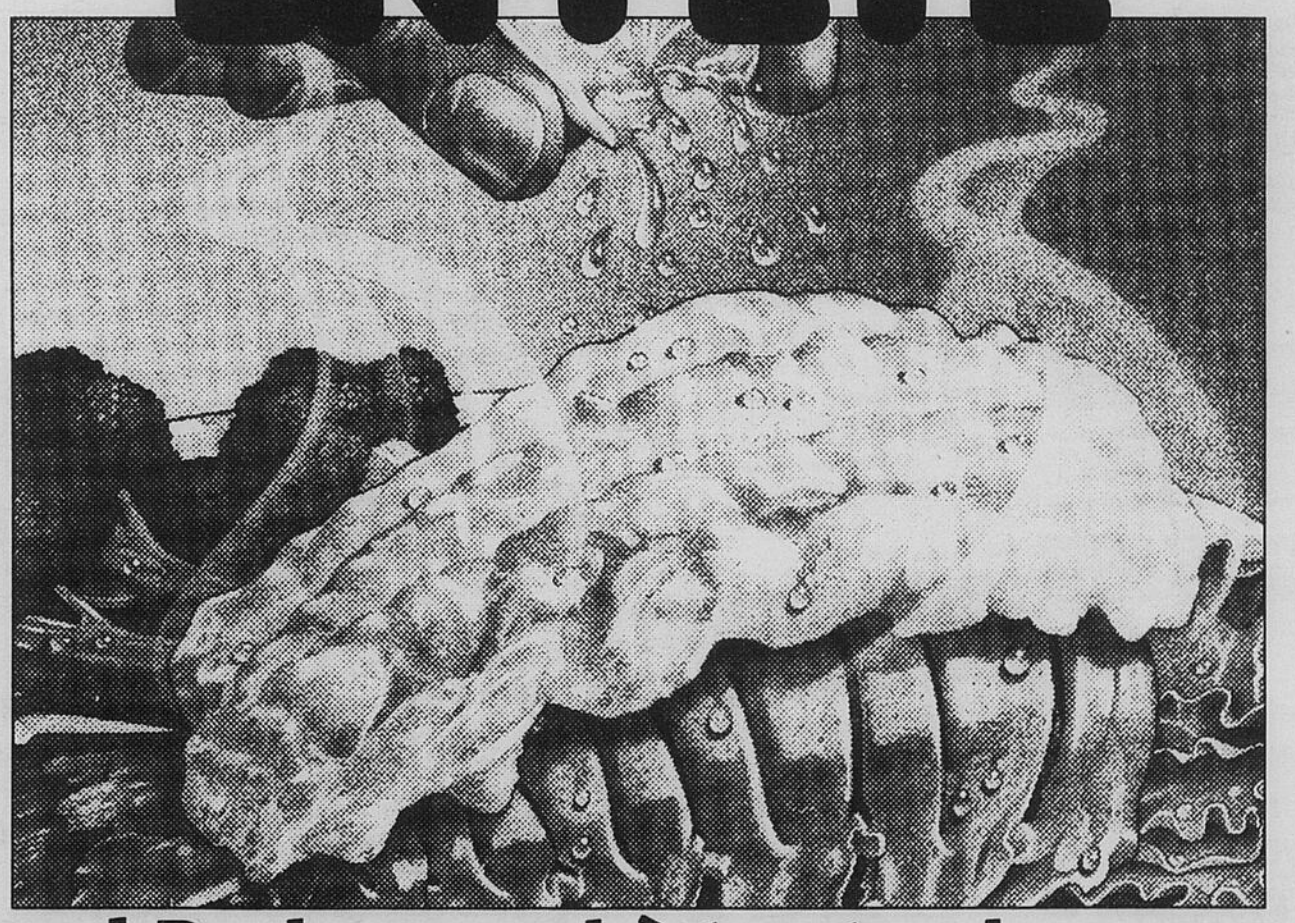
Les huit expositions que nous présentera le Musée de septembre à juin sembleront peut-être ternes après ce flamboyant survol de l'oeuvre de Degas, mais il ne faut pas les délaisser car elles mettront en vedette quatre artistes canadiens de renommée internationale, dont le photographe Evergon (du 16 septembre au 20 novembre), le peintre contemporain Ivan Eyre (du 29 septembre au 20 novembre), le photographe Yosuf Karsh (du 15 décembre au 19 février) et l'artiste «paysagiste» Paterson Ewen (du 30 mars au 14 mai). Au programme sont également inscrites une exposition de dessins de grands maîtres du XVe au XIXe siècle (du 8 décembre au 12 février), une présentation de certaines des acquisitions récentes du Musée pour la collection des estampes et dessins canadiens (du 15 décembre au 19 février) et une exposition itinérante qui soulignera l'envergure de la collection de dessins inuit contemporains du Musée (du 9 mars au 30 avril). Une superbe exposition, qui comprendra près de 80 oeuvres de Henri Cartier Bresson, sera montrée du 6 avril au 28 mai. Elle s'attardera sur les cinq premières années de la carrière du photographe français et démontrera l'influence des surréalistes parisiens sur son oeuvre.



Chevaux de course, vers 1883-1886, pastel sur papier

Tous les jeudis
le cahier
VivrePlus

Chez Red Lobster voici l'événement
HOMARDS EN FÊTE



Mmm! Du homard à toutes les sauces!
Neuf plats à partir de 8,95$ seulement.

Salade au homard 8,95$
Homard en morceaux accompagné de légumes du jardin.

L'assiette de l'amateur de homard 19,95$
Chair de homard en coupe, demi-homard frais des Maritimes et langostinos grillés.

Trio de crustacés 17,95$
Queue de langouste, brochette de chair de homard et légumes frais, langostinos grillés.

Homard en sauce Alfredo 9,95$
Linguines garnis de chair de homard, nappés d'une sauce au parmesan crémeuse.

Langouste et crevettes 15,95$
Demi-langouste farcie d'une garniture au crabe, servie avec crevettes frites à point.

Langostinos Marinara 8,95$
Langostinos servis à l'italienne sur des linguines.

Duo queue de langouste et crevettes 14,95$
Queue de langouste grillée accompagnée de crevettes en sauce au vin et au beurre à l'ail.

Assiette Louisiana 13,95$
Chair d'écrevisse cuite au four en sauce au vin et à l'ail, accompagnée de crevettes frites à point.

Brochettes de homard et crevettes à l'ail 11,95$
Deux brochettes de chair de homard et légumes frais, servies sur du riz, accompagnées de crevettes à l'ail.

Cette estampille est votre assurance que tout ce qu'on vous sert chez Red Lobster est de la plus haute qualité.

Red Lobster®
Pour l'amateur de fruits de mer en vous.™

611 Boul. St-Joseph, Hull, (819) 770-8717

L'événement Homards en fête 88 a lieu maintenant et jusqu'au 31 juillet.

À FAIRE, À VOIR

cinéma

■ *Au revoir les enfants, Vera,* au cinéma Towne. 745-3456. Le 18 juin.

■ *La Grenouille et la baleine, Intervista de Frederico Fellini,* au cinéma Vendome. 776-1440. Les 18, 19 et 20 juin.

■ *Vera, Gothic,* au cinéma Towne. 745-3456. Le 19 juin.

■ *Tampopo, Alphaville,* au cinéma Towne. 745-3456. Le 20 juin.

■ *My English Grandfather, Amadeus,* au cinéma Towne. 745-3456. Le 21 juin.

■ *La Grenouille et la baleine, Les Possédés,* au cinéma Vendome. 776-1440. Les 21, 22 et 23 juin.

■ *Vol au-dessus d'un nid de coucou,* présenté par la troupe Hyradote de Prescott-Russell, au Studio du CNA. 563-1144. A 20 h, le 21 juin.

■ *Son of... The 4-Hour History of Warner Bros, Cartoons.* Au cinéma Towne. 745-3456. Le 22 jun.

■ *The Year of Living Dangerously, The Glass Menagerie,* au cinéma Towne. 745-3456. Le 23 juin.

■ *Housekeeping, Broadcast News,* au cinéma Towne. 745-3456. Le 24 juin.

■ *La Grenouille et la baleine, En toute innocence,* au cinéma Vendome. 776-1440. Le 24 juin.

musique

■ Les huit finalistes du concours *Ontario Pop 88* (parrainé par Radio-Canada et par le Festival franco-ontarien) en concert au Théâtre du CNA. 724-1200, poste 3579 (billets gratuits). A 20 h, le 20 juin.

■ Dans le cadre de la 11e série annuelle de récitals du midi, *Danielle Dubé,* à l'orgue, et *Frédéric Hodgson,* au hautbois, à l'église luthérienne St. Peter's, 400, rue Sparks, au coin de la rue Bay. De 12 h 15 à 13 h, le 22 juin.

spectacles

■ La plus importante comédie musicale francophone présentée au Canada, *Napoléon/Lama,* à l'Opéra du CNA. 563-1144. A 20 h 30, les 22, 23, 24 et 25 juin.

théâtre

■ *Le Bouffon et la reine,* de Boleslav Polivka, au Studio du CNA. 563-1144. A 20 h, les 17 et 18 juin.

■ *Souriez Mlle Robi,* à l'affiche du Théâtre de l'Ile, du mardi au samedi, à 20 h 30. 595-7456. Jusqu'au 18 juin.

exposition

■ Dessins de *Guaitan Lacroix* et sculptures en fil métallique de *Geneviève DeCelles* à la galerie Rodrigue-Le-May, 165, rue Waller, à Ottawa. 232-3290. Jusqu'au 20 juin.

■ *Solstice d'été,* exposition collective sur le thème de la fraise, au centre d'exposition L'Imagier, 9, rue Front, à Aylmer. 684-1445. Du 21 juin au 28 août.

■ Le Groupe de sculpteurs débute une exposition, intitulée *Dimensions,* à l'hôtel de ville d'Ottawa. 828-0018, 731-4244, 225-3999. Jusqu'au 24 juin.

■ Exposition collective à l'École d'art d'Ottawa, 25, rue George. A l'affiche, une sélection d'oeuvres réalisées par les étudiants adultes de l'école. 230-7471. Jusqu'au 25 juin.

■ *Beasts and Madness Never Looked So Good,* par l'artiste Diane Woodward, à la Galerie 101, 319, rue Lisgar. 230-2799. Le 22 juin, présentation de diapositives par l'artiste (*Less is Boring and More Is Not Enough*). Jusqu'a 25 juin.

■ Des oeuvres de *Gerald McMaster,* conservateur de l'art autochtone contemporain au Musée canadien des civilisations, sont exposées à la galerie Ufundi, promenade Sussex. 232-3975. Jusqu'au 30 juin.

■ Exposition de sculptures par *Meg Weber-Crockford, Karl Rehm, Shokichi Sato* et *Jean Lesbre* à la Bourse d'oeuvres d'art d'Ottawa, 55, Marché Byward, 2e étage. 563-1300. Jusqu'au 30 juin.

■ Exposition *Hors série 2,* présentée par le Conseil de l'artisanat de l'Outaouais, au Centre d'exposition de Gatineau, 17, boul. Gréber. Céramique, textiles, travail du feutre, du bois, du verre, vannerie et joaillerie. 568-7490. Jusqu'au 3 juillet.

■ *I Was Born Out...,* oeuvres sur papier de *Dierdre Chisholm,* à l'Axe Néo-7, 205, rue Montcalm, Hull. 771-2122. Jusqu'au 9 juillet.

■ Une rétrospective de l'oeuvre de *Degas* au Musée des beaux-arts du Canada, promenade Sussex. Sera également présentée à Paris et New York. Plusieurs des chefs-d'oeuvre les plus connus de l'artiste français sont au nombre des oeuvres, qui sont tirées de plus de 100 collections publiques et particulières. 990-1985. Jusqu'au 28 août.

musées

■ Choix de livres de la collection impressionnante de la famille Billings avec petite causerie à 14 h, en vue de souligner l'importance de certains de ces trésors historiques fascinants. Les bouquinistes d'Ottawa seront sur place avec une collection d'anciens livres rares de la région. Au Musée du domaine Billings, 2100, rue Cabot, Ottawa. 564-1363. Le 19 juin.

■ *Identités coloniales: le Canada de 1760 à 1815,* exposition de documents originaux aux Archives nationales du Canada, 395, rue Wellington. 992-9361. Jusqu'au 21 août.

■ *Estampes et dessins européens du XXe siècle,* l'une des installations qui marquent l'ouverture du nouvel édifice du Musée des beaux-arts du Canada, promenade Sussex. Une cinquantaine d'oeuvres qui effleurent l'oeuvre, souvent titanesque, des maîtres européens de notre époque. 990-1985. Jusqu'à l'automne.

les jeunes

■ *Le Petit voisin* (18 minutes), *Revenge of the Nerd* (31 minutes), films présentés à la Bibliothèque publique de Vanier, 310, chemin des Pères-blancs, Vanier. 745-0861, poste 33 ou 34. A 14 h, le 18 juin.

■ Ateliers offerts aux enfants et adolescents cet été: expression dramatique, théâtre-interprétation. Un cours sur l'expression dramatique est aussi offert aux parents qui désirent contribuer activement à l'épanouissement de leur enfant. A *Le Studio,* 265, rue Saint-Patrick, Ottawa. Inscription et informations: 235-5893.

■ Inscription au programme d'été pour enfants et adolescents à l'École d'art d'Ottawa. Des cours de bande dessinée, de peinture, de dessin, de fabrication de marionnettes, de sculpture, de photographie, etc., offerts aux enfants et adolescents de 4 à 17 ans. Inscription et informations: 230-7471.

divers

■ *New Voices,* série de lectures de poèmes. Poésie et prose s'allieront pour traiter de sujets sociaux, politiques et autres. A la galerie d'art 101, 319, rue Lisgar, coin de Bank et Lisgar. 230-2799. A 21 h, le 21 juin.

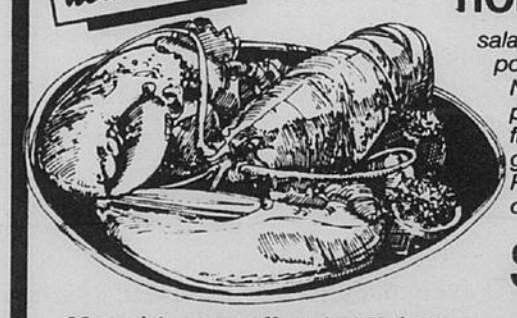
■ Inscription au programme pour adultes de l'École d'art d'Ottawa. Cours de dessin, peinture, gravure et sculpture offerts. Infos et renseignements: 230-7471.

■ Projet audio-visuel *Vast Emotions,* poésie par des membres de la Galerie 101. 319, rue Lisgar, coin de Bank et Lisgar. 230-2799. A 21 h, le 23 juin.

Dans LeDroit
le sport
marque des points!

KOREA GARDEN
비원
Restaurant
La Corée: hôte des Olympiques d'été 1988
Spécial de la Fête des pères
$16.00
Dîner complet, de l'entrée au dessert
SPÉCIAL DU MIDI TOUS LES JOURS
à partir de 6.95 mardi à vendredi de midi à 14h30

470, rue Rideau
Stationnement gratuit. Table privée sur demande.
• Salles pour parties
• Fermé le lundi
233-5496

À LA DEMANDE GÉNÉRALE,
(JEUDI, VENDREDI, SAMEDI) 18h — 21h
Buffet de fruits de mer
Tout nouveau!
Entrées: Crevettes et pétoncles barbecue, huîtres Rockfeller.
HOMARD 1¼ lb,
salade César, saumon/flétan poché, fruits de mer Newburg, riz pilaf au curry, pain à l'ail, chaudrée de fruits de mer, cuisse de grenouilles à la Provençale, éperlans, cabre farci

$21.95
Menu à la carte offert de 17h à 22
POUR RÉSERVER: 613-238-1331
Hôtel Park Lane
111, rue Cooper (à la Promenade) Ottawa (Ontario)

The Ottawa Citizen — City of Ottawa — IGA
organisent
UN PETIT DÉJEUNER POUR LES AÎNÉS DANS LE CADRE
DE LA
FÊTE DU CANADA
Les hôtes en seront Monsieur le Maire, Jim Durrell, et les membres du conseil municipal.
Quand : le vendredi 1er juillet de 9 h à 12 h
Où : au Parc Lansdowne
(angle de la 5e Avenue et de la Promenade Reine Elizabeth)
SERVICE DE NAVETTE GRATUIT DEPUIS L'ENTRÉE DE LA RUE BANK, OFFERT PAR Guaranty Trust Company of Canada
En vedette
• Wayne Rostad
animateur de l'émission "Country Report"
• Un petit déjeuner copieux
préparé par Dave Smith "The Place Next Door"
• Spectacles de divers groupes multiculturels
de la région d'Ottawa
Les billets pour ce petit déjeuner GRATUIT sont offerts :
• Dans tous les magasins IGA
• Au bureau du journal "Ottawa Citizen" (1101, rue Baxter)
• Au Parc Lansdowne (1015, rue Bank)
• À l'Hôtel de ville d'Ottawa (111, Promenade Sussex)
• Dans certains centres d'activités communautaires de la ville d'Ottawa (564-1234)
Quantité limitée de billets
En cas de pluie l'activité aura lieu à l'édifice du colisée (sur la rue Bank)
Pour plus de renseignements veuillez composer le 564-1501.

PASSEZ UN BEL ÉTÉ...EN JOIGNANT L'UTILE À L'AGRÉABLE!

Cet été, l'Ecole d'éducation permanente vous met vraiment dans l'embarras du choix en vous proposant toutes sortes de moyens de perfectionnement. Tous les cours débutent la semaine du 4 juillet, sauf avis contraire.

FORMATION LINGUISTIQUE

ANGLAIS LANGUE SECONDE

*** cours crédités**
****cours non crédités**

*Cours intensifs

Conçus pour les personnes qui veulent améliorer leurs compétences en anglais langue seconde (compréhension et expression orale, compréhension et expression écrite). Les cours sont offerts aux niveaux débutant, intermédiaire et avancé. (documentation incluse)

Lun. au ven.: 4 - 29 juillet (80h)	*9h à 13h*	*HP*	***110,00$***
2 - 26 août (76h)	*9h à 13h*	*HP*	***105,00$***

INSCRIPTION ET TEST DE CLASSEMENT
28 ou 29 juin (9h 00 - 11h 00 ou 13h 00 - 15h 00)
26 ou 27 juillet (9h 00 - 11h 00 ou 13h 00 - 15h 00)
OU SUR RENDEZ-VOUS
Campus Heron Park
Pièce 49
1644, rue Bank
Ottawa, Ontario
598-4530

*Cours du soir

Conçus pour les personnes qui veulent améliorer leur compétence en anglais langue seconde (compréhension et expression orale, compréhension et expression écrite). Les cours sont offerts aux niveaux débutant, intermédiaire et avancé. (documentation incluse) (48h)

Mar. et jeu. (Sec. 522)			
5 juillet - 25 août	*19h à 22h*	*CB*	***65,00$***

**Préparation à l'examen TOEFL (ESL5201)

Ce cours s'adresse aux étudiant(e)s qui veulent se préparer à l'examen TOEFL pour l'admission à l'université et aux personnes qui veulent se présenter aux examens de certification professionnelle. (32h)

Mar. et jeu. (Sec. 522)			
5 juillet - 25 août	*19h à 21h*	*CB*	***80,00$***

**Anglais écrit de base (ESL5211)

Ce cours s'adresse aux personnes qui veulent améliorer leur compétence en anglais écrit (formation de phrases, orthographe, ponctuation, grammaire, vocabulaire) (32h)

Mar. et jeu. (Sec. 522)			
5 juillet - 25 août	*19h à 21h*	*CB*	***80,00$***

**Anglais écrit (ESL5203)

Ce cours s'adresse aux étudiant(e)s de niveau intermédiaire ou avancé qui veulent perfectionner leur compétence en anglais écrit, (organisation des idées, clarté du message, rédaction de documents)

Mar. et jeu. (Sec. 522)			
5 juillet - 25 août	*19h à 22h*	*CB*	***80,00$***

INSCRIPTION ET TEST DE CLASSEMENT
20 juin (18h 00 - 21h 00)
OU SUR RENDEZ-VOUS
Campus Colonel By
Pièce N 114A
140, rue Main
Ottawa, Ontario
598-4530

NOUVEAU

**Cours semi-intensif pour adolescent(e)s (ESL5214)

Ce cours est conçu pour les jeunes de 14 ans et plus qui veulent apprendre l'anglais ou améliorer leurs compétences en anglais langue seconde. Une moyenne de 12 étudiant(e)s par classe permettra de mettre plus d'emphase sur la conversation sans pour autant négliger la langue écrite. Niveaux débutant, intermédiaire, et avancé.

Lun. au jeu. 4 - 28 juillet	*9h à 12h*	*CB*	***150,00$***

INSCRIPTION ET TEST DE CLASSEMENT
20 juin (18h 00 - 21h 00)
OU SUR RENDEZ-VOUS
Campus Colonel By
Pièce N 114A
140, rue Main, Ottawa, Ontario
598-4530

NB: À l'exception des cours intensifs, tous les autres cours sont offerts au campus Colonel By, 140, rue Main, Ottawa

598-4530

ÉDUCATION DE BASE DES ADULTES

POURSUIVRE DES ÉTUDES AU COLLÈGE

Vous pensez retourner à l'école parce que vous ne trouvez pas d'emploi ou vous voulez en trouver un meilleur? Vous avez besoin de scolarité ou des habiletés sociales pour le monde du travail. Vous pensez à changer d'emploi? Si tel est votre cas, vous pouvez suivre un des cours suivants.

AIDE FINANCIÈRE

Si vous avez besoin d'aide financière pour poursuivre votre instruction, vous avez 19 ans et vous êtes sorti(e) de l'école depuis au moins un an, il se peut que vous puissiez obtenir de l'aide financière (transport et garde d'enfants).

BOURSES

Des bourses d'études du gouvernement ontarien sont disponibles au Collège pour des étudiants(es) à temps plein ou à temps partiel. Pour plus de renseignements, communiquer avec Mme Paulette Houle au 598-4512.

CENTRE D'EMPLOI DU CANADA

Le Centre d'emploi du Canada vous donnera de l'information à propos des cours de formation pour adultes qui sont subventionnés par le gouvernement du Canada. Adressez-vous au Centre d'emploi (C.E.C.) le plus proche pour plus d'information. (Cours du jour seulement).

Si vous recevez des prestations de l'Assuranche-chômage vous pouvez vous inscrire à un cours et continuer à recevoir des prestations (à l'exception de la formation de base de l'Ontario).

Si vous avez 25 ans, vous avez accès à la formation offerte par Savoir Faire Algonquin qui fait partie du programme de Formation de base de l'Ontario.

COURS DU SOIR

COURS PRÉPARATOIRE À LA FORMATION PROFESSIONNELLE (CPFP)

Ce cours permet à l'étudiant d'accéder à des programmes post-secondaires ou au marché du travail. Le programme, qui est individualisé, comporte des cours de communications, de mathématiques et de sciences.

COMMUNICATION

Communications Niveau I (1ère à la 4e année environ) FRA5950F. Ce cours s'adresse aux adultes qui n'ont pas encore eu l'occasion d'apprendre à lire ou à écrire.

Communications Niveau II (5e à 8e année environ) FRA5951F. Grammaire, orthographe, composition et exploration de textes.

Communications Niveau III (9e et 10e année environ) FRA5953F. Grammaire, orthographe, composition, littérature, français des affaires et oral.

Communications Niveau IV (11e et 12e environ) FRA5953F. L'oral: compterendu d'une conférence, la discussion, l'entrevue et la lecture à haute voix. L'écrit: le résumé, la critique, 2 comptes rendus, la dissertation et le curriculum vitae.

MATHÉMATIQUES

Mathématiques Niveau II (5e et 8e année environ) MAT5950F. Revue des opérations de base, fractions ordinaires, nombres décimaux, système métrique, racines carrées, rapports et proportions et pourcentage.

Mathématiques Niveau III (9e et 10e environ - 3 voies possibles) MAT5951F

VOIE COMMERCIALE/SANTÉ: Système métrique, manipulation de formules, rapports et proportions, graphiques, géométrie de base et opérations géométriques.

VOIE TECHNIQUE: Système métrique, manipulation de formules, rapports et proportions, graphiques de géométrie de base opérations géométriques.

VOIE GÉNÉRALE: Nombres positifs et négatifs, monômes et polynômes, équations linéaires, graphiques, problèmes écrits, rapports et proportions, équations à deux inconnues, mise en facteurs, fractions algébriques, géométrie de base, constructions géométriques, trigonométrie.

Mathématiques Niveau IV (11e et 12e année environ) MAT5952F. Manipulation de formules, exposants, radicaux, progressions et séries, mise en facteur avancée, équations quadratiques, géométrie de coordonnées, logarithmes, trigonométrie, rapports et proportions.

SCIENCES

Sciences Niveau III (9e et 10e année environ) SCI5950F. VOIE GÉNÉRALE: Introduction à la science et à la méthode scientifique, sécurité, nutrition, mouvement et force, énergie, travail et puissance, machines simples, matière (parties 1 et 2), atome, masse volumique, électricité statique et électricité dynamique.

Science Niveau IV (11e et 12e année environ) SCI5951F

PHYSIQUE: SCI5954F. Théorie de la physique, optique géométrique et lumière, ondes, cinématique, dynamique, fluides, électricité.

CHIMIE: SCI5953F. Théorie atomique et configuration électronique, liaisons, nomenclature, tableau périodique, équations et calculs chimiques, gaz et théorie cinétique, solutions et équilibre, acides et bases en solution aqueuse, introduction à la chimie organique.

BIOLOGIE: SCI5952F. Bases physico-chimiques, cellule, sélection naturelle, taxonomie, bioénergétique, génétique, biologie humaine et écologie.

DURÉE:	8 semaines
COMMUNICATIONS:	les lundi et mercredi 18h-21h
MATHÉMATIQUES:	les mardi et jeudi 18h-21h
SCIENCES:	les mardi et jeudi 18h-21h
COÛT:	65,00$

INSCRIPTION
EN PERSONNE: le 22 juin 1988, 18h - 21h, salle S161, Colonel By, 140, rue Main.
Des conseillers seront à votre disposition.
PAR TÉLÉPHONE: (cartes VISA OU MASTERCARD SEULEMENT). Du 20 juin au 29 juin, entre 8h 30 et 15h 30
598-4501
Aide financière disponible au besoin.

VOUS VOULEZ TERMINER VOTRE SECONDAIRE

LE JOUR:
- dans un collège?
- par un apprentissage individualisé?
- à plein temps ou à temps partiel?

LE COURS: **PRÉPARATION AUX ÉTUDES COLLÉGIALES** vous le permet.

COMMUNICATIONS, MATHÉMATIQUES ET SCIENCES pour acquérir une formation équivalente à la 12e année

QUAND: Vous débutez n'importe quel lundi, de septembre à août

DURÉE: Variable: dépend de l'acquis, des buts poursuivis et du rythme d'apprentissage de l'individu

LIEU: Campus Colonel By, salle S161

COURS PRÉPARATOIRE AUX SCIENCES INFIRMIÈRES

Vous êtes infirmier(ière) auxiliaire autorisé(e) et vous désirez devenir infirmier(ière) autorisé(e)? Il vous faut acquérir une formation scolaire équivalente à la 12e année en communications, en mathématiques et/ou en science.

COURS DU SOIR: **DURÉE:** 8 semaines
QUAND: les lundi et mercredi
FRAIS: 65,00$

INSCRIPTION
EN PERSONNE: le 22 juin 1988, 18h - 21h, salle S161, Colonel By, 140, rue Main.
PAR TÉLÉPHONE: (cartes VISA OU MASTERCARD SEULEMENT). Du 20 juin au 29 juin, entre 8h 30 et 15h 30
598-4501

ALGONQUIN

Pour plus d'information sur les cours offerts à l'Education permanente, composez le 727-7666

À VOS BULLES

Schtroumpfs: à 30 ans, un 4e film

Pascal Mallet
Agence France-Presse
BRUXELES

La sortie récente du quatrième film mettant en scène les Schtroumpfs, «Les p'tits Schtroumpfs», coïncidait à quelques semaines près avec le trentième anniversaire de ces lutins bleus, créés par le Belge Peyo, et universellement connus aujourd'hui.

Le succès des sympathiques personnages imaginés par Peyo, alias Peter Culliford, et de leur langage typiquement «schtroumpf» ou «schtroumpfement» typique, ne s'est jamais démenti depuis leur première apparition, au printemps 1958, dans le journal de Spirou.

S'ils s'appellent Schtroumpfs en français et en portugais, Smurfs en anglais et en néerlandais, ils répondent aux doux noms de Pitufos en espagnol, de Puffi (deux puffi mais un puffo) en italien, et de Suma-fu en japonais, autant d'appelations qui témoignent de leur audience. Seuls les pays communistes ont pour l'instant résisté à leur charme médiéval.

Malgré un premier long métrage en 1973, «La flûte à six schtroumpfs», la percée des Schtroumpfs dans l'audiovisuel date en fait de 1980. La chaîne de télévision américaine NBC signe cette année-là un contrat fabuleux avec Peyo: elle lui achète 13 épisodes pour le petit écran et en réclame un par semaine pour la suite, si l'accueil du public est favorable.



240 épisodes

Huit ans plus tard, on en est à 240 épisodes d'une demi-heure chacun, tous confectionnés chez Barbera, en Californie, et une quarantaine sont en préparation.

Depuis sept ans, 1,100 personnes travaillent en permanence sur les Schtroumpfs aux studios Hanna-Barbera, à Hollywood, selon le responsable du montage et de la production des «p'tits Schtroumpfs», Jean Dutillieu.

L'Europe s'est montrée en effet incapable de profiter de la vogue des Schtroumpfs pour créer une industrie compétitive de dessins animés.

Selon M. Dutillieu, ancien directeur général des défunts studios belges Belvision (Lucky Luke, Astérix, Tintin...) et metteur en scène du premier long métrage pour grand écran, «La flûte à six schtroumpfs», en 1973, la raison pour laquelle les trois films suivant — «V'la les Schtroumpfs», «Le bébé Schtroumpf» et enfin «Les p'tits Schtroumpfs» — ont été réalisés aux Etats-Unis est purement financière.

L'Amérique du Nord et l'Extrême-Orient sont imbattables pour la réalisation rapide de dessins animés à bons prix, estime-t-il, car «un cellophane définitif, tracé et colorié, revient aux environs de $4 en Belgique et de $8 en France, contre $1.4 aux Etats-Unis et $0.90 en Corée du Sud».

Réalisation

Les «p'tits Schtroumpfs», 78 minutes réalisées aux Etats-Unis mais montées et découpées en Europe par M. Dutillieu, sous la supervision de Peyo, reviennent quand même à plus de $3 millions.

Venu à Bruxelles à l'occasion de la sortie de son film, Peyo, qui vit désormais à Lausanne (Suisse), est conscient de ces nécessités, mais il entend garder la maîtrise de son oeuvre. Six nouveaux personnages apparaissent dans «Les p'tits Schtroumpfs», déclare-t-il, mais «contrairement à ce que les Américains voudraient, je ne vais pas trop enrichir la série».

«Après les trois petits Schtroumpfs, la petite Schtroumpfette (Sassette) et le Vieux-Vieux Schtroumpf, je songe à n'introduire l'année prochaine qu'un seul personnage nouveau: un genre de grand-mère Schtroumpf», révèle Peyo.

ROCK DEMERS présente CONTES POUR TOUS n 6

LA GRENOUILLE ET LA BALEINE

Un film de JEAN-CLAUDE LORD

G VISA GÉNÉRAL



Un film écrit par JACQUES BOBET et ANDRÉ MELANÇON d'après un idée originale de JACQUES BOBET • Produit par ROCK DEMERS
avec FANNY LAUZIER • DENIS FOREST dans le rôle de Marcel • MARINA ORSINI • JEAN LAJEUNESSE • LISE THOUIN
Productrice déléguée LORRAINE DU HAMEL • Directeur de la photographie TOM BURSTYN • Directrice artistique DOMINIQUE RICARD
Montage HÉLÈNE GIRARD • Concepteur sonore CLAUDE LANGLOIS • Musique GUY TREPANIER et NORMAND DUBE

CINEMA VENDOME
CENTRE D'ACHAT CARTIER
HULL 776-1440

Horaire:
Tous les soirs: 7h
Samedi et dimanche: 1h et 7h

LA CRITIQUE EST UNANIME !

NAPOLÉON/LAMA TRIOMPHE

Enfin à Ottawa

"Un festin digne d'un empereur!"
- DENIS LAVOIE
LA PRESSE

"Napoléon conquers crowd!"
- MARIANNE ACKERMAN
THE MONTREAL DAILY NEWS

"Napoléon fait la conquête de Montréal!"
- MANON GUILBERT
LE JOURNAL DE MONTRÉAL

"Napoléon/Lama triumphs!"
- PAT DONNELY
THE GAZETTE

"A voir absolument pour l'ingéniosité de la mise en scène!"
- DANIEL DAIGNAULT
TÉLÉVISION QUATRE SAISONS

"Napoléon conquers all in extravagant musical"
- MATTHEW FRASER
THE GLOBE AND MAIL

"Une distribution remarquable... on s'y amuse beaucoup!"
- ELIZABETH PARADIS
CBF BONJOUR

"Napoléon star set to conquer world"
THE TORONTO STAR

VIVEZ L'ÉVÉNEMENT NAPOLÉON !
22-23-24-25 JUIN
EXCELLENTS BILLETS DISPONIBLES



NAPOLEON
LAMA

LeDroit
RADIO CKCH
CHOT CANAL 40 Cable 10
CIMF-FM 94,9
FESTIVAL FRANCO ONTARIEN
MAUDE INC.

UniTicket
(613) 563-1144

DISPONIBLE SUR DISQUE, CASSETTE ET COMPACT DISC

S P E C T A C L E

La musique au Festival franco-ontarien

Claude-Sylvie Lemery
LeDroit
OTTAWA

Le Festival franco-ontarien tombe toujours à pile dans l'univers musical parfois maigre qui nourrit la scène outaouaise. Pour cette raison, la musique de même que le plein air devraient être à l'horaire, cette semaine, de tout mélomane qui se respecte et qui respecte un tant soit peu les musiciens. Dans les quelque lignes qui suivent, nous vous proposons donc un choix de musiques qui permettront à vos oreilles de découvrir du nouveau ou de saisir à nouveau vos préférences.

Les gros shows

Le Festival prend donc son envol dès lundi avec la finale du concours Ontario-Pop, au théâtre du CNA, concours organisé de concert avec la Société Radio-Canada.

Mardi soir, au Parc de la Confédération, c'est au spectacle de Michel Rivard que nous convient les organisateurs. On sait que Rivard a déjà présenté son spectacle à deux reprises au CNA, la saison dernière, mais le spectacle tiré du microsillon *Un trou dans les nuages* a tout d'une étoile filante qui fait fi des nuages.

Cette même soirée, la première du spectacle Napoléon Lama se déroulera au CNA et à l'issue de la représentation, une réception conjointement organisée avec le Festival sera offerte.

Mercredi soir, toujours sur la grande scène du Parc de la Confédération, le Franco Formidable réunira six artistes franco-ontariens, Jean-Marc Dalpé, Patrice Desbiens, Marcel Aymar, Joëlle Lanoix, Paul Demers et Micheline Scott, tandis que le lendemain soir, ce sont des francophones d'Amérique qui se retrouveront sur la scène Parc riverain, cette fois, à Vanier: Robert Paquette, Edith Butler, Jim Corcoran, Zachary Richard et Hart Rouge feront les frais de la soirée.

Le 24 juin, à 20 h, une soirée monstre s'annonce avec tout d'abord, Jean Beaudet et son quatuor, au Parc de la Confédération. Originaire d'Ottawa, Jean Beaudet, un des pianistes en jazz les plus réputés au Canada, lançait récemment un premier microsillon sur étiquette Justin Time. Suivra ensuite l'harmoniciste de réputation internationale Jean «Toots» Thielemans, de Belgique. Méconnu du grand public, Toots Thielemans a néanmoins accompagné des musiciens comme Paul Simon, Billy Joel, Michael Franks, Charlie Parker, Oscar Peterson, pour n'en nommer que quelques-uns. Cette même soirée, le Parc riverain fera place, lui, à Marjo la rockeuse qui sera précédée du groupe Mokombo.

La chanson française vibrera encore plus samedi le 25 juin avec Catherine Lara, celle que l'on prénomme gentiment *La dame au violon blanc*. Aussi bien rockeuse dure que chanteuse émotive, Catherine Lara se pointe au Canada uniquement pour combler les spectateurs de l'Outaouais... tout un cadeau!

Le lendemain, cette même scène accueillera un piano immense avec un compositeur à la réputation encore plus immense en la personne de André Gagnon. La première partie de ce spectacle sera assurée par Joseph Petric, un accordéoniste qui adapte à son instrument un répertoire classique.



LeDroit

Jean Beaudet, un des pianistes en jazz les plus réputés au Canada, le 24 juin...

Les moins gros shows...

Côté chanson française, Guy Perreault présente à tous les soirs un spectacle intitulé *Perreault et le cas Brel*, à la Cour des arts, à compter de 23 h.

Côté jazz, des spectacles hors sentiers sont à proposer comme le duo Jean Vanasse au vibraphone et Tim Brady à la guitare, le 24 juin, à la scène de l'Echanson. On nous propose ici une performance unique explorant l'improvisation grâce à la technique et à la souplesse des deux interprètes. Toujours en jazz, le claviériste Jean-Pierre Allain donne un spectacle le 23, tandis que le groupe Telefunk, bien connu des amateurs de funk et de jazz pop de la région, participera au Festival le 24 juin. Quant au Dixieband qui transporte une musique presque identique à son nom, le *dixieland*, il sera en spectacle le 21 juin.

Côté musiques exploratoires, Randy Raine-Reusch est un explorateur étonnant dans sa recherche d'instruments traditionnels et ethniques de même que dans les musiques qu'il créées qui allient tradition et modernisme. Il sera à la scène de l'Echanson, le 25 juin à midi.

Par ailleurs, le groupe Atra, formé de six percussionnistes et d'une danseuse, a choisi les rythmes de la salsa et de la samba pour explorer un univers musical qui pourra être entendu le 25 juin. Quant à l'ensemble Claude-Gervaise, les vingt ans d'expérience de ce groupe en musique folklorique des 18e et 19e siècles pourront être appréciés le 26 juin, à 13 h.

Pour voyager en musique, Dario Domingues fera place aux traditions argentines tandis que le groupe Anoosh s'aventure du côté des influences musicales orientales, africaines et latines. Un groupe a capella appelé Bande Magnétik choisit pour sa part un répertoire jazz, classique et populaire pour faire vibrer les ondes sonores. A surveiller également, le Nouveau Station Wagon, un amalgame des groupes Spirit of the West, Folle Avoine, Beausoleil Broussard et le Lisa Yerez Band.

Louis Latraverse, quant à lui, est poly-instrumentiste et il compose des musiques pour vidéo, cinéma et théâtre. Aussi joueur de saxophone, d'harmonica, de guitare, de basse, de percussions et de claviers, il sera sur la scène de l'Echanson, le 21 juin.

En musique rock, le groupe Les Taches, aussi décrit comme étant les rois du «kétaine alternatif», seront au Parc de la Confédération, le 23 juin. Ce groupe remportait le concours Rock Envol en 1986, concours organisé par Radio-Canada.

Macaron-passeport

Comme l'an dernier, le macaron-passeport donne accès à tous les spectacles présentés sur les scènes extérieures pendant la durée du Festival. On peut se procurer ce macaron au coût de $5 sur les différents sites du Festival de même que dans les caisses populaires ontariennes. En cas de pluie, les spectacles ne seront annulés qu'à la toute dernière minute, ce qui laisse supposer que si la pluie se manifeste en après-midi et disparaît l'heure du spectacle venu, la représentation aura lieu.

Ecran I "Français"
— Kenny
— Danse Lascive (Dirty Dancing)
Ecran II
— Biloxi Blues
— Shake Down
CINÉ-TEMPLETON
Téléphone, 663-0915
Boul. Maloney, Gatineau, autoroute 50, sortie boul. Industriel

FAMOUS PLAYERS
BRITANNIA 3090 AV CARLING 828-8121
CROCODILE DUNDEE II (SP) 6:45 - 9:25 — Mat. s./d. 1:30 - 4:00 — Aucun laissez-passer
RED HEAT (R) 7:00 - 9:30 — Mat. s./d. 2:00 - 4:30 — Aucun laissez-passer
FUNNY FARM (SP) 7:10 - 9:25 — Mat. s./d. 2:00 - 4:15 — Aucun laissez-passer
POLTERGEIST (AA) Scènes épeur. — 7:00 - 9:30 — Mat. s./d. 2:00 - 4:00 — Aucun laissez-passer
PRESIDIO (AA) 7:00 - 9:30 — Mat. s./d. 2:00 - 4:15 — Aucun laissez-passer
BIG BUSINESS (SP) 7:30 - 9:30 — Mat. s./d. 1:30 - 3:30 - 5:30 — Aucun laissez-passer
CAPITOL SQUARE QUEEN À BANK 237-6656
BIG BUSINESS (SP) 7:00 - 9:20 — Mat. s./d. 1:30 - 3:45 — Aucun laissez-passer
FUNNY FARM (SP) 7:10 - 9:25 — Mat. s./d. 2:00 - 4:15 — Aucun laissez-passer
RAMBO III (R) 7:20 - 9:20 — Mat. s./d. 1:45 - 4:00 — Aucun laissez-passer
CENTRE RIDEAU COUR CENTRALE 4E ÉTAGE NIVEAU 234 3712
RAMBO III (R) 7:10 - 9:35 — Mat. s./d. 2:00 - 4:10 — Aucun laissez-passer
CROCODILE DUNDEE II (SP) 7:00 - 9:30 — Mat. s./d. 1:45 - 4:10 — Aucun laissez-passer
POLTERGEIST III (AA) 7:10 - 9:35 — Mat. s./d. 2:00 - 4:20 — Aucun laissez-passer
PLACE DE VILLE RUE QUEEN À SPARKS 235-0546
CROCODILE DUNDEE II (SP) 7:00 - 9:15 — Mat. sam. 1:30 — Mat. dim. 1:30 - 4:00 — Aucun laissez-passer
POLTERGEIST III (AA) Scènes épeur. — 7:15 - 9:30 — Mat. sam. 1:45 — Mat. dim. 1:45 - 3:45 — Aucun laissez-passer
ELGIN ELGIN À LISGAR 232-0101
WILLOW (SP) Viol., scènes épeur. — 6:45 - 9:20 — Mat. s./d. 1:30 - 4:05 — Aucun laissez-passer
PRESIDIO (AA) Lang. vulgaire — 7:00 - 9:30 — Mat. s./d. 2:00 - 4:15 — Aucun laissez-passer
NELSON 325 RIDEAU À NELSON 237 4880
RED HEAT (R) 7:00 - 9:30 — Mat. s./d. 2:00 - 4:15 — Aucun laissez-passer
CINÉPARC AIRPORT McCARTHY À HUNT CLUB 521 2017
CROCODILE DUNDEE II/PLANES, TRAINS AND AUTOMOBILES (AA) Aucun laissez-passer
BIG BUSINESS/ADVENTURES IN BABYSITTING (SP) Aucun laissez-passer
RED HEAT/THE PRINCIPAL (R) Aucun laissez-passer
CINÉPARC BRITANNIA 3090 AV CARLING 828-8121
POLTERGEIST III/FATAL BEAUTY (AA) Aucun laissez-passer
RAMBO III/RUNNING MAN (R) Aucun laissez-passer

FAMOUS PLAYERS
POLTERGEIST III
2e sem.
Soirs à 7:15 - 9:35
Mat. sam.-dim. à 1:45 - 4:10
DES PROMENADES DE L'OUTAOUAIS GATINEAU 568 1706
Aucun laissez-passer
V.O. anglaise
14 ANS (INDICATIF)

SCHWARZENEGGER
UN RUDE DÉTECTIVE DE MOSCOU. UN FLIC FOU DE CHICAGO. IL N'Y A QU'UNE CHOSE PIRE QUE DE LES IRRITER... C'EST DE LES ASSOCIER.
RED HEAT
BELUSHI
Soirs à 7:10 - 9:30
Mat. sam.-dim. à 1:35 - 4:05
DES PROMENADES DE L'OUTAOUAIS GATINEAU 568 1706
Aucun laissez-passer
V.O. anglaise
14 ANS (INDICATIF)

"Surpasse le premier."
— Bud Thomas, ASSOCIATED PRESS
L'AVENTURIER PRÉFÉRÉ DE TOUS REVIENT AVEC PLUS, BIEN PLUS!
PAUL HOGAN
"Crocodile"
DUNDEE II
Aucun laissez-passer
V.O. anglaise
A PARAMOUNT PICTURE
Soirs à 7:00 - 9:25
Mat. sam.-dim. à 1:30 - 4:00
DES PROMENADES DE L'OUTAOUAIS GATINEAU 568 1706
4e sem.
G VISA GENERAL

"Rambo III est un phénomène, un film qui donne le goût de répondre, comme autrefois."
— Michael Wilmington, LOS ANGELES TIMES
"Si Rambo I et II vous ont plu, Rambo III vous ravira."
— Martin Burden, NEW YORK POST
"Un frisson n'attend pas l'autre."
— David Ansen, NEWSWEEK
STALLONE
RAMBO III
4e sem.
Aucun laissez-passer
V.O. anglaise
Soirs à 7:05 - 9:30
Mat. sam.-dim. à 1:25 - 4:15
DES PROMENADES DE L'OUTAOUAIS GATINEAU 568 1706

Au Festival franco-ontarien

Le retour de l'enfant prodigue: les arts visuels

Eliane Gaudet
collaboration spéciale

Le Festival franco-ontarien, version 1988, et Pro-Arts, l'organisme à but non-lucratif qui anime un réseau de galeries éducatives dans l'Ontario français, se sont donnés la main afin de ressusciter le volet arts visuels du Festival. En effet, depuis ses débuts, celui-ci a souvent négligé les beaux-arts ou leur a accordé un rôle de second plan.

C'est donc à bras ouverts que nous accueillons cet enfant prodigue qui nous revient, en 1988, dans un format qui, pour la première fois dans l'histoire du Festival, souligne avec aplomb et professionnalisme la maturité de la démarche des artistes franco-ontariens.

Pro-Arts, qui a à son actif bon nombre d'expositions lestement organisées et solidement étayées d'un vaste répertoire de ressources pédagogiques, avait d'ailleurs à portée de la main un événement artistique de choix. La direction du regroupement de galeries éducatives a tout bonnement demandé à Marc Charbonneau, le conservateur de l'exposition «Les accents d'inquiétantes étrangetés», de réunir à nouveau les oeuvres qui avaient conquis le public montréalais en novembre 1987. On se souvient que cette présentation de peintures, sculptures, photographies, estampes et installations réalisées par des artistes franco-ontariens originaires de toutes les régions de la province avait connu un franc succès et s'était révélé le clou de la «Quinzaine ontaroise», un festival de la culture franco-ontarienne présenté dans la métropole québécoise.

Vingt-huit oeuvres par seize artistes seront donc à l'affiche du 20 juin au 29 juillet à la Cour des arts d'Ottawa, avenue Daly.

Afin de tout de même assurer une présence active du volet arts visuels sur le site même du Festival, Pro-Arts a demandé à Marie-Jeanne Musiol et Yves Larocque d'orchestrer un deuxième événement, qui aurait comme point d'attache la fontaine, au Parc de la Confédération. Le choix des deux conservateurs s'est arrêté sur un concept, l'installation, sur un thème, «Parodies de parade», et sur trois artistes, Marc Charbonneau et Miguel Berlanga, tous deux d'Ottawa, et Louise Paillé, une artiste de Montréal.

Bien que le projet se veut un effort collectif, les trois artistes y apporteront chacun une note individuelle. Louise Paillé, à l'aide d'une caméra Polaroid et avec la participation de membres du public, se fera l'interprète du visage franco-ontarien. Marc Charbonneau et Miguel Berlanga, par contre, demeureront très fidèles au thème de la parade et érigeront deux chars allégoriques qui, après le Festival, iront retrouver les oeuvres de l'exposition «Les accents d'inquiétantes étrangetés» à la Cour des arts.

Tout au long du Festival, les trois artistes se relaieront près de l'installation afin de susciter un dialogue avec les visiteurs. Deux groupes d'amuseurs publics, La p'tite fanfare et Tuyo, entameront leurs spectacles près du projet collectif, complétant ainsi le thème du défilé. Tuyo offrira deux spectacles le samedi 18 juin, à 13 et 15h, alors que La p'tite fanfare sera des nôtres le samedi 18 juin, à 18h, et le dimanche 25 juin, à 14h et 17h.

Le 23 juin au parc Riverain de Vanier

Une soirée des francophones d'Amérique

Edgard Demers
chef Arts et spectacles
LeDroit
OTTAWA

Pour tous les «parties» auxquels Edith Butler à participé, pour tous ceux que l'Acadienne de Paquetteville a elle-même organisés pour les besoins de la scène, de la radio et de la télévision, le plus gros est à venir, soit celui du jeudi 23 juin, veille de la Saint-Jean-Baptiste, à 21 h, au parc Riverain de Vanier, une présentation du 13e Festival franco-ontarien et de la Société Radio-Canada. Il s'agit de la super-production *Francophones d'Amérique*.

Outre Edith Butler pour représenter son Acadie natale, les étoiles de ce spectacle seront aussi Jim Corcoran, du Québec, le groupe *Hart-Rouge*, du Manitoba, Robert Paquette, de l'Ontario, et Zachary Richard, de la Louisiane. Il y aura des échos de ces cousins et cousines du continent dès le 24 juin. Radio-Canada ne pouvait mieux choisir que ce jour du patron des francophones pour diffuser, entre 20 et 22 h, au réseau AM, cette réalisation de Denis Pellerin, de CBOF-1250, et présenter au petit écran, de 20 h à 21 h30, cette captation du réalisateur Olivier Caron, de CBOFT-Ottawa. Donc, tout le pays sera au courant de cette soirée du Festival franco-ontarien.



GILLES BENOÎT, LeDroit

Edith Butler et cie à la fête des Francophones d'Amérique.

Edith Butler

Lorsque nous avons rencontré Edith Butler, il y a quelque temps, à la conférence de presse du FFO, à l'hôtel de ville de Vanier, la populaire chanteuse avait bien hâte de revenir dans les parages. Elle y passerait une couple de jours en répétition en compagnie de Jim Corcoran, de Robert Paquette, du groupe *Hart-Rouge*, formé par trois soeurs, Annette, Michelle et Suzanne, ainsi que leur frère Paul, sans oublier le dynamique Louisianais Zachary Richard, avant le gros party *Francophones d'Amérique* du 23 juin.

D'après ce qu'en savait le «paquet de nerfs de Paquetteville», selon Ding et Dong —ce qui a bien fait rire la joviale Edith Butler— il ne s'agissait pas pour les invités de chanter quelques-uns de leurs succès à la queue leu leu. Un spectacle intégré —Louise Forestier y mettra la main— était au menu. En somme, on visait une véritable ambiance de fête au parc Riverain.

Ce ne sont pas les surprises qui manqueront au programme. Tant mieux. Si Zachary Richard a envi de «swinger» autant qu'Edith Butler, que dire des autres, ce qui suppose un spectacle et des émissions très vivantes en perspective. D'ailleurs, l'Acadienne se promettait des chansons qui bougent et font bouger.

Rosiers et cyprès

Lorsque nous demandons à Edith Butler ses projets futurs, elle dit se promettre d'être «plus sage dans l'avenir et de me trouver plus de temps pour moi». Ainsi, cette fille de la nature plantera encore davantage de rosiers et cyprès, tondera plus régulièrement son gazon et travaillera plus souvent le bois. Ce dernier don lui vient de son père.

Une de cinq enfants, elle aimait suivre son père dans sa cour à bois au Nouveau-Brunswick et l'observer au travail. L'enseignement paternel lui a servi au point de faire de la chanteuse un as en menuiserie.

Edith Butler aime aussi faire la cuisine. Elle cuit pour toute la maisonnée, ce qui évite à ses deux secrétaires, même quand elle n'y est pas, d'avoir à perdre du temps en sortant pour le déjeuner. En plus, la fierté de Paquetteville adore faire la vaisselle.

Et l'Europe francophone? Oui, il y a des projets de ce côté-là, dont un engagement à l'Olympia de Paris.



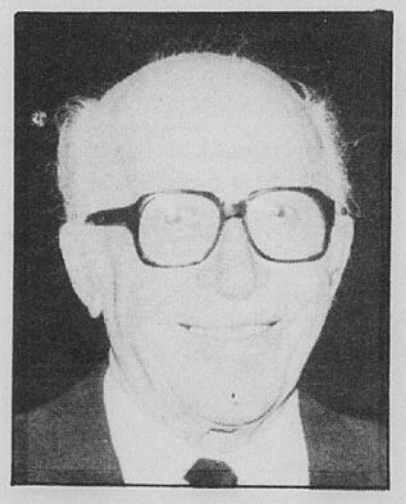
Le Louisianais Zachary Richard

Mais pour le moment, Edith Butler concentrait sur ses tours de chant au cours de l'été, dont ce super-spectacle *Francophones d'Amérique*.

Des artistes franco-ontariens à la caisse Notre-Dame

Edgard Demers
chef Arts et spectacles
LeDroit
OTTAWA

Dès le lundi 20 juin, les clients de la caisse populaire Notre-Dame d'Ottawa découvriront qu'il y a une plus grande variété de couleurs que celles des billets verts, bruns, bleus, gris, etc. qui s'échangent au 293 de la rue Dalhousie. C'est qu'il y aura une exposition de quelques oeuvres de six ou sept artistes francophones de l'Ontario, dont le renommé Henri Masson, celui à qui la francophonie de la province a rendu un vibrant hommage au Centre des congrès, le 4 juin dernier, qui a accepté l'invitation de parrainer cet événement dans le cadre du 13e Festival franco-ontarien.



Henri Masson, parrain de l'exposition

Outre des toiles d'Henri Masson, il y en aura de Pierre Huot, originaire d'Ottawa et maintenant de Montréal, de Fernand Labelle, natif de Cornwall et installé à Magog, de Louise Latrémouille, professeur d'art à l'école Charlebois, sur le point d'abandonner l'enseignement pour se consacrer exclusivement à la peinture, de Robert Trépanier, un artiste naïf reconnu, et le jeune peintre abstrait Pierre-Paul Cormier, de Vanier. Tout à fait dans une autre veine, il est question que Bado, le caricaturiste du quotidien *LeDroit*, soit représenté par deux ou trois de ses dessins.

La tâche de regrouper ces quelque trente oeuvres représentant des écoles aussi différentes que le figuratif et l'abstrait en passant par la caricature est échue au professeur Jeanne Laverdure, qui a travaillé étroitement avec Dolorès Patenaude, propriétaire de galerie et conseillière en art, ainsi qu'au collectionneur André Guillemmette, président de l'Alliance française d'Ottawa-Hull. Cette exposition constitue l'implication de la caisse Notre-Dame d'Ottawa, dont le gérant est Réginald Bertrand, aux activités du Festival franco-ontarien.

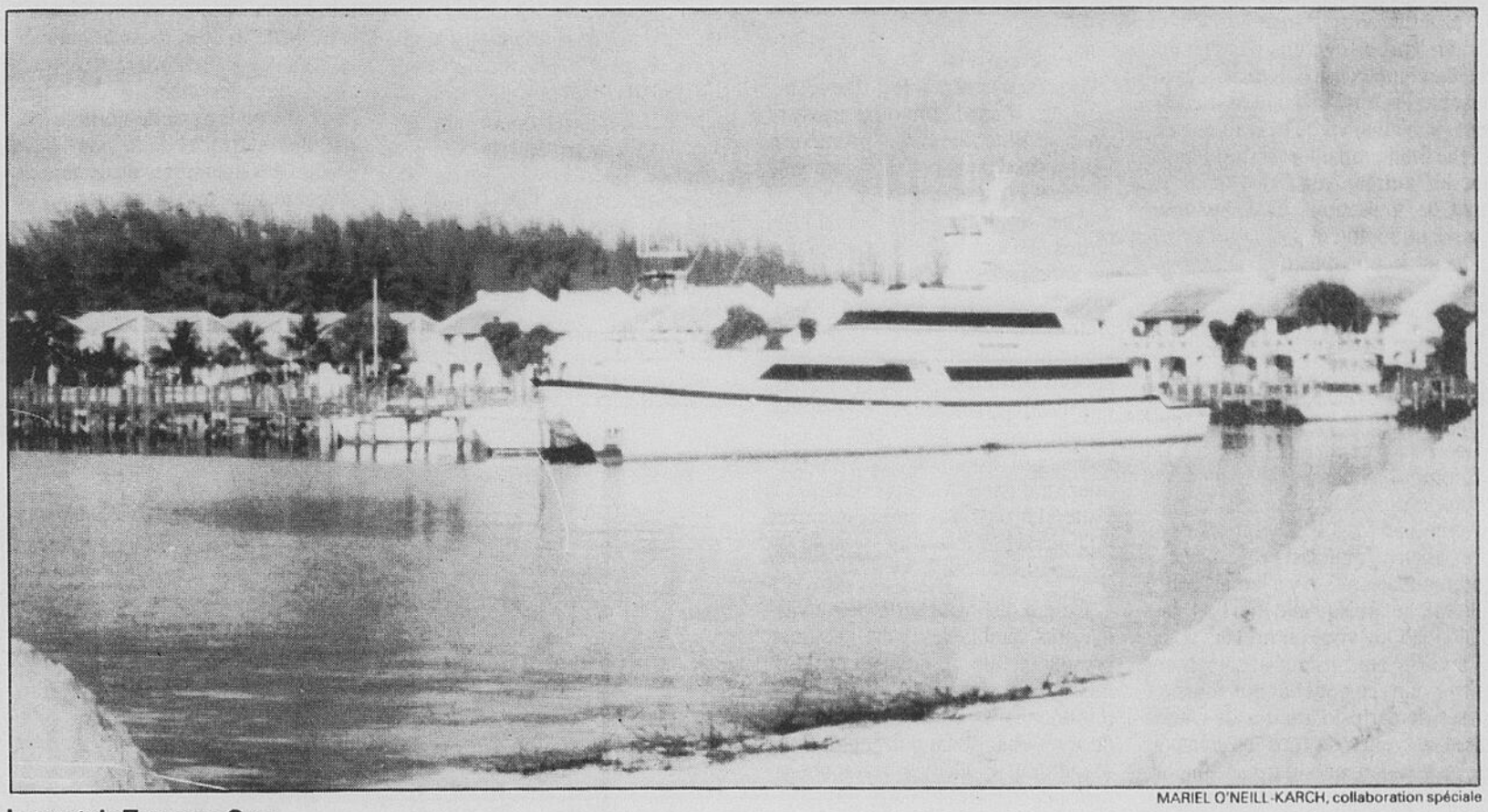
Les clients tout comme le grand public sont cordialement invités à visiter cette exposition durant les heures d'affaires de cette institution de la rue Dalhousie. Il est à noter que le vernissage aura lieu le samedi 25 juin, entre 14 et 17 h, sous forme d'un vin et fromage pour tout le monde.

On sait que le 25 juin est la journée de la francophonie de par la rue Dalhousie. Au 293, les festivaliers pourront reposer leurs pieds et leurs yeux en s'arrêtant à l'intérieur pour regarder les oeuvres des artistes à l'honneur. L'exposition se poursuivra à la caisse populaire Notre-Dame d'Ottawa jusque vers la mi-juillet.

Treasure Cay, aux Bahamas...

Un paradis des riches à la portée de tous

Mariel O'Neill-Karch
collaboration spéciale



MARIEL O'NEILL-KARCH, collaboration spéciale

Le port de Treasure Cay

Le rythme envoûtant d'une chanson des îles, dont le refrain («Oh! Oh!») aurait dû nous servir d'avertissement, nous a poussé au contraire à boire un peu trop de punch au rhum à notre arrivée dans l'île d'Abaco, à faire des excès de table et à ne pas nous méfier de l'eau, ce qui fait que six des huit membres de notre groupe ont passé une très mauvaise nuit dans ce coin des Bahamas qui répond pourtant, à bien des égards, aux rêves d'exotisme de milliers de Canadiens qui vont dans le Sud chaque année oublier un peu que leur pays, c'est l'hiver.

Rêves d'utopies

Nos ancêtres, qui vivaient dans le brouillard et le froid de l'Europe du nord, se sont longtemps nourris, comme nous, d'images d'un archipel mythique tropical, mais ce fut Christophe Colomb qui le premier partit à la découverte des Antilles où il débarqua à San Salvador, aux Bahamas précisément, le 12 octobre 1492.

Depuis, combien sont-ils à lire les journaux de bord des grands explorateurs ou les récits de romanciers et de conteurs qui surent exploiter le goût des lecteurs avec leurs descriptions enflammées d'îles tropicales où le soleil brille toujours sur des plages peintes au pastel.

Partons, la mer est belle...

En 1987, il suffit de se plonger le nez dans les catalogues fort bien illustrés des spécialistes du tourisme, qui constituent la nouvelle littérature de voyage, et choisir le forfait qui convient le mieux à ses goûts et à sa bourse pour donner corps à ses rêves de façon plus immédiate, à peu de frais et sans danger.

Cette année, le grossiste Thomson, par exemple, nous offre pour la première fois l'occasion de partager la retraite de Canadiens riches comme les Taylor et les Bassett qui ont choisi de se retirer chaque hiver depuis de nombreuses années sur la magnifique plage de sable blond qui s'étend sur plusieurs kilomètres à Treasure Cay, dans Great Abaco.

Le complexe hôtelier

Ce qui rend si agréable au vacancier moyen un séjour sur la péninsule de Treasure Cay, qu'un ouragan a rejoint à la terre ferme il y a une cinquantaine d'années, c'est que tout, ou presque, est compris dans le forfait: vol direct à partir de Toronto (deux heures et demie), chambre climatisée avec vue sur le petit port ou donnant sur les vastes jardins du complexe hôtelier, trois généreux repas par jour (il faut oublier la cuisine minceur) et quantité de sports (golf, tennis, planche à voile, schnorkel, etc.). On n'a qu'à suivre ses caprices. C'est la formule des Clubs, de plus en plus populaire, sauf qu'ici les boissons alcoolisées sont en supplément.

Treasure Cay est une destination fort agréable pour ceux qui veulent s'évader trois ou quatre jours de la neige et du vent pour se retrouver dans une vaste colonie de vacances entourée de la mer d'une très grande clarté où abondent toutes sortes de poissons que l'on peut regarder, pêcher et manger à volonté.

Ceux qui en ont le temps peuvent, s'ils le préfèrent, louer des villas ou des appartements et même acheter des condominiums (à partir de $120,000 US) à Treasure Cay même ou dans des complexes voisins moins développés, donc plus tranquilles, comme Leisure Lee.

Je vois briller l'étoile...

Nous avons passé notre dernière soirée à bord le Treasure Queen d'où on a pu voir le soleil se coucher sur l'île et les étoiles percer timidement la nuit avant qu'on nous serve un somptueux repas qu'agrémentait un groupe de musiciens dont un des buts était certes de nous encourager à consommer. Plus sages qu'à notre arrivée, nous avons espacé nos verres et nos visites au buffet, ayant compris que pour jouir pleinement du paradis, il ne faut pas céder à toutes les tentations.

Cet été
on
arrose
en douceur...

AQTE

VLC Voyages La Chaudière Inc.

LA GASPÉSIE
du 7 au 13 août 1988
Prix à partir de
$460 par pers. occ. quad.

SPÉCIAL NOUVEAUX MARIÉS
Pour toute réservation de voyages de noces de $1,000 et plus, faites en juin et juillet, obtenez votre cadeau surprise.

WILDWOOD
du 7 au 12 août 1988
Prix à partir de
$350 /par pers. occ. quad.

TOURNÉE DU NORD DE L'ONTARIO ET DU QUÉBEC
du 25 au 29 juillet 1988
Prix à partir de $320 par pers. occ. quad.

BAIE JAMES
du 6 au 10 août 1988
Prix à partir de
$385 /pers., occ. quad.

ATLANTIC CITY
du 7 au 12 août 1988
Prix à partir de
$375 par pers. occ. quad.

Détenteur d'un permis du Québec et de l'Ontario

HULL: 240A, boul. St-Joseph 771-6271
HULL: Village Place Cartier 425, boul. St-Joseph 776-5555
OTTAWA: 1, rue Nicholas 235-1777

LES SITES ENCHANTEURS ET LA RICHE CULTURE DES ÎLES BALEARES VOUS ATTENDENT
Du 7 au 24 octobre nous découvrirons en vélo et à un rythme agréable la magnifique île de Mallorca, Espagne.
SOIRÉE D'INFORMATION
Mardi, le 21 juin à 19h 30, au Centre universitaire de l'Université d'Ottawa, 85, rue HASTEY, PIÈCE 205.
Voyages I.T.A./MYL Tours
(819) 778-0500
VOYAGE EN VÉLO-ESPAGNE-MALLORCA

À compter du 20 juin!
Maniwaki
MONT-LAURIER ET LA HAUTE-GATINEAU
Nouveau service aérien régulier à partir de l'aéroport de Gatineau, en 30 minutes, 3 jours par semaine.
Aussi, vols réguliers vers Montréal (St-Hubert) et Québec, 3 jours par semaine.
1/2 heure
AeroTaxi
1 · 800 · 363 · 9448

Green Turtle Cay: un calme quasi total...

Mariel O'Neil-Karch
collaboration spéciale

Quand on descend du bac qui fait la navette entre Great Abaco et Green Turtle Cay, une des 700 îles de l'archipel des Bahamas, ce ne sont pas les tortues qui nous accueillent (je n'en ai vu qu'une au musée, et elle était empaillée; on a dû manger les autres), mais des méduses dont les pulsations dans les eaux claires ne semblent pas inquiéter les milliers de poissons qui nagent autour.

Le Blue Bee Bar

Si le soleil qui darde et la vue de tant d'eau vous donnent la soif, rendez-vous sans tarder au Blue Bee Bar prendre un verre de «Boombay Smash», le punch au rhum le plus célèbre des Bahamas, inventé par Miss Emily qui, nous a-t-on assuré (mais est-ce là une recommandation?), n'y a jamais goûté elle-même puisqu'elle ne boit pas d'alcool. Que vous en preniez vous-même ou non, il faut absoluement entrer dans ce petit bar aux murs tapissés de cartes d'affaires de clients satisfaits venus de tous les coins du globe y laisser une marque tangible de leur passage. Des casquettes et même des T-shirts sur lesquels on peut lire des noms ou une pensée sommaire pendant du plafond des petites pièces qui vibrent au rythme de la musique d'un énorme jukebox et complètent ce décor unique.

New Plymouth

Si vous n'avez pas la gorge sèche, remettez d'une heure ou deux votre visite au Blue Bee Bar et promenez-vous à pied dans la charmante ville de New Plymouth, fondée en 1783 par des loyalistes.

Les maisons de bois aux couleurs vives rappellent à s'y méprendre les villages côtiers de la Nouvelle-Angleterre ou des provinces maritimes. Comme à Lunenburg, par exemple, ce sont surtout la pêche et le chantier naval qui ont fait vivre New Plymouth jusqu'à l'avènement du tourisme, qui est maintenant la première industrie des Bahamas, où on s'attend à recevoir cette année trois millions de touristes, dont 15 % de Canadiens.

Ce qui distingue cette petite ville d'autres semblables, c'est l'absence presque totale de circulation automobile, qui se limite à quelques camionnettes et voitures électriques dont les chauffeurs polis et attentifs se gardent d'envoyer les touristes distraits engraisser le très joli cimetière marin au bout du village.

La société historique

C'est sans doute un peu pour retenir ce touriste que la société historique de New Plymouth veille à ce qu'on préserve les anciennes demeures dans un si bon état. Ce qui est encore plus frappant dans ce village de 450 personnes, c'est l'encouragement que l'on donne aux artistes locaux. Je pense, par exemple, au musée Albert Lowe, père de l'artiste-peintre Alton Lowe, natif de l'endroit, dont plusieurs tableaux paraissent sur des timbres de son pays..

Le jour de notre visite à New Plymouth, le musée était fermé, car la conservatrice ne se sentait pas bien. Mais quand elle a su que nous étions un groupe de huit venus de si loin, elle a eu la gentillesse d'ouvrir cette belle maison de style colonial et nous laisser regarder, de la cave au grenier, les tableaux de Lowe, bien sûr, mais aussi de nombreuses photos historiques de la ville et des objets de toutes sortes provenant de la région, ainsi que la maquette d'un parc de sculptures que l'on installera bientôt au centre du village.

Les hôtels

Si vous voulez passer un peu plus de temps à Green Turtle Cay dans le calme quasi total, vous avez le choix de deux complexes hôteliers, Bluff House et le Green Turtle Club, qui se trouvent, dans des directions opposées, à deux kilomètres environ de New Plymouth.

Et quand le moment viendra de quitter cette île charmante, que ce soit après un après-midi ou une semaine, vous lirez avec un serrement de coeur l'écriteau qui dit ce qui vient à l'esprit de chacun: «Remember these Shores». Comment oublier en effet et l'île et ses habitants qui font tant pour que le touriste ait le goût de revenir?

UN TOUR D'HORIZON



Soyez prêts pour le Québec en photos

A l'approche des grandes vacances, c'est le temps de vérifier son appareil-photo et de faire provision de films afin d'être bien prêt quand l'occasion de réussir une photo intéressante va se présenter, pour enrichir l'album familial ou tenter sa chance à un concours.

Le ministère du Tourisme du Québec invite une fois de plus les photographes amateurs à participer à son «Concours de photos vacances au Québec», dont l'édition 1988 comporte deux volets: été-automne 1988 et hiver 1989. Neuf gagnants se partageront des prix d'une valeur totale de $13,000. Pour le premier volet, on s'inscrit avant le 15 octobre 1988 et pour le deuxième entre le 1er novembre 1988 et le 30 mars 1989.

Tourisme-Québec reconnaît que ce concours, lancé en 1987, vise à favoriser l'éclosion des talents dans le domaine qui fournit les outils de promotion touristique les plus éloquents: la photographie.

Le concours porte sur les paysages du Québec et plus spécifiquement sur les trois thèmes suivants: **sport-aventure** (tennis, golf, sports nautiques, camping, randonnée pédestre, cyclisme, pêche, etc.); **la culture** (sites et monuments, festivals, événements à caractère culturel, archéologie, etc.); **la nature** (paysages, chutes, marchés publics, récolte ou cueillette de produits agricoles, jardins publics, faune, flore, etc.).

Six photos seront sélectionnées pour le volet été-automne 1988 et trois autres pour le volet hiver 1988-1989. Les neuf gagnants recevront chacun une valeur de $1,000 en marchandises et services offerts par les commanditaires suivants: château Bromont ou hôtel Mont-Ste-Anne: week-end pour deux personnes; des bons d'essence d'Ultramar; du matériel photographique de Direct Film; une expédition en rivière pour deux personnes de Nouveau Monde. Le grand gagnant choisi parmi les neuf gagnants des deux volets se verra offrir des prix d'une valeur de $4,000, gracieuseté de hôtel Chanteclerc, Guides vacances Québec, Ultramar et Direct Film.

On trouve les règlements du concours et le coupon d'inscription à l'intérieur des guides Vacances au Québec été-automne 1988 et hiver 1988-1989. Ces brochures sont disponibles au bureau de Vacances Québec, ministère du Tourisme, 800, place Victoria, bureau 260, Montréal, H4Z 1C3, ainsi que dans les succursales de Direct Film.

Je me souviens de la photo gagnante toutes catégories de l'an dernier, présentée par une Américaine de Virginie. La photo montrait la façade du Café de la Grave, à Havre-Aubert, aux Iles de la Madeleine. On voit par la grande fenêtre du restaurant deux enfants à une table à l'intérieur, alors que les deux bicyclettes sont stationnées à l'extérieur, appuyées sur la fenêtre.



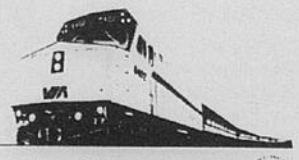
DU DYNAMISME À REVENDRE!

Et tout commence dès que vous montez à bord d'un train VIA. C'est le moment de se détendre et de profiter du voyage. Avec VIA[MD] Rail, c'est toujours le grand confort et un service attentif. Une chambre d'hôtel vous a été réservée à destination. Tout a été prévu, même les excursions.

Découvrez les boutiques de Yorkville, les antiquaires de la rue Queen ou le modernisme du Eaton Centre. Visitez, au passage, la Tour CN, la Casa Loma, le zoo, avec une balade dans le quartier Beaches. Pour en savoir plus sur nos forfaits Escapades souples et abordables, consultez votre agence de voyages ou appelez-nous au 238-8289. Et faites bientôt, vous aussi, connaissance avec cette grande ville qu'est Toronto !

Ottawa à Toronto.
De 123$ à 128$*

*Prix par personne, comprenant le trajet aller et retour en voiture coach pour des départs autres que le vendredi et une nuitée à l'hôtel the Royal York (deux par chambre). Les prix sont sujets à changement sans préavis et varient selon l'hôtel, les activités choisies et la date du départ. (D'autres hôtels sont offerts à des coûts additionnels.)



VIA

Allez-y en train. C'est sans pareil.[MC]

Détenteur d'un permis du Québec et de l'Ontario.

Savoir bien nourrir les enfants en voyage

Julia Kinghorn
Presse canadienne

Cet été, beaucoup de familles canadiennes prendront d'assaut les routes du pays dans leur voiture ou dans une caravane louée. Un long trajet en automobile avec des enfants représente souvent un défi; il faut arriver à les tenir occupés, et aussi s'assurer qu'ils s'alimentent convenablement pendant le voyage.

«Les enfants et les restaurants ne font pas toujours bon ménage», constate la nutritionniste canadienne Eleanor Brownridge. Habitués à trouver le repas dans leur assiette dès qu'ils passent à table lorsqu'ils sont à la maison, les enfants en bas âge ne comprennent pas qu'on puisse les faire attendre au restaurant.

«Il n'est donc pas étonnant que les chaînes de restaurants comme McDonald, qui sont en mesure d'assurer un service rapide grâce à un menu simple, soient tellement populaires.»

Contrairement à ce que les gens croient généralement, dit Mme Brownridge, les aliments servis dans ces restaurants possèdent une certaine valeur nutritive — «le boeuf haché ou le poulet servi sur du pain contient beaucoup de protéines, du fer ainsi que certaines vitamines essentielles.»

Matières grasses

Cependant, le repas *fast-food* présente un problème, à cause de «sa forte teneur en matières grasses — surtout si on y ajoute des pommes de terre frites —et du sel. De plus, les légumes et les fruits sont souvent absents du menu.»

Aussi, «si vous avez entrepris un long voyage, vos enfants n'auront pas un régime équilibré s'ils prennent régulièrement leurs repas dans de tels restaurants.»

Vous arriverez toutefois à compléter la valeur nutritive de ces aliments en offrant des fruits ou des légumes crus au goûter, et du lait et des jus de fruits plutôt que des liqueurs douces.

Si le restaurant possède un comptoir à salades, menez-y les enfants au début du repas. Ils y trouveront les aliments fibreux et les vitamines dont ils ont besoin, et peu de matières grasses. Méfiez-vous toutefois des vinaigrettes et des garnitures — contenant souvent beaucoup de gras — qui accompagnent souvent ces aliments.

Des pique-niques

Un pique-nique de temps à autre fera paraître le trajet moins long et plaira aux enfants. Vous pourrez en profiter pour leur offrir des aliments nutritifs.

Tous les samedis
le cahier
Habitation



montréal en fête

Laissez-vous envelopper dans sa folie!

Montréal. Les rues s'animent. Les quartiers s'offrent en vitrine. La mode grimpe, grimpe jusque sur le dos. Les bistrots s'agitent. Les terrasses se remplissent. Les restos s'excitent: nouvelle, classique, d'ici, d'ailleurs, la cuisine passionne, envoûte.

Montréal non-stop: de midi à minuit et vice versa, à pied, en métro, en vélo, en limo, c'est le charme euro, le plaisir améro. Le mont Royal rayonne. Le funiculaire du stade olympique donne de l'altitude, de l'attitude.

Montréal-businessman: Montréal maniaque du business national, international. Montréal high-tech, Montréal spatial, Montréal feeling, Montréal en fête. Laissez-vous envelopper dans sa folie encore et encore...

Ça bouge en grand!

1 6 mai au 7 août.
Paul-Émile Borduas. Musée des beaux-arts. 285-1600

2 28 mai, 1, 4, 8, 11, 15, 18, et 22 juin.
Concours international d'art pyrotechnique de Montréal – International Benson & Hedges. La Ronde, Île Ste-Hélène. 872-6222

3 3 juin au 25 septembre.
Images du Futur 88. Exposition internationale de la nouvelle technologie appliquée aux arts. Invité d'honneur: les États-Unis. Vieux Port. 283-8207 ou 849-1612

4 10 juin au 12 juin.
Le Grand Prix Molson; course de formule 1 faisant partie du circuit mondial. Circuit Gilles-Villeneuve, Île Notre-Dame. 392-0000

5 15 juin au 16 octobre.
Expotec 88: "Voyage dans le corps humain". En primeur, le cinéma IMAX. Vieux Port. 283-8207

6 16 et 18 juin.
"AÏDA", le fameux opéra de Verdi mettant en vedette Katia Ricciarelli, Nicola Martinucci, Piero Petruzzelli et Bruna Baglioni. La production de Mauro Bolognini présente 700 figurants sans oublier les chameaux et les chevaux, 1 500 costumes, 5 000 accessoires... Stade olympique. 845-7757

7 28 juin.
Inauguration du jardin japonais. La Ville de Montréal possède la plus riche collection de bonsaïs et de penjings hors Asie. Jardin botanique de Montréal. 872-1400

8 1er au 10 juillet.
IXe Festival International de Jazz de Montréal. Un millier d'artistes, 500 000 fans. Les plus grands noms du jazz! Plusieurs salles et sites extérieurs. 289-9472

9 14 au 24 juillet.
Festival "Juste pour rire": une centaine de comiques francophones et anglophones en spectacle dans plusieurs salles. 845-3155

10 13 au 21 août.
Le Challenge Player's – Championnat professionnel féminin de tennis. Stade de tennis Jarry. 273-1515

11 18 août.
Challenge Molson (LNF). Les Jets de New York contre les Browns de Cleveland (partie hors-concours). Stade olympique. 252-4679

12 24 août au 30 septembre.
Festival des films du monde de Montréal. Le seul festival de cinéma en Amérique reconnu par la Fédération internationale des associations de producteurs de cinéma. Cinéma Le Parisien, complexe Desjardins et Place des Arts. 933-9699 ou 848-3883

13 4 septembre.
Xe Marathon international de Montréal. Plus de 12 000 professionnels et amateurs participent à une course de 42,195 km dans les rues de Montréal. 874-1027

14 9 au 18 septembre.
Festival international de musique de Montréal. Pour les passionnés de grande musique. Place des Arts et Palais des congrès. 866-2662

bonjour! Québec

Au coeur de l'action, les forfaits hôteliers vous emballeront!

Pour tout renseignement, téléphonez-nous
SANS FRAIS
Demandez le standardiste numéro 901
Région de Montréal: (514) 873-2015
Province de Québec: 1-800-361-5405
Ontario et Provinces maritimes: 1-800-361-6490
Est des États-Unis: 1-800-443-7000
Ouest du Canada (frais virés): (514) 873-2015

TICKETRON® TELETRON®

Vous pouvez acheter vos billets à l'un des 600 guichets Ticketron au Québec, en Ontario et aux États-Unis. Frais de service supplémentaires.

Si vous possédez une carte de crédit, le système Télétron est le moyen le plus rapide de réserver vos billets. Composez le (514) 288-2525; cartes Visa, Mastercard et American Express acceptées. Frais de service supplémentaires.

Cette campagne a été réalisée en collaboration avec: Ville de Montréal (CIDEM Tourisme), l'Office des Congrès et du Tourisme du Grand Montréal et Tourisme Québec.

Ville de Montréal

Si vous désirez recevoir le Guide des forfaits hôteliers/Calendrier des manifestations «Montréal en Fête», été 1988, veuillez remplir et faire parvenir à:

Office des Congrès et du Tourisme du Grand Montréal
1010 ouest, rue Ste-Catherine
Bureau 410
Montréal, QC, Canada
H3B 1G2
Tél.: (514) 871-1595

NOM _____
ADRESSE _____
_____
PROVINCE _____
PAYS _____
CODE POSTAL _____

L'Europe à vélo...

Cordes, un trésor français à découvrir

Sophie Gagnon
collaboration spéciale
CORDES (FRANCE)

Une colline entre d'autres en France, entre le midi des Pyrénées et le Massif central. Une colline entre d'autres, mais pas une colline comme les autres.

Dans une pente, après une courbe, je la vois. J'arrête de pédaler. Je range mon vélo vert au bord de la route et je regarde ce buton charmant où les maisons de style médiéval semblent avoir été jetées pêle-mêle, il y a très très longtemps.

Au coeur du vert des autres collines, celle-ci surprend par le rouge des toits et le gris de la pierre des maisons.

Un mois après avoir atterri à Bruxelles, avoir pédalé tout ce temps à travers des centaines de villages en Belgique, en Allemagne et en France, me voilà donc à Cordes! Ce petit village que j'avais encadré au bas de ma carte de la France, lorsque Chantal et moi l'avions choisi pour lieu de rencontre.

C'est donc là ce qui, malgré tous mes détours, demeurait toujours comme un objectif lointain? Je suis déjà séduite.

Peu de gens connaissent Cordes. Et même en France, il faut préciser: «c'est un village situé à une soixantaine de kilomètres au nord de Toulouse».

Mais si elles étaient rares, les personnes que j'ai rencontrées et qui connaissaient Cordes faisaient l'unanimité en m'assurant que j'allais aimer. Et elles avaient raison.

Après avoir trouvé un coin pour mon vélo et mes bagages, j'entreprends l'exploration de l'ancienne bastide, Cordes. J'ai beau avoir à peine terminé ma traversée du Massif central (montagnes du centre de la France) à vélo, mes mollets ne restent pas indifférents à l'ascension dans la rue de pierres longue et en pente qui mène au sommet du village.

La pente est dure, c'est vrai. Mais les maisons qui la bordent sont ornées de mille détails qui donnent de bons prétextes pour prendre son temps en montant.

Les murs de pierres s'ornent souvent de fleurs, fruits, animaux ou personnages pour encadrer une porte ou une fenêtre. Celui qui est un peu curieux et lève les yeux trouvera parfois une gargouille à l'arête d'une maison ou une statue dans une niche du mur.

Les fenêtres ont aussi de quoi charmer lorsque les volets s'ouvrent et nous dévoilent des carreaux devant un rideau de dentelle ou encore protégés par une garde de fer forgé superbement. Il n'est pas rare non plus de découvrir un vitrail sur une maison privée.

Chaque porte a aussi sa beauté. De bois, massive, plus ou moins haute, plus ou moins large et travaillée, avec une ouverture pour les lettres, un heurtoir ou une poignée de fer forgé, pièces d'art en eux-mêmes sur l'autre pièce d'art qu'est la porte qui elle-même n'est qu'un détail de l'oeuvre qu'est la maison.

Les lampadaires de fer ou de cuivre et de verre découpé, les piliers de pierres qui soutiennent les poutres du toit de bois de la place centrale où le plancher est de dalles plus au niveau que les pierres de la rue, les pots à fleurs taillés dans la pierre, partout, tout est sujet à admiration. Tout semble avoir été là depuis toujours. Le témoignage du temps qui a passé, c'est l'arrondissement des arêtes du banc de pierre où je suis assise.

À ce point, l'ascension est terminée. Et la place centrale est entourée de boutiques où les artisans ralentissent encore le temps par leur travail patient.

C'est là, dans une toute petite boutique, que j'ai trouvé les deux derniers fabricants de véritables marionnettes de théâtre en France.

Vous savez, ces grandes marionnettes articulées par mille ficelles: le bossu, le Harlequin, le Polichinel, la Colombine, la sorcière, la grand-mère et la beau Prince qu'on a connus au théâtre et que l'on reconnaît avec des yeux d'enfants.

Depuis plus de trente ans, M. et Mme Clavet créent des marionnettes. Chacune est unique, comme magique. Et pourtant, elle ont toutes un je-ne-sais-quoi qui nous les rend toutes familières.

Du moule pour le visage, en passant par l'ajustement de chaque ficelle, jusqu'à la dernière couture du costume, tout est l'oeuvre de l'imagination et des mains de M. et Mme Clavet.

Quand un client entre dans la boutique, un des membres du couple vient l'accueillir et... aire le guet; chaque marionnette est son protégé et gare à celui qui veut voir avec ses doigts! C'est qu'en France, l'idolâtrie du client, les courbettes et l'étiquette sont en voie d'extinction. (Mais y ont-elle jamais été présentes?).

Dès que le client ressort, l'artisan disparaît au deuxième étage, dans l'atelier de marionnettes où un nouveau personnage prend naissance.

J'ai joué la cliente. Et j'ai été sincèrement séduite par tant d'imagination impliquée tant par le passé que par l'avenir de chaque marionnette.

J'ai même convaincu M. Clavet d'animer la marionnette de son choix. C'est à un beau clown pourpre et bleu qu'il a prêté vie, maniant les ficelles avec une facilité déconcertante.

Etonnée, amusée, je veux en voir plus. Et le couple veut justement en montrer plus. Pour leur retraite, à l'automne, les deux créateurs se font un cadeau à leur manière: ils ralentissent la production et partent en tournée.

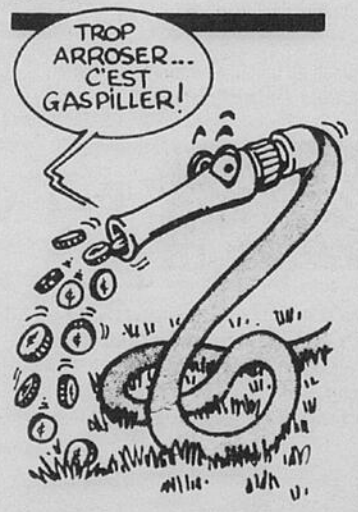
Mais je n'y serai plus et eux ne viendront malheureusement pas jusqu'au Canada. Dommage.

Adieux M. et Mme Clavet. Je continue ma promenade dans Cordes-sur-ciel.

Je n'ai pas vu Carcassonne, mais on m'a dit que Cordes lui ressemble, en plus petit, et surtout, bravo, en moins touristique.

Chantal, mon amie, a aussi été séduite tant par la beauté des maisons du 13e siècle que par les trésors qu'on a trouvés dans les boutiques de masques, de cuir, de tissage, de sculptures, de verre, de jouets de bois que d'images médiévales, de photos et de tableaux.

Cordes-sur-ciel, c'est son nom complet (Les français ont l'art de donner de grands noms et de n'en écrire que la moitié sur les cartes). Bref, Cordes-sur-ciel est l'une des preuves qu'entre la tour Eiffel et la Côte d'Azur, il reste encore des trésors à découvrir en France.



AQTE Association québécoise des techniques de l'eau

Chalet des Chutes
819-425-2738
VOUS SEREZ DE PASSAGE À MONT-TREMBLANT
Réservez votre séjour à L'Auberge Chalet des Chutes
CUISINE "FRANÇAISE ET CONTINENTALE", PISCINE CHAUFFÉE, T.V. COULEUR
Auberge Chalet des Chutes, B.P. 1, Mont-Tremblant, J0T 1Z0

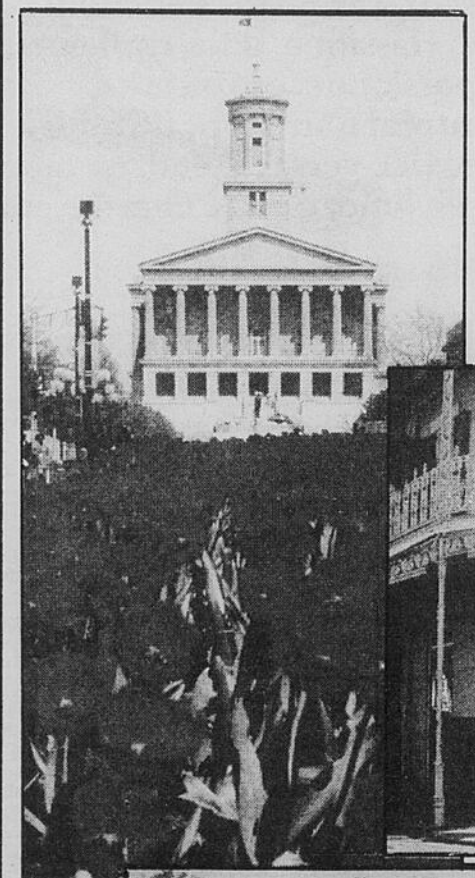
Voyage LeDroit
en collaboration avec
Voyage La Chaudière inc.
VLC IATA ACTA

NOUVELLE ORLÉANS — LOUISIANE
Via (Chicago-Memphis-Houston-Dallas)

Prix par personne à partir de
$1,200.00

À la Nouvelle-Orléans, parfois, les sons cuivrés du jazz se balançent dans les rues parmi les vieilles maison de style français ou italien. Ils charment votre repas créole tandis que vous vous préparez à vous rendre au théâtre, à l'Opéra, au vieux Marché Français ou à la Cathédrale St-Louis, la plus ancienne des États-Unis...

La Louisiane, quel délice! Mais il y a aussi de succulents "amuse-gueule" et des "digestifs". On ne s'y rend pas sans arrêter à Chicago et à Memphis; et sur le chemin du retour se trouvent les plages de Corpus Christie et les multiples attraits de Dallas...







16 jours
(30 juillet au 14 août)

PRIX COMPREND:
Le transport par autobus, les nuits à l'hôtel, toutes les visites inscrites au programme et les services d'un accompagnateur.

Pour renseignements ou inscription, communiquez avec

VOYAGES LA CHAUDIÈRE INC.
240A, boul. St-Joseph
Hull (Québec)
J8Y 3X6
Tél: (819) 771-6271
ou 776-5555
(613) 235-1777 à Ottawa

Tout projet demande un permis

Avant de morceler votre terrain, de construire, transformer, rénover, agrandir une maison, installer une piscine, une clôture, bâtir une remise, il est important de s'assurer que votre projet est réalisé en conformité avec les règlements d'urbanisme de votre municipalité.

La municipalité peut obtenir la garantie notamment que votre projet soit conforme aux usages autorisés, que toute construction érigée sur son territoire soit de bonne qualité et que son apparence s'intègre à l'entourage.

Les règlements d'urbanisme contribuent donc au développement harmonieux du quartier et c'est pourquoi votre municipalité exige l'obtention d'un permis.

Pour obtenir le feu vert

Avant de réaliser un projet, il est important de consulter votre municipalité pour obtenir des conseils pratiques sur la démarche à suivre et pour être renseigné sur le type de permis ou de certificat qu'il vous faut.

Si vous projetez:

- d'acheter un terrain pour y construire une maison,
- d'exécuter des travaux majeurs de restauration,
- de rajeunir votre enseigne,

informez-vous d'abord auprès de votre municipalité.

Le fonctionnaire responsable de l'émission des permis vous renseignera sur les normes techniques et de sécurité applicables à votre projet et sur la façon de respecter ces normes en tenant compte de vos besoins. Il pourra même vous suggérer des solutions auxquelles vous n'avez pas pensé!

Plus votre projet est précis, plus il sera facile au fonctionnaire responsable de vous aider.

Après avoir vérifié si votre projet satisfait aux normes établies, ce dernier pourra émettre le permis ou certificat qui vous autorise à le réaliser.

Dépendamment de votre projet, vous pouvez avoir besoin d'un permis de construction, d'un permis de lotissement ou d'un certificat d'autorisation.

Le fonctionnaire responsable de l'application des règlements d'urbanisme de votre municipalité vous précisera quel type de documents vous sera nécessaire.

Votre permis ou certificat est une autorisation officielle écrite que vous devez afficher à un endroit visible de la rue. En plus de démontrer la conformité de votre projet aux règlements d'urbanisme de votre municipalité, il constitue une preuve de votre engagement à respecter les normes établies lors de sa réalisation.

Source: SOP

NOUVEAU PROJET DOMICILIAIRE

Domaine Ste-Élizabeth



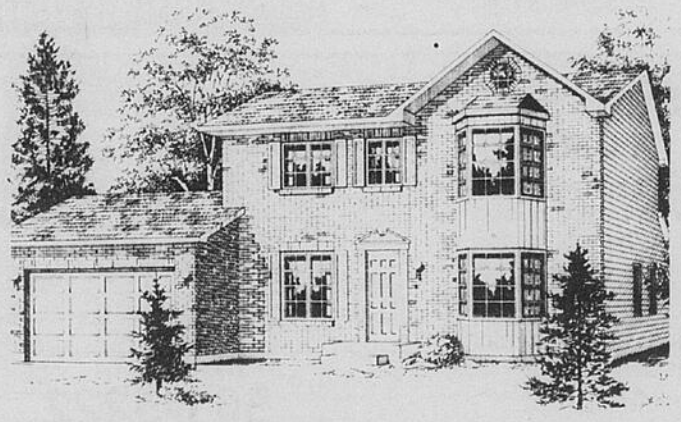
TERRAINS BOISÉS D'UNE ACRE
POSSIBILITÉ DE RUISSEAU
$12,000

TÉL.: JOUR: 827-2736
SOIR: 827-3024
827-1283

Demandez Jules ou Richard Joanisse

Rockland Heights

À la hauteur de votre mérite!



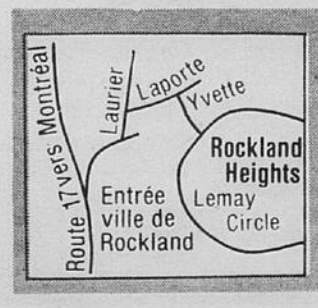
Rockland Heights offre des maisons prestigieuses bâties selon les normes strictes de qualité de G. Lemay Construction inc.

- 39 lots complètement desservis et prêts à construire
- Vue panoramique sur la rivière Outaouais
- 6 modèles exclusifs
- À partir de 125,900 $

Informez-vous de notre fameux boni de lancement!

LES MAISONS LEMAY HOMES
Depuis 1958

Bâtisseur de vos rêves!



Heures d'ouverture:
Lundi au mercredi, de 13 h à 20 h
Samedi et dimanche, de 12 h à 18 h
Information : 446-6762
Siège social : 746-6430

RE/MAX® HULL inc.
Les professionnels associés de l'immobilier!



PRIX RÉDUIT! — Bâtisse commerciale, 4 logis, loués 100%. Revenu annuel: $22,740. Faites vite. (88-029) Mignonne Despatie, 770-1616



GATINEAU — Super semi-détaché, 3 ch. à c., 2 s. de bains, s. familiale, cuisine rénovée. Vrai bijou. Informez-vous. (88-122) Mignonne Despatie, 770-1616



AYLMER — Nouveau! Super semi-détaché, maison modèle 1985. 3 ch. à c., armoires chêne. Plusieurs extra. Unité de coin. (88-198) Mignonne Despatie, 770-1616



HULL — Logez-vous à bon compte. Duplex jumelé, 2 x 3 ch. à c., sous-sol, compteur individuel. Excellent locatif. Près du boul. Taché. Terrain 50' façade. Pierre-André Gareau, 561-3222, p. 33

CANTLEY
3 de la Cordée. La recette pour une famille avertie. Une belle façon de commencer la jounée, le café au balcon ou de la terrasse. 4 c.c. 10 min. du pont Alonzo.
Suzanane Philion, 770-1616

HULL
Attention! Boul. St-Joseph, casse-croûte, excellent chiffre d'affaires, équipement inclus. Bonne occasion d'avoir son propre commerce. Pour information,
Suzanne Philion, 770-1616

GATINEAU
Maison de ville, 2 étages, brique et alum. Garage, clôturé. 3 ch. à c., très propre. $64,900. (88-179).
Suzanne Lemay, 770-1616

WILSON'S CORNER
Bungalow pierre des champs, 2 plus 1 ch. à c., cuisine armoires chêne. Beau terrain de 3.9 acres. $62,900. (88-167).
Suzanne Lemay, 770-1616



AYLMER — Magnifique split-level, brique, 3 c.c., s.-s. fini. Impeccable. sect. central et paisible. Vente et possession rapide. $86,500. (88-254). Normand Lepage, 770-1616

NOUVELLE INSCRIPTION
Maison en rangée, 3 ch. à c. 2 stat. à l'avant, cour arrière clôturée, patio, paysager, parc à l'arrière. (88-000)
Suzanne Lemay, 770-1616



HULL — Prix réduit, Hull, Orée du Parc, 2 étages, 4 c.c., foyer. Garage double. S. familiale. Tout brique. Bain tourb. $175,000. (88-116). André Gadbois, 770-1616



HULL — Jardins MacKenzie, grand unifamiliale, 2 étages, 2150'c. 3 plus 1 c.c., s.-s. fini, 3 foyers. Garage. Grand terrain paysager, arbres à maturité. Magnifique vue. (88-191). Normand Lepage, 770-1616

CHEMIN DU FORT
Val-des-Monts, invitation à ceux qui cherchent la tranquilité, charme particulier, style Viceroy. Foyer au hâtre double, cuisine fonctionnelle. Terrain boisé avec ruisseau. Système d'alarme central.
Suzanne Philion, 770-1616

À LOUER
Espace de bureau, Hull, secteur St-Joseph près Galeries de Hull. 1300 pi. ca. au s.-s. 1250 pi. ca. à l'étage. Déjà divisé pour bureaux, climatisé, stationnement. (88-238).
Normand Lepage, 770-1616



HULL — Prix réduit, Hull, Orée du Parc, 2 étages, 3 c.c., bain romain, 1500 pi. ca. Garage de 15'. Choix de couleur de tapis. $117,500. (88-118). Andrée Gadbois, 770-1616

COMMERCIAL, HULL
Prix réduit. Charcuterie, produits d'importation. Poss. expansion, sect. en dévelop. Bal. de prix de vente. (88-009).
Normand Lepage, Bernard Cantin, 770-1616

AYLMER
Luxueux et attrayant bungalow. Terrain magnifique. Secteur enchanteur. Digne d'une visite.
Albert Marelly, Johanne Archambault, 770-1616

HULL
Invitation à ceux qui cherchent à investir. Un très beau 8 logis. Le tout en excellent état. Potentiel de revenu: $43,000.
Albert Marelly, Johanne Archambault, 770-1616

NOUVELLE INSCRIPTION
246 Cité des Jeunes, Hull, splendide vue sur le Parc de la Gatineau, secteur recherché. Près de tous les services, accès facile au cente-ville. Duplex à construction de qualité. Impeccable.
Suzanne Philion, 770-1616

Hull, 50 rue Noël — 770-1616

Le miracle du papier peint

Rien ne donne autant de valeur à une pièce, sans dépenses insensées, que le papier peint employé dans la décoration. Rien comme lui pour remplir l'espace, dans un hall d'entrée, un studio ou une salle à manger. Le papier peint donne aux espaces trop grands un aspect chaleureux et accueillants. Il peut, posé à l'horizontale, donner un air moins haut à une pièce résolument trop haute. Ou, dans un cas contraire, faire paraître plus haute une pièce trop basse.

Le papier peint, selon les motifs qu'il arbore, définit immédiatement une pièce. On ne met pas le même papier peint dans un salon que dans une chambre de bébé.

Misà part son aspect purement décoratif, le papier peint est aussi pratique. Tel qu'il est offert aujourd'hui, il peut être solide, lavable et d'entretien facile. En comparaison avec la peinture, la durée de vie du papier peint peut être cinq fois plus longue. Dans certaines belles vieilles maisons, on a vu le même papier installé depuis la première Grande Guerre.

Le papier peint appliqué aux murs n'a pas nécessairement besoin d'être imprimé. Le papier texturé, le jute, le lin, la soie peuvent faire de merveilleux recouvrements muraux.

Source: SOP

Le libre-échange de l'immobilier

Merrill Lynch Realty est l'une des principales sociétés de service immobiliers diversifiés aux États-Unis.

Merrill Lynch Realty est le nom d'exploitation de Fine Homes International, L.P. dont le siège social est situé à Stamford au Connecticut. Approximativement 25% des titres de Fine Homes International sont inscrits à la Bourse de New York (NYSE: FHI) alors que les autres 75% sont détenus par Merrill Lynch & Co., Inc. Les activités de Merrill Lynch Realty relèvent du domaine des services immobiliers résidentiels. Il est important de ne pas les confondre avec les activités connexes à l'immobilier de Merrill Lynch & Co., Inc., Merrill Lynch Capital Markets ou Merrill Lynch Mortgage Capital.

Royal LePage est le plus important courtier immobilier du Canada avec près de 10 000 employés oeuvrant dans plus de 350 succursales résidentielles et commerciales au Canada, aux États-Unis et outremer par l'intermédiaire de sociétés affiliées.

Source: Royal LePage.

L'éventualité d'un accord commercial entre le Canada et les États-Unis figure au nombre des facteurs ayant incité Royal LePage à signer un accord de réciprocité sur les indications de clients avec Network 50 de Merrill Lynch Realty Inc., aux États-Unis.

«Si cet accord commercial se concrétise, nous estimons que les relocalisations d'entreprises, en particulier, et les mutations de leurs employés se multiplieront entre le Canada et les Etats-Unis,» a indiqué Ozzie Jurock, président, Services immobiliers résidentiels de Royal LePage. «Notre association à Network 50 nous permettra d'aider ces gens dans le cadre du processus de relogement».

Selon Statistiques Canada, les données du recensement de 1986 révèlent qu'environ 7 300 personnes ont quitté les États-Unis pour venir s'établir au Canada en 1986. Parallèlement, plus de 11 000 Canadiens sont partis vivre aux États-Unis au cours de 1986.

«Nous pensons que ces chiffres iront en augmentant si l'accord commercial entre ces deux pays est signé», a indiqué M. Jurock.

«La relation qui unit nos deux sociétés nous permettra également d'offrir de meilleurs services de relogement, tant au Canada qu'aux États-Unis», a précisé M. Jurock.

Les services de relogement de Royal LePage, le plus grand spécialiste canadien dans le domaine du relogement aux entreprises, offre des services personnalisés aux sociétés et à leurs employés, depuis 1964.

Depuis sa fondation, notre société fait figure de pionnière sur le marché immobilier», a-t-il précisé. «Nous avons commencé par nommer des conseillers en matière de recherche de logements, lesquels étaient spécialisés dans les déménagements sur longues distances. Nous avons également créé des services spécifiques, comme le système informatique «Voisinages» pour faciliter l'installation de nos clients dans leur nouvelle ville.

«Royal LePage s'est engagée à offrir l'excellence en matière de services et à satisfaire les besoins de sa clientèle», a souligné M. Jurock. «Nous veillons à ce que le besoins de nos clients soient satisfaits dès le premier contact établi avec notre société, jusqu'à leur arrivée et leur installations dans leur nouvelle ville. Nous avons accepté de travailler avec Network 50 de Merrill Lynch Realty car nous souscrivons aux mêmes principes et offrons des services identiques».

Network 50 est une filiale en propriété exclusive de Merrill Lynch Realty.

RE/MAX Les professionnels ass. de l'immobilier

ANDRÉ MONDOU
239-8373

AYLMER — $104,900. Grand bung. de 1,250 pi. ca., 3 plus 1 ch. à c., garage double. Armoires neuves. Piscine, s.-sol fini. Impeccable.

HULL, CONDO — $76,900. Très belle vue du Parc Gatineau. Grande cuisine moderne. Près hôpital.

AYLMER — $137,500. 3 plus 1 ch. à c., s.-sol fini, foyer. Garage. Piscine avec superbe deck. Plafonds cathédrale. Construction récente.



LIMBOUR — $88,500. Très beau bung. de 3 ch. à c., s. familiale avec foyer, salle de jeux, bureau. Piscine. Près école primaire.

AYLMER, RURAL — $97,900. Bung. de 1,250 pi. ca. Situé sur 1 acre. Paysager, garage double. Grand deck à paliers. Foyer.

AYLMER — $58,900. Votre première! Maison en rangée de 4 ch. à c. Repeinturée, s. familiale. Près école primaire.

INVESTISSEMENT!!

HULL, DUPLEX — $78,500. Complètement rénové de A à Z. Rapporte $775/mois.

AYLMER, TRIPLEX — $134,900. Rénové au complet avec 3 cours privées pour les locataires. Rapporte $1,350/mois.

TERRAIN — TERRAINS

PARC CHAMPLAIN — 52,000 pi. ca., semi-boisé. $54,900.

LIMBOUR — 45,000 pi. ca. Terrain de coin surélevé. $19,900.

AYLMER — 56,000 pi. ca. Situé au coin de Vanier et Pink. Beaucoup de possibilité. $47,500.

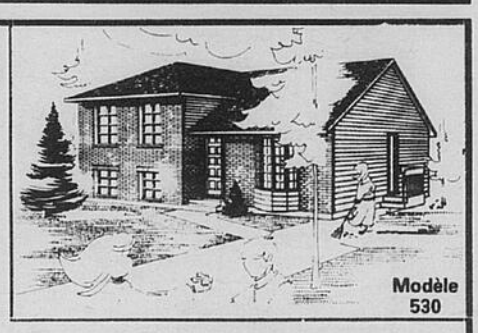
ANDRÉ MONDOU
239-8373

RE/MAX aylmer inc.
203, chemin Aylmer
place grande rivière
aylmer J9H 6H4
(819) 684-4000

LES HABITATIONS CLOROCA"

vous invitent à venir visiter notre maison témoin au

741 Main



Modèle 530

- Plus de 100 terrains disponibles
- Unifamiliale
- Semi-détaché
- Duplex

561-5222
pagette

561-2445
bureau

G.R. BAUZON

Agent Designer

Claude Montreuil
Gaston Serré
Claude Gagnon
Suzanne Mongeon
Claude Rochette

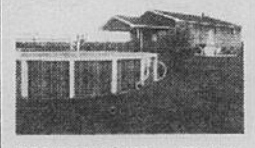
Heures d'ouverture:
Lundi au jeudi
14:30 à 16:30 — 18:30 à 20:30
Samedi et dimanche:
13:00 à 16:30

SERVICE GARANTI

568-3031

IMMEUBLES **le Châtelet** courtier inc.

Les Promenades de l'Outaouais Gatineau



TOUT BRIQUE — Terrain 150F x 135, clôturé. Piscine h.t. 24'. Foyer au sous-sol.
Cléo Patry, 771-3757



CARREFOUR DE LA CAPITALE — Disponible 1er juillet 88. 3 ch. à c., garage, bain romain. Très propre.
Denis Labonté, 568-2904



VILLAGE CÔTE D'AZUR — Construction de qualité de Thurberley. Beaucoup d'extra. Garage.
Denis Labonté, 568-2904



LE BARON — $52,500. Bon investissement pour couple qui débute avec leur première maison.
Pierre Poirier, 561-3831



POINTE-GATINEAU — 2 logis, face à la rivière, rénové, 2 étages, propre. Prix raisonnable.
Jacques Carrière, 561-6518



RUE NELLIGAN, CARREFOUR — Construction de qualité, 1er étage tout brique, s.-s. fini. Grand terrain.
Denis Labonté, 568-2904



PROJET LAVIGNE, AYLMER — Réduit $86,900 et toujours négociable. S.-s. avec salle fam. et 4e ch. à c., air climatisé, grand terrain.
Denis Labonté, 568-2904



TOUR LAC CARDINAL — Seulement $47,500. Utilité d'une maison, avantage d'un chalet sur le bord de l'eau.
Pierre Poirier, 561-3831



PARC DE LA MONTAGNE — Intérieur modifié et maison rallongée pour plus de commodités et confort. $119,900.
Cléo Patry, 771-3757



CÔTE D'AZUR — Grande cuisine avec îlot, 3 ch. à c., logis de 1 c.c. au s.-s. avec entrée extérieure.
Denis Labonté, 568-2904



CARREFOUR, PRIX RÉDUIT — Paliers multiples avec beaucoup d'extra. Cuisine ouverte sur s. fam., 3 ch. à c., 2½ s. de bains, s. à dîner.
Denis Labonté, 568-2904



RAVINS BOISÉS — Bung. brique, très propre, grand salon et cuisine, armoires en chêne. Secteur très accueillant.
Jacques Carrière, 561-6518

Taxes payées pour 1 an (pour un temps limité)

MAISONS ET TERRAINS à vendre



Visitez les maisons modèles au 1531 Maloney est, Gatineau (secteur Templeton)

Heures d'affaires:
Lundi au jeudi de 14h 30 à 19h 30
Samedi et dimanche 12h 00 à 17h 00

DOMAINE DU APCHA

PARADIS

ENTREPRISES FERN LECLERC LTÉE

CONTRACTEUR GÉNÉRAL 1695 ATMEC GATINEAU
663-2712

Comment éloigner les voleurs de chez-soi

Vous avez déménagé. Sur votre porte, vous contemplez la serrure achetée à rabais chez le quincailler. Vous croyez sans doute avoir déniché une aubaine... Mais les sous écnomisés pourraient vous coûter une fortune à la première visite d'un cambrioleur.

«La plupart des gens qui se font voler ne sont pas protégés du tout», affirme René Piché serrurier.

Toute une panoplie de serrures de différentes qualités sont disponibles sur le marché. Du petit ensemble que l'on installe soi-même aux serrures les plus sécuritaires, les coûts varient de $15 à plus de $160. Selon M. Piché, cependant, on ne trouve pas de bonnes serrures pour moins de $90.

Mécanismes à double serrure

«Nous conseillons toujours aux gens d'acheter des mécanismes à deux serrures, une à l'intérieur et une à l'extérieur de la maison», explique M. Piché. «De cette façon même si un voleur arrive à entrer par la fenêtre, il ne pourra pas ouvrir la porte de l'intérieur pour sortir des meubles.»

De tels systèmes présentent cependant un problème. En cas de feu ou de panique, trouvera-t-on en vitesse la clef qui va dans la porte?

«Il est toujours possible de laisser la clef dans la serrure intérieure lorsqu'on est à la maison», répond M. Piché. «Et cela demeure le moindre de deux maux.»

La fonction d'une bonne serrure est de rendre la tâche le plus difficile possible à d'éventuels voleurs. C'est pourquoi les serruriers recommandent généralement, dans le cas de serrures à mortaise, d'utiliser un mécanisme à double pêne. Ce système assure que les pênes, ces morceaux de métal qui fixent la porte au cadre, s'enfoncent à deux endroits dans l'encadrement de la porte pour la bloquer. Un seul tour de clef active en général les deux mécanismes.

Les bonnes serrures

Les spécialistes s'entendent pour faire l'éloge des serrures de marques Medeco, Abloy, Zeissikon et Dom.

«Ce sont des serrures très sécuritaires qu'on ne peut crocheter», explique M. Piché. «Leurs clefs sont taillées par des machines spéciales, et on ne les reproduit que sur présentation de la carte et de la signature de celui qui a acheté la serrure, dont on conserve d'ailleurs le dossier.»

Dans le cas des clefs ordinaires, évidemment, les serruriers ne peuvent se permettre de demander une identification à chaque client qui se fait faire un duplicata.

La même clef peut-elle ouvrir une autre serrure que celle qui lui est destinée?

«Il y a une chance sur mille que cela arrive», explique M. Piché, en précisant que cela peut être le cas avec des voitures d'un même modèle.

S'il est à la mode de tout faire soi-même lorsqu'on aménage son intérieur, il serait imprudent d'installer une serrure sans observer certaines règles. Il est bon de savoir, par exemple, qu'un loquet sera plus solide dans le bas d'une porte que dans le haut. En outre, les fenêtres coulissantes ou les portes patios seront plus à l'abri des voleurs si leurs deux panneaux sont fixés ensemble par une attache solide, comme une tige métallique traversant les deux cadres.

Les soins de spécialistes, s'ils sont dispendieux, demeurent quand même parfois indispensables. C'est le cas lorsqu'un renforcement de porte est nécessaire. En effet, la meilleure serrure ne sera d'aucune utilité sur une porte branlante...

Enfin, quand il s'agit de systèmes d'alarme, le «do-it-your-self» est encore plus aléatoire.

«Les gens qui installent leur système eux-mêmes laissent souvent des fils à la vue des voleurs», remarque M. Piché. «Le plus habile de ceux-ci pourrait déjouer plus facilement le système».

Source: SOP

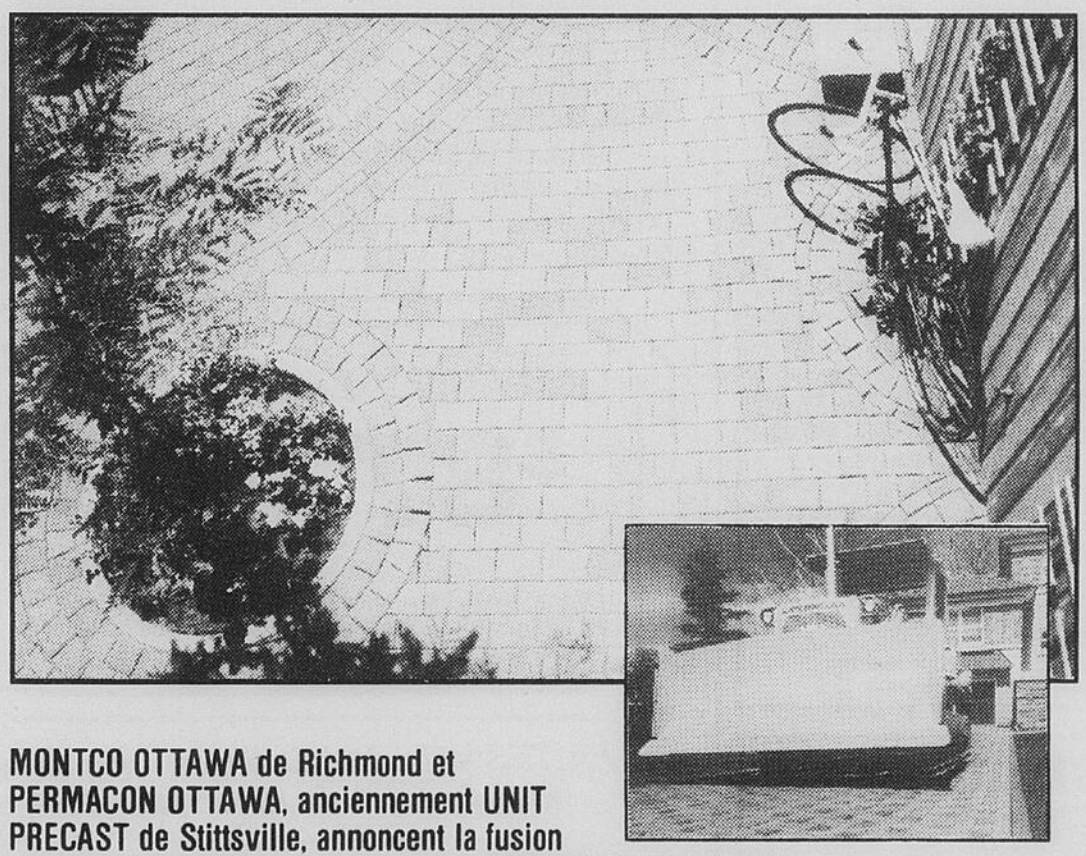
Avec les annonces classées, C'est vite réglé!

560-2750

EXIGEZ L'AUTHENTIQUE

PAVÉ-UNI®

DE PERMACON-MONTCO



MONTCO OTTAWA de Richmond et PERMACON OTTAWA, anciennement UNIT PRECAST de Stittsville, annoncent la fusion des deux compagnies et la formation de PERMACON-MONTCO.

Avec nos deux usines dans la région d'Ottawa, nous sommes maintenant en mesure de vous offrir la plus vaste sélection de pavés, de blocs UNITALUS, de dalles à patio, de marches préfabriquées, de bordures et d'autres produits de béton destinés à embellir votre environnement.

Consultez le spécialiste en aménagement à votre centre de jardinage ou de rénovation et exigez la qualité PERMACON-MONTCO.

La beauté à toute épreuve!

PERMACON MONTCO

R.R. no 2, Stittsville 836-6194

Moodie Drive South, Richmond 838-3192

1-800-267-7750

Le Plateau de la Capitale



À partir de 146 900 $
(2 terrains seulement)

Le Courvoisier, modèle très en demande dans la collection du «**Plateau de la Capitale**», comprend :

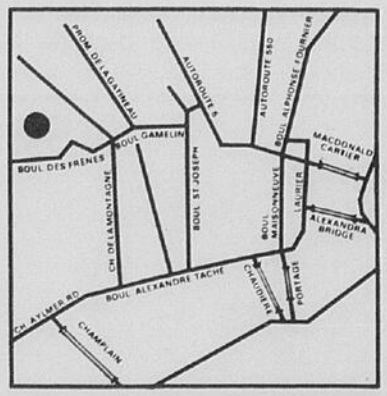
• 3 chambres à coucher • cuisine
• 2 salles de bains • vivoir • dînette
• salle à dîner • salle de séjour
(1 802 pi.² au total!)

N'oubliez pas : notre offre de financement à 7 % pour 1 an tient toujours pour certains modèles, tel le Versailles.

Occupation immédiate (2 semaines d'avis).
Certains modèles sont disponibles, tels **Le Versailles et La Gatinoise.**

Le Plateau de la Capitale

intersection Gamelin et de la Montagne
Hull (Québec)
Ouvert
du lundi au jeudi
de 13 h à 17 h et de
18 h 30 à 20 h
Samedi et dimanche
de 13 h à 17 h
Fermé le vendredi



Tél.: 568-5362 et 595-1816

LES MAISONS LEMAY HOMES
Depuis 1958

APCHQ GARANTIE MAISONS NEUVES

Bâtisseur de vos rêves!

Conseils pour une bonne entrée d'asphalte

C'est la qualité du travail qui détermine la durée de vie de votre entrée d'auto en asphalte. Donc, le professionnalisme de l'entrepreneur. Les matériaux utilisés ne varient pas vraiment d'un paveur à l'autre. La différence réside plutôt dans le soin apporté à la préparation de la base et à l'application de l'asphalte.

Plus de 75 p. cent des propriétaires optent pour le revêtement d'entrée en asphalte. Les avantages de ce recouvrement sont nombreux. Rapidement mis en place, il résiste bien aux taches d'huile et d'essence lorsque bien entretenu. Ce revêtement possède aussi la caractéristique de pouvoir s'adapter aux légers mouvements de sol du printemps. Moins coûteux que le béton et la pierre imbriquée, l'entrée d'asphalte limite vos déboursés au moment de votre arrivée dans une nouvelle maison. Il y a même moyen de préparer le sol de façon à remplacer un jour l'asphalte par de la pierre imbriquée. Cette option est très populaire chez les propriétaires appréciant les avantages de la pierre mais n'ayant pas actuellement les moyens de financer un tel achat.

Le principal désavantage de l'asphalte est sa durée de vie un peu moins longue que les autres formes de recouvrement. Un entretien attentif permettra néanmoins à votre entrée de durer une bonne dizaine d'années.

Tous les entrepreneurs se servent d'un asphalte de type "MB-6" pour l'aménagement des entrées résidentielles. Cet asphalte a une résistance suffisante pour accepter le poids des autos et des petits camions, mais trop petite pour garer les véhicules plus lourds. Pour cette raison, les entrées des grands immeubles et des édifices commerciaux sont pavées avec un asphalte de qualité supérieure de type "MB-5". Les aires de stationnement des commerces et des grands immeubles à logements sont aussi recouverts de cette qualité d'asphalte.

La qualité de travail d'un entrepreneur à l'autre n'est donc pas reliée à la nature du matériau puisqu'il est partout le même. La profondeur de l'excavation et la méthode d'épandage expliquent davantage la différence de qualité et forcément la différence dans les prix.

Règle générale, il faut creuser le sol d'une profondeur d'au moins 12" afin de préparer la base de l'entrée. En sol argileux, il est recommandé de creuser au moins 16" de façon à éviter les fissures dues aux mouvements fréquents de ce type de terre. L'entrepreneur étend par après une couche de 6" à 8" de pierre concassée de taille 0,2 1/2". À l'aide d'un compacteur, il tasse cette pierre et nivelle le terrain. Une deuxième couche, d'une épaisseur de 4", est ensuite répandue en utilisant de la pierre plus petite de 0,3/4". Chaque fois, la nouvelle surface est compactée. Toute cette base est ensuite nivelée avant l'application de l'asphalte. L'entrepreneur étend par la suite la couche d'asphalte d'une épaisseur minimum de 2". L'application peut se faire en une seule ou deux couches. Dans le cas d'une application de 3" d'asphalte, l'entrepreneur procède à l'application de deux couches successives de 1 1/2" d'épaisseur. L'épandage à la machine assure une finition plus belle et plus uniforme qu'un travail fait à la main. Le prix est alors légèrement plus élevé. L'étape finale consiste à passer la surface entière au rouleau compresseur.

Certains entrepreneurs promettent de faire un travail de qualité sans avoir à faire l'excavation du sol. Ils ne font que répandre l'asphalte par dessus les pierres déjà en place dans l'entrée au moment de l'achat de votre nouvelle maison. Cette méthode de travail, effectuée à prix d'aubaine, est fortement déconseillée! Les fissures et les déformations ne tarderont pas à apparaître, vous obligeant à faire reprendre le travail, cette fois par un entrepreneur compétent.

Les propriétaires de maisons neuves doivent attendre un an avant de faire paver leur entrée. Le sol étant souvent fait de terre de remblai, il faut accorder une période minimum pour permettre à la terre de se placer. Dans le cas d'une entrée accolée au mur de la maison, certains entrepreneurs conseillent d'attendre au moins deux ans avant de faire paver. La terre des fondations est tout particulièrement sujette à s'affaisser légèrement au cours des deux premières années. Recouvrir cette surface d'asphalte fera vite apparaître des fissures et des lézardes.

Le contrat signé avec l'entrepreneur doit mentionner la profondeur de l'excavation, la taille de la pierre concassée et l'épaisseur de la couche d'asphalte. Spécifiez la méthode de paiement et la date des travaux. Les garanties offertes sont habituellement d'un an et protègent contre l'apparition des fissures et des déformations précoces. Rappelez-vous toutefois que la garantie n'a aucune valeur si votre entreneur disparaît du décor. Faites affaire avec un entrepreneur ayant déjà fait ses preuves et ayant pignon sur rue. Trop de propriétaires se font avoir par des "spécialistes" dont le travail consiste uniquement à empocher l'acompte et disparaître des lieux.

Une entrée de qualité aux dimensions moyennes coûte entre $1000 et $1200 à faire paver. Les difficultés du sol, la profondeur de l'excavation et la pente de l'entrée affectent aussi le montant de la facture finale.

Source: SOP.

Century 21
306 boul. MALONEY EST
663-4744
DES DRAVEURS INC.

MAISON OUVERTE



Dimanche, le 19 juin de 13h à 16h, 148 Hilltop, Gatineau.

Guy Huneault, 561-0022, poste 324

MAISON OUVERTE



Dimanche, le 19 juin de 13h à 16h, 21 St-Tropez, Gatineau.

Colette Robert, 561-0022, poste 138

UN PRIX
Irrésistible!
$69,900



PROCUREZ-VOUS CETTE MAISON JUMELÉE DE 1 200 pi² À GATINEAU POUR AUSSI PEU QUE $69,900 — TERRAINS INCLUS!

- 3 CHAMBRES
- 1 1/2 SALLE DE BAIN
- SALLE À MANGER
- PORTES-PATIO
- PLEIN SOUS-SOL
- PIÈCES SPACIEUSES

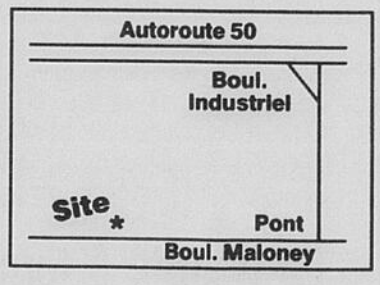
Le nouveau modèle Marquis de Vancel est maintenant disponible! Achetez tôt et vous pourrez choisir parmi une vaste gamme de tapis, couvre-plancher en vinyle, céramique et autres finis décoratifs. Le choix de terrains est excellent — certains donnent sur le parc, d'autres sur la rivière! Venez vite chez Vancel demander comment devenir propriétaire pour aussi peu que $69,900.

UNIFAMILIALES À PARTIR DE
$87,900
(terrain inclus)

Venez voir notre nouvelle maison 3 chambres de 1,325 pi.² sur 2 étages que vous pouvez acheter à seulement $87,900

FAITES VITE TANDIS QU'IL RESTE ENCORE UN BON CHOIX DE TERRAINS!

DOMAINE DU PARADIS
643-4377

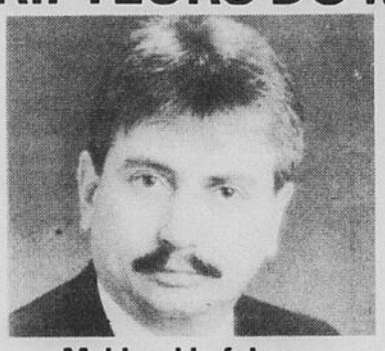


VANCEL

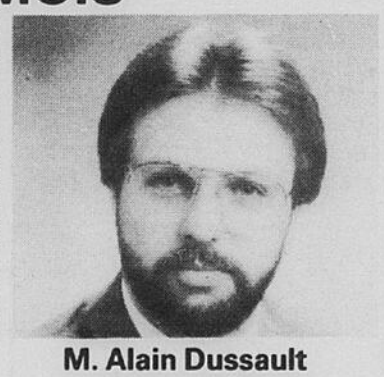
INSCRIPTEURS DU MOIS



M. Philip LeMay



M. Lloyd Lefebvre



M. Alain Dussault

Monsieur Michel De Lorme, Directeur succursale Aylmer est très fier de vous présenter des inscripteurs hors pair pour le mois de mai.

MM. LeMay, Lefebvre et Dussault se sont distingués en obtenant respectivement les plus grands succès au niveau des inscriptions.

TRUST GÉNÉRAL
181 Principale, Aylmer
684-6363

Vous changez de décor?

De nouveaux besoins vous amènent à agrandir votre demeure, à changer l'ouverture des portes et fenêtres, à transformer la galerie ou encore à poser de nouveaux matériaux de revêtement. Rappelez-vous que ces travaux peuvent modifier de façon importante l'apparence extérieure de cette dernière.

Pour un changement en harmonie avec le décor existant

La transformation de votre demeure dépend des facteurs suivants: le besoin de confort ou d'intimité, la facilité d'entretien, la solidité et bien sûr l'état de votre situation financière.

Quels que soient vos besoins, il ne faut surtout pas négliger l'aspect esthétique de la construction. En effet, l'apparence extérieure d'une demeure a de l'influence sur:

- votre cadre de vie;
- l'environnement résidentiel;
- la valeur de revente de votre résidence.

Sans négliger vos goûts personnels, les changements envisagés doivent s'harmoniser avec le milieu et le style de la résidence en limitant, par exemple, les contrastes quant à la texture et les couleurs utilisées et les proportions à respecter dans la forme du bâtiment.

Tenez compte du style de votre résidence

Les changements projetés doivent tenir compte des proportions et de la symétrie de votre résidence et ne pas comprendre d'ajouts qui ne soient pas compatibles avec le style actuel de la demeure.

Ainsi, dans les cas:

- d'un agrandissement, il faut éviter les disproportions des dimensions des murs et du toit;
- d'une transformation des fenêtres, il y a lieu d'en harmoniser le type, la dimension et la répartition;
- d'une transformation de galerie, il faut tenir compte de son apparence visuelle par rapport aux éléments de la façade;
- d'un revêtement nouveau, il faut considérer la texture et la couleur des nouveaux matériaux.

Tenez compte de votre environnement

Votre maison doit conserver un caractère accueillant et ne pas donner l'image d'une forteresse par une diminution des ouvertures, un relèvement du rez-de-chaussée ou l'enlèvement d'une galerie.

Il faut aussi tenir compte de ce qui fait le caractère distinctif et l'originalité de votre environnement bâti. Les bâtiments de votre quartier peuvent avoir en commun un type d'implantation, de toit ou de matériaux de revêtement.

Votre projet doit aussi préserver les éléments de votre environnement naturel tels que la végétation, les pentes et les panoramas.

Les bons conseils de votre municipalité

Si vous désirez changer de décor, vous avez tout intérêt à consulter votre municipalité qui peut vous conseiller judicieusement dans la conception et la présentation de votre projet d'agrandissement ou de transformation.

Vous devez également obtenir un permis de construction par lequel la municipalité vise à préserver et à mettre en valeur la qualité visuelle de votre cadre de vie.

Votre municipalité peut aussi prévoir certaines conditions relatives au volume des bâtiments, à l'architecture, à la symétrie et aux matériaux de revêtement.

Source: Ministère des Affaires municipales du Québec.

La joie d'être chez soi

Chacun rêve de posséder un jour sa propre maison. Être propriétaire est une aspiration bien légitime et particulièrement valorisante. Jouir de son terrain pendant la belle saison, l'entretenir et l'améliorer, y faire son jardin ou son potager, y aménager un patio ou une piscine, planter quelques arbres et quelques fleurs: quelle joie!

Un intérieur plus spacieux, meublé et orné à la mesure de l'intimité qu'on recherche. La liberté d'y bricoler, du moins d'enfoncer quelques clous aux endroits qu'on estime simplement appropriés. La satisfaction d'une vie familiale plus animée, toute d'authenticité et de plénitude. Un foyer ou une cheminée peut-être qui donnera plus de charme et de poésie aux longues soirées d'hiver. La joie d'y réunir parfois parents et amis sans craindre de déranger le voisin du dessous.

Et un sous-sol aux vastes possibilités: pour le rangement, l'entreposage, les activités de bricolage, la lessive, les ébats des enfants. On y mettra le congélateur, la laveuse et la sécheuse, on y construira probablement une chambre froide, une cave à vin, une salle de jeu, une salle familiale et une chambre d'amis.

La maison élargit les espaces physiques et psychologiques. Loin d'être une contrainte, elle est une préoccupation emballante, un délassement, un grand projet familial.

De plus, elle est un placement d'une éminente rentabilité car sa valeur pourra doubler d'ici le terme des dix prochaines années.

Source: SPO



L'un des complexes de condominiums les plus en demande de l'Est du Canada... à Gatineau!

PHASE III

déjà en développement

PHASE II

Il nous reste quelques unités à partir de **$67,900**

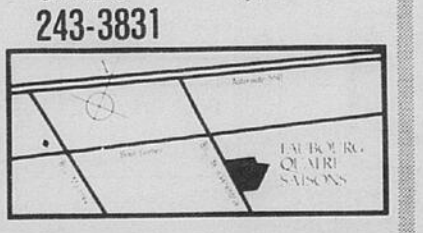
et pour cette phase seulement les 5 appareils ménagers sont inclus.

De plus, informez-vous de notre plan d'achat facile en visitant les unités-témoins.

Du lundi au jeudi 13h à 21h
Ven. sam. et dim. 13h à 17h

135 DeMorency
Suite 202
GATINEAU
243-3831

à quelques minutes du Cartier - MacDonald du centre de HULL - OTTAWA



Faubourg Quatre Saisons

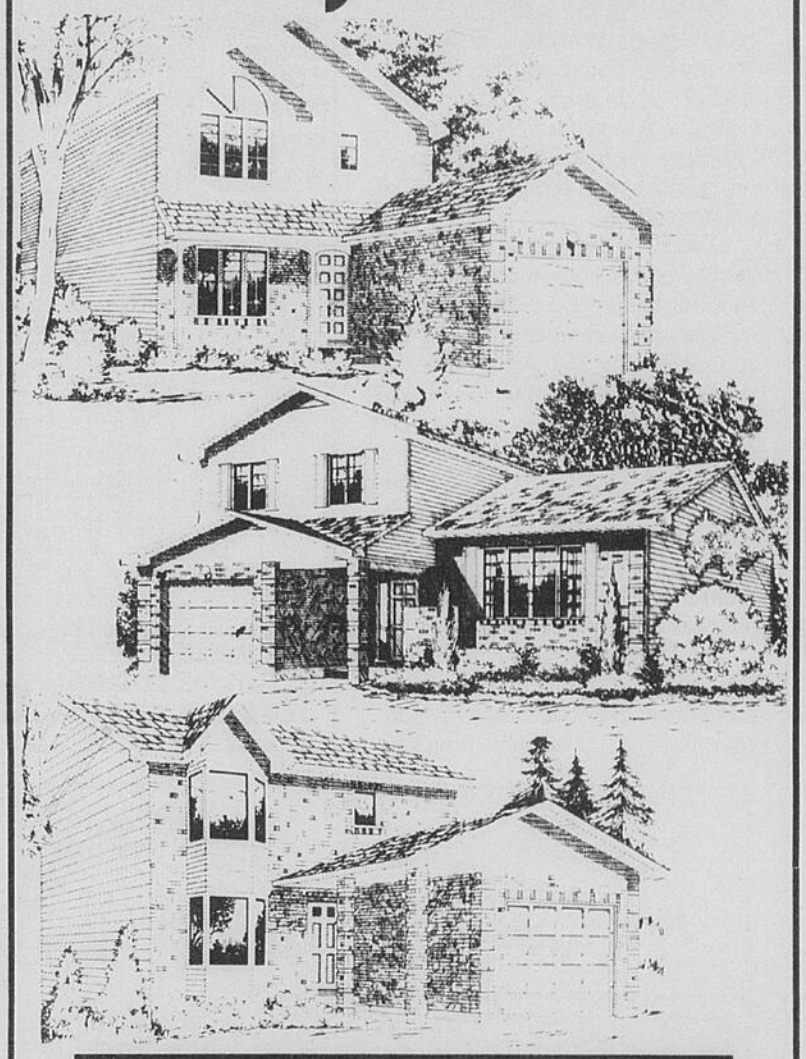
BEAUDE VOUS OFFRE LE PLUS GRAND CHOIX

Le choix de styles et plans Beaude est tel qu'il y en a sûrement un pour chaque famille et chaque budget... dans sa gamme épatante de maisons unifamiliales et jumelées offertes en

2 ENDROITS SUPERBES!

A partir de

$82,800.



GRATUITS!

RÉFRIGÉRATEUR CUISINIÈRE LAVE-VAISSELLE

Imaginez! 3 appareils ménagers sont inclus, sans frais, pour un temps limité, dans le prix déjà modique de toute maison Beaude. Visitez nos maisons-témoins dès aujourd'hui et découvrez combien il est facile d'acquérir une superbe maison Beaude.

CITÉ SOLEIL
243-5409



FERME LIMBOUR
243-3625



BEAUDE

La tuile pour votre cuisine et votre salle de bain

Les planchers des maisons bénéficient désormais d'un produit fort avantageux.

Il s'agit des tuiles en caoutchouc Mondo, qui sont utilisées depuis un bon moment dans les endroits publics où la circulation est intense. La plupart d'entre nous y avons évidemment accordé autant d'attention qu'au plancher sur lequel nous marchons, mais il est facile de les reconnaître grâce à leurs motifs soulevés de la grosseurs d'une pièce de vingt-cinq sous.

Un nombre croissant de designers et de propriétaires utilisent ces tuiles — offertes en pièces d'un mètre carré — parce qu'elles conviennent particulièrement bien aux cuisines et aux salles de bains.

Ces tuiles sont tellement durables, soutient le professeur Andrew Vasilevich, conférencier au Ryerson School of Interior Design, "que même si la maison s'écroulerait, le plancher resterait là". Il a d'ailleurs lui-même utilisé ces tuiles dans sa propre cuisine.

Comme elles sont fabriquées en caoutchouc, les objets qui y atterrissent ont tendance à rebondir plutôt qu'à se briser. Pour cette même raison, elles ne fatiguent pas les jambes, même lorsqu'on doit s'y tenir longtemps debout.

Les éraflures se réparent

Les tuiles sont offertes en plusieurs couleurs d'inspiration scandinave et possèdent une "mémoire" intégrée. Elles se referment d'elles-même lorsqu'elles sont éraflées, coupées ou perforées.

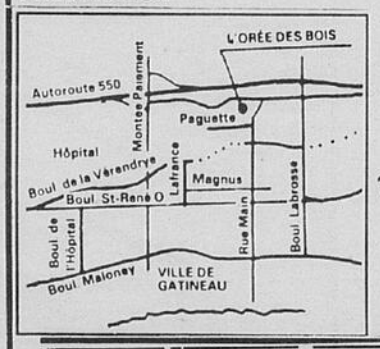
Elle ne glissent pas, se nettoient à l'aide d'une simple vadrouille mouillée et elles amortissent le son, ce qui les rend idéales pour les pièces où des enfants sont appelés à jouer.

Les tuiles de liège connaissent aussi un regain de popularité auprès des décorateurs d'intérieur, dit M. Vasilevich. Ces tuiles contribuaient jadis à insonoriser les pouponnières, mais on les avait abandonnées parce qu'elles ne résistaient pas bien aux éraflures.

La nouvelle version a toutefois été grandement améliorée; on a recouvert les tuiles de polyuréthane, ce qui les rend beaucoup plus résistantes.

Source: SOP.

NOUVEAU PROJET
ROPAL
"Bâtisseur de qualité depuis 1969"
L'ORÉE DES BOIS
Pourquoi vous contenter d'un site ordinaire?
SUPERBES TERRAINS BOISÉS, SECTEUR PRESTIGIEUX

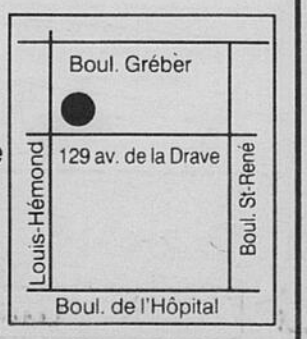


Réservez votre terrain dès maintenant!
LE DIPLOMATE
Choix de 5 nouveaux modèles
Au plaisir de vous rencontrer à notre
MAISON MODÈLE
située au
15, RUE PAQUETTE À GATINEAU
Venez rencontrer:
Patricia Tremblay:
643-2202
Du lundi au jeudi de 13h à 16h
Du lundi au jeudi de 19h à 21h
Samedi et dimanche de 13h à 17h
ROYAL LEPAGE
Services immobiliers Royal Lepage Ltée, courtier
Maison modèle **663-9748**
Bureau d'affaires:
663-8622

Venez rêver tout en visitant...
CENTRE DES SCIENCES DE LA SANTÉ, DE LA CULTURE ET DES ARTS
notre maison témoin
Carrefour cité SOLEIL
La Dynastie
Clodel
Maître constructeur
Votre futur maison pourrait être

une autre réalisation signée Clodel
Savourez les nombreux avantages d'un mode de vie entièrement repensé, où l'utile joint constamment l'agréable.
- Situé en plein coeur du centre-ville
- Maison de prestige
- Un chef-d'oeuvre architectural
- Choix de modèles exceptionnels

Maison modèle et bureau des ventes 129 av. de la Drave



REPRÉSENTANTES ROYAL LEPAGE: Danielle Lafrenière, Estelle Chartrand
Visite:
Lundi, mardi, mercredi de 18h 30 à 20h 30
Jeudi, vendredi fermé
Samedi et dimanche 12h 00 à 17h 00
568-5594 594-9994
593-5544

Nouvelles inscriptions tous les jours
DAN J. DAN BRUNET & FILS LTEE 3% exclusif
Courtiers Realtor
777-9550
Pour vendre votre maison
L'Immeuble No 1



AYLMER, 1190, CH. PERRY — Belle canadienne, 3 ch. à c. Armoires en pin, plancher en pin. Vraie canadienne de l'ancien temps.
Hortense P. Roy, 684-2920



HULL, 70 SCOTT — Près de la promenade du Lac des Fées. Bungalow-duplex brique et aluminium, 3 ch. à c., air central. Garage impeccable.
Jean Cadieux, 684-9751



HULL, 214 ARCHAMBAULT — Semi-détaché brique et aluminium, 4 ch. à c., salle à manger, très propre, sous-sol. Garage. C'est à voir.
Jean-Paul Fournel, 776-4904

NOUVELLE INSCRIPTION
GATINEAU, RUE HUBERT — Maison mobile 14' x 60', 2 ch. à c., poêle à combustion lente. Terrain 50' x 100'. Bon prix.
NOUVELLE INSCRIPTION
HULL, RUE ST-ONGE — Grand bungalow avec revenu sous-sol impeccable, bain giratoire romain, foyer, piscine creusée 16' x 32'. Beaucoup d'autres extra. Bon prix.
NOUVELLE INSCRIPTION
HULL, 84 PAPINEAU — Édifice commercial de trois locaux complètement rénovés. Secteur recherché, site idéal.
Yvon Caron, 778-1714

NOUVELLE INSCRIPTION
GATINEAU, RUE LALLEMAND — 4 logis brique 2 de 3 ch. à c., 2 garçonnières. Chauff. gaz 1985. Rev. mensuel $1655. Demande $132,500.
NOUVELLE INSCRIPTION
HULL, RUE DUVERNAY — Duplex colorlock rénové. 2 logis de 2 ch. à c., chauf. élect. Revenu mens. de $800/mois. Pas chauffé, pas éclairé. Pas de bail. Possibilité de construire un triplex.
HULL, RUE DUFFERIN — Duplex. Imitation brique 2 et 1 ch. à c. Possibilité 4 logis. Très propre, tout près de St-Joseph.
Bella Joanisse, 827-0315

NOUVELLE INSCRIPTION
AYLMER — 177 Terrasse Eardley. Condo très propre, bien situé. 3 ch. à c. Secteur paisible. Bon investissement. Faut voir!
NOUVELLE INSCRIPTION
GATINEAU, 39 MATAPÉDIA — Beau, bon, pas cher, 3 ch. à c., plein sous-sol, très propre. Bien paysager. Tapis de qualité.
NOUVELLE INSCRIPTION
AYLMER, 134 TERRASSE EARDLEY — Condo très propre, bien situé. 3 ch. à c. Secteur paisible. Bon investissement. Faut voir!
Jean Cadieux, 684-9751

NOUVELLE INSCRIPTION
HULL, RUE LUCIEN BRAULT — Splendide 4 logis brique et pierre. 2 logis de 3 ch. à c., s. à dîner plus 2 logis de 3 grandes pièces. Rapporte $1825/mois.
NOUVELLE INSCRIPTION
ANGERS — Maison mobile 50' x 12', 2 c.c., chauffage électrique. Vous êtes propriétaire du terrain de 5,400'c. Demande $22,900.
NOUVELLE INSCRIPTION
MANIWAKI, ROUTE 107 — Lac Valiquette. Lac privé avec 2 bungalows, casse-croûte, 26 terrains de camping avec élect. et eau. Très belle plage (très bon développement futur ou emplacement idéal).
NOUVELLE INSCRIPTION
GRACEFIELD — Via Northfield. Chalet hivérisé, 2 ch. à c. Terrain de 3 acres, près du lac Bitabi, Victoria, idéal pour la chasse et pêche. Bas prix à $26,900.
Gérard Danis, 771-2358

NOUVELLE INSCRIPTION
HULL, RUE DEAUVILLE — Condo, 2 ch. à c., patio, foyer. Vue panoramique. Idéal pour jeunes couples ou retraités.
NOUVELLE INSCRIPTION
GATINEAU, RUE VANIER — Secteur Templeton, attrayant bung. 4 ch. à c., sous-sol fini. Garage. Terrain 15,918'c. paysager.
NOUVELLE INSCRIPTION
AYLMER, RUE BROOK — Coquet semi-sétaché, 3 ch. à c., foyer. Terrain clôturé. Porte-patio avec deck, fenêtres Chanteclerc garantie 5 ans. Const. 1987. Vaut la visite!
NOUVELLE INSCRIPTION
HULL, RUE BOYER — Sect. Manoir Des Trembles, charmant semi-détaché, 3 ch. à c., sous-sol fini. Terrain clôturé. Plusieurs extra. Informez-vous!
HULL, RUE ISABELLE — Secteur Parc de la Montagne, charmant bungalow, 3 ch. à c. Piscine hors terre 24' diam. avec deck en cèdre. Patio. Faites votre offre.
Claude Paradis, 777-4776

NOUVELLE INSCRIPTION
VAL-DES-MONTS, MONTÉE PAIEMENT — Terrain 1/4 mille du village de Perkins; 200' de façade; eau de source. Prêt à construire. $15,000.
NOUVELLE INSCRIPTION
GATINEAU — 8 Raoul (St-Rosaire). Bungalow pierre, 3 ch. à c., s. à manger. Piscine. Rocaille bien paysager. S. f., 2 ch. de bains. Prix raisonnable.
NOUVELLE INSCRIPTION
MONTPELLIER — Lac Vert (rue Des Érables) unifamiliale tout en cèdre, 3 ch. à c., foyer au salon plus foyer comb. lente. 100' de frontage sur le lac. Chauffage électrique.
Hortense P. Roy, 684-2920

NOUVELLE INSCRIPTION
GATINEAU, RUE RAYMOND — Près de l'église. Bungalow brique, 2 plus 1 ch. à c., salle à dîner, chauffé gaz, sous-sol fini. Toit et corniches récents, haie de cèdre, 6', 3 côtés. Super propre. Bon prix.
NOUVELLE INSCRIPTION
PERKINS PRÈS DU LAC McGREGOR — Bungalow de 3 ans. Cèdre et vinyle, 3 ch. à c. Beau grand terrainb.
HULL, RUE MONTCLAIR — Duplex 2 ch. à c., grand salon. Chauffé au gaz. Logis, salon, cuisine, grande chambre. Loué $300/m., pas chauffé, pas éclairé. 3 stationnements. Bon prix.
Noël Brunet, 568-0094

NOUVELLE INSCRIPTION
HULL, 3 LOGIS RUE ARCHAMBAULT — Près de l'hôpital. Logis principal 3 ch. à c. Bons revenus. Prix demandé $95,000.
PTE-GATINEAU, RUE LEMOYNE — Bungalow très propre, 3 ch. à c. Bon secteur. Prix très raisonnable. On demande $79,000.
Raymond Courchesne, 771-1873

NOUVELLE INSCRIPTION
GATINEAU, 346 LAVIOLETTE — Bungalow rénové, 2 ch. à c., belle cuisine, salle familiale au sous-sol. Grand garage. Appelez-moi pour une visite. Prix réaliste.
Luc Arbique, 771-1346, Pag.: 778-4716

NOUVELLE INSCRIPTION
OLD CHELSEA, RUE BEAUSÉJOUR — Terrain 1 1/4 acre. Quartier résidentiel. Route 5.
NOUVELLE INSCRIPTION
HULL, 180 DE LA GALÈNE — Unifamiliale 2 étages, vinyle et brique. 3 ch. à c. Garage isolé. Salle familiale. Construite 1986. Bon prix.
HULL, 16, RUE JOGUES — Duplex 2 ch. à c. plus 1 ch. à c. Terrain 5,184' rénové à l'intérieur. Chauffage électrique.
Jean Vézina, 777-6589

depuis plus de 25 ans que l'on vend des maisons

Vive la desserte!

Qu'est-ce qu'une desserte? Le mot revient souvent dans les conversations ayant trait à la décoration ou à la cuisine, et pourtant, on ne sait pas toujours exactement à quoi réfère le terme.

En fait, une desserte, c'est tout simplement un petit meuble sur roulettes, qui sert au transport des plats et des diverses choses nécessaires aux repas de la cuisine à la salle à manger. Grâce à la desserte, on peut également desservir la table rapidement, sans allers-retours inutiles.

Aujourd'hui, alors que cuisine et salle à manger ne font souvent qu'une seule pièce, son usage est moins répandu, et souvent réservé à ces vastes maisons ou l'on reçoit beaucoup.

Pourtant, il semble que les desserte préparent un retour en douce... Nos décors contemporains, à aires ouvertes et espace limité, exigent un mobilier polyvalent pouvant assumer les fonctions les plus diverses.

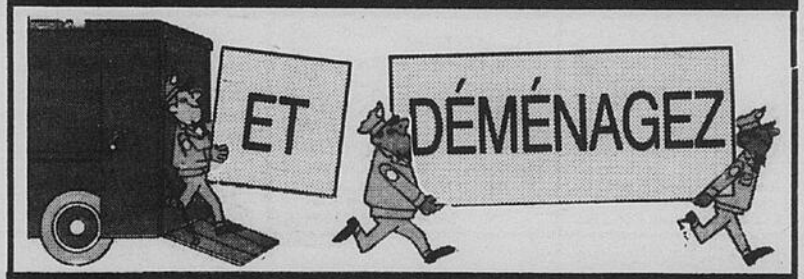
C'est ce qu'une desserte propose. Grâce à sa mobilité, elle sera toujours à la bonne place au bon moment. Pour une collation au salon ou un petit déjeuner au lit, pour faire office de bar pendant une soirée ou comme table d'appoint durant les repas, elle se tient disponible à portée de la main. Par ailleurs, elle pourra pour un temps se fixer dans un coin et recevoir plantes ou objets de collection, ou encore servir de table de chevet ou de téléphone; elle est vraiment versatile.

Cette pièce de mobilier que l'on croit accessoire se révèlera vite indispensable. Choisissez la vôtre avec soin, stable et comportant l'espace de rangement qui convient le mieux à l'usage que vous lui réservez. Toujours là, prête et efficace, votre desserte vous servira... comme sur des roulettes!

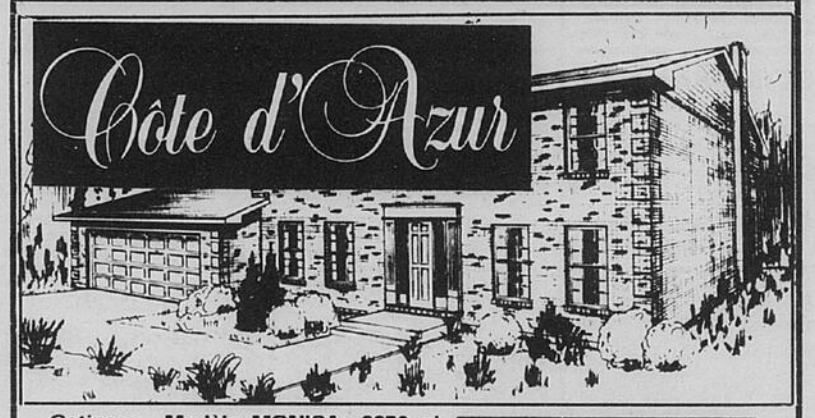
Source: SOP

Tous les jeudis
le cahier
VivrePlus

DONNEZ NOUS VOTRE MAISON...



DANS UNE MAISON MODÈLE DE C.H.A
et payez la différence



Gatineau Modèle MONICA: 2250 pi. ca. avec garage double, foyer, bain giratoire, située au 15 rue de Sanary.
OCCUPATION IMMÉDIATE
$179,500



Modèle CHRISTINA: 2500 pi. ca. avec garage double, foyer, bain giratoire, située au 54 Juan les Pins, près des écoles. C.H.A. vous offre aussi différents modèles de luxueuses maisons de qualité supérieure ainsi qu'un choix de terrains qui sauront vous plaire à des prix des plus compétitifs, dans une communauté de maisons exclusives avec vue panoramique de la rivière Outaouais et des montagnes de la Gatineau.
$189,500

C.H.A CONSTRUCTION
901, boul. St-Joseph, Hull, Qué. 776-5000

5 ans de garantie
PROGRAMME DE CERTIFICATION DES MAISONS NEUVES DE L'A.P.C.H.Q.
Compétence et solvabilité

Vente DE RENOVATION

Tout est à PRIX RÉDUIT

PRIX INCROYABLES!

40% de rabais

Choisissez parmi une vaste sélection de;

Chandeliers
Lampes de tables
Lampes de planchers
Éclairage d'extérieur
Éclairage sur rail
et plus

60% de rabais

On a besoin d'espace pour rénover, alors tout doit partir.

Jusqu'à 80% de rabais
Sur les prix suggérés

Best Business Award
Prix du Meilleur Commerce
MONTRÉAL

Tous les prix sont réduits, à l'exception des ventilateurs

LES ENTREPRISES UNION ELECTRIQUE LTEE
901, boul. St-Joseph, Hull Tél.: 778-3330

Lundi à Mercredi 8h à 17h. Jeudi & Vendredi jusqu'à 21h. Samedi de 9h à 17h.



CONDO EXCEPTIONNEL — Unité de coin, intérikeur chaleureux. 5 minutes du centre-ville de Hull et Ottawa. No 3440. **Pearl Binet, 777-5657**



$82,500 — 3 plus 2 c.c. Grande cuisine, salle familiale, 2 salles de bains. Disponible pour 1er juillet. No 3249. **Denise Chartrand, 778-1222**

LE BON CHOIX

TRUST GÉNÉRAL
Le maître courtier

LE BON RÉSULTAT

TRUST GÉNÉRAL
Le maître courtier

VENDU

GARAGE DÉBOSSELAGE

Peinture 32' x 20', porte 9'6" x 9'6", chauffage huile. Terrain 100' x 150 zone CD gatineau. No 0800E.

Louis Trudeau, 568-4141

TERRAIN

Rue Richer, Gatineau. 9,706'c. Pour information supplémentaire:. No 0590E.

Fernande Lewis, 568-4141

UN DÉCISION SAGE

Devenez prop. pour presque le prix d'un loyer, Hull, super semi, il pourrait être le vôtre. No 3329.

Louise Séguin, 684-6363

CANTLEY

Super terrain d'une acre, dans sect. résidentiel de choix. Demande $17,000.

Madeleine Dubé, 777-9099



HULL — Près de Gamelin, 3 chambres, salle familiale, poêle à comb. lente, air climatisé centrale. No 3405. **Alain Dussault, 684-2767**



PRIX RÉDUIT, MUTATION — Manoir des Trembles, semi héritage "A", tapis, bien paysager. No 3382. **Jacques Nadeau, 685-1796**



PRIX RÉDUIT — $114,900. Duplex, un vrai chez nous avec garage, piscine, patio. Terrain aménagé. No 3318. **Albin Sznajder, 682-5173**



AUBAINE À NE PAS MANQUER À AYLMER — Résidence donnant sur parc, 3 c.c. Salle familiale, garage. No 3181. **Carole Renaud, 684-9516**



PROJET CHÉNIER — Superbe maison 1,400p² approx. Cuisine 15' x 20' irré. Armoires en chêne. No 3346. **Lloyd Lefebvre, 684-0571**



PRÈS DE LA RIVIÈRE — 3 c.c., solarium donnant sur grande cours privée, boisé arrière. No 3391. **Philip LeMay, 684-6363**



SECTEUR RECHERCHÉ — Bungalow 1 1/1 an. Piscine hors terre, entrée pavée, 4 c.c. No 0710E. **Marius Alary, 561-1017, 568-4141**



HULL — Qui veut faire un bon investissement? Rue Trudeau, près de tous les services. No 0748. **Marius Alary, 568-4141, 561-4017**



LAC DES LOUPS — Chalet d'été 3 c.c., vue sur le lac. Terrain de 28,40 pi. ca. No 0806E. **Doreen Bavay, 568-4141, 643-4025**

DEVENEZ INVESTISSEUR!

Triplex à Gatineau, excellentes conditions, revenus annuels $16,800. C'est à voir. No 0794E.

Doreen Bavay, 568-4141, 643-4025



MONTPELLIER — Chalet 4 saisons 24' x 34', ter. de 40,000 pi. ca. Idéal pour chasse et pêche. No 0776. **Doreen Bavay, 568-4141, 643-4025**

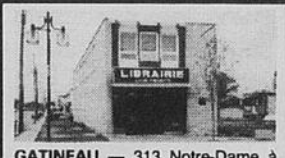
TRÈS BEAU TERRAIN

De 65,000 pi. ca. sur rivière du Lièvre. Site idéal pour résidence. Facile d'accès. No 0771.

Raymond Bourque, 568-4141, 663-5200



OCCASION D'AFFAIRES — Dépanneur licencié, endroit achalandé, clientèle établie. No 0799. **Raymond Bourque, 568-4141, 663-5200**



GATINEAU — 313 Notre-Dame à l'étage. Bureau à louer, chauffé, éclairé, climat., 800 pi. ca. No 0790. **Raymond Bourque, 568-4141, 663-5200**



TRANSFERT, VENTE RAPIDE — Bas prix, condo pour moins de $55,000. Occ. rapide, finan. total. No 3040. **Maurice Lessard, 684-5130**



POISSENNERIE, AYLMER — Belle opportunité, équipement et décoration plus élevé que prix demandé. No 3445 **Jacques Nadeau, 685-1796**

26 ACRES

St-René est, Gatineau, zonage résidentiel. No 3242.

Lucette Nicolau, 684-7863



AYLMER — Duplex parfait pour bricoleur qui rénoverait app. du bas. Haut très bien, loué. No 3197. No 3197. **Lise Paquet, 684-3941**

SECTEUR CH. DE LA MONTAGNE

Grand 3 c.c. de const. récente, incluant foyer et cuisine très moderne. $82,500.

Claude Pelchat, 778-1222

5 LOGIS, — 161 Laval, Hull. Bons revenus, possibilité d'une balance prix vente. No 3407.

6 LOGIS-GATINEAU — Tous loués. No 3064.

Nancy Pément, 684-4788

MODÈLE LAVERENDRY

Plafond cath., bois franc, 2 plus 1 c.c. Sous-sol semi-fini. Impeccable. Intérieur moderne. No 3383.

Marthe Labelle, 777-1342



1er JUILLET — Condo 3 étages, 3 c.c. Salle à manger, salle familiale. Seulement $58,900. No 3355. **Denise Chartrand, 684-9868**



LOGEZ-VOUS À BON MARCHÉ — Dans ce grand luxueux duplex de 4 c.c., 2 s. de bains. Beaucoup d'extra. No 3384 **Marc Lafleur, 684-3445**



VOUS L'AIMEREZ — Grande cuisine, sous-sol aménagé avec 2e cuisine plus s. de bain. $105,000. No 3414. **Alain Dussault, 684-2767**



NOUVEAU — Semi-détaché Michel "2" très grand et très luxueux. Sous-sol bien aménagé. No 3448. **Marc Lafleur, 684-3445**

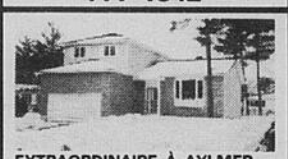
HULL

Condo de 2 c.c. Décor professionnel, 1 1/2 salle de bain. Faut vendre.

Madeleine Dubé, 777-9099



SECTEUR CHÉNIER — Bungalow $86,900, une affaire d'or. Beaucoup d'espace, 5 c.c. Piscine, patio. No 3428. **Albin Sznajder, 682-5173**



EXTRAORDINAIRE À AYLMER — Nouvelle résidence de 3 c.c. Salle familiale au 1er étage. No 3164. **Carole Renaud, 684-9516**



SUPERBE MAISON DE 2,000p² APPROX. — Situé en campagne, maison luxueuse, superbe. No 3262. **Lloyd Lefebvre, 684-0571**



SOYEZ LES PREMIERS — Nouveau condo avec stationnement intérieur. Près des Promenades. No 3413. **Philip LeMay, 684-6363**



NOUVEAU — Bungalow style espagnol, 3 grandes c.c. Salon avec foyer pierres. Terrain 1 acre. No 3444. **Jacques Nadeau, 685-1796**



BORD DE L'EAU — Centre-ville, Aylmer, grand terrain avec chalet, service de la ville. No 3284. **Lise Paquet, 684-3941**

AU BOR DE LA MONTAGNE — Impeccable 3 c.c., 2 foyers, garage double. No 3235.

AU BORD DE L'EAU — Superbe 2 plus 1 c.c., foyer, piscine et plus. No 3385.

Nancy Pément, 684-4788

$92,000

Semi neuf, foyer, salon encaissé, ilôt dans cuisine. Fini colonial. Planchers céramique. No 3291.

Marthe Labelle, 777-1342

RÉDUIT $20,000

Doit vendre, 2,300p², 4 c.c., salle familiale à l'étage. Commerce "tout pour elle" $30,000 nég. No 3248-3426.

Josette Serguier, 684-2283

CAMPAGNE

Terrain de presque 2 acres boisé, prêt à construire. Plan d'ingénieur et étude de sol déjà fait. No 3214.

Louise Séguin, 684-7121



AYLMER — Grand bungalow, très beau terrain de 9,890p², bien situé, secteur recherché. No 3429. **Pearl Binet, 777-5657**

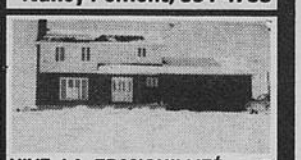
CENTRE D'AYLMER

Bungalow de 3 c.c., beau terrain privé $77,500. No 3454.

Lucette Nicolau, 684-7863



PRÈS DU CH. DE LA MONTAGNE — Entre Hull et Aylmer. Toit en métal, fenêtres aluminium. No 3412. **Claude Pelchat, 684-6363**



VIVE LA TRANQUILLITÉ — 2 étages, qualité supérieure à la normale. Appareils ménager inclus. No 3195. **Josette Serguier, 684-2283**

MAISON DE STYLE

Viceroy, secteur de choix, 3 c.c. Salle familiale, grand terrain paysager. 7,830p². No 3344.

Louise Séguin, 684-7121

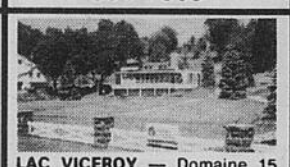


À NE PAS MANQUER! — Bar-restaurant tout équipé avec logis, 3 c.c. Buckingham. No 0787. **Madeleine Brazeau, 782-4220, 568-4141**

SECTEUR RECHERCHÉ

Le Carrefour, propriété impeccable, foyer, garage, piscine et plus. Pour information. No 0785.

Madeleine Brazeau, 782-4220, 568-4141



LAC VICEROY — Domaine 15 acres, 500' façade sur le lac, spacieuse, 10 c.c.. No 0682E. **Dorval Chartrand, 986-1429, 986-6353**



DÉPANNEUR — Avec beau logis, 3 c.c., armoires en chêne, garage double, const. de qualité. No 0524E. **Dorval Chartrand, 986-1429, 986-6353**

45 Zurich

Mont Cascades, 3,600! sur deux étages, 1 acre. Libre immédiatement. A qui la chance? No 0744E.

Lucien Desjardins, 568-4141, 243-4114

TERRAIN 1,200'c.

Commercial. Coin Villeneuve et Maloney. Possibilité 2 ter. résidentiel. Service eau, égout. No 0734E.

Lucien Desjardins, 568-4141, 243-4114



AYLMER — Construction 1985 et isolation supérieure, modèle unique 1,320'c., s.-so. fini. No 0792. **Louis Grégoire, 568-4141, 724-8407**



CÔTE D'AZUR — Flambant neuve, 1,440'c., super terrain sans voisin à l'arr. 11,900'c. $115,500. No 0805. **Louis Grégoire, 568-4141**

TERRAINS

Route 307, Wakefield, 7.25 acres boisées, 15 min. pont Alonzo. Résidences avoisinantes, dépanneur très nég. No 0722.

Ghislaine Hudon,. 771-4722



PERKINS — À proximité Lac Létourneau, 2 étages, 4 c.c., piscine, garage, patio. No 0807. **Ghislain Hudon, 771-4722, 568-4141**



RENDEZ-VOUS — Côte d'Azur, 4 c.c., garage, piscine creusée, climatisation, bois franc. No 0766. **Ghislain Hudon, 771-4722, 568-4141**



POUR UNE MEILLEURE — Bung. repeint, 3 plus 1 chambre, boiseries, sous-sol fini, paysager, Touraine. No 0750. **Nicole Lafrenière, 568-4141**



MAISON CONFORTABLE! — Bung. 1986, 2 plus 1 c.c., armoires mélamine et chêne, garage, extra. No 0715. **Nicole Lafrenière, 568-4141**



SUPERBE QUÉBÉCOISE — Air ouverte, privée à l'arrière avec terrain de 125' profondeur. No 0725. **Jean-Marc Landry, 568-4141, 561-3222, p. 51**

NE MANQUEZ PAS

De profiter d'une superficie locative de 8,600 pi. ca. dans le centre-ville, pour bureaux. No 0801E.

Jean-Marc Landry, 568-4141, 561-3222, p. 51



CONDO — Hull, rue Normand au 2e avec foyer. No 0786.

Micheline Lesage, 568-4141, 568-2531



PROJET LAVIGNE — Secteur professionnel, split, concept ouvert. Piscine. No 0745. **Micheline Lesage, 568-4141, 568-2531**



LES ACRES DU PLATEAU — Environnement paisible. profitez de l'espace. Jolie canadienne. No 0775 **Serge Lemay, 568-4141, 568-4248**



CONDO — Hull, 2 chambres, foyer, grand balcon, terrace, 17, rue Normand no 8. No 0712. **Serge Lemay, 568-4141, 568-4248**



FORMIDABLE! — Agréablement aménagés, grandes pièces, sous-sol complétét. Gatineau. No 0789. **Serge Lemay, 568-4141, 568-4248**



HULL — 3 logis très propres. Tous loués à bon prix. Site idéal. Investissement d'avenir. No 0749. **Anne Levasseur, 568-8564, 568-4141**



HULL — Rue St-Hyacinthe, 2 logis de 2 c.c. Intérieur rénové, électricité, plomberie à neuf. No 0656. **Anne Levasseur, 568-8564, 568-4141**

TERRAIN

D'une acre prêt à construire. Paysager. Vendeur anxieux de vendre. No 0671.

Fernande Lewis, 568-4141

MONTÉE ST-AMOUR

Bungalow 3 c.c., chauffage élect., grand terrain, 2 acres avec garage double. No 0736.

Fernande Lewis, 568-4141

ACCÈS FACILE

Près de tous services, 4 c.c. Très propre, sous-sol fini pour logement. Jardin fruits. No 0774.

Louis Trudeau, 568-4141

AYLMER, 684-6363 195, PRINCIPALE, 778-6363 | **GATINEAU, 568-4141** 75, BOUL. GRÉBER

BOURSE DE TORONTO

Titre	Volume	Haut	Bas	Ferm.	Ch'nt
Laidlaw G	16685	$22¼	21⅞	22	
Laidlw B w	609900	18	14½	16½	+1½
L Ponask o	8000	46	44	44	— 2
Landmrk f	3000	50	41	50	— 5
Lanpar	1000	175	175	175	+10
Lasmo Can	500	400	400	400	— 5
Laur Bk	300	$11½	11½	11½	
Laur Gr 1	200	$23¼	23¼	23¼	
Lavalin	800	280	275	225	— 7
Lawsn M Af	7553	$14	13⅜	13¾	
Lencourt o	4500	46	46	46	— 6
Lenora o	35935	60	55	60	— 9
Levsque A f	100	$5⅛	5⅛	5⅛	+ ⅛
Levon o	3000	320	305	320	+25
Lidco Ind o	12000	34	34	34	+ 3
Linamar	1900	$7¾	7¾	7¾	
Linear T	1400	$11¼	11	11	— ¼
Loblaw Co	3288	$11¼	11	11¼	+ ⅛
Lob Co pr	z25	$28¼	28¼	28¼	
Loewn Gr	5500	$8	7⅞	7⅞	
Loewen A p	1500	$13⅛	13	13⅛	
Loewn w	5700	135	130	135	+10
Lwen Ondi	1000	$6	6	6	+ ¼
Lonvest	66190	$17	16½	16¾	+ ⅛
Lonvest A	450	$21¼	21¼	21¼	— ¼
Lonvest w	39000	1	1	1	
Lumonics	15850	$5¼	5	5	
Lytton M o	2000	18	18	-18	
	M to O				
MDC A of	18000	65	65	65	
MDI Mobl	400	$13⅛	13⅛	13⅛	
MDS B f	450	$25½	25⅜	25½	+ ⅛
Vid-one	11000	190	185	185	— 3
MPG B p	900	$24⅜	24¼	24¼	
MSR Exp	200	200	200	200	
MVP Cap o	16484	105	103	104	+ 1
MVP C w	4500	38	38	38	— 2
Mackenzie	120720	485	475	485	+ 5
Mclan H X	13717	$12⅛	12	12	+ ⅛
Mcln HY f	1300	$11	10¾	11	+ ⅛
Macmilan	200117	$20¼	19⅞	20¼	+ ½
Mcmiln 8 p	300	$23½	23½	23½	— ⅛
Mcmiln 10 p	1050	$24⅛	24⅛	24⅛	
Modelin o	6050	460	455	455	
Magna A f	21750	$12⅜	12⅜	12⅜	+ ⅛
Maistc El	700	160	160	160	
Manitoba p	400	$26	26	26	— ⅛
Manville	2000	360	360	360	
Manridg o	7000	21	21	21	— 1
Mfg Life A	100400	$24⅝	24⅜	24⅝	— ¼
M Lf Gard	1340	$36	35¾	35¾	+ ¼
Mrtme El	1250	$12⅜	12⅜	12⅜	— ⅛
Mrtme El p	200	$21	21	21	— ¼
Mrtme Lf p	4700	$22⅜	22	22⅜	+ ¼
Maritime f	1299	$15⅞	15¾	15¾	
Martim A p	500	$8⅜	8⅜	8⅜	
Mar T	765	200	$9⅜	9⅜	+ ⅛
Mark Res	11681	$10⅜	10⅛	10⅛	— ⅜
Mark Wrk f	13800	120	114	116	+ 4
Marshl B	600	$5⅜	5⅜	5⅜	
Moscot G o	10840	$10¼	10	10¼	+ ⅛
Mavtech	2000	370	365	370	
Maxon A of	800	140	140	140	
McAdam o	3075	156	150	156	+ 6
McFinley o	2610	280	265	280	— 5
MNeil Man	200	195	195	195	
Melcor	3000	$6½	6	6	
Mematec	2800	$14½	14	14½	
Meridian	12100	375	370	370	+10
Meta C o	4000	25	25	25	— 5
Metal Mng	200	$10¾	10¾	10¾	— ¼
Metalore	375	$24½	24½	24½	+ 1
Mdlnd Dty	1000	$9⅛	9⅛	9⅛	+ ⅛
Minrl Res	11053	420	415	415	
Minnova	400	$21	21	21	
Mr Jax	700	$8⅞	8⅞	8⅞	+ ⅛
Mitel Corp	48770	296	290	290	— 9
Mitel 200 p	500	$17⅜	17½	17⅜	+ ⅛
Moffat	5270	$19	18⅜	18⅜	—1⅛
Moli o	6250	245	230	230	—15
Moli A w	2500	36	36	36	
Molson A f	3478	$24⅞	24½	24¾	+ ¼
Monaco	600	$6⅜	6⅜	6⅜	
Monenca	1900	275	275	275	
Moneta o	1500	80	80	80	— 2
Moneta r	49800	½	½	½	— ½
M Trusco	3500	$16	15⅞	16	
Moore	56162	$31½	30⅝	30⅞	+ ¼
Morden H f	600	$7¼	7¼	7¼	
Morgan F	700	$7⅞	7⅞	7⅞	
Morgn F C	2450	$15⅝	15½	15½	— ⅛
Morgan	9000	420	410	415	—10
Morisn	1500	$7⅜	7⅜	7⅜	
Mltibn Nt	2400	$8¾	8¾	8¾	+ ⅛
Mun Fin Af	4700	$9⅛	9⅛	9⅛	— ⅛
Mun Fin p	100	$10¼	10¼	10¼	+ ⅛
MF A w	z90	145	145	145	
Murgold o	1000	60	60	60	+ 5
Muscocho	1600	380	375	375	— 5
N-W Gr	1352	$6⅜	6¼	6⅜	
Nahanni o	8000	36	35	35	— 3
Nat Bk Can	153576	$10½	10¼	10½	+ ⅛
Nat Bk 7	1300	$23½	23½	23½	
Nat Bk 8	400	$21¾	21¾	21¾	
Nat Bsns	12450	280	265	280	+10
Nat Pete o	7000	40	40	40	— 2
Nat Res	16000	40	37	40	
Nat Sea	800	$12	12	12	
NSea Equ f	1400	$10	10	10	
Nt Vg Trco	300	$20¼	20¼	20¼	
Nelson H o	1500	48	48	48	
Nelsn H p	10000	70	70	70	— 3
Nelson V o	2500	38	38	38	+ 1
Neptun R o	10450	430	420	420	— 5
NGld Scpt o	4818	30	27	30	+ 2
N Hrding f	400	$9	8⅞	9	+ ⅛
N Hrding m	375	$9⅜	9⅜	9⅜	— ⅛
N QRaglin o	1133	300	295	295	— 5
Newalta	7000	121	120	120	
Newfld M o	38460	320	315	320	
Nfl CapA f	700	$8⅛	8	8⅛	+ ¼
Nfld Te 975		z39	$21⅜	21⅜	21⅜
Newhak o	17500	$6⅞	6⅜	6¾	+ ⅛
Newscop	19900	47	45	47	+ 2
Newtel Ent	1000	$17⅜	17¼	17¼	
Nexus o	4600	140	132	132	—11
Noma A f	18750	$16	15⅜	15⅜	— ⅜
Noma B	100	$16¼	16¼	16¼	— ¾
Nor Acme o	200	120	120	120	— 2
Noramco o	16358	400	390	390	—10
Noramco w	26400	70	60	60	— 5
Noranda F	10220	$16	15¾	16	+ ⅛
Noranda I	397255	$23½	23⅛	23½	+ ⅜
Nornda I B	4250	$13¾	13⅛	13¾	+ ¼
Nornda I C	18809	$30½	30	30½	+ ⅜
Norcen	27791	$20⅝	20⅜	20⅝	+ ¼
Norcn ord f	2970	$18	17⅜	18	+ ½
Norcn 8.12	500	$25⅛	25⅛	25⅛	
Norpet R o	1766	90	90	90	
NC Oils	589	$19⅞	19¾	19¾	
NCO 7p	z50	$23¼	23¼	23¼	
Northair o	18750	115	110	115	+ 5
NCan M o	460	200	200	200	
NDynsty o	12000	60	58	60	+ 3
Nor Tel	51434	$22⅞	22½	22⅞	+ ⅛
NTel 3 p	400	$25⅛	25⅛	25⅛	
Northgat	3300	$7¾	7⅜	7⅜	— ⅛
Northgat w	4550	227	225	227	+ 2
Northstr E	2000	300	300	300	
Northway o	3500	95	90	95	
Nwst Dgtl o	7500	155	150	150	
Nw Dgtl w	23000	2	2	2	— 2
Nthws Drg	2000	$6	6	6	+ ⅛
Nva Coges o	7300	155	150	155	+15
Nova Cor f	4615899	$13	12⅝	13	+ ⅜
Nova E p	100	$23⅛	23⅛	23⅛	+ ⅛
Nova G p	230	$25¼	25¼	25¼	
Nova J p	250	$24½	24½	24½	
Nova O p	2000	$25¼	25¼	25¼	+ ¼
Novagld o	23939	296	255	296	+13
Noverco	4445	$11⅛	10⅞	10⅞	— ¼
Nowsco W	631	$18½	18½	18½	— ½
Nucorr o	20000	7	5	5	— 2
Nuinsco o	14700	155	150	150	— 5
Numac	1600	$10⅜	10¼	10¼	— ⅛
Oakwd A f	10600	300	260	260	—90
Oakwd A p	4000	$6	6	6	—1½
Oakwd D p	100	400	400	400	—50
Ocelot B f	2300	$10¼	10¼	10¼	— ⅛
Olltex o	6100	45	45	45	
Omega Hyd	2000	460	460	460	+10
Onex C f	20000	$13¾	13⅜	13⅜	— ⅛
ONP f	9835	$6⅝	6½	6½	— ⅛
Onitap o	93690	38	32	35	
Opawica o	400	425	425	425	+10
Orbit	9173	89	86	86	— 1
Orbit 2 p	600	$7⅞	7⅞	7⅞	— ⅛
Oshawa A f	2850	$20½	20¼	20½	+ ¼
Osisko o	10000	38	37	37	+ 2
Oxf Prop	13500	170	166	167	+ 1
Oxf Prop d	see below				
	P to S				
PPC OG o	21917	325	315	315	— 5
PWA Corp	98270	$19¼	19⅛	19¼	+ ⅛
PWA A p	3000	$25⅞	25⅞	25⅞	+ ⅛
Pac Aqua o	1765	68	67	67	+ 2
PCsar B f	1000	78	78	78	
Pac Nat A f	6200	200	200	200	
Pac TrOc o	37994	355	335	345	—10
Pafco Fin	1100	$5¼	5⅛	5⅛	— ⅜
Pgurin A f	46600	$8⅞	8½	8⅝	— ¼
Paloma P	7900	420	420	420	+ 5
Pamorex o	2500	75	75	75	+ 9
Pamorex w	13000	9	8	9	
Pamour	2100	$8¼	8¼	8¼	
PanAtlas o	843	150	150	150	—14
PanCan P	240	$24½	24¼	24½	+ ⅜
Pancontl	1000	390	390	390	—10
Pantorma	1000	134	134	134	— 1
Parmt FA f	12000	165	160	165	+ 5
Parkland	200	$7¾	7¾	7¾	+ ⅛
Parquet o	2000	18	18	18	
Peerless	501	$7⅛	7⅛	7⅛	+ ⅛
Pega Cap o	7500	14	14	14	+ 2
Pegasus	13000	$17⅜	17½	17¾	+ ⅛
Pegasus w	31665	80	77	77	— 3
Pmbrtn A f	630	$6½	6⅜	6⅜	— ⅛
Penn Wst o	4000	60	57	57	— 3
Penningtn	300	$13	13	13	
PJewl A f	900	$15½	15¼	15¼	— ¼
Phonix Can	1300	315	315	315	+ 5
Pine Point	300	$20⅛	20⅛	20⅛	— ¾
Pioner M o	132363	$8½	8⅛	8⅛	
Place Res A	800	74	74	74	— 1
Placer Dm	122677	$16⅞	16½	16⅞	+ ¼
Placer G w	5500	210	200	210	+10
Placer P w	57750	$5½	470	5	+10
Pisti Fab	5000	415	415	415	
Pistc Eng o	2700	160	155	160	+ 5
Pistc Eng w	1000	51	51	51	
Platnova o	500	65	65	65	+ 5
Plexus o	1200	345	340	345	— 5
Poco Pete	4900	$10¾	10⅛	10¼	
Poco D p	3200	$16	15½	15⅞	+ ⅛
Poco Pet w	9600	225	215	220	—10
Polymer	2600	$7⅞	7¾	7⅞	+ ¼
Polymer w	7100	140	130	135	
Polysar En	4499077	$20¼	19⅝	20	+ ⅜
Polysr 1983	1200	$26	25¾	26	+ ¼
Polysr 1988	121554	$11¼	11⅛	11⅛	
Polysteel o	98800	330	305	320	+25
Powr Cor f	14060	$13⅞	13⅜	13¾	+ ⅛
Pow C	2.375	z25	$45½	45½	45½
Pwr Ex o	53085	47	45	47	+ 2
Powr Fin	1200	$15¾	15½	15½	— ¼
Precamb	1178	290	290	290	
Prefac Ent	1000	$6⅞	6⅞	6⅞	+ ½
Primex F	14600	350	340	345	+ 5
Princpl A f	5500	75	70	70	
Pronto E o	2000	73	73	73	— 4
Provigo	16200	$10⅛	10	10⅛	
Pure Gld o	2900	27	26	26	— 3
Quadra L o	718	$6¾	6¼	6¾	+ ⅛
Quartz M o	6500	180	175	180	— 5
Que Sturg o	2900	285	280	285	+ 5
Quebecor A	165	$17½	17½	17½	
Q Street	12200	$7	6¼	6¾	+ ¾
Queenstak	2300	138	132	138	+ 3
Quenstn G	139200	225	215	225	
Qintra B o	7550	35	35	35	— 9
RBK Nt p	600	$28⅛	28⅛	28⅛	
RPF Bnd u	see below				
RY Fin p	100	$23¼	23¼	23¼	
RY Fin r	see below				
RY II p	400	$23¼	23⅛	23⅛	— ⅛
Ranger	91200	$7½	7¼	7⅜	+ ⅛
Rayrock f	2600	$9⅜	9½	9½	
Rea Gld o	12200	345	340	340	— 5
RdLk Buf o	5000	94	90	90	
RLk Buf w	25000	3	3	3	
Redaurm o	z297	21½	21½	21½	
Redpath	2620	$11⅛	11	11	
ReedSt 1 Sp	771	$28½	28½	28½	+ 1
Regional o	3100	195	195	195	— 5
Reitman	3900	$17⅛	17⅛	17⅛	
Reitman A f	4600	$17⅛	17⅛	17⅛	
Rnb Gold U	see below				
Renisanc	9400	$15¾	15½	15½	— ⅛
Repap f	5250	$14¾	14½	14½	— ⅛
Res Capt! w	6600	70	70	70	— 5
Revlstk A f	100	300	300	300	+25
Revlstk B	100	425	425	425	+25
Revn Prp A	1066	415	410	415	+15
Revnu B f	246032	385	350	385	+40
Rio Algom	28713	$23¼	23	23⅛	+ ⅛
Rio Alto o	1700	130	125	125	— 5
Roddy o	4650	169	150	169	+ 5
Rogers A	2150	$58	58	58	
Rogers B f	115379	$53½	51¾	53½	+ 1⅛
Rogers p	300	$77¾	77¾	77¾	+ ¼
Rothman	100	$41	41	41	
Rouvn R o	1200	395	390	395	+ 5
Roxmark o	29000	26	24	26	+ 3
Royal Bnk	158999	$31⅜	31⅛	31¼	
Ry Bk	1.88	5000	$23¾	23⅜	23⅜
Ry Bk	2.75	350	$29⅛	29⅛	29⅛
Ry Bk	1.45	5300	$17¼	17⅛	17¼
RyLepg C	usee below				
RyLepg C	wsee below				
Ry Lepg L	1173	$7⅜	7½	7⅜	
Ry Oak o	z100	30	30	30	
RT Enrgy	usee below				
RyTrco A	23925	$16	15⅜	15⅜	— ⅛
RyTrco F p	z20000				
RyTrco G p	100	$22½	22½	22½	— ⅛
RyTrco J p	36000	$21⅛	20⅞	21⅛	+ ¼
RyTrco M p	500900	$22½	22	22½	+ ½
Ry Trco w	200	$14	14	14	+ ¼
Royex	173288	$5⅞	5⅜	5¾	
Royex A	1195	$8⅜	8⅜	8⅜	
Royex B p	40000	$20½	20½	20½	+ ½
Royex C p	1000	$23	23	23	
Royex w	24740	335	325	335	+10
Royex w A	39800	227	225	227	+ 3
SHL Systm	2400	$10½	10⅜	10⅜	— ⅛
SNC A f	100	$6⅞	6⅞	6⅞	
SR Telcom	500	405	400	400	+ 5
St Andrw o	2500	350	340	340	—10
StL CemA f	8480	$12¾	12⅜	12⅜	+ ⅛
Samoth C o	3010	237	230	230	— 5
Samuel M T	600	$16½	16½	16½	+ ½
Samul MT w	4600	360	340	360	+30
Sandwell A	1350	$9	9	9	+ ¼
Santa M o	8266	21	20	20	— 1
Saskoil	8384	$9⅜	9¼	9⅜	+ ⅛
Saskoil A p	7000	$10	9⅞	9⅞	
Sceptre R	15600	430	430	430	
Scpt R 8	debsee below				
Scpt R 7	debsee below				
Shnidr A f	200	$25½	25½	25½	
Scintilor o	59450	$6⅜	5⅞	6⅛	+ ¼
Scintrex	450	$6⅜	5⅞	6⅛	+ ⅜
Scot Paper	1034	$17¾	17¾	17¾	— ¼
Scot York	4900	156	153	153	— 2
Scotts f	3000	$11⅞	11⅜	11⅞	+ ¼
Scotts C	1200	$13⅛	13⅛	13⅛	
Scurry Rn	100	$20⅜	20⅜	20⅜	— ⅛
Sebrght E o	500	215	215	215	— 5
Seagram	47680	$68¼	67⅜	67¾	— ⅛
Sears Can	196730	$11½	11⅜	11½	
Securty H p	300	$7½	7½	7½	+ ⅛
Seel Mtg	500	$9¾	9¾	9¾	
Selkirk A f	3050	$21	20½	20⅞	+ ⅜
Shaw Ind	900	$14½	14¼	14¼	
Shell Can	43780	$42¾	42	42¼	
Sherrgold	52376	385	360	365	—15
Sherrgold w	1000	245	245	245	+ 5
Sherritt	9577	$8¾	8	8⅛	+ ⅜
Sico	200	$10	10	10	— ⅛
Sigma	z15	$16	16	16	
Simco Eri	3420	$9½	9½	9½	
Skyline o	21100	$15¼	14⅜	15⅛	+ ¼
Slocan F	200	$9⅛	9⅛	9⅛	+ ⅛
Socnav A f	1200	435	435	435	— 5
Sonora o	10700	400	395	400	
Southam	20945	$22¾	22	22¼	+ ⅛
Spar Aero f	4052	$18¾	18½	18¾	+ ¼
Sta Etac	9100	$7⅛	7⅛	7⅛	
States Ex o	6750	15	15	15	
Steep R	800	247	247	247	— 1
Steinbg A f	205125	$35	34	34	— ½
Stelco A	11268	$23⅛	23⅛	23½	+ ⅛
Stelco C p	1500	$23½	23¼	23⅜	
Stelco D p	900	$26	26	26	— ⅛
Stelco E p	1450	$26¼	26¾	26¾	
Sterivet o	600	195	195	195	— 5
Stewart Ik o	2300	340	330	340	—10
Strathfld p	1000	$7¼	7¼	7¼	
Stroud o	4500	70	68	70	+ 2
Sud Cont o	1000	100	100	100	
Summit R	500	$8⅜	8⅛	8⅜	+ ¼
Sun Ice Ltd	1270	298	291	291	— 5
Sunburst o	2394	12½	12½	12½	
Synrgst A	1000	485	485	485	
Synex Intl o	5100	145	140	145	+ 5
Syngold o	4800	120	120	120	+ 4
	T to Z				
TH Res o	30000	270	240	270	+25
TBM NT	16200	475	460	475	+ 5
TBM NT p	1950	$25	24⅜	24⅜	— ⅛
TCC Bev	64810	$7½	7¼	7¼	— ⅛
TIETel	500	235	235	235	+10
TSC A o	5500	150	140	150	+10
Tap Cp Aof	7027	160	160	160	
Toro Ind	1000	90	90	90	— 5
Torrogon O	z71	105	105	105	
Tarxien o	32000	20	15	20	+ 5
Tashoto N o	3200	55	55	55	— 1
Teck B f	3132	$17¼	17⅛	17⅛	
Teck E p	23216	$26⅛	26	26⅛	+ ⅛
Teck B w	600	$6⅞	6⅞	6⅞	
Tecsyn f	1100	390	390	390	—10
Tel Radio o	100	100	100	100	— 1
Tembec A	1500	$8	7⅞	8	+ ⅛
Terra Mn o	2000	73	73	73	+ 3
Terramar o	10000	38	36	38	+ 2
Teratech o	10000	24	24	24	+ 2
Tex Can	121986	$34¼	33	33⅛	— ⅞
Thom N A	32725	$28¼	28⅛	28¼	+ ⅛
Thom N pr	z50	$47⅛	47⅛	47⅛	
Thornmk d	see below				
Tiber	200	400	400	400	+25
Tintina o	3300	32	32	32	— 3
Tiverton o	9000	50	50	50	+ 4
Tombill A	375	180	180	180	—15
Tombil B f	1325	180	175	175	
Tor Dm Bk	158408	$32¼	31⅞	32¼	+ ¼
Tor Sun	1580	$20	19¾	20	+ ½
Torstar B f	14095	$28¾	27¾	28¼	+ ½
Totl Eriksn	13500	270	265	270	— 5
Total Pet	2200	$18¾	18½	18½	— ¼
Total PA p	1500	$38	37¾	37¾	
Trade 10¼ p	725	$10¼	10¼	10¼	
Trade 7½ p	100	$41½	41½	41½	— ½
Tr C Glass	5500	$14	13½	13½	— ½
Trans Dom	2334	78	75	75	
Trns Mt	1775	$14	14	14	— ¼
TrnAlta U	51083	$13¾	13⅜	13¾	+ ¼
TrAlt 12½	1000	$26¼	26⅛	26⅛	
TrAlta 7.20	400	$24¼	24¼	24¼	
TrAlta 7.08	1500	$24¼	24¼	24¼	— ⅛
TrCan PL	45719	$14⅜	14	14	
TrP 2.80 p	340	$32¼	32	32	
TrP 1st E	100	$52	52	52	
TrP 1st H	900	$52	52	52	
TrP w	1200	65	65	65	+ 7
Trpac Res	o37400	15	13½	13½	+ ½
Tree Island	800	$10½	10½	10½	— ⅛
Treminco o	4897	101	100	100	— 1
Tri Line	200	$5½	5½	5½	
Tri Pwr o	2000	13	13	13	— 2
Tridel Ent	680	$13¼	13¼	13¼	
Tridont f	2100	$7½	7⅜	7⅜	
Trilium o	39250	291	290	291	
Trilogy	2000	85	85	85	
Trilon A	135650	$17¼	16⅞	17¼	+ ⅜
Trilon Fin	115800	$20¾	20½	20½	
Trlon Fin II	3800	$20¾	20½	20⅝	
Trilon A w	14500	$7⅜	7⅜	7⅜	— ¼
Trimac	2786	395	390	390	— 5
Trimel C o	100	275	275	275	
Trinity Res	7165	43	41	43	
Trpl Crn E	z200	70	70	70	
Triton Can	5000	182	181	182	
Triton C A	300	$16¾	16¾	16¾	
Triton C I	851	$9¼	9	9	— ⅜
Trizec A f	2000	$31¼	31¼	31¼	
Trizec B	1150	$32	32	32	
Trizec 4 p	950	$22½	22¼	22¼	
Trizec 6 p	2200	$21⅜	21⅛	21⅛	
Tuckahoe A	2400	350	350	350	
Tudor o	1000	150	150	150	
Turbo	32340	50	49	49	
Twin RB f	1018	85	75	75	—10
Tyler R o	2660	30	30	30	
ULS Cap p	2800	$25⅜	25⅜	25½	+ ⅛
Ulster P o	10200	220	217	220	+ 4
Ultmar plc	2410	$6¾	6⅜	6⅜	
Unicorp A f	3900	$7⅞	7¾	7⅞	+ ⅛
Unicorp 117	700	$12⅜	12¼	12¼	— ⅛
Unigsco B f	2700	395	390	395	+ 5
Unigsco 2 p	300	$9	9	9	+ ⅜
Un Carbid	650	$20⅜	20	20⅛	+ ⅜
UCarb Eq	usee below				
U Entprise	3134	$9⅞	9⅝	9⅞	+ ¼
Un Corp	z11	$35⅛	35⅛	35⅛	
U Keno	500	$7¾	7¾	7¾	
Un Reef o	21748	65	60	61	— 4
US Steel 1p	600	$25⅜	25⅛	25⅛	
VS Serv	435	$15¾	15¾	15¾	— ¼
Value Inv	1150	$10¾	10½	10¾	
Value p	800	$25⅛	25⅛	25⅛	— ⅛
Varity C	78530	400	395	400	+ 5
Varity w	72500	107	104	105	+ 3
Vedron o	6500	109	107	109	+ 4
Vicery R o	2900	$7¾	7⅜	7¾	+ ⅛
Viner A f	13000	265	261	265	+ 4
Vior Minr o	1000	86	86	86	+ 1
Vista Mn o	13504	205	200	205	+ 1
Vulcan Pac	20400	365	360	360	+ 5
WIC B f	z50	$11¾	11¾	11¾	
Waddy o	5000	65	65	65	— 5
Wafrbord f	7500	$13	12⅜	13	+ ¾
Wajax A	1050	$14½	14½	14½	
Wal Redkp	900	$8⅛	8	8⅛	
Walwyn	27840	485	480	485	+ 20
Wrdair A f	1200	$9⅞	9⅝	9⅞	
Wrdair B	1000	$10¼	10	10⅛	+ ⅛
Warren o	39500	55	54	55	
Warington	1100	36	36	36	— 3
Weldwod	1600	$17½	17⅜	17½	+ ⅛
Wellore A o	1250	260	260	260	
Werner D	2000	335	335	335	
Wst Frasr	500	$22¼	21¾	22¼	+ ¼
Westar A p	1700	$8⅛	8	8	
Wcoast E	2600	$17¼	17	17	— ⅛
Wcoast A p	400	$26¾	26¾	26¾	— ⅛
W Corp debsee	below				
W Deldna o	z172	86	86	86	
Westfield	100	235	235	235	
Westfort o	4500	12	12	12	— 1
Westley o	6000	55	51	55	+ 1
Westmin	1872	$10¾	10⅜	10⅜	
Westmin p	1350	$22	21⅜

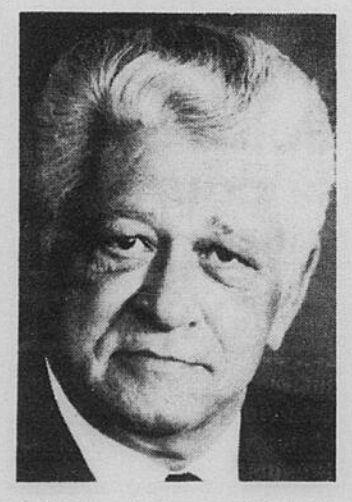
NÉCROLOGIE

BEAUCHAMP — Mme Léose, de Clarence Creek, est décédée le 17 juin 1988, à l'âge de 86 ans. Léose Labonté était l'épouse de feu Emery Beauchamp. Elle laisse 2 frères: Aurèle de Clarence Creek et Lucien de Valleyfield; 1 soeur: Mme Athala Drouin de St-Albert. Elle repose à la maison funéraire Théo Brunet et Fils Ltée, 2419 rue Laurier, Rockland. Départ à 10h30 le lundi 20 juin pour service religieux à 11h, en l'église Ste-Félicité, Clarence Creek. Inhumation au cimetière paroissial. Heures de visites: dimanche de 14h à 17h et de 19h à 22h et lundi à compter de 9h30.

BERTRAND — M. Augustin Modeste, d' Aylmer, est décédé le vendredi 17 juin 1988, à l'âge de 89 ans. Il était l'époux de feu Annie Bailey. Il laisse 2 fils: Augustin (Ti-Gus) d'Ottawa, Raoul d'Aylmer; 2 filles: Lorraine Burns de Vancouver et Jeanne (épouse de Paul Simard) d'Aylmer; 1 bru: Paulette Dubé-Bertrand d'Aylmer; prédécédé par 2 fils: Raymond et Normand. Il laisse également 2 soeurs: Elisa et Rosa ainsi que plusieurs petits-enfants, arrière petits-enfants et neveux et nièces. Il repose au Funérarium Beauchamp Ltée, 47 rue Denise Friend, Aylmer. Les funérailles auront lieu le lundi 20 juin, à 8h30, en l'église St-Paul d'Aylmer. Inhumation au cimetière paroissial. Heures de visites: samedi de 19h à 22h, dimanche de 14h à 17h et de 19h à 22h et lundi à compter de 7h30. Pour de amples renseignements: 684-1155.

BRULE — Philip Edward, subitement à San Juan, Porto Rico, le mardi, 14 juin 1988, à l'âge de 64 ans. Epoux de Marie-Elizabeth Byers. Cher père de John, Michael, David, Andrew et Philip, tous d'Ottawa, Steven de Sarnia et Cheryl (Mme Craig Labbett) de Mississauga. Cher grand-père de Kristin et Kimberly Labbett. Cher frère de Léo et Frank Brulé d'Ottawa et Mme John Cody de Kingston. Parents et amis peuvent se présenter à la maison funéraire Kelly (2313, avenue Carling) après 14h samedi. La liturgie des funérailles aura lieu lundi en l'église Notre-Dame-de-Fatima. Inhumation au cimetière Pinecrest. M. Brulé, après avoir servi dans la marine pendant la guerre, fut diplômé de l'Université McGill en génie civil. Phil aima l'eau toute sa vie. Il a été Commodore du Club de yacht Britannia et s'est plu à faire de la voile dans le monde entier. Philip a été actif dans l'industrie de la construction de la région d'Ottawa et fut président de l'Association de la construction d'Ottawa. Les dons à la Société canadienne du diabète, 205-251, rue Bank, Ottawa, Ont. K2P 1X3 seraient appréciés.

IN MEMORIAM



HABEL — A la douce mémoire de notre cher Jean-Paul, une messe anniversaire sera célébrée samedi le 25 juin 1988, à 19h, en l'église St-Louis-Marie-de-Montfort d'Ottawa.

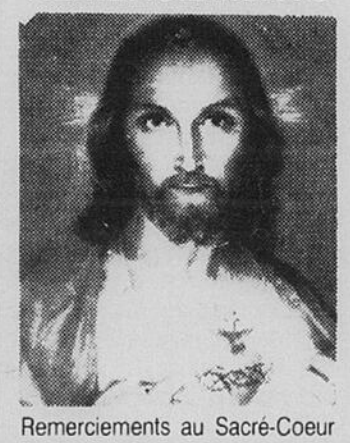
Son épouse
Rita Coulombe-Habel
et toute la famille.



BUREAU — Gilberte (née Aubin) de Vanier, est décédée jeudi le 16 juin 1988, à l'hôpital après une longue maladie, à l'âge de 70 ans. Epouse de Paul M. Bureau. Elle laisse une fille: Michèlle Bureau; un fils: Pierre Bureau; 2 soeurs: Anne-Marie Lévesque et Yvette Piché, ainsi que 2 petites-filles: Danielle Turgeon et France Bureau. Le service religieux sera célébré en l'église Marie-Médiatrice, samedi le 25 juin à 11h a.m. A la demande de la défunte, il n'y aura pas de visite au salon. Des dons à la Fondation des Maladies du Coeur seraient appréciés. Les arrangements ont été confiés à la maison funéraire Racine, Robert et Gauthier

DION — Diogène, à l'hôpital Jeffrey Hale, le 16 juin 1988, à l'âge de 84 ans et 7 mois, est décédé M. Diogène Dion, époux en première noces de feu Emilienne Fortier et en deuxième noces de Jeanne St-Laurent. Il demeurait à Sillery. La famille recevra les condoléances au Funérarium Lépine & Cloutier Ltée, 975 Marguerite Bourgeois, Québec, dimanche de 14h à 17h et de 19h à 22h, lundi de 8h à 9h45. Le service religieux sera célébré lundi le 20 juin à 10h a.m. en l'église St-Charles Garnier et de là au cimetière St-Michel de Sillery. Il laisse dans le deuil outre son épouse, sa fille Lise (Docteur Jean-Paul Dionne) d'Ottawa; son fils: Carol; ses petites-filles: Suzanne (Greg Christie) d'Ottawa, Michèle (Doug Beckett) de Vancouver, Nathalie d'Ottawa; ses arrière petits-enfants: Emily Beckett, Adrian Christie; ses soeurs, beaux-frères et belles-soeurs: Annette Dion-Vallières, Irène Dion-Baillargeon, Laure Audet-Dion, Jeanne D'Arc Roy-Dion, Auguste St-Hilaire, Isabelle St-Laurent (feu Raymond), Madeleine St-Laurent (Claude Lamontagne), Jacques et Françoise St-Laurent, René et Germaine St-Laurent, André St-Laurent, Félicien Prémont (feu Suzanne), Pierrette St-Laurent, Rose-Aimée Fortier-Lavallée, Alice Fortier-Simard, Amable Fortier, Mariette Fortier-Maheux, Fernand-Jacques Poulin, Rita Fortier. Plusieurs neveux, nièces, cousins, cousines et amis. Pour renseignements, (418)529-3371

REMERCIEMENTS



Remerciements au Sacré-Coeur pour faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen.

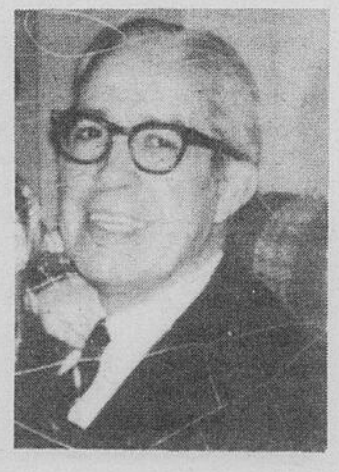
S.G.



GRENIER — Mme Lucille née Giroux, est décédée le 17 juin 1988, au CHRO, à l'âge de 61 ans. Elle était l'épouse de Fernand Grenier et fille de feu Osias Giroux et de feu Eva Cloutier. Elle laisse 2 fils: Michel Quinn (Francine Thibodeau), Pierre Quinn (Diane Gingras); 2 frères: Raoul (Lucette Poirier), Alcide (Jeanne Bélisle); 1 soeur: Solange (feu Aldège Meunier) ainsi que 4 petits-enfants tous de Hull. Prédécédée par 1 soeur: Rose (Raymond Ethier) de Maniwaki. Le service religieux sera célébré à 11h, le lundi 20 juin, en l'église St-Raymond de Hull. A la demande de la défunte, il n'y aura pas de visite au salon. Des dons à la Société Canadienne du Cancer seraient appréciés. Les arrangements funéraires ont été confiés à la Coopérative Funéraire de l'Outaouais, 778-2425.

LOYER — M. Aldège de Aylmer, est décédé jeudi le 16 juin 1988, à l'âge de 73 ans. Fils de feu Alphonse Loyer et de feu Bertha Lebrun, époux de feu Marie-Blanche Guertin. Il laisse 2 fils: Roméo (époux de Gudrin Steiner) de Gatineau et Maurice de Hull; 3 filles: Gloria (épouse de feu Gérald Levesque) de Aylmer, Georgette (épouse de Mandoza Lefebvre) de Aylmer, Linda (épouse de Cyril Mair) de Mississauga; 1 frère: Jean-Paul (époux de Paulette Charette) de Aylmer; 2 soeurs: Marguerite (épouse de feu Jack Culley) de Aylmer et Estelle (épouse de Rodolphe Tremblay) de Hull. Il laisse également 17 petits-enfants ainsi que 3 arrière petits-enfants. Prédécédé par 1 fils: Gérald et 1 fille: Carmen, 2 frères: Noël Loyer (Azilda Ayotte) de Hull et Théodore Loyer (Yvette Lefebvre) de Gatineau et 1 soeur: Gilberte (Auguste Ducharme). Il n'y aura pas de visite au salon cependant une messe commémorative sera célébrée lundi le 20 juin, à 10h, en l'église St-Paul de Aylmer. Des dons à la Fondation des maladies du Coeur seraient appréciés. Pour informations Funérarium Beauchamp Ltée 770-1300.

IN MEMORIAM



GRAVELLE — M. Arthur, 5e anniversaire. Parents et amis, souvenez-vous de lui dans vos prières.

Son épouse, ses deux filles
Suzanne et Ginette.



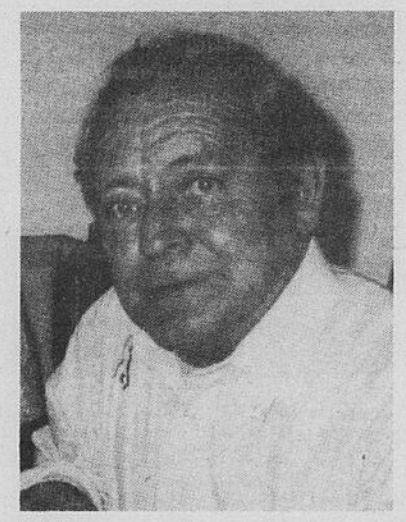
OLSEN — M. Raymond, est décédé le 17 juin 1988, au CHRO, à l'âge de 60 ans. Il laisse sa conjointe Marguerite Pilon. Il était fils de feu Peter Olsen et de feu Albina Labelle. Il laisse 2 fils: Ronald (Ghislaine Ménard), Donald (Lucie Desjardins); 1 fille: Louise tous de Hull; 2 frères: Normand (Gisèle Monfils) de Hull, Richard (Marie) de Gatineau; 4 soeurs: Rita Barrette de Gatineau, Laurette Gauthier de Notre-Dame de la Paix, Shirley (Paul Cloutier) d'Aylmer, Ruth (Jean Briand) de Gatineau, Dorothée (André Normand) de Gatineau; 4 petits-enfants: Roxanne, Eric, Jenny, Cindy. Les enfants de Marguerite Pilon: Hélène Généreux de Val d'Or, Madeleine Roberge de Hull, Louise Bélanger de Montréal, André-Gilles Pilon de Vankleek Hill, Ginette Gauthier de Hull, Jacques Pilon de Hull, Pierre Pilon de Gatineau. Le service religieux sera célébré à 11h, mardi le 21 juin, en l'église St-Raymond de Hull. Il repose à la Coopérative funéraire de l'Outaouais, 11 Ste-Bernadette, Hull. Heures de visites: lundi de 13h à 17h et 19h à 22h, mardi à compter de 9h. Pour informations 778-2425.

REMERCIEMENTS



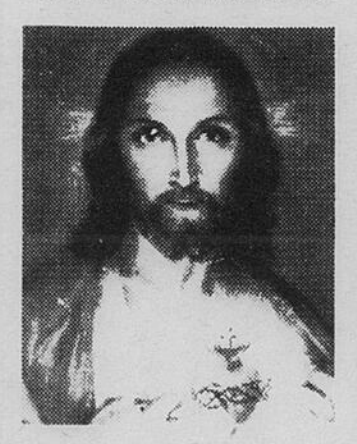
MALETTE — Roland aurait eu 66 ans le 19 juin 1988, jour de la Fête des Pères. Pour avoir partagé leur chagrin lors de son décès survenu à Gatineau, le premier mars dernier, sa conjointe de fait, Cécile Roussel-Lusignan, ses deux fils Claude (Marie Tousignant) de Montréal et André, de Hull, sa fille, Lyne, de Hull, son frère, Royal de Gatineau ainsi que ses deux petits-fils: Antoine et Jean-François désirent remercier de tout coeur tous les nombreux parents et amis qui leur ont témoigné des témoignages de sympathie. Que cela ait été par offrande de messes, de fleurs, de bouquets spirituels, de dons à la Société du Cancer, de cartes de condoléances, par visite au salon funéraire ou par leur présence aux funérailles qui ont eu lieu le 3 mars en l'église St-François-de-Sales (Pte-Gatineau). A tous, veuillez considérer ces remerciements comme personnels. On se souvient!.

PERRIN — Albertine à Montréal le 17 juin 1988, à la suite d'une longue maladie, est décédée, Madame Emile Perrin, née Albertine Bengle, à l'âge de 71 ans. Elle laisse dans le deuil son époux, Emile; ses fils, Robert Perrin, membre de la GRC et Me Emile Perrin, avocat de Montréal; ses petits-fils, Yanick et Eric; sa petite-fille Stéphanie; sa brue Nicole Nadeau-Perrin, ses soeurs Mlle Louise Bengle, Madame Hélène Giasson et son frère, M. François Bengle. La dépouille sera exposée aux salons funéraires Urgel Bourgie situés au 5650 chemin Côte-des-Neiges, les 18 et 19 juin de 14h00 à 22h00. Les funérailles auront lieu en l'église Notre-Dame des Neiges le 20 juin 1988 à 9h30. Inhumation au cimetière Notre-Dame-des-Neiges



REID — M. Robert, de Gatineau, est décédé mercredi le 15 juin 1988, à l'âge de 59 ans. Il était l'époux de Marie-Marthe Fortin et fils de feu Thomas Reid et de feu Marie-Anne Brouillette. Anciennement propriétaire du dépanneur Robert, situé sur le chemin de la Savane, Gatineau. Outre son épouse, il laisse 4 fils: Yves (Chantal Paquette) d'Alberta, Guy (Hélène Caron) de Gatineau, Pierre (Lyne Labelle) d'Alberta et Marc de Chicoutimi; 2 filles: Christine (Guy Parent) et Chantal de Gatineau; 1 soeur: Marie-Marthe Fortin de Montréal; 6 petits-enfants: Lisa, Isabelle, André, Guylaine, Julie et Krystel ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, cousins, cousines, neveux et nièces. A la demande de la famille, il n'y aura pas de visite au salon, cependant parents et amis sont invités à 13h30 en l'église Notre-Dame-du-Très-St-Rosaire, 5 rue St-Arthur, Pte-Gatineau, samedi le 18 juin 1988, pour une messe en sa mémoire. Des dons à la Société Canadienne du Cancer, 679 rue Papineau, Gatineau, Québec J8T 3Z7 seraient très appréciés. Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec la maison funéraire A. Gauvreau et Fils Ltée, 750 boul. Maloney, Gatineau, 663-2468.

REMERCIEMENTS



Remerciements au Sacré-Coeur pour faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen.

F.L.

N É C R O L O G I E



SYLVESTRE — M. Richard, de Hull, est décédé le 15 juin 1988, suite à une longue maladie, à l'âge de 52 ans. Il était employé à Radio Canada et au Ministère du Transport. Il a oeuvré au sein du Conseil de la Famille au Cursillo et à la Pastorale du Baptême. Fils de feu Paul-Emile Sylvestre et de feu Béatrice La Chance, il était époux de Ghislaine Bordeleau. Il laisse 2 fils: Pierre (Louise Auger), Louis-Philippe (ami de Caroline Meunier); 2 filles: Michelle (Charles Gratton) et Julie (Paul Rollin). Il laisse également ses beaux-parents: M. et Mme Enée Bordeleau; ses belles-soeurs: Suzanne et Denise Bordeleau; ses beaux-frères: Laurent et Alexandre. Il repose au Funérarium Beauchamp Ltée, Edifice Lionel Emond, 271 boul. St-Joseph, Hull, dimanche de 19h à 22h. Funérailles lundi le 20 juin, à 11h, en l'église Notre-Dame de la Guadeloupe. Pour renseignements 770-1300.

REMERCIEMENTS

BISSONNETTE — Nous remercions sincèrement les personnes qui ont bien voulu nous témoigner des marques de sympathie, à l'occasion du décès de notre mère, Mme Marie-Ange Bissonnette survenu à Alfred, le 25 mai 1988, soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels ou assistance aux funérailles. Les personnes ayant omis de s'inscrire sont priées de considérer ces remerciements comme personnels. Votre sympathie, en ce jour si cruel, nous fut particulièrement sensible.

REMERCIEMENTS

BEGIN — La famille Bégin remercie sincèrement tous les parents et amis, qui lors du décès de Rachel Bégin, survenu le 15 mai 1988, lui ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléances, visites ou assistance aux funérailles. Les personnes dont les adresses sont inconnues sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

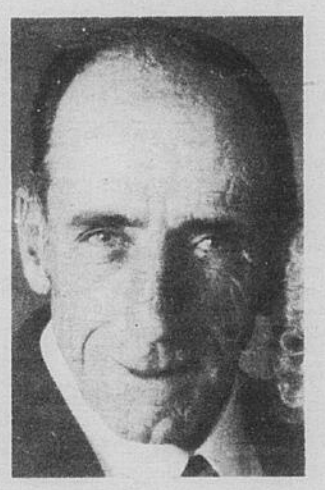
IN MEMORIAM



LAFORTUNE — A la douce mémoire de Mme Jeannette Lafortune (née Cousineau) décédée le 22 juin 1984. Nous nous demandons pourquoi tu nous as été ravie, mais dans nos coeurs nous savons que tes souffrances ont enfin cessées et que tu es en paix. Nous nous souvenons de tes souffrances et nous pleurons. Mais nous nous souvenons aussi de ton sourire, tes gestes, tes proverbes préférés et tous les moments heureux. Et nous savons que ces moments ne s'effaceront jamais et c'est une consolation. Une messe anniversaire sera célébrée le dimanche 19 juin, en l'église St-Benoit.

Roland et les enfants.

IN MEMORIAM



LEBRUN — Roger décédé le 19 juin 1986. Tu nous as quitté, voilà deux ans. Un grand vide c'est installé. Epoux chaleureux, père aimant. Le Seigneur que tu as adoré nous a aidé à passer ce dur temps. Une messe sera célébrée pour toi, le 20 juin à 19h, en l'église Ste-Maria Goretti de Gatineau. Conduit-nous vers le droit chemin, pour qu'un jour, nous puissions nous revoir à jamais. Veille sur nous, papa que nous aimons toujours.

Ton épouse, tes enfants
et petits-enfants.

IN MEMORIAM



CYR — A la douce mémoire de Antonine Cyr décédée le 19 juin 1987, à l'âge de 71 ans. Il y a un an, tu as pleurée tendre maman et épouse en nous voyant moi et tes enfants auprès de ton lit, priant et suppliant Dieu de venir te chercher à cause de la maladie malgré tout la mort a fermé tes paupières et a laissé la souffrance pour le bonheur éternel. Nous t'avons cédée au Seigneur sans murmure mais le coeur navré de douleur. De là-haut chère maman veille sur tes enfants, Jean-Pierre, sa femme Carolle et leur fille Michelle; Gilles, sa femme Claudette et leur fils Christian; moi, Adrien et toute la famille nous pleurons et prions pour ton repos éternel.

IN MEMORIAM

GAUTHIER — A la douce mémoire de Mme Agathe Gauthier (née Robert), décédée le 19 juin 1987. En cet anniversaire, nous nous faisons un devoir de rappeler son nom et de demandez une pensée, une prière, à tous ceux qui l'ont connu et aimé. Une messe anniversaire aura lieu dimanche 19 juin, à 8h30, en l'église Jean XXIII, 18 rue Rousseau, Gatineau.

Jacques, Anne et Marie-Josée.

IN MEMORIAM

GOYETTE — A la douce et inoubliable mémoire d'une petite soeur bien-aimée, décédée le 19 juin 1968. Diane, vingt années se sont écoulées depuis ton départ, mais ta présence et toujours parmis nous. C'est avec amertume que nous nous rappelons de ton tendre sourire et ton regard si franc. Seul la consolation d'être réunis un jour avec toi, maman et papa nous donne le courage de continuer ce long chemin et nous garde unis comme vous l'avez toujours désirés.

Tes soeurs et frères.

NAISSANCES

de GRANDMONT MATTHEWS

Diane et Ian sont heureux d'annoncer la naissance de leur fille Anne née le 8 juin 1988 à l'Hôpital Pierre Boucher de longueuil. Un petite soeur pour Michèle, Sean et Brigitte.

FARRELL BILODEAU

Rosemarie Farrell et Mario Bilodeau sont heureux d'annoncer la naissance de leur deuxième enfant, Myrianne, née au Centre Hospitalier Régional de l'Outaouais le 4 juin 1988 à 4h55. Bébé Myrianne pesait 8 livres et 15 onces. Une jolie petite soeur pour Jean-Michel. Un gros merci au Dr Amyot.

REMERCIEMENTS

STUBBINS — La famille Stubbins remercie sincèrement tous les parents et amis, qui lors du décès de Guy Stubbins, survenu le 16 mai 1988, lui ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, messages de condoléances, dons ou assistance aux funérailles. Les personnes dont les adresses sont inconnues sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

REMERCIEMENTS

GRAVEL — La famille Gravel remercie sincèrement tous les parents et amis, qui lors du décès de Mme Berthe Gravel, survenu le 14 avril 1988, lui ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, dons ou messages de condoléances, visites ou assistance aux funérailles. Les personnes dont les adresses sont inconnues sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

REMERCIEMENTS

BRAZEAU — La famille Brazeau remercie sincèrement tous les parents et amis, qui lors du décès de Rémi Brazeau, survenu le 17 mai 1988, lui ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléances, visites ou assistance aux funérailles. Les personnes dont les adresses sont inconnues priées de considérer ces remerciements comme personnels.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS au Saint-Esprit pour faveur obtenue.

FUNÉRAILLES

LUNDI

BEAUCHAMP — Mme Léose
Départ à 10h30 de la maison funéraire Théo Brunet et Fils Ltée, 2419 rue Laurier, Rockland pour service religieux à 11h, en l'église Ste-Félicité de Clarence Creek.

BERTRAND — M. Augustin Modeste
Départ du Funérarium Beauchamp Ltée, 47 rue Denise Friend, Aylmer pour funérailles à 8h30, en l'église St-Paul d'Aylmer.

DION — Diogène
Départ du Funérarium Lépine & Cloutier Ltee, 975, Marguerite Bourgeois, Québec, pour service à 10h a.m. en l'église St-Charles Garnier

GRENIER — Mme Lucille
Le service religieux aura lieu à 11h, en l'église St-Raymond de Hull.

JACOBS — Père Guillaume
Une messe commémorative sera célébrée à 19h, en l'église St-Ludger de Calumet.

LOYER — M. Aldège
Une messe commémorative sera célébrée à 10h, en l'église St-Paul d'Aylmer.

PERRIN — Albertine
Départ des salons funéraires Urgel Bourgie, 5650 chemin Côte-des-Neiges, pour service à 9h30 a.m. en l'église Notre-Dame-des-Neiges.

SYLVESTRE — M. Richard
Départ du Funérarium Beauchamp Ltée, édifice Lionel Emond, 271 boul. St-Joseph, Hull pour funérailles à 11h, en l'église Notre-Dame de la Guadeloupe.

La Direction et le personnel du quotidien

LeDroit

offrent leurs condoléances aux familles éprouvées par la disparition d'un être cher.

MAISON FUNÉRAIRE ENTIÈREMENT CANADIENNE



Guy Gagné

IMPORTANT
IMPORTANT



IMPORTANT
ORGANISER D'AVANCE vos funerailles est aussi important que de rédiger un testament.
Grande aire de stationnement



André Robert

MAISON FUNÉRAIRE ST-LAURENT 1200, chemin Ogilvie, Gloucester, **748-1200**

LES PETITES ANNONCES

DU LUNDI AU VENDREDI
DE 8H 30 À 19H 45

VISA MasterCard

560-2750

AVIS
Activités diverses 103
Agence de rencontres 105
Messages personnels 109
Perdu 104
Trouvé 106

OUVERT LE DIMANCHE
Antiquités 112
Fleuristes 114
Loisirs 115
Pharmacies 116
Stations services 118

SERVICE ET VENTE
Accessoires de parterre 186
Alimentation et aliments naturels 222
Ameublement 120
Aménagement de terrain 190
Animaux 174
Animaux, pension, nourriture, soins 176
Antiquités 122
Appareils ménagers 124
Articles sports d'hiver 191
Artisanat 192
Argent demandé 218
Argent disponible 220
Assurances 216
Bicyclettes 136
Camping 164
Chauffage, climatisation 202
Centres de villégiature 166
Chasse, pêche, articles de sport 168
Coin de bébé 150
Conditionnement physique 200
Décoration intérieure 194
Divers à vendre 152
Divers à louer 154
Divers demandés 156
Encans 151
Enseignement, cours 196
Equipements de bureau 212
Equipements de commerce 214
Fleurs, plantes 188
Fourrures, entreposage 146
Jeux, jouets 178
Livres, timbres, monnaies 180
Machines à coudre 126
Marché aux puces 158
Matériaux 142
Musique 134
Ordinateurs 132
Outillage 144
Photographie 182
Piscines 162
Radios, téléviseurs, système de son 128
Rembourrage 210
Soins de beauté, esthétique 198
Souffleuses à neige 138
Tableaux, encadrements 184
Tapis et tuiles 140
Transport demandé 170
Transport disponible 171
Vacances, voyages 172
Vente de garages 160
Vêtements à vendre 148
Vidéos 130

GUIDE DE SERVICE
Affilage 241
Alarmes 242
Aménagement de terrain 243
Appareils ménagers 244
Arbres 246
Architectes et dessinateurs 263
Assurances 247
Automobiles 248
Bijouterie 249
Chauffage, climatisation 250
Cheminées 251
Clôtures 252
Comptabilité 253
Construction 254
Cordonnerie 255
Couture 256
Couvreur 257
Décoration intérieur 258
Déménagement, transport 259
Démolition 261
Déneigement 262
Divers 264
Ebénistes 266
Echafaudage 267
Electricité 268
Esthétique coiffure 269
Extermination 271
Ferblantiers 272
Fer ornemental 273
Foyers, poêle à combustion 274
Gouttières 276
Impôts 277
Imprimerie 278
Isolation 279
Jardinage 281
Machines à coudre 282
Maçonnerie 283
Maison, réparations rénovations 284
Montres et horloges 285
Menuiserie 286
Nettoyage — Ménage 287
Pavage 288
Plâtriers, peintres 289
Plombiers 291
Piscines 292
Pourvoyeurs 293
Rénovations 294
Rembourrage 296
Réparations 297
Réparations, petits appareils 298
Serruriers 299
Service 24 heures 300
Soudure 302
Tapis, tuiles, céramiques 303
Taxi 304
Téléviseurs 306
Vidéos 307
Vitreries 308

EMPLOIS
Aide demandée 311
Aide domestique 312
Emploi demandé 314
Emploi d'été demandé pour étudiant(e)s 315
Esthétique, coiffure 317
Gardiennes demandées 320
Garderais bébés 322
Offre d'emplois 325
Personne de compagnie 371
Personnel de bureau 372
Personnel d'hôpital 373
Personnel d'hôtellerie 374
Personnel de métier 375
Personnel de restaurant 376
Personnel spécialisé 377
Personnel de vente 378
Education 379
Professeurs, instituteurs 380
Traitement de texte 383

LOGEMENTS
Garçonnières 406
Logements à louer Aylmer 400
Logements à louer Gatineau 401
Logements à louer Hull 402
Logements à louer Ottawa 403
Logements à louer Vanier 404
Logements à louer autres 405
Logements meublés 408
Logements à partager 409
Logements à sous-louer 410
Logements demandés 435
Maisons à louer 432
Maison à partager 433

CHAMBRES
Chambres à louer 440
Chambre et pension 466
Chambres demandées 467

CONDOMINIUM
Condominium à louer 470
Condominium à vendre 475
Condominium demandés 476
Condominium extérieur 477

MAISONS SEULES
Maisons à vendre (Ontario) 479
Maisons à vendre (Québec) 480
Maisons demandées 495
Maisons extérieures 496

MAISONS A REVENUS
Maisons à revenus (Ontario) 520
Maisons à revenus (Québec) 521
Maisons à revenus demandées 532
Maisons à revenus extérieur 533

AUTRES PROPRIETES
Chalets à vendre 560
Chalets à louer 561
Fermes 562
Maisons de campagne 563
Maisons mobiles 564
Maisons préfabriquées 565
Terres 570
Terrains 575
Villégiature — Ontario 577
Villégiature — Québec 578
Villégiature — Extérieur 579

COMMERCES ET INDUSTRIES
Bureaux à louer 580
Bureaux à vendre 581
Commerces 585
Commerces demandés 586
Entrepôts 590
Condos industriels 594
Locaux 595
Occasions d'affaires 596
Propriétés commerciales 597

VEHICULES MOTEURS
Autos à vendre 605
Autos à louer 615
Autos demandées 620
Avions 623
Bateaux moteurs et voiliers 684
Camions à vendre 625
Camions 4 X 4 628
Camions à louer 630
Camions demandés 635
Dépannage 636
Equipement de ferme 637
Garages à vendre 650
Garages à louer et stationnement 655
Garage demandé et stationnement 660
Machinerie 663
Motocyclettes 665
Motoneiges 670
Pièces et accessoires 672
Remorques 673
Réparations et entretiens 674
Roulottes 677
Véhicules tout terrain 680

AVIS
Autres services 795
Avis de décès 705
Cadre des funérailles (gratuit) 715
Cartes de remerciements 720
Cartes mortuaires 735
Directeurs de funérailles 785
Faveurs obtenues 760
Fleuristes 780
In Memoriam 730
Monuments funéraires 790
Naissances 763
Retrouvailles 797
Services anniversaires 725

GUIDE DE CAMPING
Ontario 880
Québec 871

Toute annonce reçue avant 19h 45 sera publiée le lendemain

Veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, il faut nous en aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à 48 heures; soit à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée.

Frais pour numéro de case: $10.00, retour par la poste $15.00

Bien que tous les efforts soient faits pour assurer un service adéquat l'annonceur accepte que l'éditeur ne soit pas tenu responsable des dommages qu'il pourrait subir lors de l'utilisation de ce service particulier de livraison du courrier.
Pour payer vos petites annonces utilisez MASTERCARD ou VISA.

104 PERDU

HUSKY, noir et blanc, yeux bleu, coin Gréber et Maloney. Récompense, Jour: 957-2251, soir: 561-9535.

LUNETTE prescription, (Photogrey) avec corde brune. Plage Duhamel, Lac Simon. Récompense. Paul: 954-6652, 643-3661.

PERDU le 13 juin, chat noir, mâle, chemin Aylmer, entre Rivermaid et Chaudière, 776-3644.

RECOMPENSE, persan mâle roux, opéré, 20 livres, (Vedette de CHOT), 568-0546.

105 AGENCE DE RENCONTRES

AGENCE de rencontre Françoise. But sérieux, lundi au vendredi, midi à 19h, 777-0747.

L'AUTRE VERSANT
OUTAOUAIS
Un service professionnel de rencontres pour personnes homosexuelles (femmes ou hommes)
Confidentialité assurée
3 consultant(e)s professionnel(le)s à votre service
Téléphoner à
771-7103
Entre 13h et 20h du lundi au jeudi
10h et 18h le vendredi.
105

LOLA est revenue. Rencontrez quelqu'un de spécial. Bienvenue à tous. Informations gratuites. 820-7709.

106 TROUVE

CHIEN Husky mélangé, mâle, couleur beige et blanc, 749-7222.

109 MESSAGES PERSONNELS

A. ANALYSE de l'écriture. Pensée par le tarot, lignes de main, conseils sur problèmes. 663-1606 Par Marcus.

ALESSANDRO'S

SERVICE de rencontres Gay. Unique à Ottawa. Confidentiel. 233-0280.

AUX BERGES HOTEL SAUNA POUR HOMMES

1070 RUE MacKay, centre-ville, Montréal, 514-878-9393.

BY THE LETTER/A LA LETTRE. Service de rencontres par le texte. Spécial pour deux mois. 749-4140.

NOUVEAU CLUB DE RENCONTRE
ANNA-LISA
"PARTY" D'OUVERTURE
Samedi 18 juin,
PAS DE FRAIS D'ENTRÉE
Pour gens, 30 ans et plus
Ouvert jeudi — vendredi
— samedi à 19h 30

Dill Pickle Restaurant
340, rue Queen
Ottawa, Ontario
109

109 MESSAGES PERSONNELS

"DIT-MOI qui tu es et je te dis qui tu cherches". Vous avez le goût de rencontrer une personne sérieuse répondant à vos affinités? N'hésitez plus! Contactez INTER-UNION, 770-7207 pour un service professionnel et discret. Lundi au vendredi de 13h à 20h.

FANTASTIQUE!

POURQUOI regarder ailleurs payer plus cher. Nous avons la solution. Perdez poids et cellulite voulus tout en améliorant votre santé. Micheline et Robert 643-4192.

FEMME 61 ans, 5'6", 132 livres. Professionnel cherche compagnon 6' et plus, instruit, sportif. Belle apparence, moustache, humoriste. Balade. Photo appréciée. Ecrire B.P. 382 Chelsea, Québec J0X 1N0.

FEMME Professionnelle, 41 ans, divorcée, dynamique, cultivée, sensible recherche homme compatible, non fumeur, capable de communiquer, ouvert à la croissance, valeurs humaines. Flirt s'abstenir. Ecrire à case A91 Le Droit, 375 rue Rideau, Ottawa, ONT K1N 5Y7

HOMME trentaine désire rencontrer femme de 18 à 32 ans. 777-9137.

L'agence de rencontre TRANSIT vous rappelle son party du 18 juin à la Sporthèque de Hull, 15h à 20h, 770-7365.

LES belles rencontres. Soupers dansant à l'hôtel Ramada. Les vendredis et samedis. 778-6570.

MODE SylDia, linges pour femme à bas prix. Possibilité de démonstration à domicile. 643-4258.

INTER-UNION
OUTAOUAIS
770-7207
LA SOLUTION MODERNE ET EFFICACE À LA SOLITUDE DE NOTRE TEMPS.
Du lun. au jeu. de 13h à 20h
le vend. 10h à 18h
109

PENSEE par les cartes. Demandez Line 595-1053.

PROFESSIONNEL, 36 ans, père à mi-temps, formation Universitaire recherche une compagne qui est intelligente, grande, bien dans sa peau, autonome, sportive et simple. J'attend ta lettre à case A95 Le Droit, 375 rue Rideau, Ottawa, ONT K1N 5Y7

QUE DIRAIS-TU d'un été actif accompagné d'un(e) ami(e). L'agence de rencontre TRANSIT peut servir d'intermédiaire, 770-7365.

RECHERCHE personnes sérieuses voulant perdre 25 livres et plus. Garanti à 100%. Micheline 643-4192.

RENCONTREZ QUELQU'UN

LOIN Du bruit des bars. Choisissez votre moment. Profitez de l'été. Partagez l'expérience. Intro Options. 233-9697. Etat civil sans importance.

TOUTES personnes connaissant les allées et venues de Brian Rutter sont priées de communiquer avec M. Mulroney 737-1666.

VOUS ETES HOMOSEXUEL(LE)?

VOUS cherchez à rencontrer une personne sérieuse, stable, correspondant à vos goût et intérêts? Nous avons trois consultant(e)s professionnel(le)s à votre service. Confidentialité assurée. Téléphonez à: L'AUTRE VERSANT, 771-7103, entre 13h et 20h du lundi au jeudi 10h et 18h le vendredi.

109 MESSAGES PERSONNELS

SI vous avez des problèmes avec votre crédit? Nous pouvons peut-être les clarifier! 561-0407.

120 AMEUBLEMENT

2 LITS simples, très propre, prix à discuter, après 16h 561-2321.

A AUBAINE! Meubles Usagés Guindon et appareils ménagers. Achetons et vendons. Livraison gratuite. 777-9855, 73 boul. St-Joseph Hull.

ACHETONS vendons, articles ménagers, décoration, télévision, vidéo, stéréo, etc. Aubaines Gatineau. 106 St-Antoine. 561-2156.

AMEUBLEMENT à vendre. Cause déménagement, 243-6535.

A VENDRE, ameublement et appareils ménagers, Ameublement 105, 827-3312.

BUREAU blanc avec miroir et 6 tiroirs plus table de chevet, $85; malaxeur à gâteau en acier inoxidable combiné avec hâche-viande, $50, 643-5755.

CANAPE avec fauteuil et tabouret à vendre, couleur beige-rouille. Bon état. Prix à discuter. 819-281-0070.

CHAISE berçante Miracle Erel, 561-7393.

DIVAN-LIT, cause déménagement, moderne, gris pâle; fauteuil pour massage, 6 mois d'usage, après 18h 771-0290.

ENSEMBLE DE CUISINE, en bois, avec vaisselier, 5 ans d'usage, $600, poêle Kelvinator, amande, 1984, $300, lave-vaisselle portatif, Kenmore, amande, 1987, $400, 663-4032.

ENSEMBLE de salle à manger, style colonial, demande $1,500, 770-9080.

ENSEMBLE de salon avec 3 tables en vitre, demande $600, 561-5600.

ENSEMBLE de salon brun en velours, $300 négociable. Tapis tressé, 9X12, $65. 663-6482.

ENSEMBLE de salon en velours vert (chaise, divan, causeuse), valeur $5,000 pour $1,400 plus table à café $125. 523-5653.

ENSEMBLE de salon, Sklar Peppler, 1 an d'usage, $550, 561-8063.

ENSEMBLE de salon en érable, Colonial "Roxton": sofa, 1 chaise et 4 tables, comme neuf, 684-1738.

ENSEMBLE de salon et cuisine, valeur $2,000 pour $700, presque neuf, jour: 243-6215, soir: 568-9105.

ENSEMBLE s/manger moderne avec buffet en érable, $850. 777-6249.

LIT d'eau à vendre, bon état 1 mois d'usage, $400, 663-5746.

LIT double, matelas, sommier, tête et pied de lit capitonnés, $100, bon état; poteau lampe avec globe rouge, $25, 777-5793.

LIT simple, avec étagère, style moderne, incluant matelas, 595-0942.

MEUBLES, lit, bureau, etc., bonne condition, 561-2861.

MINI LAVEUSE, sécheuse, $395, table et 4 chaises, $90; bureau de travail $40; télécouleur $290. 595-1207.

MOBILIER de chambre et de cuisine, 777-5186.

MOBILIER de salle à dîner, style français. 1 an d'usage, valeur $4,000 demande $2,000, 243-6089.

PAYONS les plus hauts prix sur ameublement, appareils ménagers et équipements de restauration, 827-3312.

120 AMEUBLEMENT

REFRIGERATEUR Admiral $200; cuisinière Beach $50; mobilier de cuisine, table et 4 chaises, en pin, $150; lave-vaisselle Kitchen Aid $25; balayeuse Electrolux $25; tapis gris 7X10 pi. $50; lit simple $25; 778-7328.

SOFA brun $50, petite laveuse Baycrest $125, bassinette $30, bureau de professeur $125, 671-3635.

SOFA et causeuse, très propre, style moderne, couleur sable, 663-3622.

SOFA, laveuse, sécheuse, ensemble de chambre en bon état, jour demandez Lyne: 957-8969 ou 243-0074 en soirée.

SURPLUS FAILLITES

COMME NEUF, 145 RUE EDDY, HULL. Ensembles matelas, sommiers NEUFS de qualité, 39" $159, 54" $199, 60" $259. 595-4898.

TABLE carrée 54 pouces par 42 pouces, 6 chaises, chêne, parfait état, $700. Soir semaine: 731-2480.

TABLE de salle à dîner en merisier avec 6 chaises, $400, 643-5202.

TABLE et meubles pour télévision et système de son, etc, 643-5757.

124 APPAREILS MENAGERS

A AUBAINE! Meubles Usagés Guindon et appareils ménagers. Achetons et vendons. Livraison gratuite. 777-9855, 73 boul. St-Joseph Hull.

ACHETONS ameublement, appareils ménagers et outils, 663-7298.

ACHETONS VENDONS appareils ménagers, meubles usagés. Réparations et vente de pièces. Aubaine Gatineau, 106 St-Antoine. 561-2156.

A VENDRE, poêle $350 et réfrigérateur $500, 6 mois d'usage 561-0929.

CUISINIERE, 30 po. Whirlpool, blanc, 4 1/2 ans d'usage, 595-1024.

CUISINIERE, blanche, 30 pouces, $175, 684-7452.

CUISINIERE blanche Kenmore, 30 pouces, très bon état, $275. 643-2602.

CUISINIERE Westinghouse, four auto-nettoyant, jaune. 663-0974.

FRANK APPLIANCES: à vendre grand choix de laveuses, sécheuses, poêles, réfrigérateurs. Service à domicile. Garantie. 114 ch. Marier, Vanier. 744-7610.

MINI-LAVEUSE et mini-sécheuse avec support, Kenmore, $575 643-3905.

POÊLE et réfrigérateur, G.E., avocado, excellent état, 777-5579.

POELE, réfrigérateur, couleur amande, bon état, $750. Après 18h: 595-1820.

REFRIGERATEUR/Congélateur, 3 portes, marque Kenmore, 5 ans d'usage, couleur or, $500, 568-9427.

REFRIGERATEUR sans givre, 15 pieds cubes, poêle 30 pouces, jaune, demande $450. 837-9490.

REFRIGERATEUR vert, 15 pieds cubes, bon état, $1,050. 737-7446.

128 RADIO TELEVISEUR SYSTEME DE SON

TELEVISEUR-PROJECTEUR, écran 60 pouces, $800, 663-6909 après 18h.

132 ORDINATEURS

APPLE II compatible, 64K, moniteur, lecteur de disquettes, 60 jeux populaires et programmes professionnels, demande $600, 568-6297.

132 ORDINATEURS

A VENDRE, Mac SE, 20 mg, interne, clavier bilingue, neuf, après 19h 776-4986.

134 MUSIQUE

DISCO Le Manic, 8 ans d'expérience, tous genres musique, 595-2621.

DISCOMOBILE commercial à vendre avec contrat, 561-9886.

DISCO Spoutnik, pour être satisfait appelez Stéphane au 568-7515.

ENSEMBLE de batterie, 17 morceaux, de marque Pearl, impeccable, $2,000, 463-4741.

ENSEMBLE de batterie, Gretsch, avec cymbales et étui, 643-2395.

EQUIPEMENT de discothèque professionnelle à vendre: incluant 2 haut-parleurs Cerwin Vegas, compatible 250 à 300 watts, 2 tables tournante Technics SL-1200 MK-2, 1 "mixer" WB2002, 1 "equalizer" Mikko, 1 amplificateur Toa T-150B, "open real tape deck" Teac X1000R. Prix négociable, appelez Joanne sur semaine après 18h au 741-2229.

LA Discothèque Innocence pour toutes occasions, Serge: 568-8091.

ORGUE Kawai, 8 instruments, 5 rythmes, $650. 568-2464.

ORGUE électrique, Farfisa, clavier double, jeux divers, flûte, picolo, vibrato, etc, fini noyer, $600. Après 18h: 568-7213.

PIANO droit, antiquité, Harn, $1,200, 749-3885 après 18h30.

PIANO droit Newcombe, début 20e siècle, superbe, $1,300. Soir: 684-2341.

136 BICYCLETTES

1 BICYCLETTE filles 6 à 8 ans et 3 vitesses (7 à 10 ans), 777-1922.

21 PO., homme, 3 vitesses; 18 po., garçon, 5 vitesses, Mustang neuve; 18 po., 10 vitesses, Apollo, de course. 827-2778 soir/week-end.

BICYCLETTE Free Spirit 3 roues pour dame, utilisé 2 fois, $375, 568-5791.

CCM Targa, 27 pouces, dame, 10 vitesses, comme neuve, $95. 776-3497.

MONTAGNE Fiori-Milano, 26 pouces, homme, $310, 771-5151.

MOTOCROSS, 20 pouces, $60 et 10 vitesses, 24 pouces, $65, téléphonez après 18h au 770-8870.

VELO de montagne, 23 pouces, Mikado, équipé, $350 négociable, 777-1114.

142 MATERIAUX

MADRIER de pin rouge 4"X6"X8', après 18h: 671-0409.

144 OUTILLAGE

4 "Pompe jack" 2 poteaux de 25' $750; scie radial 10 pouces $400; presse-drill 30 pouces $150; compresseur électrique 2 H.P. Craftsman $550; 2 marteaux à l'air 2 à 3 1/2 pouces pour charpente, $1,000. 243-6089.

MOTOBECHE 3 1/2 forces, $200, 595-1333.

TOUR à bois Rockwell, 36 pouces, 3/4 forces, complètement équipé avec ciseau. Valeur $950 pour $650, 827-3631.

148 VETEMENTS A VENDRE

ROBE de mariée 3/4 en broderie de coton blanc, grandeur 9-10, $300, 243-4293.

148 VETEMENTS A VENDRE

ATTENTION pour nouveaux mariée! Gâteaux de noces à louer, fait de dentelle et fleurs, avec fontaine, 3 pi. de haut, autres couleurs sur demande. Faut voir! 824-3746 après 15h.

GARDE-ROBE pour homme, pointure 38 régulier, pantalon 30 à 32; 2 manteaux de cuir pour dame grandeur 7-8, prix à discuter. 663-9951.

ROBE de mariée, grandeur 9-11 avec traine et accessoires. 643-1847.

150 COIN DU BEBE

AMEUBLEMENT pour chambre de bébé, de marque Morigeau, très bon état, soir: 595-0796.

ARTICLES de bébé et vêtements à vendre, 671-0992.

BASSINETTE, carrosse, siège d'auto, le tout $50, 561-0460 après 17h30.

BASSINETTE, chaise haute et linges de bébé, neufs, 663-5291.

DIVERS Effets pour bébé de 0 à 6 mois, très propre, le tout $100. 778-7556.

MEUBLES, vêtements 0-4 ans fille et garçon, et divers. Aubaine. 770-5827.

TABLE à langer $25; chaise haute $25; poussette Landau $40; bassinette $15; porte-bébé "Snuggli" $15. Après 19h: 568-1058.

151 ENCANS

ENCAN

EQUIPEMENTS de restaurant de toutes sortes: vaisselles, verres, tables, chaises, cadres, fixtures, division en fer forgé, 4 congélateurs, compresseur, 2 poêles à Charcoal, poêle à gaz, 6 ronds, table à pizza, 2 friteuses. Table pour buffet en acier inoxydable chauffante, 20 tables et 36 chaises en fer forgé et velours rouges, chandeliers, 4 air climatisé, percolateur, tapis commercial, équipement de salle de bains, comptoirs et plus de 100 autres articles trop long à énumérer. Mercredi le 22 juin à 17h, à Embrun Pizzeria Restaurant, 415 rue Notre-Dame (Centre du village). Georges: 613-443-2896. Encanteur: Réjean Ménard, 443-2884. CONDITIONS: comptant, visa ou chèque avec lettre de banque.

152 DIVERS A VENDRE

ARMOIRES usagées pour chalet, disponible aout, après 18h 777-1573.

ASPIRATEUR Kirby avec accessoire et laveuse pour tapis, $375 ou meilleure offre. 745-5667.

Surplus du Canada
663-7298
Meubles de bureau, mobilier et outillage usagés
323, rue Notre-Dame
Gatineau
152

152 DIVERS A VENDRE

14 FENÊTRES à vendre, thermo, porte avec cadrage, pour maison ou chalet, 455-9423.

1 MILLION DE PIED de bois d'épinette neuf à vendre à des prix FOUS FOUS. Ex.: 2X4X8 $1, 2X6X8 $1.75, 2X10X14 $7.70. Plywood 1/2 $11.75, 5/8 $13.75. Aspenite 7/16, $5.95, 5/8, $8.95; Bardeau no. 2 $6.95. Nous livrons partout $. Votre spécialiste des bas prix. Matériaux Masson 1- (819) 986-5720.

ARMOIRES en arborite, très bon état, bon prix. 745-6507.

A VENDRE vidéo pour adultes en excellent état, 5 pour $100. Volant de lit Texmade pour lit double, neuf, $35. 237-7554.

BALLES de golf, très bon prix, 595-0705.

CHAPEAU de cheminée, grandeur 9X12 3/4 pouces, neuf, $30. 777-1097.

CINE-CAMERA à vendre, comme neuve, avec valise, après 17h: 243-4409.

CONGELATEUR 23 pi.cu., sofa cuir, chaufferette, chaise bureau, pompe puisard, dactylo, rouleaux chauffant, cage chat, panier chien. 561-7535.

DOIT VENDRE

TELEPHONE Cellulaire Novatel avec antenne, meilleure offre. 777-8832.

ELECTRO-FREEZE et Taylor pour crème glacée molle et slush. C. Marcoux, Gatineau, (819) 663-9761.

ENSEMBLE de batterie, $425; remorque $650. (819) 427-5245.

ESCALIER en fer forgé, 4X42 pieds avec 5 marches, 663-9107.

FABRICANT de portes de garage de toutes dimensions. Portes patio, fenêtres faites sur mesure, fenêtres à battants, fini vinyle ou bois. Prix très compétitif. Léo Groulx MFG Ltée, (613) 764-2956, Casselman, Ontario.

FENETRES aluminum assorties, ensemble cuisine 6 chaises, 2 causeuses. 663-7408.

GENERATRICE 30 KW, 120-208, 125 ampères, 3 phases, prise de transfère Robronic, 50 heures d'usage seulement. 455-9351.

GENERATRICE Honda 5,000, 1987, 778-1096.

GENERATRICE Powermate 1,500 watts, comme neuve, demande $900, 671-0838.

LIT double, boite, tables incorporées avec tiroirs, matelas $150; bicyclette BMX $50; équipemement de hockey Cooperall avec patin Bauer Superplus, pointure 6, $100, 568-6204.

MACHINE à laver les tapis, Dustbane 500 hydrophile. 663-0328.

MAISON d'enfant d'extérieure, 2 étages, $650. 568-2464.

NEUF ET USAGE

AMEUBLEMENTS et équipements pour le bureau, le commerce. Classeurs, bureaux, chaises, etc. 75 St-Raymond Hull. Livraison gratuite. 771-4466.

PLYWOOD Super spécial, BMR Casselman Plywood, 4'X8', épinette, 3/8" $10.95; 1/2" $13.25; 5/8" $15.50; 5/8" embouveté $15.95, 3/4", $19.95; aspenite 7/16" $6.09; fenêtres à prix imbattables. (613) 764-2876.

152 DIVERS A VENDRE

NOUVEAU

POUR UNE EAU sans plomb, sans substance chimique.
Traitement de l'eau à échange d'ions. Portable, facile d'emploi, prix réduit, $369.
Renseignements: 595-0361.

PHOTOCOPIEUR 3-M modèle 536, $2,500. (819) 456-2269.

POELE et réfrigérateur, idéal pour chalet, $140, 778-8757, 770-3287.

PORTES et fenetres usagées à vendre, idéal pour chalet, 643-2564 ou pagette: 782-4914 du lundi au vendredi.

PRODUITS de qualité AMWAY, 561-3953.

RIDEAU de salon 8X10, couleur beige, prix à discuter, 568-4465.

RUCHES et autre matériel d'apiculture, 595-5919, 561-4479.

SURPLUS-FAILLITES

COMME NEUF, 145 RUE EDDY, HULL. 5,000 pi.car. d'ameublement et d'équipement pour LE BUREAU, LA MAISON, LE COMMERCE ET TOUTES LES PROFESSIONS. 595-4898.

SURPLUS GOUVERNEMENT

LOT de souliers pour homme, de marque Hush Puppy neufs, 562 paires, en suède brun, grandeur de 6 à 12, demande $3,000 ou meilleure offre. 771-8458 827-1307.

TELEPHONE cellulaire N.E.C. 3 mois d'usage; système de télé-sécurité, poinçon. Après 18h: 591-3994.

TRACTEUR à gazon, 1985, de marque Murray, 8 forces, 30 pouces, ensachage direct arrière, comme neuf, $1,795, 568-0794.

TRES belle plante d'intérieur, hauteur 9 pieds, $80, 561-2331 avant 18h.

154 DIVERS A LOUER

ROBES de Mariée, à louer, 4 rue Ste-Hélène, Hull. 777-3904.

SALLE à louer pour tous genres de réception, licenciée, stationnement. Capacité 150 personnes, 568-5545 entre 9h et 17h.

156 DIVERS DEMANDE

AVEZ-VOUS des choses à donner? Ensemble de salon et chambre à coucher pour personne dans le besoin. 568-9310.

158 MARCHE AUX PUCES

MARCHE aux puces du Gatinois. Achetons et vendons de tout. 161 St-Louis, Gatineau, 561-7132.

160 VENTE DE GARAGE

5 DAVIES, de 9h à 16h le samedi seulement.

926 AV. PRINCIPALE, Gatineau, secteur Limbour. Le samedi et dimanche (18 et 19 juin).

LE 18 et 19 juin de 9h à 17h, 426 St-Joseph, Gatineau. Ameublement, vaisselles, planche à voile, etc.

PLUSIEURS Familles, plus de 20 tables, lampes à l'huile, vaisselle, bibelots, chaises antiques, bijoux, etc. Les 18 et 19 juin, au 102 Le Baron, Pte-Gatineau.

SAMEDI 18 juin de 10h à 16h, 852 rue Notre-Dame, Gatineau.

SAMEDI de 9h à 18h au 13 rue Marquette, Hull.

STUDIO ALAIN CHRISTIAN

VENTE fermeture: équipement de photo, décor, mobilier, comptoir, rideaux, etc. vendredi 17 juin de 10h à 21h et samedi 18 juin de 10h à 16h, 200 St-Joseph, Hull.

VENTE de déménagement. Appareils ménagers, antiquités, outils, vêtements, bric à brac. 35 rue Kent, Hull. Samedi et Dimanche de 10h à 18h.

VENTE de garage, 163 rue Foley, Aylmer. Samedi et dimanche, de 10h à 16h.

VENTE de garage, le samedi et dimanche 18 et 19 juin, 6 Damphousse, Gatineau.

VENTE de garage, samedi et dimanche. 31 Ste-Marie, Hull.

VENTE FINALE, cause décès, samedi et dimanche de 10h à 15h au 125 St-Jacques, Hull.

VENTE garage, 111 à 117 Louis Riel, Gatineau, samedi le 18 juin.

VENTE garage, meubles, portes, articles divers. 118 rue Mutchmore, Hull. Samedi et dimanche 18 et 19 juin, de 8h à 18h. En cas de pluie semaine suivante.

VENTE garage samedi beau temps mauvais temps. 16 Legault, Hull près rue Corbeil.

162 PISCINES

AUBAINE, piscine hors-terre, 27 pieds, toile neuve de l'an passé. Sans accessoires, $1,250, 776-4437 après 17h.

164 CAMPING

CAMPING au Petit Lac Simon. Terrains avec tous les services. 2 piscines. Salle communautaire. Beaucoup d'activités. Accès au lac. Quelques places de disponibles pour la saison. 819-983-6584.

TERRAIN à sous-loué, au bord de l'eau, pour l'été, avec services, Camping lac Vert, Val-des-Bois, 459-2442.

168 CHASSE, PECHE ARTICLES DE SPORT

ARMOIRES à fusils vitrée, grande qualité. 561-7393.

174 ANIMAUX

2 PETITS chiots, mélangés, $30, 561-1345.

BENJIE, blanc, propre, $100; Husky chiots $75 et $150; chien de garde; Epagneuil $125. 819-281-5027.

BERGER ALLEMAND, Femelle, 3 mois, enregistrée, vaccinée, 568-1023.

BERGER Allemand, pure race, 819-457-4902.

CANICHE blanc, mâle, 4 ans, enregistré, $225, Aylmer 682-5160.

CANICHE Toy, 2 mâles, 2 mois, couleur abricot, $150 chacun, 663-5450.

CHATONS persans Hymalayens, toutes couleurs, après 15h 824-3746.

CHIOTS Berger Allemand, pure race, sans papier, 457-9073 après 18h.

CHIOTS Bouvier des Flandres, qualité supérieure, 663-4370.

ETALON Appaloosa, belle couleur, calme, dressé selle Western, $2,000 ferme; jument, belle couleur, calme, dressée licou seulement, $800, 822-6569.

LABRADOR 7 semaines, $75; Colley 7 semaines $75; Doberman 7 semaines $175 prix négociable, 822-1350.

LAZA APSO femelle de 3 ans (chien moyen à poil long), très propre et docile, prix à discuter. Si intéressé, laissez message à 776-5594.

MALTAIS femelle, 1 ans 4 mois, propre, $300 ferme. 561-3167 (soir).

ROTWEILLER, mâle, enregistré, $500, 663-5221.

196 ENSEIGNEMENT COURS

174 ANIMAUX

TRES joli chat Persan, Silver, 3 mois, femelle, vaccine, enregistré. Droit de reproduction, $300, 243-3873.

TROUPEAU de 25 vaches Hereford (12 pure sang) plus vaches avec veaux 4 Steer de 6 à 8 mois, 3 taures de 10 à 11 mois, 1 jument Appaloosa avec poulin; 1 poney seront vendus jeudi le 23 juin à 15h, chez Léo's Livestock, Route 31, Greely. Pour informations: 821-2634 ou 232-3916.

182 PHOTOGRAPHIE

MOTEUR Nikon, MD-12, 500 mm, Tamron F8, $325, après 17h 986-3269.

190 AMENAGEMENT DE TERRAIN

TERRE à remplissage à donner, 776-0299.

196 ENSEIGNEMENT COURS

COURS d'anglais langue seconde pour l'été, 738-0001, 737-3924.

COURS de traitement de texte Word Perfect ou initiation au Micro Ordinateur, session jour ou soir, 771-0003.

J. AND. R. TRANSPORT DRIVER TRAINING SCHOOL INC.

APPRENEZ à conduire un semi remorque (transport) ou camion lourd, 830-9680 Orléans, soir: (613) 487-2624 après 20h, laissez message.

ORTHOPEDAGOGUE donnerait cours privés français ou mathématique, niveau 1ère à 4e année. 777-1511.

Inscrivez-vous dès maintenant
pour programme débutant en septembre
cours du jour et du soir

- Secrétaire juridique
- Secrétaire 9 mois
- Traitement de textes (1 mois) soir
- Procédures bancaires (15 sem.) soir
- Commis/Comptable
- Traitement de textes (8 mois)
- Secrétaire médical (e)
- Assistante administrative
- conseiller(ère) de voyage

• Heures de classes concentrées • Aide financière peut être disponible

Collège Larocque-Lafortune
256, ave King Edward, Ottawa
236-0443

CLL
196



DITES *OUI* À VOTRE AVENIR!

LES SECRÉTAIRES BILINGUES SONT EN GRANDE DEMANDE!

Inscrivez-vous immédiatement au:

• PROGRAMME DE SECRÉTARIAT BILINGUE: 10 MOIS
incluant correspondence commerciale, le français des affaires, correction d'épreuves, transcription... en plus des cours de techniques de travail de bureau en anglais et stages pratiques en milieu de travail.

• AUTRES PROGRAMMES DÉBUTANT AUSSI EN SEPTEMBRE:
— Programme intensif de commis-dactylo: (4 mois)
— Programme de secrétariat (anglais): (9 mois)
— Programme d'opérateur(trice) d'ordinateur et d'adjoint(e) administratif(ive): (9 mois)
— Programme de secrétariat spécialisé: (10 mois) de direction, juridique, médical, et de tourisme/voyage

• PAS DE FORMATION COMMERCIALE ANTÉRIEURE EXIGÉE

• TOUS LES PROGRAMMES INCLUENT UNE FORMATION EN PROGICIELS DE MICRO-ORDINATEURS ET TRAITEMENT DE TEXTE WORDPERFECT

SERVICE DE PLACEMENT GRATUIT POUR TOUS LES DIPLÔMÉS. POSSIBILITÉ D'ASSITANCE FINANCIÈRE POUR LES RÉSIDANTS DE L'ONTARIO ET DU QUÉBEC

Renseignements **(613) 233-1127**

WILLIS BUSINESS COLLEGE
85, rue O'Connor, Ottawa (Ont.) K1P 5M6
196

MOT MYSTÈRE

© Edimédia Inc.

764 A L L E N N A C E V

9 lettres	Le mot clé: Le travail

Lisez attentivement la liste des mots. Lorsqu'ils auront tous été utilisés horizontalement, verticalement, obliquement, et, en plus, de droite à gauche et de bas en haut, il ne restera que les lettres formant le mot-mystère.

Bris	Éclore	Ignorer	Lias	Payer	Revêtir	Vider
	Écrier	Insister	Louer	Percer		Vite
Casser	Énerver	Inspirer		Planter	Satisfaire	Vitrier
Ceindre	Exposer	Irriter	Marquer			
Changer		Isoler	Mourir	Reluire		
Clore	Faire			Repasser	Taire	
Créer	Fier	Jour	Obier	Ressortir	Tâter	
Crier		Juger	Once	Rester	Terre	
				Retenir	Tirer	
Dérober	Garder	Laver	Paraitre	Revenir	Trac	

Solution du problème précédent: Chanter

R	R	F	S	E	R	D	N	I	E	C	R	R	L
R	E	R	I	U	L	E	R	R	R	P	E	E	E	O
E	D	I	R	E	R	R	E	D	I	V	T	T	S	U
G	R	E	B	O	R	E	D	R	A	N	S	A	S	E
N	A	I	P	O	E	R	V	L	T	P	E	T	A	R
A	G	S	A	I	L	O	I	R	A	L	R	V	C	I
H	I	O	Y	F	O	N	C	R	E	A	I	I	E	T
C	R	I	E	R	S	G	A	R	I	N	E	T	E	R
R	R	V	R	I	I	I	R	D	S	T	E	E	E	O
M	I	I	S	E	T	P	T	P	E	E	I	P	U	S
O	T	T	R	R	I	E	I	A	C	R	A	R	C	S
U	E	R	E	U	Q	R	A	M	S	S	O	L	E	E
R	R	I	G	V	E	C	C	T	S	I	O	L	C	R
I	R	E	U	R	E	E	R	E	E	R	C	N	C	F
R	E	R	J	O	U	R	R	R	E	S	O	P	X	E

196 ENSEIGNEMENT COURS

B.B.C. TEXTUEL INC.
Augmentez vos chances de travailler en vous perfectionnant
Les cours offerts sont:
Word Perfect - Micom 3004
AES - Word Star
Micom PC - Recyclage en traitement de textes
Cours individualisé
LOTUS 1-2-3
D. base III D.O.S.
Communiquez avec
Gisèle Cyr — 595-2638

202 CHAUFFAGE, CLIMATISATION

BOIS de chauffage à vendre, 819-449-1688.

202 CHAUFFAGE, CLIMATISATION

BOIS foyer, 90% de chêne, 16 pouces, livré, 671-3184.

ERABLE vert 16 po., $45 la corde. 827-0494.

POELE à bois, ancien modèle, beige, 2 réchauds, fourneau, réservoir à eau, bonne condition, $600, 663-1914.

214 EQUIPEMENT DE COMMERCE

COMPTOIR vitré de démonstration commercial de qualité muni d'éclairage intérieur en arborite stratifié acier brossé fini, couleur amande, fini à l'intérieur en velours vert foncé, 568-8008, 663-1369.

EQUIPEMENT complet de boucherie, très bon état, bon prix pour vente rapide, 643-1236, 770-3899.

EQUIPEMENT de garage à vendre, 2 ans d'usage seulement, 561-7185.

REPRISE DE FINANCE

MALAXEUR, poêle, friteuse, pour à pizza, chaises et tables. 733-7332.

214 EQUIPEMENT DE COMMERCE

REPRISE DE FINANCE

EQUIPEMENT de boucherie et d'épicerie, scie, comptoir réfrigéré à viande et légume, chambre froide, etc. 733-7332.

220 ARGENT DISPONIBLE

1ERE et 2ième hypothèque, prêts, subventions, 561-0407.

VOUS cherchez une subvention pour votre entreprise? Nous pouvons vous conseiller. 561-0407.

311 AIDE DEMANDEE

AIDE-CUISINIER(E) dans une communauté religieuse. Avant 20h: 235-5800.

AIDE-CUISINIER/ERE avec expérience, 771-3333.

ARMOIRES J. BISSON INC.
150 EDMONTON, HULL

DU a sa rapide expansion l'entreprise recherche du personnel compétent dans les domaines suivants: assembleur d'armoires de cuisine avec expérience (1 poste disponible) et représentant(e) de commerce avec expérience. Pour entrevue: 770-9496.

ASSEMBLEURS DEMANDES

POSTES déterminés disponibles. Téléphonez Jeannelle Romain, PriCon Corporation au 829-8443.

AVON

DEVENEZ une représentante indépendante Avon. Horaire variable. Occasion de profit illimité.
AVON C'EST POUR VOUS
TELEPHONEZ 663-5385, 663-3883.

BESOIN urgent, ouvrier pour deck, viseur de plancher, poseur plywood 1/4. Sylvain: 243-4274 entre 17h et 19h.

BOUCHER avec au moins 5 années d'expérience. Travail à temps plein. Se présenter Albert Meat Market, 71 rue William, Ottawa.

BOUCHER ou aide-boucher, temps partiel. 30 heures. Salaire à discuter, 986-5761 demandez Philippe Viau, Steinberg Buckingham.

COMMIS d'épicerie temps partiel, soir et fin de semaine. Entre 16h et 18h: 777-5523.

CONCIERGE demandé, entretien ménager, 24 logis. Devra demeurer dans l'immeuble. Réduction de loyer. S'adresser au 22 rue Des Flandres, suite 103, entre 9h et 17h.

CONCIERGE RESIDENT

COUPLE avec expérience dans entretien et réparation. 561-6463.

CONTREMAITRE (h. ou f.), pour entretien ménagers de tous les bureau, minimum 3 ans d'expérience en supervision, salaire pour débuter $8 de l'heure. Appelez Angela 238-7800.

COUTURIER(E) d'expérience demandé(e) pour travail à domicile, possèdant machine industriel, dans chandail, pantalon, cotton ouaté, travail à l'année. 827-3161.

DEMANDONS monteur de charpente (Framing Crews) pour travail à Orléans et Barrhaven immédiatement. 613-764-5656 entre 8h30 et 17h.

GATINEAU, FEMME DE CHAMBRE

POUR MOTEL, avec expérience, fiable, références, bonnes conditions de travail, 568-9000.

HARVEYS est à la recherche de personnel, temps plein ou partiel. Se présentez au 541 boul. St-Joseph ou 365 boul. Taché, Hull.

LIVREUR demandé(e), avec voiture, $6 de l'heure. Se presenter entre 9h et 15h au Dépanneur Ti-Jean au 125 Berri, Hull et demandez Jean.

LIVREUR/EUSE demandé(e) temps plein ou partiel, après 16h 568-1534.

LIVREUR/EUSE demandé/e avec petite voiture pour livraison. 748-3672.

MANOEUVRES générales et déménageurs expérimentés pour travail à plein temps et à temps partiel. Comptant disponible à chaque jour. Se présenter prêt pour le travail dès 6h30 du matin. 921, av. Gladstone, Ottawa.

NETTOYEUR à temps partiel, est et centre-ville d'Ottawa. Entre 9h et 15h 741-2999.

NETTOYEUR homme ou femme, pour nettoyage d'édifice à bureau. 749-5405 entre 16h et 18h.

PERSONNE BILINGUE

AVEC expérience pour salon de conditionnement physique. Appelez le matin: 745-2722.

PERSONNE d'expérience demandée pour Nettoyeur St-Louis, 67 Papineau, Hull.

PERSONNE fiable, pour camion à patates frites, 67 Beechwood, Ottawa, 521-6779.

311 AIDE DEMANDEE

PERSONNEL d'entretien d'expérience pour club de nuit et un prépose de système de son et lumière d'expérience pour le même club, 776-6625.

POMPISTE pour fin de semaine. Se présenter au 510 St-Joseph, Hull.

POSEUR(EUSE) de tapis et céramique, minimum 5 ans d'expérience. 568-4440.

311 AIDE DEMANDEE

TREND TIDY'S, à Aylmer recherche chef d'équipe, à temps plein, pour nettoyage de maisons privées, avec permis de conduire et une personne à temps partiel, 684-8439.

VOULEZ-VOUS sauver et gagner de l'argent à temps partiel, si oui contactez Léona ou Roger au 663-3690.

Ottawa-Carleton Industrial Training Council

FORMATION À L'EMPLOI

Si vous désirez oeuvrer auprès de personnes âgées, avez 27 ans ou plus, n'êtes plus étudiant et êtes sans emploi, vous serez intéressé(e) au programme de formation gratuite.

AIDE EN SOINS DE SANTÉ

Les cours débuteront le 22 août 1988

Téléphonez à

598-4528

aujourd'hui

311

AVIS AUX ÉTUDIANTS

VOUS VOULEZ TRAVAILLER

DES EMPLOIS, NOUS EN AVONS.

Le Centre d'Emploi du Canada pour étudiants (CECÉ) a une liste de divers postes vacants pour les étudiants se cherchant un emploi d'été.

Dans la région de la Capitale nationale, communiquez sans tarder avec votre CECÉ en composant **993-9911.**

EMBAUCHEZ DES ETUDIANTS

Canada Défi 88

Gouvernement du Canada Ministre d'État a la Jeunesse Jean J. Charest

Government of Canada Minister of State for Youth Jean J. Charest

HOROSCOPE

Samedi 18 juin 1988

BÉLIER ♈ du 21 mars au 20 avril

Le domaine sentimental est bien influencé; il y aura toutefois un petit chagrin ou une petite déception. Une réunion sera annulée. Vous aurez tendance à vous inventer une autre réalité.

TAUREAU ♉ du 21 avril au 20 mai

Vous manquerez de souplesse et vous vous accrocherez trop systématiquement à vos principes; soyez plus ouvert, plus enthousiaste et ne craignez pas de démontrer votre gentillesse. Vous sortirez de votre belle indifférence.

GÉMEAUX ♊ du 21 mai au 21 juin

Il ne se passera pas grand-chose sur le plan du coeur, mais il y a de la joie. Ne gâchez pas vos amours par de l'inquiétude non fondée; vous aurez tendance à vous inventer une autre réalité; luttez contre cette tendance.

CANCER ♋ du 22 juin au 22 juillet

Sentimentalité heureuse qui resserrera les liens existant avec une personne qui vous connaissez déjà et à laquelle vous vous attacherez davantage. Amélioration dans votre vie sur le plan amoureux.

LION ♌ du 23 juillet au 23 août

Si votre coeur est libre, ouvrez l'oeil, une personne proche de vous ne demande pas mieux que de vous aimer. Si vous aimez, la personne chère se montrera plus exigeante qu'à l'ordinaire et ceci avec raison.

VIERGE ♍ du 24 août au 22 sept.

Vous parviendrez à contourner certaines difficultés; ne laissez pas votre émotivité conduire votre jugement. Vous démontrerez de l'ingéniosité et aussi de la combativité. Sur le plan amical, discussion ou différends sur des questions.

BALANCE ♎ du 23 sept. au 23 oct.

Les possibilité du côté du coeur sont très nombreuses. Vous vous dégagerez d'une situation assez complexe, quelque chose de caché viendra brusquement à la surface. Le succès sur le plan sentimental vous sera donné.

SCORPION ♏ du 24 oct. au 22 nov.

Il y aura une amélioration dans le climat sentimental qui sera la juste récompense de vos efforts et de votre patience. Vous agirez avec simplicité. Sur le plan amical, on vous enviera ou on vous jalousera.

SAGITTAIRE ♐ du 23 nov. au 21 déc.

Vous saurez faire preuve de sagesse et vous apprécierez fortement tout ce qui est sûr et solide; vous n'attendrez rien de la bonne volonté d'autrui. Il est indispensable que vous sachiez faire preuve de souplesse dans vos contacts.

CAPRICORNE ♑ du 22 déc. au 20 janv.

Les petites difficultés susceptibles de contrecarrer vos plans ne dureront pas. L'optimisme et le dynamisme sont vos meilleurs atouts. Ne jouez pas avec le coeur de la personne qui vous aime; n'essayez pas de le rendre jaloux.

VERSEAU ♒ du 21 janv. au 19 fév.

Vous aurez le goût de perdre du temps, de flâner, de rêver. Vous ferez taire vos impatiences car vous devrez compter sur certains retards dans les discussions de projets qui vous tiennent à coeur.

POISSONS ♓ du 20 fév. au 20 mars

Les réactions de jalousie de la personne qui vous aime vous déplairont plus qu'elles ne vous toucheront. Vous aurez tendance à démontrer de la nonchalance et même de la froideur en amour. Vous aurez une bonne influence en amitié.

Dimanche 19 juin 1988

BÉLIER ♈ du 21 mars au 20 avril

Sur le plan amical, une certaine tension règnera, vous aurez le don de tirer la couverture de votre côté et d'en tirer profit. Sur le plan du coeur, vous sentirez la nécessité d'apporter quelques changements.

TAUREAU ♉ du 21 avril au 20 mai

Discussions avec la personne qui vous aime et un événement imprévu peut vous obliger à modifier vos point de vue. N'hésitez pas à changer votre fusil d'épaule, démontrez de la gentillesse.

GÉMEAUX ♊ du 21 mai au 21 juin

Il ne faudrait pas aggraver un léger conflit sur le plan du coeur par des critiques maladroites. Soyez attentif et ne vous permettez pas de dicter à la personne qui vous aime sa conduite.

CANCER ♋ du 22 juin au 22 juillet

Sur le plan du coeur, rien d'extraordinaire mais vous risquez de vous laisser trop influencer. Démontrez de la maturité et discutez vos points de vue. Ne changez pas tout le temps d'avis, ayez de la suite dans les idées.

LION ♌ du 23 juillet au 23 août

Vous aurez quelque difficulté à cacher vos ressentiments; vous manquerez de souplesse et de diplomatie, tout ceci rendra vos rapports quelque peu tendus créant un climat d'inquiétude et de mécontentement

VIERGE ♍ du 24 août au 22 sept.

Votre caractère sera sombre, vous aurez des sautes d'humeur; sentimentalement, vous traverserez une crise que vous ne vous expliquerez pas. Pourtant la personne qui vous aime vous offrira toute l'affection que vous rechercherez.

BALANCE ♎ du 23 sept. au 23 oct.

Il ne faudra pas vous inquiéter si la personne aimée vous manifeste une certaine froideur, mais attribuer cet état de choses à une difficulté de s'extérioriser en ce moment. Votre amour sera solide, basé sur une passion réciproque.

SCORPION ♏ du 24 oct. au 22 nov.

Si vous vous montrez incompréhensif dans une circonstance imprévue, il peut s'ensuivre un incident regrettable dans votre vie amoureuse. Collaborez plus étroitement avec la personne qui vous aime, partagez joies et soucis.

SAGITTAIRE ♐ du 23 nov. au 21 déc.

Vous trouverez auprès de la personne qui vous aime un regain de chaleur, de tendresse et d'amour. Vous ferez ensemble des projets qui vous permettront de passer de belles heures même si vous ne les réalisez pas tous.

CAPRICORNE ♑ du 22 déc. au 20 janv.

Le soupçon et la dissimulation alourdiront l'ambiance. Votre sens pratique vous fera défaut pour la personne aimée. Vous serez trop influençable; faites en sorte de retrouver votre équilibre.

VERSEAU ♒ du 21 janv. au 19 fév.

Pour sauvegarder ou pour améliorer votre situation sentimentale, sachez ne pas céder aux pressions intéressées des amis; tenez-vous en aux décisions que vous aurez prises. Vous découvrirez les avantages importants de la fidélité.

POISSONS ♓ du 20 fév. au 20 mars

Vous accepterez mal une situation que la personne qui vous aime vous imposera sans même vous demander votre avis ou tenir compte de vos propres aspirations ou désirs. Les amitiés vous serviront, vous agirez avec tact et habileté.

ANCIENS MEMBRES DES FORCES ARMÉES OU DE LA GRC



Le Corps canadien des commissionnaires, Division d'Ottawa, est une organisation à but non lucratif vouée à offrir aux anciens membres féminins et masculins, qui ont servi un temps raisonnable ou reçu une libération médicale soit durant la guerre, ou dans les Forces armées régulières ou dans la GRC, un travail digne à plein temps ou à temps partiel dans le domaine de la sécurité ou autres domaines. Il faut aussi posséder les qualifications nécessaires et avoir reçu une libération honorable. Un certificat de service est essentiel. Le corps fournit les uniformes, une assurance-vie et autres bénéfices. Des cours sur le travail de sécurité et des premiers soins sont donnés à tous les nouveaux membres.

Le salaire horaire minimal est de $7.30 dans la région d'Ottawa/Hull.



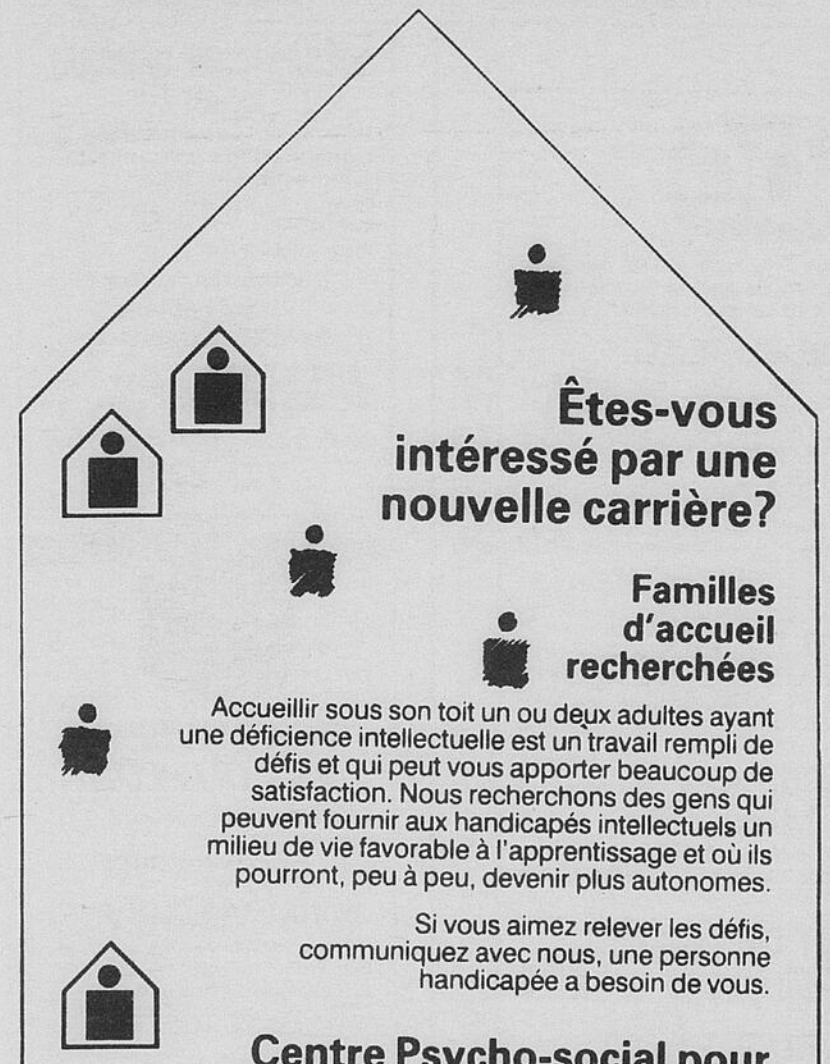
Les personnes intéressées doivent communiquer avec le:

QUARTIER GÉNÉRAL DE LA DIVISION
108, rue Lisgar, Ottawa, Ontario
Tél.: 236-9971

OU

LE DÉTACHEMENT DE HULL
365, boul. St-Joseph, Hull, Québec
Tél.: 778-0830

311 AIDE DEMANDEE



Êtes-vous intéressé par une nouvelle carrière?

Familles d'accueil recherchées

Accueillir sous son toit un ou deux adultes ayant une déficience intellectuelle est un travail rempli de défis et qui peut vous apporter beaucoup de satisfaction. Nous recherchons des gens qui peuvent fournir aux handicapés intellectuels un milieu de vie favorable à l'apprentissage et où ils pourront, peu à peu, devenir plus autonomes.

Si vous aimez relever les défis, communiquez avec nous, une personne handicapée a besoin de vous.

Centre Psycho-social pour enfants et familles

Tél: 744-3137

311

311 AIDE DEMANDEE

PRESSEUR avec expérience pour plan de nettoyage à sec. Excellent salaire. Ouvrage permanent, 749-5969.

PRESSEUR(EUSE) pour chemise, avec expérience, rue Wellington. Mme Pritchard 729-1458.

SOLLICTEUR(EUSE) demandé(e) avec expérience. Travail le soir. $10 l'heure et bonis. Martin, 595-0054 entre 15h et 17h30.

TRAVAILLEUR(EUSE) d'usine avec Secondaire V compléter pour travailler dans une manufacture de produits métalliques. Faire demande en personne Idéal Roofing, 1418 Michael, Ottawa, Ontario.

314 EMPLOI DEMANDE

COMPTABILITE pour petit commerce, fait par un retraité, 568-8621.

FERAIS entretien ménager dans maison privée, 243-4095.

317 ESTHETIQUE COIFFURE

COIFFEUR(EUSE) avec clientèle. Très bons avantages. Participation aux bénéfices. Jour: 771-3959, soir: 771-0806.

DEVENEZ Co-propriétaire d'un studio d'esthétique et de bronzage, près du futur centre-ville de Gatineau. Prix raisonnable. 643-2675 643-3209.

JEUNE coiffeur(euse) demandé(e) avec ou sans expérience, 749-6396.

PETARDI est à la recherche de coiffeuses(eurs) dynamiques et potentiel. Avantages sociaux et horaire de travail compétitive. Communiquez avec Carole Hallé 771-2227.

320 GARDIENNE DEMANDEE

AYLMER gardienne demandée avec expérience pour l'été de 4 à 5 jours/semaine de 13h à 17h. Bon salaire, 682-0199.

CHEZ MOI à Cantley, 2 enfants 6 mois et 2 ans, 2 1/2 journée par semaine. A partir de fin août, $25.00 par jour, 827-2553.

DAME francophone d'âge mûre, très fiable, non fumeuse, expérience, chez-moi, pour bébé 10 mois, seulement lundi et vendredi de 8h à 18h, secteur Val-Tétreau, après 18h; 595-0063.

DAME mature avec expérience et références, garçon de 3 mois, chez-moi, secteur Mont-Bleu, rue Georges Bilodeau, 770-8549.

GARDIENNE chez moi pour 3 enfants, 827-2484.

GARDIENNE demandée, secteur des Hautes Plaines. Votre maison, du lundi au vendredi, Joanne 770-2150 après 18h30.

GARDIENNE demandée pour saison estivale, 2 garçons: 6 et 7 ans, chemin Hogan, Cantley. 827-3786.

GARDIENNE mature demandée, chez moi, préférence bilingue, lundi au vendredi, jour: 995-1730, soir et fin de semaine: 243-6583.

JEUNE personne demandée pour garder fillette de 5 mois chez moi, pour quelques après-midi et soir, 778-6263.

PERSONNE fiable, avec transport, pour garder enfants, 2 soirs par semaine et 1 dimanche par mois, rue St-Luc, Gatineau, 643-4880.

322 GARDERAIS BEBES

AIMERAIS garder enfant de 0 à 8 ans. Près boul. Labrosse, 663-4293.

ALTA VISTA, le jour seulement, enfant de 1 à 3 ans, 731-6732.

CHEZ-MOI, naissance à 5 ans, repas nutritifs et collations, cour clôturée, jour du lundi au vendredi, 776-2770.

DU lundi au vendredi, expérience avec enfants de tout âge. 561-7992.

EXPERIENCE avec enfants de tout âge, du lundi au vendredi, 771-7665.

GARDERAIS bébé chez moi, lundi au vendredi, expérience, 771-4149.

GARDERAIS chez-moi, maison, cour, s/jeux, 7 ans d'expérience, bons soins et nutrition, non fumeuse, à partir du 11 juillet. 684-1921.

GARDERAIS enfants de tout âge. bonnes références, bon soin, 561-4966.

GARDERAIS enfants chez moi, chemin Cook, Aylmer, 684-0799.

GARDERAIS enfants d'âge scolaire pendant les vacances d'été, demandez Nicole 663-2500.

GARDERAIS enfant du lundi au vendredi de naissance à 5 ans, chez-moi, pour septembre. 671-2033.

GARDERAIS enfants, repas chaud, cour clôturée, rue St-Luc, Gatineau. 669-0575.

GARDERAIS enfants à compter du 4 juillet, très belle salle de jeux et cour clôturée. Secteur Touraine tout près de Côte d'Azur et Ferme Limbour, 243-6636 après 17h.

GARDERAIS enfants chez moi du lundi au vendredi, 663-9664.

GARDERAIS enfants chez moi, de naissance à l'école, du lundi au vendredi, 568-6847.

MINI garderie chez Tante Vivi, rue Mutchmore, enfants pas de couche, près parc, 776-0703.

MONT-BLEU, août, septembre, près du parc Jolicoeur, 18 mois à 3 ans, 770-4812.

MONT-BLEU, bons soins et recu d'impot. 771-6365.

325 OFFRE D'EMPLOIS

ASSISTANTE-DENTAIRE avec expérience et/ou diplômes demandée à temps plein (jour et soir). Pour débuter du mois d'août. Appelez Lyne 777-6492.

BOUCHER demandé(e). Se présenter chez IGA Place Cartier, 425 boul. St-Joseph et demandez Claude.

ESTIMATEUR/GERANT(E) DES CONTRATS

REQUIS pour se joindre à une entreprise progressive de construction générale et de gérance de projets. On ne considérera que les demandes écrites de candidats d'expérience. Le bilinguisme serait un atout. Le candidat choisi sera responsable des projets commerciaux d'envergure à partir des soumissions jusqu'à la réalisation totale du projet. Salaire selon l'expérience et les qualifications. Soumettre C.V., incluant détails de l'expérience, éducation, références, salaire désiré, date disponible, à: Paul Daoust Construction Ltée, 1827 rue Bank, Ottawa On K1V 7Z6 ou entrevue: 733-1694.

325 OFFRE D'EMPLOIS

INSTRUCTEURS

LE CENTRE de Formation Bradson recherche des instructeurs qui possèdent une base de connaissances (bilingues) sur les logiciels suivant: WordPerfect, MS Word, Lotus 1-2-3, dBASE III Plus, Ventura et PageMaker. Faite parvenir votre résumé à : Kimberley Bandy, Bradson Training Centre, 440 Laurier Avenue West, Ottawa, Ontario, K1R 5C4.

JEUNE PERSONNE demandée pour la caisse dans un dépanneur, le soir, 643-1226.

325 OFFRE D'EMPLOIS

MAGASIN d'appareils ménagers usagés recherche technicien(ne). 114, ch. Marier, Vanier, 744-7610.

MECANICIEN demandé(e) avec expérience, à temps partiel, demandez Marc 643-1561.

MECANICIEN demandé(e) avec expérience, salaire négociable selon expérience, 568-4116.

MESSAGER avec expérience demandé(e), connaissant bien les environs d'Ottawa, Hull et Gatineau. Possédant une Van de préférence, 52 Hôtel de Ville, Hull, 770-9336.

L'INSTITUT D'ASSURANCE DE L'ONTARIO

POSTE D'AIDE-ADMINISTRATEUR(TRICE)

Nous recherchons un(e) aide-administrateur(trice) pour notre bureau d'Ottawa. Ce poste est offert sur une base de temps partiel et requiert des qualifications de secrétaire et d'administrateur(trice) pour seconder les membres de l'exécutif.

Le(la) postulant(e) doit faire p;reuve d'esprit d'organisation, d'initiative, de bon jugement et d'autonomie. Il(elle) doit maîtriser l'anglais et être très flexible quant aux heures de travail. Une connaissance de l'assurance serait un atout.

S.V.P. faire parvenir votre curriculum vitae à:

Bernard St-Georges, *Président*
a/s La Halifax cie d'assurance
Place de Ville, Tour B
112, rue Kent, pièce 1205
Ottawa, Ontario
K1P 6J4

325

Responsable de la production

30 800 $ — 35 000 $

Joignez-vous à l'équipe de professionnels de la direction des communications du MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT pour coordonner la production de divers projets dans les délais voulus. **Lieu de travail: Toronto.**

Exigences: Excellentes aptitudes à la révision et à la correction d'épreuves; souci du détail; expérience dans le domaine de l'édition ou de l'imprimerie; connaissance du graphisme, de la composition, des maquettes, de la mise en pages électronique et des techniques d'impression; capacité de travailler de façon autonome et sous pression; sens aigu de l'organisation; excellentes aptitudes aux relations interpersonnelles; connaissance avancée du français écrit et parlé; excellent anglais; une certaine connaissance des normes du gouvernement en matière de communications, du style préconisé par la Presse canadienne et des questions environnementales serait un atout. Les demandes des candidat(e)s qui n'ont pas l'expérience voulue seront considéré(e)s à un niveau inférieur.

Veuillez faire parvenir votre demande/curriculum vitae, d'ici le 4 juillet 1988, à: Dossier EN-230/CB, Ministère de l'Environnement, Direction des ressources humaines, 40, avenue St. Clair ouest, 6e étage, Toronto (Ontario) M4V 1M2.

Technicien(ienne) itinérant(e)

546 $ — 612 $ par semaine (sous révision)

Exercez votre métier dans les deux langues officielles au sein de la direction des services de soutien de la santé et de la sécurité du MINISTÈRE DU TRAVAIL. Il se peut que vous ayez à travailler dans des locaux non-fumeurs. **Lieu de travail: Toronto,** avec fréquents déplacements en Ontario.

Exigences: Inscription ou admissibilité à un organisme accrédité, en tant que technicien(ienne) en radiologie; connaissance approfondie du développement photographique, du matériel de radiographie et du matériel mobile; minutie et aptitudes mathématiques; permis de conduire de classe A valide ou possibilité de l'obtenir; possibilité de vous déplacer et de travailler selon un horaire irrégulier; niveau avancé de français parlé et écrit; excellent anglais.

Veuillez faire parvenir votre demande/curriculum vitae, d'ici le 4 juillet 1988, à: Dossier LB-34/88, Ministère du Travail, Direction des ressources humaines, 400, avenue University, 2e étage, Toronto (Ontario) M7A 1T7.

Chances d'embauche égales pour tous

Fonction publique de l'Ontario

325

325 OFFRE D'EMPLOIS

GATINEAU, recherchons esthéticienne, coiffeur(euse), masseur(euse), secteur Touraine, 568-9620.

OPERATEUR(TRICE) de machinerie lourde. Pas besoin de cartes. Poste disponible le 22 juin. Très bon salaire et avantages sociaux, 778-3576.

PERSONNE demandé(e), pour le sablage des voitures, temps plein, après 15h: 771-8730.

SAUVETEURS (H. OU F.)

POUR surveillance de la plage du lac Leamy à Hull. Appelez aujourd'hui entre 10h et 18h, 778-1150.

VOUS AVEZ un petit véhicule? Vous voulez gagner $20,000 à $30,000. Demandez à devenir membre de l'heureuse famille de Speedy Messenger, pièce 701, 251, rue Bank, Ottawa, de 10h à midi.

VOUS rêvez d'une maison, d'un bâteau ou d'une auto, aucune vente requise, 561-6361.

372 PERSONNEL DE BUREAU

2 OUVRIERS d'atelier, armoires de cuisine, un an d'expérience, 777-1860.

CLINIQUE de Hull recherche hygiéniste certifiée avec expérience, préférablement pour début juillet 1988. 2 HYGIENISTE déjà en place. ORIENTATION: travail en équipe, prévention pério-restauration. CONDITION: 4 jours seulement. SALAIRE/bénéfices marginaux intéressants. Conditions de travail avantageux; 4 jours seulement, cours, formation. Appelez Carole 770-3992.

COMMIS bilingue avec expérience dans les comptes payables. 238-7993.

Clinique dentaire
Dr. André Péloquin
975, boul. St-Joseph
Suite 202

Secrétaire réceptionniste
35 heures /semaine

Durée: 6 mois

Atouts: notions d'informatique et bilingue.

Appelez Lise au:
777-6492 372

MICOM! MICOM! MICOM!

LES VACANCES d'été laissent plusieurs positions gouvernementales à long terme à être comblées par des secrétaires et opérateur(trice)s, bilingues, d'experience avec MICOM. Cote sécuritaire un aout. Personnes intéressées et qualifiées sont priées d'appeler Francine au SERVICE COMTEMPRO, 236-2424.

ORLEANS BUSINESS CENTER recherche une secrétaire pour travailler au centre-ville sur Xerox, dactylo mémoire pour mois de juillet, 837-7474.

PUROLATOR Courrier recherche une personne pour combler un poste de réceptionniste à temps plein. La personne devra être bilingue. Faire demande: 3330 Hawthorne, Ottawa.

RECEPTIONNISTE/secrétaire médicale recherchée, 1er septembre 1988. Pour nouveau centre médical Ottawa Ouest. Bilingues, expérience-/bureau préféré. Envoyez résumer au docteur J. Williamson,. 261 ch. Montréal, suite 406, Ottawa, Ontario K1L 8C7 ou téléphonez 744-0524.

RECHERCHE une personne parfaitement bilingue pour dactylographie à la maison à partir de bobines sonnores, travail à temps plein, 778-1293.

SCY ET OCE BILINGUE

QUE vous ayiez une cote sécutaire valide au niveau SECRET, CONFIDENTIEL, D.S.S., APPRONFONDI ou FIABILITE DE G.R.C.... N'hésitez pas d'appelez Francine au SERVICE COMTEMPRO (236-2424) car plusieurs postes gouvernementals à long et court terme sont disponibles chaque jour.

Secrétaire/Comptable

Société canadienne du SIDA/Canadian AIDS Society

Tâches:
- être responsable de la comptabilité: petites caisses, comptes à payer et recevables, tenue des livres, etc.
- être responsable de l'accueil, courier et correspondance

Qualifications:
- connaissance des ordinateurs, expérience en comptabilité et en secrétariat
- bilingue, bonne maîtrise du français orale et écrit
- habilité à travailler en équipe

Salaire: 18,000$-22,000$

Faire parvenir votre c.v. avant le 30 juin 1988, à:

CAS/SCS
C.P. 3390, Succ. D
Ottawa, Ontario
K1P 6H8

372

L'EDITEUR NE PEUT FOURNIR UNE MEILLEURE IMPRESSION

325 OFFRE D'EMPLOIS

École privée de langues
recherche

COORDONNATEUR(trice)

Un poste à Ottawa, un poste à Québec

- Bonne connaissance approche communicative fonctionnel et des méthodes Dialogue Canada, Transition, Spectrum

Responsabilités: Direction de professeurs d'anglais et de français langue seconde, administration pédagogique, suivi des cours, embauche et formation du personnel enseignant, etc.

Envoyez curriculum vitae à
Case C-42
Le Droit
375 rue Rideau
Ottawa, Ontario
K1N 5Y7

325

Notre client, une importante compagnie de gestion en construction, a un urgent besoin d'un

Préposé au livre de payes

Nous recherchons, pour ce poste, des candidats possédant quelques années d'expérience dans la tenue de livre de payes auprès d'une banque. Le titulaire sera également responsable de l'administration de l'assurance générale. Le bilinguisme est un atout.

Notre client offre un salaire intéressant ainsi qu'une gamme complète d'avantages sociaux. Le salaire de départ se situe entre 22 000$ et 24 000$.

Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae, sous pli confidentiel, à:

NAS AGENCE DE PUBLICITÉ NAS INC.

SERVICE CONFIDENTIEL NAS
280, rue Albert, bureau 703/43, Ottawa (Ontario) K1P 5G8
Notre client offre des chances d'emploi égales pour tous.

325

372 PERSONNEL DE BUREAU

URGENT

SECRETAIRE légale recherchée, bilingue, expérience minimum de 3 ans, dactylo, traitement de textes préférablement. Faire parvenir C.V. à Me Mario Desnoyers, notaire, 277 Notre-Dame, Gatineau, J8P 1K6.

XEROX

640-5. Du a un manque de secrétaires bilingues d'expérience sur dactylo à mémoire XEROX 640 et 645.. LE SERVCICE COMPTEMPRO laisse plusieurs contrats du gouvernement à être comblés chaque jour. Appelez Francine au 236-2424 pour de plus amples renseignements.

374 PERSONNEL D'HOTELLERIE

BARMAID ou barman avec expérience demandé(e). Pour informations: Paul entre 8h et 11h a.m., 568-3089.

PLONGEUR avec expérience demandé pour club privé. 236-0687.

PREPOSE(E) aux chambres et à la buanderie, temps plein, expérience si possible. Pour rendez-vous: 568-6606 entre 12h et 14h.

RECEPTIONNISTE pour fin de semaine de minuit à 8h00, 777-4377.

372 PERSONNEL DE BUREAU

C.L.A. PERSONNEL



Carole Joanisse
Directrice des opérations

VOYAGE AU MEXIQUE

Joignez l'équipe du C.L.A. Personnel et obtenez la chance de vous mériter un voyage au MEXIQUE. Le tirage aura lieu le 14 octobre 1988. 5 chances vous seront allouées lors de l'inscription, de plus, vous augmenterez vos chances en raison d'une participation par journée travaillée.

Parmi nos demandes de cette semaine, nous recherchons des personnes possédant les qualifications suivantes:

Postes disponibles immédiatement

COMMIS DE BUREAU
(Projet spécial)
— Besoin urgent pour 5 commis de bureau possédant une cote de sécurité, bilingue.
Dactylographie: 25 m/m
SALAIRE:
De $5.50 à $10.00 l'heure

SECRÉTARIAT
— **SECRÉTAIRE BILINGUE**
Secrétaires sénior
Expérience sur le "Word Perfect"
Cote de sécurité
— **SECRÉTAIRE MÉDICALE**
Expérience dans un milieu hospitalier
Connaissance du "Word Perfect" ainsi que le dictaphone
SALAIRE:
De $7.00 à $13.00 l'heure

TRAITEMENT DE TEXTE
— **OPÉRATEURS(TRICES) DE L'ÉQUIPEMENT SUIVANT SONT RECHERCHÉS:**
DECKMATE WORD PERFECT
WANG MICOM 3004-5040
IBM DISPLAYWRITE IV
SALAIRE:
De $11.00 à $16.00 l'heure

Pour rendez-vous, communiquer avec Carole Joanisse, elle se fera un plaisir de vous faire part de notre structure salariale et des bénéfices auxquels vous aurez droit en devenant membre de notre équipe.

Pour rendez-vous: **771-0830**
84, rue Dumas
Hull, Québec
J8Y 2N3

372

372 PERSONNEL DE BUREAU

LES 500 LES 500 LES 500 LES 500

LES **500**

Dans le but d'offrir à nos clients l'excellent service que "Les 500" ont la réputation de procurer, nous sommes constamment à la recherche de personnel dans les catégories suivantes:

COMMIS DE BUREAU

Affectations à court et long terme dans les ministères gouvernementaux pour des commis de bureau généraux. Les candidat/e/s doivent avoir 1 an d'expérience. Le bilinguisme et un certificat de sécurité sont toujours des atouts.

RÉCEPTIONNISTES-DACTYLOS

Nous avons toujours besoin de dactylos bilingues ou uninligues avec bonne vitesse de frappe (50 mots/mn) et excellente connaissance de la grammaire.

SECRÉTAIRES AVEC TRAITEMENT DE TEXTE

Affectations immédiates pour secrétaires avec AES et/ou Micom. Ces postes intéresseront particulièrement les candidat/e/s qui aiment allier le travail de secrétariat au traitement de texte.

SECRÉTAIRES AVEC DACTYLO-MÉMOIRE

"Les 500" sont toujours à la recherche de secrétaires bilingues ou unilingues avec expérience des machines à écrire à mémoire Olivetti, Canon ou Xerox.

TRAITEMENT DE TEXTE

Nous cherchons présentement à combler des postes d'opérateur/trice/s en traitement de texte AES, Micom, Wang ou Xerox.

O.P. IBM WORD PERFECT

Les ministères gouvernementaux offrent sans cesse plus de postes contractuels et nous avons donc une variété d'affectations à long et court terme pour des opérateur/trice/s connaissant le Word Perfect.

COURS DE TRAITEMENT DE TEXTE "GRATUIT" AVEC LE PROGICIEL WORD PERFECT LES MARDI ET JEUDI DE 18h 00 À 21h 00. VEUILLEZ TÉLÉPHONER POUR DEMANDER DES DÉTAILS.

"LES 500" OFFRENT UNE PRIME AUTOMATIQUE DE 100$ À TOUT/TE NOUVEAU/ELLE CANDIDAT/E APRÈS LES TROIS PREMIÈRES SEMAINES D'AFFECTATION.

VENEZ VOUS INSCRIRE IMMÉDIATEMENT
HEURES PROLONGÉES JUSQU'À 18h 00 LE MARDI
ET LE JEUDI POUR VOUS FACILITER LA TÂCHE

S'il-vous-plaît appeler Gerry, Joan, Maryse ou Sylvie
237-2888

LES **500** **SERVICES DE SÉLECTION** (OTTAWA) LIMITÉE
116, rue Albert, pièce 804
Ottawa (Ontario)
K1P 5G3
Bureaux dans toutes les grandes villes du Canada et de la Nouvelle-Angleterre

372

RÉCEPTIONNISTE

demandé (h.-f.)

De préférence bilingue avec dactylographie.

Bonnes conditions de travail

Prière de communiquer avec:

Chantal Castonguay
777-5261
J. Baillot & Fils Ltée.
960, boul. St-Joseph, Hull

372

374 PERSONNEL D'HOTELLERIE

SERVEUSE avec expérience demandée. Se présenter au 9 rue Aubry, Hull.

375 PERSONNEL DE METIER

COMPAGNIE de maçonnerie a besoin de briqueteurs avec expérience. Après 18h, 561-1797.

EQUIPE de charpente avec expérience et installeur de revêtement avec camion. 822-1200.

Plombier

demandé (h. ou f.)

Appelez
777-5854

375

375 PERSONNEL DE METIER

MECANICIEN(NE) demandé(e) avec expérience. Réparation d'automobile et camion. 663-5050 ou 663-0479.

MECANICIEN/NE d'expérience, emploi stable, bon salaire, avantages sociaux. Barry Koffman, 339 av. King

Suite à une expansion rapide, le service mobile de mécanique et d'entretien de véhicules

MOTUS

est à la recherche de

2 MÉCANICIEN(NE)S
2 AIDE-MÉCANICIEN(NE)S

Exigences requises:
— 4 années d'expérience pertinente et 2 années d'expérience pertinente
— Permis de conduire
— Capacité à travailler sous surveillance minimale
— Apparence soignée et bonne relation avec le public
— Bilingue

La connaissance de la mécanique diesel ou propane serait un atout.

Rémunération: salaire selon expérience et qualifications.

Pour entrevue, téléphonez
233-9924
du lundi au vendredi de 8h 30 à 16h 30

375

375 PERSONNEL DE METIER

MÉCANICIEN GÉNÉRAL
(h. ou f.)

avec une spécialité dans les transmissions automatiques pour le produit GM.

Bilingue. Salaire selon expérience et qualifications.

Atelier moderne.

S'adresser en personne à
André LeBlanc
Directeur des services

WILLIAMS Chev. Olds Cadillac Ltée
950, boul. St-Joseph, Hull
777-2731

375

BURNS

VOUS AVEZ 18 ANS OU PLUS?

Gens avec ou sans expérience!
Retraités! Bilingues!
Besoin d'argent supplémentaire?
Alors relevez le défi!

BURNS VOUS INVITE!

Devenez membre de notre ÉQUIPE!
Si vous aimeriez travailler comme gardien(ne) à temps plein ou partiel, téléphonez-nous.

NOUS OFFRONS:
— Horaires de travail flexibles
— Uniforme fourni
— Formation
— Postes de rotation
— Vacances payées et autres avantages
— Les meilleurs taux en ville

LES SERVICES DE PROTECTION BURNS INTERNATIONALE LTÉE
702-880, rue Wellington
Ottawa (Ont.) K1R 6K7
(une rue à l'ouest de Preston)

OU CONSULTEZ
Gilles Gauthier
(613) 237-7940

375

SURINTENDANT/E en construction demandé/e 5 ans d'expérience en édifice commercial. Ecrire à case A96 Le Droit, 375 rue Rideau, Ottawa, ONT K1N 5Y7

376 PERSONNEL DE RESTAURANT

CAISSIER(E) demandé(e) 18 ans et plus. Se présenter au 755 boul. St-Joseph entre 9h et 17h.

CHEF-CUISINIER d'expérience, demandé, pour mets canadiens, 827-4553.

CUISINIER(E) avec expérience temps plein, 776-2420.

CUISINIER(E) et aide-cuisinier(e) demandé(e) avec expérience pour restaurant dans Brasserie. Demandez Claire: 243-1963.

CUISINIER(ERE) bilingue d'expérience et aide de cuisine. Se présenter au Jardin Grec, 53 York, après 11h a.m.

CUISINIER(ERE) d'expérience demandé(e). Mike Submarins, 470 boul. St-Joseph, Hull.

LIVREUR/EUSE pour mets chinois et serveur/euse. 273 bl. St-René, Gatineau.

SERVEUR et serveuse pour mets chinois, livreur, 771-9104 de 14h à 16h.

SERVEUR(EUSE) à temps partiel. Bilingue, avec expérience. Appelez Arthur: 778-2636.

le coq rôti Bar B.Q. & PLUS...

HÔTESSE EN CHEF

Expérience en service. Belle personnalité. Expérience en gestion du personnel.

S'adresser entre 9h et 17h au
755, boul. St-Joseph, Hull

376

376 PERSONNEL DE RESTAURANT

SERVEUR/EUSE d'expérience. Se présenter au restaurant Naple Pizza, 70 Montcalm, Hull.

SERVEUR/euse d'expérience. Se présenter au restaurant du Woolworth, 55 Rideau, Ottawa.

SERVEUR(EUSE)S, possédant de l'expérience dans salle à manger, Café Valençay, St-Adnré Avellin, (819) 983-6536.

SERVEURS(EUSES) temps plein et partiel, expérience et références requises Restaurant Ferme Rouge Angers. (819) 986-7013.

VILLA ORLEANS, recherche cuisinière ou personne pour travailler à la cuisine, 837-1100.

377 PERSONNEL SPECIALISE

$20/HEURE ET PLUS

INFIRMIER(E)S et diététicien(ne)-demandé(e)s, pour faire parti d'un nouveau concept de service aux médecins et patients. Heures flexibles. 738-2442.

AUDITEUR de nuit demandé. Expérience un atout. Faites parvenir votre Curriculum vitae Ecrire à case A87 Le Droit, 375 rue Rideau, Ottawa, ONT K1N 5Y7

CAMCO INC., est à la recherche d'un(e) technicien(ne) bilingue en électro-ménagers. Pré-requis: avoir compléter un programme en électro-ménagers à un Collège des Arts Appliqués et de Technologie et/ou posséder de l'expérience dans le service des appareils électro-ménagers. Personne intéressée communiquez avec Joe Kuiper, 741-7649 en donnant votre degré de qualification pour le poste.

EDUCATEUR(TRICE) occasionnel(le). Remplacement de vacances sur appel. Garderie Pampelune, 475 boul. Des Hautes Plaines, Hull, Québec, 595-2016 demandez Francine.

Mini cours en

PROCÉDURES BANCAIRES

débutant le 21 juin

(15 semaines)

Collège Larocque-Lafortune
256, ave King Edward
Ottawa

236-0443 377

377 PERSONNEL SPECIALISE

BSRP MATÉRIAUX INC. MASSON
recherche
chauffeurs de camions
avec grue mécanique (Boum)
à temps plein.
Pour informations téléphonez a:
Michel
986-3361 377

378 PERSONNEL DE VENTE

CONSEILLER/ERE EN PUBLICITE

PERSONNES motivées pour région Hull et Gatineau. Possibilité de gagner $30,000 et plus. Auto et expérience de la vente nécessaires. 685-1838.

ELECTROLUX CANADA

A BESOIN de 3 représentants(es) à temps plein et 2 à temps partiel. Très bonne rénumération. Salaire débutant $500 et plus par semaine si vous qualifiez. Auto un atout. Demandez le gérant des ventes: 778-2880.

AUGMENTEZ VOTRE REVENU

INVESTISSEMENT IMMOBILIER ET ABRIS FISCAUX

Voici une opportunité unique pour un professionnel de la vente avec clientèle établie et expérience des abris fiscaux, de l'immobilier ou d'autres services financiers.

INTÉRESSÉ(E)?

Appelez en toute confiance pour en savoir davantage.

J.G. Brisson 561-1720
M. Bouvier 561-3222, poste 176
T.A.G.B. 378

GERANT(E) de magasin pour chaussures d'enfants, devra posséder de l'expérience dans le domaine de la vente, devra être bilingue, possibilité d'un poste de supervision au printemps 89, magasin situé sur chemin Heron, Ottawa. Faire parvenir votre curriculum vitae à Chaussures Panda, M. Jean-Guy Savard, Promenades de l'Outaouais, 1100 bl. Maloney ouest, Gatineau, Qc J8T 6G3.

Personne demandée pour la vente d'automobiles, expérience non nécessaire. Doit être bilingue. Position immédiate. Demandez Mike, 741-4004.

RECHERCHE vendeur(euse) bilingue. Vente d'articles photographiques. Présentez-vous à Astral Photo entre 14h et 17h, Place du Centre, Hull.

REPRESENTANT(E) demandé(e) dans la vente de stores verticaux et vénitiens. Expérience préférable. Contactez Jacqueline 663-8908 ou s'adressez à 160 boul. St-René Ouest.

377 PERSONNEL SPECIALISE

Viceroy

Les plus belles maisons...

Vous désirez gagner le «salaire minimum» des bons vendeurs, soit 50 000 $ par année?

Lisez ceci!

- Bonne expérience de la vente ou l'équivalent
- Beaucoup d'entregens
- Connaissance de l'immobilier
- Grande disponibilité
- Motivé à bien servir sa clientèle

Les tâches de ce poste se résument à:

- À partir d'une maison modèle, offrir un concept de maisons neuves.
- Recevoir, informer et convaincre les visiteurs.
- Solliciter une nouvelle clientèle.

Si vous croyez être la personne idéale, envoyez votre curriculum vitae à:

Case C-40
Le Droit
375, rue Rideau
Ottawa (Ontario)
K1N 5Y7

378 PERSONNEL DE VENTE

SEARS

Carlingwood
St-Laurent

recherchent des

Vendeurs/euses à temps partiel

Doivent pouvoir travailler en tout temps, le jour, le soir et le samedi.

Se présenter du lun. au vend. de 9h 30 à 16h 30:

Service du personnel
2165, av. Carling

ou

Service du personnel
1250, boul. St-Laurent

UN QUIZ SUR L'EMPLOI

ÊTES-VOUS:

1. À la retraite?
2. Employé/e pour payer vos études?
3. Désireux/se de passer l'hiver en Floride?
4. Tout ce qui précède?
5. Rien de ce qui précède?

SEARS

DÉTAILLANT CANADIEN DE MARCHANDISE GÉNÉRALE

RECHERCHE DES:

VENDEUR/EUSE/S À COMMISSION À TEMPS PARTIEL

Pour les rayons suivants:

Appareils électroménagers
Meubles
Complets pour hommes
Équipement de pelouse/jardin

La formation professionnelle fera partie de votre introduction au travail, ainsi qu'un programme suivi de connaissance du produit.

Nous offrons de superbes possibilités de revenu et une gamme d'avantages sociaux qui comprend: rabais sur les achats, régime de retraite des employés, régime d'assurance-vie collective, assurance-accident facultative et un nouveau régime de participation aux bénéfices.

Pourquoi ne pas nous dire ce que vous avez à offrir!

Veuillez vous présenter au Service du personnel entre 9h 30 et 16h 30 du lundi au vendredi aux endroits suivants:

CARLINGWOOD
2165, av. Carling
Ottawa

ST-LAURENT
1250, boul. St-Laurent
Ottawa

VENDEUR(EUSE) demandé(e) avec expérience pour compagnie de produits chimiques en expansion, pour la région de la Capitale Nationale. Demandez Roger Ménard, 663-5869.

383 TRAITEMENT DE TEXTE

C.V. - D.F.

POURQUOI vous casser la tête? Confiez la rédaction, la conception et la mise en page de votre curriculum vitae à des professionnels. 770-3807.

383 TRAITEMENT DE TEXTE

CURRICULUM VITAE concurrentiel et professionnel. Rédation. Production. Conseils. 771-9791.

FERAIS Traitement de texte. Word Perfect. 827-2587 soir. 663-8661 jour.

LETTRE, curriculum vitae, rapport, etc... 776-6369.

SERVICE de traitement de mot, C.V., édition, journaux, livres, dépliants, laser. 561-3702.

379 EDUCATION

L'INFORMATIQUE OFFRIRA 30,000 NOUVEAUX EMPLOIS AU QUÉBEC D'ICI 12 ANS

Étudiez en informatique et recevez vos pleines prestations d'assurance chômage tout en obtenant l'aide financière aux étudiants du gouvernement du Québec (si éligible). Le cours de programmeur-analyste 420-51 d'une durée d'un an, (secteur enseignement professionnel) conduit à un certificat d'études collégiales du ministère de l'enseignement supérieur et de la science.

Nous offrons un service de stage en entreprise pour durée de 2 mois pour acquérir une expérience déterminante afin d'obtenir un emploi en informatique. Pour plus d'information quant à votre admissibilité, communiquez avec Mme Suzanne Delorme au

778-0077
INSTITUT INFORMATIQUE APPLIQUÉE DE L'OUTAOUAIS INC.
Permis: 470-532

380 PROFESSEURS INSTITUTEURS

Enseignant(e)s et éducateurs(trices) spécialisé(e)s

Le conseil scolaire de la base des forces canadiennes de Trenton a besoin d'enseignant(e)s et d'aides-enseignant(e)s pour l'année scolaire 1988-1989.

L'école est tout à fait francophone et les postulants doivent être qualifiés pour enseigner à des élèves francophones en Ontario.

Des qualifications en musique, études familiales ou arts industriels constitueraient un réel atout.

Les aides-enseignant(e)s devront détenir un diplôme d'études collégiales en éducation spécialisée.

Faire parvenir les C.V. à l'adresse suivante:

CFB Trenton Board of Education
Astra, Ontario
K0K 1B0 380

400 LOGEMENTS A LOUER (AYLMER)

1 CHAMBRE à coucher, poêle et réfrigérateur, tapis mur-à-mur, face à la Marina, $385, 685-1334.

1ER JUILLET, 2 chambres, air climatisé, $450/mois, 684-8689.

2 1/2 PIECES, sous-sol, meublé, chauffé, éclairé, laveuse, sécheuse, stationnement, $375, 685-1980.

2 CHAMBRES à coucher, près centre d'achats et autobus. Gilles Marchand, Re/Max Hull, 770-1616.

2 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, poêle et réfrigérateur, stationnement, $365 mois Marcel: 782-4055, Johanne: 782-1584.

2 CHAMBRES près de la Marina, $375, 746-1097.

3 CHAMBRES à coucher, luxueux, 1er août, $600, 243-5353 Daniel Piché.

4 CHAMBRES à coucher, rue Brook, grande cuisine, prise lav./séc., cour privée, $550/mois, 1er août, 749-3812.

AYLMER, grand, 1 chambre, chauffé, éclairé, stationnement, $400/mois, immédiatement; PROPRE, 2 chambres, chauffé, éclairé, stationnement, $435/mois, 1er juillet. 684-5755.

AYLMER, secteur Deschêne, bas de duplex, app. de 2 chambres à coucher, très propre, chauffé, éclairé, stationnement, $525/mois. Libre 1er septembre. Demandez Richard 997-3277, (819) 986-8656.

BEAU 2 chambres à coucher, $425 par mois. 770-1616 Johanne Archambault.

CENTRE-VILLE, 3 chambres, $460, pas chauffé, pas éclairé, de préférence non fumeur, 1er juillet, 685-0793, 684-5757.

CONDO 2 chambres à coucher, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, insonorisé, tapis mur à mur, installation laveuse, sécheuse, stationnement. A partir de $429, 595-2866, 685-1451.

DANS un semi-détaché, 2 chambres, 5 appareils, $500, tout inclus, 1er août, Michel ou Marise 560-7900, 684-0208.

DESCHENES, duplex, 2 chambres, $530 mois, août. 684-9068.

GRAND, neuf, 1 chambre, prise lav./séc., stationnement, cour privée, $450, 684-0259.

SECTEUR AYLMER

450 Wilfrid Lavigne, garçonnière, 2 ch. à c., chauffée, (poêle, réfrigérateur optionnels). Stationnement extérieur. À partir de $330.

684-7676 400

380 PROFESSEURS INSTITUTEURS

Conseil des écoles séparées
Comtés Frantenac-Lennox-Addington
SURINTENDANT(E) DES ÉCOLES DE LANGUE FRANÇAISE
ET DES ÉCOLES DE LANGUE ANGLAISE

Le Frontenac-Lennox and Addington County Roman Catholic Separate School Board recherche une personne compétente au poste de surintendant(e) des écoles de langue française et des écoles de langue anglaise du 1er août 1988.

Cette personne est responsable au directeur de l'éducation pour l'administration et la direction de la section de langue française ainsi que des écoles de langue anglaise.

Exigences

— Une solide philosophie de l'éducation catholique franco-ontarienne
— expérience dans des fonctions administratives
— qualités en leadership
— connaissance approfondie de la communauté et de la culture franco-ontarienne
— habilité à communiquer en français et en anglais à un niveau supérieur
— tact, diplomatie et bonnes aptitudes pour les relations interpersonnelles
— expérience et compétence dans les programmes d'études et dans les services à l'enfance en difficulté, l'éducation permanente et l'éducation coopérative

La personne choisie devra détenir les qualifications d'agent de supervision de l'Ontario.

Les candidat(e)s intéressé(e)s peuvent communiquer avec le directeur de l'éducation à 613-544-4927 pour de plus amples informations.

Veuillez faire parvenir votre demande/curriculum vitae et le nom d'au moins trois personnes pouvant servir de référence, au plus tard le 30 juin 1988 au:

Directeur général de l'éducation
C.P. 1058
84, rue Stephen
Kingston, Ontario
K7L 4Y5

Joseph Duffey
Président du Conseil

Raymond J. Doyle
Directeur général de l'éducation

380

LE CONSEIL DES ÉCOLES SÉPARÉES CATHOLIQUES DU DISTRICT DE NIPISSING

requiert les enseignant(e)s suivant(e)s
pour septembre 1988

École secondaire Algonquin
555, avenue Algonquin
North Bay, Ontario
P1B 4W8 Téléphone: (705) 472-8240
Directeur: **Denis Guénette**

SCIENCES ET MATHÉMATIQUES

École secondaire Franco-Cité
90, rue Main
Sturgeon Falls, Ontario
P0H 2G0 Téléphone: (705) 753-1510
Directeur: **Fernand Crépeau**

SCIENCES ET AUTRES MATIÈRES
Français 2/3 horaire
Soudure et mécanique automobile (1er semestre)

École secondaire F.J. McElligott
370, rue Pine
Mattawa, Ontario
P0H 1V0 Téléphone: (705) 744-5505

ÉDUCATION ET PHYSIQUE, ÉCONOMIE DOMESTIQUE ET UNE AUTRE MATIÈRE
SCIENCES ET AUTRES MATIÈRES

Veuillez faire parvenir votre demande au directeur de l'école avant 16h 00 le 24 juin 1988.

Betty Moseley-Williams
Présidente du Conseil

Brian D. Giroux
Directeur général

Claude Giguère
Président C.E.C.L.F.

400 LOGEMENTS A LOUER (AYLMER)

DESCHENES, IMMEDIATEMENT, 1 et 2 chambres, prise lav./séc., stationnement, eau chaude fournie, $380 et $425. 684-0923 après 16h.

DUPLEX 2 chambres, $375 non chauffé, non éclairé, libre. 837-8307.

GARCONNIERE neuve, chauffée, éclairée, poêle, réfrigérateur inclus, face parc et rivière, $325, $335, immédiatement. 685-1395.

SOUS-SOL, beau logement, entrée privée, 1 chambre, chauffé, $325 par mois, 33 Cochrane, Aylmer, 684-7235.

Le STRASBOURG
MAGNIFIQUES APPARTEMENTS
AVEC
CUISINES TRÈS LUXUEUSES

Vous y trouverez:

- Balcons
- Cuisinière et réfrigérateur
- Lave-vaisselle
- Comptoir et plancher de cuisine en céramique
- Planchers en parqueterie de chêne
- Chauffage électrique et éclairage
- Ascenseurs
- Buanderie
- Stationnement intérieur et extérieur
- Piscine extérieure
- Court de tennis

5% de rabais pour l'âge d'or
Ménage fait lors de l'emménagement

À des prix imbattables

Bureau de location au 80, rue Pearson
App. 100. Aylmer

VENEZ NOUS VISITER

APPELEZ AU **685-0585**

400

3 MOIS GRATUITS

400 LOGEMENTS A LOUER (AYLMER)

NOUVEAUX PROPRIÉTAIRES
L'ESCALE
AYLMER

LIBRE IMMÉDIATEMENT

Spacieux logis de 2, 3, 4 chambres

À partir de $399.00

INCLUS
- chauffage
- stationnement
- électricité
- cuisinière

Situé quadrilatère Eardley, Front, Pearson.
Près d'une école primaire et de tous les services

Pour votre sécurité, immeuble construit en béton

OUVERT 7 JOURS PAR SEMAINE
Heures: lundi au vendredi
9h à 21h 00
Samedi et dimanche 13h à 17h.

90 Eardley, Aylmer
684-9836

400

401 LOGEMENTS A LOUER (GATINEAU)

1 1/2, $225, chauffé, éclairé, garconnière à Templeton. 561-3222 poste 256.

1-2 chambres, à partir de $340, garçonnière, chauffé, éclairé, s/lavage, stationnement, près Promenades, 243-0126.

1- 2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle/réfrigérateur si désiré, près des Promenades, 1 mois gratuit et micro-onde gratuit. 568-4095.

1-2 CHAMBRES
SUPER-COMPAREZ!

CENTRAL, chauffé, éclairé, verticaux, 4 appareils, frais peint, $395 à $465. 243-0560, 561-3767, 568-0657.

150 GREBER, studio, 1 et 2 chambres, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, ascenseur, piscine, 1 mois gratuit, 561-3324.

1 CHAMBRE à coucher, chauffé, éclairé, $345, immédiatement. 561-3222 poste 191.

SECTEUR PTE-GATINEAU

2 c.c. 1 mois gratuit sur 1er bail de 12 mois, chauffé, éclairé, stationnement, poêle, réfrigérateur. À partir de $395.

243-5629

401

1 CHAMBRE à coucher, pour célibataire, 561-9783.

1 CHAMBRE à coucher, Carrefour de la Capitale, occupation immédiate, $425, 243-5353 Daniel Piché.

1 CHAMBRE à coucher, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, $375, 561-2387.

1 CHAMBRE à coucher, libre 1er juillet, 684-3726 après 16h30.

1 CHAMBRE à coucher, septembre, chauffé, éclairé, $380, 663-7656.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, libre 1er août, $375, 568-3189, 669-0080.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, cuisinière, frigo, câble, stationnement, $339/mois, 1er juillet, 561-6510.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle/réfrigérateur, $340 mois. 663-0183.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, Pte-Gatineau, $359, 568-7940.

1 CHAMBRE, eau chaude, buanderie, $315 mois. 6 Adélard, 561-0356.

1 CHAMBRE, entrée laveuse, sécheuse, remise, pas chauffé ni éclairé. Economique, $320, 663-8762.

1 CHAMBRE, libre, rue ALbert, $290 non chauffé, non éclairé, cuisinière et réfrigérateur, stationnement, 568-7342, 777-6524.

1 CHAMBRE, non chauffé, non éclairé, $300, jour: 663-1582, soir: 663-5699.

1 CHAMBRE, pas chauffé ni éclairé, $325 par mois, 643-9615.

1 CHAMBRE, près des Promenades, poêle, réfrigérateur, eau chaude, $350, 456-2441 après 17h.

1 CHAMBRE, Pte-Gatineau, poêle, réfrigérateur, stationnement, $320, 728-7786.

Les Serres de Gatineau

Près des Promenades de l'Outaouais

JUIN-JUILLET

2 chambres —
5 appareils ménagers
tapis — foyer — garage

1 MOIS GRATUIT
OU 1 FOUR MICRO-ONDES

Le jour: **770-9911**
LE TOUT **$625**
Le soir: **595-1010 — 663-4027**

401

401 LOGEMENTS A LOUER (GATINEAU)

SPÉCIAL POUR NOUVEAUX LOCATAIRES

2 chambres à coucher. Libre: juin/juillet. À partir de $439/mois. Non chauffé/éclairé, entrée individuelle, prise laveuse/sécheuse. S'adresser au: 110A Curé-Presseault, Pte-Gatineau.

Gisèle Tremblay
G.R. Lauzon
561-2185

401

1ER JUILLET, 2, 3 chambres à coucher, à partir de $385, chauffé, éclaire, jour demandez Francine, 770-2330.

1ER JUILLET, neuf, 7 pièces, 2 remises, foyer, balcon, grande cour, secteur Templeton 568-3446 827-4034.

1 ET 2 CHAMBRES. Appartements Gréber, juillet, août, septembre, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, tapis neuf, tranquille. Prix réduit. 568-1210, 561-2766.

1 ET 2 CHAMBRES à coucher, bl. Labrosse, entrée privée, stationnement et plus. Après 16h, 663-0296.

1 ET 2 CHAMBRES à coucher, poêle, réfrigérateur, lave-vaisselle. Un mois gratuit, 1er juillet, 561-4350.

1 MOIS GRATUIT

2 CHAMBRES, libre, à partir de $375, Lyne: 561-1331, pagette: 561-4976.

275 NORTH, grand 3 chambres, cour cloturée, 1er aout, stationnement, 663-0974.

275 rue North, 1 chambre, poêle, réfrigérateur, sécheuse, eau chaude, stationnement, 1er juillet, 663-0974.

2 APPARTEMENTS de 3 chambres à coucher, disponible 1er juin. 663-2035 663-5008.

2 CHAMBRES, 1er août, secteur Templeton, prise laveuse, sécheuse, stationnement avec prise, $395, 663-8744, 663-8405.

SECTEUR PTE-GATINEAU

1 c.c., 2 c.c., chauffé, éclairé, câblovision, stationnement, poêle, réfrigérateur, piscine. À partir de $399.

568-6351

401

2 CHAMBRES, 1er juin, rue Chamberland, $380, non chauffé, non éclairé, 2e étage, grand balcon, remise, stationnement, 568-7342, 777-6524.

2 CHAMBRES, 1er juillet, $425, sous-sol, poêle, réfrigérateur, laveuse, sécheuse, deshumidificateur, chauffé, éclairé, 830-9919 après 18h.

2 CHAMBRES, 515 Notre-Dame, air climatisé, prise laveuse-sécheuse, stationnement, non chauffé non éclairé, 15 juillet, 663-6592.

401 LOGEMENTS A LOUER (GATINEAU)

2 CHAMBRES à coucher, non chauffé non éclairé, après 17h: 568-4971.

2 CHAMBRES à coucher plus 1, 53 de la Savanne, près Promenades, très spacieux, 561-6026.

2 CHAMBRES à coucher, foyer, très illuminé, 1 1/2 s/bain, occupation immédiate, $600, près des Promenades, Claudette: 745-2389, 748-7557.

2 CHAMBRES à coucher, très grand salon avec foyer, grande cuisine rénovée, 1er juillet, $495, 663-0822.

SECTEUR PTE-GATINEAU

2 c.c., 3 c.c., chauffé, éclairé, câblovision, stationnement, poêle, réfrigérateur.

À partir de **$375.**

561-4251 — 568-2989

401

2 CHAMBRES à coucher, très grand, beaucoup d'armoires, non chauffé, non éclairé, 827-4584 643-3124.

2 chambres à coucher, neuf, 5 appareils ménagers, garage intérieur, libre, $560, près de l'hôpital, 561-5002.

2 CHAMBRES à coucher, boul. de l'Hôpital, grandes pièces, balcon. Faut voir! Septembre, $475, 561-0094.

2 CHAMBRES à coucher, 1er août, chauffé, éclairé, poêle et réfrigérateur, câble, $459 par mois, 568-5839.

2 CHAMBRES à coucher, poêle, réfrigérateur, laveuse, sécheuse, $375/mois, 819-986-7950.

2 CHAMBRES à coucher, chauffé, éclairé, poêle et réfrigérateur, stationnement, $450/mois, jour 568-1777.

2 CHAMBRES à coucher, neuf, non chauffé, non éclairé, $430. 663-4750.

2 CHAMBRES à coucher, chauffé, éclairé, meublé, stationnement, $430 mois. Après 18h 663-3066.

2 CHAMBRES à coucher, chauffé, prise laveuse, sécheuse, libre 1er août, 663-8351.

2 CHAMBRES à coucher, balcon, près des Promenades, paisible, lav./séc., août, septembre, $450 et $466 par mois, 643-1459.

2 CHAMBRES à coucher, tout rénové, grande cour clôturée, entrée privée, 2 stationnements, chauffé, éclairé, $480. 643-5387, 592-4579.

Option d'achat
Carrefour de la Capitale
Gatineau

Maison de ville neuve, 3 c. à c., sous-sol, stationnements

Approx. 1200 p.c.

Occ. **Août à Décembre**

243-5353

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, $425/mois. Un mois gratuit, 561-9708.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, $350 mois, 1er septembre, 663-4349.

2 chambres, chauffé, éclairé, prise laveuse, sécheuse, dans un sous-sol maison privée, $400, soir: 663-4069.

2 CHAMBRES, chauffé, réfrigérateur, cuisinière, stationnement, $450. 663-1416, 233-2329.

2 CHAMBRES, cuisine, salon, poêle, réfrigérateur, chauffé, $400 mois, 1er juillet. 561-7420.

2 CHAMBRES, entrée privée, cour privée, $375, non chauffé, non éclairé, 1er août. Après 17h: 663-9321.

2 CHAMBRES, foyer, stationnement, centre-ville, $475, 669-0771.

2 chambres, grand, insonorisation supérieure, 5 appareils ménagers, garage chauffé, balcon, près de l'hôpital, non chauffé, $550 et plus, immédiatement ou 1er septembre, 568-0449.

2 CHAMBRES, insonorisé, libre 1er août, $440/mois, 663-7218, 663-6413.

2 CHAMBRES, libre 1er juillet, $375 pas chauffé ni éclairé, 663-0859.

2 CHAMBRES, neuf, pas chauffé ni éclairé. Rue Essiambre, Gatineau. $460, 643-3341.

2 CHAMBRES, non chauffé, non éclairé, $375 par mois. 568-5989.

2 CHAMBRES, Pte-Gatineau, libre juillet, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement. $405 mois. Entre 9h et 17h: 771-2373.

SOYEZ PRÈS DE TOUT!!!

Centre-Ville de Gatineau

Emplacement stratégique à moins de 10 minutes du centre-ville d'Ottawa-Hull et du Cégep

1 mois GRATUIT

Très grands logements: salle de lavage, ascenceur, service d'autobus, près d'une garderie, de la polyvalente Le Carrefour, des Promenades de l'Outaouais et de Zellers

1-2-3 chambres à coucher
chauffées éclairées, poêle, réfrigérateur

et pour septembre et octobre, maisonnette de 4 chambres à coucher, installation laveuse-sécheuse, pas chauffé, pas éclairé, pas d'appareils ménagers.

OFFREZ-VOUS UNE VISITE
Vous serez convaincus

de 9h à 21h
243-6436/568-7940

entre 9h et 17h
568-4498

401

401 LOGEMENTS A LOUER (GATINEAU)

2 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, prises laveuse, 1er septembre, $400, 663-3820.

2 CHAMBRES, rue Onézime, pas chauffé, pas éclairé, stationnement, $360 et $385. 749-9991.

2 CHAMBRES, semi sous-sol, air climatisé, poêle et réfrigérateur, personnes tranquilles seulement, libre immédiatement, $430/mois chauffé, éclairé, 561-1543.

2 CHAMBRES, sous-sol, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, près de tout, $385. Après 18h 663-4598 ou 568-0235.

2 CHAMBRES, Sous-sol, pour personne seule, $275. 663-3966.

2 CHAMBRES, triplex, très grand, semi sous-sol, secteur paisible, école primaire à proximité, prise lav./séc., pas chauffé ni éclairé, $450, 663-7946, 643-2871.

2 CHAMBRES, triplex neuf, 42 boul. Lorrain, prise lav./séc., entrée privée, $450 mois, 724-9472.

2 et 3 CHAMBRES, $375/mois et plus, chauffé et éclairé, plusieurs avantages. Libre immédiatement. Info Gestion Pararar Inc., 239-8517.

2 ET 3 chambres, chauffé, éclairé, poêle/réfrigérateur, à partir $415. 820-6820 561-4699.

3 1/2 PIECES dans maison au 2e étage, 2 entrées, stationnement, non chauffé, non éclairé, $290. 778-3937.

3 CHAMBRES. A QUI LA CHANCE? haut de triplex, très spacieux (1450 pi. ca.), tranquille, neuf, insonorisé, $590, 643-2570.

3 CHAMBRES, $495 mois, non chauffé, non éclairé. Pagette 561-4976.

3 CHAMBRES, 725 rue Main, $535, disponible 1er juillet. 663-9979.

3 CHAMBRES à coucher, prise lav./séc., 1er juillet, 663-1778, 777-8653.

3 CHAMBRES à coucher, semi sous-sol, grande cour, $395 non chauffé non éclairé, 1er juillet, 643-4371.

3 CHAMBRES à coucher, Carrefour de la Capitale, construction récente, luxueux, 1er août, $700, 243-5353 Daniel Piché.

3 CHAMBRES à coucher, 2 stationnements, remise extérieure. Chemin de La Savane, 1er juillet, 561-4314.

3 CHAMBRES à coucher, 1,080 pi. ca., duplex neuf, $485. Pierre Rollin, 561-4555.

3 CHAMBRES à coucher, chauffé, eau chaude fourni, $430, 1er juillet, 568-0419.

3 CHAMBRES à coucher, 251 Broadway, $495/mois chauffé, 643-1159.

3 CHAMBRES, chauffé, foyer, patio, $560, 568-1232.

3 CHAMBRES, haut de bungalow, éclairé. Jour: 643-2078, après 20h 568-5771.

3 CHAMBRES, lave-vaisselle, stationnement, non chauffé ni éclairé, $535, disponible maintetant, 739-2756, 523-7169, 243-4715.

3 CHAMBRES, Neuf, disponible 1er août, après 18h 663-5194.

3 MOIS GRATUIT

15 ORLEANS, 1 et 2 chambres à coucher, chauffé, éclairé, 243-5731, après 17h: 561-5924.

4 CHAMBRES à coucher, pas chauffé ni éclairé, central, $475 mois, Marcel 782-4055, Johanne 782-1584.

A GATINEAU, 1 chambre à coucher, semi s/sol de triplex, grandes pièces, prise lav./séc., $325, juillet. 663-2393.

LE RICHELIEU
150, boul. Gréber
Gatineau
PRÈS D'EATON
STUDIOS
1-2 CHAMBRES
CHAUFFÉS, ÉCLAIRÉS
Ascenseur, poêle, réfrigérateur, sauna, (piscine extérieure), parc.
561-3324
1 MOIS GRATUIT
1 MOIS GRATUIT

4 PIECES, eau chaude, $350 mois. 643-4737.

5 1/2 PIECES avec s/sol, 1er juillet, $525 par mois, après 16h 561-4615.

A GATINEAU, 1 chambre, poêle/réfrigérateur, stationnement, entrée privée, fraichement peinturé, $295. 827-2230.

AGREABLE 2 CHAMBRES

PRES Promenade, frais peinturé, chauffé, éclairé, stationnement, buanderie, balcon. $460/mois. Soir: 663-0474.

APPARTEMENT 1,2 ET 3 Chambres, 663-0537 643-2202.

APPARTEMENTS luxueux, non chauffé, non éclairé, bains tourbillons, à partir de $475 par mois, rue de Charny, après 18h 663-1529 ou 663-6909.

AVENUE Gatineau, endroit tranquille, logis 1 chambre, prise lav./séc., très propre, pas éclairé, pas chauffé, 1er juin, $390, 561-9520 ou 568-8387.

BORD de l'eau, 1 chambre à coucher, neuf, libre immédiatement, 643-2294 de 10h à 20h.

GATINEAU, 3 1/2 pièces, $310, poêle/réfrigérateur, prise lav./séc., endroit tranquille. 568-4957.

GATINEAU, 72 MATAPEDIA

1 MOIS gratuit sur bail de 12 mois, juillet, août et septembre 2 chambres, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, tapis, stationnement, 243-4034, entre 9h et 17h: 568-4498.

GRAND 2 chambres, non chauffé, non éclairé, 643-9519.

GRAND, pour famille, non chauffé, non éclairé, Templeton, 2 chambres, $375, 1er juillet, très propre, 663-5881.

LIMBOUR

1 CHAMBRE à coucher, non chauffé, non éclairé, poêle/réfrigérateur, stationnement, personne seule, 1er juillet, $325. 568-5300.

LIMBOUR, luxueux, 3 chambres à coucher, foyer, prise lav./séc., près de tout, $530, libre 1er août. 568-8592.

MAGNIFIQUE condo 2 chambres, grand sous-sol, coût de location appliqué sur achat, $575, 568-3805.

APPARTEMENTS TASSÉ
GATINEAU
- 7 minutes du centre-ville d'Ottawa
- entretien impeccable
- concierge résident
- poêle et réfrigérateur

178, chemin de la Savanne
2 chambres seulement
336, 344, 352, 360 Principale
1,2 et 3 chambres chauffé et éclairé
1 MOIS GRATUIT
réparti sur le premier bail
561-2205 — 561-5395 — 561-9135 — 568-7028 — 568-6558
4, 6, 14 et 16 Des Flandres
1, 2 et 3 chambres non chauffé, non éclairé
2 MOIS GRATUITS
répartis sur le premier bail
561-9581 — 243-1971
568-2028 — 568-2105 401

NEUF AVEC FOYER

TEMPLETON, 1 et 3 chambres, installation lav./séc., luxueux, $395, $595. Jour 243-0546, soir 243-1546.

POINTE-GATINEAU, juillet, août, 2 chambres, prise lav./séc., balcon, $490. 770-3478.

PRES DES PROMENADES

1 et 2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, ascenseur, piscine extérieur, frais peint, endroit idéal pour gens âgés, 1 mois gratuit, 561-3324.

PRES des Promenades, 1er juillet, 2 chambres, prise laveuse-sécheuse, $460, jour demandez Francine 770-2330.

PRES des Promenades, 1er août, 1er septembre, 2 chambres, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, à partir de $455. 771-5414.

PRES DU PARC ST-RENE

2 CHAMBRES à coucher, prise lav./séc., non chauffé, non éclairé, $420, 643-1920.

PTE-GATINEAU
170 DE LA SAVANE

1 CHAMBRE, poêle et réfrigérateur si désiré, chauffé, éclairé, balcon, stationnement, 568-7443.

PTE-GATINEAU, 1 chambre, garage, $350. 723-8696 jour, 521-2623 soir.

PTE-GATINEAU, 1 chambre, s/sol bungalow, meublé, $325, libre. Gilles Allard, Gens d'Action 561-5894.

PTE-GATINEAU, 1 et 2 chambres à coucher, prise laveuse-sécheuse, propre, $300 et $325 par mois, 771-8882.

PTE-GATINEAU, juin ou juillet, 2 chambres à coucher, chauffé, éclairé, poêle et réfrigérateur, $477. Premier mois gratuit. Jour: 568-4477, soir: 568-2473.

PTE-GATINEAU

1 MOIS gratuit sur bail de 12 mois, avec four micro-onde, immédiatement et octobre 2 chambres, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, tapis, stationnement, 568-4099, entre 9h et 17h: 568-4498.

PTE-GATINEAU, 35 et 37 Claire, 2 chambres à coucher, $395, 745-7474.

PTE-GATINEAU

IMMEDIATEMENT 2 chambres, août 2 chambres, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, tapis, stationnement, 568-7421 ou entre 9h et 17h: 568-4498.

PTE-GATINEAU, rue Champlain, 1 chambre à coucher, pas chauffé ni éclairé, $300/mois, 778-6659.

SEMI SOUS-SOL, non chauffé, non éclairé, libre immédiatement, $420 par mois, 19 rue O'Farrel, après 18h: 663-6909 ou 663-1529.

SOUS-SOL de bungalow, chauffé, 2 chambres, foyer, stationnement, $375, 1er juillet, 663-9601 après 18h.

VOUS VOULEZ GÉRER VOTRE LOGEMENT?
"VOUS ÊTES FATIGUÉS DE DÉMÉNAGER"
Communiquez avec nous!
COOPÉRATIVE D'HABITATION de La VÉRENDRYE
568-0829 — 561-3396
Près des Promenades de l'Outaouais
et du FUTUR CENTRE-VILLE
- ☐ 2 chambres à coucher
- ☐ très propres et tranquille
- ☐ emplacement laveuse-sécheuse
- ☐ stationnement
- ☐ non chauffé-non éclairé
- ☐ libre immédiatement

401

SPECIAL $435

2 CHAMBRES, prise laveuse/sécheuse, moderne, stationnement, 595-3344, 745-3390, 671-2812.

TOURAINE, 442 Principale, adultes, foyer, $465 chauffé, 237-0735.

TOURAINE

APPARTEMENT RIVIERA 1 et 2 chambres, poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé, stationnement, à partir de $380. 561-0938 663-5648.

TRIPLEX Templeton, construction neuve, 2 chambres, prise laveuse, sécheuse, pas chauffé ni éclairé, stationnement. Prêt du 1er juillet et 1er août. A partir de $410 mois, jour: 561-6373 ou 827-3096 après 18h.

402 LOGEMENTS A LOUER (HULL)

175 MUTCHMORE

1 MOIS gratuit sur le premier bail de 12 mois, septembre garçonnière, chauffée, éclairée, poêle, réfrigérateur, câblovision, 778-3449, entre 9h et 17h: 568-4498.

1 app. 1 chambre, libre le 1er juillet, toutes les facilités comprises et piscine intérieure, 771-2883 ou 777-7801.

402 LOGEMENTS A LOUER (HULL)

1 CHAMBRE, 175 Mutchmore, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, câblovision, 770-5691.

1 CHAMBRE, 1er août, moderne, poêle, réfrigérateur, balcon, stationnement, près Galeries de Hull, $365 par mois, 684-0785.

1 CHAMBRE, 1er juillet ou 15 juillet, personne seule d'un certain âge, au rez-de-chaussée avec balcon, 777-9884.

1 CHAMBRE, 1er juillet, poêle, réfrigérateur, buanderie, $375 chauffé, éclairé, 778-7201.

SECTEUR HULL
Garçonnière, 1 c.c., 2 c.c., chauffé, éclairé, antenne parabolique, poêle, réfrigérateur. À partir de $350.
Un mois gratuit pour nouveaux locataires sur bail de 12 mois.
776-1717 402

1 CHAMBRE, 45 Lessard, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, libre, $410. 777-6996 777-4506.

1 CHAMBRE, 57 bl. St-Joseph, rénové, chauffé, poêle, réfrigérateur, stationnement, $375, 568-1827.

1 CHAMBRE à coucher, stationnement, tapis, $310, libre, 776-1784.

1 CHAMBRE à coucher, chauffé et eau chaude, $300, 777-2657.

1 CHAMBRE à coucher, juillet, août, poêle, réfrigérateur, stationnement, buanderie, $370. 82 Richard, 770-6907.

1 CHAMBRE à coucher, juillet, août, septembre, poêle, réfrigérateur, stationnement, buanderie, $370. 59-65 Lanctôt, 770-6907, 771-0086, 777-0139.

1 CHAMBRE à coucher, chauffé, câble, appareils, balcon, stationnement, $340 mois, 777-1861.

1 CHAMBRE à coucher, 1er juillet, $300. 93 Charlevoix, Hull. 776-4228.

1 CHAMBRE à coucher, 44 Montpetit, chauffé, meublé ou non. 1er août, 561-2562.

1 CHAMBRE à coucher, près Université du Québec, frais peint, non chauffé, non éclairé, poêle, réfrigérateur et stationnement inclus, buanderie, $335/mois, 20 Roussillon, 456-2647, 643-3345.

SECTEUR HULL
1 c.c., 2 c.c., chauffé, éclairé, câblovision, poêle, réfrigérateur, piscine.
Un mois gratuit pour nouveaux locataires sur bail de 12 mois.
À partir de **$399**
777-4462 770-9448 778-1340 402

1 CHAMBRE à coucher, salon, cuisine, poêle/réfrigérateur, chauffé, stationnement, $375 mois, 1er août. Pauline jour 997-6863, soir 770-4742.

1 CHAMBRE à coucher, 1er juillet, $305 par mois, 771-4799.

1 CHAMBRE à coucher, chauffé, eau chaude, poêle, réfrigérateur, stationnement, $350, 1er juillet, 776-1758.

1 CHAMBRE, centre-ville, $300 pas chauffé ni éclairé, 777-1228.

1 CHAMBRE, centre-ville, chauffé, poêle, réfrigérateur, $275, 232-9288, 771-2626.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, stationnement, $395, 684-6751.

1 CHAMBRE, meublé, Mont-Bleu, 1 mois gratuit, juillet, chauffé, éclairé, $365. 771-0467.

APPARTEMENTS ALEXANDRE
NOUVEAU
À LOUER
Domaine Ville Joie



Les appartements Alexandre sont d'une ou deux chambres à coucher

- Tapis
- Vaste espace de rangement
- Poêle
- Réfrigérateur
- Laveuse et sécheuse
- Chauffage électrique
- Stationnement gratuit

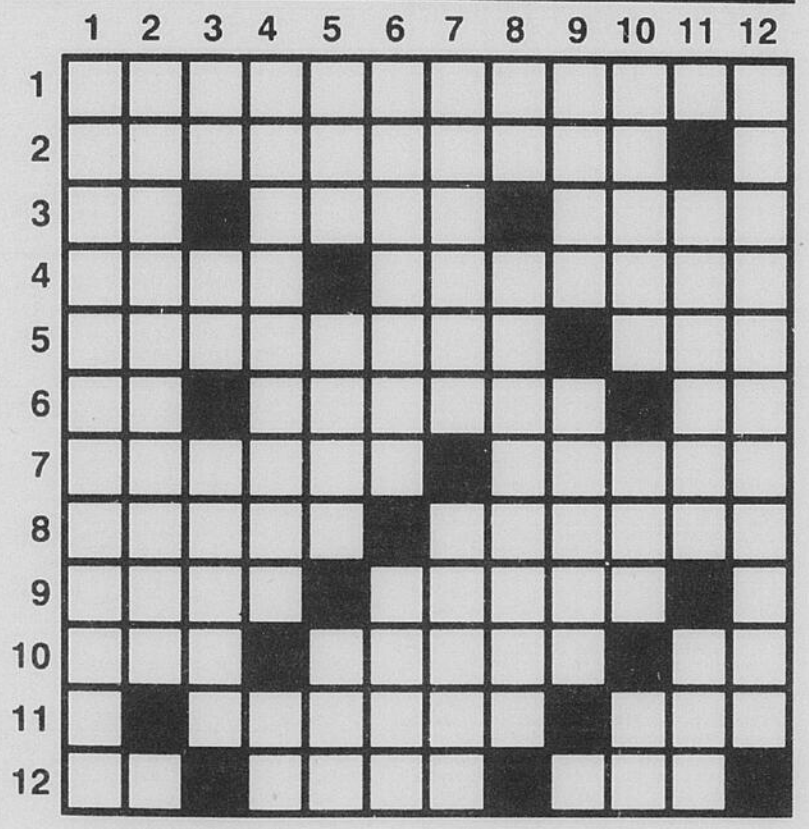
1 MOIS GRATUIT

À dix minutes de jogging du centre-ville Hull-Ottawa.
À trois minutes de marche du parc de la Gatineau
À sept minutes en automobile de la Marina d'Aylmer
Au centre des activités
À deux minutes de marche de la plage (Parc Moussette)

462, boul. Alexandre Taché, Hull (Québec)
Tél: 595-9044

MOTS CROISÉS

NO C-80 © Edimédia Inc.



HORIZONTALEMENT

1—Mode d'observation d'un mouvement périodique rapide, grâce à des éclairs réguliers.
2—Petit monceau de terre élevé par une taupe.
3—Rubidium. — Du verbe user. — On y parle le persan.
4—Mammifère plantigrade. — Singe femelle (pl.).
5—Ensemble des opérations qui complètent les cahiers formant le livre (pl.). — De bonne heure.
6—Interjection. — Institution spécialisée de l'ONU, dont la maison est située à Paris. — Béryllium.
7—Singes de l'Amérique du Sud. — Omission.
8—Insectes des eaux stagnantes. — Préparation de sucre cuit et d'amandes.
9—Abats. — Vêtement ample qui se portait sur l'armure.
0—Colère. — Se dit d'une personne dont on a brisé la résistance. — De le.
11—Manières particulières. — Titre donné à certains religieux.
12—ElectronVolt. — Lieu où mangent les officiers. — Beau.

VERTICALEMENT

1—Alcaloïde d'une liane contenant un poison et utilisé comme tonicardiaque.
2—Dispositif de machine de bureau permettant de retrouver automatiquement les mêmes zones d'arrêt à chaque ligne.
3—Petit cours d'eau. — Coup de tambour.— Armes.
4—Petits ouvrages. — Thulium.
5—Se dit d'un pain de couleur grise. — Pronom indéf. — Mollusque comestible.
6—Mammifères, entre le cheval et l'âne. — Durillons.
7—Places. — Amis.
8—Cérium. — Suites de personnes qui accompagnent.
9—Filin fixé sur un objet immergé. — Laine ou soie préparée servant pour les pansements.
10—Arbre qui a les deux âges de la coupe du bois. — Argent. — Étui de métal.
11—À qui on a conféré un titre de noblesse. — Manoeuvre frauduleuse.
12—Élément chimique artificiel, no 99.

SOLUTION DU PROBLÈME C-79

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	C	H	A	N	T	E	P	L	E	U	R	E
2	H	U	N	I	E	R	■	I	S	S	U	■
3	O	L	I	M	■	U	R	A	E	T	E	S
4	L	U	M	B	A	G	O	S	■	E	S	T
5	E	L	E	U	S	I	S	■	B	R	■	A
6	C	E	■	S	I	N	T	E	R	■	I	L
7	Y	E	U	■	A	E	R	I	U	M	■	A
8	S	■	S	A	L	U	E	R	■	E	R	G
9	T	I	■	L	I	S	■	E	P	S	O	M
10	I	M	A	G	E	E	S	■	E	T	U	I
11	T	A	P	E	■	S	O	L	E	R	E	T
12	E	M	I	R	S	■	S	A	L	E	T	E

402 LOGEMENTS A LOUER (HULL)

NOUVEAUX PROPRIÉTAIRES

TERRASSE CHAVOIN
Hull, Qué.

LOGEMENT 1-2 CHAMBRES À COUCHER

- Face au Parc de la Gatineau
- Près du Cégep et arrêt d'autobus
- Dix minutes du centre-ville d'Ottawa

À partir de $390

INCLUS:

Chauffage, électricité, cuisinière, réfrigérateur, remise, stationnement, piscine extérieure, dépanneur, service de conciergerie, sauna.

Immeuble en béton

23 TERRASSE CHAVOIN, HULL, QUÉBEC

Ouvert 7 jours par semaine: Lundi au vendredi de 9h à 21h
Samedi et dimanche 13h à 17h. **770-2170**

1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, 1er juillet, $345, 745-3071.

1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, pas chauffé ni éclairé, $310 mois. Entre 9h et 17h: 771-2373.

1 CHAMBRE, résidentiel (près Taché et U.Q.A.H) ensoleillée, entrée privée, stationnement. Pour personne mature et tranquille. $325 chauffé, éclairé. 1er juillet, 777-9574, 771-1022.

1 CHAMBRE, rue Champlain, nouvellement rénové, spacieux, chauffé, stationnement, $415, 830-3093.

1 CHAMBRES, 1er août, près Place Cartier, poêle, réfrigérateur, spacieux, chauffé, eau chaude, buanderie, stationnement, $405. 568-5089.

SECTEUR MONT-BLEU

Occ. immédiate, 2 chambres à coucher, grandes pièces, frais peint.

Denis, **568-2904**
568-3031

1 CHAMBRES, 2ième étage, 2 appareils, chauffé, non éclairé, possession immédiate, $325, 741-4594.

1 CHAMBRE, salon, cuisine, s/bains complète, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, 1er juillet, 777-1030.

1 CHAMBRES, poêle/réfrigérateur, chauffé, sous-sol, pour personne tranquille, 1er juillet, $340 mois. 36 Ste-Marie. Suzanne 778-3576.

1 CHAMBRE sur 2 étages, $315 mois, pas chauffé ni éclairé, libre 1er juillet. Près de tout, 778-7787, 235-4603.

1 CHAMBRE, très ensoleillé, poêle, réfrigérateur, libre, $335, 459-3090.

1er AOUT, 1 chambre, chauffé, poêle, réfrigérateur, tapis neuf, stationnement, $350, 776-1367.

1ER AOUT, 2 chambres, hauffé, stationnement, $395/mois, 722-9958 Paul.

1ER AOUT, 41 Lessard, 2 chambres, chauffé, non éclairé, prise lav./séc., stationnement, 770-7067.

1ER AOUT, 74-A Nicolet, 1 chambre, chauffé, poêle/réfrigérateur, $375. 776-3437 568-2305.

1ER AOUT/avant, tapis neuf, repeint 4 1/2 pièces, 96 Mont-Bleu. 771-1142.

1ER JUILLET, 1 chambre à coucher, poêle, réfrigérateur, tapis, deck, stationnement, 172 St-Joseph, $300 par mois, 595-0474, après 17h: 568-6408.

1ER JUILLET, 22 Front, $490, 1 chambre à coucher, non chauffé, non éclairé, 595-6738 ou 771-5460.

1er JUILLET, 2 chambres à coucher, centre-ville Hull, pas chauffé ni éclairé, $375. Après 16h: 643-1229.

1ER JUILLET ou 1er août, 2 chambres, 64 Lemieux app: 1, chauffé, $445. 595-0176 568-2305.

1ER JUILLET, St-Jean-Bosco, 2 chambres, chauffé, éclairé, toute commodité, $430 ou $480, 595-0379.

1er JUILLET, grand 2 chambres, plancher de bois franc, $440, 771-9264.

1ER JUILLET, Val-Tétrault, grand demi s/sol, frais rénové, 1 grande chambre, près rivière, tapis, poêle/réfrigérateur, chauffé, éclairé, adultes tranquilles, non fumeurs, $450. 771-0627.

1ER JUIN OU JUILLET, appartement moderne, idéal pour jeune couple marié, semi sous-sol, 2 chambres à coucher, prise lav./ séc., stationnement, frais peint, après 18h: 684-6086.

1er SEPTEMBRE, près école St-Raymond, 2 chambres à coucher, pas chauffé ni éclairé, poêle et réfrigérateur et stationnement, $410, 776-1367.

1 ET 2 CHAMBRES à coucher, avec appareils, près du Portage, à partir de $460, appelez au Terrasse de Laval à 595-0337, Claudette: 748-7557.

1 ET 2 chambres à coucher, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, $350 à $450, 771-0532 770-0960.

1 et 2 chambres; garçonnière, 168 Eddy, Hull. Se présenter au 109 Papineau, Hull, 777-2362.

285 LARAMEE, 2 chambres, chauffé, libre, 770-4794.

288 BOUL. TACHE, face Université Québec, 2 chambres, équipé, chauffé, stationnement, 1er juillet, 771-1491.

LES JARDINS DU CHÂTEAU

1-2-3 ch. à coucher
Appartements luxueux.

- 2 salles de bains
- tapis
- 5 appareils ménagers
- chauffé, éclairé, climatisé
- salle de rangement
- stationnement intérieur
- Centre récréatif
- piscine extérieure
- sécurité 24 heures

Le tout à partir de **$685.00**

Disponibilité immédiate, juillet et août 1988

Le jour **770-9911**
Le soir:
595-1010 — 663-4027 402

1 MOIS GRATUIT

JUILLET, août, septembre. Grand 1 et 2 chambres, 294 Cité des Jeunes. Près écoles, autobus. Inclus dans le prix du loyer: chauffage, prise pour auto, poêle et réfrigérateur. $390 et $490 respectivement. 723-0089, 225-5418.

2 CHAMBRES, 1er août, Mont-Bleu, foyer, grand balcon et stationnement, vue superbe sur Parc de la Gatineau, près descentes de ski et pistes cyclables, $575, 778-2793 après 17h30.

2 CHAMBRE, propre, Hull, $325, non chauffé, non éclairé, 643-3702.

2 CHAMBRES, 1er juillet, près Place du Portage, 5 appareils, stationnement, $465, 770-5511.

2 CHAMBRES, 1er juillet, Mont-Bleu, 9 Le Breton. Prises laveuse sécheuse, buanderie, stationnement, pas chauffé, pas éclairé; avec balcon $425. 777-2602.

2 CHAMBRES, 1er juillet, maison privée, semi sous-sol, $385 pas chauffé ni éclairé, 776-3280.

2 CHAMBRES, $380, pas chauffé, pas éclairé, libre, 595-0524.

2 CHAMBRES à coucher, avec appareils, 220 Cité des Jeunes, app. 3. 595-4951.

2 CHAMBRES à coucher, rue Champlain, non chauffé, non éclairé, $380/mois, soir 776-0332.

2 CHAMBRES à coucher, chauffé, éclairé, 1 mois gratuit 777-4175.

2 CHAMBRES à coucher, juillet, août, septembre, possibilité poêle et réfrigérateur, stationnement, buanderie, $410 et $425. 76 Richard, 776-3300, 770-6907.

2 CHAMBRES à coucher, Wrightville, rénové, grande cour, stationnement, non chauffé ni éclairé, $450 1er juillet. 684-0760, 770-1086 après 18h.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, immédiatement, juillet, août, grand salon, prise lav./séc., très propre, 6 logis, stationnement, CONCIERGERIE possible, $390, $435, 771-9372 685-0613.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, prise lav./séc., $400, juillet et août, 770-3478.

2 CHAMBRES, près des édifices fédéraux et de l'Université du Québec, chauffé, éclairé, meublé, libre immédiatement. Micheline: 770-0036 ou soir: 771-6885.

2 CHAMBRES, près Galeries, frais peint, tapis neuf, 4 appareils, chauffé, stationnement, rangement, immédiatement, $495. Après 17h 771-1349 ou 744-3146.

2 CHAMBRES, rue Laurier, nouveau triplex, salle à manger séparée, poêle, réfrigérateur, app. 1 - $495, app. 3 - $515, 830-3093.

2 CHAMBRES, spacieux, Mont-bleu, libre 1er juillet, $395 mois, 770-2658.

2 ETAGES, luxueux, grand balcon, 3 chambres, 5 appareils, face au CEGEP, Hull, $700/mois, 778-2727.

3 1/2 PIECES, chauffé, 2 entrés privées, tapis. Après 18h: 777-8209.

3 CHAMBRES, boul. Gamelin, prise laveuse, sécheuse, stationnement, pas chauffé, pas éclairé. Occupation immédiate, 237-0407 soir.

LES HABITATS DE LA MONTAGNE
595-3669

Ouverture prochaine d'un nouveau projet réalisé par Perez

ÇA VAUT UNE VISITE!...

Nouveaux appartements de 2 et 3 chambres

Très bel emplacement. Près du parc de la Gatineau et à seulement 10 minutes du centre-ville d'Ottawa.

LOCATION: prendre la promenade jusqu'à Island Park, traverser le pont Champlain. Tourner à droite sur la route 148 et ensuite à gauche sur le chemin de la Montagne et vous n'avez qu'à suivre les enseignes jusqu'au bureau de location

HEURES D'OUVERTURE:
Lundi à jeudi: de 12h 00 à 20h 00
Samedi à dimanche:
de 12h 00 à 17h 00
Fermé le vendredi

CARACTÉRISTIQUES:
- design unique
- foyer
- tapis mur à mur
- 5 appareils ménagers
- centre récréatif

À partir de $551

PEREZ
Pérez Corporation

2 CHAMBRES à coucher, luxueux, résidentiel, non chauffé, non éclairé, 778-7941.

2 CHAMBRES à coucher, luxueux, foyer, $550/mois, face au Parc de la Gatineau, 595-0241 après 17.

2 CHAMBRES à coucher, salle de lavage, chauffé, éclairé, $450/mois, 827-3070 après 16h.

2 CHAMBRES à coucher, poêle, réfrigérateur, balcon, non chauffé, $420 par mois. 770-5934.

2 CHAMBRES à coucher, secteur Mont-Bleu, balcon, stationnement. Pas chauffé ni éclairé, $360, 281-5216, 771-9307.

2 CHAMBRES à coucher, 1er juillet, poêle et réfrigérateur, chauffé, éclairé, $550, 771-0276.

2 CHAMBRES, appartement spacieux, tapis neuf, peinture fraîche, place laveuse/sécheuse, intercom, grande cuisine, juillet, août et septembre, secteur Mont-Bleu, 243-0906.

2 CHAMBRES, appartement luxueux, grande cuisine, prise laveuse, sécheuse, tuile céramique dans le corridor, rénové, $430/mois, 1er juillet, septembre et octobre. Mont-Bleu. Demandez Mme Pecora, 825-0467.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, $455, secteur boul. Moussette, 568-4295 après 18h.

2 CHAMBRES, Hull, Amherst, non chauffé, non éclairé, $415, 771-4501.

2 CHAMBRES, libre immédiatement, chauffé, éclairé, tapis mur à mur, frais peint, stationnement avec prise. 75 Lesage, 778-1301, 770-4657.

2 CHAMBRES, secteur Mont-Bleu, 1er juillet, $430 non chauffé, non éclairé, prise laveuse et sécheuse, stationnement, 777-6524, 770-2202.

3 CHAMBRES, 1er août, boul. Des Hautes-Plaines, vaste logement, entrée privée, prise laveuse-sécheuse, $520 (réduit), non chauffé, non éclairé, 568-7342, 777-6524.

3 CHAMBRES à coucher, Wrightville, 194 Richer, chauffé, moderne, $600, 777-5811.

3 CHAMBRES à coucher, près CHRO, prise lav./séc., non chauffé, non éclairé, 771-8594.

3 CHAMBRES, Hautes-Plaines, demi sous-sol très éclairé, 1er juillet, $495, références, propriétaire occcupant, 595-4545.

3 CHAMBRES, prise lav./séc., rue Boucherville, près Université, 15 juillet, $550, 595-1842.

3 CHAMBRES, propre, tranquille, stationnement, 1er juillet ou 1er août. 778-1622.

3 CHAMBRES, rue St-Jacques, pas chauffé, pas éclairé, 1er septembre $425, 771-6858, après 18h: 776-5190.

400 CITE DES JEUNES, grand 1 chambre, juillet, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, 771-7703.

4 1/2 PIECES, près du parc de Val-Tétrault, $395 mois. Demandez Charles Jour: 777-6716, soir: 770-6881.

4 1/2 PIECES, rue Richelieu, $365 non chauffé, non éclairé, juillet. 776-3609.

49 DU COTEAU, Hautes-Plaines, grand 3 chambres dans duplex, remise, pas chauffé ni éclairé, demi sous-sol, $535, 1er août, 568-8557.

49 LUCIEN BRAULT, app. 3, 3 chambres, dans triplex luxueux, stationnement, juillet, $485, 777-0709.

4 CHAMBRES, Hautes Plaines, près de l'autoroute 5, en face du parc près de la garderie, 2 stationnements, libre 1er juillet. 819-671-2580, 746-7070.

APPARTEMENT à sous-louer, 2 chambres, $520, chauffé, éclairé, câblovision, air climatisé. Lucie, 776-5288, 684-5963.

APPARTEMENTS à louer, secteur Mont-Bleu, appareils ménagers, immédiatement, $440 et $400. Jour 771-4466, soir 770-5970.

CENTRE-VILLE, 3 1/2 pièces, poêle, réfrigérateur, stationnement, $325, 776-1315.

SPÉCIAL 2 chambres 2 mois GRATUIT pour un temps limité

à partir de **$360.00**

1, 2, 3 chambres

- Très propres et tranquille
- Pièces spacieuses
- Cuisinière, réfrigérateur
- Salle de lavage • Stationnement
- Optionnel Chauffé, éclairé
- Câblovision incluse dans certains logis

HULL — 243-5230

CENTRE-VILLE, 4 1/2, non chauffé non éclairé, pour couple ou personne seule, 777-7355.

CENTRE-VILLE, 65 Laval, 1 chambres, semi sous-sol rénové, chauffé, $315, 777-2777 entre 9h et 17h.

CENTRE-VILLE Hull, 1 chambre à coucher, pas chauffé ni éclairé, poêle et réfrigérateur fourni, $300/mois, 684-1647.

CENTRE-VILLE pour personnes âgées 55 ans et plus, moderne, sécuritaire, $385 par mois, 1er juillet, jour: 770-2330, soir: 456-3655 demandez Monique.

CITE DES JEUNES, 2 chambres, prise lav./séc., stationnement, cour, 1 mois gratuit, 749-8810 le soir.

CITE DES JEUNES, face au CEGEP, 2 chambres, spacieux, stationnement, juillet, 777-6252.

CONDO 2 chambres à coucher, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, insonorisé, tapis mur à mur, installation laveuse, sécheuse, stationnement. A partir de $489, 595-2866, 685-1451.

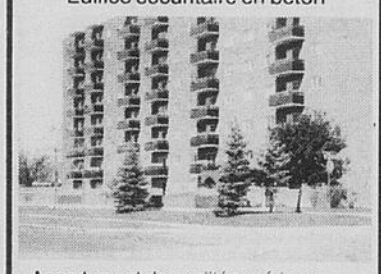
HAUTES PLAINES, 2 chambres à coucher, poêle et réfrigérateur, $415 mois, occupation immédiate, 771-2787.

HAUTES PLAINES, 3 chambres à coucher, poêle, réfrigérateur fournis, disponible 1er août, 770-1407.

Site enchanteur

alliant les avantages de la ville à ceux de la campagne, face au Parc de la Gatineau.

Édifice sécuritaire en béton



Appartement de qualité supérieure.
Redécoré incluant:
- stationnement
- chauffage
- électricité
- cuisinière et réfrigérateur
- tapis mur à mur
- piscine extérieure
- salle communautaire
- atelier de bricolage

- Près centre d'achat
- Arrêt d'autobus à la porte
- Taux à partir de $390.00
- Réduction de 5% à tous nos doyens

POUR RENDEZ-VOUS:
778-3103

LES JARDINS Radisson **BIENVENUE** LES JARDINS Radisson

2 MOIS DE LOYER GRATUITS
(*sur un bail de 14 mois)

COMPAREZ ET VOUS CONSTATEREZ QUE VOUS EN AVEZ PLUS POUR VOTRE ARGENT AUX JARDINS RADISSON

*Offre valide pour un temps limité

DE PLUS, 14 MOIS DE STATIONNEMENT GRATUITS

CLUB RÉCRÉATIF SUPERVISÉ PAR YW/YMCA

Chambres	Loyers gratuits	Stationnement gratuit	Chauffage, éclairage, télécâble	Climatisation sécurité	Poêle, réfrigérateur	Tapis mur à mur	Piscine intérieure chauffée	Saunas, salle d'exercice	Tennis, basketball	Activités ping-pong
1 c.c.	2 mois	14 mois	inclus	inclus	inclus	inclus	inclus	inclus	inclus	inclus
2 c.c.	2 mois	14 mois	inclus	inclus	inclus	inclus	inclus	inclus	inclus	inclus

GARANTIE: Des appartements fraîchement repeints, tapis nettoyés à la vapeur, ménage fait avant la prise de possession

Les jardins Radisson
2 Radisson, suite 106, Hull, Québec
771-7441

LES JARDINS Radisson

Bureau ouvert du lundi au vendredi de 9h à 21h
Samedi et dimanche 11h à 17h

402 LOGEMENTS A LOUER (HULL)

HAUTES PLAINES, 3 chambres, 1er septembre, neuf, remise, 521-2408.

HAUTES PLAINES
SECTEUR RESIDENTIEL

SOYEZ les premiers occupants de ces logis de 2 chambres à coucher dans un triplex tout neuf. Construction de qualité supérieure. Insonorisés. Beau terrain boisé donnant sur le golf du Dôme. Semi sous-sol $525; rez-de-chaussé, $550, 778-0179.

HAUTES PLAINES, semi sous-sol, 1 chambre, entrée privée, prise laveuse-sécheuse, 1er juillet, 770-0653.

HULL, 1 chambre, logis moderne, libre 1er juillet, 746-4429.

Hull, 2 chambres à coucher, maison de 2 étages, appareils, 1er juillet, $350, 725-2045, 225-4310 après 19h.

HULL, près Galeries, 1 et 2 chambres, chauffé, éclairé, poêle/réfrigérateur, personne tranquille, $425 et $450. 745-1979.

200 CITÉ DES JEUNES

Garçonnière 3 1/2, à 4 1 1/2, très propre. Poêle et réfrigérateur. Sécurité complète. Chauffage et électricité compris, piscine creusée.

1 mois gratuit
pour un temps limité

770-9730 402

J.P. CHENIER LTEE

APPARTEMENT, 1 chambre à coucher. Libre. $395, 777-8835.

JOLI 3 1/2, près Place du Portage, $375 mois pas chauffé ni éclairé, un stationnement, 561-7204 ou 663-3615.

LE BARONET

1 CHAMBRE, chauffé, non éclairé, poêle, réfrigérateur, $420, 1 mois gratuit. 770-5530.

LE CARILLON, juillet, août, septembre, 1 chambre, poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé, piscine, sauna, stationnement, buanderie. A partir de $420. 230 Mutchmore, 770-6907, 771-7149.

LE MONT-ROUGE

707 ST-JOSEPH, Hull. Garçonnière, 1 et 2 chambres, poêle, réfrigérateur, sauna, piscine extérieure, endroit calme, 1 mois gratuit, 770-0384.

HULL, 45-55 BÉDARD

Garçonnière 1-2-3 chambres à coucher. Chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, bain sauna, stationnement, gardien de sécurité, service d'autobus, salle de lavage.

1 MOIS GRATUIT

402

45 Bédard 770-9700 — 55 Bédard 770-9720

LE NORMANDIE
240 BOUL. TACHE

1 - 2 chambres, avec ou sans balcon, chauffé, eau chaude, poêle, réfrigérateur, endroit central, loyer raisonnable, construction béton, très tranquille. 777-9261.

LIBRE, 1 chambre, pas chauffé ni éclairé, pas animaux, $325. 749-4004.

LOGEMENT NEUF A LOUER. Incluant 2 chambres, prise lav./séc., espace de rangement, stationnement, disponible 1er juillet. Communiquez avec M. Dion entre 6h30 et 22h 776-1850 456-2575.

LOGIS à louer, 2 chambres à coucher, couple sérieux. 777-0472.

TOUR NOTRE-DAME

- Synonyme de tranquilité
- Environnement spectaculaire
- Activités extérieures à votre porte

Nous vous offrons des appartements de 1 chambre à coucher (garçonnière) à partir de $420.00, 2 chambres à coucher à partir de $585.00, ainsi que des penthouses de 2 chambres à coucher avec 1 1/2 salle de bains à $750.00 par mois.

Emplacement stratégique à 2 minutes de la colline parlementaire face à la rivière des Outaouais. Offrez-vous une visite, vous serez convaincus...

- Pour informations:
770-8711 402

402 LOGEMENTS A LOUER (HULL)

SECTEUR MONT-BLEU

1 c.c., 2 c.c., chauffé, câblovision, stationnement, poêle, réfrigérateur, piscine. À partir de $350.

777-5444 402

LOGIS MODERNE $450
MONT-BLEU

2 CHAMBRES à coucher, balcon, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, 9 Etienne Brulé app. 9, 595-2021.

MONT-BLEU, 1er juillet, 2 chambres, poêle, réfrigérateur, prise lav./séc., stationnement, $435, 777-1108.

MONT-BLEU

1ER JUILLET ou 1er août, 1 et 2 chambres, chauffé, balcon, stationnement, salle de lavage (6 logis), cuisinière et réfrigérateur si désiré, rue Lemieux, près du Cegep, 684-1767, 771-8614, 776-2136.

MONT-BLEU, 2 chambres, 1er juillet, balcon, prise lav./séc., stationnement, 771-9925.

MONT-BLEU, 3 chambres à coucher, cuisine, salle à manger, salon, chauffé, câble, stationnement, eau chaude, $575. 1er juillet, 737-4359.

MONT-BLEU, 3 chambres, pas chauffé ni éclairé, 1er juillet. Jour: 233-3719. Soir: 523-8802.

MONT-BLEU, 3 chambres, prise lav./séc., cour, stationnement, libre immédiatement. 778-3595 771-5828.

MONT-BLEU, 3 chambres, près du Cegep, 4 appareils, stationnement. Premier mois gratuit, $540, 1er juillet, 561-5181.

MONT-BLEU, 3 chambres, chauffé, éclairé, stationnement, poêle, réfrigérateur, laveuse, sécheuse, lave-vaisselle inclus, planchers de bois franc, $685, 1er août, 595-2643, 741-6977.

LE MONTMAGNY
Mont-Bleu près Cégep
SPACIEUX
1 et 2 chambres à coucher
$395 — $495
Spécial pour un temps limité: 2 mois gratuits sur le premier bail.
Inclus: Tout équipé, non éclairé, entièrement rénovée, arrêt d'autobus à la porte.
Appartement très spacieux. Venez nous voir. Vous serez convaincu que nous vous offrons la meilleure valeur.
777-8857 402

MONT-BLEU, grand 1 et 2 chambres, de $375 à $455. 731-8695 568-2398.

MONT-BLEU, près CEGEP, 1 et 2 chambre, chauffé, 1er juillet, 770-8389.

MONT-BLEU près du Cegep, 2 chambres à coucher, chauffé. Libre immédiatement, 776-5198, 776-6744.

MONT-BLEU, spacieux, face à un parc, stationnement supplémentaire disponible. 2 chambres $440 chauffé; 1 chambre $375 chauffé. 561-3222 poste 191.

NEUF, 2 chambres, stationnement gratuit, balcon, central, $500 mois, occupation immédiate. 770-2639 778-0443.

NEUF - CH. FREEMAN

2 CHAMBRES, très spacieux, prise laveuse-sécheuse, espace de rangement, 2 stationnements, 824-2444.

PARC Jacques-Cartier, août, haut duplex 2 chambres, équipé, chauffé, stationnement, $485, 561-3981.

PRES Cité des Jeunes, condo, 2 chambres, prise laveuse/sécheuse, $440 561-6463 ou 771-7703.

PRES de St-Joseph, 2 chambres, cuisine équipée, chauffé, éclairé, salle de lavage, stationnement, $460, 771-5069.

PRES Université du Québec, condo 3 chambres à coucher avec bain tourbillon. Libre immédiatement, 643-2294 entre 10h et 20h.

RUE LAVAL, 1 et 2 chambres à coucher, non chauffé, non éclairé, stationnement, 745-7665.

RUE Normand, appartements 2 chambres à coucher, à partir de $350/mois, non chauffé, non éclairé, 778-3754.

SOUS-SOL, 1 chambre à coucher, chauffé, éclairé, appareils, $560 mois. 771-8468.

SPECIAL rabais de $50 par mois ou 1 mois gratuit, 1 et 2 chambres à coucher, poêle, réfrigérateur, câblovision fourni. 50 Des Noisetiers, (entre Taché et Gamelin), nouveau centre d'achats, services d'autobus. Entre 16h et 20h: 770-3026, 771-0365.

ST-HYACINTHE, 2 chambres, non chauffé, non éclairé, $400, 1er juillet, 778-6659.

VAL TETREAU, 1 chambre, poêle, réfrigérateur, $350, 684-7834, 684-0312.

VAL-TETREAULT, 2 chambres, 1 chambre et garçonnière, nouveau décor, chauffage, éclairage, appareils et stationnement inclus. Immédiatement, à partir de $285. 1 mois gratuit. M. Schnobb 770-6682 ou 598-8209.

VAL TETREAULT, grand 2 chambres, chauffé, pas éclairé, stationnement, $500, 684-7834 684-0312 770-7280.

VAL-TETREAULT, spacieux haut, 2 chambres à coucher, chauffé, près rivière, élegant salon-salle à manger 37', grande cuisine, poêle, réfrigérateur, prise laveuse, sécheuse, garage, adultes tranquilles, non fumeurs, 1er juillet, $745, 771-0627.

403 LOGEMENTS A LOUER (OTTAWA)

IVY CR., grand 1 chambre, équipé, chauffé, stationnement, immédiatement, 729-6852.

2 CHAMBRES à coucher, cuisinière et réfrigérateur, un stationnement inclus, 1er août, $775. Appelez entre 9h à 21h seulement, 235-7665.

CENTRE-VILLE, 1 et 2 chambres, chauffé, stationnement, laveuse/sécheuse dans cuisine, poêle/réfrigérateur, autobus à la porte, $575 par mois. 235-5117.

CENTRE-VILLE, récemment rénové, app. 1 et 2 chambres, $335 à $395, chauffage, réfrigérateur, poêle inclus, appelez: 564-1658 lundi au vendredi 8h30 à 16h.

404 LOGEMENTS A LOUER (VANIER)

1 CHAMBRE, poêle et réfrigérateur, balcon, $400, 88 Barrette, 643-3034.

3 CHAMBRES à coucher, équipé, chauffé, $650. 561-4365.

4 CHAMBRES à coucher, juillet, $700, chauffé, 2 salles de bains, 749-7133 après 16h.

NEUF, 3 chambres à coucher, s./manger, foyer, 824-1397.

405 LOGEMENTS A LOUER (AUTRES)

2 MOIS gratuits, 791 Georges, Buckingham. 3 Chambres, partiellement chauffé, prise laveuse, sécheuse, stationnement, rénové, $450, (819) 986-2126, 568-5545.

ANGERS, 1 chambre, demi sous-sol, 4 appareils, grand patio privé, $355 chauffé, éclairé, libre 1er juillet. Jour: 663-1028, soir: 819-281-5097.

ANGERS, grand, 2 chambres à coucher, porte patio et balcon, $395 et $415, avec 5 appareils ménagers, $440 et $460, 663-2712, 663-4915.

BUCKINGHAM, logis moderne de 2 chambres, cour avant et arrière, porte patio, tapis mur à mur, stationnement, secteur paisible, $390/mois, 1er juillet, sur semaine après 18h: 1-819-986-8171.

BUCKINGHAM, maison en rangée, 2 chambres, prise lav./séc., $375 mois. (819) 986-2862.

CANTLEY, 3 1/2, $335, chauffé, éclairé, 2 appareils, 827-0264.

PERKINS, 1 chambre, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, libre 1er juillet, $360, 671-3537.

PERKINS 2 chambres à coucher, pas chauffé ni éclairé, libre immédiatement, $350, 671-0952, 671-0838, 1-256-2217.

ROCKLAND, 2 chambres à coucher, libre 1er juillet, 446-4756.

406 GARÇONNIERES

1er JUILLET, Hull, secteur Wrightville, garçonnière meublée, chauffée, câblovision, stationnement. $325. Denis jour: 994-0391 soir, 595-9398.

AYLMER, neuve, chauffée, éclairée, poêle, réfrigérateur inclus, face parc et rivière, $325, $335, immédiatement, 685-1395.

CENTRE-VILLE Hull, 3 1/2, libre, adultes. 459-1319, 777-8918.

CHAUFFEE, éclairée, entièrement meublée. A 2 minutes des Galeries de Hull. Libre 1er juillet $320, 770-4657.

CHAUFFEE, éclairée, poêle, réfrigérateur, stationnement, libre, $275, 568-3189, 663-6591.

GARCONNIERE, chauffée, éclairée, meublée, s/sol, $335 mois, Gatineau près Promenades. 663-5310.

GARCONNIERE, chauffée, éclairée. Val-Tétreault, 770-2578.

GARCONNIERE, Hull, chauffée, éclairée, terrasse, $280 mois. 595-6921, 595-3382

GARCONNIERE, meublée, près des Promenades, rue Clermont. $280. Après 18h 568-6312.

406 GARÇONNIERES

GARCONNIERE, poêle/réfrigérateur, chauffée, éclairée, stationnement, $220 mois, immédiatement. 770-1710 771-2872.

GATINEAU, chauffée, éclairée, meublée, $310, non fumeur. 663-3410.

GATINEAU, chauffée, éclairée, meublée, cablovision, après 18h 643-1544.

GATINEAU, grande, septembre, chauffée, éclairée, poêle, réfrigérateur, tapis, stationnement, tranquille, $335. 561-0563 771-0467.

GATINEAU, meublée, chauffée, 7clairée, stationnement, $330, 561-1065.

HULL, 1er août, garçonnière semi-meublée, non chauffée, non éclairée, $300, 777-2298, 749-4004.

HULL, chauffée, éclairée, poêle, réfrigérateur, pas de stationnement, 1er juillet, $300. Après 18h, 776-6101.

HULL, garçonnière, chauffée, éclairée, poêle, réfrigérateur, 38 SHerbrooke, libr 1er juillet, 770-1350.

HULL, garçonnière, meublée, $300/mois, non chauffé, non éclairé1er juillet, 770-8734.

HULL, neuve, maison privée, partiellement meublée, chauffée, éclairée, libre, (819) 459-1218.

HULL près des édifices fédéraux et l'Université du Québec, chauffée, éclairée. Disponible immédiatement. Idéal pour étudiant, Micheline 770-0036, soir: 771-6885.

HULL, rue Amherst, non chauffé, non éclairé, tranquille, $275, 771-4501.

LE CARILLON possession immédiate, garçonnière meublée ou non, verticaux neufs, sauna, piscine, stationnement, buanderie. A partir de $360. 230 Mutchmore, 770-6907, 771-7149.

LIBRE immédiatement, chauffée, éclairée, meublée. Informations 776-6042, 561-7260, pagette 594-9750.

MEUBLEE, chauffée, éclairée, près Université du Québec, libre immédiatement, Hull, 766-2360, 771-8479.

MEUBLEE, chauffée, éclairée, près rue Isabelle et boul. St-Joseph, $300, air climatisé, non fumeur, 770-8577 après 16h.

MEUBLEE, chauffée, éclairée, $350, immédiatement. Jour 777-5237.

MEUBLEE, stationnement, $295 mois, non chauffé, non éclairé, 684-0259.

MONT-BLEU, août, meublée, chauffée, éclairée, $310. 771-0467.

MONT-BLEU, chauffée, éclairée, poêle, réfrigérateur, $345, 777-1108.

MONT-BLEU, immédiatement, moderne, propre, calme, chauffée, éclairée, stationnement. Pour personne seule, $300/mois, 243-6364.

STUDIO meublé ou non, 1er juillet, rue Graham, Hull, $290 mois. 663-7143.

408 LOGEMENTS MEUBLES

1 CHAMBRE à coucher, chauffé, éclairé, complètement meublé, propre, stationnement. 568-7506 561-4139.

1 CHAMBRE à coucher, chauffé, éclairé, entièrement meublé, stationnement. Se présener au 176 Jeanne d'Arc, Hull.

1 CHAMBRE à coucher, complètement meublé, chauffé, éclairé, câble, 2 entrées privées; garçonnière meublée à la semaine ou au mois, 777-1861.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, entièrement meublé, stationnement, Gatineau, 568-5875 ou 561-5712.

1 CHAMBRE, Hull, meublé ou non, libre 1er juin, 777-2169.

1 CHAMBRE, Hull, meublé, chauffé, éclairé, $350, 771-9965.

2 1/2, CHAUFFE, éclairé, meublé, rue Jeanne-d'Arc près boul. St-Joseph, 770-4148.

408 LOGEMENTS MEUBLES

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, laveuse, sécheuse, stationnement, $430, libre. Après 18h, 663-3066.

CENTRE-VILLE de Hull, près du Musée, 2 1/2 pièces, chauffé, libre 1er juillet, $350/mois, 771-2400.

GARCONNIERE, près de St-Joseph, chauffé, éclairé, salle de lavage, stationnement, $335, 771-5069.

LE CARILLON, possession immédiate, garçonnière entièrement meublée avec toutes facilités, $125/semaine ou $450/mois. 230 Mutchmore, 770-6907, 771-7149.

MAGNIFIQUE SUITE MEUBLEE
MIEUX QUE LE MOTEL!

1, 2 CHAMBRES, $475 à $530. 243-0560, 561-3767, 568-0657.

409 LOGEMENTS A PARTAGER

155 bl. DE L'HOPITAL, meublé. 243-6323.

AYLMER, 2 chambres, dame seule-ment, $215, 5 appareils, 954-0153, 684-7490.

HULL, rue Doucet, $200 mois plus service, 595-1227.

MONT-BLEU, aimerais partager mon appartement avec femme responsable, 595-3479.

PERSONNE tranquille, tout inclus, $260. 770-9790, 770-9554 après 18h.

410 LOGEMENTS A SOUS-LOUER

1er SEPTEMBRE, 2 chambres à coucher, très propre, poêle, réfrigérateur, pas chauffé ni éclairé, $430 mois, 595-4749.

3 CHAMBRES, neuf, à sous-louer 1er août, après 16h 568-3500.

3 CHAMBRES, poêle/réfrigérateur, chauffé, éclairé, $425 mois, 1er août. 561-0383.

A SOUS-LOUER pour 2 mois (juillet-août), 2 chambres, prix réduit, 101 Sacré-Coeur, après 16h 684-0679.

BEL et grand app. à 3 chambres, poêle et réfrigérateur inclus, chauffé, éclairé. Tout près des Promenades, $499/mois. Faut voir! Soir: 243-2021.

CONDO, 2 chambres à coucher, 5 appareils, foyer, appelez le soir du dimanche au jeudi 771-0821.

MONT-BLEU, 1 chambre, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, piscine, 1er août, $410. Jour, Marielle: 770-2170, soir, Johanne: 770-0057.

432 MAISONS A LOUER

1ER AOUT, secteur Cité Nouvelle, 372 ch. Edey, Aylmer, maison en rangée âgée de 2 ans, 3 chambres à coucher, grande cuisine, 1 1/2 s/bains, option d'achat, $525 mois. 568-0371.

1ER JUILLET

2 CHAMBRES, spacieux, $650 chauffée, éclairée, 777-2477.

1ER JUILLET, Quadrex 3 chambres, $550, à Gatineau, 824-5656.

1ER JUILLET, Val-Tetreau, 2 chambres, chauffage électrique, très propre, stationnement, 777-1893.

1er SEPTEMBRE, 3 chambres, $550, Pte-Gatineau quadrex non chauffé, non éclairé. Après 17h: 568-3640.

2 CHAMBRES, lave-vaisselle, chauffée, éclairée, système d'alarme, stationnement, remise, 1er juillet, $700, 561-1281.

$395. Grande Maison à 30 milles sur route 105, 561-3222 poste 256.

A LOUER, Gatineau, 426 St-Luc, avec option d'achat, 3 chambres, 1 1/2 salle de bains, tapis, cour clôturée, 1er juillet, $499, 737-3390, 663-6594.

ALYMER, 2 belles maisons condos, très propres, 2 étages, 3 chambres, sous-sol, lave-vaisselle, tapis neuf, cour privée, secteur tranquille, 1er juillet et août, 827-0708 après 18h.

432 MAISONS A LOUER

Le programme "d'Accès à la Propriété" de *Gagnon Corp.*
Division de 120870 Canada Inc.

... le projet le plus " Hot " à Gatineau !

Louez pour $600.

Louez avec Option d'achat



Maison de ville neuve, de 1200 p.c., 3 ch. à c. à l'étage avec sous-sol & stationnements
Occupation de Août à Décembre '88

Achetez Sans Comptant
(pour ceux qui se qualifient)
et nous paierons
vos taxes pour 2 ans
et plus encore ...

Le Carrefour de la Capitale Phase II
243-5353

Maison modèle à visiter Lun.-Jeu. 12-9pm
51 rue de Sillery, Gatineau Sam. & Dim. 12-5pm
Sortie La Gappe de l'Autoroute 550

432 MAISONS A LOUER

AYLMER, 1er juillet, 24 rue Dalhousie (coin Notre-Dame), duplex (partie du haut) "split level", luxueux, vaste 1,400 pi.ca., foyer en pierre, salle à dîner indépendante, cuisinière électrique encastré, four, réfrigérateur inclus. Prise laveuse, sécheuse, deux places de stationnement; entrée privée; accès cour arrière. $575/mois. Non chauffé ni éclairé. Gary Chalmers, maison: 684-2876, travail: 239-5254.

AYLMER, 3 bedroom, spacieux, semi-détaché, 1 1/2 salle de bains, sous-sol fini, cour grande et privée, possession immédiate, $550/mois, soir: 226-7251, 749-9389,

AYLMER, 3 chambres à coucher, tapis mur à mur, poêle, réfrigérateur inclus, rénové, 15 juillet, $575 pas chauffée ni éclairée, 684-6561.

AYLMER, maison en rangée, 3 chambres, salon, s/manger, 1 1/2 s/bains, s/sol, garage, cour clôturée, 1er juillet, $565. 684-2125.

AYLMER, maison jardin, 3 chambres, $550, 1er août, 776-1500.

AYLMER, maison jardin, 3 chambres, sous-sol partiellement fini, tapis neuf, garage, près des parcs et écoles, très propre, 685-1505.

AYLMER unifamiliale récente, 3 chambres, plancher bois franc, plafond cathédrale, grande cour arrière, abri d'auto. Parc à l'arrière. Juillet gratuit, $725/mois, 684-0889 soir.

Option d'achat
Carrefour de la Capitale
Gatineau
Maison de ville neuve, 3 c. à c., sous-sol, stationnements
Approx. 1200 p.c.
Occ. **Août à Décembre**
243-5353 432

BUCKINGHAM, 3 chambres à coucher, 1 1/2 salles de bain, foyer, sous-sol semi fini, garage, clôturé, libre immédiatement, $525 mois. Jour: 514-685-1541 ou soir: 819-986-9193.

COMMENT devenir propriétaire sans "CASH"? A. Heurtaux, Re/Max Vision 243-3111.

COTE D'AZUR, maison luxueuse, 3 chambres à coucher, foyer, piscine, grand terrain, appareils ménagers, 1er août. 643-1861 ou 643-2987.

GATINEAU grande maison 4 chambres, foyer, salle à manger, $780/mois. Références, 643-2997.

GATINEAU maison à louer, 4 chambres à coucher, garage, $575/mois, 819-986-7950.

GATINEAU, quadrex, $535 mois, pas chauffé, ni éclairé, 1er août, 568-3078.

GATINEAU, rue Sigouin, secteur de choix, 3 chambres à coucher, 2 salles de bains, sous-sol fini, très éclairé, grand terrain boisé, $725/mois, non chauffé, non éclairé, 643-2529.

GATINEAU, semi-détaché, 3 chambres à coucher, $700, 561-9783.

HULL - MONT-BLEU

4 CHAMBRES à coucher, s./familiale, foyers, très bien décoré, bail à long terme disponible à partir du 15 août, $825 par mois. Contactez Bruce 235-6281.

HULL, Mont-Bleu, maison-jardins, 3 chambres, 1 1/2 salle de bains, plancher bois franc, vue panoramique, excellent milieux. 770-9644 après 17h.

HULL, près Cité des Jeunes, activité hiver - été, centre d'achats, autobus, semi-détaché 3 chambres, 1 1/2 salle de bains, patio de bois, $675, libre, 777-1155 après 17h.

HULL près Galeries de Hull, 3 chambres, salon avec foyer, salle à dîner séparée, grande cour clôturée, disponible 1er juillet, $750 pas chauffée ni éclairée, 771-6848.

J.P. CHENIER LTEE

HULL, maisonnette, 2 et 3 chambres à partir $500, libre, 777-8835.

MAISON à Sous-louer, 2 chambres, tapis mur à mur, non chauffé, non éclairé, $380 mois. 684-9649 684-3729.

MAISON de campagne, 3 chambres, Aylmer, 829-0263.

MAISON en rangée, 2 chambres à coucher, libre immédiatement, 643-2294 entre 10h et 20h.

MAISON en rangée, 3 chambres à coucher, grande remise, $550 mois. 561-7106 777-0582.

MAISON jardin, Terrasse Eardley, 3 chambres, sous-sol fini, idéal pour enfant, 1er juillet, $575, 521-5675.

MAISONNETTE à louer, 1 chambre, $182 par mois, non chauffé non éclairé, 684-2532 entre 16h et 20h.

MAISONNETTE, projet Lausanne, libre 1er septembre, 3 chambres à coucher, avec sous-sol, $526 par mois, 243-0539.

MONT-BLEU, grand semi-détaché, 3 chambres, s/sol fini, cave, août, $680. 777-6249.

ST-PIERRE-DE-WAKEFIELD, 3 chambres à coucher, meublée, références, 777-2066.

TOURAINE bungalow 3 plus 1 chambre, sous-sol fini, foyer, $700 mois, libre immédiatement. Après 16h frais viré: 416-420-4130.

TOURAINE, semi-détaché, 3 chambres, possession flexible, $650 mois, non chauffé, non éclairé, 782-3442.

433 MAISONS A PARTAGER

DAME De compagnie demandée pour partager avec une autre dame, une maison près des Galeries de Hul. Après 17h: 243-2801.

GRANDE maison de 7 chambres à coucher, Wychwood, Aylmer, cherchons gens entre 25 et 65 ans, 684-6634.

HULL - $290 par mois. Bienvenue aux étudiants, 595-2819.

HULL, longeant parc de la Gatineau, 10 minutes d'Ottawa. Professionnel/étudiant, non fumeur. $390. 684-6532.

433 MAISONS A PARTAGER

HUNT CLUB, spacieux, ensoleillé, sun deck, piscine, femme non fumeuse, $300, 737-9654.

MAISON à partager, Hull, très central, 595-6921.

440 CHAMBRES A LOUER

182 BOUL St-Joseph. Accès cuisine, stationnement, 778-3087, 771-9647.

1 CHAMBRE, à Gatineau (possibilité de pension) centre-ville, pour homme, endroit tranquille, $50 semaine, permis cuisson, 663-3995.

1 CHAMBRE meublée à Hull (secteur St-Raymond), accès cuisine, buanderie, salle de bains, 1er juillet, 776-2936.

A AYLMER, accès à la maison, laveuse-sécheuse, stationnement, arrêt d'autobus en face, à partir de $225/par mois, plus électricité et gaz naturel, libre maintenant, 684-3067.

CENTRE-VILLE, chambre propre et tranquille, à partir de $175 mois. Monique 770-2330, 776-4947.

CHAMBRE à louer, $250 mois, libre 20 juin. Permis de cuisson et accès à l'appartement, 771-1977.

CHAMBRE à louer à Hull (secteur St-Raymond), accès cuisine/buanderie, $185 par mois, 778-8757 770-3287.

CHAMBRE avec cuisine et salle de bains, cuisinière et poêle, chauffé, éclairé et stationnement, le tout $300 par mois, 1er juillet, 722-4586.

CHAMBRE Pte-Gatineau, $55, stationnement, accès cuisine. Après 17h: 568-3998.

ENTREE privée, permis de cuisson, pour homme seulement, 777-9580.

HULL, libre 1er juillet, étudiante ou travaillante, partage cuisine, salle de bains, salon et buanderie, câblovision et téléphone, $55/semaine, 776-5067.

HULL, près du CEGEP, meublée, accès à la cuisine, stationnement, $200 mois. 776-1372.

HULL, propre, vidéo, cuisine, non fumeur(euse), $200, 771-9415.

LIBRE, près des Galeries de Hull, chambres meublées, propres et tranquilles, pour homme, permis de cuisson, $200, $225, 777-6150.

MEUBLEE, cuisine communautaire, $215 mois, $225 avec ou sans réfrigérateur, 243-1811, 777-7525.

MEUBLEE, pour homme, secteur résidentiel, $55/semaine, 745-8565.

PERSONNE non fumeur(euse) qui travaille, $200 par mois. 771-4048.

POUR homme. Meublée, entrée, privée, permis cuisson, $45, 663-4621.

PTE-GATINEAU, meublée, $125 ou pension $350/mois, 561-1511.

SECTEUR St-Joseph, 2 pièces, meublée, entrée privée, stationnement, dame, $60 semaine. 771-5984.

466 CHAMBRES ET PENSIONS

AYLMER, résidence pour personnes âgées autonomes, chambre double disponible 1er juillet. 684-6634.

CHAMBRE et pension pour personne âgée, toutes commodités, 643-1217.

CHAMBRE et pension sécuritaire pour personne à la retraite, autonome. Tous les privilèges. Situé dans une maison d'époque style Victorien. Présence permanente, transport. Contacte avec CLSC et activités communautaire. Pour de plus amples renseignements veuillez communiquez au: 595-1080

GATINEAU, bien nourrit, privée, 643-1172.

HULL chambre et pension pour personne âgée. Bon repas, 771-3680.

470 CONDOMINIUM A LOUER

2 CHAMBRES à coucher, split-level, foyer, rez-de-chaussée, 663-1178, 561-3265, 663-2914.

2 CHAMBRES à coucher, Hautes Plaines, rez-de-chaussée, situé en face d'un parc, $475, 776-3921.

2 CHAMBRES à coucher, non chauffé non éclairé, lave-vaisselle inclus, $475 par mois. Charles: 561-4313.

2 CHAMBRES, foyer, stationnement, centre-ville de Gatineau, $475, 669-0771.

2 CHAMBRES, piscine, sauna, tennis, $675. 745-0153.

2 CHAMBRES, split-level, foyer, balcon, $575. Soir: 770-4033, 776-0307.

AYLMER, louer avec option d'achat, 3 chambres à coucher, $550, 684-4837.

GATINEAU, Faubourg 4 Saisons, condo luxueux, 2 chambres, 1,300 pieds carrés, unité de coin avec terrasse, remise, stationnement, appareils électriques disponibles, 2 entréesà l'unité, bail avec option d'achats, 1er juillet, $575, 749-5564.

GATINEAU luxueux et spacieux penthouse avec terrasse sur le toit au Faubourg Quatre-Saisons, 5 appareils ménagers inclus, $700. Libre 1er août. Jour: 243-2267.

MAGNIFIQUE condo 2 chambres, grand sous-sol, coût de location appliqué sur achat, $575, 568-3805.

PRES Promenade de l'Outaouais, 2 chambres, entrée privée, frais repeint. $550. Après 18h: 824-8729.

475 CONDOMINIUM A VENDRE

BEACON HILL, privé, spacieux 3 chambres, air climatisé, filtre, grande piscine, patio. Maison ouverte samedi de 14h à 16h, 1900 rue Marquis, unité 51. 745-7908, 830-2080.

BORD de l'eau près de Marina, Aylmer, luxueux condo en construction, 2,150 pi. ca., $249,000, 770-4779.

COPROPRIETE, Penthouse, (Hull), saine gestion, secteur de choix, sécurité maximale, 3 chambres à coucher, 2 salles de bains complètes, électro-ménagers, stationnement intérieur, prix négociable, 776-1263.

475 CONDOMINIUM A VENDRE

OUVERT AUX VISITEURS
TOUS LES DIMANCHES
13h 00 à 16h 30
CONDOMINIUM
"LE LAURÉAT"
531 Wilfrid Lavigne, près des Galeries d'Aylmer. Structure béton/acier, 3 ch. à c. Possession juillet 88.
LOCATION AVEC OPTION D'ACHAT
A partir de $620/mois
G.R. LAUZON
Rendez-vous
Gisèle Tremblay
777-0191

CONDO près du Cegep à Hull, très propre, 2 chambres à coucher, $52,000, 595-2010.

FAUBOURG 4 SAISONS, transfert, doit vendre, foyer, $4,400 en bas du prix du contracteur, 2 chambres, très propre, Royal Lepage, M. Pinsonnault 663-1521.

FINI les augmentations de loyer! $55,500 vous achète un condo de 1000 pi. ca., avec 2 chambres à coucher. Pointe-des-Prés, 830-7663, 837-0508.

LES JARDINS DU CHÂTEAU
3 chambres. Vue sur rivière, 5 appareils ménagers, unité redécorée, armoires et vanité en mélamine et chêne. Tapis neuf. Stationnement intérieur. Sécurité 24 heures sur 24.
Jour: 770-9910 Soir: 663-4027

GATINEAU 2 chambres, luxueux, tapis, foyer, balcon. Vente privée, 728-5655.

HULL, 2 chambres, avec appareils, 220 Cité des Jeunes, app. 3, 595-4951.

MAGNIFIQUE CONDO, Mont-Bleu, 2 chambres, près CEGEP, $51,000, après 17h30 595-5872.

MONT-BLEU, exclusif, 1.5 étages, 2 balcons, vue sur Ottawa, garage, réduit à $125,000. Gilles Allard, Gens d'Action 561-5894.

Condos industriels
À VENDRE OU À LOUER
1400 pieds carrés et plus
Parc Industriel du Centre de Gatineau
Pour informations
Pierre Dagenais
663-9613

PLACE CHARLES SYMMES, près de la Marina, Aylmer, 1,700 pi. ca., à compter de $179,000, 771-9315.

479 MAISONS A VENDRE (ONTARIO)

HUNT CLUB, semi-détaché avec garage sur Erin Crescent, environnement bien établi. Près de tout. 15 minutes du centre-ville, 3 grandes chambres à coucher, 1 1/2 salle de bains. Le tout en parfait état. Prix réduit pour vendre, $123,500, 733-8843 en tout temps.

MONSIEUR SOLUTION

ACHETE tout genre de propriété et règle vos problèmes financiers, 1-613-488-2178.

480 MAISONS A VENDRE (QUEBEC)

2 ETAGES, 4 chambres à coucher, sous-sol, 180' ou plus de façade sur le Lac Pelletier à Val-des-Bois. Beaucoup d'extras. 819-454-2514 ou 986-3200 demandez Michel.

3 CHAMBRES à coucher, près Polyvalente, beau quartier, en brique, 819-986-1585 986-1903.

3 LOGIS de 2 chambres à coucher pour propriétaire occupant. Brique secteur Gatineau, beau terrain paysagé, impeccable (pas d'investisseur). Jim Dalrymple, Trans Action CJD, 561-0288.

GERTRUDE LAFLECHE COURTIER
777-4274
68 Marengère Hull

MAISON OUVERTE AUX VISITEURS ENTRE 14H ET 17H DIMANCHE 19 JUIN

VAL-DES-MONTS — Mini-ferme, 9 acres. Bungalow 3 c.c., s.-s. fini, piscine creusée, 5 bâtiments, 2 remises. $108,000.

DIRECTION: A partir de la route 50, tournez à gauche sur boul. Lorrain, après rang 6, le prochain gauche, chemin Fogarty, 0.6 km à la ferme.

480

480 MAISON A VENDRE (QUEBEC)

on loge tout monde
trans-action

TRANS-ACTION
M.B. INC.
MICHEL BARRETTE
239-8517



JOLIE MAISON-JARDIN — Très propre, belles grandes pièces. Seulement $513.00 C.I./mois. On vend!



TOURAINE — Super propre, 3+1 c.c. Propriété bien située et paysager, piscine creusée.



TEMPLETON — Style canadien avec salle familiale, piscine creusée, patio, terrain paysager, clôturé.



$69,900 — Bungalow 26x40, grand terrain, patio, remise. Hypothèque assumable de $64 000.



1 ACRE — Grande propriété de 30x50 plus garage 16x24 avec super paysagement, à 5 min. du centre-ville.



POINTE-GATINEAU — Seulement $72 500. Avec garage, près de tout. Propriété rénovée, terrain 6000 pi. ca., beau grand patio.



POINTE-GATINEAU — Super semi-détaché, 3+1 c.c., s. familiale. Finition de qualité, beaucoup d'extra. Faites une visite.



4 LOGIS — Gatineau, tous loués, bon revenu. Seulement $119 500.



GATINEAU — Tous loués, revenu $77 500, qualité de bâtiment. Secteur en demande. 16 logis.

$5000 COMPTANT

GATINEAU, bungalow, 472 Pierre Lafontaine, 3 chambres, grand sous-sol, $69,900, 737-3390.

5 LOTS COTE D'AZUR

SITE prestigieux près d'un parc, lots à vendre seulement ou nous pouvons vous construire selon vos spécifications. Appelez maintenant et économisez. Demandez pour notre super spécial. 595-4950.

6 PLATEAU BEAULIEU, Ferme Limbour, 1,500 pi. ca., garage détaché, impeccable. Diane Hodgson, Re/Max Courtier, 777-8345, 684-4000.

ATTENTION! Dans Mont-Bleu, style Canadien, 1,500 pi.ca., 3 chambres, plus garage, vente privée. 771-7091 595-6742.

ATTENTION!!! Maison 2 étages rénovées (30 ans), sous-sol fini, 2 salles de bains, salle à manger, terrain double, $69,000 seulement! Jim Dalrymple, Trans-Action CJD, 561-0288.

ATTENTION, près des Promenades, Pte-Gatineau, bungalow 3 chambres, logis au sous-sol, entrée privée, prix abordable. Claude Brazeau, Royal Lepage, 663-8247.

AYLMER, 3 plus 1 chambre, salon et salle à manger, rénové et beaucoup d'extra, $78,800, 682-0630.

AYLMER, Jardins Lavigne, 3 chambres à coucher, construite il y a 6 mois, 771-9315 ou 684-3275.

AYLMER, maison en rangée, 3 chambres à coucher, frais peinte, occupation immédiate, $59,900, Nicole Guay, Re/Max Vision, 243-3111.

AYLMER, maison entrée split, 28X44, 3 chambres, salle à manger, salle familiale, garage double, piscine, excellente condition, 685-0566.

AYLMER, méticuleusement rénové, bungalow brique, 1,200 pi. ca., grande s/manger, garage double, piscine et terrain très bien aménagés, $114,000. Trans-Action G.B., Micheline Maxwell, 684-8947, 561-3222 code 521.



Claude Montreuil 561-5222

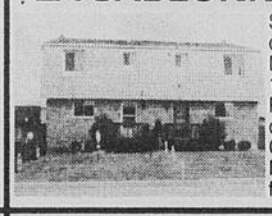
Immeubles G.R. LAUZON

HULL



3 logis au centre-ville. Très bon revenu. Foyer. Garage. Bois franc. Grand terrain. (716)

LA SABLONNIÈRE



Semi-détaché, $68,900. Doit vendre. 1er juillet. Paysager, clôturé. Grand stat. Faites une offre.

GATINEAU



Split-level neuf, $79,900. Plafond cathédrale. Frais notaire inclus. Division au sous-sol. (999)

GATINEAU

Bung. 3 ch. à c., très propre, salle familiale, foyer. Piscine creusée. Remise. Beaucoup d'extra. $82,900. (714)

GATINEAU



Duplex 2 x 3 ch. à c. + sous-sol. Tout brique. Grand terrain. Insonorisation spéciale. (353)

PTE-GATINEAU



119 Bocage. Doit vendre. Bung. à revenu. Fenêtres et portes neuves. Poss. rapide. (331)

LOCAL DE 1,700 PI. CA.



Terrain 19,000 pi. ca. Boul. Maloney, près des Promenades.

GENS D'AFFAIRES

Terrain commercial, coin Labrosse et Lavérendrye. 7 acres. Commercial.

480

480 MAISON A VENDRE (QUEBEC)

AYLMER secteur Chénier, bungalow 3 chambres à coucher, nouvelle cuisine, plancher bois, $89,600, 684-0115 soir. Agents s'abstenir.

AYLMER, secteur Deschênes. Aubaine! bas de duplex, logis de 1 et de 2 chambres à coucher, revenu de $855 par mois, $73,500 négociable. Demandez Richard 997-3277, (819) 986-8656.

AYLMER, Seigneurie, doit vendre, transfert, 684-0483.

Achetez sans comptant
Carrefour de la Capitale Gatineau
pour ceux qui se qualifient
Maison de ville neuve, 3 c. à c., sous-sol, stationnements
Taxes payées pour 2 ans
243-5353 480

AYLMER, Seigneurie, unifamiliale 1985, 3 chambres à coucher, salle familiale, salle à dîner, foyer, terrain 8,200 pi. ca., haies de cèdre, $127,000, 685-1773.

AYLMER semi-détaché neuf, aubaine, frais peint. Jim Dalrymple, Trans Action C.J.D., 561-0288.

AYLMER, unifamiliale vente privée, 3 chambres à coucher, poêle à bois, plancher de bois franc, près d'un parc, 685-0802.

BOUL. RIEL, 2 étages, 4 paliers, 4 chambres, garage, piscine. Occupation 30 jours. Lionel J. Monfils, G.R. Lauzon, 771-6699 ou pagette: 561-3222 poste 209.

CANADIENNE, 2 étages, 3 chambres, 1 1/2 s./bains, aire ouverte, bois franc, escalier en chêne, secteur tranquille, $125,000 négociable. 663-1720.

CANTLEY, canadienne 1975, 4 chambres à coucher, 2 1/2 salle de bains, foyer, garage double, terrain 1 acre, arbres matures, vente privée, (819) 776-1549 et 827-2922.

CANTLEY jolie maison neuve à paliers, toit cathédrale, 3 chambres à coucher, bain encastré, porte-jardin, $85,000, 771-2864, 827-4291.


Trans-Action M.B. Inc.
561-5220
FERME LIMBOUR — 3 c.c., armoires en chêne, s. à manger, très propre. Secteur tranquille. (196)
Elie Souligny, tél.: 568-3164

CHELSEA, 12 minutes d'Ottawa-Hull, belle maison 4 chambres à coucher, s/séjour avec foyer, cuisine/dinette, vue superbe. Maison ouverte dimanche de 14h à 16h, $127,900, 827-2546.

COTE D'AZUR, québécoise, 5 chambres, salle de jeux à l'étage, garage, 3 salles de bains, salle à manger séparée, sous-sol fini. Jim Dalrymple, Trans Action CJD, 561-0288.

DESCHENES, bungalow 2 chambres, abri d'auto, grand cour clôturée, vente privée, $55,000, 224-7332.

EDELWEISS, grande maison, emplacement unique, $89,900, 459-2442.

FAUT VENDRE

COTE D'AZUR, léger comptant, hyp. 10 3/4% échéance 1991. Armoires chêne, chambre des maitres 15X13 plus 2 chambres, 3 s/bains, s/sol à la grandeur, garage. Terrain 61X107, $98,500 négociable. Diane Tremblay, Royal LePage 663-5648 663-1222.

FERME Limbour, grand bungalow tout brique, salle à manger séparée, 4 chambres à coucher, 2 salles de bains. Aubaine $84,900. Jim Dalrymple, Trans-Action CJD, 561-0288.

FERME LIMBOUR TRANSFERT

VENTE privée, 16 Place Du Moulin, bungalow brique, 3 plus 1 chambre, garage porte électrique, piscine hors-terre, deck, cour clôturée, arbres matures, près école, garderie et service autobus, $94,500, 561-0186.

FINANCERAIS 100% avec léger comptant, Val-des-Monts, 3 chambres, $64,500. 1 acre, 561-0407.

GATINEAU $82,000. Occupation rapide. 5 chambres à coucher, très bien située. Informez-vous: Denise 778-1222 Trust Général.

GATINEAU, bungalow 3 chambres, s/sol fini avec 1 chambre, grande s/jeux, s/bains et de lavage, abri d'auto, grande remise, grande cour clôturée, gros arbres matures, chauffage gaz naturel, très propre, secteur paisible/résidentiel, $86,000. 643-2613.

GATINEAU, bungalow avec bon revenu, secteur tranquille, air climatisé central, garage double, libre immédiatement, $97,500, 561-1543.



Pour l'achat ou la vente d'une propriété contactez
Raymond et Carmen Poirier
684-8713 — 455-2655
trans-action **C.J.D. ASSOCIÉ INC., COURTIER**


OUVERT AUX VISITEURS
482 Vienneau
Très spéciale, luxueuse. Immense cour. A voir
Samedi 18 juin de 13h 30 à 16h 30
Votre hôtesse **Carmen Poirier Trans-Action C.J.D.**
663-1453 et 684-8713 480

480 MAISON A VENDRE (QUEBEC)

GATINEAU, duplex, 2 chambres à coucher chacun, chauffage électrique neuf, $48,000, 663-5293.

GATINEAU, maison jardin, 2 étages, garage, cour cloturée, près de poly Gatineau, possession immédiate. $59,500, 568-3409.

GATINEAU (Mont-Luc), maison luxueuse, neuve, plusieurs extra, vue surélevée, terrain 70X100, $165,000. A visiter! jour: 643-3018, soir: 663-4613.

GATINEAU, possession rapide, 363 Magnus, 3 chambres, s/familiale, garage, plusieurs extra. M. Pinsonnault, Royal Lepage, 663-1521.

GATINEAU, près de l'hôpital, air climatisé central, bungalow 3 chambres à coucher, sous-sol fini, très bonne condition. Re/Max, Nicolas St-Cyr, 243-3111.

GATINEAU, semi détaché neuf, 3 chambres à coucher, très bien éclairé, $74,900, 684-6634.

GATINEAU, subvention du Gov. du Québec si éligible, bungalow neuf 28X42, 663-5297 643-1247.

GATINEAU, vente privée, gunbalow 3 chambres, s./sol fini, plancher bois franc, armoires en chêne, piscine, 643-1579.

GATINEAU, vente privée, split, grand terrain, 3 chambres à coucher, sous-sol fini, poêle à bois, piscine. Jour: 568-2220, soir: 643-1064.

Option d'achat
Carrefour de la Capitale Gatineau
Maison de ville neuve, 3 c. à c., sous-sol, stationnements
Approx. 1200 p.c.
Occ. **Août à Décembre**
243-5353

HAUTES PLAINES, maison-jardins, 3 chambres à coucher, garage, sous-sol fini. Nicolas St-Cyr, Re/Max Vision, 243-3111.

HULL, 11 Du Quartz, vente privée, 3 chambres à coucher, 2 1/2 salles de bains, porte française, foyer en marbre, piscine creusée, plusieurs extra. Cause transfert, $150,000, 595-1266.

HULL, (1984), superbe semi, 119 Doucet, 3 chambres, paysager. M. Pinsonnault, Royal Lepage, 663-1521.

HULL, 88 St-Etienne, unifamiliale complètement rénovée, 4 chambres à coucher, 1 s/bains, très grande cuisine, $76,900. 771-8621.

HULL boul. Moussette, 3 chambres à coucher, $84,000, 777-2066.

HULL, Manoir des Trembles, $79,900, semi-détaché, 3 chambres. clarté, propreté. Visites libres, 97 Du Geai-Bleu, dimanche de 14h à 16h. 778-7362.

HULL MONT-BLEU

4 CHAMBRES, plancher bois franc, salon, foyer, salle à manger, salle familiale, garage, beau terrain paysagé, excellent milieux. Après 17h: 770-9644.

HULL, propriété à vendre, impeccable, 2 chambres à coucher, plancher de bois franc, s/sol tout fini avec plancher de bois, terrain bien entretenu, voisin aimable. 776-2871.

HULL, rue Isabelle, maison 3 chambres, bien situé, près des services, revenu intéressant au s/sol, entrée privée, beau grand terrain, plusieurs extra. 771-2914.


MONT-BLEU
Construction supérieure, rénovée en 83-84, 2e étage neuf avec grande galerie, Vue panoramique. 5 c.c. bois franc. Ecoles plus services. Vente privée. $159,000.
770-2877 480

HULL, secteur Val-Tetreault, 2 chambres à coucher, plancher bois franc, cuisine moderne, 771-9315 ou 684-3275.

HULL, uni-familiale, 2 étages, entrée en marbre, salon, foyer en pierre, salle à manger, salle familiale, cuisine-dinette, salle de lavage, plancher, armoire, boiserie, escalier tous en chêne, 3 salles de bains, 4 chambres à coucher, sous-sol fini, possibilité de logis. Garage. Piscine béton-céramique. 2 grandes terrasses. Systeme d'alarme. Bien paysagé. Style différent. Vue exceptionnelle. Prix réduit. 13 Charron. 771-2440.

IDEALE pour débuter, petite, 1 chambre plus, campagne (Gatineau), 14 minutes de King Edward/Rideau, vue, droit d'accès à la rivière Blanche, $32,500. 671-3201.

JOLI bungalow, 2 chambres, intérieur rénové à neuf, rampes et portes en pin, aspirateur central, lave-vaisselle, plusieurs extra. VAUT UNE VISITE!, Angers, 10 minutes de Gatineau. Jour: 568-9225, soir: 986-9177.

JOLI bungalow avec revenu, cour toute clôturée, piscine hors-terre. Extrêmement propre. Seulement $82,500. Faut voir: Gaston Serré, G.R. Lauzon, 669-0600.

LAC McGlasham, 1 acre, 90,000 pi. de façade, extérieur brique, cèdre et canexel, 2 plus 1 chambres à coucher armoires mélamine et chêne, plafonds cathédrale, marquetterie de chêne et tapis de qualité, sous-sol pleine grandeur, beaucoup de deck en cèdre, système d'alarme, $90,000, (819) 457-1827.

480 MAISON A VENDRE (QUEBEC)

LIMBOUR Canadienne, 1,750 pieds carrés, terrain de 11,300 pieds carrés, rue tranquille, $119,000, 778-7600.

MAISON de 2 logis 28X40, 2 et 3 chambres, avec allonge de 20X24, fini idéal pour foyer d'acceuil, devant brique et coté - derrière fini en claboard blanc, puit artésien, remise 30X30, terrain: 150X180. Situé à Notre-Dame-de-la-Paix, route 323 nord. (819) 522-6637.

MAISON de ville, unité de coin, secteur Mont-Bleu, 3 chambres, foyer, s/familiale, 1 1/2 s/bain. 771-4624.

MAISON en rangée, unitée de coin, secteur Mont-Bleu Hull. Après 16h 776-2236, 827-4759.

MAISON env. 3,000 pi. ca., 4 chambres à coucher, sous-sol fini, air climatisé central, piscine, intercom, $225,000, 778-7034 après 16h.

MAISON-JARDIN, unité de coin, 4 chambres, 1 1/2 salle de bains, air climatisé, piscine, $81,500. Après 17h; 770-3598.

MAISON OUVERTE

11 MANCE, Hull. Une invitation spéciale aux fonctionnaires et à leur famille.
UNIFAMILIALE, 2 étages, entièrement rénové.
VOUS VOULEZ vous offrir une maison impeccable, à prix raisonnable?. ON VOUS ATTEND. Le mercredi 22 juin entre 11h et 15h.
VOTRE HOTE: Léo Raby, Les Immeubles Uni Inc.
561-3222 code 375.

MAISON OUVERTE AUX VISITEURS

17 ESTEREL, Côte d'Azur, Gatineau, le samedi 18 juin 1988 de 13h à 16h. BIENVENUE A TOUS!
Royal Lepage courtier, Yvon Germain, 561-0223, 561-5970.

480 MAISON A VENDRE (QUEBEC)

MASHAM et environs très belles propriétés sur terrain de 4 à 2 acres. Raymond Poirier, Re/Max Québec-Ouest, 456-2617, 459-2387.

MASSON 3 chambres, sous-sol semi fini, grande cour, près d'autobus et autoroute, $70,000, 986-6647.

MASSON, vente privée, joli bungalow, bien situé, 3 chambres à coucher, sous-sol fini, poêle à combustion lente, garage et abri d'auto. Prix à discuter, 819-986-8625.

MONT-BLEU, duplex, 2 - 3 chambres à coucher, $128,000. Soir, 568-8544.

MONT-BLEU, semi-détaché, cuisine neuve, 2 salles de bains refaites, foyer au salon, plancher bois franc, $79,900. Jim Dalrymple, Trans Action CJD, 561-0288.

PREMIER achat? Aucun comptant? Beaucoup de choix. Demandez Cyril Barrette, Re/Max, 243-3111.

PRES de terrain Golf Kingsway, 4 chambres à coucher, salle à manger, foyer, bi-énergie, garage, piscine hors-terre, 1 acre, 827-1338.

PROJET Du Barry, semi-détaché, vente privée, 3 chambres à coucher, salle familiale avec foyer, deck, remise, clôturé, $65,500 négociable, 830-0166 après 18h.

PTE-GATINEAU, bungalow 3 plus 1 chambres, 1 1/2 salle de bains, piscine creusée, garage, paysagé, $78,500. Doit vendre. 731-4957, (819) 986-1336.

PTE-GATINEAU, grand quadrex, très propre, $55,000. Pas d'agent. Après 16h30 568-1974.

SEMI-DETACHE neuf, secteur Templeton, chemin Cheval Blanc, à partir de $64,900. Ouvert aux visiteurs le dimanche de 13h à 16h ou sur appel: 643-1995, 643-1584, 595-1437.

480 MAISON A VENDRE (QUEBEC)

QUADREX à vendre, prix à discuter, après 18h: 243-1589.

SAVOUREZ la fraîcheur de la campagne. Visitez notre maison ouverte à la Fête des Pères, entre 14h et 16h. Rang St-Thomas, près de l'autoroute 50, via la Montée Paiement nord à Gatineau. Bungalow superbe en brique et pierre, avec garage double sur 1 acre boisée, Plusieurs extra. Vente privée. 643-9002.

SECTEUR Cantley, très belle propriété, 3 chambres, terrain plus 1 1/2 acres, Lucie Savard, Re/Max Vision Inc., 243-3111, 568-7978.

SECTEUR Manoir des Trembles, unifamiliale, 3 chambres à coucher, 1 1/2 salle de bains, très ensoleillée. $94,600 pour vente rapide, 595-0661.

SECTEUR MONT-BLEU
295 LEVIS HULL

MAISON 2 étages, 2,325 pi. ca., 10 pièces, salle familiale avec foyer, 4 chambres à coucher, 2 1/2 salles de bains, garage double, piscine creusée, paysagé, etc. Après 16h: 776-5798.

SECTEUR Mont-Bleu, vente privée, semi-détaché, 3 chambres à coucher, s/sol fini, foyer, aspirateur central, patio, $82,000. Après 18h 770-8377.

SEMI-DETACHE, conception moderne, grand deck, près de l'hôpital de Gatineau, 568-3004.

SEMI-DETACHE, style Ranch, 4 chambres, 2 salles de bains, cuisine, salle à diner, salon, salle de jeux. Entre 18h et 21h et weekend: 684-5968.

ST-PIERRE DE WAKEFIELD, maison sur 2 acres, façade au ruisseau, quelques minutes de 2 lacs, 2 chambres, beaucoup d'extra, 457-2179.

GUIDE DES SERVICES 560-2750

AMENAGEMENT DE TERRAIN

J.P. Paysagiste. Tous genres d'aménagement. Pose tourbe, haies de cèdre, arbustes, pavé uni, patio et peinture extérieure, 595-6935, 561-3222 code 393.

PAYSAGISTE Claude Bisson Enr. Installation pavé unis, tourbe, mur de soutien, deck, paysagement général. Location de petits bacoes. Vente: top soil, concassé, sable tamisé, dust, livraison de 2 à 10 vg. cb. 643-4004.

S.M.P. Maintenance de propriété, coupe d'herbe et de haie, aération, tourbe, goudronnement d'entrée, lavage de vitre, estimation gratuite, 778-3599.

APPAREILS MENAGERS

NOVUS ELECTRO

REPARATIONS laveuse, sécheuse, poêle, réfrigérateur etc. Toutes marques, travail garanti, 561-1434.

ARBRES

COUPE arbres, taille haies et arbustes. Estimation gratuite. 643-2876.

NOUS enlevons souches sans endommager les pelouses. Estimation gratuite et assurances. 771-1984.

SERVICE D'ARBRES DE L'OUTAOUAIS, émondage et abattage d'abres, enlèvement de souche, déboisement de terrain pour construction, estimation gratuite et assurance. 643-2004.

CONSTRUCTION

ENTREPRENEUR ferait construction générale selon vos plans. Finition de sous-sol et abri d'auto, 663-1852.

COUVREUR

BEL-RAY TOITURE, bardeaux d'asphalte, goudron et gravier, estimation gratuite, demandez Raymond 643-1108.

LECLAIR ET FILS COUVREURS

ESTIMATION gratuite. 684-3327.

LES toitures Athanasse Trépanier Inc., bardeau, goudron et gravier. 30 ans d'expérience. Solide réputation. Estimation gratuite, 777-8591.

DEMENAGEMENT TRANSPORT

CLAUDE TRANSPORT, déménagements et livraisons. Estimation gratuite. 663-7808.

FERAIS déménagement, 777-0810, 770-2932 demandez René.

DIVERS

FERAIS coupe de gazon, entretien extérieur, application d'enduit à pavé,... Gilles au 776-3748.

FERAIS peinture, rénovation, plomberie, vérification d'appareils ménagers. François: 770-9977, 776-4321.

PEINTURE, réparation, nettoyage, paysagiste. Pagette: 778-9818.

ELECTRICITE

AUBUT J.P. Ent. Electricien. Service 24 heures. Estimation gratuite, 568-9083, 561-3222 code 379.

LES ENTREPRISES D'ÉLECTRICITÉ BOURASSA
Appel de service et rénovation résidentiels
131 Jean-Proulx, suite 6 Hull **778-2101** 268

ESTHETIQUE COIFFURE

BEAUX sourcils, beaux yeux offre limité de $60 pour pigmentation permanente. Demandez Marie à 733-9360. Les hommes sont bienvenus.

MAQUILLAGE DE FETES! Je maquille petits et grands, fêtes d'enfant, de famille, etc. 777-1511.

EXTERMINATION

OUTAOUAIS EXTERMINATION INC.
NOUS tuons pour vivre. 45 rue Montclair, Hull, P.Q. 777-8171.

JARDINAGE

TOP SOIL, remplissage, sable concassé, buldozer pour égalir. 455-2376.

MACONNERIE

A.L. Maçonnerie. Pose et réparations à l'heure ou au contrat, crépi. Estimation gratuite. 777-0914.

BRIQUE, bloc, ciment, "sand finish". Estimation gratuite. 771-2802.

FORTIN Maçonnerie, spécialiste en pierres naturelles ferais réparation de joint de pierre, plastrage, tout autres genres de travail en maçonnerie. 778-6608.

J. LESAGE Maçonnerie, posons bloc, réparation de cheminée, sand finish, pierre naturelle, foyer. Estimation gratuite, 561-7230.

REPARATION de cheminées, briques et blocs, estimation gratuite, A & R Henri 778-1495 ou 684-0592.

MAISONS REPARATIONS RENOVATIONS

AVEZ besoin d'un charpentier pour tout genre de travaux, contactez après 17h, Hector: 243-4016 ou Jean-Guy: 748-3059.

RECOUVREMENT extérieur d'aluminium ou de vinyle. Fenêtres, corniches, etc. Appelez moi pour un estimation gratuite. 10 ans d'expérience, 568-9544 soir.

MENUISERIE

INSTALLATIONS de tous genres de portes et fenêtres, escalier, patio, finition de s/sol et dessus comptoir. 568-5772.

RENOVATIONS, finitions, plancher bois franc et rampe d'escalier, 819-986-7081.

RENOVATIONS, toutes réparations, finition de sous-sol aussi plomberie. Après 17h, 827-3631.

PLATRIERS PEINTRES

A BON PRIX! Peinture extérieur et intérieur, peinture au pistolet, travail garanti, estimation gratuite. Jean-Marc, 561-2349 568-2805.

A prix réduit pose de gyproc, finition de joints, plafond décoratif et texturé, 561-0603, pagette: 593-9840.

CONTRACTEUR en peinture FRANCOIS J. MURRAY ENRG. Qualité sans compromis. Estimation gratuite. 561-6573.

FERAIS peinture intérieur et extérieur. 10 ans d'expérience, 457-1457.

FINITION de joints, plafond texturé, réparation de gyproc, 776-0910.

PEINTURE 20% d'escompte. Travail garantie. Estimation gratuite. 18 ans d'expérience. 568-8997.

PEINTURE Columbia, 12 ans d'expérience, finition de joints, tapisserie, céramique, plafond texturé. Estimation gratuite, 770-0727.

PRIX d'escompte, intérieur - extérieur, 20 ans d'expérience, 745-1458.

PLATRIERS PEINTRES

CONTRACTEUR EN PEINTURE TAPISSERIE — *ESTIMATION GRATUITE*
MARCEL CLÉMENT
10, RUE LOIRET, TOURAINE, QUÉ.
TÉL.: 568-5358 289

PEINTURE extérieure/intérieur, 14 ans d'expérience, prix raisonnable, demandez Dan 643-1188.

PLATRIER, stucco, réparations de ciment de tous genres, 770-0543.

S.G. PEINTUROLOGUE ET ASS. Peinture intérieur et extérieur. Dessinateur murale. Sablage et vernissage de plancher bois franc. Estimation gratuite. Prix compétitif. Pierre et Sylvain 643-1261.

TIRAGE de joint, plafond texturé, expérience. Travail garanti. 777-2545.

TIRAGE de joints, pose gyproc, plafonds décoratifs, peinture, 561-7298.

PLOMBIERS

REPARATION de plomberie de tout genre, spécialiste en chauffage, 771-5691.

RENOVATIONS

FERAIS réparation de tout genre: dry wall, céramique, chauffage, etc... Jour: 684-1918, soir: 568-9338.

FINITIONS intérieures et extérieures de tout genre, estimation gratuite, travail garanti. 561-1539 ou 561-5095.

LE ROI DE LA RENOVATION. Tous genres de revêtements extérieur. Portes, fenêtres, toitures, etc. Expérience. Le soir Mario 643-1367.

MINI réparation de tous genres: exemple: électricité, menuiserie, plomberie, 595-5871.

POIRIER CONSTRUCTION. Rénovations, finitions intérieures, deck. Estimation gratuite. 568-4095.

RENOVABEC

TOUS Genres de travaux de rénovation. Portes, fenêtres, armoires, s/bains, galeries, ralonge, etc. Estimation gratuite. Garantie écrite. 595-1899.

RENOVATION générale, finition intérieure et extérieure, patio, clôture, fenêtre, travail garantie, 18 ans d'expérience. 568-8997.

RENOVATION PLUS, petits ou gros travaux. Patio, clôture, allonge, papier bardeaux, finition de sous-sol, pose de fenêtre, revêtement extérieur, 595-6935, 561-3222 code 393.

RENOVATIONS tous genres, menuiserie, portes, fenêtres, moustiquaire, calfeutrage, etc. Guy: 561-9447.

SI vous voulez faire peindre des clôtures ou votre garage. Appelez moi 771-2750.

REPARATIONS

SERVICE de réparation A. Legault Enr., réparations de tous genres, 671-0553.

TAPIS TUILES CERAMIQUES

INSTALLATION et réparation de tapis, plancher coussiné (prélart), tuile et céramique. 561-5959.

VIDEO

FILMONS mariage et autres événements. Expérience. Haute performance. Prix très abordable. Après 17h: 568-5043.

SOUVENIRS DE MARIAGE et autres occasions filmés sur vidéocassettes. Après 18h André 684-9343.

480 MAISON A VENDRE (QUEBEC)

ST-PIERRE de Wakefield, 2 étages, 3 chambres. Doit être vue. Doit vendre avant 1er août. $72,500. (819) 457-4096.

STYLE Canadienne, 1983, Projet Le Carrefour. Prix réduit. Vente privée. 243-4615.

TEMPLETON, Domaine du Paradis, maison neuve style split-level, très moderne. Vaut une visite! 663-3675.

TEMPLETON, superbe Québécoise neuve 1988, 33X38 pieds, 3 chambres à coucher, grandes cuisine et salon, près Autoroute 50. $82,000. Après 18h: 663-2032.

TEMPLETON, un gros "split-level", brique avec logis au sous-sol. Prix pour vendre. Jim Dalrymple, Trans Action CJD, 561-0288.

TEMPLETON, vente privée, bungalow brique, 4 chambres à coucher, sous-sol fini, garage double. Aussi terrain adjacent, cadastré, avec services. Vendons ensemble ou séparément. Prix au-dessous de l'évaluation. 669-5012.

THURSO bungalow brique et aluminium, coin paisible. Près du centre-ville. Grand terrain. 819-985-2820.

TOURAINE, bungalow 3 chambres, entrée split, toit cathédrale, 2 salles de bains, salle familiale au sous-sol, piscine hors-terre, bien paysagé, $86,500 pour vente rapide, 561-3471.

TOURAINE, bungalow brique/-pierre, vue panoramique, 3 plus 1 chambres, sous-sol fini, foyer, garage, grande cour, $129,900, 568-1374.

TRANSFERE. Domaine naturel, près de la ville. 40,000 pi. ca., rivière La Blanche, bungalow plus garage, beaucoup d'extra, $98,000. Gilles Allard, Gens d'Action 561-5894.

TRANSFERT

VENTE rapide, unifamiliale 3 plus 1 chambres, 232 Luck, Gatineau. Près de l'école, parc Beauchamp, centre d'achats et circuit d'autobus. $74,800 ou meilleure offre. Pas d'agent. 643-5311.

TRES beau semi-détaché neuf, 3 chambres à coucher, 2 1/2 salles de bains, laveuse, sécheuse première étage, sous-sol fini, $79,900, 827-4753, 663-2718.

TRES belle propriété, 3 chambres, impeccable, secteur Le Carrefour, $79,900, Chantal Courturier, Re/max Vision, 243-3111, 561-4644.

UN bijou sur la plus belle rue de Touraine, style "High Ranch", garage, sous-sol fini, salle à manger, foyer, piscine creusée sur un terrain comme dans les livres. Jim Dalrymple, Trans-Action CJD, 561-0288.

VENTE privé. Faut voir! Gatineau, 653 Sigouin. Beau terrain avec vue sur Gatineau et Ottawa. Modèle exécutif. Construction exclusive 1987. 2,160 pi. ca. vivable, 3 chambres à coucher, 2 1/2 salle de bains, verrière, foyer, échangeur d'air, aspirateur central, garage double. Beaucoup d'extra. Raison de vente: transfert. Pour rendez-vous: 643-4644.

VENTE privée, bungalow québécois, 4 ans, près Autoroute 550, 3 chambres à coucher, 1 1/2 salle de bains, sous-sol fini, vaste garde-robe en cèdre, chauffage électrique, air climatisé centrale, pavé, clôturée, patio en cèdre, remise, beaucoup d'extra. Fonctionnel. Quartier tranquille. Près parc. Cause transfert, 663-5040.

VENTE PRIVEE, Gatineau, secteur Touraine, 3 rue De Savoie, 3 chambres. Visites sur rendez-vous seulement, $80,000, 561-1842.

VENTE PRIVEE, maison 4 chambres, rénovée, poêle à combustion lente, centre-ville de Hull, $70,000. Pas d'agent. 684-1647 après 15h.

VENTE PRIVE - TOURAINE, bungalow luxueux avec 3 chambres, 2 foyers, armoire en cerisier, poêle Jen-Air, four encastré, lave-vaisselle, sous-sol fini avec salle de bains et de lavage. Rue très tranquille, idéal pour jeunes enfants. 568-5622.

WILSON'S CORNERS, 3 chambres à coucher, 1 1/2 salle de bains, 16.4 acres, balcon 20X20, construction 86, 457-4904, 568-6319.

495 MAISONS DEMANDEES

COUPLE recherche bunghalow avec option d'achat, grand terrain, région Hull/Gatineau, après 16h 771-6328.

496 MAISONS EXTERIEUR

PLAISANCE, duplex à vendre, 2 chambres, immédiatement, 234-1495.

ROCKLAND, bungalow, 1/2 acre boisé, pompe thermo, climatisation central, $120,000, 446-4837.

521 MAISONS A REVENUS (QUEBEC)

3 LOGIS Hull, Amherst, $13,260, privée, réduit à $119,500. 771-4501.

4 LOGIS Montebello, revenu annuel $14,880. Tous loués: Prix $119,900. Jean-Daniel Clément, agent, 1-427-5512 G.R. Lauzon.

A HULL, 27 Labelle, duplex, revenu $810 par mois, $69,000. 771-9370.

AYLMER, duplex, $69,900, revenu $10,140, lot 60X120. 837-8307.

BON AFFAIRE

24 LOGIS, Gatineau, près du Eaton, revenu $125,000, vente privée 6.5Xrevenu. Jour 778-2867, soir 663-9532.

Buckingham, 4 logis, construction 1986, tous loués, revenu brut: $18,600, prix: $139,900. Après 18h, (819) 986-8171.

BUNGALOW-DUPLEX, Gatineau, revenu $10,500. Prendrais chalet ou terrain en acompte, 568-0785.

DUPLEX style normand, Hull, secteur Hautes Plaines, 47 et 49 du Coteau, 2 grands logis de 3 chambres, remise double 10x14 pieds, $137,500 négociable. 568-8557.

GATINEAU, 4 logis, tous loués, revenu $18,000, prix $118,000, 568-3502, 568-7480.

521 MAISONS A REVENUS (QUEBEC)

MAISON rénovée en 1986-1987. AVEC DUPLEX sur le même terrain évaluer comme TRIPLEX. $112,000. 81 1ère Avenue, Gatineau. 663-9845, 663-1558.

VENTE privée. Duplex centre-ville Hull, revenu de $10,800; $89,000. 725-2045.

VENTE privée, 6 unités, excellent état, Hull, revenu: $27,240; $228,000. 725-2045.

560 CHALETS A VENDRE

40 MINUTES de la ville, 2 chambres à coucher, hiverisé, meublé, chaloupe, pédalo, $32,000, 561-4107, 457-2324.

4 CHALETS à vendre, semi meublé, plus terrain. Intéressé seulement 819-983-6733 ou 428-3052.

4 SAISONS, meublé, 4,000 du Mont Ste-Marie, 1/2 mille du lac Brochet, chasse, ski, chauffage électrique et poêle combustion lente, 1 acre, chemin ouvert à l'année, $16,500, 827-2533, 996-1634.

ATTENTION. Prendrais chalet ou terrain en acompte sur bungalow-duplex, 568-0785.

CHALET $29,000

LAC Cayamant chalet de 30X45, chauffage électrique, grand terrain vue sur le lac. Trans Action CJD Courtier, Pierre Voyer, 561-2905.

CHALET Duhamel, hivérisé, au bord de l'eau, 4 pièces, s./bains complète, tout équipé et meublé, maisonnette d'invité, seulement $44,000. 830-5845 après 17h.

CHALETS Canadien en bois rond. Bâtissons partout. Magnifiques terrains boisés, lac privé. Financement facile. Laurentides. 613-632-4089.

HIVERISE, 2 chambres à coucher, garage, St-Pierre de Wakefield, lac Huot, $28,000, 457-4149.

HIVERISE, accès au lac, 45 minutes de la ville, demande $24,000, 456-2695.

LAC Blue Sea, belle plage, 3 chambres à coucher, avec sous-sol, garage double. Après 15h30: 568-5768.

LAC CAYAMANT, bord de l'eau, terrain .78 acre, 3 chambres, meublé, chauffage électrique, $23,000. Sur semaine: (819) 986-7809, fin de semaine (819) 463-4476.

LAC d'Argile, 2 chalets hivernisés, $79,000 et $45,000 respectivement, 568-6602 ou (819) 986-6244.

LAC d'Argile, 3 chambres à coucher, meublé, face au lac, 827-0154.

LAC Dole (près lac Sinclair), beau chalet tout meublé à une heure de la ville sur un lac tranquille. Belle plage sécuritaire. $39,500.
Lac Achigan (près du lac St-Pierre) chalet hiverisé, une heure de la ville, belle plage sécuritaire. $58,000.
Raymond Poirier, Re/Max Québec Ouest Courtier, 456-2617, 459-2387.

LAC NEWCOMB, Val-des-Monts, 3 chambres à coucher, sur terrain 175X150, meublé et hiverisé, 243-4945.

LAC Simon (Duhamel près S.A.O.), plage de sable de 165 pieds, grand terrain boisé en montagne, chalet Suisse ouvert, couche 10 personnes, patio en bois traité 16X30, site enchanteur, $52,500. 514-668-0985.

LAC SIMON et lac avoisinant, plusieurs chalets à différent prix. Rosette Chénard, Century 21 Des Draveurs, (819) 428-3768 ou 428-7316.

LAC SIMON, terrain privé, 125X145, hiverisé, 3 chambres à coucher, nouvellement rénové, 643-3034, 643-2294.

LAC SINCLAIR, 2 chalets, hiverisés, entièrement meublés, foyer, poêle à combustion lente, chauffage électrique, un chalet de 4 chambres à coucher et l'autre de 2 chambres à coucher, le tout $57,500. Les Immeubles Uni Inc., Léo Raby, 561-3222 code 375.

LAC Ste-Marie, chalet hiverisé, garage, bateau, 777-2878.

MAISON mobile, 3 chambres à coucher, au bord de la rivière Outaouais. Plage de sable, descente pour bateau, clôture de cèdre. Voisinage paisible. Terrain 75X100. Demande $40,000, 819-242-9134.

PAPINEAUVILLE, chalet sur grand terrain boisé de 3 acres, bord de l'eau. Possibilité de construire un autre chalet. $25,900, 819-427-6690.

PETIT chalet très charmant, bord du lac, 20 minutes de la ville, $55,000. 777-7875 671-3050.

SPECIAL bricoleur, $19,900. Propriété 4 saisons, en cèdre. 24X32 plus 8X20. Accès à la rivière. St-André-Avellin à 45 minutes de Gatineau. Jean-Daniel Clément, agent 1-427-5512 G.R. Lauzon Courtier.

ST-PIERRE-DE-WAKEFIELD, (lac Des Aigles), hiverisé, meublé, 3 chambres, $34,000, 443-3500, 1- (613) 987-5642.

SUR route 309, façade sur l'eau, 3 chambres à coucher, meublé, électricité, eau, poêle à combustion lente, $27,000, 568-6865.

561 CHALETS A LOUER

2 CHAMBRES à coucher, eau chaude et eau froide, bateau, tout inclus. $265/semaine, 771-8629, 643-2917.

BEAU, ROUND LAKE, l'été seulement (juillet/août), moderne, meublé complètement, balcons, voilier Laser/canot, non-fumeurs, 737-4399,

BLEU SEA LAKE, grand chalet 6 chambres, disponible juin 15 septembre 15 et petits chalets, 568-5438 fin de semaine 463-2534.

CHALET à louer à la semaine, pour juillet et août sur une pourvoirie. 819-454-2313.

CHALETS à louer, sur le bord du lac Baskatong, avec ou sans embarcation, superbe place, bon pour la pêche au Doré et Brochet, semaines disponibles: du 6 août au 30 septembre. Pour renseignements: Yvon et Lucie (819) 438-5258.

LAC Argyle, Val-des-Bois, 1 chalet juin à septembre, $1,800; 2 chalets pour juin (semaine ou mois), (819) 986-6244 ou 454-2788.

561 CHALETS A LOUER

LAC Blue Sea, chalet 2 chambres, foyer, chaloupe, équipé, pêche et natation. Après 16h la semaine (613) 443-3275, fin de semaine 819-465-2412.

LAC Clair 3 chambres, meublé, très tranquille, 28 milles de Hull. Pour la saison, 457-2342.

LAC Schryer, Montpellier, près du lac, 1 heure de Hull, équipé, 2 chambres, juin à septembre, 777-1133.

LAC Simon, chalet 4 pièces 1/2, endroit paisible, très belle plage, saison ou mois. Semaine: (514) 432-4818, fin de semaine: (819) 428-3214.

LAC SINCLAIR, juillet et août, 2 chambres, tapis, eau chaude, bains, 771-2971 456-2394.

LAC St-Pierre, tout équipé, $200/semaine, près du Lac, août, septembre et octobre inclusivement, 568-6269 457-4999.

LAC St-Pierre, tout équipé, $200/semaine, 2 chalets du 8 au 15 et du 22 au 29 juillet, 568-6269 457-4999.

LUXUEUX chalet, hiverisé, équipé, chaloupe, foyer, fin de semaine ou semaine, 778-0286.

NOTRE-DAME DU LAUS, tout équipé, 568-5307.

SUR le bord du lac Du Cerf, belle plage, douche, 819-597-2617.

VAL DES BOIS, 2 chambres à coucher, cuisine, équipé sauf literie. Semaine, fin de semaine et mois. Belle plage sablonneuse, bon pour la pêche. 671-2147 après 17h.

562 FERMES

15 MINUTES du centre-ville. Bon choix de fermes loisirs de 4 à 85 acres, maisons et bâtiments. A bons prix. Marcel Périard, Trans-Action CJD, 561-3222 poste 408.

FERME 150 acres avec maison 2 étages, 26X28, prix à discuter. Quyon, 35 minutes de Hull. 819-458-2569.

FERME, maison neuve 56x28, 4 chambres, garage double (peut être résidence d'été aussi) 222 acres, bâtiments de ferme, $98,000, privée. 819-648-2530.

MAYO, très belle ferme récréative, 200 acres, avec bâtiments, en bordure du lac La Blanche, 663-3675.

ORLEANS, Ontario. 8e lignes, près ch. Innes. Maison de 4 ans. 3 chambres à coucher, 2 salles de bains (bonne eau), 5 appareils ménagers, 48 acres, tracteur inclus, libre immédiatement, $1,000 par mois, 835-3247.

TEMISCAMING, très bien située, 155 acres, (514) 769-7183.

WAKEFIELD, 193 acres avec maison et bâtiments. Idéal pour chevaux ou animaux à boucherie. A seulement 30 minutes de la ville. Raymond Poirier, Re/Max Québec-Ouest, 456-2617, 459-2387.

563 MAISONS DE CAMPAGNE

BUNGALOW 2 chambres, s/sol, 160 pieds de facade sur lac Blue Sea, bi-énergie, 6 appareils ménagers, Gertrude Laflèche courtier, 777-4274.

MAISON de campagne à louer, à Masham, pas chauffé ni éclairé, 456-2441 après 17h.

POLTIMORE, duplex, air climatisé central, sous-sol fini. Re/Max Vision, Nicolas St-Cyr, 243-3111.

564 MAISONS MOBILES

1978 FORD motorisée, 24 pieds, excellent état, 2 air climatisé, $19,000, jour: 235-0783, soir: 770-2963.

1984, 14X56, 2 chambres, de luxe, toit cathédrale. 564-6232, 561-5562.

AUBAINE! 14X68, installées, 30 minutes à l'est d'Ottawa, terrain gratuit pendant 1 an, 835-2937.

MAISON mobile à vendre, secteur Gatineau, 643-1188.

PARC RIVIERA, 14x64, 3 chambres à coucher, 568-4111.

TEMPLETON Montée Chauret sur terrain loué, 14X50 $20,500, Casselman 12X50: $16,500. Excellents états. Ben ou Lisette Tardif, 663-1215.

575 TERRAINS

100X400, sur la Montée St-Amour, $10,500, 243-6089.

1716 Pl., sur petit lac Fairburn, avec 41 acres, possibilité de 8 lots d'une 1 acre, 1/4 heure de la ville, $50,000. Huguette Poulin, 827-3991, Immeubles Héritage de la Vallée, 459-1205.

200 Pl. de façade sur le lac, région Gracefield, $6,500, possibilité de paiements: $200 comptant et $200 par mois, 643-4401.

20 TERRAINS, Gatineau, 52X100, financement, 669-5061, 457-9096.

3 lots, 65 X 100 avec services, rue Des Fauvettes, Gatineau, 643-3482.

44,000 PIEDS CARRES, partiellement défriché, accès à un lac, $11,000 négociable, 684-1642.

57,000 PIEDS de superficie, entre Lac Ste-Marie et le Mont Ste-Marie, accessible à l'année, soir: 467-3016.

86 RUE PAQUETTE (en haut de la rue Main), Gatineau, 55X100, prêt à construire, négociable, 663-9364.

ACCES au lac Bowman, 1 acre et plus, boisée, de $4,400. Développement Faubert, (819) 457-2024.

A QUI LA CHANCE! 1 acre, boisée, défrichée. Cantley, 685-1900.

AUBAINE! 5 Minutes d'Ottawa, 1 acre à Chelsea, 561-5226.

AUBAINE, terrain boisé, 1 acre et plus sur chemin public. $6,000 et plus. Financement disponible, 457-2203.

AUTO-CONSTRUCTEURS

VOICI le "kit" STRUCTOME. Aussi maisons "clé en main". Informations, Marcel Hallé, (819) 986-6343.

CANTLEY, projet domiciliaire Les Jardins de l'Eden, chemin Denis, terrain 1 acre, prêt à construire, bon prix, 827-0514.

575 TERRAINS

BORD DE L'EAU

15 MINUTES du centre-ville. Bons choix de terrains boisés. Un acre et plus. Frontage sur lac ou non. Prêts à construire. Marcel Périard, Trans-Action C.J.D., 561-3222 poste 408.

CHELSEA, 1 acre, très bien situé, arrière orienté vers le sud, $37,000 négociable, 561-6532.

CHEMIN Cheval Blanc, Templeton, 65X100, $19,000 avec services. 643-1995, 643-1584, 595-1437.

COMMERCIAL, Gatineau, 163 St-Louis, 11,875 pieds carrés, 95.5 de façade, $35,000, 771-8570.

DEVELOPPEMENT 240 acres résidentielle, zonage HUB. 778-0222.

DOMAINE CHATEAUGUAY

40 Terrains disponibles, jusqu'à 13,000 pi.car. 8 lots sur le bord de la rivière La Blanche. 827-3957, 669-5047.

DOMAINE Ste-Elizabeth, nouveau projet domiciliaire, terrain 1 acre, possiblilité d'un ruisseau, $12,000, jour: 827-2736, soir: 827-1283, 827-3024.

FORT COULONGE, rue Dagenais, 100X200, sur rivière, 455-9661.

GATINEAU Domaine Taché Inc., terrains boisés 1 acre, prêt à construire, à 5 minutes du centre-ville, $12,000 et $15,000. Jour: 827-2736, soir: 827-3024, 827-1283.

GATINEAU (Mont-Luc), prêt à construire, vue surélevée, plusieurs dimensions, $19,000 et plus, jour: 643-3018, soir: 663-4613

GATINEAU Mont-Luc, 60X100, 5 lots de rue Lesage, $15,000, 568-9318.

GATINEAU (Mont-Luc) 1 terrain 50X100, $13,500. 663-9081.

GATINEAU, rue de la Blanche, 50X120, $16,000; 65X170, $18,600; avec services, aubaine. 669-5055.

HULL, rue Lusignan, 2 terrains, $26,000 chacun, 771-1712 521-7444.

HULL, Sommet Du Dôme, 60X110, prix à discuter, 663-3005.

ILE de Hull, coin St-Etienne/Falardeau, 82X90, $56,000. 771-8621.

LAC McGregor, beaux terrains riverains, sur baie Blackburn, 21 milles d'Ottawa, de $36,900. Autres lots de 2 à 5 acres de $7,900. Développement Faubert (819) 457-2024.

LAC Rhéaume, beaux terrains riverains pour chalet, 25 milles d'Ottawa, de $13,900. Développement Faubert, (819) 457-2024.

LAC STE-MARIE, Gracefield et les environs. Financement disponible. Claude 777-0888, Richard 463-2944.

LAC St-Pierre-de-Wakefield, beau terrain avec accès au lac, 1 1/2 acre et plus, à partir de $15,000. 568-4696 ou 778-4604.

LOTS sur lac Chalifoux, $6,500, conditions négociables, John 837-4536.

MALONEY, terrains résidentiels 50X135, services, $17,900. 663-7525.

PARC INDUSTRIELLE DU CENTRE (GATINEAU)

TERRAIN commercial et industriel, 27,000 pi.ca. ou plus. Pierre 663-9613, Florian 568-2846.

PERKINS, 1 acre et plus, $7,500 et plus, léger comptant. 671-2975.

POUR maison mobile ou résidence, St-Pierre de Wakefield. 561-5897 Stéphane.

REGION Buckingham, route 309, mini-ferme, 2 acres et plus, de $6,900. Développement Faubert, (819) 457-2024.

RIPON, beau terrain de 630'X300', accès au lac, 427-5112.

SALETTE, Québec, terrain sur rivière La Lièvre, de $7,900. Autres terrains avec vue et accès à la rivière de $4,400. Développement Faubert, (819) 457-2024.

TERRAIN à vendre, ou changer, Notre-Dame du Laus. 568-0317.

TERRAINS à vendre, sur la rue Achbar pour duplex. Pour informations: François Amyot, 777-5204 entre 10h et 16h30.

TERRAINS pour maison mobile au Camping Petit Lac Simon. Avec tous les services, 2 piscines, accès au lac. $750 par année. 819-983-6584.

TERRAIN sur lac, prêt à batir, minimum 60 pieds de front sur le lac pour seulement $150 mensuel. Sans intérêt vous pouvez devenir propriétaire de votre propre terrain privé, 684-9424.

TERRITOIRE chasse et pêche, 575 acres, lac privé à truite, situé près de Gracefield, accès facile, boisé superbe, environ 6,500 cordes, $75,000. 819-463-3211.

VAL-DES-BOIS, Québec, route 309, 100 acres boisées, 2 lacs privés, non zoné agricole, facile d'accès. (819) 766-2281.

VAL-DES-MONTS, rang 6, près du boul. Lorrain, 4 milles au nord de la route 50. Terrains boisés de 1 acre. 663-8972.

VENTE privée, terrain de plus d'une acre, site idéal à Old Chelsea, nouveau projet. 10 minutes du centre-ville. $33,000 négociable, 770-2926.

580 BUREAUX A LOUER

Bureaux pour professionnels et gens d'affaires

CENTRE D'AFFAIRES *BUREAUCRATICK*
770-8000
Stationnement
Réception téléphonique
Accueil de vos clients
Traitement de texte
Télécopieur et photocopieur
580

580 BUREAUX A LOUER

35 GAMELIN, 600 pieds, chauffé, éclairé, air climatisé, $550, 568-1827.

ESPACE 450 pi. ca., aménagé, très bien situé, Ave Gatineau, 243-5401.

HULL, 30 Nicolet, près de St-Joseph, 500 à 1,300 pi.ca. Idéal pour petit entreprise. Nicolas St-Cyr, Re/max Vision 243-3111.

HULL
CENTRE D'ACHAT VAL-TETREAULT

BUREAUX aménagés, 1,000 pieds carrés, air climatisé, stationnement. TRES BON LOYER. 770-2376, 777-9781, 568-7306.

585 COMMERCES

1 DEPANNEUR, Hull, fond de commerce, bâtisse, logis en haut communicant. A le 6/49. Il se retire. $175,000 négociable. Century 21 Sarra-Bournet, Thérèse Bourgoin, 771-9447.

2IEME étage à louer dans un salon d'esthétique du centre-ville de Hull, comprenant cabines individuelles privées, toutes équipées. Clientèle pour électrolyse déjà établie. Bienvenue au esthéticienne et massothérapeute. 643-4745.

A LOUER centre d'achats Riviera Touraine, 1,000 pi. ca. Très bas prix. Groupe Bertech Inc., R. Bertrand, 778-4300.

BRASSERIE à vendre, concept unique. Grandeur de cuisine permet potentiel pour pourvoyeur. Très bon prix, 663-9600.

CA FAUT UNE VISITE!

VOUS DESIREZ posséder votre entreprise ou prendre de l'expansion. NETTOYEUR - équipement neuf et moderne, rentable, bien située, prix discutable, 643-3721.

R. "HAP" McKENZIE
Courtier Realtor
771-7426

A LOUER

HULL — Boulevard St-Joseph, grandeurs variées, étage et rez-de-chaussée.
RUE NOËL — 1,000' ca. $750.00 par mois.
BOUL. MONTCLAIR — 720' ca., rez-de-chaussée.
MONT-BLEU — 3,000' ca., rez-de-chaussée.
GAMELIN — 1,500' ca., rez-de-chaussée.
PROMENADE DU PORTAGE — 2,700' ca. à l'étage.
GATINEAU — Boul. Gréber, 600' ca., rez-de-chaussée.
CH. DE LA MONTAGNE — À l'étage du centre d'achat.
GATINEAU — 420 Maloney Est, édifice moderne neuf. 12,500 pi. ca. au rez-de-chaussée. Pour vente au détail. Amplement de stationnement.

A VENDRE

HULL — Rue Noël, 1,000' ca. Mezzanine, commerciale, prix discutable.
HULL — Boul. St-Joseph, site exceptionnel pour app. haute densité, 100,000' ca.
HULL — 24 logis, brique, tout loué, propre, bon investissement.
CENTRE D'ACHATS — Aylmer, Gatineau, Hull, édifice professionnel. Informez-vous.
AYLMER — Chemin Cook, 85 acres, plan pour subdivision, 61 lots, prix raisonnable.
GATINEAU — Boul. St-René, route 50, 72 acres, zonage résidentiel, services eau-égouts disponibles. Prix à discuter.
HULL — 481 Domaine des Hautes Plaines, condo impeccable, 2 ch. à c. Face à un parc. $72,900.

Mme Georgette Dompierre
Le soir **568-6589**
585

CAMPING A VENDRE

SITE unique à 20 minutes du Parlement d'Ottawa, situé dans les montagnes de la Gatineau, près d'un grand bassin de population sur un domaine de 100 acres. Magnifique terrain de camping comprenant un golf; 2 court de tennis; 3 piscines; un lac artificiel avec pêche, salle communautaire et autres. Le camping le mieux côté de l'Outaouais avec 380 sites et plus de 225 saisonniers. Doit vendre cause santé. Vente privée. Camping Cantley Inc., Armand Paquette, 819-827-1056.

CASSE-CROUTE sur roues, tout équipé avec congélateur à crème glacée, 663-1152.

CORDONNERIE à vendre, Aylmer, 684-1124 après 18h.

GATINEAU, salon de coiffure à vendre, secteur Touraine, 568-9620.

HULL, St-Raymond, coin à vendre, 80X100, 3 bâtiments. 771-4501.

LE SEUL...AU LAC SHCRYER

DEPANNEUR et camping, incluant logis 3 chambres. Très bon chiffre d'affaires. (819) 428-3729.

NAMUR, commerce chasse et pêche, bon revenu. $75,000 incluant bâtiment. Jean-Daniel Clément, agent, 1-427-5512 G.R. Lauzon.

RESTAURANT à vendre, 50 places, licencié, stationnement, tout équipé, $57,000 ou meilleure offre. Hull, 776-1771.

RESTAURANT licencié et bar-salon, avec équipement, à louer à Papineauville. S'adresser au 261 Papineau, Papineauville. (819) 427-5011.

RESTAURANT sur le boul. St-Joseph, 85 places. Entièrement climatisé. Pour informations: François Amyot, de 10h à 16h30 au 777-5204.

VENTE PRIVEE, motel 10 unités avec appartement privé, très achalandé et bon chiffre d'affaire, situé dans la région des Basses Laurentides. Prix demandé $360 discutable. Comptant 30% serait un atout. A ne pas manquez! Pour informations 514-432-2665.

590 ENTREPOTS

PARC Gréber, local industriel, 60X39, avec 2 portes de garage 10X10, chauffé, éclairé, 568-6703.

590 ENTREPOTS

PARC Industriel, Hull, 45,000 pi. ca. disponible. Taux très attrayant. R. Hap McKenzie, 771-7426.

PARC RICHELIEU, Hull, 100 à 10,000 pi. ca., usage industriel ou entreposage, taux raisonnables. Appelez Mme Leblanc 770-4122.

595 LOCAUX

GATINEAU, bureau ou boutique, 300 pi.ca., $395 par mois, coin Notre-Dame et 2e Avenue, libre. 663-5671.

GATINEAU, rue Notre-Dame. Local commercial 390 pi.ca., $250. 663-6072.

HULL, rue St-Raymond, 600 pi.ca., bureau ou commerce. 771-4501.

IMMEDIATEMENT, nouvel édifice rue Noël, arrière du garage Baillot. Approximativement 1000 pieds, 10 pieds hauteur du plafond. $400 par mois net. Espace disponible au 2e étage pour bureau. M. Batist 1-800-361-2961.

LE PLUS GRAND CHOIX de locaux à louer, Hull, Gatineau, Touraine, pour bureau ou commerce. Re/Max Vision, Nicolas St-Cyr, 243-3111.

LOCAL commercial à louer, chauffé. 356 St-André, Gatineau. Entre 11h et 19h 663-5969.

LOCAL commercial 1,200 pi. ca. espace de bureaux et d'entreposage. Secteur industriel-commercial. Près de St-Joseph et Freeman, 595-0397, 568-4261.

596 OCCASIONS D'AFFAIRES

BLUE DIAMOND WINDOW CLEANING

La concession de lavage de vitres la plus prospère en Amérique du Nord offre de nouvelles occasions à Aylmer, Hull, Gatineau. M. Rice: 416-823-0032.

CAMION à patate frite, avec permis, $30,000 négociable, 561-7087.

COMMENT faire fructifier vos économies dans l'immobilier. A. Heurtaux, Re/Max Vision 243-3111.

COMPAGNIE nationale en expansion de produits chimiques industriel et commercial a une distribution à vendre. Recherche également vendeurs(euses), 663-5869.

HULL, 3-12 unités, sur Cité des Jeunes, $475,000 chacun 723-0089, 225-5418.

MANUFACTURE, entreprise très profitable, clientèle établie, vente de plus de $1 million, dans le parc industriel de Hull. Ecrire à case A89 Le Droit, 375 rue Rideau, Ottawa, ONT K1N 5Y7

NOUVELLE BRANCHE

AGENT recherché pour produits industriels et commercials pour la région d'Ottawa-Hull. Investissement de $5,000. Donnons la formation complète des produits et de la vente ainsi que recrutement de votre personnel. Avantages: ristourne du chiffre des ventes. Avantages sociaux: possibilité de $40,000 et plus pour la première année. Pour plus de renseignements faire parvenir votre curriculum vitae à 1852 rue Beaulac, Ville St-Laurent, Québec H4R 2E7 attention: M. Duperron, 514-598-1443.

PROFITEZ-EN, vente de liquidation., Cause de déménagement de 30 à 50% de réduction. Les produits Mary Kay. 827-3837.

RECHERCHE gérant(e) pour restaurant licencié, équipé, excellente location (Ottawa-est). Termes/conditons négociables. 745-7011 Paul Sr.

TERRAIN DE CAMPING

BEAU domaine de 135 arpents, Lac naturel privé, avec 3 plages, situé près du Lac Simon, Chénéville Qc, avec restaurant et salle de reception licenciée. Claude Sauvé, Re/Max Lachute, 1 (514) 562-9193.

597 PROPRIETES COMMERCIALES

HULL Petit Edifice, 30 Nicolet, près de St-Joseph. Idéal pour petit entreprise. Nicolas St-Cyr, Re/Max Vision 243-3111.

PRES Terrasse de la Chaudière, $149,000, revenu $17,000. 235-1723.

605 AUTOS A VENDRE

1971 CORVETTE, moteur 350, L48, manuelle, 4 vitesses, $7,700. Bureau, 722-3294, après 18h, 663-1929.

1971 VOLKSWAGEN Beatle, $2,000 ou meilleure offre, 561-1281.

1974 MAVRICK, 51,000 milles original, pour pièces. 777-2308.

1974 MONTE CARLO, excellent état, jamais sorti l'hiver. Professionnellement évaluée $5,500. Meilleure offre, 824-0580.

1975 OLDSMOBILE Cutlass, bon état V-8, 350, 2 portes, $750, 457-1985.

1975 PONTIAC Lemans; 1980 Camaro, 561-4718.

1976 CHEVETTE, automatique, $350. Après 18h: 663-4286.

1976 CHRYSLER Cordoba demande $750, 456-2396.

1977 BUICK Century, 80,000 milles, très propre;
(MOTO) 1982 YAMAHA Maxime, 750cc, 15,000 km, prix à discuter, 771-6939.

1977 CHEVROLET Impalla, $700 négociable. 1981 BUICK Skylark, $3,000 négociable. 568-4704.

1977 CORVETTE, suspension et pneus neufs, $6,500, 671-0423, 827-2617.

1977 GRANADA, V-6, bon état, $450. 561-4365.

1977 GREMLIN, automatique, pour bricoleur, $275, 771-1542.

1977 MALIBU CLASSIQUE, $800 telle quelle, 561-6146.

1977 MUSTANG 302 po. cu., 4 vitesses, servofreins, servodirection, bon état, $2,000 ou meilleure offre, 643-5314 après 18h30.

1978 BUICK Century, familiale, $500, 561-4807.

1978 BUICK Regal Limited, très propre, toit soleil, air climatisé, suspension neuve avant et arrière, $1,200 prix ferme, 663-0168.

605 AUTOS A VENDRE

1978 CORVETTE, "Sylver Anniversary", 1 seul propriétaire, jamais conduite l'hiver, 55,000 milles, demnade $11,000, 776-2514 soir.

1978 GRANADA, $500 ou meilleure offre, telle quelle, 568-0694.

1978 HONDA Accord, bonne condition, demande $300, 568-6960.

1978 LINCOLN Versailles, tout équipée, air climatisé, bon état, $1,300 ou meilleure offre, 561-0021.

1978 MUSTANG Cobra, toit en T, moteur 302, $800, 663-7586.

1978 TOYOTA Corolla 1600 familiale, bon état, 778-1622.

1978 TOYOTA Corolla, très propre, 827-2956.

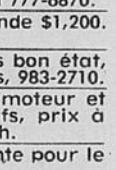
1979 BUICK Century, familiale pour pièces, 568-8897.

1979 CAMARO Z-28, mécanique refait, $2,700. Jour 771-4086, soir 243-4732 demandez Marc.

1979 CUTLASS, propre, servodirection, servofreins, $950, 778-3702.

1979 FORD Fairmont familiale, prix à discuter, 827-3599.

1979 PINTO, automatique, $500, 561-6744.


AUTOMOBILE NOTRE-DAME
• Voitures neuves et d'occasion.
•• Financement sur les lieux.
Prop.: Aurèle et Normand Prescott
292, rue Notre-Dame, Gatineau
643-4341

1979 TOYOTA Corolla, telle quelle, $700 négociable, 738-8879.

1979 TOYOTA Corolla, 4 portes, bon état, $400, 643-5898.

1980 BUICK Le Sabre, très propre. Faut voir! 663-2674.

1980 CHEVETTE, automatique, 50,000 km, très bon état, 771-9889.

1980 COLT, 1979 Peugot, quelques réparations. 684-9458.

1980 GRANADA, 4 pneus neufs, 561-2042.

1980 HONDA Civic, manuelle, $1,500, bonne condition, 457-1876.

1980 HORIZON bon état, $500 négociable. 771-7824.

1980 HORIZON TC3, 4 vitesses, radio am/fm, $750, 663-7656.

1980 MAZDA 626, mécanique et intérieur très bon état, carrosserie besoin réparation, $450, 777-5100 après 17h.

1980 MONTEE CARLO, automatique, V-8, 2 portes, 243-4537.

1980 PONTIAC Grand Lemans, $1,000 ou meilleure offre, 459-1254.

1980 SUNBIRD, 70,000 milles, bon état, 777-4180.

1980 SUNBIRD V-6, automatique, propre, $1,000, 568-2209.

1980 ZEPHYR, manuelle, sièges baquets, $600, 243-4616.

1981 CAMARO, automatique, bon état, prix à discuter. Après 18h 561-1540.

1981 CAMARO Z-28, toit en T, moteur 327 neuf, $6,800, 663-4223.

1981 FORD Escort, 96,000 km, $1,000 ou meilleure offre, Michel 777-6870.

1981 FORD Escort, demande $1,200. Très bon état, 568-3205.

1981 HONDA Accord, très bon état, moteur et peinture neuves, 983-2710.

1981 MERCURY Zephyr, moteur et transmission refait à neufs, prix à discuter, 771-1868 après 17h.

1981 MUSTANG surprenante pour le prix $975, 777-4064.

1981 OLDSMOBILE V-6, mécanique impeccable, peinture neuve, 1 propriétaire, $2,800, 561-7204.

1981 PONTIAC Grand Prix, excellente condition, 87,000 km, radio am/fm, $3,200, 776-5067.

1981 RENAULT 5 GTL, bon état, radio am-fm cassette, $1,000 négociable, 561-4066, 777-3588 après 18h.

1982 AM CONCORDE, bijou propre, parfaite mécanique, manuelle 4 vitesses, 38,000 km, bon prix. Entre 17h et 22h 235-8737.

1982 CAVALIER, automatique, bon état, très propre, meilleure offre. 671-2580, 746-7070.

1982 CELEBRITY, bon état, moteur reconditionné avec garanti, $3,500 ou meilleure offre. 663-1125.

1982 CHRYSLER Le Baron, manuelle, 4 cylindres, $1,600, 568-2674.

1982 GRAND PRIX, Brougham, excellente condition, am/fm cassette, 81,000 km, $5,800 négociable, 568-7910.

1982 PONTIAC J-2,000, 70,000 km, 2 portes, 4 vitesses, très bon état. Prix à discuter. Jour: 771-4601 M. Grégoire ou 561-0666 Isabelle.

1983 FORD Escort, manuelle, excellent état, $2,200. 770-0026.

1983 FUEGO Sport, automatique, noire, 67,000 km, $5,500. 101 Fontaine.

1983 MALIBU familiale, radio am/fm, régulateur de vitesse, automatique, très bon état. Après 17h 243-1469.

1983 MAZDA GLC, manuelle, 107,000 km, appelez 595-1500 après 17h.

1983 RENAULT Alliance, 4 cylindres, 5 vitesses, propre, $1,000, 568-2209.

1983 NISSAN Sentra, 99,700 km, 5 vitesses, $1,800 ou meilleure offre, 684-1643.

1984 CELEBRITY familiale, 3 sièges, 2.8, V6, servodirection et freins, automatique, $6,700. 833-2647.

HYUNDAI
Votre concessionnaire exclusif de l'Outaouais québécois
CANAKOR
Automobile inc.
"Pour du service digne de confiance"
346, boul. Gréber, Gatineau, Québec
561-7331
605

605 AUTOS A VENDRE

1984 AUDI 5000 S, fuel injection. Tout le confort, mécanique et carrosserie impeccables. 105,000 km. Garantie prolongée disponible. $13,750 demandé. entre 12h et 15h: 778-0607 après 18h: 561-0203.

1984 CAMARO, 52,000 km, $6,300, 561-9079 après 16h.

1984 CHEVROLET Citation Edition Spécial. Nouveau moteur garantie GM, $4,000, 776-4506.

1984 DODGE 600, tout équipée, très bon état, 62,000 km, $5,500, 776-4506.

1984 DODGE Aries, 4 portes, très propre, $3,200, 568-3083.

1984 FIREBIRD SE, très bonne condition, $7,900 négociable, 643-3645 ou 663-0662 entre 17h et 20h.

1984 LINCOLN, Towncar, tout équipé, après 17h: 684-2179.

1984 NISSAN 300 ZX, très bon état, couleur bourgogne, prix à discuter. Après 20h, 986-7228, 986-2981.

1984 RENAULT 5, bon état, $1,700, 663-4712.

1984 RENAULT 5, GTL, 52,000 km, toit soleil, $2,700, 561-6311.

1985 CAMARO Berlinetta, couleur rouge intérieur noir, très bonne condition, $13,000, 643-3910.

1985 CAMARO IROC-Z, toit en T, vitres électrique, 55,000 km, spéciale IROC $12,500 négociable. 682-5137.

1985 CHRYSLER New Yorker, tout équipée, 65,000 km, 4 pneus Michelin neufs, 1 seul propriétaire. Prix demandé $12,800. Denis Savard: 243-3111 jour ou 561-4644 soir.

1985 COLT 5 vitesses, impeccable, $4,500, 778-8982.

1985 DAYTONA, Turbo Z, équipée, air, 53,700 km, $8,200, 561-1119.

1985 FORD Tempo, très bon état, doit vendre, 561-2296.

1985 GOLF GTI, noire, super état. Faut voir! $8,900. Intéressé seulement, 643-9628.

1985 HONDA Prélude, rouge, automatique, excellente condition, $10,300 négociable, 830-5738.

1985 MAZDA RX-7 GSL, excellent état, Raynald 233-7733 soir, 777-8160 jour.

1985 PONY, blanche, 4 vitesses, manuelle, 24,000 km, utilisée en ville seulement, $4,500 négociable, jour: 771-8008.

1985 RENAULT Le Car, 26,000 km, toit-soleil, excellent état. Après 16h, 236-5167.

1985 STELLAR GSL, automatique, équipée, 58,000 km, $5,895. 561-0991.

1985 TRANS-AM, bleue métallique, automatique, 41,000 km, excellent état, demande $11,900. 777-8846.

1986 PLYMOUTH Reliant SE, automatique, air, 4 portes, 49,000 milles, $5,700. Delta Motor, 1092 ch. Ogilvie. 724-9206.

1987 NISSAN Centra XE, 21,000 km, 5 vitesses, 2 ans de garantie, $10,500, 728-3976 soir.

1987 PLYMOUTH Turismo, hatchback, $7,700, après 17h 568-8968.

1987 SUNBIRD GT, très bon état, prix à discuter, 243-0550.

1987 TRANS-AM GTA, 14,000 km, équipement complet, toit en T. Jamais sortie l'hiver, extérieur rouge et intérieur charcoal. Prix à discuter. Après 16h: 819-986-7452.

BESOIN D'Argent pour votre voiture. Auto Denis 643-5262.

DOIT VENDRE

1985 FORD Escort GL, 60,000 km, meilleure offre. 777-8832.

HONDA Civic 1979, $1500 négociable. Après 18h, 595-0797.

HONDA CIVIC 1984, bleue, 5 vitesses, $6,000, 771-4685.

MAZDA 1985, 626, manuelle, bon état, prix à discuter. 778-3005.

PLYMOUTH Horizon 1979, 4 portes, hatchback, excellent carrosserie, besoins réparations mécanique, $500 telle quelle. 663-8165.

PROBLEMES DE CREDIT? PAS DE PROBLEMES!

BESOIN d'une auto? Personne ne veut vous financer? Vous avez faites faillite? Crédit très pauvre? Pensionnaires? Vous pouvez louer avec option d'achat à partir de $150 par mois. Clark's Auto Center 731-6873, 2013, boul. St-Laurent, Ottawa.

VOLVO GT Turbo, 1983, 128,000 km, manuelle, excellente condition, $7,700, 771-9012.

620 AUTOS DEMANDEES

ACHETONS automobiles et camions pour ferraille et pour pièces. Payons meilleur prix en ville, 568-1734.

ACHETONS autos, meilleurs prix pour pièces et ferraille, 777-7107.

623 AVIONS

VOLMER VJ-22 Sportsman, amphibien 2 places, Lyc. 0290D, 125 forces, temps total sur moteur 415 heures, temps total sur la stucture 483 heures, $11,000. 819-463-3211.

625 CAMIONS A VENDRE

1970 CHEV 3/4 tonne, $1,000 ou meilleure offre, 745-3026.

1977 VAN Vokls, type Westsalia, $3,800, (819) 463-3013.

1978 STEP VAN, boîte 14 pieds, refait à neuf, $3,500, 663-9769.

1979 BLAZZER, bon état, acheteur sérieux, 663-9358 après 17h30.

1979 FORD Courrier, 5 vitesses, très bonne condition, $1,700, 827-3657.

1981 GMC Sierra, très bon état, prix à discuter, 243-0550.

1983 CHEV Van, certifié, $4,200 bon état, 837-1536.

1983 CHEV VAN, demande $3,900, très bon état, 837-1536.

1984 FOURGONETTE Ford, 87,000 km, $3,200. Entre 8h30 et 17h30: 777-4369.

1984 SCOTTSDALE Chev, servodirection/freins, automatique, radio, pas de rouille. $6,500. 523-1611.

625 CAMIONS A VENDRE

1987 F-150XL, 22,000 km, après 18h: 671-2153.

REMORQUE 40 pieds avec camion 1972 White; loader Trojan 1969, 568-6803.

628 CAMIONS 4 X 4

1975 BLAZER 4X4, mécanique fiable, pneus en bon état, $1,000, 771-7634 demandez Jacques.

1977 JEEP Sherokee, bon état, 561-6082 après 17h.

1979 JIMMY 4X4, peinture neuve noire, avec pelle. Gaz propane, $4,500, après 18h: 595-1820.

1982 DATSUN, 4X4, très propre, $4,700 ou meilleure offre, Gatineau, 671-3526.

1982 TOYOTA, 4X4, 55,000 milles, $3,400. Luskville, 455-9600 après 17h.

1983 JIMMY, automatique, bonne condition, meilleure offre, 671-2580, 746-7070.

1986 BRONCO II, 2 ou 4 motrices, 24,000 km, garantie tranférable, automatique, équipé, $12,600, 595-0750 ou 771-6148.

1987 BRONCO, 4X4 XLT, 30,000 km, garantie tranférable, 5 vitesses, $14,500, avant 11h a.m. ou après 19h 776-6643.

1987 JIMMY Sierra Classic, 2.8 litres, radio am-fm cassette, lumière antibrouillard, 33,000 km, excellent état. Prix $16,500. 770-2926.

663 MACHINERIE

PLIEUSE pour aluminium, 12 pieds, $300, 663-9769.

TRACTEUR 1963, Allis Chalmers, avec "bucket", pelle et treuil, $6,000 ferme, 568-0044.

TRACTEUR à gazon, 1980, MF-210, moteur diesel, 21 forces, avec tondeuse arrière 60 pouces sur 3 points, bon état, $5,800. 568-3450.

"TRES BON OFFRE".
Machinerie d'excavation à vendre pour cause de santé. Machinerie en très bon état. Pour informations: jour 819-767-2315, soir 819-767-2138.

665 MOTOCYCLETTES

1980 CB 400 HONDA, demande $1,100, 456-2396.

1981 HONDA 750 CC, CB Custom avec "windjammer" à vendre ou à échanger pour un 3 ou 4 roues, 568-8384.

1981 SUZUKI, bonne condition, très bas millage, doit déménager, doit vendre. 776-0024.

1982 HONDA 750 V45. Doit vendre rapidement, 827-4043.

1983 HONDA 70, Scooter, 3 vitesses, 5,200 km, très bon état, avec casque, $700 ou meilleure offre, 561-5018, 568-7322.

1983 SUZUKI 650 Tempter, 7,000 km, comme neuf, 671-0423, 671-0411.

1984 HONDA 450, 6,847 km, $1,500, 771-1058.

1985 FJ600 Yamaha, 9,000 km, 2 casques, $2,200, 684-0874.

1985 HONDA Rebel, acheté en 1987, 250 CC, 9,000 km, $1,500, 568-1658.

1985 SCOOT Spree, couleur bleu, $450. 643-3436.

1985 YAMAHA Virago, 1000cc, prix à discuter, 777-5468.

1987 HONDA V45 Magna, 3,000 km, comme neuf, $5,800. Jocelyn, après 16h, 776-0943.

1987 KAWASAKI Ninja, 600cc, 3,600 km, prix à discuter, demander Laurent (819) 986-3723.

HONDA CR, 80cc, 1986, comme neuve, $1450 négociable. 671-0647.

HONDA Matic 1976, à vendre pour pièces, 2 casques inclus, 595-1166.

HONDA Spree 1986, 50 cc, bon état, prix à discuter, 568-4217.

SUZUKI 650, Tempter, 1984 avec pare-brise, $1,000, 663-6183.

VENTE rapide, Honda 750 V-45, 1984, pare-brise, excellent état, $1,800, 778-2739.

YAMAHA Virago 1985, 1000cc, sacoche et casque, $3,200 négociable, 561-5959.

672 PIECES ET ACCESSOIRES

4 PNEUS neuf, General Tire, 4 saisons, modèle 205 75R15 radial, $300, jour: 952-0939 demandez Jean-Marc, soir: 771-0859.

4 SIEGES pour camionnette GMC 1979, parfait état, 663-9836.

ACHETONS et vendons pièces d'autos et camions recyclés, 777-7107.

DEMI-TOIT, en toile, brun, neuf, pour Jeep CJ-7, $50, 595-1223.

INVENTAIRE de pièces pour réparer des petits appareils électriques. Entre 8h30 et 17h30: 777-4369.

MOTEUR 350 de Chevrolet, parfait état, $200. 684-0074.

PIECES pour 1970 Lemans à vendre, 776-2686.

PNEUS, 13 pouces, 155, 4 saisons, presque neuf, demande $150, 684-7452.

673 REMORQUES

REMORQUE 16 pieds, roue double, $1,200, 663-9769.

REMORQUE à bascule heavy duty, 5X8, état neuf, $400, 561-6044.

677 ROULOTTES

1968 ROULOTTE 19 pieds, tout équipée, couche 4 personnes, très propre, $3,000 négociable, 771-8458, après 18h 827-1307.

1974 JAYCO, couche 5, tout équipée avec toilette, $2,800, 771-7561.

1976 RAMBLER, 13 pieds, tout équipée, $2,500, 771-5015.

1976 TAURUS, 18 pieds, tout équipée, soir: 663-7054.

1977 PROWLER, 23 pieds, $6,900, 684-0115 soir.

1978 ROULOTTE Taurus, $9,000 ou meilleure offre. 232-3292.

677 ROULOTTES

1980 CORSAIR, 35 pieds, "2 tip out", chambre privée, bain et douche, 2 portes et 1 coulissante, tout équipée, $17,500. 679-2398.

1982 UNIK, de luxe, 35 pi., comme neuve, tout équipée, $16,000. 663-0592, (819) 986-1440.

1984 GLENDETTE 22 pieds 6 pouces, impeccable, 5 mois d'usage, tous les extra possibles, 733-0420.

BONAIR 1987, 13 pieds, 4 places, réfrigérateur, $5,995, 568-5177 soir.

CAMPER, 8 pieds, Karry-On, tout équipé. Prix à discuter, 643-5828.

LOCATION de roulottes et tentes-roulottes, 643-4480 après 16h.

MOTORISE Citation 1976, 26 pieds, génératrice, très bon état, 18,000 milles. Soirée: 819-463-4220.

ROULOTTE à louer, couche 4, équipée, 243-5841 après 15h30.

ROULOTTE motorisée, Apalache 1982, entièrement équipée, couche 6, 68,000 km, air climatisé, moteur Chevrolet 6.2 diesel, 771-9924.

ROULOTTE Unik 1980, prix à discuter. 561-2758.

TAURUS 31 pieds, 1986, couche 9, $12,000 négociable, 684-1642.

TENTE-ROULOTTE 1978, Bonair, 6 places, avec réfrigérateur, très bon état, $1,700, 643-3150.

TENTE-ROULOTTE 1979 Bonair 700, 6 places, équipée, prix à discuter, 771-4803.

TENTE-ROULOTTE 6 places, tout équipée, comme neuve, 568-3772.

TENTE-ROULOTTE Bonair 1,000, 1979. Très propre, glacière, poêle, chaufferette, toilette, $2,490, 663-0220.

TENTE-ROULOTTE Lionel 1976, 6 places avec dinette, bon état, $1,200. 568-1226.

TENTE-ROULOTTE Mastercraft 1976, bon état, $1,700 ou meilleure offre, 744-4257.

TENTE-ROULOTTE Starcraft 1981, couche 5, tout équipée, très propre, $2,200, 986-9341.

UNIK 35 pieds, comme neuve, tout équipée, auvent, douche et salle de bains séparés. $16,000. Pour informations: François Amyot, entre 10h et 16h30: 777-5204.

WINNABAGO 1969, 25 pieds, petit Classique, freins, suspension et pneus neufs, génératrice, réfrigération, poêle, douche, télévision. Très propre, $12,500, 663-0996.

680 VEHICULES TOUT TERRAIN

1983 HONDA 200X, 3 roues, très bon état, $775, 568-9512, 561-1429.

1985 SUZUKI, 250cc, 4 roues, comme neuf, $1,200 km seulement, $2,500, 663-7311.

1986 4 ROUES, Honda 250, 4 pneus avec "rim", $2,300, 568-1618.

1986 Suzuki, 4 roues, très bon état, démarre à la crinque, $2,200 négociable. 778-0135.

4 ROUES Suzuki 1987, $2,795. Soir 243-4274 Sylvain.

684 BATEAUX MOTEURS ET VOILIERS

1974 WEYMOUTH, 22 pieds, 115 hors-bord Johnson, "cabine cruiser", en chêne, tout recouvert en fibre de verre, toit neuf, tout équipé, $9,995; Tamdem remorque, comme neuve, $2,995, 663-2881.

BATEAU 14 pieds, fibres de verre avec moteur Evinrude 40 forces électrique, demande $1,700 ou meilleure offre. 771-8458 827-1307.

BATEAU 14 pieds, fibre de verre, moteur 35 forces, remorque, avec toile, $2,500 négociable, le tout parfait état, 643-3172.

BATEAU 15 pieds Sunray avec moteur Mercury 50 forces, excellent état, accessoires pour ski, remorque, etc. $6,500. 561-5134.

BATEAU-MAISON, fibre de verre, 26 pi., moteur Mercury 50 forces 1982, couche 6, poêle, réfrigérateur, toilette, remorque 4 roues, prix à négocier, (819) 986-3696.

BOMBARDIER 4.8, remorque, $2,700. Soir 778-0896 684-5414.

CRUISER 25 pieds, 1982, avec remorque. Très propre, $22,500, 663-0996.

CRUISER FIBERFORM, bien équipé, très bon état, 24 1/2 pieds, $20,000. 663-5033.

DERIVEUR 14 pieds code 40, trapèze, remorque, $1,900 négociable. 568-8557.

DIRECTEMENT du frabricant! Chaloupes 14 et 12 pieds, canots 16 et 14 pieds, en fibres de verre, à partir de $475. Parc Industriel Gatineau: 669-0240.

GREW 165, 1977, 140 semi hors-bord, convertible, remorque, excellent état. $6,850. 830-2201.

HORS BORD électrique, Evinrude 24, controle aux pieds, prix d'aubaine. 771-3349.

MAISON-BATEAU 35X12, 2 moteurs Volvo demande $18,000 ou meilleure offre, 741-3481.

MOTEUR 15 forces, Suzuki, 1985, comme neuf, $1,000; moteur 2 forces, Evinrude, 1985, $375, 663-9769.

PLANCHE à voile Starsurf Recif 12 pieds, $450, 243-4079.

PLANCHE à voile Windserfer One Design, 2 voiles, $600. 777-8448.

SEARAY, 22 pieds, toit rigide fibre de verre, inboard/outboard, Ford V-8, 190 forces, avec remorque Tandem, 5,000 livres, freins hydrauliques, $17,000. 235-1817, après 17h 745-3002.

VOILIER 17.2 pieds, Sirène, incluant moteur, remorque et tente plus autres accessoires, $4,600. 561-7072.

VOILIER 26 pieds, couche 6, "Outboard", remorque, tout équipé, très bon état, doit vendre, réduit $16,500 ou meilleure offre. 445-3188.

VOILIER Mistral, 16 pieds, comme neuf, avec trapèzes et 2 voiles, remorque, $3,900, 685-0102 après 17h.

LeDroit

L A R É G I O N



PRESSE CANADIENNE

Médaillé de la bravoure, il peut enfin parler

Il a eu froid, mais pas peur

LeDroit
OTTAWA

Pendant qu'il entendait les balles siffler à l'intérieur de l'ambassade de Turquie, le policier Michel Prud'homme ne savait pas que l'homme blessé qu'il tentait de réconforter était l'ambassadeur lui-même, M. Coskun Kirca.

Le constable Michel Prud'homme de la Sureté municipale d'Ottawa recevra à l'automne la médaille de la bravoure du Gouverneur général, Mme Jeanne Sauvé, pour son intervention lors de l'attentat contre l'ambassadeur de Turquie, le 12 mars 1985.

«L'ambassadeur avait très peur, surtout pour sa famille qui était à l'intérieur. Je lui ai parlé de toutes sortes de choses, de tout et de rien, je ne me souviens pas, c'était surtout pour le rassurer. Pour moi ce n'était pas un travail de policier que je faisais, mais j'ai réagi comme un homme qui doit en aider un autre. J'aurais fait la même chose si je n'avais pas été policier.»

Au moment de l'événement, le policier n'avait pas voulu faire de déclaration pour ne pas nuire à l'enquête. Trois ans plus tard, il se souvient très bien de ces quatre heures interminables où il a eu froid mais pas peur affirme-t-il. Malgré le fait qu'il avait frôlé la mort ce jour-là, le constable Prud'homme n'a jamais fait de cauhemar, n'a jamais remis sa carrière de policier en question et est entré au travail le soir même à minuit.

Si les terroristes qui étaient à l'intérieur l'avaient vu en compagnie de l'amabassadeur, il était probablement un homme mort lui-aussi. Il avait installé l'ambassadeur blessé entre deux vitres derrière sa résidence, de façon à ne pas être vu. Il n'était pas question de faire le moindre mouvement.

«J'avais une radio avec moi. Alors, je savais tout ce que les policiers faisaient dehors. Je savais aussi que c'était l'ambassadeur que les terroristes voulaient. D'ailleurs, sauf le gardien de sécurité qui a été tué, personne n'a été blessé dans l'ambassade. Quand j'ai su que j'étais avec l'ambassadeur, je me suis dit que si on n'avait pas encore été trouvé après une demi-heure, on devrait pouvoir rester tranquille.»

Vers 7 h, ce matin-là, le policer Prud'homme, un francophone, recevait un appel l'enjoignant de se rendre à l'ambassade de Turquie où l'on craignait un attentat à la bombe.

Arrivé sur les lieux, il constata que la porte principale avait été fracassée. Il courut aussitôt à l'arrière de la propriété où des locataires de l'immeuble voisin l'informèrent qu'une personne gisait sur une plate-forme de béton derrière le bâtiment de l'ambassade. Après s'être assuré que tout était calme autour de lui, le constable Prud'homme grimpa rapidement par-dessus la grille et s'approcha de la victime. L'homme blessé était l'ambassadeur de Turquie, M. Coskun Kirca, qui avait sauté d'une fenêtre à l'étage pour échapper aux terroristes. De l'endroit où il se trouvaient, l'ambassadeur et l'agent Prud'homme pouvaient être vus de toutes les fenêtres et de toutes les portes arrière de l'ambassade. Craignant le pire, le policier transporta le diplomate dans un coin de l'immeuble relativement à l'abri. Comme une pluie froide tombait sans répit, il enleva son veston pour en couvrir l'ambassadeur. Il demeura ensuite à ses côtés, révolver au poing, environ quatre heures, jusqu'à ce que les terroristes, qui détenaient 11 personnes en otage, se rendent.

L'agent de sécurité Claude Brunelle, qui a été tué ce jour-là, a reçu pour sa part, l'étoile du courage, à titre posthume.

Quant au constable Prud'homme, il travaille présentement à une brigade spécialisée.

Les piles explosives...

Duracell rejette le blâme

Pierre-Jean Séguin
LeDroit
Hull

Nicole Tremblay de Gatineau avait fait tout un saut, en janvier dernier, quand la calculatrice placée sur son bureau situé dans un édifice de la Promenade du portage à Hull, lui avait explosée presqu'en plein visage.

L'acide contenu dans la pile avait tapissé les murs du bureau de l'agence de publicité «Signature communication», sans que personne n'en soit atteint, fort heureusement.

L'une des piles Duracell de type AA, éventrée et vidée de son contenu, était identifiée comme étant à l'origine de cette mini-explosion.

Mais voilà que la firme Duracell, à la suite d'une autopsie en règle, effectuée sur les piles de l'appareil, dans ses laboratoires de Mississauga, en vient à une toute autre conclusion et s'exonore même de tout blâme.

Selon le responsable des comptes majeurs pour Duracell au Québec, M. Raymond Gaudet, trois facteurs ont pu causer cette explosion.

D'abord, de nouvelles piles sèches avaient été insérés dans la calculatrice avec des vieilles, ce qui peut provoquer une surcharge sur certaines d'entre elles.

Puis, l'utilisateur avait plaçé dans l'appareil deux marques différentes de piles (Duracell et Energizer), ce qui n'est pas recommandé par le manufacturier.

Et ce qui a pu être l'élément déclencheur de cet incident, c'est probablement le fait que les piles avaient été installé à l'envers, donc à contre-courant.

«Des piles, c'est de l'électricité, explique M. Gaudet. Certaines situations peuvent donc provoquer une explosion, comme ce fut le cas avec la calculatrice de cette dame.»



MICHEL LAFLEUR, LeDroit

Mme Nicole Tremblay, exhibe les restes de la calculatrice éventrée. Il s'en est fallu de peu pour que l'acide de la pile sèche lui explose en plein visage.

«C'est quand même très rare que ça arrive», soutient-il, précisant que le nombre de plaintes à cet effet n'atteignait même pas une fraction d'un pour cent.

«Même si on n'est pas responsable de cette explosion, on a décidé de lui donner de nouvelles piles Duracell, et on lui remplacera sa calculatrice», relate le responsable de la compagnie.

«Normalement, on ne le fait pas cependant», ajoute M. Gaudet.

La propriétaire de l'agence de publicité «Signature communication», Mme Carmen Rodrigue, n'a pu être rejointe, hier soir, pour commenter la bonne nouvelle...

Pour remplacer le Festival de la mi-printemps

Le Chenail de Hawkesbury songe à un festival estival

Robert Bousquet
reporter dans l'Est ontarien
HAWKESBURY

Le centre culturel Le Chenail de Hawkesbury a idée de faire renaître de ses cendres le Festival de la mi-printemps dans une version estivale en 1989.

Le Festival de la mi-printemps, durant ses trois années d'existence, de 1983 à 1985, a acceuilli les chanteurs et chansonniers Paul Demers, Plume, Paul Piché, Roxanne Potvin, Capitaine Nô, Steve Faulkner, Marjo, et les groupes Offenbach, Cano et Uzeb. En 1985, 2,000 personnes se sont rendus au complexe sportif de Hawkesbury durant un week-end de chansons en français.

En examinant les objectifs du comité de la programmation du centre culturel, le conseil d'administration a mis sur pied un comité pour l'organisation d'un festival, présidé par Luc Belle-Isle. L'adjoint au directeur et personne-ressource au comité, Jean Lanthier, explique la tâche du comité: «C'est vraiment de repenser ce qu'était le festival de la mi-printemps. Ce qui en est ressorti, c'est que le festival doit permettre aux artistes locaux et aux amateurs de se développer.»

La formule n'est pas encore arrêtée, quoique le comité semble tendre vers le choix de Hawkesbury comme emplacement du festival.

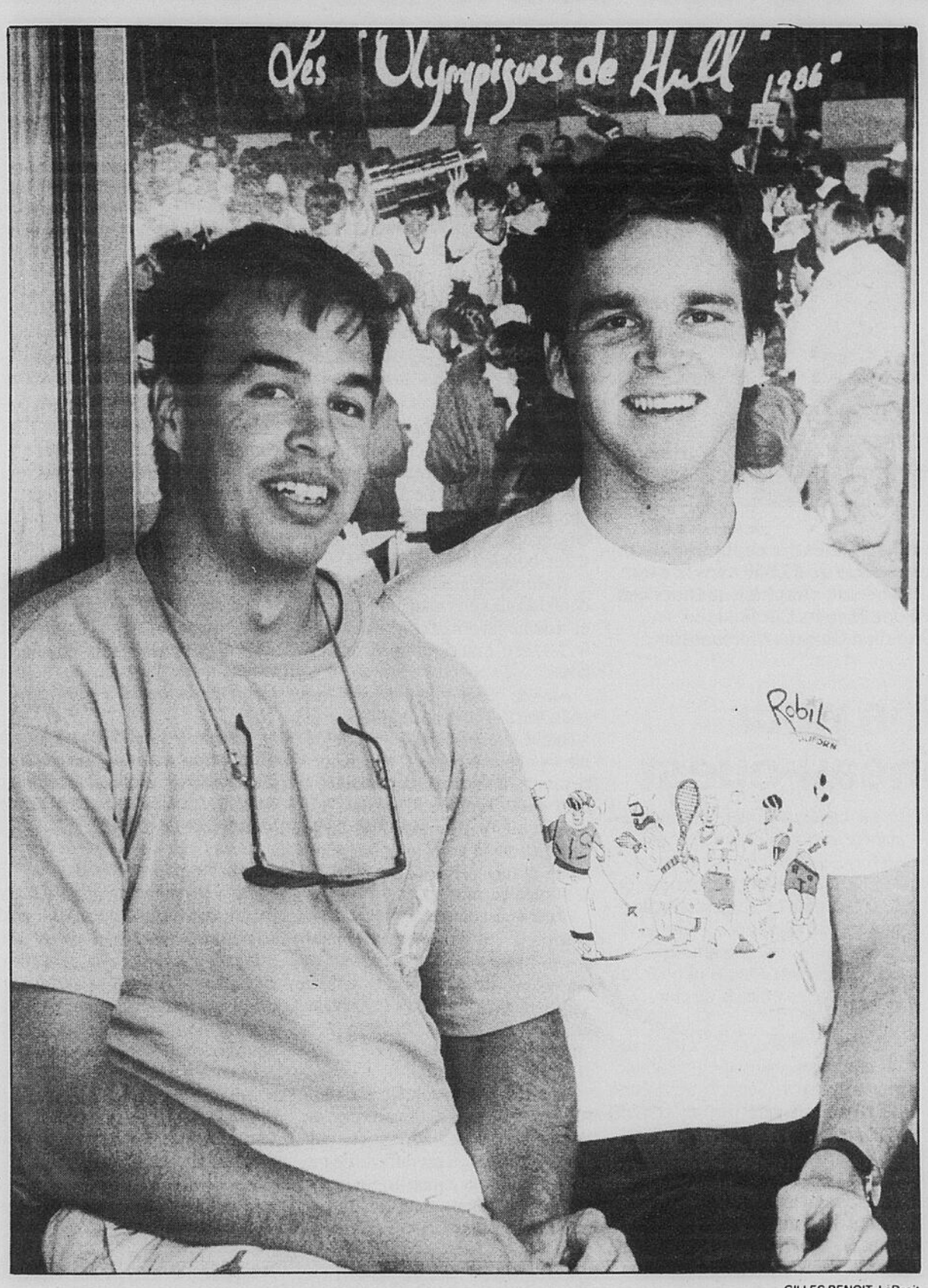
M. Lanthier laisse entendre la possibilité d'une tombola au même moment où chaque organisme ou club social pourrait commanditer un kiosque de jeux. On s'interroge également sur la pertinence de tenir le festival avant le 15 juin ou plus tard dans l'été. Dans le dernier cas, le comité aura la tâche de planifier une campagne de promotion orientée vers la population du Grand Montréal, estime M. Lanthier, la population locale étant souvent à l'extérieur de la région durant cette période.

Le comité, formé, outre M. Belle-Isle, de trois membres du conseil d'administration, Jean-Pierre Lalonde, Roch Castonguay et Sylvain Brazeau, poursuivra son remue-méninge en juillet.

S P O R T S

Le «mythe de la plage» n'existe pas à Los Angeles

Luc Robitaille est fier de voir arriver Gélinas



GILLES BENOIT, LeDroit

Luc Robitaille a rencontré un de ses anciens coéquipiers, Stéphane Richer (dit *Babines*), hier au Bureau des Olympiques de Hull. Les deux anciens compagnons d'armes posent devant la photo de la première Coupe du Président conquise par les Olympiques, lors de leur dernière année avec l'équipe.

Denis Arcand
LeDroit



HULL

Luc Robitaille, des Kings de Los Angeles, est passé à l'aréna Robert-Guertin hier, histoire de renouer avec la presse locale après une deuxième excellente saison dans la LNH.

En fait, l'ancien ailier droit des Olympiques de Hull est dans la région pour le mariage de son ancien coéquipier et capitaine, le défenseur Rick Hayward, qui dira le gros «Oui» à une jeune femme de Gatineau, cet après-midi à la Cathédrale anglicane d'Ottawa.

«Je suis vraiment content que les Kings aient repêché Martin Gélinas», a indiqué Robitaille, qui vient de terminer une saison de 55 buts. «Je connais peu Martin, mais il a la bonne attitude pour réussir à Los Angeles. Il faut être sérieux là-bas, parce que cette ville peut te «manger». Il y a tellement de tentations et de choses à faire».

Robitaille a téléphoné à Gélinas de Los Angeles dès qu'il a appris sa sélection par le directeur-gérant des Kings, Rogatien Vachon. Informé que les Nordiques de Québec avaient laissé passer deux chances de repêcher Gélinas, Robitaille a écarquillé les yeux. «Je n'en reviens pas», a-t-il indiqué.

Même si Los Angeles est une région avec beaucoup de distractions pour un athlète, Robitaille estime que les gens ont tort quand ils répètent que ce n'est pas une ville de hockey et il s'empresse de mettre en perspective le fameux «mythe de la plage».

«Tout le monde parle toujours des joueurs qui passent la journée au soleil. Moi, j'ai dû y aller trois ou quatre fois durant toute l'année. Cette réputation vient peut-être de l'époque où les Kings misaient plus sur les joueurs obtenus par échanges. Les gars arrivaient en Californie après de bonnes carrières mais se disaient «Maintenant, je peux me reposer un peu». Ce n'est plus comme ça maintenant que l'équipe repêche des jeunes».

Pour ce qui de «la mauvaise ville de hockey», il est encore plus catégorique: «Si jamais l'équipe gagne, la foule va remplir le Forum de Los Angeles tous les soirs. On a bien terminé l'année et nos sept derniers matchs ont fait salle comble: le monde capotait raide, ça chantait dans les gradins. Si on devient une équipe de premier plan, la seule équipe qui aura une foule plus bruyante que nous sera Chicago».

Robitaille vit à Marina Del Ray, un nom qu'on associe aux vedettes d'Hollywood: «Oh, des vedettes à Los Angeles, il paraît qu'il y en a partout. Mais dans mon quartier, je n'en ai vu aucune, alors..».

Il y a toutefois une exception, qui était d'ailleurs à ses côtés hier. Son amie, Nancy McKeon, vedette d'une émission de télévision, l'a accompagnée à Hull, où elle a avouée se sentir un peu perdue dans l'atmosphère française qui règnait au bureau des Olympiques: «C'est comme si j'étais en Chine», a-t-elle déclaré à son joueur de hockey.

Daniel Cloutier a connu une soirée dont il se souviendra longtemps

LeDroit
NEPEAN

Daniel Cloutier a connu une soirée dont rêvent tous les frappeurs au baseball.

Il a fait produire pas moins de huit points avec deux coups de circuit, dont un grand chelem, un double et un simple dans la victoire de 18-9 du Hull-Volant sur les Brewers dans la Ligue senior de baseball Labatt 50 de Hull jeudi soir au Sportsplex de Nepean.

Daniel Hachey, l'entraîneur des vainqueurs, s'est transformé en lanceur pour l'occasion.

Il n'a pas fait fureur en relève, en accordant quatre buts sur balles et 10 coups sûrs en quatre manches de travail, mais il a tout de même remporté la victoire.

Le perdant, Louis Brunet, a fait pire, en relève lui aussi. Il a accordé 16 coups sûrs et cinq buts sur balles.

Le Hull-Volant a assommé les Brewers avec une poussée de six points dès la première manche. Il en ajouté trois à la manche suivante et porté le coup de grâce avec huit points en troisième.

Les perdants avaient ébranlé le Hull-Volant avec six points à la première molitié de la troisième.

Outre Cloutier, le champion frappeur de la ligue l'an dernier, Pierre Roussel et André Cloutier, le frère de l'autre, se sont illustrés à l'attaque avec trois coups sûrs en cinq présences au marbre.

Steve Dukes a été le meilleur dans la défaite avec deux coups sûrs et autant de points produits.

Un seul match est à l'affiche en fin de semaine.

Le Bistro affronte le Ruby Thursday au parc Potter demain soir, à compter de 18 h 30.

Ben Johnson pourra reprendre sous peu son entraînement

Canadian Press
TORONTO

Le sprinter Ben Johnson devrait reprendre son entraînement d'ici une ou deux semaines, selon son agent, Larry Heidebrecht.

Johnson s'est blessé au genou lors d'une compétition à Tokyo le mois dernier, et on croyait au début qu'il serait inactif jusqu'en août, un mois avant le début des Jeux olympiques de Séoul.

«Même si je ne suis pas un expert, je puis dire que sa jambe est presque guérie, a fait savoir Heidebrecht de Pavoda, Italie, où Johnson fait la promotion d'une nouvelle collection de vêtements de sport.

Johnson détient le record mondial du 100 mètres avec un chrono de 9.83 secondes.

Et il semble plus fort que jamais, confirme le sprinter Desai Williams, qui accompagne Johnson en Italie.

«Aucun membre de l'équipe canadienne n'est inquiet quant au retour éventuel de Ben», a déclaré Williams. «Quand les (Jeux) Olympiques arriveront, il sera là, et en pleine forme.»



Ben Johnson

S P O R T S O U T A O U A I S



MICHEL LAFLEUR, LeDroit

Gabriel Dicaire, vice-président aux finances du club de soccer de Gatineau-ouest, accepte de Robert Penney, directeur régional pour l'Outaouais de la banque Royale, un chèque de $3,000 dans le cadre de son programme d'implication sociale auprès des jeunes. Hélène Perreault, directrice des services bancaires, et Jean-Guy Lefrançois, président du club de soccer ainsi que Nicolas Cardinal (à gauche), Simon Forest, Benoit Lefrançois, Christian Schryburt et Christian Gingras représentent l'équipe.

L'été débute cette semaine pour le club de soccer de Gatineau-ouest

LeDroit
GATINEAU

Le Club de soccer de Gatineau-ouest a lancé officiellement sa saison estivale cette semaine en annonçant un record d'inscriptions, sa programmation et un nouveau commanditaire.

Plus de 600 joueurs et joueuses font partie du club. Plus de 400 jeunes âgés de cinq ans et plus forment 25 équipes. Les adultes composent quatre formations.

Le club compte également 83 joueurs élites inscrits à l'Association régionale de soccer de l'Outaouais.

Parmi les joueurs de calibre senior, une quarantaine représentent le club dans Ottawa-Carleton et une vingtaine dans une ligue intercité de l'Outaouais.

Certains joueurs évoluent dans la ligue récréative des jeunes, à raison de deux fois par semaine, du lundi au jeudi à compter de 17 h 30 ou 18 h 30, sur les terrains de Gatienau-ouest.

D'autres, dans la ligue récréative des adultes. Les équipes mixtes le samedi matin au collège St-Alexandre, et les équipes féminines le mercredi soir au parc G.E. Cartier.

Les matches des ligues de compétition sont disputés selon les calendriers de l'Association régionale de soccer de l'Outaouais ou de la Ligue de soccer de l'Outaouais.

Le club offre égalemnent des écoles de soccer pour les jeunes, des sessions d'informations pour les entraîneurs et les arbitres et organise un tournoi et un festival au mois d'août.

Nouveau commanditaire

La banque Royale est maintenant le nouveau commanditaire du club.

Elle lui a offert un chèque de $3,000 dans le cadre de son implication sociale auprès des jeunes et de son milieu. Cette somme servira à couvrir une partie des frais pour l'achat des gilets officiels du club.

Le club de soccer de Gatineau-ouest est une association bénébole reconnue par le Services des loisirs de la ville et géré par un conseil d'administration formé par: Jean-Guy Lefrançois, président, Gabriel Dicaire, vice-président aux finances et des conseillers Danielle Charbonneau, Christian Michaud, Raphaël Routier, Robert Morimanno, Richard Taillefer, Robert Willson, Hélène Perreault, Jean-Maurice Lafond et Paul de Broeck.

P O T - P O U R R I

Crosse

Les Griffins de Gloucester ont porté à quatre points leur avance en tête de la Ligue junior de crosse du Québec sur les Olympiques de Sherbrooke en disposant de Pointe-aux-Trembles 19-13 hier soir à Pointe-aux-Trembles.

Les Griffins ont 18 points au classement de la ligue, contre 14 pour Sherbrooke. Ils ont de plus deux parties en mains sur les Olympiques.

Peter Leduc et Dean Usher ont donné le ton à la victoire des Griffins avec cinq buts chacun.

Scott Goudie, Andrew Pyefinch, John Steenbakker, Alan Fitzgerald, avec deux buts chacun, et John Cochrane, ont complété l epointage des vainqueurs.

Dan Richard a été le meilleur dans la défaite avec trois buts.

Les Griffins disputent leur prochain match lundi soir, à l'aréna Earl Armstrong de Gloucester, contre Akwanase.

Triathlon

Le Festival d'été de Montpellier présentera encore cette année son triathlon.

Cet événement sportif regroupant course à pied, cyclisme et canot attire de plus en plus de compétiteurs à chaque année.

Les intéressés pourront s'inscrire dans les catégories suivantes: étudiants, femmes, vétérans et élites.

Pour ceux ne possédant pas de canot, il est possible d'en louer un sur réservation à un coût minime.

Les intéressés peuvent communiquer avec Claude Gabin (le soir) au 429-3020.

L'Atlantique à la rame

Presse Canadienne
HALIFAX

Un plombier britannique a quitté Halifax hier à bord d'une chaloupe de six mètres, dans de laquelle il compte effectuer la traversée de l'Atlantique en solitaire.

Sean Crowley, 25 ans, originaire de Londres, espère devenir le plus jeune voyageur à avoir franchi seul l'Atlantique à la rame.

Parti du port de Halifax à bord de son embarcation de trois quarts de tonne, M. Crowley a l'intention de terminer son périple sur la côte d'Irlande. La traversée devrait lui prendre une centaine de jours.

Circuit Satellite Canadien

Robbie Weiss déborde d'optimisme justifié

KANATA

Denis Huppé
LeDroit



Robbie Weiss voit la vie en rose ces temps-ci.

Son optimisme est bien justifié.

Car à ce point-ci de sa carrière, il est dans la même classe que John McEnroe et Jimmy Connors.

L'Américain agé de 21 ans et joueur numéro un de la *National College Athletic Association*, comme ses illustres prédécesseurs, Weiss est passé chez les professionnels la semaine dernière. Il entend bien se faire un nom parmi les meilleurs au tennis... comme l'ont fait McEnroe et Connors.

Et le circuit Satellite Canadien constitue l'étape normale à franchir pour obtenir le plus grand nombre de points au classement de l'Association de tennis professionnel (ATP).

Originaire de Wheeling, en Illinois, Weiss a défait son compatriote Martin Barba , 6-3 et 6-2, hier au club Thunder Bird de Kanata, pour accéder à la demi-finale du premier des quatre volets du circuit, doté d'une bourse totale de $52,000.

Il affronte l'Israélien Raviv Weindenfeld, qui a eu raison du Mexicain et sixième favori Eduardo Velez, 7-6 (7-4) et 6-1 en demi-finale aujourd'hui.

«Je ne peux vraiment pas me plaindre. J'ai eu beaucoup de succès à l'université Pepperdine — Californie — et à la NCAA. C'est un honneur que de voir mon nom associé à ceux de McEnroe et Connors... Ça signifie que le potentiel d'une belle carrière est là si je joue bien mes cartes et travaille très fort», a-t-il dit à la suite de sa victoire.

Reconnu comme un joueur très discipliné et fort mentalement, Weiss ne mise pas sur un service ou un revers extraordinaire, mais il n'a pas de faiblesse. Toutes les facettes de son jeu sont supérieures à la moyenne, et il est régulier.

«J'essaie de contrôler le jeu. Chose certaine, je ne donne pas de points faciles. Mes adversaires doivent les mériter. Il est difficile de me faire perdre ma concentration et je n'abandonne pas. Je suis prêt à payer le prix du succès.

Weiss pourrait fort bien se mesurer au Canadien Andrew Sznajder, son ex-coéquipier à Pepperdine et 2e au classement de la NCAA en finale du tournoi demain.

«Ça ne m'ennuie pas du tout... Nous avons l'avantage de bien nous connaître. Je ne l'ai affronté qu'une fois et l'ai défait. De toute façon, peu importe l'adversaire, l'objectif, c'est de gagner.»

Du bon pied

Quoiqu'il en soit, Weiss est parti du bon pied.

Après le circuit Satellite Canadien, qu'il préfère de beaucoup à la compétition en Europe, Weiss est assuré d'une participation aux tournois invitation de Washington, des États-Unis et au tournoi international Lipton, dotés de bourses totalisant $25,000.

«Ce ne sont pas les occasions qui vont manquer. Et si j'accumule plusieurs points ATP, j'aurai alors accès aux Grands Prix et pourrai vraiment me faire un nom sur le plan international», assure-t-il.

Weiss est classé 930e au monde. Mais ça ne veut rien dire puisqu'il n'a pas été sur le circuit ATP depuis deux ans, donc n'a pas eu la chance de cumuler de points.

Sznajder

Dans les autres quarts de finale, le Canadien Andrew Sznajder a défait l'Américain Ned Caswell 6-3et 6-4, et l'Argentin et quatrième favori Guillermo Rivas a défait l'Américain David Kass 6-3 et 6-2. Vilas et Sznajder se mesureront dans l'autre demi-finale.

Dans les doubles, les seuls Québécois en lice, Stéphane Bonneau et Pierre Dufour, ont baissé pavillon 6-4 et 7-5 contre les Américains Brian Monson et Jack Griffin.

Les demi-finales débutent à 13 h aujourd'hui. Et la finale à la même heure demain.

B A S E B A L L

C'est du 20 au 26 juin prochains, au parc St-Rédempteur de Hull, qu'aura lieu le deuxième tournoi annuel de baseball moustique de l'Association de baseball amateur de Hull.

Deux catégories de joueurs se disputeront les honneurs de ce tournoi: le moustique B et le moustique AA.

Il s'agit, selon les organisateurs, d'un tournoi à double élimination.

Huit équipes seront de la catérorie moustique B: les As de Gatineau, le Guadeloupe, les As de Hull, les Flammes de Hull, les Castors de Hull, les Renards d'Aylmer, les Tigres d'Aylmer et le St-Pierre-Chanel.

Cinq des six équipes participantes dans la catégorie moustique AA seront par ailleurs de la ronde éliminatoire. Les équipes en lice sont les Riverains de Touraine, les Voyageurs de Gatineau, les Mariniers d'Aylmer, le Duguay Sports de Hull et le Godmaire Sanitaire de Pointe Gatineau.

Le premier match aura lieu le 20 juin, à 18 h , et la finale, le 26 juin, à 14 h 00.

Pour en savoir davantage, communiquer avec Brenda Gaignery, au 595-9584.

Tournoi des familles

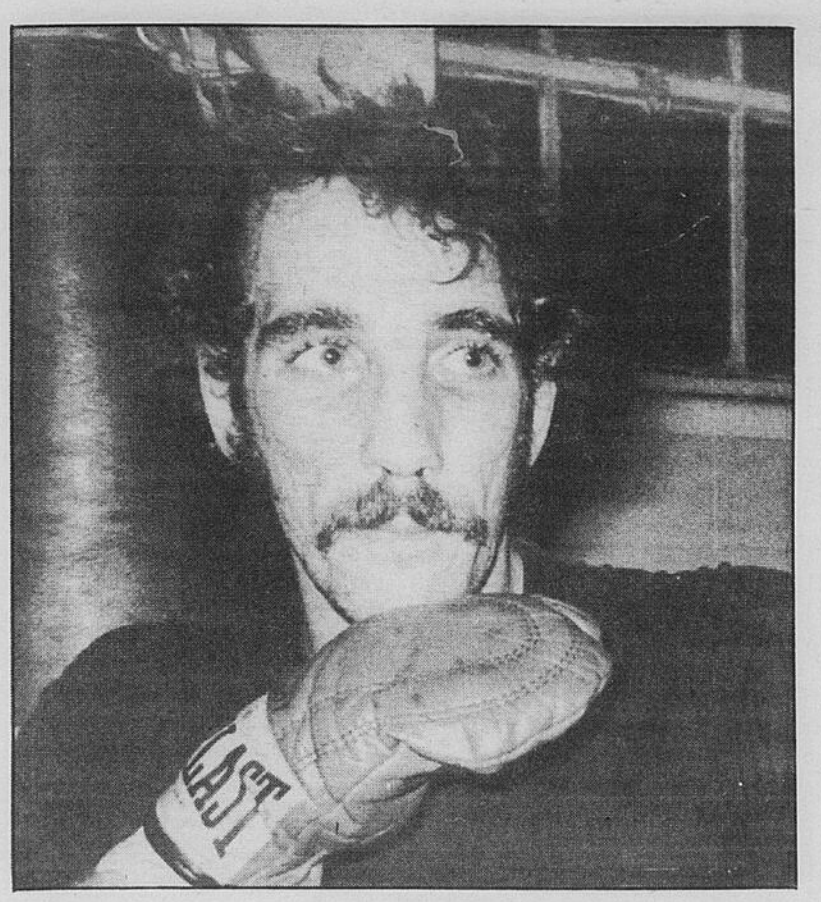
Le tournoi de balle donnée des familles O'Keefe aura lieu du 22 au 26 juin prochains, au parc Sanscartier de Gatineau.

Cet événement, qui devait se dérouler sur une période de deux fins de semaines, a été modifié puisque la participation a été moindre que prévue.

Seulement 30 équipes, plutôt que 50, seront de la compétition.

Les Leduc défendront leur titre contre les Robitaille.

Et il est fort possible que Luc Robitaille, des Kings de Los Angeles, de la Ligue nationale de hockey, et anciennement des Olympiques de Hull, soit de la partie.



ARCHIVES, LeDroit

Gaétan Hart

Gaétan Hart lutte contre la faillite

Presse Canadienne
MONTRÉAL

Gaétan Hart, l'ancien champion canadien des poids légers, a remporté 58 combats au cours de sa carrière professionnelle de 12 ans. Aujourd'hui il livre un autre combat pour se remettre d'une faillite.

«Aussi longtemps que l'on poursuit sa carrière, on ne peut imaginer que cela cessera un jour car nous faisons beaucoup d'argent, explique Hart, qui réside à Buckingham, à proximité de la frontière ontarienne. Mais lorsque vous prenez votre retraite, on peut se rendre compte du changement.

«On s'habitue à gagner $5,000 ou $10,000 pour un combat; un bon salaire. Puis vous entreprenez un travail avec un rénumération de $250 par semaine. C'est toute une différence».

Hart, qui a pris sa retraite en 1984, estime qu'il a touché environ $200,000 en bourse durant sa carrière. Mais il n'a jamais été en mesure d'investir une quelconque somme en raison de dépenses diverses. Dès 1986, il avait perdu sa maison à Buckingham et sa Mercury Capri.

Impossible d'économiser

«J'ai fait de l'argent, mais j'ai dû vivre, ajoute-t-il. C'est difficile d'économiser.

«Il faut beaucoup d'argent lorsqu'on est marié et que l'on a des (deux) enfants».

«Je ne pouvais tout simplement pas épargner lorsque je boxais. C'est bien beau de dire que je gagnais $10,000 pour un combat. Mais il ne faut pas oublier que je devais verser un pourcentage à mon gérant (33 % de la bourse); payer mon entraîneur et le soigneur, en plus des impôts. J'étais chanceux s'il m'en restait la moitié».

Hart a touché sa bourse la plus importante en 1980, lorsqu'il a reçu $25,000 pour affronter Aaron Pryor, le champion des poids mi-moyens junior de la WBA. Il avait alors subi une défaite par mise hors de combat au sixième round.

Hart avait remporté, pour le première fois, la couronne canadienne des poids légers en 1978 face à Cleveland Denny. Il a perdu ce titre à deux reprises pour le reconquérir à chaque fois.

Le boxeur de Buckingham s'est surtout fait connaître pour les deux combats qu'il livra à Ralph Racine et Denny dans un intervalle de six semaines en 1980. Il passa le knockout aux deux boxeurs, qui sombrèrent alors dans le coma. Racine se remit de l'intervention chirurgicale d'urgence mais Denny est décédé des suites de ce combat.

Ce développement tragique a hanté Hart pendant de longs moments et surtout, dit-il, lors de son combat face à Pryor.

Dîner bénéfice

«Je n'étais pas prêt pour ce combat. J'ai accepté car la bourse était intéressante et que j'avais l'occasion de me battre pour un titre mondial. Lorsqu'un promoteur vous demande de participer à son programme, on ne peut refuser. Sinon il ne vous rappelle plus».

Hart a été profondément touché mardi lorsque George Cherry, un entraîneur et promoteur montréalais, lui a organisé un dîner bénéfice. Environ 600 amis du boxeur ont payé $75 pour y assister. Parmi les invités, on notait la présence de Don Lalonde, le champion des poids mi-lourds de la WBC. Ce dîner a rapporté $5,000 à Hart, qui a prévu de déposer l'argent dans un compte de banque.

Hart est confiant de redresser la situation précaire dans laquelle il se trouve. Il touche parfois $450 par semaine en travaillant pour une entreprise d'excavation d'Ottawa, et son épouse Lyne est hygiéniste dentaire.

«Je ne veux pas que les gens me plaignent. Je n'ai pas d'argent mais j'ai au moins un travail.

«Je me fixe des objectifs. Je désire acheter une maison et mener un vie normale comme tout le monde».

Wimbledon, un rendez-vous tout empreint de séduction

Agence France-Presse
LONDRES

Le 9 juin 1877, l'annonce suivante paraissait dans «The Field», une publication traitant des sports de l'époque et des activités récréatives en Grande-Bretagne : Le *All England Croquet and Lawn Tennis Club* de Wimbledon propose d'organiser un tournoi de Lawn Tennis ouvert à tous les amateurs le lundi 9 juillet et les jours suivants. Le droit d'inscription est d'une livre et un schilling. Chacun des deux finalistes recevra un trophée».

Le tournoi de Wimbledon, qui allait devenir la plus prestigieuse épreuve de tennis, venait de naître. Vingt-deux joueurs de tennis ont répondu à l'annonce du «Field». Deux cents spectateurs étaient présents pour la finale reportée à cause de la pluie (déjà) au 19 juillet et remportée par un résident de Wimbledon, Spencer Gore, un joueur réputé de... cricket.

L'absence de Connors

Un siècle plus tard, les organisateurs n'ont pas oublié de célébrer en grande pompe le centenaire de la création des *Championnats sur gazon de Wimbledon*. Tous les anciens champions et championnes ont été présentés au public au cours d'un défilé plein de nostalgie. Une seule ombre à ce tableau émouvant: l'absence de l'Américain Jimmy Connors, lauréat en 1974, qui regrettera sans doute toute sa vie d'avoir suivi son «mauvais génie» de l'époque, le Roumain Ilie Nastase, sur un court voisin pour s'entraîner pendant la cérémonie...

La magie de Wimbledon...

Lieu de tradition d'où se dégage une magie unique, Wimbledon a été le théâtre de deux autres anniversaires depuis 1977: ceux du Centenaire de la création du tournoi féminin en 1984 et du centième tournoi masculin en 1986. En 1988, Wimbledon célèbrera une autre date, plus modeste celle-là dans la durée: le vingtième anniversaire de la formule «omnium», dont il a été l'instigateur dans les années 60.

De 1877 à 1987, de Worple road, adresse de l'ancien stade, à Church road, l'actuel lieu du tournoi inauguré en 1922 par le roi George V (premier président du club en 1907), 54 joueurs et 34 joueuses ont été lauréats en simple. Parmi les 54 vainqueurs masculins, 19 étaient Américains, 14 Britanniques, 11 Australiens et 4 Français. Un seul Suédois figure au palmarès, Bjorn Borg, auteur d'une fantastique série de cinq victoires entre 1976 et 1980, comme un seul Allemand, Boris Becker, le plus jeune vainqueur de l'histoire en 1985 à 17 ans et 227 jours exactement.

Des heures glorieuses

De Spencer Gore, le premier champion, à l'Australien Pat Cash, le tenant du titre, de la Britannique Maud Watson, la première lauréate en 1884, à l'Américaine Martina Navratilova, victorieuse en 1987 pour la huitième fois, Wimbledon a connu des heures glorieuses. Avec l'épopée des «mousquetaires» français René Lacoste, Jean Borotra, Henri Cochet, Jacques Brugnon et de la «divine»Suzanne Lenglen, leur compatriote. Avec aussi l'Américain Bill Tilden, Fred Perry, le héros local...

D'autres noms prestigieux apparaissent au palmarès. Comme les Américaines Helen Wills-Moody et Maureen Connolly, leur compatriote Donald Budge, l'homme du premier Grand Chelem, la Brésilienne Maria Bueno et les Australiens Lewis Hoad, Ken Rosewall, Rod Laver, Roy Emerson, John Newcombe, Margaret Court. Et plus près de nous, Billie Jean King, Chris Evert, Arthur Ashe, Borg bien sûr, et son successeur John McEnroe.

Impasse à la LNF

Associated Press
MINNEAPOLIS

Les négociations en vue d'un contrat de travail entre l'Association des joueurs de la Ligue nationale de football et les propriétaires d'équipe sont dans une impasse, selon ce qu'a décrété hier un juge de la cour fédérale des États-Unis.

Ce verdict du juge David Doty ouvre la porte à une injonction préliminaire qui permettrait à environ 350 joueurs de bénéficier d'une autonomie complète.

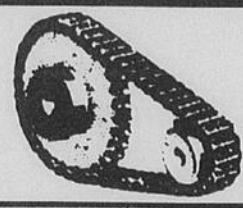
Cette injonction, si elle est mise en vigueur par les tribunaux, donnera la chance aux joueurs sans contrat de signer avec l'équipe de leur choix. Les équipes qui mettraient sous contrat ces joueurs autonomes ne seraient pas tenues de verser une compensation, comme le veulent les règlement actuels de la LNF.

«Je crois qu'il serait inapproprié pour n'importe laquelle des deux parties de crier victoire», a dit Doty.

Doty a précisé qu'il devrait rendre un jugement quant à l'injonction préliminaire d'ici le 10 juillet, alors que quatre équipes entreprendront leur camp d'entraînement.

L'Association des joueurs avait déposé une poursuite contre les propriétaires de la ligue le 15 octobre dernier, lorsque ses membres sont retournés au travail sans contrat après une grève de 24 jours.

CHAINES À ROULEAUX ET PIGNONS

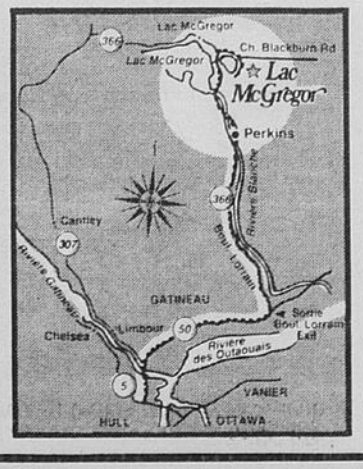


GBS GENERAL BEARING SERVICE INC.
490, rue Kent, Ottawa 238-8100
155, boul. Maloney O., Gatineau 643-2128
211 William, Hawkesbury 632-9914

LES EXPERTS EN VILLÉGIATURE
J.D. FAUBERT Ltée Ltd
Developpements / Developments
RÉCRÉATIF & RÉSIDENTIEL

TERRAINS À VENDRE SUR LE LAC McGREGOR

- Terrains de 1 à 4 acres en bordure du lac, sur une baie tranquille, accessible en toute saison, à partir de 35,900$.
- Grands terrains boisés en retrait, de 1 à 4 acres, en bordure de ruisseaux, de cascades et de ravins, à partir d'aussi peu que 8,900$.
- Normes de contrôle de la qualité de construction afin de protéger votre investissement.
- À 30 minutes seulement d'Ottawa-Hull.
- Financement disponible.



Bureau des ventes ouvert sur place samedi et dimanche de 10h30 à 16h30. En semaine, sur rendez-vous.

J.D. FAUBERT Ltée Ltd
Developpements / Developments
457-2024

BASEBALL

CLASSEMENT LIGUE NATIONALE

Section Est

	G	P	Moy.	Diff
New York	41	23	.641	—
Pittsburgh	36	29	.554	5½
Chicago	33	31	.516	8
St. Louis	33	32	.508	8½
Montréal	31	33	.484	10
Philadelphie	29	34	.460	11½

Section Ouest

	G	P	Moy.	Diff.
Los Angeles	34	28	.548	—
Houston	34	31	.523	1½
San Francisco	32	33	.492	3½
Cincinnati	31	34	.477	4½
San Diego	28	37	.431	7½
Atlanta	23	40	.365	11½

Vendredi

Chicago 7 Montréal 3
Atlanta 4 Houston 3 1ère partie
Atlanta 6 Houston 5 2e partie
San Diego 7 Los Angeles 4 1ère partie
San Diego à Los Angeles 2e partie (S)
Cincinnati 6 San Francisco 0
Philadelphie 3 New York 1
St. Louis 7 Pittsburgh 3

Samedi

San Francisco à Cincinnati
Montréal à Chicago
San Diego à Los Angeles
Philadelphie à New York S
St. Louis à Pittsburgh S
Houston à Atlanta S

Dimanche

Philadelphie à New York
St. Louis à Pittsburgh
Houston à Atlanta
San Francisco à Cincinnati
Montréal à Chicago
San Diego à Los Angeles, 2

CLASSEMENT LIGUE AMÉRICAINE

Section Est

	G	P	Moy.	Diff
New York	39	24	.619	—
Detroit	38	25	.603	1
Cleveland	38	27	.585	2
Milwaukee	35	31	.530	5½
Toronto	32	34	.485	8½
Boston	30	32	.484	8½
Baltimore	18	47	.277	22

Section Ouest

	G	P	Moy.	Diff
Oakland	40	24	.625	—
Minnesota	35	28	.556	4½
Kansas City	36	29	.554	4½
Texas	31	33	.484	9
Chicago	28	36	.438	12
Seattle	26	41	.388	15½
Californie	25	40	.385	15 ½

Vendredi

Detroit 12 Toronto 5
Cleveland 6 New York 4
Baltimore 3 Boston 2 (11)
Minnesota 4 Seattle 1
Californie à Kansas City (S)
Milwaukee 7 Chicago 2
Texas à Oakland

Samedi

Boston à Baltimore
New York à Cleveland
Toronto à Detroit
Texas à Oakland
Californie à Kansas City S
Seattle au Minnesota S
Chicago à Milwaukee S

Dimanche

Boston à Baltimore
New York à Cleveland
Toronto à Detroit
Seattle au Minnesota
Californie à Kansas City
Chicago à Milwaukee
Texas à Oakland

LANCEURS PRÉVUS

Par La Presse Canadienne

Voici les lanceurs prévus pour les rencontres de samedi dans les ligues nationale et américaine de baseball:

Ligue nationale

San Francisco (Downs 4-6) à Cincinnati (R.Robinson 2-5), 13 h 15
Montréal (Dopson 1-4) à Chicago (Maddux 11-3), 14 h 20
San Diego (Show 5-6) à Los Angeles (Belcher 3-4), 16 h 05
Philadelphie (Rawley 5-6) à New York (Fernandez 3-5), 19 h 05
St. Louis (Tudor 2-2) à Pittsburgh (Fisher 4-4), 19 h 05
Houston (Ryan 5-4) à Atlanta (Coffman 2-6), 19 h 40

Ligue américaine

Boston (Clemens 9-4) à Baltimore (Bautista 2-5), 13 h 20
New York (Rhoden 2-5) à Cleveland (Bailes 6-5), 13 h 35
Toronto (Clancy 3-8) à Detroit (Terrell 2-3), 16 h 05
Texas (Hough 6-7) à Oakland (Davis 5-3), 16 h 05
Californie (Finley 4-8) à Kansas City (Bannister 7-5), 20 h 05
Seattle (Swift 5-3) au Minnesota (Straker 2-4), 20 h 05

SOMMAIRES LIGUE NATIONALE

Phillies 3 Mets 1

	Ab	P	Cs	Pp		Ab	P	Cs	Pp
Samuel 2b	4	0	0	0	Dykstra cc	4	0	1	0
Hayes 1b	4	0	0	0	Bckmn 2b	4	0	1	0
Parrish r	4	0	0	0	Magadn 3b	4	0	0	0
Schmdt 3b	4	1	2	1	Strwbry cd	4	0	0	0
CJames cd	3	1	1	0	McRylds cg	4	0	1	0
Bradley cg	4	1	2	0	Carter r	3	0	2	0
Bedrosn l	0	0	0	0	HJohsn 3b	3	1	1	0
MThmp cc	2	0	0	0	Elster ac	3	0	0	0
Jeltz ac	3	0	0	0	Sasser fs	1	0	1	1
KGross l	3	0	0	0	Gooden l	2	0	0	0
Dernier cc	0	0	0	0	Wilson fs	0	0	0	0
					McDwll l	0	0	0	0
					Mazzilli fs	1	0	0	0
Totaux	31	3	5	1	Totaux	33	1	7	1

Philadelphie 000 300 000—3
New York 000 000 001—1

Point produit victorieux — Schmidt (2).
DJ—Philadelphie 1, New York 1. LSB—Philadelphie 3, New York 8. 2B— Bradley. C—Schmidt (6). BV—Dykstra (14), Schmidt (3).

Philadelphie

	ML	CS	P	PM	BB	RET
KGross G,8-2	8	2-3	7	1	1	2	6
Bedrosn VS,10	1-3	0	0	0	0	0

New York

Gooden P,9-3	7		5	3	3	1	8
McDwll	2		0	0	0	0	1

CJames atteint par Gooden, Carter par KGross.

Cubs 7 Expos 3

	Ab	P	Cs	Pp		Ab	P	Cs	Pp
Raines cg	4	1	1	1	Dunston ac	5	1	1	1
Candael 2b	3	0	0	0	Palmeir cg	5	0	1	1
Nettles 3b	1	0	0	1	Dawson cd	5	1	1	0
Galarrg 1b	4	0	2	0	Sndbrg 2b	4	1	2	0
Brooks cd	4	0	2	0	Grace 1b	2	1	0	0
Wallach 3b	4	0	0	0	Law 3b	3	1	2	2
Webster cc	3	0	0	0	Berryhll r	3	0	2	1
Reed r	4	0	2	0	Jackson cc	2	1	2	0
Rivera ac	3	1	1	0	Sutcliffe l	2	1	1	1
BSmith l	2	0	0	0	Lancastr l	1	0	0	0
Hesketh l	0	0	0	0					
Wnghm fs	0	1	0	0					
Heaton l	0	0	0	0					
WJhnsn fs	1	0	0	0					
Totaux	33	3	8	2	Totaux	32	7	12	6

Montréal 000 010 200—3
Chicago 003 040 00x—7

Point produit victorieux — Dunston (3).
E—Brooks. DJ—Montréal 2. LSB—Montréal 8, Chicago 8. 2B—Galarraga. C—Raines (7). BV—Brooks (5), Dawson (5), Sandberg (10). S—Jackson. BS—Berryhill, Nettles.

Montréal

	ML	CS	P	PM	BB	RET
BSmith P,4-5	4	1-3	9	7	7	2	2
Hesketh	1	2-3	1	0	0	1	1
Heaton	2		2	0	0	1	1

Chicago

Sutcliffe G,5-4	6		7	3	3	4	3
Lancaster VS,2	3		1	0	0	0	1

Sutcliffe a lancé à 3 frappeurs à la 7e.
Sutcliffe atteint par BSmith. Mauvais lancer— BSmith, Hesketh. Feinte illégale—BSmith, Lancaster.
Arbitres— Marbre, Tata; 1er, Froeming; 2e, Hirschbeck; 3e, Darling.

Padres 7 Dodgers 4
Première partie

	Ab	P	Cs	Pp		Ab	P	Cs	Pp
Wynne cc	5	1	3	0	Sax 2b	4	1	2	0
RAlomr 2b	5	1	2	1	Stubbs 1b	4	0	1	1
Gwynn cd	3	1	1	2	Shrprsn fs	0	0	0	1
Kruk 1b	3	1	0	0	Heep cg	3	0	0	0
Morelnd cg	3	0	1	1	Crews l	0	0	0	0
Mack cc	0	1	0	0	MHtchr 3b	2	0	0	0
Santiago r	4	1	2	0	Marshal cd	4	1	2	0
Brown 3b	3	0	2	3	Shelby cc	4	0	1	1
Tmpltn ac	3	0	0	0	Scioscia r	4	0	1	0
Whitson l	3	1	1	0	Hamltn 3b	4	0	2	1
MaDavis l	0	0	0	0	Andesn ac	2	0	0	0
					Gibson fs	1	0	0	0
					APena l	0	0	0	0
					Leary l	1	0	0	0
					MiDavis cg	2	2	1	0
Totaux	32	7	12	7	Totaux	35	4	10	4

San Diego 000 005 020—7
Los Angeles 100 000 111—4

Point produit victorieux — Gwynn (4).
E—Templeton, RAlomar, Kruk. DJ—San Diego 2, Los Angeles 3. LSB—San Diego 6, Los Angeles 8. 2B—Whitson, RAlomar, MiDavis, Santiago. 3B—Gwynn. S—Leary, Whitson. BS—Moreland, Brown, Sharperson.

San Diego

	ML	CS	P	PM	BB	RET
Whitson G,7-5	7	2-3	10	3	2	2	3
MaDavis VS,11	1	1-3	0	1	0	0	0

Los Angeles

Leary P,5-5	5		6	5	5	3	3
Crews	3		6	2	2	2	1
APena	1		0	0	0	0	0

Leary a lancé à 5 frappeurs à la 6e.
Arbitres— Marbre, Weyer; 1er, Brocklander; 3e, McSherry.

Cards 7 Pirates 3

	Ab	P	Cs	Pp		Ab	P	Cs	Pp
Coleman cg	3	0	0	0	Bonds cg	1	0	0	0
Ford cg	2	0	0	0	MDiaz cg	3	1	1	0
OSmith ac	3	3	0	0	Lind 2b	5	0	1	0
McGee cc	5	2	2	2	VanSlyk cc	3	0	0	1
Brnnsky cd	4	1	1	1	Bonilla 3b	4	0	3	0
TPena r	5	0	3	2	Coles cd	4	0	0	0
Oquend 3b	4	1	3	1	Bream 1b	4	0	0	0
Pagnzz 1b	5	0	2	0	Ortiz r	3	1	1	0
Alicea 2b	3	0	0	1	Belliard ac	2	0	0	0
Magrane l	3	0	0	0	Kipper l	0	0	0	0
Worrell l	0	0	0	0	Millgn fs	0	1	0	0
					Rucker l	0	0	0	0
					Rylds fs	1	0	0	0
					JRobnsn l	0	0	0	0
					Dunne l	1	0	0	0
					DGonzlz ac	3	0	1	1
Totaux	37	7	11	7	Totaux	34	3	7	2

StLouis 102 120 001—7
Pittsburgh 000 000 201—3

Point produit victorieux — Brunansky (5).
E—Ortiz, Lind, OSmith, Rucker. LSB—StLouis 9, Pittsburgh 10. C—McGee (1). S—Magrane. BS—Alicea, VanSlyke.

StLouis

	ML	CS	P	PM	BB	RET
Magrane G,1-1	8		5	2	2	3	6
Worrell	1		2	1	1	0	2

Pittsburgh

Dunne P,4-5	5		7	6	4	3	1
Kipper	2		0	0	0	0	3
Rucker	1		2	0	0	0	1
JRobinson	1		2	1	1	1	0

Bonilla atteint par Magrane, Ortiz par Magrane. Mauvais lancer—Dunne, Magrane. Feinte illégale— Dunne, Magrane 4.
Arbitres— Marbre, Crawford; 1er, Davidson; 2e, Harvey; 3e, Pulli.

Braves 6 Astros 5
Deuxième partie

	Ab	P	Cs	Pp		Ab	P	Cs	Pp
BHtchr cc	5	1	2	0	Gant 2b	5	1	1	0
Puhl cg	4	2	2	1	Oberkfl 3b	5	1	1	1
Doran 2b	4	1	1	1	GPerry 1b	5	1	3	1
GDavis 1b	4	1	3	3	Griffey cd	5	1	3	1
Bass cd	4	0	0	0	Thomas ac	5	1	3	0
Ashby r	3	0	0	0	DJames cg	3	0	1	0
Walling 3b	3	0	2	0	Virgil r	2	0	1	1
Ramirz ac	4	0	0	0	Benedict r	2	0	0	0
Andujar l	2	0	1	0	DMrphy cd	3	0	1	1
CJcksn fs	1	0	1	0	AHall cc	3	0	0	0
Childrss l	1	0	0	0	Puleo l	1	0	1	1
Agosto l	0	0	0	0	Alvarez l	1	0	1	0
DSmith l	0	0	0	0	Morrsn fs	1	0	0	0
					Echlbgr l	0	0	0	0
					Royster fs	1	1	1	0
Totaux	35	5	12	5	Totaux	42	6	17	6

Houston 104 000 000—5
Atlanta 010 000 005—6

Il y avait un retrait quand le point gagnant a été marqué.
Point produit victorieux — DMurphy (3).
E—Ramirez. DJ—Houston 1, Atlanta 2. LSB—Houston 6, Atlanta 12. 2B—DJames, BHatcher, Doran, Walling, Andujar, GDavis. C—GDavis (16). BV—Puhl (8), GDavis (3).

Houston

	ML	CS	P	PM	BB	RET
Andujar	5		8	1	1	1	3
Childress	3		4	2	2	0	4
Agosto	0		2	2	2	0	0
DSmith P,3-4	1-3		3	1	1	0	1

Atlanta

Puleo	2	2-3	7	5	5	1	1
Alvarez	3	1-3	3	0	0	1	1
Echlbgr G,2-0	3		2	0	0	1	0

Childress a lancé à 2 frappeurs à la 9e, Agosto a lancé à 2 frappeurs à la 9e.
Arbitres— Marbre, Engel; 1er, West; 2e, Hohn; 3e, Rippley.

Braves 4 Astros 3
Première partie

	Ab	P	Cs	Pp		Ab	P	Cs	Pp
GYoung cc	4	0	0	0	AHall cc	4	0	0	0
Puhl cg	3	0	2	0	Royster 3b	4	0	0	0
Doran 2b	4	0	0	0	GPerry 1b	4	0	0	0
GDavis 1b	4	2	2	0	DMrphy cd	3	1	1	1
Bass cd	4	1	1	2	GRonck cg	4	1	1	0
Walling 3b	3	0	0	0	Sutter l	1	0	0	0
Ramirz ac	1	0	0	0	Thomas ac	3	0	0	0
CRenlds ac	3	0	1	0	Virgil r	2	1	2	0
BHtchr fs	1	0	0	0	Griffey fs	1	0	0	0
Trevino r	3	0	2	0	Benedict r	0	0	0	0
Ashby fs	1	0	0	0	Gant 2b	3	1	2	2
Knepper l	2	0	0	0	Mahler l	2	0	2	1
Andersn l	0	0	0	0	Oberkfl fs	0	0	0	0
Pnkvts fs	1	0	0	0	Asnmchr l	0	0	0	0
					DJames cg	0	0	0	0
Totaux	34	3	8	2	Totaux	30	4	8	4

Houston 010 200 000—3
Atlanta 000 020 11x—4

Point produit victorieux — DMurphy (2).
E—GPerry, Gant, Mahler. DJ—Houston 2. LSB—Houston 6, Atlanta 4. 2B—Virgil. 3B—Gant 2. C—Bass (5), DMurphy (10). S—Knepper.

Houston

	ML	CS	P	PM	BB	RET
Knepper	6	1-3	6	3	3	1	5
Andersen P,1-3	1	2-3	2	1	1	1	1

Atlanta

Mahler	7		8	3	2	1	3
Assnmchr G,2-3	1		0	0	0	0	0
Sutter VS,10	1		0	0	0	0	0

Arbitres— Marbre, Rippley; 1er, Engel; 2e, West; 3e, Hohn.

Reds 6 Giants 0

	Ab	P	Cs	Pp		Ab	P	Cs	Pp
Butler cc	4	0	0	0	Larkin ac	2	2	1	0
RThpsn 2b	4	0	1	0	Tredwy 2b	2	0	0	0
Clark 1b	3	0	1	0	Sabo 3b	4	2	2	1
Mldndo cd	4	0	1	0	Daniels cg	3	1	2	2
Yongbld cg	3	0	1	0	EDavis cc	0	0	0	0
Mitchll 3b	4	0	1	0	McClnd cd	2	0	2	2
Uribe ac	3	0	0	0	Esasky 1b	3	0	0	0
Mnwrng r	3	0	0	0	ONeill cd	3	0	0	0
Hamakr l	1	0	0	0	Cncpcn 2b	4	0	0	0
Garrelts l	1	0	0	0	McGriff r	4	1	1	0
Tillman fs	1	0	0	0	DJacksn l	3	0	1	0
Lefferts l	0	0	0	0					
Totaux	31	0	5	0	Totaux	30	6	9	5

San Francisco 000 000 000—0
Cincinnati 101 400 00x—6

Point produit victorieux — Daniels (5).
E—Esasky, Manwaring. DJ—Cincinnati 1. LSB—San Francisco 6, Cincinnati 9. 2B—RThompson, McClendon. BV—Larkin 2 (20), Sabo 2 (19), Daniels (11). S—DJackson. BS—Daniels, McClendon.

San Francisco

	ML	CS	P	PM	BB	RET
Hamaker P,3-1	3	1-3	7	6	5	3	4
Garrelts	3	2-3	1	0	0	1	4
Lefferts	1		1	0	0	0	1

Cincinnati

DJackson G,7-3	9		5	0	0	2	8

EDavis atteint par Hammaker, ONeill par Hammaker. Balle passée—Manwaring.
Arbitres— Marbre, Wendelstedt; 1er, Rennert; 2e, Bonin; 3e, DeMuth.

SOMMAIRES LIGUE AMÉRICAINE

Tigers 12 Blue Jays 5

	Ab	P	Cs	Pp		Ab	P	Cs	Pp
Fernndz ac	5	0	0	0	Pettis cf	2	0	1	2
Moseby fd	5	1	1	0	Sheridn cf	2	0	0	0
Fielder 1b	3	0	0	0	Brokns 3b	3	0	0	0
McGriff 1b	1	1	0	0	Salazar lf	5	1	1	1
GBell cg	5	1	2	2	Tramml ss	5	3	3	0
Gruber 3b	4	1	3	0	Lemon rf	4	3	3	3
Barfield cd	3	0	1	0	Herndn dh	2	1	1	0
Mullks fs	1	0	0	0	DEvns dh	2	1	1	3
Borders r	3	1	2	2	Knight 1b	4	1	1	0
Whitt fs	0	0	0	0	Heath c	4	1	1	0
Campsn cc	3	0	1	0	Wlwndr 2b	4	1	2	0
Leach fs	1	0	0	0					
Lee 2b	4	0	1	1					
Lirano fs	1	0	0	0					
Totaux	39	5	11	5	Totals	37	12	14	9

Toronto 010 110 200— 5
Detroit 040 010 25x—12

Point produit victorieux — Lemon (5).
E—Pettis, Gruber, Fielder, Trammell, Heath, Brookens. DJ—Toronto 1. LSB—Toronto 13, Detroit 7. 2B—Borders, Gruber, Lemon. 3B—Lemon. C—Lemon (4), DaEvans (6). BV—Barfield (2), Walewander (4). S—Sheridan. BS—Borders.

Toronto

	ML	CS	P	PM	BB	RET
Cerutti	3		6	4	1	3	2
Eichhorn	1		1	1	1	1	0
Wells P,3-4	3		3	2	2	0	2
DWard	2-3		4	5	5	1	0
Ross	1-3		0	0	0	0	1

Detroit

Tanana	5	1-3	7	3	2	2	7
King		2-3	2	2	2	2	1
Hernandz G,4-2	2		1	0	0	0	1
Henneman	1		1	0	0	1	1

Cerutti a lancé à 2 frappeurs à la 4e; Eichhorn a lancé à 2 frappeurs à la 5e; King a lancé à 4 frappeurs à la 7e.
Mauvais lancer—Cerutti, Eichhorn, Wells, King, DWard. Feinte illégale—Wells, DWard.
Arbitres— Marbre, Garcia; 1er, Reed; 2e, Scott; 3e, Hirschbeck.

COURSE AUTOMOBILE

GRAND PRIX de DÉTROIT

DETROIT (AP) — Les premières qualifications du Grand Prix de Detroit, pays d'origine, marque d'auto, turbo (T) ou atmosphérique (A), temps de qualification et vitesse en milles à l'heure:

1. Ayrton Senna, Brésil, McLaren-Honda (T), 1:40.606, 89.458.
2. Alain Prost, France, McLaren-Honda (T), 1:42.019, 88.219.
3. Gerhard Berger, Autriche, Ferrari (T), 1:42.283, 87.991.
4. Alessandro Nannini, Italie, Benetton-Ford (A), 1:43.117, 87.279.
5. Nigel Mansell, Angleterre, Williams-Judd (A), 1:43.458, 86.992.
6. Thierry Boutsen, Belgique, Benetton-Ford (A), 1:43.718, 86.774.
7. Riccardo Patrese, Italie, Williams-Judd (A), 1:43.810, 86.697.
8. Michele Alboreto, Italie, Ferrari (T), 1:43.925, 86.601.
9. Philippe Streiff, France, AGS-Ford (A), 1:44.204, 86.369.
10. Nelson Piquet, Brésil, Lotus-Honda (T), 1:44.352, 86.247.
11. Mauricio Gugelmin, Brészil, March-Judd (A), 1:44.474, 86.146.
12. Philippe Alliot, France, Lola-Ford (A), 1:44.590, 86.050.
13. Derek Warwick, Angleterre, Arrows-Megatron (T), 1:44.614, 86.031.
14. Eddie Cheever, E.-U., Arrows-Megatron (T), 1:45.158, 85.585.
15. Jonathan Palmer, Angleterre, Tyrrell-Ford (A), 1:45.268, 85.496.
16. Stefan Johannson, Suède, Ligier-Judd (A), 1:45.275, 85.490.
17. Stefano Modena, Italie, Euro Brun-Ford (A), 1:45.304, 85.467.
18. Rene Arnoux, France, Ligier-Ford (A), 1:45.437, 85.359.
19. Ivan Capelli, Italie, March-Judd (A), 1:45.544, 85.272.
20. Andrea de Cesaris, Italie, Rial-Ford (A), 1:45.866, 85.013.
21. Julian Bailey, Angleterre, Tyrrell-Ford (A), 1:46.286, 84.677.
22. Oscar Larrauri, Argentine, Euro Brun-Ford (A), 1:46.390, 84.594.
23. Yannick Dalmas, France, Lola-Ford (A), 1:46.422, 84.569.
24. Nicola Larini, Italie, Osella-Alfa, 1:46.623, 84.410.
25. Pier Luigi Martini, Espagne, Minardi-Ford (A), 1:47.094, 84.038.
26. Satoru Nakajima, Japon, Lotus-Honda (T), 1:47.243, 83.922.
27. Alex Caffi, Italie, Dallara-Ford, 1:47.493, 83.726.
28. Luis Perez Sala, Espagne, Minardi-Ford (A), 1:48.186, 83.190.
29. Bernd Schneider, RFA, Zakspeed, 1:48.423, 83.008.
30. Piercarlo Ghinzani, Italie, Zakspeed (T), 1:48.925, 82.626.

Indians 6 Yankees 4

	Ab	P	Cs	Pp		Ab	P	Cs	Pp
RHndsn cg	4	0	0	0	Franco 2b	3	0	0	0
Mtngly 1b	3	1	1	0	Upshaw 1b	4	0	1	0
Winfield cd	4	0	0	0	Carter cc	4	1	2	0
JClark fs	4	1	1	2	Kittle fd	3	2	2	2
Wshgtn cc	4	1	2	0	Jacoby 3b	4	1	0	0
Pgirulo 3b	4	1	0	0	Snyder cd	4	1	2	1
Tollesn 2b	3	0	1	0	CCastill cg	2	0	0	0
Santana ac	4	0	1	1	Hallc cg	2	1	1	2
Skinner r	2	0	0	0	RWsgtn ac	3	0	2	1
Cruz fs	1	0	0	0	Allanson r	4	0	0	0
Geren r	0	0	0	0					
Totaux	33	4	6	3	Totaux	33	6	10	6

New York 100 000 120—4
Cleveland 010 104 00x—6

Point produit victorieux — Kittle (1).
E—Franco, Tolleson. DJ—New York 1. LSB—New York 4, Cleveland 6. 2B—Snyder 2, Carter, RWashington 2, Upshaw. 3B—Washington 2. C— Kittle (9), JClark (13).

New York

	ML	CS	P	PM	BB	RET
Candlaria P,8-3	5	1-3	7	5	4	1	3
Allen	1	2-3	3	1	1	1	1
Hudson	1		0	0	0	1	0

Cleveland

Farrell G,7-4	7	2-3	6	4	3	2	3
DJones VS,16	1	1-3	0	0	0	0	1

Mauvais lancer— Allen. Feinte illégale— Candelaria.
Arbitres— Marbre, Evans; 1er, Tschida; 2e, Young; 3e, Ford.

RENDEMENT des EXPOS

AU BATON

	Ab	Pc	Cs	Pp	Cc	Bv	Moy.
Brooks	260	23	74	41	7	5	.285
Candael	108	9	19	4	0	1	.176
Engle	31	4	7	1	0	0	.226
Foley	137	10	31	16	0	1	.226
Galarraga	253	48	83	39	16	6	.329
Johnson	28	3	8	0	0	0	.286
Nettles	39	2	6	6	1	0	.154
Raines	254	44	74	28	7	22	.291
Reed	116	10	27	9	0	1	.233
Rivera	158	17	34	11	2	1	.215
Tejada	8	1	2	2	0	0	.250
Wallach	240	22	63	25	4	0	.263
Webster	197	26	53	9	1	8	.269
Winningham	73	7	18	3	0	3	.247

AU MONTICULE

	G	P	Vp	MI	Pm	Bb	R	Mpm
Burke	2	1	6	35.2	16	9	17	4.04
Dopson	1	4	0	51.0	18	18	26	3.18
Heaton	2	5	0	59.0	39	30	19	5.95
Hesketh	1	0	1	20.2	8	16	21	3.50
Martinez	7	6	0	98.2	26	28	59	2.37
McClure	1	2	1	14.2	11	6	9	6.78
McGaffigan	3	0	2	45.0	18	19	34	3.60
Parrett	5	1	4	42.2	8	22	31	1.69
Smith	4	5	0	78.2	40	10	48	4.58
Youmans	2	6	0	76.0	29	40	51	3.43

CLASSEMENT de la LBJMQ

	G	P	Mo	Diff
Ste-Foy	20	3	.870	—
Sherbrooke	12	9	.571	7
Shawinigan	12	9	.571	7
Trois-Rivières	9	11	.450	9½
Rive-Sud	6	12	.333	11½
Charlesbourg	6	12	.333	11½
Jonquière	5	14	.263	13

Jeudi

Shawinigan 6 Trois-Rivières 2
Ste-Foy 10 Jonquière 2
Charlesbourg 6 Sherbrooke 4

Samedi

Charlesbourg à Shawinigan
Rive-Sud à Ste-Foy

Dimanche

Trois-Rivières à Jonquière (2)
Sher

INSCRIPTIONS À BLUE BONNETS

SAMEDI (19H30)
PREMIERE COURSE:
Amble—Bourse: $9,000.

2 Games	J. Charron	2	3	4	5-2
1 Charm Bayama	S. Filion	4	4	5	3-1
7 Pretty Newton	C. Storms	4	3	2	4-1
5 Lucky Lucky	Simard	3	5	9	9-2
3 Blush Of Spring	M. Barrieau	7	2	9	5-1
6 Splendid Gem	J. Hebert	8	6	2	6-1
4 Canaco Fame	A. Deguise	4	2	3	8-1

DEUXIEME COURSE:
Amble—Bourse: $3,000.

4 Pearl Ben	J. Charron	3	3	5	5-2
2 Cinders To Satin	R. Brunelle	7	1	4	3-1
7 Alert Paddy	R. Simard	2	8	4	4-1
5 Goombay Lady	R. Zeron	6	4	3	5-1
3 Paprika Lus	G. Lachance	8	3	6	6-1
1 Pure Posh	M. Barrieau	5	6	3	8-1
6 Key.Hopscotch	Hebert	4	6	9	10-1
9 Dasha	S. Turenne	6	1	9	12-1
8 Uchi Angus	S. Charlton	5	7	6	15-1

TROISIEME COURSE:
Amble—Bourse: $9,000.

2 Eva Marie Semalu	B. Cote	4	1	1	8-5
1 Musical Lobell	G. Lachance	2	7	4	3-1
3 D I Resplendent	S. Ouellet	5	7	3	4-1
7 Keystone Avatar	J. Charron	6	2	4	9-2
4 Seminole Lisa	R. Simard	-	2	5	5-1
6 Lauras Danielle	J. Hebert	6	3	5	6-1
5 Candida	P. Lefebvre	3	4	7	8-1

QUATRIEME COURSE:
Trot—Bourse: $5,400.

5 Jacinto	M. Lalonde	3	4	5	5-2
6 Koubba Grade	S. Turenne	7	1	9	3-1
7 Ironstone Triumph	C. Dupont	2	5	3	4-1
4 Isabelle Newton	D. Martin	3	5	3	5-1
9 Jeffs Surge	R. Simard	4	4	5	6-1
3 Super Happy M	R. Gingras	5	1	6	8-1
1 Woodys Empire	S. Charlton	1	7	7	10-1
8 Sugar Ray Champ	K. Murphy	7	7	5	12-1
2 Diamond Gate	Deslauriers	-	3	8	15-1
AE1 Primo Ga Du	G. Dumont	6	5	1	

CINQUIEME COURSE:
Amble—Bourse: $3,000.

6 Ideal First	R. Gingras	1	3	2	5-2
1 Tardy Dee	Y. Poirier	2	2	4	3-1
8 La Cocotte	A. Lachance	2	2	8	4-1
4 Karine Swift	J. Hebert	3	2	1	5-1
7 Miss Brets Jade	R. Filion	5	1	5	6-1
5 Read All About It	D. Dupont	4	4	2	8-1
9 Arjun Fling	S. Charlton	4	5	6	10-1
3 Sophistiquee	G. Brissette	4	7	10	12-1
2 Swift Flitter	A. Boucher	5	9	7	15-1

SIXIEME COURSE:
Amble—Bourse: $4,600.

7 Most Happy Vic	R. Gingras	1	1	5	5-2
6 Dream Ora	Lachance	3	3	4	3-1
2 Jacsue Kirk	S. Filion	8	1	2	4-1
5 Grades Skipper	A. Boucher	4	4	2	9-2
4 Kayak Grade	Marchand	2	7	1	5-1
1 Tammany Leader	D. St-Pierre	7	1	6	6-1
3 Baron Fin	D. Aubin	8	4	3	8-1

SEPTIEME COURSE:
Amble—Bourse: $9,000.

1 Full Passion	A. Deguise	1	1	1	5-2
7 Lady Nancy R	S. Ouellet	5	1	1	3-1
3 Jefs Fanny	M. Charron	1	2	3	4-1
4 Key. Tamarind	Cote	1	3	4	9-2
2 Witsends Caper	G. Brissette	3	5	2	5-1
8 Harasbret	Camirand	2	1	8	6-1
5 Lady Helmstar	R. Zeron	7	6	2	8-1
6 Quinn Almahurst	S. Filion	4	7	5	10-1

HUITIEME COURSE:
Trot—Bourse: $6,500.

2 Peter Drummond	R. Ponton	2	1	6	5-2
8 Sergeant	R. Zeron	7	5	-	3-1
6 Tale Teller	A. Boucher	1	7	2	4-1
9 Jimy Rae	Y. Pelchat	5	1	4	9-2
4 Mimosa Village	Poirier	9	1	5	5-1
5 Grand Peintre	M. Bernard	3	3	2	6-1
7 Steel N Fire	S. Jones	4	5	3	8-1
1 Florida Al	D. Martin	5	1	7	10-1
3 Meadow Voyager	S. Turenne	7	-	9	12-1

NEUVIEME COURSE:
Amble—Bourse: $5,600.

5 Donero	R. Simard	4	1	6	5-2
9 Connies Smart	Boucher	7	1	1	3-1
4 Sunshine Down	A. Bedard	1	2	5	4-1
1 Sublime Sookie	R. Filion	2	2	5	9-2
7 Francis Hawk	M. Charron	6	3	1	5-1
3 Nalas Ace	D. Jean	8	4	8	6-1
8 Dom.Betchouan	Zeron	7	6	3	8-1
6 Knapsack	R. Seaman	5	4	6	10-1
2 Uzeb Lecorre	Lachance	4	7	5	12-1

DIXIEME COURSE:
Trot—Bourse: $6,500.

2 Little Jimmy G	S. Charlton	5	2	7	5-2
4 B Irish	Lachance	2	2	8	3-1
9 Linfields Fury	M. Barrieau	3	4	3	4-1
7 Grades Scot	S. Filion	1	9	1	9-2
5 Wally Chow	B. Cote	5	4	4	5-1
6 Agathi	J. Hebert	6	3	9	6-1
8 Action With Speed	R. Zeron	4	2	9	8-1
1 Castleton Move	A. Bedard	1	3	8	10-1
3 Dear Special	L. Leonard	1	1	7	12-1

ONZIEME COURSE:
Amble—Bourse: $5,400.

6 Time To Scoot	R. Seaman	5	9	1	5-2
2 Dream Service	R. Simard	9	4	2	3-1
1 Sieur Semalu	Turenne	7	1	2	4-1
9 Burton Blue Chip	A. Corbin	3	2	3	9-2
5 What About John	C. Mosher	1	7	-	5-1
3 Speedy Latzie	Lachance	6	4	-	6-1
4 Little Iron Man	J. Bruyere	6	2	1	8-1
8 Photographer	M. Barrieau	4	8	2	10-1
7 Night Hunter	R. Zeron	6	1	7	12-1
AE1 Bridge Work	S. Jones	4	4	6	

DIMANCHE (13H30)
PREMIERE COURSE:
Amble—Bourse: $3,600.

3 Brian R	R. Seaman	7	2	1	5-2
5 Super Hitter	D. Martin	5	6	7	3-1
2 Cavallino	Baillargeon	7	3	1	4-1
8 Its All Inthe Game	P. Lefebvre	2	3	3	4-1
7 Sansong	Lariviere	-	7	2	9-2
1 Turbo Dee	Y. Pelchat	7	7	7	5-1
4 Dixie Blue Chip	R. Zeron	5	5	4	6-1
6 Tall Dark Stranger	J. Hebert	6	4	7	8-1

DEUXIEME COURSE:
Amble—Bourse: $6,500.

7 Kentucky Raven	A. Boucher	1	4	2	5-2
4 Excuse Me Lus	D. Martin	1	4	7	3-1
8 Space Cowboy	Lachance	1	6	1	4-1
3 Texas Angus	B. Cote	8	2	1	9-2
6 Via Scarlet	J. Hebert	2	3	4	5-1
2 Bouncing Bunny	R. Simard	2	1	3	6-1
5 Bakou Vet Lam	S. Ouellet	2	3	3	8-1
1 Crooked Tree	Y. Filion	6	8	9	10-1

TROISIEME COURSE:
Amble—Bourse: $6,000.

9 Virgule Jo	A. Deguise	2	3	1	5-2
2 Supreme Grade	Y. Filion	4	1	1	3-1
4 Glencoe Lonestar	D. Madish	-	8	2	4-1
3 Contrecoup	Lariviere	2	3	1	9-2
6 Mathers Brunch	Lachance	4	8	5	9-2
5 Morgana Dal	R. Lapointe	3	1	1	5-1
1 Better G L	G. Lachance	6	4	4	6-1
7 Monsieur B G	Y. Poirier	2	1	8	8-1
8 Panamainiac	J. Hebert	3	6	-	10-1

QUATRIEME COURSE:
Amble—Bourse: $6,500.

2 Go Mich Go	Y. Filion	1	4	3	5-2
4 Ken Ross A	D. Martin	7	5	5	3-1
1 Kebon Legrand	S. Grise	3	2	2	4-1
7 J M Huey	B. Cote	2	6	2	9-2
3 Officer N Gentl.	A. Boucher	7	5	1	5-1
8 City Freight	R. Zeron	3	3	5	6-1
6 Watch Me	M. Barrieau	5	5	6	8-1
5 Tonnerre De Mai	J. Hebert	4	9	6	10-1

CINQUIEME COURSE:
Amble—Bourse: $4,000.

7 Monday Monday	S. Ouellet	1	4	6	5-2
2 Tidy Skipper	R. Zeron	5	3	8	3-1
8 Barbie Bayama	Y. Filion	2	10	1	4-1
1 Glencoe Moment	D. Madish	3	4	2	9-2
6 Lanefield Cheer	A. Cote	5	5	7	5-1
5 Mighty Strange	A. Lachance	5	1	4	6-1
9 Bo Liza	R. Gingras	8	9	6	8-1
4 St Tropez	P. Lefebvre	8	5	3	10-1
3 Chantal Royale	J. Hebert	9	3	1	12-1
AE1 Ophe. Carouge	Filion	1	2	5	

SIXIEME COURSE:
Amble—Bourse: $13,500.

3 Crimson	Y. Filion	6	3	1	5-2
5 Golden Lee	J. Hebert	5	5	1	3-1
4 Guts	F. Grant	4	3	8	4-1
2 The Chicago Baron	Marchand	1	1	1	5-1
1 Bye Bye Dee	Y. Poirier	1	2	6	6-1

SEPTIEME COURSE:
Amble—Bourse: $11,000.

4 Suthen Guyna	Y. Filion	5	5	1	5-2
6 Redline Collins	J. Hebert	4	2	2	3-1
1 Nansemonds Ore	M. Houle	2	5	4	4-1
5 Armbro Element	R. Zeron	4	3	4	9-2
7 Abs Salute	Marchand	1	4	3	5-1
3 Damage Control	G. Brissette	6	4	1	6-1
2 Gimble	R. Seaman	1	1	4	8-1
8 Easy Bruce	M. Barrieau	6	4	1	10-1

HUITIEME COURSE:
Amble—Bourse: $8,500.

8 Happy Al	R. Zeron	2	1	2	5-2
2 Royal Reverie	S. Bardier	3	2	3	3-1
5 Devilish Fella	J. Hebert	4	5	3	4-1
3 Charlottes Knight	M. Barrieau	4	6	6	9-2
4 Working Overtime	R. Seaman	2	1	5	5-1
7 Dudly Presto	B. Cote	5	6	4	6-1
6 Rideau Skipper	M. Ouellet	1	3	7	8-1
1 Sonate De Trois	D. Martin	7	1	-	10-1
9 Keystone Affair	J. Charron	5	8	5	12-1

NEUVIEME COURSE:
Amble—Bourse: $48,650.

6 Naomi Bayama	Y. F lispa	1e	1g	r	1-2
9 siclx Aumahurst	S. Filion	1	2	1	8-5
3 Se Bo Chala	R. Gingras	7	2	1	3-1
7 Fasc. Semalu	Cote	8	1	2	4-1
5 Temp. Hanover	Hebert	2	4	1	5-1
8 Scintilla Lobell	Lachance	2	1	-	5-1
1 Troubled Rose	Bourgeois	3	3	1	6-1
4 Cour Railleuse	J. Charron	3	-	2	8-1
2 Right On Track	G. Brissette	5	3	-	10-1

DIXIEME COURSE:
Trot—Bourse: $14,000.

8 Le Brave	Y. Filion	1	1	1	5-2
7 Manas Key	R. Zeron	1	2	1	3-1
5 Rapid Royalty	J. Hebert	4	8	1	4-1
6 Mario Williams	A. Lachance	2	4	2	9-2
2 Fickle Finger	R. Simard	4	2	2	5-1
3 Linsey Seelster	D. St-Pierre	3	5	3	6-1
4 Skeeter Lauxmont	B. Cote	3	6	4	8-1
1 Glencoe Alert	D. Madish	7	5	1	10-1

ONZIEME COURSE:
Amble—Bourse: $7,500.

1 Keystone Avenger	R. Simard	5	1	1	5-2
2 Cram Down	Y. Filion	1	4	-	3-1
9 Cruel Rule	R. Brunelle	3	3	1	4-1
6 Colanut	R. Zeron	3	4	3	5-1
4 Sea Wave	J. Dubois	5	6	5	6-1
5 Promise Me Love	B. Cote	-	7	2	8-1
8 Haps Hope	D. Blouin	1	7	6	10-1
7 Se Bo Anais	R. Gingras	6	-	6	12-1
3 Celamour	Y. Poirier	5	5	4	15-1
AE1 Scenic Taffy	R. Turenne	5	6	1	
AE2 Canaco Pierre	A. Boucher	8	6	1	

LUNDI (19H30)
PREMIERE COURSE:
Amble—Bourse: $19,360.

8 Tinsels Trojan	Y. Filion	1	1	1	5-2
3 Usurier Normand	R. Marquis	1	1	1	3-1
10 Monsieur Semalu	B. Cote	4	-	3	4-1
5 Eldora Jo	J. Gauthier	3	-	2	9-2
6 Jade R	D. Martin	4	4	2	5-1
2 Rebel Game	D. Blouin	-	3	4	6-1
1 Victory Choices	M. Lalonde	-	1	2	8-1
4 Mathers Gold.Boy	Lachance	2	7	8	10-1
9 Glencoe Fire Fly	S. Grise	7	3	4	12-1
7 Moutchy	R. Zeron	5	3	3	15-1

DEUXIEME COURSE:
Amble—Bourse: $19,800.

3 Dynamo Vet	B. Cote	1	1	2	5-2
1 Sept Davril	R. Simard	3	6	4	3-1
11 Soldiers Salute	R. Quessy	4	1	1	4-1
10 Espoir Rio	R. Marquis	1	3	5	9-2
9 Township Nugget	Y. Filion	4	-	2	5-1
8 Don Lock	C. Corneau	1	-	4	6-1
6 Township Razma.	Lachance	3	4	8	8-1
4 Roman Motoring	R. Jones	5	2	2	10-1
7 Supreme R	D. Martin	9	4	4	12-1
5 Eclair Divin	Beaudette	-	5	-	15-1
2 Pirate Drummond	R. Zeron	5	6	3	20-1

TROISIEME COURSE:
Amble—Bourse: $18,000.

3 Martin Almahurst	Y. Filion	1	1	5	5-2
2 Direct Quote	Lachance	2	2	2	3-1
4 Razor Sharp	B. Cote	3	3	2	4-1
6 Beeler Hanover	M. Barrieau	4	4	5	9-2
5 Just Delighted	J. Hebert	5	5	1	5-1
1 Rebel Carrot	D. Blouin	6	4	3	6-1
7 Cashew Kid	R. Simard	7	1	5	8-1

QUATRIEME COURSE:
Amble—Bourse: $19,360.

6 Stephan Heather	S. Grise	1	2	3	5-2
5 Mr Sign Painter	D. Dupont	2	2	-	3-1
10 Poppy Jo	J. Hebert	1	5	2	4-1
3 Vital Angus	R. Seaman	-	3	7	9-2
7 Sugar Ray G L	Lachance	2	1	5	5-1
4 Blue Port Beket	R. Simard	2	2	4	6-1
1 Grafiti Presto	R. Forgie	2	-	-	8-1
2 Zizi Top Nord	R. Jones	5	2	2	10-1
9 Mr Danny Boy	M. Lanoie	8	7	6	12-1
8 D Gs Canam	B. Cote	-	6	-	15-1

CINQUIEME COURSE:
Trot—Bourse: $8,500.

4 Super Green	F. Maguire	2	1	1	8-5
5 Snow Tempest	R. Zeron	1	2	6	3-1
1 Obs Shy Shane	J. Hebert	3	6	1	4-1
8 Glen. Prides Boy	Madish	-	2	7	9-2
6 Bowl Bid	Y. Filion	3	4	4	5-1
2 Super Gus	Lachance	1	6	1	6-1
7 Famous Yankee	S. Charlton	9	7	7	8-1
3 Baal Gale	J. Turcotte	8	3	6	10-1
9 Burnin Hearts	Beaudette	5	2	8	12-1

SIXIEME COURSE:
Amble—Bourse: $12,000.

5 Midi A Semalu	B. Cote	3	2	2	5-2
6 Beagle Bay	Lachance	2	1	1	3-1
4 Homestyle	S. Turenne	2	5	3	4-1
3 Travers Lobell	R. Zeron	4	3	4	9-2
2 Armbro Emery	J. Hebert	3	3	2	5-1
1 Nordem Capado	Marchand	3	4	5	6-1

SEPTIEME COURSE:
Amble—Bourse: $19,360.

1 Jade Bayama	Y. Filion	6	1	3	5-2
8 Muskatear Joe	B. Cote	2	1	6	3-1
5 Express De Mars	R. Jones	3	1	1	4-1
6 Ludell Drummond	C. Corneau	2	5	5	9-2
7 Canaco Pic	S. Turenne	1	4	-	5-1
9 M G Luc	G. Lamy	5	2	2	6-1
3 Zamfir Shany	Y. Poirier	4	-	-	8-1
4 Gentleman Dol	R. Vachon	3	4	2	10-1
10 Lukes Wilfred	Bourgeois	4	3	6	12-1
2 Fiero Bret	Y. Pelchat	3	4	3	15-1

HUITIEME COURSE:
Amble—Bourse: $6,000.

7 Reine G L	Lachance	8	1	1	5-2
3 Liasse Grade	S. Turenne	1	1	2	3-1
1 Topaz Rhoda	B. Cote	3	1	4	4-1
8 Sunday Bret	F. Maguire	1	5	1	9-2
6 Hopeful Bayama	Y. Filion	4	5	3	5-1
2 Canam Patty	A. Filion	2	3	2	6-1
4 Uveo Angus	J. Charron	2	3	4	8-1
5 Glencoe Sugar	M. Blais	-	5	4	10-1
9 C A Contesse	P. Lachance	7	6	3	12-1
AE1 Town. Darla	Lombart	4	1	3	

NEUVIEME COURSE:
Amble—Bourse: $19,360.

6 Nuchamp	Y. Filion	1	1	2	5-2
7 Saturne Sookie	Lachance	5	5	3	3-1
4 Kepi Motoring	S. Turenne	1	4	6	4-1
9 Lord Lexington	R. Zeron	3	6	-	9-2
10 Leos Motion	R. Simard	5	4	4	5-1
8 Beau Saphyr	M. Lalonde	5	5	3	6-1
3 Sam Direct	G. Boily	3	2	4	8-1
1 Glencoe Super	B. Cote	3	2	6	10-1
5 Claude L	A. Gelinas	2	4	-	12-1
2 Jano Noc	Morrissette	4	6	7	15-1

DIXIEME COURSE:
Amble—Bourse: $19,800.

9 Glencoe Flyer	D. Madish	1	1	1	5-2
11 Semalu Farouche	P. Lacharite	1	3	1	3-1
10 Anvain	M. Lanoie	1	1	2	4-1
3 Its My Dream	D. Dupont	1	1	-	9-2
5 Anchor Point	C. Corneau	2	3	2	5-1
8 Monmon Moray	R. Gingras	1	2	2	6-1
4 Baron Of Heaven	Lachance	2	3	4	8-1
6 Spy Thriller	Lariviere	9	3	5	10-1
2 Maxie Red	R. Zeron	3	7	6	12-1
1 Noble Baluga	M. Lalonde	7	4	5	15-1
7 Allons Y Allonso	B. Cote	4	3	4	20-1

ONZIEME COURSE:
Trot—Bourse: $7,500.

2 Regal Canyon	Y. Filion	6	-	1	5-2
5 Sequoia Lobell	Lachance	3	3	2	3-1
4 Turmeric	J. Hebert	4	5	3	4-1
3 Noble Move Kwik	S. Turenne	8	4	3	9-2
6 Cherry Message	A. Lachance	6	4	3	5-1
8 Wherewithall	B. Cote	9	7	2	6-1
7 Summer Fantasy	D. Blouin	2	2	2	8-1
1 Amity Phyllis	St-Jacques	5	6	1	10-1
9 Armbro Delhi	R. Beaudoin	4	4	1	12-1
AE1 Clear Cut	B. Cote	5	2	2	
AE2 Arndon Glory	Y. Poirier	6	4	1	

RÉSULTATS À CONNAUGHT

VENDREDI

Course 1. Amble. Bourse $1200

1 Miserable Lady (Plourde)	3.50	2.60	2.80
4 Truxons Hero (Portelance)		2.60	2.50
7 C C Smith (Thibert)			4.70

Temps: 2:05 1
Exacta: $7.60

Course 2. Amble. Bourse $1300

9 Concerto Legardeur (Blais)	12.90	4.30	8.10
6 Jolly Tony Renovah (Portelance)		3.10	3.00
3 Frisky Wann (Plourde)			8.30

Temps: 2:06 1
Trifecta: $525.20

Course 3. Amble. Bourse $17,590

3 Marquise Royale (Rouleau)	47.20	11.80	5.90
7 Rosie Crown (Corneau)		4.70	3.20
4 Supplication (Blais)			4.00

Temps: 2:06 1
Exacta: $168.50

Course 4. Amble. Bourse $1200

4 Bio Maker (St-Amour)	5.10	3.10	2.50
5 Forever Benjie (Portelance)		3.50	2.40
3 Fredoras Industry (Crawford)			2.40

Temps: 2:04 4
Exacta: $22.60

Course 5. Amble. Bourse $10,030

1 What Ever Lou (Corneau)	13.10	5.50	5.90
6 Red Rose Speedway (Desjardins)		7.80	4.30
3 Bionic Senter (Côté)			4.10

Temps: 2:04 4
Trifecta: $730.90

Course 6. Amble. Bourse $18,030

9 Jades Forever (Y Filion)	3.50	2.40	2.20
1 Bella Beket (St-Jacques)		2.60	2.40
4 Bo Moule (Plouffe)			2.60

Temps: 2:06 3
Exacta: $7.60

Course 7. Amble. Bourse $1400

3 KilKerran Castle (Turenne)	3.90	3.00	2.50
2 White Silver (Loranger Jr)		5.50	3.70
1 John Street (Kehoe)			4.80

Temps: 2:04
Exacta: $13.80

Course 8. Amble. Bourse $18,030

8 M G Lus (Lamy)	11.10	2.70	4.10
3 Nakita Bayama (Y Filion) dh		2.30	3.00
4 Fleur des Neiges (Grise) dh		2.80	3.70

Temps: 2:06 3
Trifecta: 8-3-4: $77.20, 8-4-3: $80.10

Course 9. Amble. Bourse $18,030

5 Anicroche Bel (Grandmaison)	93.50	36.40	6.80
9 Pega Belle (Lamy)		6.50	4.60
2 Miando Rêve (Y Filion)			3.10

Temps: 2:05 1
Exacat: $383.80

Course 10. Amble. Bourse $17,590

5 Solstice de Mai (Dupont)	7.10	3.10	4.20
1 Vega Bayama (Y Filion)		3.00	2.50
3 Gingalings Tiffy (Lachance)			6.80

Temps: 2:04 3
Exacta: $16.70

Course 11. Amble. Bourse $1200

5 BH Countess (Blais)	6.70	4.80	2.90
4 Tigermania (Plourde)		6.90	3.20
6 Gambier Prince (Curran)			3.30

Temps: 2:06 2
Trifecta: $49.50

ASS: 1457
MUTUEL: 169 762
2 victoires pour M. BLAIS

INSCRIPTIONS À CONNAUGHT

DIMANCHE PREMIER DÉPART 1h30

Chevaux	Conducteurs	Commentaires
Première course, Amble, Bourse $1600		
1 Warkworth (H Portelance)		trois de suite?
3 Lucky Front (M Blais)		exacta
6 Tepat (H Portelance)		peut tout prendre
5 Alleans Paco (D Kehoe)		plus que deux
4 sanka Angus (M Filion)		pas bien dernièrement
2 Jose Hanover (M Blais)		bonne position
Deuxième course, Amble, Bourse $1300		
2 Inner Cabinet (P McCormick)		bien recommandé
8 Dorado Jaguar (R Curran)		pas mal loin
9 Spring Harbor (R Forgie)		bien placé
5 Kaga Hami (G Fillion)		dernière passable
7 Spring Virtue (J Carisse)		longue route
1 Broad Flame (R O'Dwyer)		vive la pole!
4 Midas Bern (G Groulx Jr)		voir programme
6 Junkins Delight (M Blais)		du nouveau
3 Shabrina Melon (G Pyke)		n'a rien montré
Troisième course, Amble, Bourse $1400		
7 E G R Fella (R McPhee)		le meilleur
5 Township Dancer (P Reynolds)		baisse de classe
2 Happy Henk (G Plourde)		gros efforts
4 Taxi Dodger (L Bourassa)		dans le droit
3 Lansdowne Park (R O'Dwyer)		se défend bien
1 Melissas Jade (A St-Amour)		pour mener la course
6 Diamond Meadows (R Labrèche)		pas en forme
Quatrième course, Amble, Bourse $1900		
6 Casa Nova Kid (R Labrèche)		très dangereux
3 All Fight (H Portelance)		bonne position
1 Saunders Satellite (D Kehoe)		exacta
4 Candofine (R O'Dwyer)		oubliez dernière
2 Keez Pleez (F Lavallée)		retour remarqué
5 Township Clipper (M Dupuis)		dans le peloton
7 Socas Hitter (G Plourde)		peut revenir vite
Cinquième course, Amble, Bourse $1200		
7 Nicks Ripper (D Forgie)		le négligé
9 Armbro Condor (J MacDonnell)		trifecta
1 Dear Governor (R O'Dwyer)		devrait l'emporter
2 Charms Shadow (L Blais)		voir programme
6 Grippe Sou (R Provost)		dernière à retenir
3 Eager Erik (B Carisse)		pourrait tenir le coup
4 Love Spree (H Portelance)		pour se glisser
5 Bonnie Annie (G Dickson)		besoin de courses
8 Aero Gil (G Plourde)		pas cette fois
Sixième course, Amble, Bourse $2800		
6 Skip a Byrd (H Portelance)		favori
5 Star of Pearl (P McCormick)		un bon prix
1 Penya Princhessa (E Norris)		la surprise ici
3 Palissade Hanover (R Curran)		pas déclassé
4 Armstead Alli (D Coville)		pas loin
2 Fold Out (R Curran)		peut tenir le coup
Septième course, Amble, Bourse $4000		

RÉSULTATS À BLUE BONNETS

RESULTATSBLUEBONNETS,17Juin1988
PREMIERE COURSE–AMBLE–POULICHES DE 2 ANS
BOURSE:$2,600–Depart: 7h32–Piste: Rapide–Temperature: 20

Come By Chance	2b	6	1	2	3	2-11—4	1-tete	2:05.1	J. Gauthier	fe0.25
Platanos	2	4	2	1	1	1-11—4	2-tete	2:05.1	S. Ouellet	fe0.25
Semalu Plus	4	3	3	3	2e	3-21—4	3-13—4	2:05.3	B. Cote	5.15
Guylaine G C	1	2	5	5	5e	4-51—4	4-51—2	2:06.1	A. Lachance	38.10
Saphire Ben	5	5	4	4	4	5-53—4	5-63—4	2:06.3	J. Charron	46.70
Nathalie Moray	3	X1	6	6	6	6-DIS	6-dis		R. Gingras	3.85

2B-COME BY CHANCE 2.50 2.40
2-PLATANOS
4-SEMALU PLUS
Duree: :30.4 1:03.4 1:35.2 2:05.1
Prop: Investim Inc, Montreal, Quebec Les Nos 1a Hearts of Lettuce et 6 Derniere Symphonie retires par le veterienaire.
Pas de pari classe - No show wagering
EXACTA: (2-2), $5.50

DEUXIEME COURSE–AMBLE–A RECLAMER $5,000.
BOURSE:$2,600–Depart: 7h52

Solitaire Vet	8	8	1	1	1	1-11—2	1-33—4	1:59.4	J. Marchand	2.00
Ray Phonse Riviera	4	4	2	2	3	2-11—2	2-33—4	2:00.3	A. Gendron	36.75
Allen Bayama	2	2	4	3e	2e	3-21—2	3-83—4	2:01.3	S. Filion	f0.90
Horace E Hanover	5	5	3	4	5	5-41—2	4-9	2:01.3	A. Boucher	11.25
Revallee Tom	6	6	6	6	6e	6-61—2	5-101—2	2:01.4	D. Martin	22.15
Melodie Semalu	7	7	8	7	7	7-81—2	6-103—4	2:02	A. Bedard	22.10
Vekie Huit	1	1	5	5e	4e	4-4	7-111—4	2:02	P. Couture	15.85
Stephane Optac	3	3	7	9	9	9-161—2	8-161—2	2:03	M. Lariviere	48.70
Cristal Legardeur	9	9	9	8e	8	8-131—2	9-251—4	2:04.4	Lachance	14.40

8-SOLITAIRE VET 6.00 4.00 2.90
4-RAY PHONSE RIVIERA 21.80 7.30
2-ALLEN BAYAMA 2.50
Duree: :29.2 1:00.2 1:30 1:59.4
Prop: Robert Dube, St-Laurent, Quebec
TRIFECTA: (8-4-2), $317.50–EXACTA: (8-4), $193.80

TROISIEME COURSE–AMBLE–2YR STK
BOURSE:$5,250–Depart: 8h10

Armbro Houston	4	3	3e	1	1	1-1	1-1—4	2:00.3	R. Zeron	f0.25
Flicker Almahurst	1	5	2	3	3e	2-1	2-1—4	2:00.3	M. Barrieau	e4.55
Donald Hanover	2	1	5	5	4e	3-21—2	3-3—4	2:00.4	B. Cote	10.85
Pick Up Your Feet	5	4	4	4	5	4-4	4-41—4	2:01.2	Y. Poirier	9.05
Silent Sparkler	6	6	6	6	6	6-61—2	5-61—2	2:01.4	M. Lanoie	28.30
Campbello	1a	7	1	2	2	5-6	6-103—4	2:02.4	R. Seaman	e4.55
Thwart	3	2	X7	7	7	7-91—2	7-111—4	2:02.4	D. Mac Tavish	58.50

4-ARMBRO HOUSTON 2.50 2.10 2.10
1-FLICKER ALMAHURST 2.40 2.10
2-DONALD HANOVER 2.10
Duree: :28.4 0:58.2 1:29.3 2:00.3
Prop: Ecuries Rick Zeron, Radivoje Jevremovic, Jerry L Trapid, Beaconsfield, Quebec
EXACTA: (4-1), $3.90

QUATRIEME COURSE–TROT–N.G. DE $1,000.
BOURSE:$3,000–Depart: 8h28

Helen Greenwood	4	4	1	2	3	2-11—2	1-11—4	2:04.1	A. Boucher	3.70
Keystone Venus	7	7	4e	4e	2e	3-13—4	2-11—4	2:04.2	D. Jean	16.55
Mighty One	8	8	8	8e	6e	5-31—2	3-11—2	2:04.2	M. Bernard	7.70
Temple Of Fame	5	5	2e	1	1	1-11—2	4-13—4	2:04.3	A. Caza	f2.20
Landau	9	9	9	6e	4e	6-33—4	5-31—4	2:04.4	B. Cote	2.55
One More Miracle	3	3	3	3	5e	4-31—4	6-31—2	2:04.4	G. Groulx Jr	10.95
Diamond Jim B	6	6	5	5	7e	8-51—4	7-4	2:05	J. Hebert	8.25
Grades Mellis	1	1	6	7	8	7-43—4	8-51—2	2:05.1	S. Turenne	121.10
Dinette Miss	2	2	7	X9	9	9-101—4	9-173—4	2:07.4	S. Ouellet	80.20

4-HELEN GREENWOOD 9.40 6.00 3.80
7-KEYSTONE VENUS 15.70 8.30
8-MIGHTY ONE 5.30
Duree: :30.1 1:02.3 1:33.2 2:04.1
Prop: Jean Martin, Longueuil, Quebec
QUINIELA: (4-7), $70.90

CINQUIEME COURSE–AMBLE–A RECLAMER $8,000.
BOURSE:$3,200–Depart: 8h53

Integral	2	2	1	1	1	1-1—2	1-3—4	2:00.4	A. Boucher	3.30
Ranting N Raving	3	3	4	5e	4e	3-11—2	2-3—4	2:01	S. Charlton	f2.30
Ashton Tyler	6	5	3	3e	2e	2-1—2	3-33—4	2:01.3	Y. Pelchat	3.75
Greengold	7	6	6	7e	6e	5-4	4-4	2:01.3	B. Cote	4.95
Coio Action	9	8	7	8e	8e	8-61—4	5-43—4	2:01.4	L. Leonard	55.90
Little Eddo	4	4	5	4	5	6-51—2	6-53—4	2:02	A. Mac Rae	108.45
See The Light	1	1	2	2	3	4-21—2	7-6	2:02	M. Charron	14.55
Big Splurge	8	7	8	6	7	7-6	8-61—2	2:02	S. Filion	4.40

2-INTEGRAL 8.60 4.30 3.90
3-RANTING N RAVING 4.00 2.80
6-ASHTON TYLER 5.10
Duree: :30.3 1:01.4 1:31.2 2:00.4
Prop: Daniel Senecal, Montreal, Quebec No 5 Rebel Callypso retire par le veterinaire. No 7 Greengold reclame par Robert Pronovost, Cap de la Madeleine, Quebec
TRIFECTA: (2-3-6), $109.80–EXACTA: (2-3), $28.90

SIXIEME COURSE–AMBLE–2YR STK
BOURSE:$5,250–Depart: 9h11

Armbro Hunch	4	3	1	1	1	1-11—2	1-11—2	2:01.4	B. Cote	f0.15
Bruiser Almahurst	2	1	2	2	2	3-2	2-11—2	2:02	R. Seaman	8.25
Webber Blue Chip	5	4	4	4	3e	2-11—2	3-63—4	2:03.1	M. Lachance	35.20
Robert Lobell	6	5	5	5	5e	5-6	4-73—4	2:03.2	J. Hebert	6.20
Murjani	7	6	6	6	6	6-7	5-83—4	2:03.3	M. Ouellet	71.60
Reveille Summers	3	2	3	3	4	4-41—2	6-9	2:03.3	D. Mac Tavish	23.75

4-ARMBRO HUNCH 2.30 2.10 2.10
2-BRUISER ALMAHURST 2.10 2.40
5-WEBBER BLUE CHIP 2.90
Duree: :29.3 1:02 1:32.3 2:01.4
Prop: Ecuries Yeye, Yaya, Montreal, Quebec
No 1 Three Times Chai retire par le veterinaire
EXACTA: (4-2), $4.20

SEPTIEME COURSE–AMBLE–N.G. DE $1,000.
BOURSE:$3,000–Depart: 9h30

Night Rounds	6	6	1	1	1	1-11—2	1-2	2:00.4	P. Couture	f2.30
R H Billy Dallas	3	3	2	2	2	2-11—2	2-2	2:01.1	N. Jones	2.70
Titled Blaze	2	2	4	4	4e	4-41—2	3-4	2:01.3	R. Zeron	7.90
Niharas	1	1	3	3	3	3-31—2	4-51—4	2:01.4	M. Camirand	5.55
Fortunate Jo	4	4	5	5	5	5-111—2	5-101—2	2:02.4	A. Boucher	18.30
Chef Montcalm	7	7	7	7	6	6-13	6-111—2	2:03	R. Bourgeois	24.60
Jacsue Grandma	5	5	6	6e	X7eX7	DIS	7-dis		S. Charlton	2.75

6-NIGHT ROUNDS 6.60 4.00 3.10
3-R H BILLY DALLAS 3.80 3.60
2-TITLED BLAZE 4.80
Duree: :30.2 1:01.2 1:30.4 2:00.4
Prop: Gestion J P Charron Inc, Melvin Hartman, Lloyd Yudelson, Aniou, Quebec
QUINIELA: (3-6), $8.90

HUITIEME COURSE–AMBLE–3YR NW5000CD
BOURSE:$3,000–Depart: 9h52

Rare Breed	4	4	2e	1	1	1-3	1-23—4	2:00.3	J. Hebert	f0.40
Volcano Kid	5	5	4	5	7	5-61—2	2-23—4	2:01.1	D. Martin	7.50
Keystone Merry	7	7	7	4e	2e	3-31—2	3-23—4	2:01.1	M. Lariviere	22.20
Hoya Dreamer	1	1	8	7e	4e	4-5	4-71—2	2:02	D. Baillargeon	46.25
Kailash	9	9	1	2	3	2-3	5-91—2	2:02.2	A. Deguise	9.30
Loud Majority	6	6	3	3	5	6-81—2	6-101—2	2:02.3	M. Barrieau	74.90
Freedom Dancer	2	2	5	7	8e	8-121—2	7-11	2:02.4	J. Charron	41.00
On The Run	3	3	6	8e	6e	7-111—2	8-111—4	2:02.4	R. Turenne	144.85
Yankee Doodledandy	8	8X	X9e	X9	9	9-DIS	9-dis		R. Seaman	4.95

4-RARE BREED 2.80 2.30 2.20
5-VOLCANO KID 3.70 3.30
7-KEYSTONE MERRY 3.40
Duree: :29.3 1:01.2 1:31.2 2:00.3
Prop: R.G. Mc Group Ltee, Bathurst, New-Brunswick
TRIFECTA: (4-5-7), $54.60–EXACTA: (4-5), $10.30

NEUVIEME COURSE–TROT–N.G. DE $2,000.
BOURSE:$4,100–Depart: 10h11

Oxford Chivas	5	5	1	1	1	1-21—2	1-21—2	2:02.4	R. Zeron	11.20
Shiner Billy	4	4	2	2	2	2-21—2	2-21—2	2:03.1	J. Hebert	2.50
Gloribest	6	6	3e	3	4	3-4	3-3	2:03.2	S. Ouellet	55.35
Boynton	2	2	5	6	7	7-101—4	4-81—2	2:04.2	A. Boucher	9.20
Grades Vic.	9	9	9	8e	5e	4X-8	x5x-101—2p8	2:04.4	Bedard	4.65
Ind. Ore	8	8	4	4	6	6X-93—4	x6x-103—4p9	2:05	Jones	18.50
Linfields Impact	7	7	7	9	9	8-131—4	7-111—2p5	2:05	K. Murphy	238.50
Tall Timbers	3	3	6	5e	3e	5-91—2	8-12p6	2:05.1	G. Beaumont	f1.25
Kawartha Son Bowl	1	1	8	7e	8e	9-143—4	9-133—4p7	2:05.3	Backer	29.70

5-OXFORD CHIVAS 24.40 6.80 5.80
4-SHINER BILLY 4.20 3.50
6-GLORIBEST 6.40
Duree: :30.2 1:02.3 1:33.1 2:02.4
Prop: Bryan H Lapage, Moira, N.Y. No 8 Indian Ore a termine 6eme et place 9eme et Le No 9 Grades Victory a termine 5eme et place 8eme pour avoir refuse de perdre du terrain alors qu'ils avaient perdu leurs allures
EXACTA: (5-4), $118.80

DIXIEME COURSE–AMBLE–3YR NW5000CD
BOURSE:$3,000–Depart: 10h31

Adonodis	7	7	3e	1	1	1-1—2D	1-cou	1:59.2	J. Hebert	f0.95
Brander Hanover	3	3	5	3e	2e	2-1—2D	2-cou	1:59.2	S. Filion	25.10
Talc	5	5	1e	2	3	3-1	3-13—4	1:59.4	S. Turenne	20.90
Historic Yankee	2	2	2	4	5	5-31—2	4-31—4	2:00	M. Barrieau	1.85
Homeboy Hanover	6	6	7	5e	4e	4-21—2	5-4	2:00.1	R. Zeron	7.15
Sample Magic	4	4	6	X7	7	6-51—2	6-71—4	2:00.4	R. Turenne	f2.70
Utex	8	8	8	8	8e	7-71—2	7-81—2	2:01	B. Cote	70.80
United Nations	1	1	4	6	6e	8-91—2	8-11	2:01.3	S. Bell	10.50

7-ADONODIS 3.90 3.00 2.60
3-BRANDER HANOVER 10.50 4.60
5-TALC 4.40
Duree: :29.3 1:00 1:30 1:59.2
Prop: Ecurie Adono, Ecurie Pinegrove, Cote St-Luc, Quebec
QUINIELA: (3-7), $30.40

ONZIEME COURSE–TROT–A RECLAMER $10,000. H
BOURSE:$4,000–Depart: 10h49

Lady Malc	4	4	6	5	1e	1-21—2	1-23—4	2:03.2	A. Boucher	4.65
Dixieland Joe	6	6	2	2	4	3-4	2-23—4	2:04	K. Murphy	46.00
Blaze Lobell	3	3	5	4	5e	6-6	3-5	2:04.2	R. Millette	13.20
Triroda	2	2	3	3	6	5-51—2	4-51—4	2:04.2	R. Simard	22.50
Leading Flower	1	1	1	1	2	2-21—2	5-6	2:04.3	J. Hebert	123.85
Kendy Nad	8	8	8	6	3e	4-5	6-7	2:04.4	B. Cote	3.20
Satan Angus	5	5	7	7	9	7-7	7-71—2	2:04.4	R. Zeron	10.65
Loras Arnie	7	7	X4eX9		8e	8-8	8-83—4	2:05.1	M. Lachance	f1.40
Armbro Almont N	9	9	9	8	7e	9-9	9-9	2:05.1	A. Lachance	6.70

4-LADY MALC 11.30 6.40 3.90
6-DIXIELAND JOE 32.30 7.20
3-BLAZE LOBELL 5.00
Duree: :30 1:01.3 1:32.3 2:03.2
Prop: Eudore Doucet, Fernand Handfield, Larry Mosher, Frelighsburg, Quebec
EXACTA: (4-6), $335.40

DOUZIEME COURSE–AMBLE–A RECLAMER $10,000.
BOURSE:$4,000–Depart: 11h11

Sunrise Flight	3	3	2	3	2	2-1—2	1-tete	1:58.3	S. Filion	3.00
Baffled	1	1	5	2e	1	1-1—2	2-tete	1:58.3	R. Simard	f1.80
Purse Suasion	9	9	1e	1	3	3-21—2	3-33—4	1:59.2	M. Ouellet	5.10
Mcateers Best	5	5	7	7e	7e	7-51—4	4-51—4	1:59.3	J. Marchand	6.55
Hortons Thunder	7	7	3	4	4	4-41—2	5-53—4	1:59.4	A. Bedard	10.95
Bowie Knife	4	4	6	5e	5e	5-43—4	6-61—2	1:59.4	J. Charron	32.80
Bo Rox	2	2	4	6	6	6-5	7-71—4	2:00	S. Turenne	22.20
R B Moon Rocket	8	8	8	8e	8e	8-71—4	8-81—2	2:00.1	R. Zeron	8.05
Barkleys Bobby	6	6	9	9	9	9-111—4	9-123—4	2:01.1	K. Murphy	44.70

3-SUNRISE FLIGHT 8.00 4.30 2.50
1-BAFFLED 3.30 2.40
9-PURSE SUASION 3.00
Duree: :29.2 1:00.2 1:29 1:58.3
Prop: Mona Saikely, Ottawa, Ontario
TRIFECTA: (3-1-9), $88.90–EXACTA: (3-1), $14.80
ASSISTANCE: 4,823–MUTUEL: $788,683

LES PETITS BONSHOMMES

HAGAR DUNOR



PHILOMENE



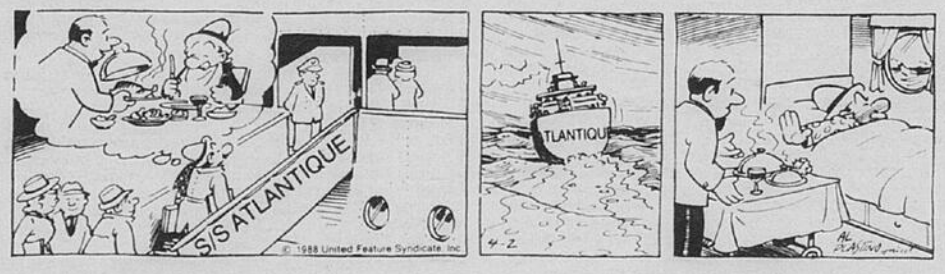
LE FANTÔME



BLONDINETTE



FERDINAND



PEANUTS



M. ABERNATY



SAVATE



AUTOUR DE LA PISTE



André Laurin
Collaboration spéciale

L'étude du programme (3)

Progrès ou déboires d'un cheval de course

Dans l'un des premiers articles de cette série «Autour de la piste», nous vous avons expliqué le processus par lequel les propriétaires arrivent à faire leurs frais: ils montent ou baissent leurs chevaux de classe selon que leurs protégés ne rapportent rien dans une certaine classe ou encore, au contraire, s'ils se montrent supérieurs aux adversaires auxquels ils ont fait face ou encore qu'ils soient devenus inéligibles à cause de gains supérieurs aux conditions posées.

Nous pouvons très bien voir ces changements en étudiant le palmarès du cheval que nous avons choisi comme modèle pour notre présentation.

insérer tableau ici

Commençons par la dernière ligne au bas: vous constaterez que le **9 janvier 1988**, Roof Vent Reg partant dans une classe pour non-gagnants de 3 course à vie ou de $5,000 à vie (**Nw 3r 5000 1c**). Vous verrez également que, malgré un bel effort, (le cheval a couru un demi-mille en deuxième chemin... indiqué par le 4 avec un petit zéro à deux positions différentes, au quart de mille et au demi-mille), la course s'est avérée trop difficile pour notre cheval.

On a donc décidé dans les quatre courses suivantes, **les 20 janvier, 17 janvier, 3 février** et **10 février**, d'inscrire le cheval dans la catégorie des **non-gagnants** de **$160 par départ**, en 1987-1988.

Roof Vent Reg a fait un peu mieux dans cette catégorie, se classant deux fois troisième et une fois deuxième.

Non satisfait du rendement, encore une fois, on l'a descendu de classe pour la course du **21 février**, afin de compétitionner contre des non-gagnants de **$120 par départ** pour 1987-1988.

Cette fois, notre choix a fait beaucoup mieux, terminant la course deuxième, à peine un peu plus d'une longueur du gagnant.

La course qui nous sert pour étude est encore une course pour non-gagnants de $120 par départ et nous y retrouvons encore une fois Roof Vent Reg. (voir article 1 sur étude du programme)

Et il devrait bien se défendre dans ce groupe. C'est pourquoi le handicappeur lui accorde une **cote matinale de 9-2**; ce qui en fait le troisième favori de l'épreuve selon lui.

Toutefois, il y a un point à remarquer dans le rapport des courses de Roof Vent Reg. Lorsque le premier demi-mille de la course se déroule rapidement (1.02 ou 1.03) notre coursier suit bien mais ne peut revenir rapidement, habituellement en 1.04 ou 1.05.

Par contre, lorsque la course se déroule plus lentement dans sa première partie (**1.04 ou 1.05**), alors notre cheval a plus d'énergie pour terminer et fait son dernier demi-mille en **1.03**).

Donc en étudiant la course, il faudra savoir si il y a un cheval qui découpera rapidement la course ou si au contraire il n'y a pas de marchand de vitesse au départ. Dans le premier cas, notre coursier a peu de chance mais dans le deuxième il a le potentiel pour doubler les autres dans le droit.

Le tableau de Roof Vent Reg nous laisse toutefois savoir que ce cheval n'est pas un gagnant naturel et qu'il est passablement limité dans sa rapidité. Son meilleur temps à vie n'est-il pas simplement de **2.06.2** et cela lors d'une course de qualification sur une piste de cinq-huitième de mille. Sur une piste d'un demi-mille, cela représente un temps de 2.08 et notre cheval a cinq ans. A son âge il a encore des chances d'améliorer son record à vie mais le meilleur âge pour accomplir cet exploit est habituellement dépassé. (c'est à l'âge de trois ou quatre ans qu'un cheval peut offrir ses meilleures performances).

A moins d'un revirement inattendu, Roof Vent Reg coursera toujours dans la catégorie des chevaux dont le revenu moyen ne sera pas élevé. C'est un cheval qui gagnera son foin contre ses semblables en emportant une victoire de temps à autre quand les meilleurs que lui seront allés dans une classe supérieure et que lui continuera contre d'autres chevaux moyens un peu moins bons que lui.

La comparaison des chevaux d'une course

Il est bien beau de pouvoir analyser les performances et le rendement d'un cheval, mais ce qui est aussi important c'est d'analyser les autres chevaux de la course et de pouvoir trouver les points de comparaison qui nous permettront d'en arriver à choisir un cheval que l'on croit plus apte à l'emporter que les autres de cette course.

Il nous faudra donc prochainement regarder et étudier un autre cheval de la course où était inscrit notre Roof Vent Reg afin de comparer. Par la suite cette comparaison s'étendra à tous les chevaux qui participeront à cette épreuve.

Vous devrez répéter ce procédé à chaque course si vous voulez augmenter vos chances de parier sur un gagnant. Mais la méthode n'est pas infaillible car de si nombreux facteurs influencent les bêtes et leur préparation que parfois toutes nos études s'avèrent vaines.

Il faut se rappeler qu'à peine 33% des gros favoris paradent habituellement dans le cercle du vainqueur et cela toutes les pistes de courses strandardbred aussi bien que pursang.

Mais si vos études ne vous indiquent pas le gagnant, elles vous indiqueront que tel cheval peut être être favori mais qu'un autre montre des performances presque aussi bonnes ou qu'encore un troisième progresse régulièrement depuis un certain temps et peut s'avérer une surprise intéressante dans cette course.

9-2 **5** **ROOF VENT REG** — Entraineur - Gerard G Vaillancourt — 1988 6 0 2 2 $1,281
GILLES PLOURDE- 185 A-Bleu-blanc-jaune — B g 5 by Valdez Hanover, Snide Remark, Mighty Tide — 1987 15 2 2 4 $4,076 2.06² Rideau O
Roof Vent Stables,Ottawa,Ont — Record a vie: 4,2.06²O F, $5,357

2-21-88	Conn	2	Ft	1500	Nw120pscd	m	30⁴	1.03¹	1.35⁴	2.07⁴	2	1	1	1	1¼	2¼	2.08	†1.10	G Plourde	Jo Tina, Roof Vent Reg, Darn Flighty	20
2-10-88	Conn	8	Ft	2000	Nw160pscd	m	32	1.05³	1.36³	2.07	7	8	7⁰	7⁰	6⁷	3be⁷¼	2.08¹	11.85	G Plourde	Ginallen, We Call Her Star, Roof Vent Reg	13
2- 3-88	Conn	7	Ft	1800	Nw160pscd	m	31²	1.04²	1.36	2.07	2	3	3	2¹	3¾	2¼	2.07¹	6.40	G Plourde	Pena Princhessa, Roof Vent Reg, Bonne Anne	16
1-27-88	Conn	10	Ft	1800	Nw160pscd	m	30¹	1.03²	1.35	2.06³	8	8	7	7⁰	7⁵	7¹¾	2.09¹	24.80	RW Curran	Fabien Lamour, Township Dancer, Tommys Taxi	16
1-20-88	Conn	8	Ft	1800	Nw160pscd	m	31	1.02	1.34¹	2.05³	6	7	8	8	5⁴	3⁴¼	2.06¹	12.60	HH Portelance	Fundy Fellow, Racinette, Roof Vent Reg	0
1- 9-88	Conn	5	Ft	1700	Nw3r5000lc	m	30³	1.03	1.35¹	2.07¹	6	4⁰	4⁰	4	6⁸¼	7¹⁸¼	2.11	10.00	R Simard	Fundy Fellow, Cool Donna, Sweet Hope	6

Petit détail important

Lorsque nous avons expliqué la lecture d'une ligne qui représente la performance d'un cheval dans une certaine course, nous avons oublié de mentionner qu'à l'extrémité droite de la ligne il y avait un petit chiffre (**-20, -13, 0, 3**).

Or ces chiffres indiquent la température qu'il faisait au moment de la course. Les températures ci-haut mentionnées s'accordent aux dates des courses puisqu'à ce moment là c'était l'hiver.

A certaines occasions, le chiffre de la température est précédé d'un «**V**», ce qui indique qu'à ce moment-là il y avait un vent violent qui balayait la piste, ce qui rend le travail encore plus difficile pour les chevaux et les conducteurs, tout spécialement ceux qui aiment courser à l'avant du peloton.

Ici encore, il est à noter que certains chevaux aiment les températures froides. D'autres aiment les pistes détrempées et une température humide. Par contre les meilleurs temps de course s'établissent habituellement par des températures très chaudes et avec l'air humide et sans vent.

La semaine prochaine

La comparaison de trois chevaux d'une même course nous donnera la semaine prochaine une meilleure idée de ce que l'on découvre en lisant le programme.

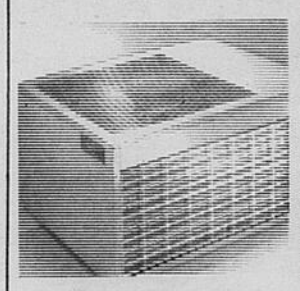
De plus en ayant trois chevaux qui nous offriront leur palmarès, nous pourrons peut-être trouver d'autres petits détails sur ces fiches, détails dont nous avons omis de parler jusqu'à maintenant mais qui s'avèrent importants à l'occasion.

André Laurin est relationniste à l'hippodrome Connaught.

SEARS
AMÉLIORATIONS AU FOYER INSTALLÉES
VOUS RÉNOVEZ? NOUS OFFRONS DES MATÉRIAUX DE QUALITÉ ET UNE INSTALLATION EXPERTE.



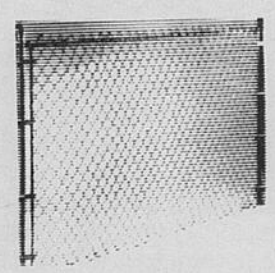
TOITS EN BARDEAUX
Si on ne connaît pas la toiture, il faut connaître son couvreur — Sears! Nous sommes spécialistes des bardeaux d'asphalte et nous en installons une série complète de styles et couleurs, selon vos besoins. Garanties limitées de 10, 15 et 20 ans dans la plupart des zones.
Détails des garanties au magasin
*Sears confie l'installation à des entrepreneurs compétents dans la plupart des régions



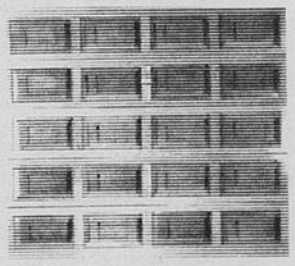
CLIMATISEURS CENTRAUX
Offrent économie, efficacité et des années de service silencieux.



MÉNAGEZ JUSQU'À 40% + ! REMPLACEZ VOS DEVANTS D'ARMOIRES PLUTÔT QUE LES ARMOIRES ENTIÈRES
+ En comparant le prix du remplacement des devants à celui du remplacement des armoires entières.



CLÔTURES DE BOIS OU EN TREILLIS
Gamme complète de hauteurs, styles et couleurs selon vos besoins.



$30-$100 DE RABAIS SUR PORTES DE GARAGE
Gamme complète de dimensions en cèdre, bois revêtu ou acier galvanisé.

LA VENTE FINIT LE 25 JUIN 1988.

*SEARS FAIT ÉGALEMENT INSTALLER:
FOURNAISES
CLIMATISEURS CENTRAUX
PORTES D'ENTRÉE EN BOIS ET ACIER
ARMOIRES DE CUISINE
CHAUFFE-EAU (presque partout dans les 24 heures)
CONTRE-FENÊTRES ET STYLES DE REMPLACEMENT
PAREMENT
SOUS-FACES ET BORDURES
CLÔTURES EN GRILLAGE

TÉLÉPHONEZ IMMÉDIATEMENT
Carlingwood, 729-2561,
St-Laurent, 746-4311
2480, ch. Walkley, Ottawa, 738-0211,
Les Galeries de Hull, 770-7689

Omnium des Etats-Unis

Blessé, Greg Norman doit déclarer forfait

Associated Press
BROOKLINE, Massachussetts

Greg Norman, hanté par le mauvais sort dans les tournois majeurs du circuit américain, a été contraint à l'abandon lors de la deuxième ronde de l'omnium des Etats-Unis, hier, lorsqu'il a aggravé une blessure à sa main gauche.

«Il s'agit sans doute du moment le plus difficile de ma carrière, a prétendu l'Australien à la chevelure blonde, qui a attiré le plus d'attention cette semaine. Je n'ai jamais déclaré forfait auparavant.»

Norman, considéré parmi les favoris logiques pour la 88e édition de l'omnium américain, s'est blessé à la main quand son bâton a frappé une pierre alors qu'il effectuait son coup d'approche sur le neuvième vert. La pierre était recouverte par de l'herbe haute.

Norman, auteur d'une ronde de 74, trois coups au-dessus de la normale, sur son premier parcours, affichait un coup au-dessus du par lorsqu'il a abandonné.

Il a confié aux journalistes qu'il n'avait jamais été aussi déçu.

Norman n'a pas voulu se prononcer sur le type de traitement dont il aura besoin pas plus que sur la durée de sa convalescence.

Une vieille blessure

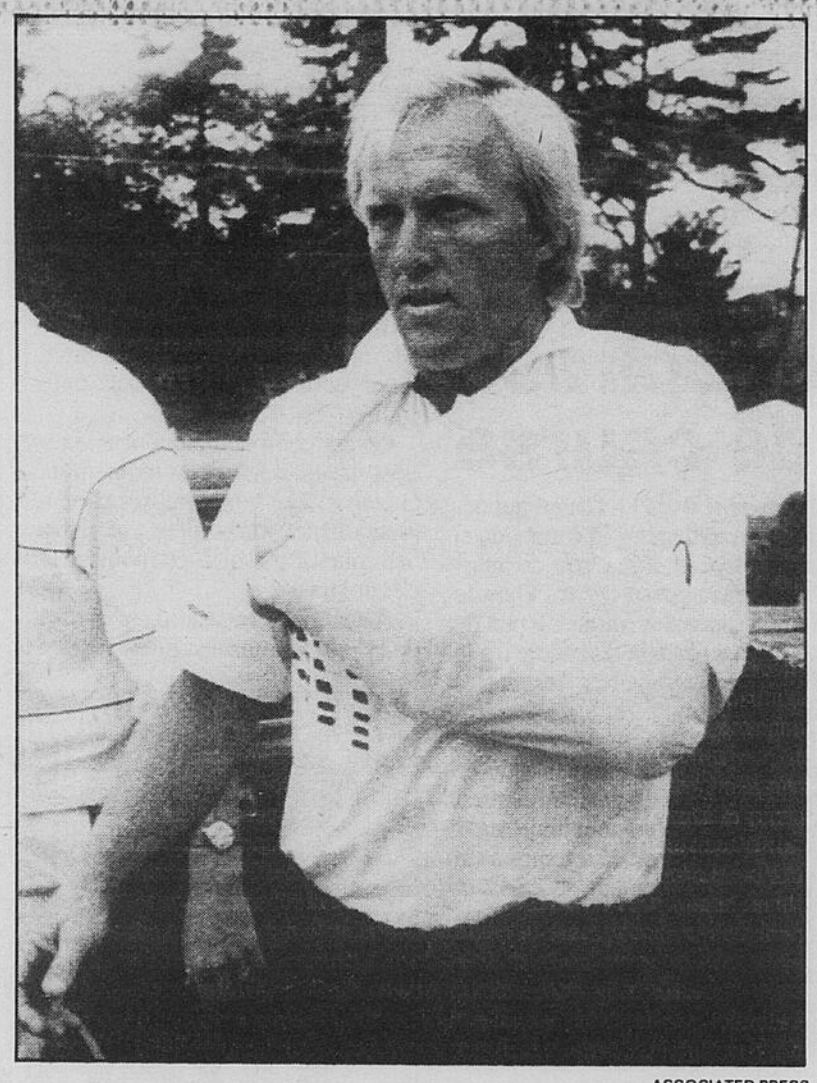
Il a précisé qu'il avait décidé d'endurer son mal après s'être blessé de nouveau au poignet il y a plus d'un an, acceptant la douleur et le fait qu'il ne pourrait pas frapper la balle comme il le voudrait.

Il a rappelé qu'il s'était blessé pour la première fois durant son enfance et que ce malaise l'avait ennuyé occasionnellement au cours des années.

Norman a aussi expliqué qu'il avait pris des médicaments pendant environ 18 mois pour la douleur et l'enflure.

Après avoir quitté le terrain, il s'est rendu au centre médical où son bras a été mis en écharpe et sa main placé dans un sac de glace.

Même s'il a remporté l'omnium britannique en 1986, Norman a connu plus que sa part de déveines lors de tournois majeurs.



ASSOCIATED PRESS

Greg Norman quitte le terrain, le bras en écharpe.

La LNH veut prendre le contrôle des arbitres

Presse Canadienne
TORONTO

Les propriétaires de la Ligue nationale de hockey tenteraient de prendre le contrôle de l'association qui représente les arbitres et les juges de lignes du circuit, prétend l'avocat qui doit négocier le nouveau contrat de travail des officiels.

Les pourparlers entre la LNH et l'Association des officiels ont débuté jeudi. Le contrat de travail qui unit les deux parties se terminera le 31 août prochain.

«D'après l'offre de la LNH, les propriétaires d'équipe pourraient remettre en question la sécurité d'emploi des officiels après chaque saison», a déclaré Jim Beatty par le biais d'un communiqué.

Beatty prétend que les propriétaires souhaitent obliger les arbitres et les juges de lignes à négocier individuellement leurs bonis à l'excellence ainsi que leur salaire au-delà d'un montant minimum garanti.

«La ligue veut de plus avoir le droit de congédier un officiel sans condition à la fin de chaque saison, sans considération de sa valeur ou de ses années de service», précise le communiqué.

Les officiels de la LNH ont présentement des salaires de plus de $75 000, et ils peuvent amasser jusqu'à $37 000 en bonis à l'excellence ou lors des séries éliminatoires.

Flambée de violence au soccer européen

Les hooligans anglais à l'assaut de Francfort

Agence France-Presse
FRANCFORT, RFA

Six personnes ont été légèrement blessées et onze autres interpellées au cours d'incidents provoqués dans la nuit de jeudi à hier par des hooligans anglais complètement ivres dans le centre de Francfort, a indiqué hier un porte-parole de la police locale.

Le porte-parole a précisé que les blessés sont trois policiers, deux Allemandes de l'Ouest et un Anglais.

Huit des onze personnes interpellées (dix Anglais et un Allemand), pour trouble de l'ordre public, ont déjà été libérées. Les trois dernières doivent être entendues par le juge d'instruction, qui décidera ou non de les inculper.

Les incidents de la nuit d'hier, les premiers survenus à Francfort dans le cadre de la rencontre Angleterre — URSS d'aujourd'hui, se sont essentiellement déroulés dans le vieux quartier de Sachsenhausen, réputé pour ses brasseries et son jus de pomme fortement alcoolisé, «l'Apfelmoos».

Là, peu après 24 h 00 locales, une centaine de hooligans complètement ivres et rassemblés à l'extérieur du pub anglais «l'Anglo — Saxon Pub», ont commencé à injurier les passants.

Euro 88 — Six blessés

Après avoir fait le salut hitlérien et chanté: «Nous avons gagné deux guerres mondiales et une Coupe du monde (1966) contre les Boches. C'est nous les plus forts», ils ont agressé un jeune Allemand de l'Ouest et lancé des boîtes de bière vides et pleines sur les policiers qui avaient pris place en face d'eux. Ces derniers étant intervenus afin d'éviter une bagarre générale, les hooligans ont alors pris d'assaut un local proche et lancé à l'intérieur une cartouche de gaz lacrymogène dont la propagation a provoqué l'intoxication d'une jeune Allemande de l'Ouest qui a été transportée à l'hôpital.

Une deuxième jeune fille a reçu une bouteille en plein visage lancée par un Anglais qui prenait la fuite et a également été hospitalisée. Un Anglais a été blessé au visage ainsi que trois policiers.

Après avoir renversé plusieurs voitures, les hooligans se sont repliés dans le quartier de la gare où ils ont trouvé un autre pub anglais ouvrant jusqu'à 4 heures du matin et devant lequel ils ont continué à provoquer des incidents mineurs jusqu'au petit jour.

Borje Salming est indécis face aux Leafs

Associated Press
TORONTO

Le défenseur Borje Salming n'a toujours pas décidé s'il acceptera l'entente d'un an des Maple Leafs de Toronto, a annoncé hier le directeur général de l'équipe Gord Stellick.

«Il se rend en Suède en fin de semaine et il a dit qu'il reviendrait nous voir, a révélé Stellick après un dîner avec le vétéran de 17 saisons. Nous avons fait tout ce que nous avions à faire.»

Salming, le joueur le mieux payé des Maple Leafs, a joué son année d'option la saison dernière et il deviendra joueur autonome sans compensation le 30 juin. L'offre des Leafs ne comprend aucune diminution salariale.

Stellick a déclaré que les négociations «auraient pu être différentes» si Salming était devenu joueur autonome avec compensation.

Après l'élimination rapide des Leafs en première ronde des dernières séries éliminatoires, Salming avait critiqué l'entraîneur John Brophy.

«Nous avons résolu les problèmes», a dit Stellick.

Lors de précédentes discussions, Salming avait déclaré qu'il aimerait terminer sa carrière à Toronto.

Première journée d'essais du GP de Detroit

Aucune surprise: les McLaren-Honda dominent

Agence France-Presse
DETROIT

Il n'y pas eu de surprise, hier, lors de la première journée d'essais du Grand Prix de Detroit de formule Un. Les Marlboro McLaren Honda, le Brésilien Ayrton Senna et le Français Alain Prost, sont restés dominateurs.

Pas plus l'Autrichien Gerhard Berger (Ferrari) que les meilleurs atmosphériques, les Benetton Ford et les Williams Judd, ne sont parvenus à menacer l'implacable «duo». Tant le matin aux essais libres, qu'en qualifications l'après-midi. Si Prost avait pris l'ascendant sur son coéquipier le matin, le Brésilien retrouvait sa suprématie lors des essais officiels, en réalisant 1:40.606 (143.969 km-h). Une performance inférieure toutefois au meilleur temps obtenu l'année dernière par le Britannique Nigel Mansell (1:39.264) et loin du record détenu par le même Senna depuis 1986 (1:38.301) sur une Lotus-Renault.

Pour McLaren, pour Senna et Prost, les Grand Prix se suivent et se ressemblent. Sur le circuit de Detroit toujours aussi infernal à cause des nombreuses bosses, des plaques d'égout et des rails de tramway qui jonchent le sol, les deux pilotes ont su repousser les attaques de Berger notamment. Et ce en dépit de quelques problèmes de pneumatiques.

«Au bout de quelques tours, explique Prost, les pneus perdent leur adhérence. Si nous sommes gênés par le trafic dans ces tours favorables, c'est foutu.»

«Nous ne savons pas si celà provient de l'état de la piste ou de la température, dit Senna. Toutefois, le problème devrait se résoudre demain (aujourd'hui). Ce qui nous permettra d'améliorer nos performances...»

Dur pour Piquet

Quant aux atmosphériques, ils ont montré que, sans les McLaren, ils possédaient les moyens d'inquiéter les turbos. Les Ferrari notamment. Car, si Berger a pu réussir le troisième temps, les deux Benetton Ford de Nannini (quatrième) et Boutsen (sixième), les Williams Judd de Mansell (cinquième) et Patrese (septième) se sont placés en embuscade devant l'autre Ferrari de Michele Alboreto.

Le champion du monde, le Brésilien Nelson Piquet (Lotus-Camel-Honda), lui, ne se retrouve qu'en 10e position, derrière Philippe Streiff (AGS), toujours aussi performant, et devant deux autres atmos, Mauricio Gugelmin (March Judd) et Philippe Alliot (Larrousse/Calmels). Dur pour Piquet qui, bien que vainqueur en 1984 sur une Brabham, déteste plus que jamais Detroit et les circuits en ville. Le matin d'ailleurs, le champion du monde avait endommagé sa monoplace au bout de quelques minutes d'essais seulement.

La situation n'est guère plus brillante pour son coéquipier, le Japonais Satoru Nakajima, 26e temps seulement.

Le Grand Prix de Detroit ira au circuit de Belle Ile

Associated Press
DETROIT

Le Grand Prix de Detroit de Formule un aura lieu sur un nouveau circuit l'année prochaine. La ville de Detroit et Bernie Ecclestone se sont mis d'accord, hier à Detroit, sur le principe qu'à partir de 1989 le course aurait lieu dans l'ouest de Belle Ile, une île située près du circuit actuel.

MM. Coleman A. Young, maire de Detroit, Charles T. Fisher, directeur du Renaissance Center, et Bernie Ecclestone ont ainsi trouvé le moyen de négocier un nouveau contrat pour assurer la continuité du Grand Prix de Detroit de Formule un.

Le circuit de Belle-Ile, long de 4.5 kilomètres, serait construit sur des routes existantes et couvrirait environ 20 pour cent de l'île.



"Cher GM... Nous avons toujours conduit vos voitures jusqu'au jour où nous avons découvert les incroyables Ford Taurus et Mercury Sable."

Avant d'acheter cette voiture GM ou cette petite importée à un prix exorbitant, vos 38 concessionnaires FORD LINCOLN MERCURY QUALITÉ PLUS vous invitent à venir rencontrer

LA VOITURE LA PLUS VENDUE EN AMÉRIQUE du NORD:



La Grand Gagnante

La FORD TAURUS

Louez une nouvelle TAURUS pour seulement **299$** par mois

AUCUN DEPÔT REQUIS

Ceci est basé sur un contrat de 48 mois. Sur approbation du prêteur, Taurus «L» à 4 portes. Taxe, immatriculation et transport en sus. Le négociant retient la remise du fabricant. Voir votre concessionnaire pour plus de détails.



Venez aussi rencontrer la fabuleuse

MERCURY SABLE

Elle côute pas mal moins cher que vous le pensez!

Plus de 50% DE RABAIS

Sur l'ensemble des options speciales!

Par exemple, l'ensemble 171B sur la TAURUS GL inclut:

- L'air climatisé
- Systéme de verrouillage électrique
- Système de son de qualité
- Radio-cassette AM/FM électronique
- Volant comfortilt
- Garde-boue

Rabais du manufacturier	**2055.$**
Rabais sur l'ensemble	**-1105.$**
Toutes des options pour seulement	**950.$**

Valeurs Comparables sur la Sable!

Les rabais sont basés sur les options achetées séparément versus le prix sur l'ensemble spécial

En plus, obtenez un REMBOURSEMENT

750$

Directement de la compagnie FORD sur la TAURUS et la SABLE!.

Cette offre est limitée. Voyez votre concessionnaire pour plus de détails.

Si vous envisagez vous acheter une 6000, Célébrité, Ciéra ou Century, examinez soigneusement la TAURUS et la SABLE! Vous constaterez pourquoi elles rencontrent les exigences dans la coupe aussi bien à l'intérieur qu'à l'extérieur!

En plus, vous trouverez plus d'espace dans le coffre, ainsi qu'à l'intérieur! La TAURUS et la SABLE sont plus larges, plus pesantes avec un empattement plus long ce qui veut dire une conduite plus douce et sans pareille. Il y a aussi beaucoup d'équipment standard comme: servo-freins et servo-direction automatiques, essuie-glace à intervales, dégivreur arrière avec aussi des rétroviseurs téléréglables, sieges avant inclinables et beaucoup, beaucoup plus!

PRÉSENTEMENT, vos concessionnaires QUALITE PLUS font une super-vente estivale sur la TAURUS et la SABLE. Donc n'attendez pas, allez voir dès maintenant!



Voyez une de vos 38 concessionnaires

QUALITÉ Plus FORD MERCURY LINCOLN Négociants

le plus près dès aujourd'hui!

ALEXANDRIA, ONT.
Glengarry Ford/Mercury Sales Ltd.

ARNPRIOR, ONT.
Arnprior Ford/Mercury Sales Ltd.

BROCKVILLE, ONT.
Braden Ford Sales Ltd.

BUCKINGHAM, QUE.
Carle et Wallingford Ford/Mercury

CARLETON PLACE, ONT.
Carleton Ford/Mercury Sales Ltd.

CASSELMAN, ONT.
Raymond Dupuis, LTEE.

CORNWALL, ONT.
Healy Motor Sales, Ltd.
Miller Hughes Ford Sales

ELGIN, ONT.
Haskins Motor Sales, Ltd.

EMBRUN, ONT.
Gregoire Auto

FORT COULONGE, QUE.
E. J. Ward Inc. Ford/Mercury

GANANOQUE, ONT.
Code Ford/Mercury Sales Ltd.

HAWKESBURY, ONT.
Hotte Automobile, Inc.

HULL, QUE.
DuPortage Mercury Ventes
Mont-Bleu Ford Inc.

INGLESIDE, ONT.
Sanford G. Wells & Sons Ltd.

KALADAR, ONT.
Bence Motor Sales Ltd.

KILLALOE, ONT.
Summers Bros.

KINGSTON, ONT.
Harbour Lincoln/Mercury Sales Ltd.
Edwards Ford Sales Ltd.

MANOTICK, ONT.
Danny Murphy Lincoln/Mercury Sales Ltd.

NAPANEE, ONT.
Pringle's Service Limited

OTTAWA, ONT.
Beaver Lincoln/Mercury Sales Ltd.
Campbell Ford Sales Ltd.
Dan Donnelly's Ottawa Ford Sales

OTTAWA, ONT. (Cont'd)
Jim Keay Lincoln/Mercury Sales
Lincoln Heights Mercury Sales
Pruner Ford Sales Ltd.

PEMBROKE, ONT.
Fred Murphy Pembroke

PERTH, ONT.
A & B Ford Sales Ltd.

PETAWAWA, ONT.
Michael Motors

PLANTAGENET, ONT.
Transit Ford Ventes

RENFREW, ONT.
H.B. Elliot Motor Sales, Ltd.
Pineridge Mercury Sales, Ltd.

ROCKLAND, ONT.
Soucy Ford Sales Ltd.

SHAWVILLE, QUE.
Shawville Ford, Inc.

VERNON, ONT.
Petric Ford Sales Ltd.

VERONA, ONT.
Revell Motor Sales Ltd.

AUTOMOBILE

La Ranger, une 4x4 très civilisée

Depuis son lancement en 1982, le Ranger bénéficie d'une belle popularité grâce aux nombreuses améliorations apportées chaque année. En 1988, c'est la boîte manuelle à cinq vitesses qui retient le plus l'attention puisqu'elle devient entièrement synchronisée y compris la marche arrière.

Malgré une garde au sol assez haute, le Ranger est facile d'accès. Les sièges sont très confortables grâce, entre autres, à leurs bons supports latéraux et lombaires. Toutefois, pour bien protéger les occupants de taille moyenne et plus en cas d'impact, il serait plus que souhaitable que les appuie-tête intégrés soient plus élevés puisque actuellement leur hauteur ou plutôt leur manque de hauteur peut même constituer un danger. A l'arrière, on trouve deux strapontins munis d'une ceinture de sécurité ventrale. Bien sûr, ils ne servent qu'à dépanner sur de courtes distances. La visibilité est très bonne dans toutes les directions bien que certains conducteurs seront gênés de 3/4 arrière par la largeur des appuie-tête et des piliers du toit.

Le nombre d'espace de rangement étant assez limité, on peut toujours compenser en utilisant celui que la cabine allongée octroie derrière les sièges. A noter que cet espace possède un couvre-bagages permettant d'y placer des objets à l'abri des regards indiscrets. Par ailleurs, le système de ventilation-chauffage dispense rapidement l'air à la température voulue en plus d'avoir un ventilateur puissant. Soulignons enfin, que l'insonorisation est très bonne que Ford devrait placer la commande des essuie-glace ailleurs que derrière le levier des signaux de direction.

Le V6 de 2.9 litres à injection multipoint démarre au quart de tour après quoi il tourne en douceur. Ce moteur développe une très bonne puissance et un couple des plus intéressants qui autorisent des accélérations et des reprises vives, bien senties et sans hésitation. Ce n'est qu'en forte accélération qu'il devient un peu bruyant. Douce, précise avec des rapports bien étagés, la boîte manuelle à cinq vitesses serait plus agréable à utiliser si l'embrayage était plus progressif. Quant au système «Touch Drive», permettant d'engager les quatre roues motrices, par le biais d'une commande électrique située au plafond, il fonctionne généralement bien. Cependant, pendant notre essai, il lui est arrivé de refuser d'engager ou de désengager les roues avant.

Généralement stable et précise, la servodirection transmet de bonnes sensations de la route mais elle est un peu lente parce que trop démultipliée. La plupart du temps, les freins effectuent bien leur travail mais, pendant l'essai, nous avons été victimes de quelques réactions imprévisibles entraînant des pertes de stabilité. De plus, le freins perdaient de l'efficacité par temps humide.

Naturellement, la suspension est ferme mais on a tout de même droit à une douceur de roulement digne de ce nom et très civilisée. Il faut dire que contrairement à la majorité des autres 4x4, la suspension avant est indépendante. Bien sûr, à l'occasion, le véhicule rebondit avec fermeté et il y a lieu de se méfier de l'arrière qui sautille asez facilement lorsque le véhicule n'est pas chargé. D'autre part, la tenue de route surprend agréablement puisque le Ranger peut négocier avec une aisance certaine tous les types de virages et cela à des vitesses élevées pour un 4x4.

Un examen du Ranger nous révèle une suspension avant robuste, des plaques de ripage sous le boitier de transfert et le réservoir d'essence ainsi qu'un excellent revêtement de plastique dans la boîte arrière. Du coté des déceptions, nous notons le petit réservoir du liquide lave-vitre, la timidité des fausses ailes arrière et le manque de protection de connexions électriques.

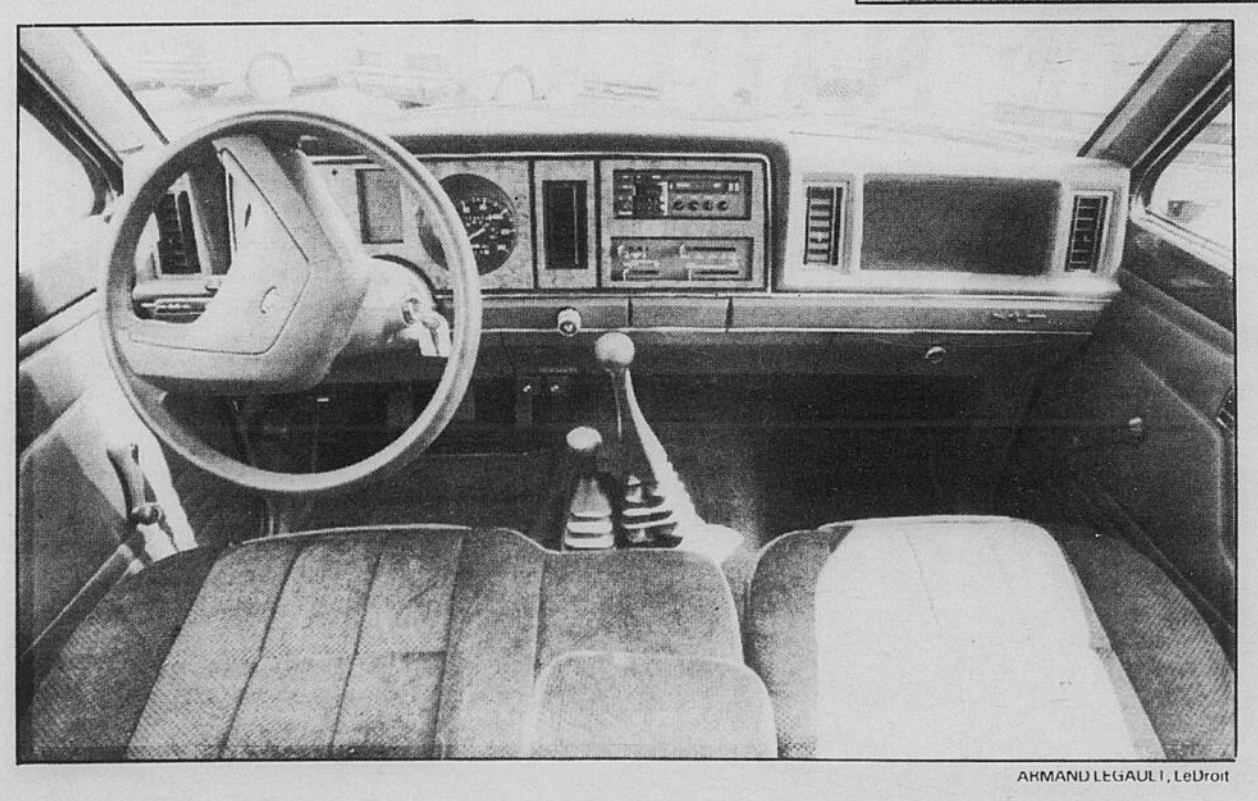
Passablement robuste, confortable et bien motorisé, le Ranger possède en plus un comportement routier très civilisé pour une camionnette 4x4.



ARMAND LEGAULT, LeDroit

Après avoir lancé le Ranger en 1982, la compagnie Ford ne s'est pas reposée sur ses lauriers. Les améliorations constantes apportées au cours des années sont une des raisons de la belle popularité de ce modèle. Le Ranger photographié est une courtoisie de Mont-Bleu Ford.





ARMAND LEGAULT, LeDroit

L'insonorisation de la cabine est très bonne. Le tableau de bord est de lecture facile et très fonctionnel sauf qu'on se demande pourquoi Ford a placé la commande des essuie-glace derrière le levier des signaux de direction. Quant au simili-bois, certains l'aiment, d'autres pas.

POUR

- ☐ Moteur vigoureux
- ☐ Boîte manuelle agréable
- ☐ Sièges confortables
- ☐ Douceur de roulement
- ☐ Tenue de route
- ☐ Chauffage rapide et puissant

CONTRE

- ☐ Appuie-tête assez hauts
- ☐ Embrayage manque de progressivité
- ☐ Essieu arrière sautillant
- ☐ Rangement insuffisant

FICHE TECHNIQUE

Prix de base: (jan. 88) $15,168
Prix du véhicule essayé: $17,538
(transport et préparation en sus)

ACCÉLÉRATION

0-100 km/h: 12.3 secondes
40-80 km/h: 5.7 secondes
60-100 km/h: 7.3 secondes
Température et consommation
(lors de l'essai): -10 C
à 4 C 12 1/100 km (24 mi/gal)

ENFANTS

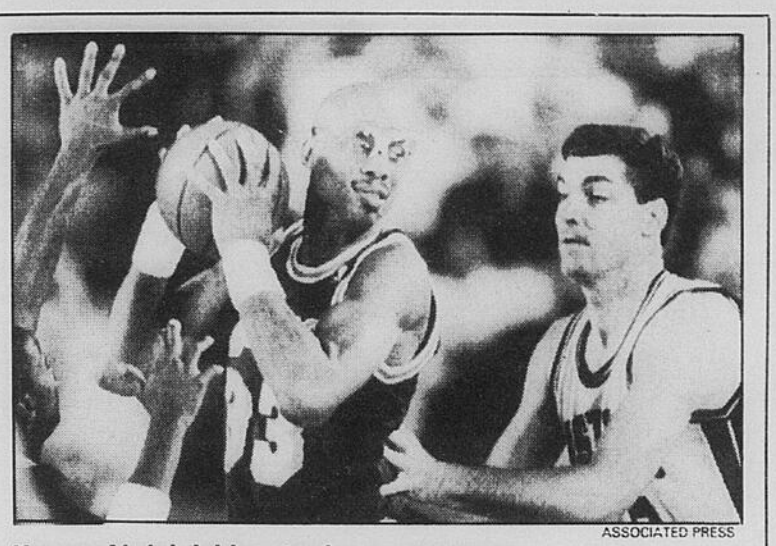
Points d'ancrage: —
Loquets/portes arr: —

DIVERS

Longueur: 489.4 cm
Empattement: 317.5 cm
Largeur: 162 cm
Poids: 1451 kg
Moteur: V6, 2.9 litres, injection
Carburateur: 140 CV à 4,600 tr/mn
Transmission: manuelle 5 vitesses
Direction: à billes (assistée: std)
Suspension: avant indépendante
arrière essieu rigide
Pneus: P215/75R15 (d'hiver)
Baudrier/arrière: —

CONCESSIONNAIRES

Au Québec: 152
Au Canada: 640



ASSOCIATED PRESS

Kareen Abdul-Jabbar, toujours un meneur.

La merveille des Lakers a 41 ans

Abdul-Jabbar ne veut pas ralentir

Associated Press
INGLEWOOD, Californie

Ce que les adversaires de Karem Abdul-Jabbar n'ont pu réussir, les années l'ont fait : le ralentir.

Parfois Abdul-Jabbar joue comme un athlète de 41 ans; mais à l'occasion il parvient à faire oublier son âge.

«Lorsqu'il se présente sur le court avec en tête de jouer un gros match, il donne le rythme à toute l'équipe, affirme le garde Magic Johnson, des Lakers. Dans ces cas, nous ne faisons que le suivre.»

Abdul-Jabbar a mené les Lakers avec une performance de 26 points jeudi soir, dans le cinquième match de la série finale de la NBA. Mais même s'il a connu son meilleur match des séries éliminatoires, le vétéran joueur de centre a vu les Lakers subir un revers de 104-94 aux mains des Pistons de Detroit, qui se sont ainsi donné une avance de 3-2 dans la série quatre de sept.

Abdul-Jabbar a marqué 23 points et saisi trois rebonds au cours des deux premiers matches, alors que les Lakers ont divisé les honneurs. Puis lors de la troisième rencontre, un gain de 99-86 des Lakers, il a récolté sept rebonds, dont quatre au quatrième quart, permettant ainsi à ses coéquipiers de ravir la victoire grâce à son bon travail sous le panier.

Les Lakers regagnent maintenant leur domicile pour le sixième et, si nécessaire, le septième match de la série.

Un joueur comme les autres

En 1968-69, les Bucks de Milwaukee ont compilé la deuxième pire fiche de la NBA. La saison suivante, Abdul-Jabbar, qui se nommait alors Lew Alcindor, joignait l'équipe et lui permettait de grimper jusqu'à la deuxième position de tout le circuit.

Quand les Lakers ont remporté le championnat en 1980 et 1982, Abdul-Jabbar transportait l'équipe sur ses épaules. Au cours de la saison 1986-87, il n'a pas été le meilleur pointeur de son équipe pour la première fois depuis la petite école.

Maintenant à sa 19e saison dans la NBA, Abdul-Jabbar n'est plus qu'un joueur comme les autres chez les Lakers. Un rôle qui, dit-il, lui plaît.

«J'ai autant de plaisir à être un joueur d'équipe que lorsque j'étais une figure de proue, solitaire, dit-il. J'ai dû m'habituer à mon nouveau rôle, mais ça n'a pas été si difficile puisque nous n'avons pas cessé de gagner. Ça facilite les choses.»

«Ce qu'il réussit à 41 ans est incroyable, commente le garde Byron Scott. Son rôle n'est plus le même parce que l'équipe s'en remet maintenant à plusieurs joueurs. Mais il est toujours un des meilleurs au centre.»

Abdul-Jabbar, le meilleur pointeur de l'histoire de la NBA avec 37 639 points, a connu sa pire saison en carrière cette année avec une moyenne de seulement 14.6 points par match et seulement 478 rebonds.

Mais son importance chez les Lakers se mesure autrement que par les statistiques.

Le boxeur Brian Baronet meurt des suites d'un K.-O.

Agence Francle-Presse
et Associated Press
DURBAN, Afrique du Sud

Le boxeur sud-africain Brian Baronet est décédé hier des suites d'un K.-O. survenu mardi à la 10e et dernière reprise d'un combat de super-légers qui l'opposait à l'Américain Kenny Vice, a annoncé un porte-parole de l'hôpital de Durban où il avait été transporté dans le coma.

Baronet, souffrant d'une hémorragie cérébrale, avait subi une intervention chirurgicale et son état avait immédiatement été jugé critique par les médecins.

Hier la famille du boxeur avait décidé, après une rencontre avec les médecins, que Brian soit maintenu en vie le plus longtemps possible grâce à un appareil. «Je ne les laisserai pas débrancher l'appareil», avait dit Ernie Baronet, le père du boxeur. «Mon fils était un combattant, et il s'est battu toute sa vie. Nous nous battrons jusqu'à la fin, dût-elle être amère».

Brian Baronet, classé cinquième au monde par la WBA en 1985, disputait face à Vice son troisième combat depuis qu'il avait décidé de poursuivre sa carrière, en février dernier, après une interruption de deux ans. Son palmarès était de 31 victoires, contre 3 défaites, en 34 combats.

Retraite de Mitchell

D'autre part Brian Mitchell, le champion du monde sud-africain des super-plumes (WBA) a annoncé qu'il songeait à prendre sa retraite en raison de cet accident. «Je pensais me retirer fin 89, mais je vais peut être prendre ma retraite plus tôt du fait de l'accident qui vient d'arriver à Brian (Baronet)», a-t-il déclaré.

En 1985 Mitchell avait mis K.-O. un très bon copain, Jacob Morake, dans un combat sans enjeu en Afrique du Sud. Morake était mort le matin suivant.

Le titre de Tyson sera déclaré vacant

Robert W. Lee, président de la Fédération internationale de boxe, a déclaré hier que le titre des poids lourds de la IBF sera déclaré vacant si le champion Mike Tyson dispute un combat de 12 rondes à Michael Spinks, le 27 juin.

Lee a de plus ajouté qu'il n'y aurait pas d'autres rencontres pour débattre de la question.

Bill Cayton, le gérant de Tyson, insiste pour que le combat soit de 12 rondes, puisque la World Boxing Council et la World Boxing Association, qui reconnaissent également Tyson comme champion, prônent des combats de 12 rondes pour la sécurité des boxeurs.

Plus tôt ce mois-ci la IBF a voté une résolution pour que la limite de ses combats soit de 12 rondes, mais ce nouveau règlement ne sera en vigueur qu'à partir du mois de septembre.

Rivalité au Lady Keystone

Associated Press
HERSHEY

La championne défendante Ayako Okamoto et Juli Inkster, qui a gagné le tournoi à deux reprises, ont réussi des rondes de 67, cinq coups sous la normale, hier, pour partager la première place à l'issue de la première ronde du tournoi Lady Keystone, doté d'une bourse de $300,000.

Inkster, qui avait perdu connaissance lors d'une ronde d'exercice mardi, a réussi quatre birdies lors des six derniers trous. Elle a remporté le tournoi en 1985 et 1986.

Les quatre Canadiennes qui prennent part au tournoi ne sont pas dans le peloton de tête. Nancy White, de Mississauga, a joué 74; Lisa Walters, de Prince Rupert, et Karen Mundinger, de Toronto, ont réussi 75 tandis que Tina Tombs Purtzer, de Montréal, a joué 78.

Okamoto, qui a joué une dernière ronde de 64 pour l'emporter l'an dernier, a réussi des birdies aux trous no 11, 13 et 16 pour partager la tête. Laurie Rinker, Connie Chilemi, Marci Bozarth, Colleen Walker, Betsy King et Shirley Furlong ont remis des cartes de 68.

Euro-88: RFA contre Italie en demi-finales

Agence France-Presse
MUNICH, RFA

La RFA et l'Italie, victorieuses respectivement de l'Espagne et du Danemark sur le même score (2-0), hier soir, lors des deux derniers matches du groupe 1 de l'Euro-88, se sont qualifiées pour les demi-finales qui auront lieu mardi et mercredi prochain.

La RFA, qui s'est imposée à Munich face aux Espagnols grâce à deux buts de son attaquant Rudi Voeller, a terminé en effet en tête du groupe 1 avec le même nombre de points que l'Italie (5), mais l'a devancée en raison d'une meilleure différence de buts (plus 4 contre plus 3).

En demi-finale, les Allemands de l'ouest seront opposés, mardi prochain à Hambourg, au deuxième du groupe 2, dont les deux derniers matches Angleterre — URSS et Eire — Pays-Bas auront lieu cet après-midi respectivement à Francfort et Gelsenkirchen.

Pour la jeune squadra azzurra d'Azeglio Vicini, la belle aventure au cours de cet Euro-88 continue. Grâce à deux buts réussis par les remplaçants Sandro Altobelli et Luigi De Agostini en seconde mi-temps, les Italiens ont obtenu leur billet pour les demi-finales où ils rencontreront, mercredi à Stuttgart, l'équipe classée première du groupe 2.

En revanche, triste soirée pour l'Espagne, qui après un bon début face au Danemark, a subi la loi successivement de l'Italie et de la RFA. Et surtout pour les Danois, demi-finalistes et révélation de l'Euro-84 en France, qui terminent cet Euro-88 avec trois défaites et aucun point.

UNE CARRIÈRE EN INFORMATIQUE?

Un domaine à la fine pointe de l'innovation où les diplômés, surtout les francophones, sont en grande demande. Il est encore temps de s'inscrire à l'un des programmes offerts en septembre 1988.

TECHNOLOGIE DES ORDINATEURS

durée: 3 ans

Maîtriser le fonctionnement des ordinateurs, petits ou gros, sous tous leurs aspects, matériels et logiciels, et pouvoir développer programmes et applications, tels sont les buts proposés aux étudiants de "Technologie des ordinateurs". Un programme ambitieux, qui sait évoluer avec la technologie, enseigné sur de l'équipement moderne, depuis les IBM PC/XT, jusqu'aux ordinateurs centraux, VAX 8350, IBM 4381, en passant par les populaires MicroVAX II et bien d'autres. Les diplômés d'aujourd'hui seront les analystes de demain.

TECHNIQUES DES SYSTÈMES INFORMATIQUES

durée: 2 ans

Les ordinateurs personnels sont partout! Mais, il faut les installer, les entretenir, les faire communiquer, connecter leurs périphériques, étendre leurs capacités et conseiller leurs utilisateurs. Autant de tâches où les diplômés de "systèmes informatiques" excellent. En fait ils sont devenus indispensables partout, une sensation agréable et un privilège dans un monde qui ne laissera que peu de place à ceux qui ne maîtriseront pas ces outils essentiels.

POUR OBTENIR UN COMPLÉMENT D'INFORMATION SUR CES PROGRAMMES OU SUR TOUT PROGRAMME D'ALGONQUIN, IL SUFFIT, AU CHOIX, DE:

1. **REMPLIR** le coupon-réponse ci-dessous et de le faire parvenir au
Service de l'admission
Collège Algonquin
1385, avenue Woodroffe
Nepean (Ontario)
K2G 1V8

2. **TÉLÉPHONER** au Service de l'admission, **(613) 727-7606** ou **1-800-267-7061** (sans frais).

3. **PASSER** au Service de l'admission, pièce C142, 1385, avenue Woodroffe.

Je désire recevoir de la documentation sur le(s) programme(s) suivant(s):
1 _____
2 _____
NOM: _____
ADRESSE: _____
_____
CODE POSTAL: _____
NUMÉRO DE TÉLÉPHONE: _____
☐ J'aimerais qu'un agent d'information du Collège me téléphone pour m'en apprendre davantage sur le(s) programme(s) que j'ai mentionné(s).

ALGONQUIN

Les Cubs l'emportent 7-3 sur les Expos

Un bal des erreurs qui a coûté cher

CHICAGO

Quelques minutes avant le match d'hier, Buck Rodgers a réuni ses joueurs pour «leur expliquer certaines petites choses». Certains n'ont pas compris ou n'ont tout simplement pas écouté puisqu'ils ont multiplié les erreurs mentales et les Expos se sont finalement inclinés 7-3 devant les Cubs à Chicago.

Michel Lajeunesse
de la Presse canadienne



Le bal des erreurs a commencé à la première manche quand, après avoir frappé un double, Andres Galarraga a été retiré en tentant de voler le troisième. On a par la suite laissé les Cubs exécuter un double vol, Jeff Reed semblait incapable de capter deux balles de suite derrière le marbre et Bryn Smith, (4-5), a connu une de ses pires sorties.

En quatre manches et un tiers, il a accordé neuf coups sûrs, tous des simples, et sept points aux Cubs au grand plaisir de la foule de 33,041 spectateurs.

«Dans ce sport, il faut exécuter les gros jeux. Il faut également exécuter les petits jeux, a dit Rodgers. Galarraga, par exemple, a commis une erreur mentale. Il le sait, je n'aurai pas besoin de le lui rappeler. Pour moi, cet incident est clos.»

Des petits simples, de mauvais bonds à l'avant-champ, tout a semblé fonctionner pour les Cubs.

«Les Cubs ont marqué tous leurs points au cours des troisième et cinquième manches. A chaque fois, un mauvais bond à l'avant-champ nous a coûté deux points et une chance de mettre fin à la manche, a expliqué Rodgers. Rick Sutcliffe n'a certes pas lancé un très grand match. Du moins, il n'a pas lancé assez bien pour nous battre lors de nos bonnes journées.»

Sutcliffe (5-4) a espacé sept coups sûrs aux Expos et n'a donné que trois points en six manches de travail. Il a accordé le septième circuit de Tim Raines en cinquième, et deux autres points en septième quand il a été chassé du match.

Il a alors donné deux buts sur balles et un simple, suite à un amorti, à Luis Rivera. Le frappeur suppléant Graig Nettles a produit un point avec un ballon-sacrifice et le lanceur Les Lancaster a commis une feinte illégale pour faire cadeau du troisième point aux Expos.

A coups de simples

Les Cubs ont arraché trois points à Smith à la troisième manche en y allant de quatre simples, tous des coups frappés avec peu de force, mais qui se sont faufilés jusqu'au champ extérieur.

Darrin Jackson a parti le bal avec un simple au champ opposé alors qu'il était menotté. Smith a atteint Sutcliffe, qui tentait de déposer l'amorti. Shawon Dunston a suivi avec un simple dans la droite quand Smith lui a fracassé le bâton dans les mains. Dunston produisait ainsi un premier point.

Rafael Palmeiro a suivi avec un roulant qui se dirigeait en plein dans les mains de Luis Rivera, qui semblait devoir compléter un double retrait. Mais la balle a fait un bond capricieux à ses pieds, a changé de direction pour se retrouver au champ gauche; un autre point produit.

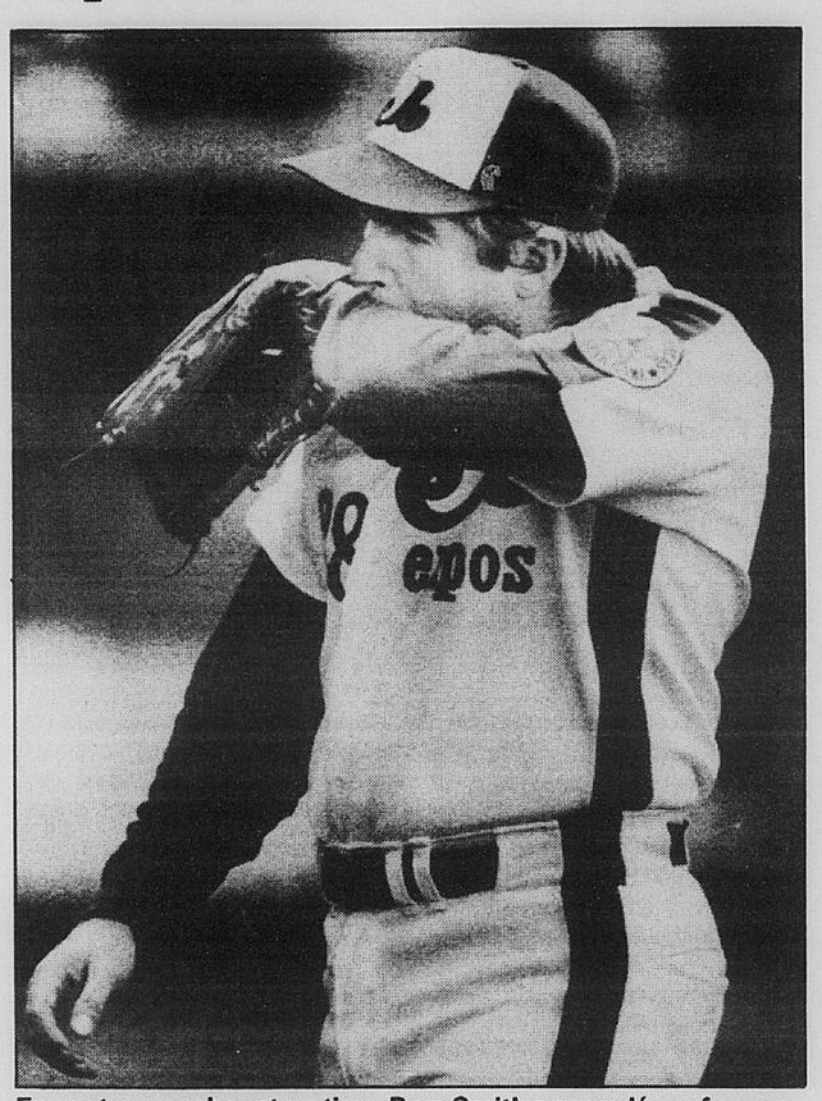
Les Cubs ont marqué une autre fois dans la manche quand Andre Dawson s'est commis dans un double retrait.

Smith a causé sa propre perte à la cinquième. Après un premier retrait, il a donné des simples à Dawson et Ryne Sandberg. Ils ont alors exécuté un double vol et on a donné un but sur balles intentionnel au joueur de premier but, Mark Grace.

Avec les sentiers congestionnés, Vance Law y est allé d'un coup en flèche au centre pour produire ses 35e et 36e points de la saison, chassant Smith du monticule.

Son successeur Joe Hesketh a accordé un ballon-sacrifice à Damon Berryhill avant d'être victime du simple de Sutcliffe, une balle que Casey Candaele aurait sans doute dû capter.

Neal Heaton a lancé au cours des deux dernières manches, n'accordant que deux autres petits simples et aucun point.



En quatre manches et un tiers, Bryn Smith a accordé neuf coups sûrs, tous des simples, et sept points aux Cubs de Chicago.

L'année de Rafael Palmeiro

La balle bondissait dans tous les sens

Presse Canadienne
CHICAGO

La balle semblait bondir dans tous les sens pour permettre aux Cubs d'obtenir des coups sûrs. Le joueur d'inter Luis Rivera avait une explication toute simple pour expliquer le phénomène.

A la troisième manche, Rafael Palmeiro a frappé un roulant à ses pieds, roulant qui aurait dû résulter en un double retrait et mettre fin à la manche. La balle a plutôt pris un bond très capricieux et Rivera n'y a jamais touché.

«Je pense que c'est l'année de Rafael Palmeiro, tout simplement, a dit Rivera. Si un frappeur de .200 avait exécuté le même coup, j'aurais sans doute capté la balle et complété le double retrait, mais tout favorise Palmeiro cette saison.»

Palmeiro, qui présente une moyenne de .324, est un des meilleurs frappeurs de la ligue cette année.

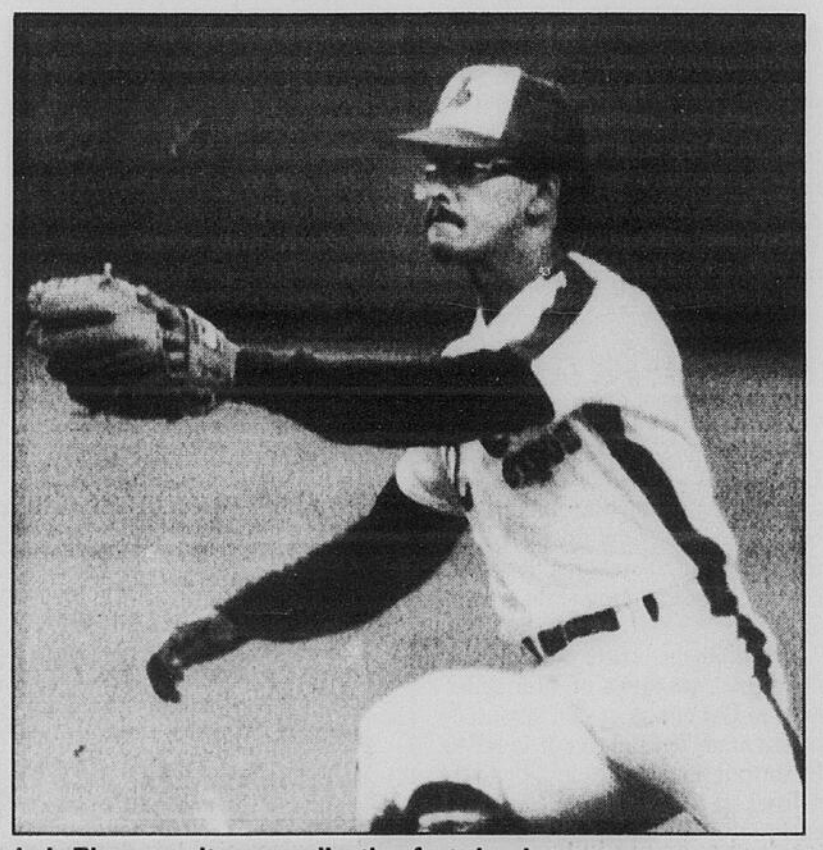
Rivera a expliqué que l'avant-champ au Wrigley Field était très dur, mais les joueurs des Expos auraient sans doute pu faire mieux en défensive.

«La terre était très dure et la balle bondissait drôlement,» a-t-il dit.

Match à oublier

Quant au lanceur Bryn Smith, il voulait oublier ce cauchemar et avait hâte de ravoir la balle dans ses mains pour lancer à nouveau dans cinq jours.

«On ne peut blâmer personne, a dit Smith. J'ai accordé neuf simples, mais la balle bondissait partout et j'ai fracassé quelques bâtons. Ce fut un de ces matches où rien ne fonctionne.»



Luis Rivera avait une explication fort simple.

Buck Rodgers a mentionné que Smith n'avait commis en fait qu'une seule erreur, soit de lancer une courbe haute à Vance Law, qui a produit deux points à la cinquième.

«Après toutes ces chances ratées, je voulais peut-être trop exécuter le tir parfait, a dit Smith. J'ai commis cette erreur face à Law, mais je tentais de garder la tête haute. En l'affrontant, je voulais le forcer lui aussi à frapper un roulant et c'est pourquoi j'ai lancé une courbe.

«C'est encore plus frustrant de perdre de la sorte. Personne n'a frappé la balle solidement et on ne peut vraiment blâmer personne.»

Quant à Law, qui domine chez les Cubs avec 36 points produits, il était fier de ce solide coup en flèche au centre.

«Ça fait toujours plaisir de produire des points contre son ancienne équipe, a-t-il dit. Cela prouve qu'ils ont peut-être commis une erreur en me laissant partir. C'était aussi un coup important, puisque le vent aurait pu tourner en faveur des Expos.»

EN BREF

Presse Canadienne
CHICAGO

Le receveur Nelson Santovenia a pris quelques élans dans la cage des frappeurs lors de l'exercice au bâton des Expos et il a mentionné ressentir encore un pincement à la main droite.

«Ça ne vas pas si mal, a-t-il dit. Ce n'est pas une véritable douleur. Mais cela ne m'a pas empêché de m'élancer. Je portais un bandage et je le porterai quelque temps encore après mon retour au jeu.»

Quant au gérant Buck Rodgers, il ne veut prendre aucun risque dans le cas de Santovenia et il attendra plus longtemps que prévu s'il le faut. Son nom pourra être retiré de la liste des blessés dimanche.

«Nous avons investi 15 jours de son temps en plaçant son nom sur la liste des blessés et nous ne prendrons aucun risque, a dit Rodgers. Nous ne voulons pas qu'il revienne au jeu s'il n'est pas complètement rétabli.»

C'est Jeff Reed qui se retrouvait derrière le marbre hier.

★★★

Une grande affiche attendait les joueurs des Expos juste à l'entrée de leur vestiaire au Wrigley Field. On pouvait y lire: «Nous t'attendions depuis longtemps. Bienvenue à Chicago Herman Winningham.» Et c'était signé : ton fan club. On y avait attaché dans le bas des bulletins de vote pour le match des étoiles et on y avait ajouté le nom de Winningham à la main, vu que son nom ne figure pas sur les bulletins réguliers.

★★★

Tom Foley s'est blessé au cou lors du dernier match de la série à Philadelphie et il n'était pas de l'alignement de départ hier.

«J'ai encore des raideurs au cou. Je ne sais pas vraiment, mais on dirait que j'ai un muscle étiré, a dit Foley. Je ne suis pas en mesure de donner mon plein rendement.»

★★★

Une petite statistique peu flatteuse pour le vétéran Graig Nettles. Il ne présente qu'une moyenne de .158 et il a produit cinq points en 38 présences à la plaque.

Avec cinq présences de moins, le redoutable frappeur qu'est Dennis Martinez a lui aussi produit cinq points et sa moyenne s'établit à ... .273.

★★★

C'est donc le jeune John Dopson qui sera au monticule pour les Expos aujourd'hui. Dopson, qui a un dossier d'une victoire contre quatre revers, affrontera les Cubs pour la première fois de sa carrière. Il sera opposé à un des meilleurs lanceurs de la Ligue nationale, Greg Maddux, qui a déjà 11 victoires et trois revers à sa fiche.

★★★

Les rumeurs d'échange vont bon train à Chicago également. Les Cubs voudraient se départir des services du vétéran receveur Jim Sundberg. Mais il a 37 ans et il touche un salaire de $750,000. Il y a peu d'équipes intéressées. On parle également d'échanger le vétéran réserviste Jerry Mumphrey. Mais il a lui aussi 37 ans et il présente une moyenne de .135. Encore là peu d'acheteurs.

Les Tigers battent les Blue Jays 12-5

Chet Lemon y a mis du tigre au bâton!

Associated Press
DETROIT

Chet Lemon, qui avait réussi un triple et un double plus tôt dans le match, a claqué un circuit de deux points pour briser l'égalité, à la septième, quand les Tigers ont battu les Blue Jays de Toronto 12-5, hier, à Detroit.

Les deux équipes ont disputé la plus longue rencontre de neuf manches dans l'histoire de la Ligue américaine. Le match a duré trois heures, 59 minutes. le record précédent avait été établi par les Rangers du Texas et les White Sox de Chicago. Ils avaient joué durant trois heures, 56 minutes, le 1er août 1977.

Le quatrième circuit de Lemon a porté le compte 7-5. Alan Trammell a frappé un simple contre David Wells, 3-4, et Lemon a suivi en claquant la balle près du poteau de démarcation du champ gauche.

Les Tigers ont compté cinq points, à la huitième, grâce à un circuit de trois points de Darrell Evans, un simple d'un point de Luis Salazar et une feinte illégale.

Guillermo Hernandez, 4-2, le troisième lanceur des Tigers, a remporté la victoire.

Reds 6, Giants 0

Danny Jackson a alloué cinq coups sûrs et Kal Daniels et Lloyd McClendon ont produit deux points chacun quand les Reds ont blanchi les Giants de San Francisco 6-0, hier à Cincinnati.

Jackson, 7-3, a donné deux buts sur balles et retiré huit frappeurs au bâton pour réussir son troisième jeu blanc de la saison.

Les Reds ont remporté leur cinquième victoire en six matchs en infligeant aux Giants une cinquième défaite en six matchhs.

Les Giants ne sont pas arrivés à Cincinnati avant 6 h du matin après avoir joué un match hors-concours à Phoenix, en Arizona, jeudi soir. Ils ont joué mollement quand les Reds ont effectué une poussée de quatre points, à la quatrième.

Les Reds ont pris l'avance, 2-0, grâce à des ballons sacrifice de Daniels, à la première, et McClendon, à la troisième, contre Atlee Hammaker, 3-1, qui effectuait son deuxième départ.

Terry McGriff a amorcé la quatrième en frappant un simple. Jackson a déposé un amorti sacrifice et Barry Larkin a réussi un simple mais il a été pris en souricière entre le premier et le deuxième but.

McGriff s'est alors dirigé vers le marbre. Le relais l'a devancé mais il a donné un coup d'avant-bras pour que le receveur Kirt Manwaring échappe la balle.

Larkin est demeuré au premier but sur le jeu. Par la suite, il a marqué à la suite d'un simple de Chris Sabo et McClendon a ajouté un double d'un point.

Orioles 3, Red Sox 2

Jim Traber a poussé Eddie Murray au marbre à l'aide d'un simple, à la 11e, quand les Orioles ont battu les Red Sox de Boston 3-2, hier à Baltimore.

Murray a obtenu un but sur balles après un retrait face à Dennis Lamp, 1-3. Il a volé son quatrième but de la saison et continué au troisième lorsque le relais du receveur Rich Gedman a roulé jusqu'au champ extérieur. Traber a suivi en frappant un simple au champ centre.



ASSOCIATED PRESS

Le troisième-but Kelly Gruber des Blue Jays réussit à retirer Chet Lemon (à gauche) en deuxième manche du match d'hier soir disputé au Tiger Stadium. Ce jeu est survenu après le simple de Larry Herndon.

Brewers 7 White Sox 2

Jeffrey Leonard a cogné son premier circuit dans la Ligue américaine et Jim Gantner a produit trois points pour paver la voie à une victoire de 7-2 des Brewers sur les White Sox de Chicago, hier, à Milwaukee.

Leonard, obtenu par les Brewers des Giants de San Francisco le 8 juin, a réussi son circuit à la cinquième aux dépens de Bill Long, 2-3. Les Brewers prenaient alors une priorité de 4-0. Leonard a immédiatement entrepris sa légendaire course autour des sentiers, le bras pendant, à la grande joie des 33,657 spectateurs au County Stadium.

A sa présence suivante, Leonard a été atteint à la jambe par le premier lancer de Long et il s'est rendu lentement au premier coussin pendant que l'arbitre du marbre Al Clark se rendait au monticule pour donner un avertissement à Long.

Une poussée de cinq points donne la victoire aux Braves

Les Astros étaient pourtant sûrs de l'emporter

Associated Press
ATLANTA

Dale Murphy a réussi un simple d'un point pour couronner une poussée de cinq points à la neuvième quand les Braves ont effectué une remontée pour l'emporter 6-5 contre les Astros de Houston, hier à Atlanta. Ils ont ainsi balayé les honneurs d'un programme double, l'ayant emporté 4-3 lors du premier match grâce à un circuit de Dale Murphy, à la huitième.

Les Braves ont réussi sept coups sûrs contre trois lanceurs des Astros dans la neuvième manche du deuxième match. C'est la première fois qu'ils remportent un match lorsqu'ils tiraient de l'arrière après huit manches. Leur dossier était de 0-36.

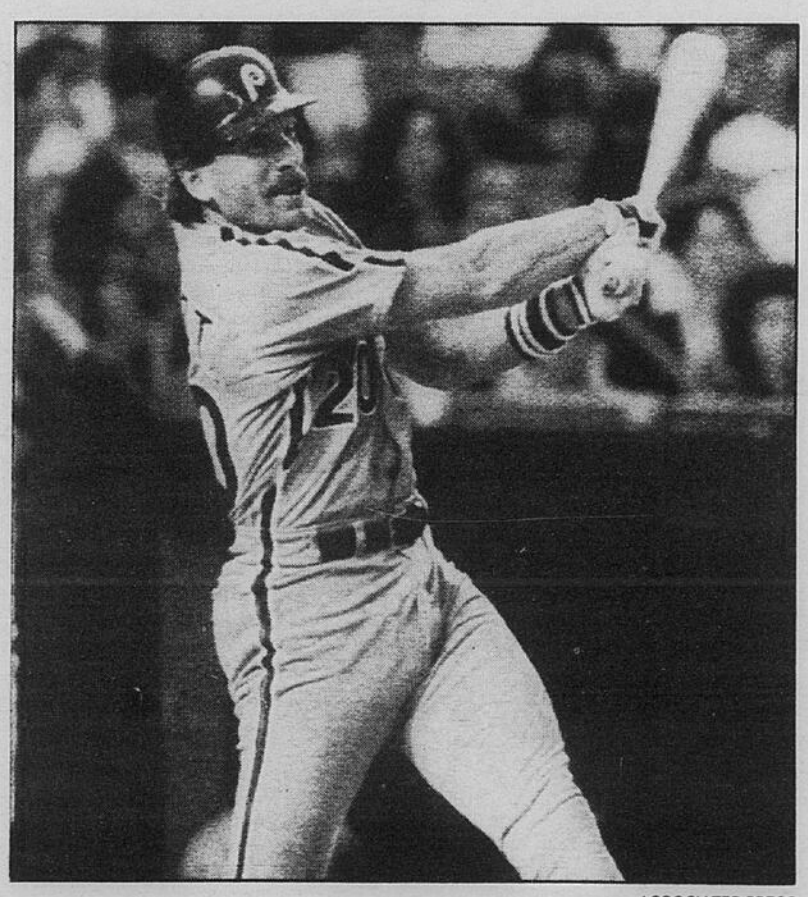
Juan Eichelberger, 2-0, a remporté la victoire. Dave Smith, 3-4, a subi la défaite.

Lors du premier match, Dale Murphy a frappé son 10e circuit après deux retraits, à la huitième, pour permettre aux Braves de l'emporter 4-3 contre les Astros.

Murphy a expédié une offrande du releveur Larry Andersen, 1-3, avec un compte d'une balle et aucune prise, par-dessus la clôture du champ droit.

Paul Assenmacher, 2-3, a travaillé durant deux manches pour remporter la victoire tandis que Bruce Sutter a effectué les trois derniers retraits pour enregistrer son 10e sauvetage.

Les Astros ont marqué un point non mérité pour prendre l'avance, 1-0, à la deuxième. Glenn Davis a réussi un simple. Il a atteint le deuxième but quand le premier-but Gerald Perry a effectué un relais imprécis et marqué à la suite d'une erreur de Gant.



ASSOCIATED PRESS

Mike Schmidt des Phillies de Philadephie expédie la balle dans les estrades pour inscrire son 536e circuit en carrière, vendredi soir alors que les Phillies affrontaient les Mets de New York au Shea Stadium. Il partage présentement avec Mickey Mantle le septième rang quant aux nombre de circuits produits.

Padres 7, Dodgers 4

Tony Gwynn a réussi un triple de deux points quand les Padres de San Diego ont marqué cinq points, à la sixième, pour battre les Dodgers 7-4 lors du premier match d'un programme double, hier à Los Angeles.

Les Dodgers mènent dans la division Ouest de la Ligue nationale mais ils n'ont remporté que deux victoires en huit matchs contre les Padres.

Ed Whitson, qui a remporté quatre victoires d'affilée, a travaillé durant sept manches et deux tiers et alloué 10 coups sûrs pour porter sa fiche à 7-5. Mark Davis a enregistré les quatre derniers retraits pour protéger sa 11e victoire en autant d'occasions.

Tim Leary, 5-5, n'a alloué que deux coups sûrs lors des cinq premières manches mais les Padres ont obtenu cinq coups sûrs et un but sur balles pour prendre l'avance 5-1, à la sixième.

Phillies 3, Mets 1

Mike Schmidt a claqué son 536e circuit en carrière et il a guidé les Phillies de Philadelphie à une victoire de 3-1 sur les Mets, hier à New York. Kevin Gross a bien espacé sept coups sûrs en huit manches et deux tiers pour les vainqueurs.

Ce circuit a permis à Schmidt de rejoindre Mickey Mantle au septième rang de tous les temps.

Gross, 8-2, a retiré six frappeurs au bâton et donné deux buts sur balles pour inscrire sa quatrième victoire d'affilée. Les Phillies ont une fiche de 5-2 contre les Mets cette saison.

Gross avait blanchi les Mets sur cinq coups sûrs jusqu'à la neuvième. Mais Howard Johnson a réussi un simple après deux retraits et il a volé le deuxième coussin. Mackey Sasser a alors privé Gross d'un blanchissage en vertu d'un simple.

Dwight Gooden, 9-3, a alloué cinq coups sûrs et retiré huit frappeurs sur des prises en sept manches. Gooden a inscrit une victoire et subi trois défaites à ses cinq derniers départs.

AYLMER
684-4420
BUCKINGHAM
986-1230
POUR UNE MAISON

Immeubles
G.R. LAUZON
Realtor

GATINEAU
561-2445
HULL
771-6661
QUI VOUS RESSEMBLE

AYLMER (0460)

Const. neuve, duplex 2 étages avec balcon, 2 app. spacieuses avec s. de lavage. Très bien situé.
Marcel Lamoureux, 684-4420, 684-0164

AYLMER "SEIGNEURIE" (560)

Très bien entretenue, 3 ch. à c., 4 appareils ménagers. Terrain paysager professionnellement. Un bijou!
Nicole Keeley, 684-4837

GATINEAU (0675)

648 Notre-Dame, édifice commercial, brique et alum. avec logis de 3 c.c. à l'étage, 1976. Potentiel extraordinaire.
René LaSalle, Claude Beaudoin, 561-5222

GATINEAU (0329)

12 Charlemagne, prix réduit. Impeccable canadienne, grand terrain. 4 c.c., beaucoup d'extra inclus. Doit vendre, urgent.
Yvon Gravel, 561-5222

PTE-GATINEAU (0769)

Bungalow 5 ch. à c., près des écoles et des Promenades. Très beau terrain, entrée interlock. Très bon secteur.
André Meloche, 561-5222

HULL (0164)

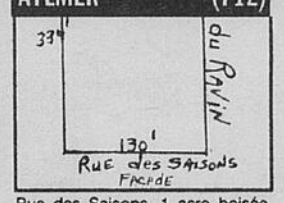
Dépanneur avec logis 2 c.c. Gros chiffre d'affaires. Loto 6/49. Vidéo-cassette.
Denis Vannier, 561-5222

MONT-BLEU (691)

Superbe résidence avec logis, 2 foyers, piscine creusée. 4 app. ménagers inclus. Grand terrain privé. Garage. Vraiment impeccable.
Marc Pageau, 561-5222

AYLMER (756)

Grand bung. 5 c.c., spacieuse cuisine donnant sur grande galerie grillagée, s. fam., s. de jeux, Beau ter. 1 acre. sect. paisible.
Carole Cardinal, 684-9441

AYLMER (712)


Rue des Saisons, 1 acre boisée, prêt à construire. Situé près du golf Kingsway. Très bel environnement. Appelez-moi.
Lauraine Boulanger, 561-5222

GATINEAU (0676)

Chemin Taché, très grand duplex, foyer, s. à manger, salle fam. Très grand terrain 15,000 pi. ca.
Chantal Beauchamp, 561-5222, p. 473; Gaby Leblanc, 561-5222, p. 463

PTE-GATINEAU (576)

42 Lausanne, condominium 2 c.c., rez-de-chaussée, sous-sol pour rangement, Cour, entrée privée. Prix exceptionnel.
Robert St-Georges, 561-5222

TEMPLETON (0507)

Duplex négociable, pour vente rapide, prix demandé $79,900. Revenu de $400 au sous-sol. Faites vite.
Gaston ou Robert Serré, 561-5222, 669-0600

PARC DE LA MONTAGNE (0486)

Très beau secteur, revenu au s.-sol, fenêtres neuves, plancher bois franc. Très beau terrain. Piscine creusée.
Irène Foucault, 684-4420, 771-5205

HULL OUEST (562)

Unique en son genre, gr. terrain en face lac Beamish. Puits de lumière, bois franc, porte-patio. Const. 1987. Taxes $500/88. Faites une offre.
Chantal Hervet, 561-5222, p. 67

LUSKVILLE (608)

Plage Bélisle, vivre au bord de la rivière des Outaouais. Résidence 3 c.c. Terrain 50' riverain à vendre ou à louer. $599/$600/mois.
Pierre Boissonneault, 682-0091

BUCKINGHAM (737)

6 logements, 2 ch. à c. Tout brique. Chauffage électrique. Rapporte $26,040 brut. Pour info.
Raymond Plouffe, 986-1618

GATINEAU (462)

Grand bung. "high ranch", 3 c.c., s.-s. aménagé, pl. bois franc. Piscine, belle décoration. Sect. recherché.
Martine Brunet, 561-5222, p. 356, 684-4420

TEMPLETON (0751)

Rue Alexandre, belle canadienne, 3 logis, 2-3 ch. à c., une garçonnière. Logis principal rénové. Abri plus garage. Bon placement.
J.-Claude Bellehumeur, 561-5222

PTE-GATINEAU (779)

À construire, split avec plafond cathédrale ou au choix. Maison modèle, 119 De Tadoussac.
Gérald Chartrand, 243-6555, 561-2445

HULL (651)

Rue Galipeau, condo, $73,500. Super beau condo, foyer, galerie privée, tapis, 2 c.c., s. à manger séparée. Un condo immaculée.
R. Gauthier, 561-5222, p. 129

PAPINEAUVILLE (1316)

La tranquillité à 5 min. du village. 107 arpents de ter. dont 90 boisés. Sect. calme, bung. 13 ans. Ruisseau. $69,500.
Jean-Daniel Clément, 427-5512

AYLMER-GLENWOOD (0592)

Le plus grand semi sur le marché, 4 c.c., 2 s. de bains. Près des écoles, parcs, services. $77,000.
Diane Letang, 684-4420

MASSON (0663)

88 St-Louis, la venue d'un 3e enfant? Voici un 4 c.c. pour vous. Bung. 30' x 50', pl. chêne. Ter. 100' x 100'. Quartier rés.
Richard David, 986-3052, 1-800-561-1281, p. 359

GATINEAU (0721)

Ch. Townline, à 19 km du pont Alonzo. Superbe canadienne pierre et brique, 3 c.c. Garage, piscine, 1 1/4 acre, clôturé, info.
J. Claude Bellehumeur, 561-5222

GATINEAU (356)

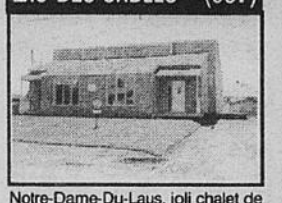
Semi-détaché, 3 ch. à c. Secteur recherché. Approx. de l'hôpital. Super propre. Très bien décoré. Beaucoup d'extra.
Claude Rochette, 561-5222

GATINEAU (0542)

Prix réduit, joli bung. 3 ch. à c., armoires et tapis neufs. Libre immédiatement. Fraîchement peinturé. Doit vendre.
Roger Villeneuve, 561-5222

HULL (0919)

141 Lévesque, triplex tout brique, bien situé. 2 logis de 2 c.c. et 1 de 1 c.c. Très bien entretenu. Bon investissement.
Fernand Migneault, 561-5222

LAC DES SABLES (587)

Notre-Dame-Du-Laus, joli chalet de 2 c.c., tout meublé. Magnifique plage de sable, sécuritaire pour les petits. $35,000.
Bob Laroche, 986-2062, 1-800-567-1281, p. 496

AYLMER (0174)

142 McConnell, attention. Bung. brique, cèdre et alum. 3 plus 2 c.c., plan. bois franc, foyer, s. manger. Piscine, grand ter., garage double.
Richard St-Jacques, 684-4420

ANGERS (0512)

1113 De Liesse, semi-détaché, rénové. Prix réduit. Pl. bois franc en haut. Porte-patio dans s. à manger, très propre. Idéal pour couple.
Nicole L. Cliche, 561-2445, 561-5222

POINTE-GATINEAU (0742)

Près des Promenades et des écoles, 2 plus 1 c.c., s. fam., très propres. Garage 15' x 20' adapté pour mécanique, $87,900.
Lucille Osborne, 561-5222

PTE-GATINEAU (0378)

Unif., 2 étages. très propre, 4 c.c. Centre-ville. Faites vite. Seul. $69,900.
Gaston Pâquet, 561-5222

GATINEAU (0679)

Excellent investissement. 5 logis, rapporte $27,900/an. En très bon état. Facile à louer. Appelez pour plus d'info. $179,00.
Muriel Durocher, 561-5222

HULL (0569-523)

Triplex 2 c.c. Const. récente. Secteur en croissance rapide. Très bon emplacement. Vaut une visite.
André Meloche, 561-5222

LAC SIMONET (0525)

Super domaine sur le lac. 3 c.c., finition de goût. Terrain de 13,939' c. avec 111' sur le lac.
A. Sarazin, A. Cléroux, 986-8734

AYLMER (0606)

Seigneurie, terrain coin paysager et clôturé. 3 c.c., salon, sa. à manger, parquetterie, foyer, cuisine moderne, lave-vaisselle inclus.
D. Francoeur, 685-1540

GATINEAU (634)

Centre-ville, local commercial et prof. 1,200 pi. c. à 4,600'c., mur, plafond, éclairage et plomberie refaites. $12.50'c., net, net.
P.-A. Charbonneau, 561-5222

GATINEAU (741)

Coquet bung. avec logement au s.-sol pour famille. Terrain de 60' x 100'. Clôturé, piscine. Près écoles et autobus. $82,500.
Carole Strasbourg, 561-3222

GATINEAU (0681)

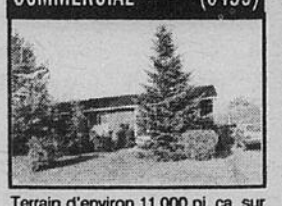
Possession immédiate, hypo. $69,500 assumable à 10.5%, 3 ans. Un vrai bijou, à bon prix. Informez-vous.
Robert ou Gaston Serré, 561-2445

HULL (0196)

Centre-ville, 3 étages, 25 pces, poss. triplex. Planchers en chêne, résidence exclusive. Un petit château pour vous. 3 garages.
Chantal Hervet, 561-5222, p. 67

HULL (0920)

Condo La Tourelle, unité de coin, côté sud-est. 2 ch. à c. Très bien situé. $109,000.
Fernand Migneault, 561-5222

COMMERCIAL (0459)

Terrain d'environ 11,000 pi. ca. sur route 148 à Angers. Idéal pour affaires. C'est un pensez-y bien.
A. Sarrazin, 986-8734

AYLMER (0673)

Seulement $59,000. Très grand semi, 3 c.c., cuisine-dînette. Pourquoi louer quand vous pouvez devenir propriétaire pour si peu.
Maryse P. Roy, 684-2943, 684-4420

GATINEAU (0396)

Pour location commerciale, achat de plaza d'édifice à logements de bar salon ou hôtel. Composez un même no.
René LaSalle, Claude Beaudoin, 561-5222

GATINEAU (0467)

2 grands semi-détachés, tout brique. 3 ch. à c., bain romain, s. à manger. Très bien situé. Vaut une visite.
Robert Beauvais, 561-5222

GATINEAU (723)

Joli semi split, très moderne, 3 c.c., toit cathédrale, cuisine mélamine neuf. Garantie APCHQ. Du plaisir à visiter. $76,900.
Louise Morneau, 782-4363

HULL (0735)

3 logis, 21 St-Fiorent, centre-ville. 3 logis. 2 plus 2 plus 1 c.c. 3 compteurs, 3 inst. laveuse/sécheuse.
Chantal Beauchamp, 561-5222, p. 473; Gaby Leblanc, 561-5222, p. 463

HULL (656)

8 des Érables, bung. 3 plus 1 c.c., cuisine-dînette, salon, s. fam. avec foyer brique, 2 s. de bains. Bon sect. Bien paysager. Près écoles.
Robert F. Leduc, 561-5222

EXTÉRIEUR (0761)

Route 366, Masham. Chalet hiverisé, 2 c.c. Ext. en pin. Ter. 13 acres. La rivière "La Pêche". Hangar, 2 remises, $35,500.
Micheline Daigneault, 561-5222